

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

### EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2001-2002

Mødeperioden fra den 11. til 14. juni 2001

**Mandag, den 11. juni 2001**

(2002/C 53 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET .....	1
1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde .....	1
3. Parlamentets sammensætning .....	1
4. Valgs prøvelse .....	2
5. Modtagne dokumenter .....	2
6. Andragender .....	8
7. Arbejdsplan .....	10
8. Seksuel udnyttelse af børn * – Menneskehandel * (forhandling) .....	12
9. Dyrs velfærd (redegørelser efterfulgt af forhandling) .....	13
10. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene (forhandling) .....	13
11. Udførsel og tilbagelevering af kulturgoder (forhandling) .....	13
12. Dagsorden for næste møde .....	14
13. Hævelse af mødet .....	14
TILSTEDEVÆRELSESLISTE .....	15

**Tirsdag, den 12. juni 2001**

(2002/C 53 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	16
1. Åbning af mødet	16
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	16
3. Modtagne dokumenter	16
4. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	17
5. Afgørelse om uopsættelighed	19
6. Fødevareremyndigheden ***I (forhandling)	19
7. Animalske biprodukter ***I – Sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum ***I (forhandling)	20
8. Luftens indhold af ozon ***II (forhandling)	20
9. Budgetkalender (TÆB 3 og 4)	21
AFSTEMNINGSTID	
10. Fødevareremyndigheden ***I (afstemning)	21
11. Animalske biprodukter ***I (afstemning)	22
12. Sundhedsbestemmelser for animalske produkter, som ikke er bestemt til konsum ***I (afstemning)	22
13. Seksuel udnyttelse af børn * (afstemning)	23
14. Menneskehandel * (afstemning)	24
15. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene (afstemning)	25
16. Udførsel og tilbagelevering af kulturgoder (afstemning)	25
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
17. Luftens ozonindhold ***II (fortsat forhandling)	26
18. WTO-panel om paragraf 211 (forhandling)	26
19. ASEM-processen (forhandling)	27
20. Udvikling af delegationstjenesten (forhandling)	27
21. Dagsorden	27
22. Forslag til Rådets forordning om indførelse af generelle præferenceordninger for 2002-2004 (meddelelse fra Kommissionen)	28
23. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	28
24. Parlamentets sammensætning	29
25. Beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande ***II (forhandling)	30
26. Forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift * (forhandling)	30
27. Tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber * (forhandling)	30
28. Forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ***I (forhandling)	30
29. Statistik over erhvervsstrukturer ***I (forhandling)	31
30. Silikonebrystimplantater (forhandling)	31
31. Dagsorden for næste møde	31
32. Hævelse af mødet	31
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	32

Indhold (forsat)	Side
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB .....	33
Betænkning af Whitehead A5-0198/2001 — Nr. 207 .....	33
Betænkning af Whitehead A5-0198/2001 — Nr. 205 .....	34
Betænkning af Whitehead A5-0198/2001 — Nr. 217 .....	35
Betænkning af Whitehead A5-0198/2001 — Beslutning .....	37
Betænkning af Paulsen A5-0200/2001 — Nr. 39 .....	38
Betænkning af Paulsen A5-0200/2001 — Beslutning .....	39
Betænkning af Karamanou A5-0206/2001 — Ændret forslag .....	41
Betænkning af Karamanou A5-0206/2001 — Beslutning .....	42
Betænkning af Klamt A5-0183/2001 — Nr. 14 .....	44
Betænkning af Dybkjær A5-0191/2001 — Beslutning .....	45

## VEDTAGNE TEKSTER

### 1. Fødevaremyndigheden \*\*\*I

A5-0198/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarelovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerikkerhedsanliggender (KOM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD)) .....

47

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarelovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerikkerhedsanliggender (KOM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD)) .....

82

### 2. Animalske produkter \*\*\*I

A5-0185/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 — C5-0538/2000 — 2000/0230(COD)) .....

83

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 — C5-0538/2000 — 2000/0230(COD)) .....

83

### 3. Sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum \*\*\*I

A5-0200/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD)) .....

84

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD)) .....

107

### 4. Seksuel udnyttelse af børn \*

A5-0206/2001

Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børneporno-grafi (KOM(2000) 854 — C5-0043/2001 — 2001/0025(CNS)) .....

108

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi (KOM(2000) 854 — C5-0043/2001 — 2001/0025(CNS)) .....

114

5. Bekæmpelse af menneskehandel *	
A5-0183/2001	
Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 — C5-0042/2001 — 2001/0024(CNS)) . . . . .	114
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 — C5-0042/2001 — 2001/0024(CNS)) . . . . .	121
6. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene	
A5-0191/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om informations- og kommunikationsteknologien (IKT) og udviklingslandene (2000/2327(INI)) . . . . .	121
7. Udførsel og tilbagelevering af kulturgoder	
A5-0122/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om beretning fra Kommissionen om gennemførelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder og Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(2000) 325 — C5-0509/2000 — 2000/2246(COS)) . . . . .	125

**Onsdag, den 13. juni 2001**

(2002/C 53 E/03)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET . . . . .	129
1. Åbning af mødet . . . . .	129
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .	129
3. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger . . . . .	129
4. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (redegørelser efterfulgt af forhandling) . . . . .	129
5. Parlamentets sammensætning . . . . .	130
AFSTEMNINGSTID	
6. Foranstaltninger mod indslæbning af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning * (procedure uden betænkning) . . . . .	130
7. Frugttræer ***I (procedure uden forhandling) (afstemning) . . . . .	131
8. Den fælles markedsordning for humle * (procedure uden forhandling) (afstemning) . . . . .	131
9. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (afstemning) . . . . .	131
10. Luftens ozonindhold ***II (afstemning) . . . . .	132
11. Beskyttelse af skovene i Fællesskabet ***II (afstemning) . . . . .	133
12. Forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ***I (afstemning) . . . . .	133
13. Velkomstord . . . . .	134
14. Statistik over erhvervsstrukturer ***I (afstemning) . . . . .	134
15. Forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift * (afstemning) . . . . .	134
16. Tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber * (afstemning) . . . . .	135
17. ASEM-Processen (afstemning) . . . . .	135
18. Silikonebrystimplantater (afstemning) . . . . .	135
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	



Indhold (forsat)	Side
19. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport ***II (forhandling) . . . . .	137
20. Overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten ***I – Europæisk søfartssikkerhedsagentur ***I – Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande ***I (forhandling) . . . . .	138
21. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart ***I (forhandling) . . . . .	138
22. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) . . . . .	139
23. Meddelelse af Rådets fælles holdning . . . . .	139
24. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart ***I (fortsat forhandling) . . . . .	140
25. Arbejdsudstyr under arbejdet ***II (forhandling) . . . . .	140
26. EU's olieforsyning (forhandling) . . . . .	140
27. Beskyttelse af svin * (forhandling) . . . . .	141
28. Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo * (forhandling) . . . . .	141
29. Dagsorden for næste møde . . . . .	141
30. Hævelse af mødet . . . . .	141
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	 142
 RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .	 143
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 5 . . . . .	143
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 23, 1. del . . . . .	144
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 23, 2. del . . . . .	145
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 28, 1. del . . . . .	147
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 28, 2. del . . . . .	148
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 30 . . . . .	150
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 31 . . . . .	151
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 34 . . . . .	153
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 35 . . . . .	154
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Punkt 36 . . . . .	156
B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg – Beslutning . . . . .	157
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 10, 1. del . . . . .	159
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 14 . . . . .	160
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 26 . . . . .	161
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 27 . . . . .	163
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 28 . . . . .	164
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 29 . . . . .	166
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 30 . . . . .	167
Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001 – Nr. 31 . . . . .	168
Betænkning af Harbour A5-0202/2001 – Nr. 40 . . . . .	170
Betænkning af Harbour A5-0202/2001 – Beslutning . . . . .	171
Betænkning af Torres Marques A5-0149/2001 – Beslutning . . . . .	173
Betænkning af Brok A5-0207/2001 – Nr. 1 . . . . .	174
Betænkning af Brok A5-0207/2001 – Nr. 4 . . . . .	176
Betænkning af Fourtou A5-0186/2001 – Beslutning . . . . .	177

VEDTAGNE TEKSTER

1.	Foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning * (procedure uden betænkning)	
	C5-0162/2001	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2000/29/EF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (KOM(2001) 183 – C5-0162/2001 – 2001/0090(CNS)) . . . .	179
2.	Frugttræer ***I (procedure uden forhandling)	
	A5-0182/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD)) . . . . .	179
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD)) . . . . .	180
3.	Den fælles markedsordning for humle * (procedure uden forhandling)	
	A5-0204/2001	
	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS)) . . . . .	181
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS)) . . . . .	182
4.	Forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001)	
	B5-0405, 0406, 0408 og 0409/2001	
	Europa-Parlamentets beslutning om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) . . . . .	183
5.	Luftens indhold af ozon ***II	
	A5-0187/2001	
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om luftens indhold af ozon (13114/1/2000 – C5-0090/2001 – 1999/0068(COD)) . . . . .	187
6.	Beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande ***II	
	A5-0179/2001	
	1. Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3528/86 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod luftforurening (14644/1/2000 REV 1 – C5-0072/2001 – 1999/0159(COD)) . . . . .	193
	2. Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande (14645/1/2000 REV 1 – C5-0073/2001 – 1999/0160(COD)) . . . . .	194
7.	Elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ***I	
	A5-0202/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (KOM(2000) 392 – C5-0429/2000 – 2000/0183(COD)) . . . . .	195

	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (KOM(2000) 392 – C5-0429/2000 – 2000/0183(COD)) . . .	212
8.	Statistik over erhvervsstrukturer ***I	
	A5-0181/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 – C5-0031/2001 – 2001/0023(COD)) . . . . .	213
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 – C5-0031/2001 – 2001/0023(COD)) . . . . .	216
9.	Kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift *	
	A5-0149/2001	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS)) . . . . .	216
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS)) . . . . .	221
10.	Særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten *	
	A5-0194/2001	
	1. Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS)) . . . . .	222
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS)) . . . . .	225
	2. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS)) . . . . .	226
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS)) . . . . .	226
11.	ASEM-processen	
	A5-0207/2001	
	Europa-Parlamentets beslutning om arbejdsdokument fra Kommissionen om ASEM-Processens («Asia Europe Meeting») perspektiver og prioritering i det nye årti (KOM(2000) 241 – C5-0505/2000 – 2000/2243(COS)) . . . . .	227
12.	Brystimplantater af silikone	
	A5-0186/2001	
	Europa-Parlamentets beslutning om andragender om brystimplantater af silikone, der er erklæret i overensstemmelse med kravene for behandling (andragender 470/1998 og 771/1998) (2001/42068(INI)) . . . . .	231



**Torsdag, den 14. juni 2001**

(2002/C 53 E/04)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET .....	233
1. Åbning af mødet .....	233
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde .....	233
3. Modtagne dokumenter .....	234
4. Strukturforanstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi * – Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi * – Fiskerisektoren (ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) * – Fiskerisektoren (fravigelse af visse bestemmelser i forordningen om de nærmere regler og betingelser) * (forhandling) .....	236
AFSTEMNINGSTID	
5. Strukturfondene *** (procedure uden forhandling) (afstemning) .....	237
6. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport ***II (afstemning) .....	238
7. Arbejdsudstyr under arbejdet ***II (afstemning) .....	238
8. Overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten ***I (afstemning) .....	238
9. Europæisk søfartssikkerhedsagentur ***I (afstemning) .....	239
10. Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande ***I (afstemning) .....	239
11. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart ***I (afstemning) .....	240
12. Beskyttelse af svin * (afstemning) .....	240
13. Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo * (afstemning) .....	241
14. Strukturforanstaltninger for visse landbrugsprodukter for visse regioner i den yderste periferi * (afstemning) .....	241
15. Særlige foranstaltninger for landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi * (afstemning) .....	242
16. Fiskerisektoren (ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) * (afstemning) ...	243
17. Fiskerisektoren (fravigelse af visse bestemmelser i forordningen om de nærmere regler og betingelser) * (afstemning) .....	243
18. Udvikling af delegationstjenesten (afstemning) .....	243
19. EU's olieforsyning (afstemning) .....	244
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
20. Den fælles landbrugspolitikens ordning for direkte støtte * (forhandling) .....	246
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
21. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben (forhandling) .....	247
22. Situationen i Den Centralafrikanske Republik (forhandling) .....	247
23. Menneskerettigheder .....	247
24. Nepal (forhandling) .....	248
25. Situationen i Angola (forhandling) .....	248
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
26. Civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde * (forhandling) .....	249
27. EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest * (forhandling) .....	249
28. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne * (forhandling) .....	249
29. Parlamentets sammensætning .....	249
30. Udvalgenes sammensætning .....	250



Indhold (forsat)	Side
AFSTEMNINGSTID	
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (Simpelt flertal kræves)	
31. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben (afstemning) . . . . .	250
32. Situationen i Den Centralafrikanske Republik (afstemning) . . . . .	250
33. Menneskerettigheder: Guatemala (afstemning) . . . . .	251
34. Menneskerettigheder: Valgsvindel i Tchad (afstemning) . . . . .	251
35. Menneskerettigheder: Egypten (afstemning) . . . . .	251
36. Menneskerettigheder: Malaysia (afstemning) . . . . .	252
37. Menneskerettigheder: Afghanistan (afstemning) . . . . .	252
38. Nepal (afstemning) . . . . .	252
39. Situationen i Angola (afstemning) . . . . .	253
AFSTEMNINGEN OM AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE SPØRGSMÅL AFSLUTTET	
40. Den fælles landbrugs politiks ordning for direkte støtte * (afstemning) . . . . .	253
41. Civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde * (afstemning) . . . . .	254
42. EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest * (afstemning) . . . . .	254
43. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne * (afstemning) . . . . .	255
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
44. Udvalgshenvisninger — Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 62) — Tilladelse til at udarbejde betænkning — Hughes-procedure/Udvidet Hughes-procedure . . . . .	255
45. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) . . . . .	257
46. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .	257
47. Tid og sted for næste møde . . . . .	257
48. Afbrydelse af sessionen . . . . .	257
TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .	258
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . . .	259
Indstilling ved andenbehandling Hughes A5-0196/2001 — Nr. 23 . . . . .	259
Betænkning af Sterckx A5-0208/2001 — Nr. 31 . . . . .	260
Betænkning af Mastorakis A5-0205/2001 — Nr. 18 . . . . .	261
Betænkning af Mastorakis A5-0205/2001 — Nr. 27 . . . . .	263
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 1 . . . . .	264
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 12, 2. del . . . . .	265
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 13 . . . . .	266
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 14 . . . . .	268
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 18 . . . . .	269
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 19 . . . . .	270
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 22 . . . . .	272
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 39 . . . . .	273
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Artikel 8, punkt 1 . . . . .	274
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 40 . . . . .	276
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 51 . . . . .	277
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 45 . . . . .	278
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 20 . . . . .	280
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 57 . . . . .	281
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 52, 1. del . . . . .	282
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 52, 2. del . . . . .	283
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 29 og 31 . . . . .	285

Indhold (forsat)	Side
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 47 .....	286
Betænkning af Esclopé A5-0201/2001 — Nr. 49 .....	287
Betænkning af Busk A5-0210/2001 — Nr. 35 .....	288
Betænkning af Poignant A5-0189/2001 — Nr. 6 .....	290
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Punkt G .....	291
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Punkt H .....	292
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Nr. 2 .....	292
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Punkt 1 .....	293
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Nr. 3 .....	293
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Punkt 4 .....	294
B5-0445/2001 — Fælles beslutning — Angola — Nr. 4 .....	294
Betænkning af Redondo Jimenez A5-0143/2001 — Nr. 35 .....	295
Betænkning af Redondo Jimenez A5-0143/2001 — Beslutning .....	296

VEDTAGNE TEKSTER

1. Strukturfondene *** (procedure uden forhandling)	
A5-0164/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1260/1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene (KOM(2000) 774 — C5-0752/2000 — 2000/0306(AVC)) .....	297
2. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport ***II	
A5-0196/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilrettelæggelse af arbejdstid for personer, der udfører mobilt arbejde i forbindelse med vejtransport (5919/2001 — C5-0134/2001 — 1998/0319(COD)) .....	297
3. Minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet ***II	
A5-0156/2001	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anden ændring af Rådets direktiv 89/655/EØF om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (5766/2/2001 — C5-0135/2001 — 1998/0327(COD)) .....	303
4. Europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten ***I	
A5-0208/2001	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 — C5-0700/2000 — 2000/0325(COD)) .....	304
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 — C5-0700/2000 — 2000/0325(COD)) .....	311
5. Europæisk søfartssikkerhedsagentur ***I	
A5-0205/2001	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 — C5-0702/2000 — 2000/0327(COD)) .....	312
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 — C5-0702/2000 — 2000/0327(COD)) .....	316

6.	Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger ***I	
	A5-0201/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 — C5-0701/2000 — 2000/0326(COD)) . . . . .	317
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 — C5-0701/2000 — 2000/0326(COD)) . . . . .	324
7.	Indberetning af hændelser inden for civil luftfart ***I	
	A5-0203/2001	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 — C5-0764/2000 — 2000/0343(COD)) . . . . .	324
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 — C5-0764/2000 — 2000/0343(COD)) . . . . .	326
8.	Fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin *	
	A5-0210/2001	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS)) . . . . .	327
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS)) . . . . .	334
9.	Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo *	
	A5-0209/2001	
	Forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS)) . . . . .	335
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS)) . . . . .	338
10.	Strukturforanstaltninger og særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter for visse regioner i den yderste periferi *	
	A5-0195/2001	
1.	Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 — C5-0748/2000 — 2000/0307(CNS)) . . . . .	339
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 — C5-0748/2000 — 2000/0307(CNS)) . . . . .	341
2.	Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 — C5-0749/2000 — 2000/0308(CNS)) . . . . .	341
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 — C5-0749/2000 — 2000/0308(CNS)) . . . . .	343

3.	Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 – C5-0750/2000 – 2000/0309(CNS)) . . . . .	344
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 – C5-0750/2000 – 2000/0309(CNS)) . . . . .	346
11.	Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi *	
	A5-0197/2001	
1.	Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS)) . . . . .	347
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS)) . . . . .	356
2.	Forslag samt ændret forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 791 – KOM(2001) 156 – C5-0745/2000 – 2000/0314(CNS)) . . . . .	357
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag samt ændret forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 791 – KOM(2001) 156 – C5-0745/2000 – 2001/0314(CNS)) . . . . .	372
3.	Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS)) . . . . .	372
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS)) . . . . .	384
4.	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS)) . . . . .	385
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS)) . . . . .	386
12.	Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet *	
	A5-0189/2001	
	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS)) . . . . .	387
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS)) . . . . .	388
13.	Fiskerisektoren (Ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) *	
	A5-0190/2001	
	Forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001) 62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS)) . . . . .	389
	Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001) 62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS)) . . . . .	390

Indhold (forsat)	Side
14. Udvikling af delegationstjenesten	
A5-0199/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om udvikling af delegations- tjenesten (KOM(2000) 456 – C5-0629/2000 – 2000/2292(COS)) . . . . .	390
15. EU's olieforsyning	
A5-0163/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om EU's olieforsyning (KOM(2000) 631 – C5-0739/2000 – 2000/2335(COS)) . . . . .	397
16. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben	
B5-0434, 0436, 0446, 0454 og 0462/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om protokollen til fremme af overholdelsen af konventionen om bakteriologiske (biologiske) våben og toksinvåben . . . . .	400
17. Situationen i Den Centralafrikanske Republik	
B5-0431, 0437, 0447, 0455 og 0463/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Den Centralafrikanske Republik . . . . .	401
18. Menneskerettigheder: Guatemala	
B5-0430, 0438, 0448, 0456 og 0464/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettigheder i Guatemala . . . . .	403
19. Menneskerettigheder: Valgsvindel i Tchad	
B5-0439, 0449, 0457, 0465 og 0472/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om præsidentvalget i Tchad . . . . .	404
20. Menneskerettigheder: Egypten	
B5-0440, 0450, 0466 og 0471/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i Egypten . . . . .	406
21. Menneskerettigheder: Malaysia	
B5-0433, 0441, 0451, 0458 og 0467/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Malaysia . . . . .	406
22. Menneskerettigheder: Afghanistan	
B5-0427, 0429, 0442, 0452, 0459 og 0468/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om Taliban-styrets fortsatte menneskerettighedskrænkelser i Afghanistan . . . . .	408
23. Nepal	
B5-0428, 0435, 0443, 0460 og 0469/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om eftervirkningerne af massakren på den nepalesiske konge- familie . . . . .	410
24. Situationen i Angola	
B5-0445, 0453, 0461 og 0470/2001	
Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Angola . . . . .	411

25. Den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte *	
A5-0184/2001	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte (KOM(2000) 841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS))	413
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte (KOM(2000) 841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS))	414
26. Koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde *	
A5-0180/2001	
Forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS))	414
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS))	424
27. Bekæmpelse af klassisk svinepest *	
A5-0143/2001	
Forslag til Rådets direktiv om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest (KOM(2000) 462 – C5-0493/2000 – 2000/0214(CNS))	424
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest (KOM(2000) 462 – C5-0493/2000 – 2000/0214(CNS))	431
28. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne *	
A5-0192/2001	
Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001-27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS))	431
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001-27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS))	433

*Tegnforklaring*

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

*Forkortelser for de politiske grupper*

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
TDI	Den Tekniske Gruppe for Uafhængige Medlemmer - Blandet Gruppe
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Mandag, den 11. juni 2001

**I***(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2001-2002

Mødeperioden fra den 11. til 14. juni 2001  
LOUISE WEISS-BYGNINGEN — STRASBOURG

*(2002/C 53 E/01)***PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Berger havde meddelt, at hun havde glemt at skrive sig på deltagerlisten.

Talere: Ferber, der under henvisning til de »Vedtagne tekster«, punkt 4, gjorde opmærksom på, at der i punkt 39 i beslutningen i betænkning af Méndez de Vigo/Seguro (A5-0168/2001) blev opfordret til udarbejdelse af et europæisk forfatningsudkast; denne passage stammede, sagde han, fra et ændringsforslag stillet af Brok, som, tilføjede han, var formuleret anderledes; han anmodede om, at dette blev kontrolleret på de forskellige sprog (formanden påtog sig dette).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Parlamentets sammensætning**

Formanden meddelte, at Knörr Borràs fra den 8. juni 2001 var blevet valgt til medlem af Det Baskiske Parlament.

Hun lykønskede ham med valget.

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Miguel Mayol i Raynal pr. 8. juni 2001 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Knörr Borràs.

Hun bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.



Mandag, den 11. juni 2001

#### 4. Valgs prøvelse

På foranledning af Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked besluttede Parlamentet at erklære Scarbonchis og Laignels mandater for gyldige.

#### 5. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet og Kommissionen:

- Meddelelse fra Kommissionen til Revisionsretten, Europa-Parlamentet og Rådet om balancer og forvaltningsregnskaber for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2000 (KOM(2001) 233 — C5-0209/2001 — 2001/2096(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: DEVE
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et program for Fællesskabets indsats for folkesundheden (2001-2006) (KOM(2001) 302 — C5-0222/2001 — 2000/0119(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: BUDG, ITRE, FEMM  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 152, stk. 4
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktindsigt i dokumenter fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (KOM(2001) 299 — C5-0223/2001 — 2000/0032(COD))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, CONT, JURI, CULT, AFCO, PETI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 255
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om offentlig adgang til miljøoplysninger (KOM(2001) 303 — C5-0227/2001 — 2000/0169(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: LIBE, ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (KOM(2001) 315 — C5-0228/2001 — 2000/0158(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (KOM(2001) 316 — C5-0229/2001 — 2000/0159(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af listen over prioriterede stoffer inden for vandpolitik (KOM(2001) 317 — C5-0230/2001 — 2000/0035(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: JURI, AGRI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Forslag til Rådets afgørelse om makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308

Mandag, den 11. juni 2001

- Kommissionen: Forslag til EKSFs aktionsbudget for 2002 (SEK(2001) 827 – C5-0233/2001 – 2001/2100(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: ITRE
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind I (Sektion III – Kommissionen) – Del 1: Indtægter og udgifter – Del 2: Analyse af den økonomiske forvaltning (SEK(2001) 528 – C5-0234/2001 – 2001/2102(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind II – Sektion III – Kommissionen og Euroatoms Forsyningsagentur (SEK(2001) 529 – C5-0235/2001 – 2001/2102(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind IV – Konsolideret forvaltningsregnskab og balance for De Europæiske Fællesskaber den 31. december 2000, forklarende noter (SEK(2001) 531 – C5-0236/2001 – 2001/2102(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion I – Europa-Parlamentet (SEK(2001) 530 – C5-0238/2001 – 2001/2103(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion II – Rådet (SEK(2001) 530 – C5-0239/2001 – 2001/2104(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion IV – Domstolen (SEK(2001) 530 – C5-0240/2001 – 2001/2105(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion V – Revisionsretten (SEK(2001) 530 – C5-0241/2001 – 2001/2106(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)
  
- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg (SEK(2001) 530 – C5-0242/2001 – 2001/2107(DEC))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg  
(Forelå kun på fransk)

**Mandag, den 11. juni 2001**

- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion VII – Regionsudvalget (SEK(2001) 530 – C5-0243/2001 – 2001/2108(DEC))

henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg

(Forelå kun på fransk)

- Kommissionen: Forvaltningsregnskab og balance vedrørende anvendelsen af budgettet for regnskabsåret 2000 – Bind III – Sektion VIII – Ombudsmanden (SEK(2001) 530 – C5-0244/2001 – 2001/2109(DEC))

henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: Alle berørte udvalg

(Forelå kun på fransk)

b) fra udvalgene:

ba) følgende betænkninger:

- Betænkning med henstillinger til Kommissionen vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets 5. direktiv om ansvarsforsikring for motorkøretøjer med henblik på forbedring af trafikofres retsbeskyttelse – 2000/2126(INI) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Rothley  
(A5-0174/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: González Álvarez  
(A5-0180/2001)
- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 – C5-0031/2001 – 2001/0023(COD)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: Lulling  
(A5-0181/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
Ordfører: Redondo Jiménez  
(A5-0182/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 – C5-0042/2001 – 2001/0024(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender – (Udvidet Hughes-procedure)  
Ordfører: Klamt  
(A5-0183/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte (KOM(2000) 841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
Ordfører: Graefe zu Baringdorf  
(A5-0184/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 – C5-0538/2000 – 2000/0230(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Paulsen  
(A5-0185/2001)

Mandag, den 11. juni 2001

- Betænkning om andragender om brystimplantater af silikone, der er erklæret i overensstemmelse med kravene for behandling (andragender 470/1998 og 771/1998) – 2001/2068(INI) – Udvalget for Andragender  
Ordfører: Fourtou  
(A5-0186/2001)
- Betænkning om årsberetning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om resultaterne af de flerårige udviklingsprogrammer for fiskerflåden ved udgangen af 1999 (KOM(2000) 738 – C5-0107/2001 – 2001/2056(COS)) – Fiskeriudvalget  
Ordfører: Busk  
(A5-0188/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS)) – Fiskeriudvalget  
Ordfører: Poignant  
(A5-0189/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001) 62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS)) – Fiskeriudvalget  
Ordfører: Fraga Estévez  
(A5-0190/2001)
- Betænkning om informations- og kommunikationsteknologien (IKT) og udviklingslandene – 2000/2327(INI) – Udvalget om Udvikling og Samarbejde  
Ordfører: Dybkjær  
(A5-0191/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001-27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS)) – Fiskeriudvalget  
Ordfører: Pérez Royo  
(A5-0192/2001)
- Årlig betænkning om menneskerettighederne i verden 2000 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik (11317/2000 – C5-0536/2000 – 2000/2105(INI)) – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik  
Ordfører: Wuori  
(A5-0193/2001)
- \* Betænkning
  1. om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS)) og
  2. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS)) – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked  
Ordfører: Bill Miller  
(A5-0194/2001)
- \* Betænkning
  1. om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 – C5-0748/2000 – 2000/0307(CNS));

Mandag, den 11. juni 2001

2. om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 — C5-0749/2000 — 2000/0308(CNS));
3. om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 — C5-0750/2000 — 2000/0309(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Martínez Martínez  
(A5-0195/2001)

— \* Betænkning

1. om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 — C5-0744/2000 — 2000/0313(CNS));
2. om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 0791 og (KOM(2001) 156 — C5-0745/2000 — 2000/0314(CNS));
3. om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 — C5-0746/2000 — 2000/0316(CNS));
4. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(2000) 791 — C5-0747/2000 — 2000/0317(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Martínez Martínez  
(A5-0197/2001)

- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerlovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerikkerhedsanliggender (KOM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik

Ordfører: Whitehead  
(A5-0198/2001)

- Betænkning om Kommissionens meddelelse om udvikling af delegationstjenesten (KOM(2000) 456 — C5-0629/2000 — 2000/2292(COS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik

(Hughes-proceduren)  
Ordfører: Galeote Quecedo  
(A5-0199/2001)

- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik

Ordfører: Paulsen  
(A5-0200/2001)

- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 — C5-0701/2000 — 2000/0326(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme

Ordfører: Esclopé  
(A5-0201/2001)

- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (KOM(2000) 392 — C5-0429/2000 — 2000/0183(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked

(Udvidet Hughes-procedure)  
Ordfører: Harbour  
(A5-0202/2001)

Mandag, den 11. juni 2001

- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 – C5-0764/2000 – 2000/0343(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: G. Collins  
(A5-0203/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
Ordfører: Xaver Mayer  
(A5-0204/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 – C5-0702/2000 – 2000/0327(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Mastorakis  
(A5-0205/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi (KOM(2000) 854 – C5-0043/2001 – 2001/0025(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender (Udvidet Hughes-procedure)  
Ordfører: Karamanou  
(A5-0206/2001)
- Betænkning om arbejdsdokument fra Kommissionen om ASEM-Processens («Asia Europe Meeting») perspektiver og prioritering i det nye årti (KOM(2000) 241 – C5-0505/2000 – 2000/2243(COS)) – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik  
Ordfører: Brok  
(A5-0207/2001)
- \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 – C5-0700/2000 – 2000/0325(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Sterckx  
(A5-0208/2001)

bb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

- \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling
  1. Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3528/86 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod luftforurening (14644/1/2000 ÆNDR. 1 – C5-0072/2001 – 1999/0159(COD));
  2. Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande (14645/1/2000 ændr. 1 – C5-0073/2001 – 1999/0160(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Redondo Jiménez  
(A5-0179/2001)
- \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om luftens indhold af ozon (13114/1/2000 – C5-0090/2001 – 1999/0068(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Davies  
(A5-0187/2001)
- \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilrettelæggelse

Mandag, den 11. juni 2001

af arbejdstid inden for vejtransport for mobile arbejdstagere og selvstændige chauffører (5919/1/2001 – C5-0134/2001 – 1998/0319(COD)) – Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender  
Ordfører: Hughes  
(A5-0196/2001)

c) fra medlemmerne:

ca) følgende mundtlige forespørgsel (jf. forretningsordenens artikel 42) af:

- Westendorp y Cabeza for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi til Rådet om WTO-panel om paragraf 211 (B5-0326/2001);

cb) følgende mundtlige forespørgsel til spørgetiden (B5-0171/2001) (forretningsordenens artikel 43):

- Staes, Maes, Podestà, Ortuondo Larrea, Nogueira Román, Herman Schmid, Sjöstedt, Isler Béguin, Caudron, Kauppi, Boudjenah, Désir, Wijkman, Gallagher, Karamanou, Izquierdo Rojo, Sacrédeus, Krarup, Ford, Collins, Crowley, Andrews, Hyland, Fitzsimons, Posselt, Dupuis, Alavanos, Korakas, Cushnahan, Patakis, Alyssandrakis, Carlotti, Wijkman, Andrews, Bernié, Izquierdo Rojo, Podestà, Caudron, Van Lancker, Alavanos, David W. Martin, Staes, Maes, MacCormick, Ortuondo Larrea, Ahern, Titley, Elles, Rübig, Marinos, Malmström, Crowley, Nogueira Román, Isler Béguin, Alyssandrakis, Herman Schmid, Krarup, Stihler, Papayannakis, Speroni, Banotti, Sacrédeus, Paulsen, Gallagher, Karamanou, Collins, Hyland, Fitzsimons, Ford, Posselt, Trakatellis, Patakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Aparicio Sánchez, Zorba, Sjöstedt, Folias

cc) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):

- Staes, Knörr Borràs, Jillian Evans, Maes, Bautista Ojeda, Hudgton, Nogueira Román, MacCormick, Otuondo Larrea og Eurig Wyn om anerkendelse af en særlig selvstyrestatus for Belluno-provinsen (B5-0316/2001)

henvist til: korr.udv.: RETT

## 6. Andragender

Formanden havde jf. forretningsordenens artikel 174, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 21. maj 2001

Margrit Höpfler (School Sisters of Notre Dame) (1 412 medunderskrivere) (nr. 351/2001);  
Mario Thome (nr. 352/2001);  
Thomas Schmidt (nr. 353/2001);  
Reiner Schwaen (nr. 354/2001);  
Monika Raschkow (nr. 355/2001);  
Robert Novotny (2 medunderskrivere) (nr. 356/2001);  
Dorel Jury (2 medunderskrivere) (nr. 357/2001);  
Jürgen Bendzko (nr. 358/2001);  
Ulrich Pauly (nr. 359/2001);  
Horst Gerold (nr. 360/2001);  
Karl Hippler (KFH Grundbesitz GmbH) (nr. 361/2001);  
Harris Synodinos (Markatos-Mamnides Athens Law Firm) (3 medunderskrivere) (nr. 362/2001);  
Hans-Ulrich Bahr (Bürgerinitiative »Lebensqualitäten im linkselbischen Raum«) (nr. 363/2001);  
Werner Tank (nr. 364/2001);  
Ingrid og Anna-Laura Linden (nr. 365/2001);  
Dirk Völler (nr. 366/2001);  
Jutta Hofmann (nr. 367/2001);  
Peter Knoll (nr. 368/2001);  
Hermann Boehm (nr. 369/2001);  
Ingrid Stahn (Katzenrettung – Goslar) (nr. 370/2001);

Mandag, den 11. juni 2001

Marlis Ullmann (nr. 371/2001);  
Norbert Stück (nr. 372/2001);  
Annerose Frank (nr. 373/2001);  
Gernot Schwinger (IGCI – Interessengemeinschaft Gefährliche Chemikalien-Intoleranz) (nr. 374/2001);  
Sebastian Forstmann (nr. 375/2001);  
Horst Escher (nr. 376/2001);  
Theodor Janeczek (nr. 377/2001);  
Ko van Huissteden (nr. 378/2001);  
William McGregor (nr. 379/2001);  
Geraldine O’Gorman (nr. 380/2001);  
Begoña Iñarra (AEFJN – Africa-Europe Faith and Justice Network) (nr. 381/2001);  
Tom Wright (International Labour Group Andalucia) (2 medunderskrivere) (nr. 382/2001);  
Marjolein la Croix (nr. 383/2001);  
Daniel Sebastian Dowling (7 medunderskrivere) (nr. 384/2001);  
David Lewin (nr. 385/2001);  
Mikael Nykanen (nr. 386/2001);  
Paul de la Feuillade (nr. 387/2001);  
Thierry De Poerck (nr. 388/2001);  
Thomas De Petro (nr. 389/2001);  
Fergus Lyons (nr. 390/2001);  
Patrick Bohn (Banana Republica) (nr. 391/2001);  
Annette Carnhede (The Union of Civil Servants in Sweden) (5 medunderskrivere) (nr. 392/2001);  
John Inglis (Dumfries and Galloway Eldere) (nr. 393/2001);  
Geoffrey Victor Bunyan (nr. 394/2001);  
Raymond Owen (nr. 395/2001);  
Halina Maria Polak (nr. 396/2001);  
Mies Nieuwenkamp (nr. 397/2001);  
C.J. Keijzer (nr. 398/2001);  
Marzio di Paolo (nr. 399/2001);  
G.K. van Dellen (Algemeen Belang Dongeradeel) (nr. 400/2001);  
Marjan Immecker (nr. 401/2001);  
Eli van Dorp (140 medunderskrivere) (nr. 402/2001);  
Daniela Lawrence (nr. 403/2001);  
Maria Vitsou (nr. 404/2001);  
Charalambos Kisoglou (nr. 405/2001);  
Nikolaos Martis (nr. 406/2001);  
Theodoros Papoulakos (nr. 407/2001);  
Segundo Ruiz Reve (77 medunderskrivere) (nr. 408/2001);  
Manuel Crehuet i Carbó (nr. 409/2001);  
Maria José Olmos Pascual (Asociación de Vecinos de Campo Olivar) (nr. 410/2001);  
José Angel Castro Pazos (Plataforma Vecinos de Lourizan) (nr. 411/2001);  
Rafael González (nr. 412/2001);  
Sandra Gallego Chiquillo (nr. 413/2001);  
Alfonso Chillerón Hellín (Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales) (21 medunderskrivere) (nr. 414/2001);  
Francis Darrozin (nr. 415/2001);  
Bob Moris (nr. 416/2001);  
Georges Lacroix (TTSI – Telecom Translation Service International GmbH) (nr. 417/2001);  
Anne Rampillon (nr. 418/2001);  
Patrick Baltus (nr. 419/2001);  
Sebastien Koczorowski (nr. 420/2001);  
Antea Clochiatti (nr. 421/2001);



**Mandag, den 11. juni 2001**

Antonio Pizzeri (nr. 422/2001);  
Mario Presa (nr. 423/2001);  
Antonio Marques de Almeida Valente (nr. 424/2001);  
Leonidas Ioannidis (nr. 425/2001);  
Stavros Georgoulas (nr. 426/2001);  
Theodoros Papoulakos (nr. 427/2001);

*Den 7. juni 2001*

Mariana Zapadi Faithful (nr. 428/2001);  
Antonios Tzegas (nr. 429/2001);  
Ageliki Harokopou (nr. 430/2001);  
Antonio Martínez Flores (nr. 431/2001);  
Maria del Rosario San Román Herranz (nr. 432/2001);  
Francisco Pastor Pachés (»Mediterrània« Asociacion Vecinal y Cultural) (2 medunderskrivere) (nr. 433/2001);  
Josu Ortuondo Larrea (nr. 434/2001);  
José Ignacio Arbea Marraco (nr. 435/2001);  
Rafael Naharro Roque (nr. 436/2001);  
José Antonio Muñoz Grau (Asociación »Comisión Pro-Río«) (9 medunderskrivere) (nr. 437/2001);  
Brigitte Verhauwaert (nr. 438/2001);  
Jean-Marc Giustini (nr. 439/2001);  
Stylianos Papastratos (43 medunderskrivere) (nr. 440/2001);  
Jean-Loup Schaal (Association pour le Respect des Droits de l'Homme à Djibouti) (118 medunderskrivere) (nr. 441/2001);  
Franck Schrafstetter (One Voice) (10 medunderskrivere) (nr. 442/2001);  
Raffaele Risi (nr. 443/2001);  
Carlo Govoni (Movimento per la Sovranità Popolare) (2 medunderskrivere) (nr. 444/2001);  
Antonio Tresoldi (nr. 445/2001);  
Michele Bertuccio (Associazione Legambiente) (78 medunderskrivere) (nr. 446/2001);  
Marino Rossi (Comitato EpaC) (95 medunderskrivere) (nr. 447/2001);  
Ferdinando Miglio (4 medunderskrivere) (nr. 448/2001);  
Antom de Bernardo Pena (ADEGA — Associação para a Defesa Ecológica da Galiza) (2 medunderskrivere) (nr. 449/2001);

## 7. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden i juni 2001 (PE 305.547/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 111:

- *Mandag den 11. og tirsdag den 12.*
  - der var ikke foreslået nogen ændringer
- *Onsdag den 13.*
  - PPE-DE-Gruppen havde anmodet om udsættelse af forhandlingen under et om menneskerettigheder (betænkning af Wuori (A5-0193/2001 — dagsordenens punkt 28) og redegørelse fra Rådet (punkt 29)) til en kommende mødeperiode, således at Parlamentet under forhandlingen om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i Göteborg i nærværelse af Rådet kunne tage resultatet af folkeafstemningen i Irland om Nice-traktaten i betragtning.  
Talere om denne anmodning: Poettering, der på PPE-DE-Gruppens vegne begrundede anmodningen, Hautala, for Verts/ALE-Gruppen, Barón Crespo, der på PSE-Gruppens vegne erklærede sig rede til at acceptere udsættelsen på betingelse af, at forhandlingen blev sat på dagsordenen for mødeperioden i juli, Hautala, der foreslog, at betænkningen af Wuori blev fastholdt på dagsordenen, og at den blev forhandlet under et med Irlands nej til at ratificere Nice-traktaten, og Gollnisch.

Mandag, den 11. juni 2001

Formanden satte forslaget om udsættelse af forhandlingen under et om menneskerettigheder til mødeperioden i juli under afstemning.

Parlamentet godkendte forslaget.

Berès, der mente, at det franske udtryk »droits de l'homme« i betænkning af Wuori skulle erstattes af »droits de la personne«.

- *Torsdag den 14.*
  - der var ikke foreslået nogen ændringer

Anmodning om uopsættelighed (forretningsordenens artikel 112) af:

- Rådet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS))

Begrundelse: Den aktuelle lovgivning på området skulle ændres med henblik på at bringe den i overensstemmelse med nye videnskabelige data.

- Rådet og Kommissionen om forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS))

Begrundelse: Med henblik på at sikre den økonomiske, sociale og politiske stabilitet i Kosovo og i Balkan-regionen havde Kommissionen foreslået at yde en yderligere ekstraordinær finansiel bistand i form af en donation på op til 30 mio. EUR. Denne afgørelse skulle træffes hurtigst muligt for ikke at sinke udbetalingen af støtten i betragtning af den ekstremt vanskelige budgetsituation i Kosovo samt landets økonomiske afhængighed af Den Europæiske Union.

- Rådet og Kommissionen om forslag til Rådets afgørelse om makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS))

Begrundelse: Med henblik på at styrke den økonomiske, sociale og politiske stabilitet i Forbundsrepublikken Jugoslavien og for at styrke dens stabilitetsskabende rolle i regionen havde Kommissionen foreslået at yde en makrofinansiel bistand på et maksimumbeløb på 300 mio. euro.

Parlamentet ville blive hørt om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

\*

\* \*

Arbejdsplanen fastsattes således.

### **Indlæg til forretningsordenen**

Talere:

- Posselt, der beklagede, at spørgetiden var blevet forkortet, og som undrede sig over, at der ville være færre kommissærer til stede til at besvare spørgsmålene;
- om folkeafstemningen i Irland om ratifikation af Nice-traktaten: Hans-Peter Martin, der anmodede om at få en forhandling om dette spørgsmål opført på dagsordenen (formanden svarede, at Parlamentet med sin beslutning om at udsætte forhandlingen under et om menneskerettigheder, hvilket gav den ekstra tid til behandlingen af dette spørgsmål, allerede havde givet mulighed herfor), Bonde, der støttede denne anmodning (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 111, stk. 1), Helmer, Andrews, Gallagher, Hannan, Bill Miller, der ligeledes talte om konsekvenserne af de valg, der havde fundet sted den foregående uge i Det Forenede Kongerige, McCartin om Helmers indlæg, Helmer for en personlig bemærkning til dette indlæg og til Bill Millers indlæg, Read om Helmers indlæg, Haarder, Heaton-Harris, der ligeledes talte om valget i Det Forenede Kongerige, Frahm om Haarders indlæg, og Blak, ligeledes om Haarders indlæg;
- Perry, der under henvisning til forretningsordenens artikel 174 om andragender kommenterede, at Lloyds of London havde kritiseret en af sine kaudionister, der havde indgivet en klage til Kommissionen; han mente, at dette ligeledes krænkede retten til at indgive andragender;

**Mandag, den 11. juni 2001**

- Posselt, der under henvisning til sit foregående indlæg spurgte, hvorfor to af de tre kommissærer, der skulle være til stede under spørgetiden, var blevet slettet af listen, og hvorfor de spørgsmål, der var stillet til dem, var blevet henført under generelle spørgsmål (formanden svarede, at de to kommissærer ikke længere skulle være til stede under spørgetiden, fordi der ikke var nok spørgsmål til dem);
- Van den Berg, der under henvisning til dødsdommen over Joaquín José Martínez i Tampa i Florida, som var blevet omstødt, anmodede formanden om på Det Europæiske Råds møde i Göteborg at minde om Europa-Parlamentets holdning til dødsstraf, som afveg fra USA's holdning (formanden svarede, at det netop var hendes intention, og hun mindede om, at Præsidiet havde besluttet, at Parlamentet skulle være medarrangør af et kollokvium om afskaffelse af dødsstraf, der skulle finde sted den 21.-22. juni);
- Schulz, der spurgte, om der var nyt vedrørende anmodningen om ophævelse af Dell'Utris parlamentariske immunitet, og som i benægtende fald anmodede formanden om at henvende sig til de spanske myndigheder (formanden svarede, at hun stadig ikke havde modtaget anmodningen ad officiel vej, og at det var op til præsidenten for den spanske højesteret at tage affære);
- Cohn-Bendit, som fordømte dødsstraffen, og som derefter udtrykte det håb, at forhandlingen om folkeafstemningen i Irland ville række ud over en simpel forhandling mellem politiske grupper;
- Sauquillo Pérez del Arco, der bekræftede, at formanden skriftligt havde meddelt hende, at hun havde modtaget andre oplysninger end dem, hun netop havde givet i svaret til Schulz (formanden gentog sit tidligere afgivne svar og præciserede, at højesteret havde sendt hende de supplerende dokumenter; hun tilføjede, at Duff var blevet udpeget til ordfører for dette spørgsmål med henblik på en eventuel ændring af forretningsordenens bestemmelser om ophævelse af parlamentarisk immunitet);
- Alyssandrakis om situationen i FYROM (formanden mindede om, at Parlamentet onsdag i forbindelse med det højtidelige møde ville modtage præsidenten for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien);
- Lulling om valget i Det Forenede Kongerige;
- Schulz, der henviste til sagen om ophævelse af Dell'Utris parlamentariske immunitet og anmodede formanden om at henvende sig til de spanske myndigheder.

**8. Seksuel udnyttelse af børn \* – Menneskehandel \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Karamanou forelagde sin betænkning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi (KOM(2000) 854 — C5-0043/2001 — 2001/0025(CNS)) (A5-0206/2001).

Ordfører for udtalelse (Hughes-proceduren): Prets (FEMM).

Ordfører for udtalelse (Udvidet Hughes-procedure): Lynne (CULT).

Klamt forelagde sin betænkning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 — C5-0042/2001 — 2001/0024(CNS)) (A5-0183/2001).

Ordfører for udtalelse (Udvidet Hughes-procedure): Eriksson (FEMM); hun udtalte sig ligeledes om betænkning af Karamanou.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand*

Talere: Lynne, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (om A5-0206/2001), Prets, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (om A5-0206/2001), Eriksson, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (om A5-0183/2001), Coelho for PPE-DE-Gruppen, Terrón i Cusí for PSE-Gruppen, Ludford for ELDR-Gruppen, Sörensen for Verts/ALE-Gruppen, Fraisse for GUE/NGL-Gruppen, Andrews for UEN-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Gollnisch for TDI-Gruppen, de La Perriere, løsgænger, Banotti, Swiebel, Buitenweg, Emilia Franziska Müller, Theorin, Fiori, Hieronymi og Vitorino, medlem af Kommissionen.

Mandag, den 11. juni 2001

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 12.6.2001, punkt 13 og 14.

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA  
*næstformand*

## **9. Dyrs velfærd** (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Winberg, formand for Rådet, og Byrne, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om dyrs velfærd.

Talere: Keppelhoff-Wiechert for PPE-DE-Gruppen, Kindermann for PSE-Gruppen, Van den Bos for ELDR-Gruppen, Schörling for Verts/ALE-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen, Maat, Whitehead, Maes, Schnellhardt, Winberg og Byrne.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN  
*næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

## **10. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene** (forhandling)

Dybkjær forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om informations- og kommunikationsteknologien (IKT) og udviklingslandene — 2000/2327(INI) (A5-0191/2001).

Talere: Ferrer for PPE-DE-Gruppen, Junker for PSE-Gruppen, Van den Bos for ELDR-Gruppen, Maes for Verts/ALE-Gruppen, Korhola og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 12.6.2001, punkt 15.

## **11. Udførsel og tilbagelevering af kulturgoder** (forhandling)

Aparicio Sánchez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport om rapport fra Kommissionen om gennemførelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder og Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(2000) 325 — C5-0509/2000 — 2000/2246(COS)) (A5-0122/2001).

Talere: Graça Moura for PPE-DE-Gruppen, Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Manisco for GUE/NGL-Gruppen, Alyssandrakis og Bolkestein, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 12.6.2001, punkt 16.

**Mandag, den 11. juni 2001**

## **12. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden», PE 305.547/OJMA).

## **13. Hævelse af mødet**

Mødet hævet kl. 20.55.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Gerhard Schmid  
*næstformand*

---

Mandag, den 11. juni 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänisch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Lehne, Leinen, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Pisciocchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, De Roo, Rothe, Rothley, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zorba, Zrihen

---

Tirsdag, den 12. juni 2001

(2002/C 53 E/02)

## PROTOKOL

### AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

*næstformand*

#### 1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

#### 2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Blak meddelte, at han havde været til stede på mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Talere:

- Haarder og Sacrédeus havde meddelt, at de havde været til stede på mødet dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten,
- Van den Berg om sit indlæg til forretningsordenen (*punkt 7*),
- Posselt, som henviste til sit indlæg om samme emne og navnlig til Parlamentets formands svar på det spørgsmål, han havde stillet (*punkt 7*), og bemærkede, at der var mere end et enkelt spørgsmål rettet til kommissær Schreyer, der ikke var opført på listen over de kommissionsmedlemmer, der skulle besvare spørgsmål, hvilket efter hans mening var i modstrid med formandens svar; han anmodede om, at dette blev undersøgt, og at der blev gjort rede for grundene til, at spørgetiden til Kommissionen var blevet forkortet (formanden svarede, at dette ville blive gjort).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

#### 3. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) *fra udvalgene følgende betænkninger:*

- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik — (Hughes-proceduren)  
Ordfører: Brok  
(A5-0209/2001)
- \* Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
Ordfører: Busk  
(A5-0210/2001)

b) *fra medlemmerne et forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48) af:*

- Muscardini om menneskehandel (B5-0317/2001)  
henvist til: korr.udv.: LIBE

Tirsdag, den 12. juni 2001

#### 4. **Aktuel og uopsættelig debat** (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

##### I. KONVENTIONEN OM BIOLOGISKE VÅBEN OG TOKSINVÅBEN

- Patricia McKenna, Caroline Lucas, Joost Lagendijk, Nelly Maes, Neil McCormick, Elisabeth Schroedter, Matti Wuori og Marianne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen om aftaleprotokollen for biologiske våben og toksinvåben (B5-0434/2001);
- Marset Campos, Morgantini, Brie, Seppänen, Herman Schmid, Ainardi, Cossutta og Alyssandrakis for GUE/NGL-Gruppen om aftaleprotokollen for biologiske våben og toksinvåben (B5-0436/2001);
- Newton-Dunn for ELDR-Gruppen om aftaleprotokollen for biologiske våben og toksinvåben (B5-0446/2001);
- Cushnahan og Posselt for PPE-DE-Gruppen om aftaleprotokollen for biologiske våben og toksinvåben (B5-0454/2001);
- Wiersma og Van den Berg for PSE-Gruppen om aftaleprotokollen for biologiske våben og toksinvåben (B5-0462/2001);

##### II. SITUATIONEN I DEN CENTRALAFRIKANSKE REPUBLIK

- Rod, Isler Béguin og Maes for Verts/ALE-Gruppen om Den Centralafrikanske Republik (B5-0431/2001);
- Sylla og Miranda for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Den Centralafrikanske Republik (B5-0437/2001);
- Van den Bos for ELDR-Gruppen om situationen i Den Centralafrikanske Republik (B5-0447/2001);
- Bowis og Morillon for PPE-DE-Gruppen om situationen i Den Centralafrikanske Republik (B5-0455/2001);
- Van den Berg, Sauquillo, Pérez del Arco og Carlotti for PSE-Gruppen om situationen i Den Centralafrikanske Republik (B5-0463/2001);

##### III. MENNESKERETTIGHEDER

###### *Guatemala*

- Frassoni, Lipietz og Nogueira Román for Verts/ALE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B5-0430/2001);
- Di Lello Finuoli, Marset Campos, Frahm og Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B5-0438/2001);
- Gasòliba for ELDR-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Guatemala (B5-0448/2001);
- Salafranca Sánchez-Neyra, García-Margallo y Marfil og Liese for PPE-DE-Gruppen om Guatemala (B5-0456/2001);
- Van den Berg, Seguro og Fava for PSE-Gruppen om Guatemala (B5-0464/2001);

###### *Valgsvindel i Tchad*

- Sylla, Miranda og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om valgsvindel i Tchad (B5-0439/2001);
- Van den Bos for ELDR-Gruppen om præsidentvalget i Tchad (B5-0449/2001);
- John Bowis og Philippe Morillon for PPE-DE-Gruppen om den aktuelle situation i Tchad efter præsidentvalget (B5-0457/2001);
- Carlotti, Martínez Martínez og Van den Berg for PSE-Gruppen om præsidentvalget i Tchad (B5-0465/2001);
- Maes, Rod og Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen om situationen i Tchad (B5-0472/2001);



**Tirsdag, den 12. juni 2001***Egypten*

- Belder for EDD-Gruppen om situationen i Egypten (B5-0422/2001);
- Dupuis, Bonino, Pannella, Dell'Alba, Turco, Della Vedova og Cappato for TDI-Gruppen om sagen om Nawal Saadawi og Saad Eddin Ibrahim i Egypten (B5-0425/2001);
- Boudjenah, Di Lello Finuoli og Uca for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Egypten (B5-0440/2001);
- Van den Bos, Malmström og Thors for ELDR-Gruppen om sagen om Nawal Saadawi og Saad Eddin Ibrahim i Egypten (B5-0450/2001);
- Van den Berg for PSE-Gruppen om sagen om Nawal Saadawi og Saad Eddin Ibrahim i Egypten (B5-0466/2001);
- Cohn-Bendit, Boumediene-Thiery og Frassoni for Verts/ALE-Gruppen om sagen om Nawal Saadawi og Saad Eddin Ibrahim i Egypten (B5-0471/2001);

*Malaysia*

- McKenna for Verts/ALE-Gruppen om fængsling uden dom i henhold til loven om indre sikkerhed (ISA) i Malaysia (B5-0433/2001);
- Vinci for GUE/NGL-Gruppen om fængsling uden dom i henhold til loven om indre sikkerhed (ISA) i Malaysia (B5-0441/2001);
- Maaten for ELDR-Gruppen om situationen i Malaysia (B5-0451/2001);
- Cushnahan og Posselt for PPE-DE-Gruppen om fængsling uden dom i henhold til loven om indre sikkerhed (ISA) i Malaysia (B5-0458/2001);
- Ford for PSE-Gruppen om fængsling uden dom i henhold til loven om indre sikkerhed (ISA) i Malaysia (B5-0467/2001);

*Afghanistan*

- Belder for EDD-Gruppen om Taliban-styrets fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Afghanistan (B5-0423/2001);
- Dupuis, Bonino, Pannella, Dell'Alba, Cappato, Turco og Della Vedova for TDI-Gruppen om situationen i Afghanistan (B5-0424/2001);
- Muscardini for UEN-Gruppen om situationen i Afghanistan (B5-0427/2001);
- Jillian Evans, Gahrton, Hautala, Elisabeth Schroedter, Sørensen, Wuori, Boumediene-Thiery, Auroi, Frassoni, Breyer, McKenna og Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen om Afghanistan (B5-0429/2001);
- Fraisse, Uca, Morgantini, González Álvarez, Eriksson, Brie, Cossutta, Patakis, og Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen om de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Afghanistan (B5-0442/2001);
- Malmström og Thors for ELDR-Gruppen om Taliban-styrets fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Afghanistan (B5-0452/2001);
- Thomas Mann og Tannock for PPE-DE-Gruppen om Afghanistan (B5-0459/2001);
- Van den Berg og Vattimo for PSE-Gruppen om situationen i Afghanistan (B5-0468/2001);

**IV. NEPAL**

- Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Cappato, Turco og Della Vedova for TDI-Gruppen om situationen i Nepal (B5-0426/2001);
- Gerard Collins for UEN-Gruppen om følgerne af massakren på den kongelige familie i Nepal (B5-0428/2001);
- Messner, Lambert og Lucas for Verts/ALE-Gruppen om Nepal (B5-0435/2001);
- Vinci for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Nepal (B5-0443/2001);
- Thomas Mann og Tannock for PPE-DE-Gruppen om Nepal (B5-0460/2001);
- Fruteau og Aparicio for PSE-Gruppen om situationen i Nepal (B5-0469/2001);

Tirsdag, den 12. juni 2001

## V. SITUATIONEN I ANGOLA

- Maes, Rod, Schörling og Isler-Béguin for Verts/ALE-Gruppen om Angola (B5-0432/2001);
- Miranda, Ainarði, Morgantini, Alyssandrakis og Cossutta for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Angola (B5-0444/2001);
- Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om situationen i Angola — Sociedade Civil Construcao da Paz (B5-0445/2001);
- Van den Bos for ELDR-Gruppen om situationen i Angola (B5-0453/2001);
- Coelho og Cunha for PPE-DE-Gruppen om situationen i Angola (B5-0461/2001);
- Soares, Seguro, Carrilho og Van den Berg for PSE-Gruppen om situationen i Angola (B5-0470/2001);

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 120, dvs. efter antallet af beslutningsforslag, der opførtes under aktuel og uopsættelig debat, således at medlemmerne fik 60 minutter i alt.

## 5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om tre anmodninger om uopsættelighed om:

- forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS)) \* (betænkning af Busk — A5-0210/2001)

Graefe zu Baringdorf, formand for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed blev godkendt.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet den følgende dag.

Fristen for indgivelse af ændringsforslag blev fastsat til den følgende dag kl. 10.00.

- forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS)) \* (betænkning af Brok — A5-0209/2001)

Brok, formand for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed blev godkendt.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet den følgende dag.

Fristen for indgivelse af ændringsforslag blev fastsat til den følgende dag kl. 10.00.

- Forslag til Rådets afgørelse om makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2001) 277 — C5-0231/2001 — 2001/0112(CNS)) \*

Brok, formand for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed blev forkastet.

## 6. Fødevarermyndigheden \*\*\*I (forhandling)

Whitehead forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerlovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerikkerhedsanliggender (KOM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD)) (A5-0198/2001).

Talere: Gebhardt, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Kuckelkorn, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Ayuso González, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Folias, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Pesälä, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Hudghton, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Bowis for PPE-DE-Gruppen, Olsson for ELDR-Gruppen, Staes for Verts/ALE-Gruppen, Fiebiger for GUE/NGL-Gruppen, Hyland for UEN-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Cappato, TDI-Gruppen, Souchet, løsgænger, Oomen-Ruijten, Sacconi, Caveri, Auroi, Papayannakis, Thomas-Mauro, Fiori, Riitta Myller, Sterckx, Schnellhardt, Patrie, Doyle, Sornosa Martínez, Korhola, Corbey, Thyssen, Keppelhoff-Wiechert.

Tirsdag, den 12. juni 2001

FORSÆDE: Renzo IMBENI  
næstformand

Talere: Lage, Bushill-Matthews, og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 10.

## **7. Animalske biprodukter \*\*\*I – Sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum \*\*\*I (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Paulsen forelagde betænkningerne:

- om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 – C5-0538/2000 – 2000/0230(COD)) (A5-0185/2001).
- om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 – C5-0539/2000 – 2000/0259(COD)) (A5-0200/2001).

Talere: Graefe zu Baringdorf, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Goodwill for PPE-DE-Gruppen, Whitehead for PSE-Gruppen, Pesälä for ELDR-Gruppen, Staes for Verts/ALE-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Klaß, Kindermann, Jeggle, Santkin, Byrne, medlem af Kommissionen, og Graefe zu Baringdorf, om et teknisk problem.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 11 og 12.

## **8. Luftens indhold af ozon \*\*\*II (forhandling)**

Davies forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om luftens indhold af ozon (13114/1/2000 – C5-0090/2001 – 1999/0068(COD)) (A5-0187/2001).

Talere: García-Orcóyen Tormo for PPE-DE-Gruppen, Lund for PSE-Gruppen, De Roo for Verts/ALE-Gruppen.

*(På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her, den ville blive genoptaget kl. 15.00 (punkt 17))*

FORSÆDE: Joan COLOM I NAVAL  
næstformand

Talere:

- von Wogau, som protesterede mod, at Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, ifølge en afgørelse truffet af tre næstformænd, var blevet korr.udv. for en sag, der, hævdede han, henhørte under konkurrencespørgsmål, som Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål var ansvarlig for i henhold til forretningsordenen; han bad om at få forelagt dette spørgsmål for Formandskonferencen (formanden tog denne anmodning til efterretning, idet han understregede, at det var det udvalg, bestående af tre næstformænd, der var ansvarlige for løsningen af kompetencekonflikter, der havde truffet denne afgørelse, som var blevet bekræftet af Formandskonferencen i torsdags),

Tirsdag, den 12. juni 2001

- Rack, som beklagede, at de dele af bygningen der var afsat til besøgende, var afgrænset af tov, hvilket kun kunne føre til længere køer (formanden svarede, at der var tale om en sikkerhedsforanstaltning).

## 9. Budgetkalender (TÆB 3 og 4)

Formanden meddelte, at tidsplanen og fristen for udkast til tillægs- og ændringsbudget 3 og 4 for regnskabsåret 2001 var fastsat som følger:

- udvalg, individuelle medlemmer (mindst 9) og politiske grupper: onsdag den 20. juni kl. 12.00
- møde i Budgetudvalget: behandling af ændringsforslag og vedtagelse af betænkningen af Haug/Ferber: torsdag den 25. juni
- indgivelse af ændringsforslag til betænkning af Haug/Ferber: torsdag den 28. juni kl. 12.00
- ny indgivelse af ændringsforslag, som Budgetudvalget har afgivet positiv udtalelse om samt anmodninger om særskilt og opdelt afstemning og afstemning ved navneopråb om ændringsforslagene til TÆB 3 og 4/2001: torsdag den 28. juni kl. 12.00
- forslag til samlet forkastelse af tillægs- og ændringsbudgetterne (mindst 32 medlemmer eller et udvalg): mandag den 2. juli kl. 19.00
- forhandling i plenum: onsdag den 4. juli
- frist for anmodninger om særskilt og opdelt afstemning og afstemning ved navneopråb om betænkning af Haug/Ferber: onsdag den 4. juli kl. 21.00
- afstemning i plenum: torsdag den 5. juli.

## AFSTEMNINGSTID

## 10. Fødevarermyndigheden \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Whitehead — A5-0198/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD)):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-4, 6-8, 10, 12-25, 27, 29-42, 45-47, 51-58, 60-62, 64-71, 75, 78-80, 83, 84, 86-89, 91-99, 102-110, 112-115, 117-122, 124-150, 152, 154, 156-164, 166, 169, 170, 172-183, 185-187 og 189 under et; 28; 43; 44; 48; 49; 50; 59; 63; 72 (1. del); 73; 74; 76; 77; 81; 82 (1. del); 82 (2. del); 90; 123; 153; 155; 209; 5; 202; 26; 207 ved AN (ELDR); 212; 213 ved VE (258 for, 226 imod, 12 hverken/eller); 220/ændr. (1. del); 111; 116; 205 ved AN (ELDR); 188 (1. del)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 72 (2. del); 210; 211; 193; 214 ved VE (237 for, 250 imod, 14 hverken/eller); 208; 101 ved VE (213 for, 261 imod, 1 hverken/eller); 219/ændr.; 220/ændr. (2. del) ved VE (203 for, 283 imod, 21 hverken/eller); 206; 195; 221/ændr.; 190; 217 ved AN (GUE/NGL); 188 (2. del); 215/ændr.

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 11; 85; 194; 184; 216; 218; 223/ændr.

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 222/ændr.

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d):* 9; 100; 151; 165; 167; 168; 171

*Ændringsforslag, der var annulleret:* 196-201; 203 og 204

*Ændringsforslag, der blev slået sammen:* 175 og 182

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 72, 123 (PSE); 26, 28, 43, 44, 49, 50, 63 (ELDR); 48, 59, 73, 74, 76, 77, 81, 85, 90, 153, 155, 190, 193, 194, 206, 208, 215/ændr., 216, 217, 218, 219/ændr., 221/ændr., 222/ændr., 223/ændr. (PPE-DE)

Tirsdag, den 12. juni 2001

Opdelt afstemning:

Nr. 72 (ELDR):

1. del: afsnit 1-3
2. del: afsnit 4

Nr. 82 (ELDR):

1. del: afsnit 1 og 2
2. del: afsnit 3

Nr. 220/ændr. (PPE-DE):

1. del: teksten uden ordene »en gang«
2. del: disse ord

Nr. 188 (PSE, PPE-DE, TDI):

1. del: til og med led 7
2. del: led 8

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 1).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 191 ved VE (250 for, 245 imod, 21 hverken/eller); 192

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE, ELDR) (»Vedtagne tekster«, punkt 1).

## 11. Animalske biprodukter \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Paulsen — A5-0185/2001

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2000) 573 — C5-0538/2000 — 2000/0230(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

## 12. Sundhedsbestemmelser for animalske produkter, som ikke er bestemt til konsum \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Paulsen — A5-0200/2001

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4, 6, 8-18, 21, 24, 27-31, 34, 37, 38, 40, 41, 44, 48-52, 54, 55, 57, 58, 60-62, 64-66, 68-70, 73-84, 86-92, 95, 97-99 under et; 25 (1. del); 26 (1. del); 35 (1. del); 39 ved AN (ELDR); 43 (1. del); 45, 46 og 47 (slået sammen) (1. del); 53 ved VE (251 for, 226 imod, 10 hverken/eller); 56; 63 (1. del); 63 (2. del); 71; 72; 93; 94; 96; 102/ændr.; 103/ændr.; 59

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE (190 for, 291 imod, 16 hverken/eller); 7; 19; 20; 22; 23; 25 (2. del); 26 (2. del); 32; 33; 35 (2. del); 36; 43 (2. del); 43 (3. del); 45, 46, 47 (slået sammen) (2. del); 100; 101 ved VE (211 for, 270 imod, 22 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 42

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d)): 67; 85

Tirsdag, den 12. juni 2001

*Ændringsforslag, der blev slået sammen:* 45, 46 og 47

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 5, 7, 56, 71, 72, 93, 94, 96 (PPE-DE); 7, 19, 20, 22, 23, 32, 33, 36, 53 (ELDR)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 25 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »f.eks. behandling ved alkalisk hydrolyse«
2. del: disse ord

Nr. 26 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »f.eks. behandling ved alkalisk hydrolyse«
2. del: disse ord

Nr. 35 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »f.eks. behandling ved alkalisk hydrolyse«
2. del: disse ord

Nr. 43 (PPE-DE, ELDR):

1. del: teksten uden ordene »nedkøles« og »f.eks. behandling ved alkalisk hydrolyse«
2. del: ordet »nedkøles«
3. del: ordene »f.eks. behandling ved alkalisk hydrolyse«

Nr. 45, 46 og 47 (slået sammen) (PPE-DE):

1. del: teksten uden nr. iii)
2. del: punkt iii)

Nr. 63 (PPE-DE):

1. del: teksten uden ordene »og overvåger« (stk. 1, litra b), nr. ii)
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (ELDR) (*»Vedtagne tekster«, punkt 3*).

### **13. Seksuel udnyttelse af børn \*** (afstemning)

Betænkning af Karamanou — A5-0206/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL RAMMEAFGØRELSE KOM(2000) 854 — C5-0043/2001 — 2001/0025(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 14-19, 21-24, 26 og 33-36 under et; 10; 12; 13; 27; 42; 43; 9; 37; 44 ved VE (295 for, 176 imod, 35 hverken/eller); 45; 38/ændr.; 32

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 29; 40 (1. del); 47; 39

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 40 (2. del); 3; 6; 41; 20; 25; 28; 30; 46

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d):* 31

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 10, 12, 28, 30 (ELDR); 10, 12 (GUE/NGL); 13, 27 (Verts/ALE); 29 (PPE-DE)

Tirsdag, den 12. juni 2001

Opdelt afstemning:

Nr. 40 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »eller giver indtryk af, at den afbildede person er et barn«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog det således ændrede forslag fra Rådet ved AN (GUE/NGL) (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (GUE/NGL) (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

## 14. Menneskehandel \* (afstemning)

Betænkning af Klamt — A5-0183/2001

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL RAMMEAFGØRELSE KOM(2000) 854 — C5-0042/2001 — 2001/0024(CNS)

Talere: Pirker for PPE-DE-Gruppen, som, efter at have beklaget Rådets fravær, protesterede mod Rådets krænkelse af EU-traktatens artikel 39, stk. 1, som ikke giver det ret til at træffe afgørelse, — som det rent faktisk havde gjort den 28. maj 2001- før Parlamentet havde afgivet sin udtalelse, og Terrón i Cusí for PSE-Gruppen, der ligeledes protesterede mod denne fremgangsmåde (formanden meddelte, at han ville videregende disse protester til Rådet).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-5, 7, 8, 12, 13, 18, 21, 25-27, 30-33, 37, 41 og 43 under et; 1; 6 (1. del); 11; 14 ved AN (TDI); 15; 17; 19; 35; 38; 39; 9 og 10 (slået sammen) (1. del); 9 og 10 (slået sammen) (2. del); 16 (1. del) ved VE (262 for, 207 imod, 7 hverken/eller); 24; 56 ved VE (274 for, 197 imod, 31 hverken/eller); 44 og 47 identiske; 57

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 (2. del) ved VE (226 for, 253 imod, 15 hverken/eller); 20; 40; 48; 58; 49; 46/ændr.; 16 (2. del); 59; 50; 51 ved VE (243 for, 246 imod, 7 hverken/eller); 54; 55; 60; 52; 61; 36

Ændringsforslag, der bortfaldt: 53; 34; 45; 42

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d): 22, 23, 28, 29

Ændringsforslag, der blev slået sammen: 9 og 10

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 20, 36, 40 (ELDR); 1, 20, 34, 39 (PSE); 1, 16, 20, 38 (Verts/ALE); 6, 11, 14, 15, 17, 19, 35, 36, 40, 42 (PPE-DE)

Opdelt afstemning:

Nr. 6 (Verts/ALE):

1. del: led 1
2. del: led 2

Nr. 9 og 10 (slået sammen) (PPE-DE):

1. del: indtil »... eller trældom«
2. del: resten

Nr. 16 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »og straffes med fængsel«
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede forslag fra Rådet (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

Tirsdag, den 12. juni 2001

**15. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene** (afstemning)

Betænkning af Dybkjær — A5-0191/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3; 2*

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

**16. Udførsel og tilbagelevering af kulturgoder** (afstemning)

Betænkning af Aparicio Sánchez — A5-0122/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

\*  
\* \* \*

*Stemmeforklaring:*

Følgende medlemmer afgav en mundtlig stemmeforklaring:

- Betænkning af Whitehead — A5-0198/2001  
Fatuzzo, Schierhuber, Raschhofer
- Betænkning af Paulsen — A5-0185/2001 og A5-0200/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Karamanou — A5-0206/2001  
Eriksson, Fatuzzo
- Betænkning af Klamt — A5-0183/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Dybkjær — A5-0191/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Aparicio Sánchez — A5-0122/2001  
Fatuzzo

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Betænkning af Whitehead — A5-0198/2001  
Muscardini for UEN-Gruppen, Sandbæk, Caudron, Figueiredo, Titley, Berthu
- Betænkning af Paulsen — A5-0185/2001  
Muscardini for UEN-Gruppen
- Betænkning af Karamanou — A5-0206/2001  
Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Muscardini for UEN-Gruppen, De Rossa, Meijer, Caudron, Figueiredo, Angelilli, Laguiller, Bordes, Cauquil, Titley, Montfort, Krivine, Vachetta, Sandbæk, Bonde, Gunilla Carlsson
- Betænkning af Klamt — A5-0183/2001  
De Rossa, Meijer, Figueiredo, Wijkman, Sacrédeus, Laguiller, Bordes, Cauquil, Titley, Montfort, Krivine, Vachetta, Sandbæk, Bonde, Berthu
- Betænkning af Dybkjær — A5-0191/2001  
Laguiller, Bordes, Cauquil
- Betænkning af Aparicio Sánchez — A5-0122/2001  
Laguiller, Bordes, Cauquil



Tirsdag, den 12. juni 2001

*Stemmerettelser:*

Havde villet stemme som følger:

- Betænkning af Whitehead – A5-0198/2001
  - nr. 207
  - for: Färm
- Betænkning af Paulsen – A5-0200/2001
  - nr. 39
  - for: McCarthy, Zrihen
  - lovgivningsmæssig beslutning
  - for: Doyle
- Betænkning af Karamanou – A5-0206/2001
  - endelig afstemning
  - for: Elisabeth Schroedter
  - hverken/eller: Bordes
  - lovgivningsmæssig beslutning
  - for: Elisabeth Schroedter, Turmes
- Betænkning af Klamt – A5-0183/2001
  - nr. 14
  - for: Cushnahan
- Betænkning af Dybkjær – A5-0191/2001
  - beslutning (endelig afstemning)
  - for: Jackson

Gunilla Carlsson anmodede om en præcisering af proceduren for indgivelse af skriftlige stemmeforklaringer (formanden mindede hende om den).

#### **AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

(Mødet udsat kl. 13.20, og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA  
*næstformand*

#### **17. Luftens ozonindhold \*\*\*II (fortsat forhandling)**

Talere: Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, Fitzsimons for UEN-Gruppen, Grossetête, Bowe, og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 10.

#### **18. WTO-panel om paragraf 211 (forhandling)**

Erika Mann begrundede den mundtlige forespørgsel, som Westendorp y Cabeza havde stillet til Rådet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om et WTO-panel om paragraf 211 (B5-0326/2001).

Danielsson, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet.

Talere: Schwaiger for PPE-DE-Gruppen, Erika Mann for PSE-Gruppen, Clegg for ELDR-Gruppen, Lucas for Verts/ALE-Gruppen, Rübig, Danielsson og Lamy, medlem af Kommissionen, Schwaiger og Erika Mann om Danielssons indlæg, som præciserede sit svar.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## 19. ASEM-processen (forhandling)

Brok forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om arbejdsdokument fra Kommissionen: ASEM-processens («Asia Europe Meeting») perspektiver og prioritering i det nye årti (KOM(2000) 241 — C5-0505/2000 — 2000/2243(COS)) (A5-0207/2001).

Talere: Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, Wiersma for PSE-Gruppen, Maaten for ELDR-Gruppen, Gahrton for Verts/ALE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen og Cushnahan.

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

Talere: Sakellariou, Modrow, Souladakis, Alyssandrakis, Randzio-Plath, Nassauer, og Patten, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 17.

## 20. Udvikling af delegationstjenesten (forhandling)

Galeote Quecedo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udvikling af delegationstjenesten (KOM(2000) 456 — C5-0629/2000 — 2000/2292(COS)) (A5-0199/2001).

Ordfører for udtalelse («Hughes»-proceduren): Bourlanges (BUDG) og Blak (CONT).

Talere: Bourlanges, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Blak, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Junker, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, Carrilho for PSE-Gruppen og Dybkjær for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

*næstformand*

Talere: Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Souchet, løsgænger, Van Orden, Martínez Martínez, Rod, Zacharakis, Cushnahan, og Patten, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 18.

## 21. Dagsorden

Formanden meddelte, at præsident Trajkovski i forbindelse med den seneste udvikling i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, havde aflyst sit besøg i Europa-Parlamentet, som var planlagt til onsdag kl. 12.00.

Han foreslog derfor at ændre den oprindeligt planlagte dagsorden for onsdag formiddag således:

- 9.00-12.00: redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Göteborg
- 12.00-13.00: afstemningstid

Parlamentet godkendte dette forslag.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## 22. Forslag til Rådets forordning om indførelse af generelle præferenceordninger for 2002-2004 (meddelelse fra Kommissionen)

Lamy, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om forslag til Rådets forordning om indførelse af generelle præferenceordninger for 2002-2004.

Talere for at stille spørgsmål, som Lamy besvarede et efter et: Rübig, Lucas og Kreissl-Dörfler.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

FORSÆDE: Luis MARINHO

*næstformand*

## 23. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B5-0171/2001).

**Spørgsmål nr. 1** af Staes: Uregelmæssigheder i forbindelse med SENSUS- og Europolis-projekterne

Danielsson, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Staes og Provan. Han gjorde opmærksom på, at dette spørgsmål faldt ind under Kommissionens kompetence.

**Spørgsmål nr. 2** af Maes: Politisk dialog med Tyrkiet

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Maes.

**Spørgsmål nr. 3** af Podestà: Tosprogethed i Istrien

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Podestà.

**Spørgsmål nr. 4** af Ortuondo Larrea: Omlægning af fiskeriindsats, øget brug af bundgarn, der gør indhug i gydebestanden

Danielsson besvarede spørgsmålet af Nogueira Román, for spørgeren.

**Spørgsmål nr. 5** af Nogueira Román: Debatten om reform af traktaterne

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nogueira Román og Sjöstedt.

Nogueira Román tog ordet om Rådets svar.

**Spørgsmål nr. 6** af Herman Schmid: Politiaktioner under topmødet i Göteborg

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Herman Schmid. Han gjorde opmærksom på, at dette spørgsmål ikke faldt ind under Rådets kompetence.

**Spørgsmål nr. 7** af Sjöstedt: Registrering af borgere i SIS-registret

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjöstedt (Danielsson svarede, at dette spørgsmål ikke faldt ind under Rådets kompetence) og Herman Schmid.

**Spørgsmål nr. 8** af Isler Béguin bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 9** af Caudron: Lukninger hos Danone og Marks & Spencer

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Caudron og Désir.

Tirsdag, den 12. juni 2001

**Spørgsmål nr. 10** af Kauppi bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 11** af Boudjenah: Det svenske formandskabs holdning til indførelsen af en afgift på internationale finanstransaktioner

**Spørgsmål nr. 12** af Désir: Det svenske formandskabs holdning til indførelsen af en afgift på internationale finanstransaktioner

Danielsson besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Boudjenah, Désir, Ford, Korhola og Auroi.

**Spørgsmål nr. 13** af Wijkman var trukket tilbage.

**Spørgsmål nr. 14** af Gallagher bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 15** af Karamanou: Menneskerettigheder og demokratiske frihedsrettigheder for kvinder i Tyrkiet

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Karamanou.

**Spørgsmål nr. 16** af Izquierdo Rojo: Støtte til Afghanistans kvinder

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

**Spørgsmål nr. 17** af Sacrédeus: Valget i Italien og EU som en union af fælles værdier

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sacrédeus og Rübig.

**Spørgsmål nr. 18** af Krarup bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 19** af Ford: Forfalskning af euroen — Europol-rapport

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ford.

**Spørgsmål nr. 20** af Collins bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 21** af Crowley: Opfølgning af den 2. Interinstitutionelle Konference om Narkotikapolitik i Europa

Danielsson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley og Sacrédeus.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret (spørgsmål 22-31), ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.35, og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

*næstformand*

## 24. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte Parlamentet, at hun havde modtaget en skrivelse fra de italienske myndigheder, som oplyste, at Berlusconi var udnævnt til premierminister, og at Bossi, Buttiglione og Fini var udnævnt til ministre i den nye italienske regering.

Hun lykønskede dem med deres udnævnelser.

Parlamentet konstaterede, at disse mandater var ledige med virkning fra den 11. juni 2001.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## **25. Beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande \*\*\*II (forhandling)**

Redondo Jiménez forelagde den indstilling ved andenbehandling, om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af:

1. forordning (EØF) nr. 3528/86 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod luftforurening, (14644/1/2000/ændr. 1 – C5-0072/2001 – 1999/0159(COD)),
2. forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande (14645/1/2000/ændr. 1 – C5-0073/2001 – 1999/0160(COD)) (A5-0179/2001).

Talere: Sornosa Martínez for PSE-Gruppen, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 11.

## **26. Forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift \* (forhandling)**

Torres Marques forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS)) (A5-0149/2001).

Talere: García-Margallo y Marfil for PPE-DE-Gruppen, Ilgenfritz, løsgænger, Kauppi, Bolkestein, medlem af Kommissionen, og Laguiller for GUE/NGL-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 15.

## **27. Tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber \* (forhandling)**

Miller forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om forslag til Rådets forordning

1. om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS)),
2. om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS)) (A5-0194/2001).

Talere: Harbour for PPE-DE-Gruppen, Medina Ortega for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Wuermeling, Zappalà og Kinnock, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 16.

## **28. Forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester \*\*\*I (forhandling)**

Harbour forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (Udvidet Hughes-procedure) (KOM(2000) 392 – C5-0429/2000 – 2000/0183(COD)) (A5-0202/2001).

Tirsdag, den 12. juni 2001

Talere: Aparicio Sánchez, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport, Papayannakis, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Caudron, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Van Velzen for PPE-DE-Gruppen, Berenguer Fuster for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Niebler, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 12.

### **29. Statistik over erhvervsstrukturer \*\*\*I (forhandling)**

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 – C5-0031/2001 – 2001/0023(COD)) (A5-0181/2001).

Solbes Mira, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 14.

### **30. Silikonebrystimplantater (forhandling)**

Fourtou forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget for Andragender om andragender om brystimplantater af silikone, der er erklæret i overensstemmelse med kravene for behandling (andragender 470/1998 og 771/1998) – (2001/2068(INI)) (A5-0186/2001).

Talere: Perry for PPE-DE-Gruppen, Bill Miller for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Stihler, og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 13.6.2001, punkt 18.

### **31. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden«, PE 305.547/OJME).

### **32. Hævelse af mødet**

Mødet hævet kl. 23.10.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Nicole Fontaine  
*formand*

---

Tirsdag, den 12. juni 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisticchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, De Roo, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rutelli, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 12. juni 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****Betænkning af Whitehead A5-0198/2001****Nr. 207****Ja-stemmer: 497****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Värynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dupuis, Martelli, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi



Tirsdag, den 12. juni 2001

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 9**

**PPE-DE:** Cocilovo

**PSE:** Corbey, Färm

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Vanhecke

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**PSE:** Martin Hans-Peter

### Betænkning af Whitehead A5-0198/2001

Nr. 205

**Ja-stemmer: 288**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 12. juni 2001

**PSE:** Marinho

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martelli, Turco, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Nej-stemmer: 206**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Fraisse, Manisco

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 14**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Betænkning af Whitehead A5-0198/2001**

**Nr. 217**

**Ja-stemmer: 47**

**ELDR:** Caveri, Formentini, Mennea, Rutelli

**GUE/NGL:** Bertinotti, Cossutta, Manisco, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Vinci

**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Cocilovo, De Mita

**PSE:** Carraro, Cercas, Cerdeira Morterero, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Sacconi, Santkin, Vattimo

Tirsdag, den 12. juni 2001

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martelli, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

**Nej-stemmer: 455**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 12. juni 2001

**Hverken eller: 15****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Markov, Patakis**PSE:** Martin Hans-Peter**Betænkning af Whitehead A5-0198/2001****Beslutning****Ja-stemmer: 491****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sandersen Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleserundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**Tirsdag, den 12. juni 2001**

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**PPE-DE:** Fatuzzo

**Hverken eller: 21**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Vinci

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Casaca, Martin Hans-Peter

**TDI:** Cappato, Dupuis, Martelli, Turco

### **Betænkning af Paulsen A5-0200/2001**

**Nr. 39**

**Ja-stemmer: 502**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de

Tirsdag, den 12. juni 2001

Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynne, Zorba

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 9**

**PPE-DE:** Gomolka

**PSE:** Ford, Honeyball, Hughes, McCarthy, McNally, Zrihen

**TDI:** Gobbo, Speroni

#### **Hverken eller: 10**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Berthu, Montfort, Souchet

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Cappato, Dupuis, Martelli, Turco

### **Betænkning af Paulsen A5-0200/2001**

#### **Beslutning**

#### **Ja-stemmer: 495**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan,

**Tirsdag, den 12. juni 2001**

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 10**

**EDD:** Farage, Titford

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

Tirsdag, den 12. juni 2001

**Hverken eller: 17****EDD:** Coûteaux**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**PSE:** Martin Hans-Peter**TDI:** Cappato, Dupuis, Gobbo, Martelli, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Betænkning af Karamanou A5-0206/2001****Ændret forslag****Ja-stemmer: 452****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Herzog, Koulourianos**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poes, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa



**Tirsdag, den 12. juni 2001**

Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, McCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Sørensen, Staes, Turmes

**Nej-stemmer: 20**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Fiebigler, Frahm

**Verts/ALE:** Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, DE ROO, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 47**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**PSE:** van den Berg, Corbey, van Hulten, Martin Hans-Peter, Swiebel, Wiersma

**TDI:** Cappato, Dupuis, Martelli, Turco

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Rod

### **Betænkning af Karamanou A5-0206/2001**

#### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 446**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Cossutta, Fraise, Herzog, Koulourianos

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-

Tirsdag, den 12. juni 2001

Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Sörensen, Staes

#### **Nej-stemmer: 16**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Frahm

**Verts/ALE:** Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Lagendijk, DE ROO, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 48**

**EDD:** Couîteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**PSE:** van den Berg, Corbey, van Hulten, Martin Hans-Peter, Swiebel, Wiersma

**TDI:** Cappato, Dupuis, Martelli, Turco

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, Schörling

Tirsdag, den 12. juni 2001

**Betænkning af Klamt A5-0183/2001**

**Nr. 14**

**Ja-stemmer: 291**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Grosch, Mastella, Sacrédeus, Thyssen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 217**

**ELDR:** Beysen, van den Bos

**NI:** Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz,

Tirsdag, den 12. juni 2001

Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martelli, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**PPE-DE:** Hansenne, Korhola

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Marchiani

## **Betænkning af Dybkjær A5-0191/2001**

### **Beslutning**

### **Ja-stemmer: 474**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 12. juni 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**TDI:** Cappato, Gollnisch, Martelli, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, DE ROO, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 4**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Cunha

**Hverken eller: 15**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Garaud, de La Perriere

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Lang, Vanhecke

---

Tirsdag, den 12. juni 2001

## VEDTAGNE TEKSTER

## 1. Fødevaremyndigheden \*\*\*I

A5-0198/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerelovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerelovgivning (KOM(2000) 716 – C5-0655/2000 – 2000/0286(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Titel

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerelovgivning, om oprettelse af **Myndigheden** og om procedurer i fødevarerelovgivning

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerelovgivning, om oprettelse af **Den Europæiske Fødevarerelovgivningsmyndighed** og om procedurer i fødevarerelovgivning

(Denne ændring finder anvendelse i hele teksten).

## Ændring 209

## Betragtning 1

(1) **Den fri bevægelighed for sikre** og sunde fødevarer er et afgørende **aspekt af** det indre marked og bidrager i høj grad til **beskyttelsen af** borgernes sundhed og helbred og af deres sociale og økonomiske interesser.

(1) **Sikre** og sunde fødevarer er et afgørende **grundlag for** borgernes sundhed og helbred og **for** deres sociale og økonomiske interesser, og bidrager i høj grad til, **at** det indre marked **fungerer godt**.

## Ændring 2

## Betragtning 3

(3) Fri bevægelighed for fødevarer inden for Fællesskabet kan kun realiseres, hvis kravene til fødevarerelovgivningen ikke afviger væsentligt fra medlemsstat til medlemsstat.

(3) Fri bevægelighed for fødevarer inden for Fællesskabet kan kun realiseres, hvis kravene til fødevarerelovgivningen ikke afviger væsentligt fra medlemsstat til medlemsstat. **Disse krav bør også gælde for fødevarer og foderprodukter importeret fra tredjelande.**

## Ændring 3

## Betragtning 6

(6) Vand, der i lighed med andre fødevarer indtages af mennesker, bidrager til den enkelte forbrugers samlede eksponering som følge af indtagelsen af stoffer, herunder forurenende stoffer af kemisk og mikrobiologisk karakter. Vand bør derfor anses som en fødevarer under hensyntagen til de krav, der er fastsat i Rådets direktiv 80/778/EØF og direktiv 98/83/EF om kvaliteten af drikkevand.

(6) Vand, der i lighed med andre fødevarer indtages **direkte eller indirekte** af mennesker, bidrager til den enkelte forbrugers samlede eksponering som følge af indtagelsen af stoffer, herunder forurenende stoffer af kemisk og mikrobiologisk karakter. Vand bør derfor anses som en fødevarer under hensyntagen til de krav, der er fastsat i Rådets direktiv 80/778/EØF og direktiv 98/83/EF om kvaliteten af drikkevand.

(\*) EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 247.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

## Betragtning 9

(9) Erfaringen viser, at det er nødvendigt at vedtage foranstaltninger, som skal garantere, at der kun markedsføres sikre fødevarer, og som skal sikre, at der findes systemer til konstatering og løsning af fødevarer sikkerhedsproblemer, således at **der skabes et velfungerende indre marked, og sundheden beskyttes.**

(9) Erfaringen viser, at det er nødvendigt at vedtage foranstaltninger, som skal garantere, at der kun markedsføres sikre fødevarer, og som skal sikre, at der findes systemer til konstatering og løsning af fødevarer sikkerhedsproblemer, således at **sundheden beskyttes, og der skabes et velfungerende indre marked.**

## Ændring 5

## Betragtning 11

(11) For at sikre fødevarer sikkerheden er det nødvendigt at betragte alle led i fødevarer produktionskæden som en helhed, fordi hvert enkelt led kan have en potentiel indvirkning på fødevarer sikkerheden.

(11) For at sikre fødevarer sikkerheden er det nødvendigt at betragte alle led i fødevarer produktionskæden som en helhed, **helt fra de rå- og hjælpestoffer, der anvendes i landbruget, over fodringen af dyrene og til salget af fødevarer til private og restauranter eller kantiner,** fordi hvert enkelt led kan have en potentiel indvirkning på fødevarer sikkerheden.

## Ændring 6

## Betragtning 12

(12) Erfaringen viser, at det som følge heraf er nødvendigt at inddrage produktionen, forarbejdningen og distributionen af **foder**, der gives til dyr, som anvendes i fødevarer produktionskæden, idet forurening af **foder**, uanset om forureningen er tilsigtet eller utilsigtet, forfalskning, uredelig eller anden skadelig handlemåde i relation til **foder** kan have en direkte eller en indirekte indflydelse på fødevarer sikkerheden.

(12) Erfaringen viser, at det som følge heraf er nødvendigt at inddrage produktionen, forarbejdningen, **transport** og distributionen af **foderprodukter**, der gives til dyr, som anvendes i fødevarer produktionskæden, idet forurening af **foderprodukter**, uanset om forureningen er tilsigtet eller utilsigtet, forfalskning, uredelig eller anden skadelig handlemåde i relation til **foderprodukter** kan have en direkte eller en indirekte indflydelse på fødevarer sikkerheden.

## Ændring 7

## Betragtning 17

(17) Det må erkendes, at videnskabelige risikovurderinger i nogle tilfælde ikke i sig selv kan omfatte alle de oplysninger, som en beslutning om risikostyring bør baseres på, hvorfor der også kan være grund til at tage hensyn til andre forhold af relevans for det spørgsmål, der er under overvejelse herunder samfundsmæssige, økonomiske, etiske og miljømæssige forhold samt kontrolmulighederne.

(17) Det må erkendes, at videnskabelige risikovurderinger i nogle tilfælde ikke i sig selv kan omfatte alle de oplysninger, som en beslutning om risikostyring bør baseres på, hvorfor der også kan være grund til at tage hensyn til andre forhold af relevans for det spørgsmål, der er under overvejelse herunder samfundsmæssige, økonomiske, **traditionelle**, etiske og miljømæssige forhold samt kontrolmulighederne.

## Ændring 8

## Betragtning 18

(18) Forsigtighedsprincippet er blevet anvendt for at sikre sundhedsbeskyttelsen i Fællesskabet, hvilket har resulteret i hindringer for den frie bevægelighed for fødevarer. Risikoen for, at dette princip misbruges, formindskes med vedtagelsen af et ensartet grundlag for hele Fællesskabet.

(18) Forsigtighedsprincippet er blevet anvendt for at sikre sundhedsbeskyttelsen i Fællesskabet, hvilket har resulteret i hindringer for den frie bevægelighed for fødevarer. Risikoen for, at dette princip misbruges, formindskes med vedtagelsen af et ensartet grundlag for hele Fællesskabet. **Af hensyn til forbrugerbeskyttelsen skal forsigtighedsprincippet også gælde for fødevarer og foderprodukter importeret fra tredjelande.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Betragtning 22 a (ny)

**(22 a)** På baggrund af de seneste skandaler omkring fødevarsikkerheden, bør der ske indberetning af ulovlig praksis, som udgør en potentiel fare for forbrugersikkerheden. De ansatte og eksterne kontrollører bør ikke kunne gøres til genstand for sanktioner, hvis de advarer om en sådan fare.

## Ændring 202

## Betragtning 29 a (ny)

**(29 a)** De små og mellemstore virksomheders betydning for bevarelsen af den kulturelle fødevarer mangfoldighed anerkendes, og det understreges, at der er behov for at sikre de nødvendige foranstaltninger for at hjælpe dem med at opfylde nye sikkerheds- og hygiejneregler; disse foranstaltninger bør samtidig have til formål at beskytte de typiske lokale og traditionelle produkter, der ofte er forbundet med særlige produktions- og konserveringsmetoder.

## Ændring 12

## Betragtning 32

(32) Myndigheden bør have til opgave at være et uafhængigt videnskabeligt centrum og bør i den egenskab bidrage til sikringen af et velfungerende indre marked. Myndigheden kan anmodes om at afgive udtalelse om omtvistede videnskabelige spørgsmål, hvilket skal gøre det muligt for medlemsstaterne at træffe de informerede beslutninger angående risikostyring, der er nødvendige for at sikre fødevarsikkerheden, samtidig med at den bidrager til, at det undgås, at det indre marked fragmenteres, ved at der vedtages uberettigede eller unødvendige hindringer for den fri bevægelighed for fødevarer.

(32) Myndigheden bør have til opgave at være et uafhængigt videnskabeligt centrum og bør i den egenskab bidrage til sikringen af et velfungerende indre marked. Myndigheden kan anmodes om at afgive udtalelse om omtvistede videnskabelige spørgsmål, hvilket skal gøre det muligt for medlemsstaterne at træffe de informerede beslutninger angående risikostyring, der er nødvendige for at sikre fødevarsikkerheden **og -hygiejnen**, samtidig med at den bidrager til, at det undgås, at det indre marked fragmenteres, ved at der vedtages uberettigede eller unødvendige hindringer for den fri bevægelighed for fødevarer.

## Ændring 13

## Betragtning 33

(33) Myndighedens rolle som *en uafhængig videnskabelig referenceinstans* indebærer, at ikke alene Kommissionen, men også Europa-Parlamentet og medlemsstaterne eller et nationalt kompetent organ kan anmode Myndigheden om en ekspertudtalelse. Der bør også træffes forholdsregler, der skal medvirke til, at **modstridende** ekspertudtalelser undgås, og for det tilfælde at der er **modstrid** mellem ekspertudtalelser, afgivet af flere videnskabelige organer, bør der etableres procedurer, således at konflikten kan løses, eller således at de ansvarlige for risikostyringen får et gennemskueligt grundlag af videnskabelige oplysninger.

(33) Myndighedens rolle som *en uafhængig videnskabelig referenceinstans* indebærer, at ikke alene Kommissionen, men også Europa-Parlamentet og medlemsstaterne eller et nationalt kompetent organ kan anmode Myndigheden om en ekspertudtalelse, **ikke blot forud for, men også under lovgivningsprocessen**. Der bør også træffes forholdsregler, der skal medvirke til, at **divergerende** ekspertudtalelser undgås, og for det tilfælde at der er **divergerende** ekspertudtalelser, afgivet af flere videnskabelige organer, bør der etableres procedurer, således at konflikten kan løses, eller således at de ansvarlige for risikostyringen får et gennemskueligt grundlag af videnskabelige oplysninger.



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 14  
Betragtning 34

(34) Myndigheden bør være en uafhængig informationskilde og ansvarlig for risikokommunikation, således at forbrugernes tillid kan øges.

(34) Myndigheden bør være en uafhængig informationskilde og ansvarlig for risikokommunikation, således at forbrugernes tillid kan øges. **Derfor bør forbindelsen mellem risikovurdering og risikostyring styrkes.**

Ændring 15  
Betragtning 35

(35) Der eksisterer allerede et system for hurtig varsling inden for rammerne af Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed. Anvendelsesområdet for det eksisterende system omfatter fødevarer og industriprodukter, men ikke **foder**. Den seneste fødevarekrise har vist, at der er behov for at indføre et forbedret og udvidet system for hurtig varsling omfattende fødevarer og **foder**. Dette ændrede system bør forvaltes af Myndigheden. Dette system bør ikke omfatte den hurtige udveksling af information i tilfælde af strålingsfare, der er etableret ved Rådets beslutning 87/600/Euratom.

(35) Der eksisterer allerede et system for hurtig varsling inden for rammerne af Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed. Anvendelsesområdet for det eksisterende system omfatter fødevarer og industriprodukter, men ikke **foderprodukter**. Den seneste fødevarekrise har vist, at der er behov for at indføre et forbedret og udvidet system for hurtig varsling omfattende fødevarer og **foderprodukter**. Dette ændrede system bør forvaltes af Myndigheden, **og Kommissionen bør være øverste ansvarlige**. Dette system bør ikke omfatte den hurtige udveksling af information i tilfælde af strålingsfare, der er etableret ved Rådets beslutning 87/600/Euratom

Ændring 16  
Betragtning 39 a (ny)

**(39 a) Myndigheden vil på grundlag af sine udtalelser bidrage til, at Fællesskabet kan spille en rolle i udvikling og fastsættelse af internationale sikkerhedsnormer for fødevarer og handelsaftaler med det formål at fremme fri international handel med fødevarer, som opfylder internationalt aftalte og acceptable sikkerhedsnormer.**

Ændring 17  
Betragtning 41

(41) *Det er nødvendigt at sikre, at de berørte fællesskabsinstitutioner fører et effektivt tilsyn med Myndigheden, hvorfor der i Myndighedens bestyrelse bør indgå fire repræsentanter udpeget af Europa-Parlamentet, fire udpeget af Rådet og fire udpeget af Kommissionen. Bestyrelsen bør have de nødvendige beføjelser til at fastsætte budgettet, kontrollere dets gennemførelse, fastlægge interne regler, vedtage finansforordninger, udpege medlemmerne af den videnskabelige komité og af ekspertpaneler samt til at udpege den administrerende direktør.*

**Udgår.**

Ændring 18  
Betragtning 42

(42) Det er nødvendigt, at relationerne til den brede offentlighed er baseret på tillid og åbenhed, hvorfor der i bestyrelsen bør indgå **fire repræsentanter for forbrugere og erhvervsliv**.

(42) Det er nødvendigt, at relationerne til den brede offentlighed er baseret på tillid og åbenhed, hvorfor der i bestyrelsen bør indgå **personer med erfaring inden for produktion og forarbejdning af og detailhandel med fødevarer og foderprodukter samt personer med erfaring med arbejdet i forbrugerorganisationer.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 19

## Betragtning 49

(49) Oprettelsen af Myndigheden bør give medlemsstaterne mulighed for i højere grad at deltage i de videnskabelige procedurer. Der bør derfor etableres et nært samarbejde mellem Myndigheden og medlemsstaterne med henblik herpå. Myndigheden bør navnlig kunne overdrage visse særlige opgaver til organisationer i medlemsstaterne.

(49) Oprettelsen af Myndigheden bør give medlemsstaterne mulighed for i højere grad at deltage i de videnskabelige procedurer. Der bør derfor etableres et nært samarbejde mellem Myndigheden og medlemsstaterne med henblik herpå. Myndigheden bør navnlig kunne overdrage visse særlige opgaver til **autoriserede kompetente** organisationer i medlemsstaterne.

## Ændring 20

## Betragtning 50

(50) For at sikre en balance mellem anvendelsen af nationale organisationer til udførelse af opgaver for Myndigheden og behovet for at sikre den overordnede sammenhæng er det nødvendigt, at opgaverne udføres i overensstemmelse med de kriterier, som gælder for Myndighedens udførelse af sådanne opgaver. De eksisterende procedurer for overdragelse af videnskabelige opgaver til medlemsstaterne, navnlig i forbindelse med evalueringen af dokumenter, som virksomheder fremlægger med henblik på at få godkendt visse stoffer, produkter eller procedurer, bør revurderes inden et år, for at der kan tages hensyn til oprettelsen af Myndigheden og de nye faciliteter, den kan tilbyde.

(50) For at sikre en balance mellem anvendelsen af nationale **autoriserede kompetente** organisationer til udførelse af opgaver for Myndigheden og behovet for at sikre den overordnede sammenhæng er det nødvendigt, at opgaverne udføres i overensstemmelse med de kriterier, som gælder for Myndighedens udførelse af sådanne opgaver. De eksisterende procedurer for overdragelse af videnskabelige opgaver til medlemsstaterne, navnlig i forbindelse med evalueringen af dokumenter, som virksomheder fremlægger med henblik på at få godkendt visse stoffer, produkter eller procedurer, bør revurderes inden et år, for at der kan tages hensyn til oprettelsen af Myndigheden og de nye faciliteter, den kan tilbyde. **Denne undersøgelse bør imidlertid være mindst lige så omhyggelig som de nuværende procedurer.**

## Ændring 21

## Betragtning 51

(51) Myndighedens uafhængighed og dens opgave i forbindelse med informering af offentligheden indebærer, at den selvstændigt bør kunne varetage kommunikationen på de områder, der henhører under dens kompetence, idet den har til formål at give objektive, pålidelige og let forståelige oplysninger. **Kommissionen har dog fortsat det fulde ansvar for formidlingen af afgørelser vedrørende risikostyring, og en hensigtsmæssig udveksling af informationer mellem Myndigheden og Kommissionen bør derfor finde sted.**

(51) Myndighedens uafhængighed og dens opgave i forbindelse med informering af offentligheden indebærer, at den selvstændigt bør kunne varetage kommunikationen på de områder, der henhører under dens kompetence, idet den har til formål at give objektive, pålidelige og let forståelige oplysninger, **herunder alle henstillinger til de ansvarlige beslutningstagere i risikostyringsprocessen.**

## Ændring 22

## Betragtning 51 a (ny)

**(51 a) Kommissionen har fortsat det fulde ansvar for formidlingen af afgørelser vedrørende risikostyring; en hensigtsmæssig udveksling af informationer mellem Myndigheden og Kommissionen bør derfor finde sted.**

## Ændring 23

## Betragtning 54

(54) Myndigheden bør finansieres over Fællesskabets budget. **På baggrund af de indhøstede erfaringer, navnlig med hensyn til behandlingen af godkendelsessager, der forelægges af virksomheder, bør muligheden for at opkræve gebyrer undersøges inden tre år efter denne forordnings ikrafttræden.**

(54) Myndigheden bør finansieres over Fællesskabets budget. Fællesskabets budgetprocedure vil fortsat finde anvendelse, for så vidt angår de tilskud, der afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Revisionen af regnskabet bør endvidere foretages af Revisionsretten.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Fællesskabets budgetprocedure vil fortsat finde anvendelse, for så vidt angår de tilskud, der afholdes over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Revisionen af regnskabet bør endvidere foretages af Revisionsretten.

Ændring 24  
Betragtning 56

(56) De seneste begivenheder i relation til fødevarer sikkerheden har vist, at **der er** behov for at fastsætte passende foranstaltninger i krisesituationer, således at det kan sikres, at alle fødevarer uanset art og oprindelse kan gøres til genstand for fælles foranstaltninger, i tilfælde af at der konstateres en **alvorlig** sundhedsrisiko for mennesker. En sådan overordnet strategi ved iværksættelsen af kriseforanstaltninger til beskyttelse af fødevarer sikkerheden bør gøre det **muligt** at iværksætte effektive foranstaltninger og at undgå kunstige forskelle i behandlingen af fødevarer, der udgør en **alvorlig** sundhedsrisiko for mennesker.

(56) De seneste begivenheder i relation til fødevarer sikkerheden har vist, at **Kommissionen ikke har været i stand til at reagere på en effektiv og hensigtsmæssig måde, og at der er et klart** behov for at fastsætte passende foranstaltninger i krisesituationer, således at det kan sikres, at alle fødevarer uanset art og oprindelse kan gøres til genstand for fælles foranstaltninger, i tilfælde af at der konstateres en sundhedsrisiko for mennesker. En sådan overordnet strategi ved iværksættelsen af kriseforanstaltninger til beskyttelse af fødevarer sikkerheden bør gøre det **lettere** at iværksætte effektive foranstaltninger og at undgå kunstige forskelle i behandlingen af fødevarer, der udgør en sundhedsrisiko for mennesker.

Ændring 25  
Betragtning 57

(57) De seneste fødevarekriser har også vist, hvilke fordele det vil indebære for Kommissionen at have bedre tilpassede og hurtigere procedurer til krisestyring. Disse organisatoriske procedurer bør gøre det muligt at foretage en bedre koordinering af bestræbelserne og afgøre, hvilke foranstaltninger der på baggrund af de bedste videnskabelige oplysninger er de mest effektive. De ændrede procedurer bør derfor tage hensyn til Myndighedens ansvar og omfatte bestemmelser om Myndighedens videnskabelige og tekniske bistand i tilfælde af en fødevarekrise.

(57) De seneste fødevarekriser har også vist, hvilke fordele det vil indebære for Kommissionen at have bedre tilpassede og hurtigere procedurer til krisestyring. Disse organisatoriske procedurer bør gøre det muligt at foretage en bedre koordinering af bestræbelserne og afgøre, hvilke foranstaltninger der på baggrund af de bedste videnskabelige oplysninger er de mest effektive. De ændrede procedurer bør derfor tage hensyn til Myndighedens ansvar og omfatte bestemmelser om Myndighedens videnskabelige og tekniske bistand **i form af rådgivning** i tilfælde af en fødevarekrise.

Ændring 26  
Artikel 1, stk. 1

1. Denne forordning har til formål at sikre et højt niveau for beskyttelsen af menneskers **liv og** sundhed og for beskyttelsen af forbrugernes interesser i relation til fødevarer, samtidig med at det sikres, at det indre marked fungerer tilfredsstillende. I forordningen fastlægges de generelle principper, definitioner og bestemmelser om ansvarsfordeling, et solidt videnskabeligt fundament og effektive organisatoriske regler og procedurer, som skal understøtte beslutningsprocessen i **fødevarer sikkerhedsanliggender**.

1. Denne forordning har til formål at sikre et højt niveau for beskyttelsen af menneskers sundhed og for beskyttelsen af forbrugernes interesser i relation til fødevarer, samtidig med at det sikres, at det indre marked fungerer tilfredsstillende **og tilstræber kvalitet og mangfoldighed i fødevarer udbuddet, uden at dette går ud over typiske og traditionelle produkter**. I forordningen fastlægges de generelle principper, definitioner og bestemmelser om ansvarsfordeling, et solidt videnskabeligt fundament og effektive organisatoriske regler og procedurer, som skal understøtte beslutningsprocessen i **fødevarer sikkerheds- og fødevarer kvalitetsanliggender**.

Ændring 27  
Artikel 1, stk. 3

3. Forordningen omfatter alle led i produktionen og distributionen af fødevarer og **foder**. Forordningen finder ikke

3. Forordningen omfatter alle led i produktionen, **forarbejdningen** og distributionen af fødevarer og **foderprodukter**,

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

anvendelse på primærproduktion til brug i private husholdninger eller på fremstilling, håndtering eller opbevaring af fødevarer i hjemmet til brug i private husholdninger.

**uanset om de pågældende varer er fremstillet i EU eller importeret.** Forordningen finder ikke anvendelse på primærproduktion til brug i private husholdninger eller på fremstilling, håndtering eller opbevaring af fødevarer i hjemmet til brug i private husholdninger.

## Ændring 28

## Artikel 2, afsnit 2

»Fødevarer« omfatter drikkevarer, tyggegummi og ethvert stof, der bevidst tilsættes fødevarer i forbindelse med deres fremstilling, tilberedning eller behandling. Vand er også omfattet, uden at dette berører kravene i Rådets direktiv 80/778/EØF og direktiv 98/83/EF.

»Fødevarer« omfatter drikkevarer, tyggegummi, **kosttilskud** og ethvert stof, der bevidst tilsættes fødevarer i forbindelse med deres fremstilling, tilberedning eller behandling, **og som stadig forefindes i produktet.** Vand er også omfattet, uden at dette berører kravene i Rådets direktiv 80/778/EØF og direktiv 98/83/EF.

## Ændring 29

## Artikel 2, afsnit 3, litra d

d) lægemidler i den i Rådets direktiv 65/65/EØF anvendte betydning

d) **stoffer eller produkter, der udelukkende anvendes som** lægemidler i den i Rådets direktiv 65/65/EØF anvendte betydning

## Ændring 30

## Artikel 3, nr. -1 (nyt)

-1. **»endelig forbruger«: den endelige forbruger af en fødevarer, som ikke anvender fødevarer i en fødevarerforretning eller -virksomhed**

## Ændring 31

## Artikel 3, nr. 1

1. »fødevarerlovgivning«: de love, forordninger og administrative bestemmelser, som **i Fællesskabet** finder anvendelse på fødevarer generelt og fødevarer sikkerhed i særdeleshed. Fødevarerlovgivningen omfatter alle led i produktionen og distributionen af fødevarer og **foder**, for så vidt som **foderet** kan have en negativ indvirkning på fødevarer sikkerheden

1. »fødevarerlovgivning«: de love, forordninger og administrative bestemmelser, som **på fællesskabsplan eller nationalt plan** finder anvendelse på fødevarer generelt og fødevarer sikkerhed i særdeleshed. Fødevarerlovgivningen omfatter alle led i produktionen og distributionen af fødevarer og **foderprodukter**, for så vidt som **foderprodukterne** kan have en negativ indvirkning på fødevarer sikkerheden

## Ændring 32

## Artikel 3, nr. 2

2. »fødevarer virksomhed«: ethvert offentligt eller privat foretagende, som med eller uden gevinst for øje udfører et hvilket som helst arbejde, der indgår som et led i produktionen eller distributionen af fødevarer

2. »fødevarer virksomhed«: ethvert offentligt eller privat foretagende, som med eller uden gevinst for øje udfører et hvilket som helst arbejde, der indgår som et led i **hele** produktionen eller distributionen af fødevarer

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 33

Artikel 3, nr. 2 a (nyt)

- 2 a) **»ingrediens«:** ethvert stof, herunder tilsætningsstof, der anvendes til fremstilling eller forarbejdning af en fødevarer, og som fortsat er til stede, eventuelt i en ændret form, i det færdige produkt

## Ændring 34

Artikel 3, nr. 4

4. **»foder« eller »foderstoffer«:** friske eller konserverede produkter af vegetabilsk eller animalsk oprindelse i deres naturlige tilstand, og produkter der ved industriel forarbejdning er fremstillet heraf, som **er bestemt til at skulle forføres af dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen**
4. **»foderprodukt«:** friske eller konserverede produkter af vegetabilsk eller animalsk oprindelse i deres naturlige tilstand, og produkter der ved industriel forarbejdning er fremstillet heraf, som **anvendes til dyrefoder**

## Ændring 35

Artikel 3, nr. 5

5. **»foderstofvirksomhed«:** et offentligt eller privat foretagende, som med eller uden gevinst for øje udfører et hvilket som helst arbejde, der indgår som et led i produktion, fremstilling, forarbejdning, opbevaring eller distribution af **foder**, herunder enhver producent af landbrugsprodukter, som producerer, tilvirker eller opbevarer **foder** til fodring af dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, på **den pågældendes** egen bedrift
5. **»foderproduktvirksomhed«:** et offentligt eller privat foretagende, som med eller uden gevinst for øje udfører et hvilket som helst arbejde, der indgår som et led i produktion, fremstilling, forarbejdning, opbevaring, **transport og** distribution af **foderprodukter**, herunder enhver producent af landbrugsprodukter, **eller andre producenter, som opdrætter dyr til foderprodukter, herunder fiskefarmere,** som producerer, tilvirker eller opbevarer **foderprodukter** til fodring af dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, på **denne virksomheds** egen bedrift

## Ændring 36

Artikel 3, nr. 7

7. **»detailhandel«:** håndtering og/eller forarbejdning af fødevarer og deres oplagring på det sted, hvor de sælges eller leveres til den endelige forbruger, herunder **storkøkkener, virksomhedskantiner, institutionskøkkener, restauranter og andre tilsvarende madserviceordninger samt** forretninger, supermarkeder og engrosforretninger
7. **»detailhandel«:** håndtering og/eller forarbejdning af fødevarer og deres oplagring på det sted, hvor de sælges eller leveres til den endelige forbruger, herunder forretninger, supermarkeder og engrosforretninger

## Ændring 37

Artikel 3, nr. 7 a (nyt)

- 7 a. **»fødevarer-service«:** håndtering og/eller forarbejdning af fødevarer og deres oplagring på det sted, hvor de sælges eller leveres til den endelige forbruger, herunder **storkøkkener, virksomhedskantiner, institutionskøkkener, restauranter og andre tilsvarende fødevarerordninger**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 38

## Artikel 3, nr. 8

8. »markedsføring«: besiddelse af en fødevarer eller et **foder** med henblik på salg, herunder udbydelse til salg eller anden *overdragelse* til tredjemænd, som finder sted mod eller uden vederlag, **herunder** selve salget og selve den *overdragelse*, der sker på andre måder

8. »markedsføring«: **omsætning eller** besiddelse af en fødevarer eller et **foderprodukt** med henblik på salg, herunder udbydelse til salg eller anden *overdragelse* til tredjemænd, som finder sted mod eller uden vederlag, **selve distributionen**, selve salget og selve den *overdragelse*, der sker på andre måder

## Ændring 39

## Artikel 3, nr. 9

9. »offentlig kontrol«: enhver form for kontrolbesøg, verifikation, revision, prøveudtagning, laboratorieundersøgelse eller -analyse eller andre former for kontrol udført af den kompetente myndighed i medlemsstaterne eller af en dertil befuldmægtiget eller af Kommissionens tjenestegrene med henblik på at sikre, at fødevarerlovgivningen overholdes, samt at forbrugernes sundhed og interesser beskyttes

9. »offentlig kontrol«: enhver form for kontrolbesøg, verifikation, revision, prøveudtagning, laboratorieundersøgelse eller -analyse eller andre former for kontrol udført af den kompetente myndighed i medlemsstaterne eller af en dertil befuldmægtiget eller af Kommissionens tjenestegrene med henblik på at sikre, at fødevarerlovgivningen overholdes, samt at forbrugernes **og dyrs** sundhed og interesser beskyttes

## Ændring 40

## Artikel 3, nr. 13

13. »risikostyring«: den proces, der **til forskel fra** risikovurderingen består i en afvejning af de forskellige muligheder for indsats i samråd med interesserede parter, **evaluering af risikovurderingen og af andre relevante faktorer og om nødvendigt** en udvælgelse af passende forebyggelses- og kontrolmuligheder

13. »risikostyring«: den proces, der **påfølger** risikovurderingen, består i en afvejning af de forskellige muligheder for indsats **efter undersøgelse af de videnskabelige konklusioner af risikovurderingen** i samråd med interesserede parter **og** en udvælgelse af passende forebyggelses- og kontrolmuligheder

## Ændring 41

## Artikel 3, nr. 16

16. »sporbarhed«: muligheden for at kunne spore en fødevarer, et **foderstof**, et dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, eller en ingrediens gennem alle produktions- og distributionsled

16. »sporbarhed«: muligheden for **af hensyn til fødevarer sikkerheden** at kunne spore en fødevarer, et **foderprodukt**, et dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, eller en ingrediens gennem alle produktions- og distributionsled, **herunder også i detailledet**

## Ændring 42

## Artikel 3, nr. 17

17. »alle produktions- og distributionsled«: alle led fra og med den primære produktion af fødevarer og til og med salget eller leveringen til den endelige forbruger og, i det omfang det er af relevans for fødevarer sikkerheden, produktionen, forarbejdningen og distributionen af **foder**

17. »alle produktions-, **forarbejdnings-** og distributionsled«: alle led fra og med den primære produktion af fødevarer og til og med **opbevaringen, transporten**, salget eller leveringen til den endelige forbruger og, i det omfang det er af relevans for fødevarer sikkerheden, produktionen, forarbejdningen, **opbevaringen, transporten** og distributionen af **foderprodukter**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 43

Artikel 3, nr. 18

18. »uegnet til menneskeføde **eller forurennet**«: den omstændighed, at fødevareren er uacceptabel som menneskeføde, **hvis den anvendes som tiltænkt, fordi den er forurennet på grund af udefrakommende forhold eller på anden måde eller på grund af** forrådnelse, nedbrydning eller fordærv

18. »uegnet til menneskeføde«: den omstændighed, at fødevareren er uacceptabel som menneskeføde, **fordi den på grund af** forrådnelse, nedbrydning eller fordærv **ville være til skade for den menneskelige sundhed**

## Ændring 44

Artikel 3, nr. 18 a (nyt)

**18 a. »forurennet«: den omstændighed, at fødevareren er uacceptabel som menneskeføde, fordi den er kontamineret med udefra kommende stoffer på niveauer, der ligger over dem, der er godkendt som sikre**

## Ændring 45

Artikel 3, nr. 19

19. »primærproduktion«: produktion, opdræt eller dyrkning af primærprodukter, herunder høst, malkning og husdyrproduktion før slagtning. Begrebet omfatter også jagt og fiskeri.

19. »primærproduktion«: produktion, opdræt eller dyrkning af primærprodukter, herunder høst, malkning og husdyrproduktion før slagtning. Begrebet omfatter også jagt og fiskeri **samt indsamling af vilde produkter til kommercielle formål**

## Ændring 46

Artikel 3, nr. 19 a (nyt)

**19 a. »afsætning«: lagerføring, besiddelse eller udbydelse til salg, salg, overdragelse eller anden markedsføring i Fællesskabet.**

## Ændring 47

Artikel 4, afsnit 1

Dette kapitel vedrører alle led i produktionen og distributionen af fødevarer samt **foder**, der produceres eller gives til dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen.

Dette kapitel vedrører alle led i produktionen, **forarbejdningen** og distributionen af fødevarer samt **foderprodukter**, der produceres eller gives til dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen **samt import og eksport af fødevarer og foderprodukter.**

## Ændring 48

Artikel 4, afsnit 2

De generelle principper, der er fastlagt i artikel 5-8, danner en generel ramme af horisontal karakter, **som skal overholdes ved fastsættelsen af nye foranstaltninger.**

De generelle principper, der er fastlagt i artikel 5-8, danner en generel ramme af horisontal karakter **for den generelle fødevarerelovgivning.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 49

## Artikel 5, stk. 1

1. Fødevarelovgivningen skal forfølge en eller flere af følgende generelle målsætninger om beskyttelse af menneskers liv, sundhed eller sikkerhed, beskyttelse af forbrugernes interesser og andre relevante målsætninger, herunder beskyttelsen af miljøet, beskyttelse af dyrs **liv**, sundhed og velfærd og beskyttelse af planters sundhed **og liv**.

1. Fødevarelovgivningen skal forfølge en eller flere af følgende generelle målsætninger om beskyttelse af menneskers liv, sundhed eller sikkerhed, beskyttelse af forbrugernes interesser og andre relevante målsætninger, herunder **bekæmpelse af fødevarer**, beskyttelsen af miljøet, beskyttelse af dyrs sundhed og velfærd og beskyttelse af planters sundhed.

## Ændring 50

## Artikel 5, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Fødevarelovgivningen er et instrument, som vil gøre det muligt for Fællesskabet at udvikle den europæiske fødevarermodel baseret på principperne kvalitet, mangfoldighed og sikkerhed.**

## Ændring 51

## Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Der skal gælde de samme bestemmelser om anvendelse af kemiske stoffer og antibiotika for akvakulturvarer, der indføres i EU, som for varer fremstillet i EU.**

## Ændring 52

## Artikel 5, stk. 3

3. Internationale standarder skal, hvor sådanne eksisterer eller deres fastsættelse er nært forestående, **tages i betragtning** ved udformning eller tilpasning af fødevarelovgivningen, medmindre **sådanne standarder eller andre relevante dele heraf ville være ineffektive eller uhensigtsmæssige til opfyldelsen af fødevarelovgivningens legitime målsætninger, eller der foreligger en videnskabelig begrundelse, eller** de vil resultere i et **andet** beskyttelsesniveau end det, som anses for hensigtsmæssigt i Fællesskabet.

3. Internationale standarder skal, hvor sådanne eksisterer eller deres fastsættelse er nært forestående, **overholdes** ved udformning eller tilpasning af fødevarelovgivningen, medmindre de vil resultere i et **lavere** beskyttelsesniveau end det, som anses for hensigtsmæssigt i Fællesskabet.

## Ændring 53

## Artikel 6, stk. 1

1. Fødevarelovgivningen skal have til formål at sikre et højt sundhedsbeskyttelsesniveau og skal være baseret på risikoanalyser, **medmindre dette vil være uhensigtsmæssigt, når henses til foranstaltningens karakter eller onstændighederne i øvrigt.**

1. Fødevarelovgivningen har til formål at sikre et højt sundhedsbeskyttelsesniveau og skal være baseret på risikoanalyser, **dog med undtagelse af foranstaltninger, der tager sigte på at korrigere misvisende information og afskaffe emballage, der er til fare for forbrugere.**

## Ændring 54

## Artikel 6, stk. 3

3. Ved risikostyringen skal der tages hensyn til risikovurderingens resultater, herunder navnlig de udtalelser, der er afgivet af Myndigheden, som oprettes ved artikel 21, og til andre forhold **af relevans i det pågældende tilfælde.**

3. Ved risikostyringen skal der tages hensyn til risikovurderingens resultater, herunder navnlig de udtalelser, der er afgivet af Myndigheden, som oprettes ved artikel 21, og til andre **internationalt accepterede** forhold, **der er relevante for forbrugernes sundhedsbeskyttelse.**



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 55

## Artikel 7, stk. 1

1. I de særlige tilfælde, hvor det på baggrund af en vurdering af eksisterende relevante oplysninger må konstateres, at der består en sundhedsrisiko, men hvor der er videnskabelig usikkerhed herom, **kan der vedtages** sådanne midlertidige risikostyringsforanstaltninger, som er nødvendige for at sikre det høje sundhedsbeskyttelsesniveau, som Fællesskabet ønsker, medens det forventes, at der fremskaffes yderligere videnskabelige oplysninger med henblik på en mere fuldstændig risikovurdering.

1. I de særlige tilfælde, hvor det på baggrund af en vurdering af eksisterende relevante oplysninger må konstateres, at der består en **potentiell** sundhedsrisiko, **enten ved produkter fra medlemsstater eller ved import fra tredjelande**, men hvor der er videnskabelig usikkerhed herom, **vedtager de kompetente offentlige myndigheder** sådanne midlertidige risikostyringsforanstaltninger, som er nødvendige for at sikre det høje sundhedsbeskyttelsesniveau, som Fællesskabet ønsker, medens det forventes, at der fremskaffes yderligere videnskabelige oplysninger med henblik på en mere fuldstændig risikovurdering.

## Ændring 56

## Artikel 7, stk. 2

2. Foranstaltninger vedtaget i henhold til stk. 1 **må ikke være mere vidtgående end nødvendigt og ikke hindre handelen mere end nødvendigt for at sikre det høje sundhedsbeskyttelsesniveau, som Fællesskabet ønsker, idet der tages hensyn til, hvad der er teknisk og økonomisk muligt og andre legitime aspekter i den pågældende situation. En revurdering af sådanne foranstaltninger foretages inden for en rimelig tid, når henses til arten af den risiko, der er konstateret for liv eller sundhed, og den type videnskabelige oplysninger, der er nødvendige for, at der kan ske en afklaring af den videnskabelige usikkerhed, og for at der kan foretages en mere omfattende risikovurdering.**

2. Foranstaltninger vedtaget i henhold til stk. 1:

- a) **forudsætter en undersøgelse af fordele og ulemper forbundet med handling eller manglende handling**
- b) **skal stå i et rimeligt forhold til det tilstræbte beskyttelsesniveau**
- c) **må ikke medføre diskrimination i deres anvendelse**
- d) **skal være i overensstemmelse med allerede truffne foranstaltninger i lignende situationer under anvendelse af lignende tiltag samt**
- e) **skal tages op til fornyet vurdering og om nødvendigt ændres på grundlag af resultaterne af den videnskabelige forskning og vurderingen af deres virkninger.**

## Ændring 57

## Artikel 8, stk. 1, litra - a (nyt)

- a) **markedsføring af risikable fødevarer, som defineret i artikel 12**

## Ændring 58

## Artikel 9, stk. 1

1. Sporbarheden skal i alle produktions- og distributionsled sikres for fødevarer, **foder** og dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, samt for ethvert andet stof, der er bestemt til, eller som kan forventes at blive tilsat en fødevarer eller et **foder**, hvor dette er påkrævet på de betingelser, der fastsættes i henhold til stk. 5.

1. Sporbarheden skal i alle produktions-, **forarbejdnings-** og distributionsled sikres for fødevarer, **foderprodukter** og dyr, der anvendes i fødevarerproduktionen, samt for ethvert andet stof, der er bestemt til, eller som kan forventes at blive tilsat en fødevarer eller et **foderprodukt**, hvor dette er påkrævet på de betingelser, der fastsættes i henhold til stk. 5.

## Ændring 59

## Artikel 9, afsnit 2 a (nyt)

**Til det formål skal landbrugerne i form af en tydelig og fuldstændig mærkning have alle oplysninger om produkter og tilsetningsstoffer, som forefindes i foderprodukter.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 60

## Artikel 9, stk. 4

4. En fødevarer eller et **foderstof**, der markedsføres eller som kan forventes at blive markedsført i Fællesskabet, forsynes med en passende mærkning eller identifikation, der letter sporbarheden **i overensstemmelse med de relevante krav i mere specifikke bestemmelser.**

4. En fødevarer eller et **foderprodukt**, der markedsføres eller som kan forventes at blive markedsført i Fællesskabet, forsynes med en passende mærkning eller identifikation, der letter sporbarheden **ved hjælp af relevant dokumentation eller information for at lette tilbagetrækning og tilbagekaldelse.**

## Ændring 61

## Artikel 10, stk. 1

1. Ledere af fødevarer- og **foderstofvirksomheder** påser, at de **relevante** krav i fødevarerlovgivningen **for** fødevarer og **foder er opfyldt** i alle produktions- og distributionsled i den virksomhed, som er under deres ledelse, og indfører systemer og procedurer til kontrol og overvågning af, at de pågældende krav overholdes.

1. Ledere af fødevarer- og **foderproduktvirksomheder** påser, at de krav i fødevarerlovgivningen, **som er relevante for deres aktiviteter, finder anvendelse på alle** fødevarer og **foderprodukter** i alle produktions- og distributionsled i den virksomhed, som er under deres ledelse, og indfører systemer og procedurer til kontrol og overvågning af, at de pågældende krav overholdes. **Producenter af foderprodukter til eget forbrug på deres egne bedrifter skal også overholde den relevante foderproduktlovgivning.**

## Ændring 62

## Artikel 10, stk. 2, afsnit 1

2. Medlemsstaterne håndhæver fødevarerlovgivningen samt overvåger og kontrollerer, at lederne af fødevarer- og **foderstofvirksomheder** overholder de relevante krav i fødevarerlovgivningen i alle produktions- og distributionsled.

2. Medlemsstaterne håndhæver fødevarerlovgivningen samt overvåger og kontrollerer, at lederne af fødevarer- og **foderproduktvirksomheder** overholder de relevante krav i fødevarerlovgivningen i alle produktions- og distributionsled, **uanset om fødevarerne er bestemt til det fælles marked eller til eksport til tredjelande.**

## Ændring 63

## Artikel 10, stk. 2, afsnit 2 a (nyt)

**Medlemsstaterne sikrer fortrolig behandling i alle led og dette gælder ikke kun den officielle kontrol, men også overvågningen af indhentede og videregivne oplysninger vedrørende udviklingen eller håndhævelsen af fødevarerlovgivningen.**

## Ændring 64

## Artikel 11

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse, uden at dette berører bestemmelserne i Rådets direktiv 85/374/EØF vedrørende produktansvar.

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse, uden at dette berører bestemmelserne i Rådets direktiv 85/374/EØF vedrørende produktansvar, **som senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/34/EF af 10. maj 1999<sup>(1)</sup>.**

(<sup>1</sup>) EFT L 141 af 4.6.1999, s. 20.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 65

Artikel 12, stk. 4, litra c

- c) Det forhold, at en bestemt kategori af forbrugere kan **være særligt sensitive** over en fødevarer, der er bestemt til den pågældende kategori af forbrugere.
- c) Det forhold, at en bestemt kategori af forbrugere kan **have en særlig sundhedsmæssig sensitivitet** over en fødevarer, der er bestemt til den pågældende kategori af forbrugere.

## Ændring 66

Artikel 12, stk. 7

7. En fødevarer, der overholder **fødevarerlovgivningens** specifikke **fællesskabsbestemmelser**, anses for at være sikker med hensyn til de aspekter, der er omfattet af specifikke fællesskabsbestemmelser.
7. En fødevarer, der overholder **Fællesskabets** specifikke **bestemmelser om fødevarerikkerhed**, anses for at være sikker med hensyn til de aspekter, der er omfattet af specifikke fællesskabsbestemmelser.

## Ændring 67

Artikel 12, stk. 8

8. I de tilfælde, hvor der ikke findes specifikke fællesskabsbestemmelser, anses en fødevarer for at være sikker, når den overholder de specifikke bestemmelser i den nationale fødevarerlovgivning, der finder anvendelse i den medlemsstat, på hvis område fødevareren er i omsætning, idet sådanne bestemmelser skal udformes og anvendes under hensyntagen til traktatens bestemmelser, navnlig dennes artikel 28 og 30.
8. I de tilfælde, hvor der ikke findes specifikke fællesskabsbestemmelser, anses en fødevarer for at være sikker, når den overholder de specifikke bestemmelser i den nationale fødevarerlovgivning, der finder anvendelse i den medlemsstat, på hvis område fødevareren er i omsætning, **i betragtning af Europas rige arv af traditionelle lokale fødevarer og fremstillingsmetoder**, idet sådanne bestemmelser skal udformes og anvendes under hensyntagen til traktatens bestemmelser, navnlig dennes artikel 28 og 30. **Hvis det viser sig, at der er risici forbundet med fødevareren, selv om den opfylder kravene i Fællesskabets og medlemsstaternes lovgivning, anvendes princippet i stk. 1.**

## Ændring 68

Artikel 13, stk. 3

3. Såfremt det konstateres, at **foder**, som ikke opfylder kravene til **fodersikkerhed**, udgør en del af en sending eller et parti af **foder** af samme klasse eller betegnelse, antages det, at alt **foder** i den pågældende sending eller det pågældende parti er berørt, medmindre en nærmere gennemgang ikke giver belæg for, at den resterende del af partiet eller sendingen ikke skulle opfylde kravene til **fodersikkerhed**.
3. Såfremt det konstateres, at **foderprodukter**, som ikke opfylder kravene til **foderproduktikkerhed**, udgør en del af en sending eller et parti af **foderprodukter** af samme klasse eller betegnelse, antages det, at alt **foderprodukter** i den pågældende sending eller det pågældende parti er berørt, medmindre en nærmere gennemgang ikke giver belæg for, at den resterende del af partiet eller sendingen ikke skulle opfylde kravene til **foderproduktikkerhed**. **Sendingen eller varepartiet destrueres automatisk.**

## Ændring 69

Artikel 14, stk. 1

1. Lederen af en fødevarer virksomhed påser, at **produktionen og distributionen i alle led, som er under dennes ledelse, udføres på en sådan måde, at fødevarerne** overholder bestemmelserne i fødevarerlovgivningen, herunder navnlig bestemmelserne om fødevarerikkerhed.
1. Lederen af en fødevarer virksomhed påser **i produktions-, transport- og distributionsleddet i overensstemmelse med sine faktiske muligheder for at øve indflydelse, at de markedsførte fødevarer** overholder bestemmelserne i fødevarerlovgivningen, herunder navnlig bestemmelserne om fødevarerikkerhed.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 70

## Artikel 14, stk. 2, afsnit 1

2. Lederen af en fødevarer virksomhed skal straks underrette de kompetente myndigheder, hvis han har mistanke om, at en fødevarer, der markedsføres, har en potentiel sundhedsskadelig indvirkning på mennesker. Lederen underretter de kompetente myndigheder om de forholdsregler, der træffes for at afværge, at den endelige forbruger udsættes for risiko.

2. Lederen af en fødevarer virksomhed skal straks underrette de kompetente myndigheder, hvis han har mistanke om, at en fødevarer, der markedsføres, har en potentiel sundhedsskadelig indvirkning på mennesker. **Ansatte, som får kendskab til mulige risici vedrørende sikkerheden af fødevarer, må ikke straffes for at underrette de relevante myndigheder. Personer, der i medfør af deres faglige virksomhed mener eller har mistanke om, at en fødevarer, der er markedsført, potentielt er sundhedsfarlig for mennesker, må også kunne videregive disse oplysninger, uden at det skader deres ansættelsesforhold.** Lederen underretter de kompetente myndigheder om de forholdsregler, der træffes for at afværge, at den endelige forbruger udsættes for risiko.

## Ændring 71

## Artikel 14, stk. 3

3. Lederen af en fødevarer virksomhed samarbejder på anmodning fra de kompetente myndigheder med disse om de forholdsregler, der træffes for at undgå risiciene ved de fødevarer, virksomheden leverer eller har leveret.

3. Lederen af en fødevarer virksomhed samarbejder på anmodning fra de kompetente myndigheder med disse om de forholdsregler, der træffes for at undgå **eller begrænse** risiciene ved de fødevarer, virksomheden leverer eller har leveret.

## Ændring 72

## Artikel 14, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Fødevarerproducenter sikrer, eftersom de befinder sig ved fødevarer kædens allerførste led, at alle produktions- og distributionsfaser, der er under deres kontrol, gennemføres således, at deres produkter er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i fødevarer- og landbrugslovgivningen, og i særdeleshed med fødevarer sikkerheden.**

**Fødevarerproducenten underretter øjeblikkelig de kompetente myndigheder, såfremt han mener eller har mistanke om, at et af hans produkter, der er markedsført, er potentielt farlig for den offentlige sundhed. Dette er særlig vigtigt i forbindelse med anmeldelsespligtige dyresygdomme og andre smitsomme dyresygdomme.**

**Fødevarerproducenter samarbejder med de kompetente myndigheder for at sikre, at den offentlige sundhed beskyttes.**

## Ændring 73

## Artikel 14, stk. 5, afsnit 1

5. En leder af en fødevarer virksomhed med ansvar for import, detailhandel eller distributionsvirksomhed, som ikke har indflydelse på fødevarerens indpakning, mærkning, sikkerhed eller integritet, skal **udvise passende omhu** med henblik på at sikre, at kravene til fødevarer sikkerheden overholdes.

5. En leder af en fødevarer virksomhed med ansvar for import, detailhandel eller distributionsvirksomhed, som ikke har indflydelse på fødevarerens indpakning, mærkning, sikkerhed eller integritet, skal **træffe forsigtighedsforanstaltninger inden for sit ansvarsområde** med henblik på at sikre, at kravene til fødevarer sikkerheden overholdes.

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 74

Artikel 14, stk. 5 a (nyt)

**5 a. Operatører inden for fødevarerektoren, der har importeret, produceret, forarbejdet, fremstillet eller distribueret fødevarer, som ikke opfylder de relevante fødevarerlovgivningsbestemmelser, og som udgør en fare for fødevarerikkerheden, skal alt efter omfanget af deres respektive aktiviteter drages til ansvar for de direkte kort-, mellem- og langfristede følger for menneskers sundhed.**

## Ændring 75

Artikel 15, stk. 2, afsnit 1

2. Lederen af en **foderstofvirksomhed** skal straks underrette de kompetente myndigheder, hvis han har mistanke om, at et **foderstof**, der markedsføres, muligvis ikke opfylder kravene til **fodersikkerhed**. Lederen underretter de kompetente myndigheder om de forholdsregler, der træffes for at afværge risici ved brugen af det pågældende **foder**.

2. Lederen af en **foderproduktvirksomhed** skal straks underrette de kompetente myndigheder, hvis han har mistanke om, at et **foderprodukt**, der markedsføres, muligvis ikke opfylder kravene til **foderproduksikkerhed**. Lederen underretter de kompetente myndigheder om de forholdsregler, der træffes for at afværge risici ved brugen af det pågældende **foderprodukt**. **Ansatte, som får kendskab til mulige risici vedrørende sikkerheden af foderprodukter, må ikke straffes for at underrette de relevante myndigheder. Personer, der i medfør af deres faglige virksomhed mener eller har mistanke om, at et foderprodukt, der er markedsført, er potentielt sundhedsfarligt for mennesker, må også kunne give disse oplysninger, uden at det skader deres ansættelsesforhold.**

## Ændring 76

Artikel 15, stk. 5, afsnit 1

5. En leder af en **foderstofvirksomhed** med ansvar for import, detailhandel eller distributionsvirksomhed, som ikke har indflydelse på **foderets** indpakning, mærkning, sikkerhed eller integritet, skal **udvise passende omhu** med henblik på at sikre, at kravene til **fodersikkerheden** overholdes.

5. En leder af en **foderproduktvirksomhed** med ansvar for import, detailhandel eller distributionsvirksomhed, som ikke har indflydelse på **foderproduktets** indpakning, mærkning, sikkerhed eller integritet, skal **træffe forsigtighedsforanstaltninger inden for sit ansvarsområde** med henblik på at sikre, at kravene til **foderproduksikkerheden** overholdes.

## Ændring 77

Artikel 15, stk. 5 a (nyt)

**5 a. Operatører inden for fødevarerektoren, som har importeret, produceret, forarbejdet, fremstillet eller distribueret foderprodukter, som ikke opfylder de relevante lovgivningsbestemmelser om foderprodukter, og som udgør en fare for fødevarerikkerheden, skal alt efter omfanget af deres respektive aktiviteter drages til ansvar for de direkte kort-, mellem- og langfristede følger for menneskers og dyrs sundhed.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 78

## Artikel 16, stk. 2

2. Uanset stk. 1 kan det tillades, at fødevarer, der ikke er bestemt til markedsføring i Fællesskabet, enten fordi de befinder sig i transit fra et tredjeland til et andet eller skal forarbejdes for derefter straks at blive eksporteret, befinder sig på Fællesskabets område, for så vidt fødevarerne eller varer, der stammer fra sådanne fødevarer, **ikke markedsføres** på fællesskabsmarkedet.

2. Uanset stk. 1 kan det tillades, at fødevarer, der ikke er bestemt til markedsføring i Fællesskabet, enten fordi de befinder sig i transit fra et tredjeland til et andet eller skal forarbejdes for derefter straks at blive eksporteret, befinder sig på Fællesskabets område, for så vidt fødevarerne eller varer, der stammer fra sådanne fødevarer, **konsekvent holdes ude fra fællesskabsmarkedet. Forarbejdning af animalske levnedsmidler er imidlertid kun tilladt på Fællesskabets område, når fødevarerne opfylder kravene i Fællesskabets hygiejnelovgivning for animalske levnedsmidler.**

## Ændring 79

## Artikel 17, titel

Fødevarer, der eksporteres fra Fællesskabet

Fødevarer **og foderprodukter**, der eksporteres fra Fællesskabet

## Ændring 80

## Artikel 17, stk. 1

1. Fødevarer, der eksporteres fra Fællesskabet, skal overholde de relevante **krav i fødevarerlovgivningen**, medmindre andet bestemmes af myndighederne i importlandet eller fremgår af de love, forskrifter, standarder, den praksis eller de øvrige retlige og administrative procedurer, der måtte være gældende i importlandet.

1. Fødevarer **og foderprodukter**, der eksporteres fra Fællesskabet, skal overholde de relevante **EU-krav på fødevarerlovgivningsområdet**, medmindre andet bestemmes af myndighederne i importlandet eller fremgår af de love, forskrifter, standarder, den praksis eller de øvrige retlige og administrative procedurer, der måtte være gældende i importlandet. **Der bør under ingen omstændigheder tillades eksport af fødevarer eller foderprodukter, som kan medføre en sundhedsrisiko for borgerne i importlandet.**

## Ændring 81

## Artikel 17, stk. 3

3. Fødevarer, der eksporteres fra Fællesskabet, må ikke være **risikable eller** mærket eller præsenteret på en måde, der er forkert eller vildledende.

3. Fødevarer, der eksporteres fra Fællesskabet, **skal opfylde kravene i Fællesskabets hygiejnelovgivning, og de** må ikke være mærket eller præsenteret på en måde, der er forkert eller vildledende.

## Ændring 82

## Artikel 17, stk. 4

4. Fødevarer, der har vist sig at være sundhedsskadelige, **eller som er mærket eller præsenteret** på en forkert eller vildledende måde i Fællesskabet, eller som på anden vis er blevet

4. Fødevarer **og foderprodukter**, der har vist sig at være sundhedsskadelige, **må hverken eksporteres eller reeksporteres fra Fællesskabet. Fødevarer og foderprodukter, som er mærket**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

nægtet adgang til fællesskabsmarkedet, må ikke eksporteres eller reeksporteres fra Fællesskabet, medmindre de kompetente myndigheder i bestemmelseslandet udtrykkeligt har godkendt dette efter at være blevet fuldt informeret om årsagen hertil og de omstændigheder, der begrundede, at den pågældende fødevarer ikke kunne markedsføres i Fællesskabet.

## ÆNDRINGER

**eller præsenteret** på en forkert eller vildledende måde i Fællesskabet, eller som på anden vis er blevet nægtet adgang til fællesskabsmarkedet, må ikke eksporteres eller reeksporteres fra Fællesskabet, medmindre de kompetente myndigheder i bestemmelseslandet udtrykkeligt har godkendt dette efter at være blevet fuldt informeret om årsagen hertil og de omstændigheder, der begrundede, at den pågældende fødevarer ikke kunne markedsføres i Fællesskabet. **Eksport af disse fødevarer og dette foderprodukt må under ingen omstændigheder medføre en sundhedsrisiko i importlandet.**

**Eksporteres fødevarer fra Fællesskabet for at blive returneret til leverandøren, kræves ingen godkendelse fra de kompetente myndigheder i bestemmelseslandet.**

Ændring 83

Artikel 17, stk. 5

5. **Stk. 1-4 finder tilsvarende anvendelse for foder.****Udgår.**

Ændring 84

Artikel 18, litra - a (nyt)

- a) **sikre, at der opnås overensstemmelse mellem internationale standarder og EU's fødevarerlovgivning, for så vidt som dette ikke resulterer i, at de eksisterende EU-standarder sænkes**

Ændring 207

Artikel 19

**For så vidt omstændighederne tillader det, skal offentligheden i forbindelse med udarbejdelsen af fødevarerlovgivning høres på et passende tidspunkt og på en effektiv måde, enten direkte eller gennem repræsentative organer.**

**Bortset fra i nødsituationer skal offentligheden og andre interesserede parter høres på en åben og gennemsænkkelig måde i forbindelse med forberedelse, udarbejdelse, gennemførelse, evaluering og ændring af fødevarerlovgivning.**

Ændring 86

Artikel 21, stk. 2, afsnit 1

2. Myndigheden har som kommissorium at bidrage til sikring af et højt niveau for beskyttelsen af menneskers liv og sundhed, **for beskyttelse af dyrs sundhed og velfærd, for beskyttelse af planter liv, for beskyttelse af miljøet og for beskyttelse af arbejdstagernes sundhed, samtidig med at det indre marked fremmes gennem etableringen af et integreret, sammenhængende system for videnskabelig og teknisk støtte i forbindelse med Fællesskabets lovgivning og politik samt gennem varetagelse af uafhængig information og risikokommunikation.**

2. Myndigheden har som kommissorium at bidrage til sikring af et højt niveau for beskyttelsen af menneskers liv og sundhed **under hensyntagen til** dyrs sundhed og velfærd, **plantensundhed og miljøet på baggrund af et fungerende** indre marked.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

**Myndigheden yder videnskabelig rådgivning samt** videnskabelig og teknisk støtte i forbindelse med Fællesskabets lovgivning og politik **på alle områder, der har direkte eller indirekte indflydelse på fødevarer- og foderproduksikkerheden. Den giver uafhængig information om alle spørgsmål på disse områder og giver meddelelse om risici.**

## Ændring 87

## Artikel 21, stk. 2, afsnit 2

Kommissariatet omfatter:

- a) alle områder, der direkte **eller indirekte** har indflydelse på fødevarerikkerheden
- b) dyrs sundhed og velfærd, plantesundhed
- c) ernæring
- d) **ethvert aspekt** vedrørende genetisk modificerede organismer i den i direktiv 90/220/EØF anvendte betydning.

Kommissariatet omfatter:

- a) alle områder, der direkte har indflydelse på fødevarerikkerheden
- a a) andre områder, som har indflydelse på fødevarerikkerheden, f.eks.:**
  - i) dyrs sundhed og velfærd, plantesundhed, **i tilfælde hvor fødevarer eller foderprodukter kan være skadelige**
  - ii) ernæring
  - iii) **alle spørgsmål om fødevarerikkerhed** vedrørende genetisk modificerede organismer i den i direktiv 90/220/EØF, **som senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/35/EF af 18. juni 1997<sup>(1)</sup>**, anvendte betydning.
  - iv) **alle spørgsmål om mærkning af levnedsmidler i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/13/EF af 20. marts 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og produktionsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne levnedsmidler<sup>(2)</sup>.**

<sup>(1)</sup> EFT L 169 af 27.6.1997, s. 72.<sup>(2)</sup> EFT L 109 af 6.5.2000, s. 29.

## Ændring 88

## Artikel 21, stk. 2, afsnit 3

**For så vidt angår genetisk modificerede organismer, der ikke er fødevarer eller foder, indskrænker Myndighedens kommissorium sig til afgivelse af ekspertudtalelser.**

Udgår.

## Ændring 89

## Artikel 21, stk. 2, afsnit 4

Under Myndighedens kommissorium hører også driften af et system for hurtig varsling om fødevarer og **foder**.

Under Myndighedens kommissorium hører også driften af et system for hurtig varsling om fødevarer og **foderprodukter under Kommissionens ansvar.**



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 90

Artikel 22, litra a

- |  |   |
|--|---|
| a) at afgive de bedst mulige ekspertudtalelser til Fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne i de i fællesskabslovgivningen fastsatte tilfælde og om et hvilket som helst spørgsmål, der hører under dens kommissorium | a) at afgive de bedst mulige ekspertudtalelser til fællesskabsinstitutionerne, <b>herunder også Europa-Parlamentet</b> , og medlemsstaterne i de i fællesskabslovgivningen fastsatte tilfælde og om et hvilket som helst spørgsmål, der hører under dens kommissorium |
|--|---|

## Ændring 91

Artikel 22, litra c

- |  |   |
|--|---|
| c) at yde videnskabelig og teknisk støtte til Kommissionen inden for de områder, der hører under dens kommissorium | c) at yde videnskabelig og teknisk støtte til Kommissionen <b>og Europa-Parlamentet</b> inden for de områder, der hører under dens kommissorium |
|--|---|

## Ændring 92

Artikel 22, litra c a (nyt)

- c a) at støtte og rådgive de ansvarlige beslutningstagere i risikostyringsprocessen i deres fortolkning af risikovurderingerne og valg af risikostyringsmulighederne**

## Ændring 93

Artikel 22, litra f

- |  |  |
|--|--|
| f) <b>at iværksætte tiltag</b> med henblik på at konstatere og <b>karakterisere</b> nye risici inden for de områder, der hører under dens kommissorium, med henblik på at reducere <b>eller forebygge</b> sådanne risici | f) at konstatere og <b>evaluere</b> nye risici inden for de områder, der hører under dens kommissorium, med henblik på at <b>rådgive om, hvilke foranstaltninger der skal træffes for at forebygge, fjerne eller</b> reducere sådanne risici |
|--|--|

## Ændring 212

Artikel 22, litra f a (nyt)

- f a) at få udført uafhængig kontrol på området fødevarerikkerhed og foderproduktikkerhed**

## Ændring 94

Artikel 22, litra h

- |   |  |
|---|--|
| h) at <b>være ansvarlig for</b> driften af det system til hurtig varsling om fødevarer og <b>foder</b> , der oprettes ved denne forordning. | h) at <b>deltage i</b> driften af det system til hurtig varsling om fødevarer og <b>foderprodukter</b> , der oprettes ved denne forordning <b>under Kommissionens ansvar</b> . |
|---|--|

## Ændring 95

Artikel 22, litra j

- |  |  |
|--|--|
| j) inden for de områder, der hører under dens kommissorium, at stille videnskabelig og teknisk bistand til rådighed for Kommissionen på <b>dennes</b> begæring med henblik på at forbedre samarbejdet mellem Fællesskabet, lande, der ansøger om at blive medlem af EU, internationale organisationer og tredjelande | j) inden for de områder, der hører under dens kommissorium, at stille videnskabelig og teknisk bistand til rådighed for Kommissionen <b>eller Europa-Parlamentet</b> på begæring med henblik på at forbedre samarbejdet mellem Fællesskabet, lande, der ansøger om at blive medlem af EU, internationale organisationer og tredjelande |
|--|--|

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 96

Artikel 22, litra k

k) på Kommissionens begæring at yde bistand til Kommissionen som led i kommunikation om **ernæringsmæssige emner i forbindelse med sundhedspolitikken**

k) på Kommissionens begæring at yde bistand til Kommissionen som led i kommunikation om **de ernæringsmæssige aspekter af sundhed og fødevarer sikkerhed under hensyntagen til de meget forskellige kostvaner inden for EU**

## Ændring 97

Artikel 22, litra k a (nyt)

**k a) for de stoffer, som indgår i fødevarer tilberedninger, at fastsætte grænseværdier, hvorfra der ikke kan gøres undtagelser**

## Ændring 98

Artikel 22, litra m

m) at give udtryk for sine konklusioner og holdninger med hensyn til spørgsmål, der hører under dens kommissorium

m) **uafhængigt** at give udtryk for sine konklusioner og holdninger med hensyn til spørgsmål, der hører under dens kommissorium, **samt med udgangspunkt heri at rette henstillinger til beslutningstagerne i risikostyringsprocessen**

## Ændring 99

Artikel 22, litra m a (nyt)

**m a) at fremme sammenhængen i EU's holdning i internationale organisationer inden for fødevarer sikkerhedssektoren, herunder Codex alimentarius, WHO og FAO, og den vil, inden for sit mandat, få tildelt en rolle i EU's forbindelser med sådanne relevante organisationer**

## Ændring 213

Artikel 24, stk. 1

1. Bestyrelsen består af **fire** repræsentanter **udpeget af Europa-Parlamentet, fire repræsentanter udpeget af Rådet, fire repræsentanter udpeget af Kommissionen, og fire repræsentanter for forbrugere og erhvervsliv udpeget af Kommissionen.**

1. Bestyrelsen består af **tolv** repræsentanter **foreslået af Kommissionen efter en procedure med åben ansøgning gennem de europæiske institutioner, herunder fra personer med praktisk erfaring fra landbruget, fødevarerindustrien, små virksomheder og forbrugersammenslutninger.**

## Ændring 102

Artikel 24, stk. 2

2. En repræsentant **kan afløses af dennes samtidigt udpegede suppleant. Repræsentanterne og deres suppleanter** udpeges for en firårig periode, der kan fornyes én gang.

2. En repræsentant udpeges for en firårig periode, der kan fornyes én gang.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 103

Artikel 24, stk. 7, afsnit 1

7. Bestyrelsen vedtager inden den 31. januar hvert år Myndighedens arbejdsprogram for det kommende år. Bestyrelsen vedtager også et flerårigt program, der kan revideres. Bestyrelsen påser, at disse programmer er i overensstemmelse med **Kommissionens** lovgivningsmæssige og politiske prioriteringer på fødevarer sikkerhedsområdet.

7. Bestyrelsen vedtager inden den 31. januar hvert år Myndighedens arbejdsprogram for det kommende år. Bestyrelsen vedtager også et flerårigt program, der kan revideres. Bestyrelsen påser, at disse programmer er i overensstemmelse med **Den Europæiske Unions** lovgivningsmæssige og politiske prioriteringer på fødevarer sikkerhedsområdet.

## Ændring 104

Artikel 24, stk. 7, afsnit 3

**Den administrerende direktør sender programmerne og den almindelige beretning til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne og lader programmerne og beretningen offentliggøres.**

Udgår.

## Ændring 105

Artikel 24, stk. 8

8. Bestyrelsen vedtager Myndighedens interne regler grundlagt af et forslag fra den administrerende direktør.

8. Bestyrelsen vedtager Myndighedens interne regler grundlagt af et forslag fra den administrerende direktør. **Disse regler offentliggøres.**

## Ændring 106

Artikel 24, stk. 10

10. Den administrerende direktør deltager i bestyrelsens møder uden stemmeret og varetager sekretariatsforretningerne.

10. Den administrerende direktør deltager i bestyrelsens møder uden stemmeret og varetager sekretariatsforretningerne. **Formanden for den videnskabelige komité deltager i bestyrelsens møder uden stemmeret.**

## Ændring 107 og 220/ændr.

Artikel 25, stk. 1

1. Den administrerende direktør **udnævnes** af bestyrelsen på grundlag af **et forslag fra** Kommissionen for en femårig periode, der kan fornyes. **Direktøren** kan afsættes af bestyrelsen.

1. **Ved udnævnelsen af** den administrerende direktør **anvendes en åben og gennemskelig udvælgelsesprocedure. Bestyrelsen udnævner den administrerende direktør** på grundlag af **en kandidatliste, der er foreslået af** Kommissionen **efter en åben udvælgelsesprøve, efter offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende samt andetsteds samt efter høring af kandidaterne i Europa-Parlamentet. Hans/hendes embedstid er** en femårig periode, der kan fornyes. **Han/hun** kan afsættes af **et flertal af** bestyrelsen.

## Ændring 108

Artikel 25, stk. 2, litra b

b) udarbejdelse af Myndighedens arbejdsprogrammer **i forståelse med** Kommissionen

b) udarbejdelse af Myndighedens arbejdsprogrammer **efter høring af** Kommissionen, **det rådgivende forum og Europa-Parlamentet**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 109

Artikel 25, stk. 2, litra g a (nyt)

**g a) udvikling og opretholdelse af kontakterne til Europa-Parlamentet og varetagelse af regelmæssig dialog med dets relevante udvalg.**

## Ændring 110

Artikel 25, stk. 3, litra a

a) et udkast til beretning om alle Myndighedens aktiviteter i det forløbne år

a) et udkast til **almindelig** beretning om alle Myndighedens aktiviteter i det forløbne år

## Ændring 111

Artikel 25, stk. 3 a (ny)

**3 a. Den administrerende direktør sender programmerne og den almindelige beretning til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne og lader programmerne og beretningen offentliggøre. Han/hun forelægger personligt arbejdsprogrammet og de flerårige programmer, der kan revideres, samt den almindelige beretning for Europa-Parlamentet.**

## Ændring 112

Artikel 26, stk. 3

3. Det rådgivende forum rådgiver den administrerende direktør med hensyn til udførelsen af dennes opgaver, som fastlagt i denne forordning, og sikrer et tæt samarbejde mellem Myndigheden og de kompetente organer i medlemsstaterne, som udfører opgaver svarende til Myndighedens opgaver.

3. Det rådgivende forum rådgiver den administrerende direktør med hensyn til udførelsen af dennes opgaver, som fastlagt i denne forordning, og sikrer et tæt samarbejde mellem Myndigheden og de kompetente organer i medlemsstaterne, som udfører opgaver svarende til Myndighedens opgaver. **Det rådgivende forum er en mekanisme for udveksling af oplysninger om potentielle risici og indsamling af viden. Det rådgivende forums medlemmer arbejder også til fremme for fødevarer sikkerheden og de generelle principper for EU's fødevarerlovgivning.**

## Ændring 113

Artikel 26, stk. 4

4. Det rådgivende forum har den administrerende direktør som formand, **og denne indkalder til møder i forummet.** Procedurer for udvalgets virksomhed fastsættes i Myndighedens interne regler.

4. **Det rådgivende forum træder sammen efter indkaldelse fra formanden eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer mindst seks gange om året.** Det rådgivende forum har den administrerende direktør som formand. Procedurer for udvalgets virksomhed fastsættes i Myndighedens interne regler **og offentliggøres.**

## Ændring 114

Artikel 26, stk. 6

6. Repræsentanter fra Kommissionens tjenestegrene er beretigede til at deltage i det rådgivende forums arbejde.

6. Repræsentanter fra Kommissionens tjenestegrene, **især Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret, og Europa-Parlamentet** er berettigede til at deltage i det rådgivende forums arbejde **uden stemmeret.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 115  
Artikel 27, stk. 1

1. Det påhviler den videnskabelige komité og de stående ekspertpaneler, inden for deres respektive kompetenceområder, at afgive ekspertudtalelser på Myndighedens vegne.

1. Det påhviler den videnskabelige komité og de stående ekspertpaneler, inden for deres respektive kompetenceområder, at afgive ekspertudtalelser på Myndighedens vegne **i henhold til Myndighedens kommissorium; de skal have mulighed for at foranstalte offentlige høringer, hvis der er behov herfor.**

Ændring 116  
Artikel 27, stk. 5

5. Bestyrelsen som træffer afgørelse på grundlag af et forslag fremsat af den administrerende direktør, efter at der i De Europæiske Fællesskabers Tidende har været offentliggjort en indkaldelse af interessetilkendegivelser, udnævner de medlemmer af den videnskabelige komité, der ikke er medlemmer af ekspertpanelerne, samt medlemmerne af ekspertpanelerne for en treårig periode, der kan fornyes.

5. Bestyrelsen som træffer afgørelse på grundlag af et forslag fremsat af den administrerende direktør, efter at der i De Europæiske Fællesskabers Tidende, **i relevante førende videnskabelige publikationer og på Myndighedens hjemmeside** har været offentliggjort en indkaldelse af interessetilkendegivelser, udnævner de medlemmer af den videnskabelige komité, der ikke er medlemmer af ekspertpanelerne, samt medlemmerne af ekspertpanelerne for en treårig periode, der kan fornyes.

Ændring 117  
Artikel 28, stk. 3, indledning

3. Gennemførelsesbestemmelser til stk. 1 og 2 fastsættes af Kommissionen **efter høring af Myndigheden** efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. Gennemførelsesbestemmelserne skal navnlig præcisere:

3. Gennemførelsesbestemmelser til stk. 1 og 2 fastsættes af Kommissionen efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. **Kommissionen rådfører sig imidlertid med Myndigheden, inden den udarbejder udkastet til gennemførelsesbestemmelser. Kommissionen tager det allerstørste hensyn til Myndighedens udtalelse og gør rede for, hvorledes der er taget hensyn til udtalelsen i det udkast til gennemførelsesbestemmelser, som skal forelægges komitéen i henhold til artikel 57, stk. 2.** Gennemførelsesbestemmelserne skal navnlig præcisere:

Ændring 118  
Artikel 28, stk. 3, litra a

a) den procedure, som Myndigheden skal anvende i forbindelse med de anmodninger, der indgives til den, **herunder navnlig de omstændigheder hvorunder den kan afslå eller ændre en anmodning om udtalelse**

a) den procedure, som Myndigheden skal anvende i forbindelse med de anmodninger, der indgives til den

Ændring 119  
Artikel 29, overskrift

**Modstridende** ekspertudtalelser

**Divergerende** ekspertudtalelser

Ændring 120  
Artikel 29, stk. 1

1. Myndigheden skal udvise årvågenhed, så den på et tidligt tidspunkt kan identificere potentielle kilder til modstrid mellem Myndighedens egne ekspertudtalelser og de ekspertudtalelser, der afgives af andre organer med tilsvarende opgaver.

1. Myndigheden skal udvise årvågenhed, så den på et tidligt tidspunkt kan identificere potentielle kilder til modstrid mellem Myndighedens egne ekspertudtalelser og de ekspertudtalelser, der afgives af andre organer med tilsvarende opgaver. **For at opnå de bedst mulige resultater og mindst muligt divergerende videnskabelige udtalelser kræves et effektivt netværk med deltagelse af eksisterende relevante videnskabelige institutioner og organer på nationalt plan.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 121

Artikel 29, stk. 3

3. Såfremt **det må konstateres, at der eksisterer** en alvorlig uenighed om et videnskabeligt spørgsmål, **og det pågældende organ er et fællesskabsagentur eller en af Kommissionens videnskabelige komitéer, er Myndigheden og det pågældende organ forpligtet til at samarbejde med henblik på enten at nå til enighed eller at forelægge Kommissionen et fælles dokument, hvori der redegøres nærmere for de omtvistede videnskabelige spørgsmål.**

3. Såfremt en alvorlig uenighed om et videnskabeligt spørgsmål **fortsat eksisterer efter den i stk. 2 nævnte henvendelse, meddeler Myndigheden i sin udtalelse, at der findes sådanne divergerende udtalelser, og angiver sin holding hertil, således at Kommissionen, Europa-Parlamentet og Rådet råder over fuldstændige oplysninger.**

## Ændring 122

Artikel 29, stk. 4

4. Såfremt **det konstateres, at der eksisterer en alvorlig uenighed om et videnskabeligt spørgsmål, og det pågældende organ er et organ i en af medlemsstaterne, er Myndigheden og det nationale organ forpligtet til, i samråd med det rådgivende forum, at samarbejde med henblik på enten at nå til enighed eller at forelægge et fælles dokument, hvori der redegøres nærmere for de omtvistede videnskabelige spørgsmål.**

Udgår.

## Ændring 123

Artikel 29, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Såfremt det konstateres, at der eksisterer en alvorlig uenighed om et videnskabeligt spørgsmål, og såfremt denne ikke kan løses gennem samarbejde, jf. stk. 2 og 3, er Myndighedens udtalelse gældende.**

## Ændring 124

Artikel 31, stk. 1

1. Myndigheden får udført videnskabelige undersøgelser, der er nødvendige til varetagelsen af dens kommissorium. Myndigheden søger at undgå overlappninger i forhold til medlemsstaternes eller Fællesskabets forskningsprogrammer og fremmer samarbejdet ved at foretage en passende koordinering.

1. **Med anvendelse af de bedste, uafhængige videnskabelige ressourcer, som står til rådighed,** får Myndigheden udført videnskabelige undersøgelser, der er nødvendige til varetagelsen af dens kommissorium. **Disse videnskabelige undersøgelser foretages på en åben og gennemsigtig måde.** Myndigheden søger at undgå overlappninger i forhold til medlemsstaternes eller Fællesskabets forskningsprogrammer og fremmer samarbejdet ved at foretage en passende koordinering.

## Ændring 125

Artikel 32, stk. 1, litra a

a) **fødevarerforbrug og i** det omfang, hvori den enkelte er udsat for risici i forbindelse med forbruget af fødevarer

a) det omfang, hvori den enkelte er udsat for risici i forbindelse med forbruget af fødevarer

## Ændring 126

Artikel 32, stk. 1, litra b

b) incidens og prævalens af biologiske risici

b) incidens og prævalens af biologiske risici **i forbindelse med forbruget af fødevarer**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 127

Artikel 32, stk. 1, litra c

c) forurenende stoffer i fødevarer, der er bestemt til at blive indtaget af mennesker eller dyr, **herunder restkoncentrationer.**

c) forurenende stoffer i fødevarer, der er bestemt til at blive indtaget af mennesker eller dyr

## Ændring 128

Artikel 32, stk. 1, litra c a (nyt)

**c a) restkoncentrationer.**

## Ændring 129

Artikel 33, stk. 2

2. Hvis Myndigheden er i besiddelse af oplysninger, der giver mistanke om, at der består en **alvorlig** risiko, anmoder den om yderligere oplysninger fra medlemsstaterne, andre fællesskabsorganer og Kommissionen. Medlemsstaterne, de berørte fællesskabsagenter og Kommissionen svarer **hurtigst muligt** og fremsender alle relevante oplysninger, som de er i besiddelse af.

2. Hvis Myndigheden er i besiddelse af oplysninger, der giver mistanke om, at der består en risiko, anmoder den om yderligere oplysninger fra medlemsstaterne, andre fællesskabsorganer og Kommissionen. Medlemsstaterne, de berørte fællesskabsagenter og Kommissionen svarer **øjeblikkeligt** og fremsender alle relevante oplysninger, som de er i besiddelse af.

## Ændring 130

Artikel 33, stk. 4

4. Myndigheden fremsender de oplysninger, der er indsamlet om nye risici, til Europa-Parlamentet, Kommissionen og medlemsstaterne.

4. Myndigheden fremsender **vurderingen og** de oplysninger, der er indsamlet om nye risici, til Europa-Parlamentet, Kommissionen og medlemsstaterne.

## Ændring 131

Artikel 34

## Artikel 34

## System for hurtig varsling

1. Myndigheden er ansvarlig for driften af det system til hurtig varsling om fødevarer og foder, der oprettes i henhold til artikel 49.

2. Myndigheden etablerer i samråd med medlemsstaterne og Kommissionen de faciliteter, der er nødvendige for, at der kan foretages den hurtige udveksling af oplysninger, som driften af systemet for hurtig varsling kræver.

## Udgår.

## Ændring 132

Artikel 35, stk. 1

1. Myndigheden fremmer **det europæiske** netværksamarbejde mellem organisationer, der beskæftiger sig med områder, som hører under Myndighedens kommissorium. Formålet med et sådant netværksamarbejde er navnlig at fremme koordinering af aktiviteter, udveksling af oplysninger, udformning og gennemførelse af fælles projekter samt udveksling af ekspertise og bedste praksis inden for de områder, der hører under Myndighedens kommissorium.

1. Myndigheden fremmer netværksamarbejde mellem organisationer, der beskæftiger sig med områder, som hører under Myndighedens kommissorium, **herunder forbrugerorganisationer og andre berørte.** Formålet med et sådant netværksamarbejde er navnlig at fremme koordinering af aktiviteter, udveksling af oplysninger, udformning og gennemførelse af fælles projekter samt udveksling af ekspertise og bedste praksis inden for de områder, der hører under Myndighedens kommissorium.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 133

Artikel 35, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Det henstilles til medlemsstaterne at aktivere og samordne et netværk af ansete forskningscentre på regionalt og/eller interregionalt plan, som uafbrudt skal overvåge fødevarerens sikkerhed.**

## Ændring 134

Artikel 35, stk. 2

2. Bestyrelsen udfærdiger efter et forslag fra den administrerende direktør en fortegnelse over de **af medlemsstaterne udpegede** kompetente og uafhængige organisationer, som enten enkeltvis eller i netværk kan bistå Myndigheden med varetagelsen af dens kommissorium. Myndigheden kan overdrage visse opgaver til disse organisationer, herunder navnlig det forberedende arbejde i forbindelse med ekspertudtalelser, videnskabelig og teknisk bistand, videnskabelige undersøgelser, indsamling af data og konstatering af nye risici. Til nogle af disse opgaver kan der ydes økonomisk støtte.

2. Bestyrelsen udfærdiger efter et forslag fra den administrerende direktør en fortegnelse, **som offentliggøres**, over de kompetente og uafhængige organisationer, som enten enkeltvis eller i netværk kan bistå Myndigheden med varetagelsen af dens kommissorium. Myndigheden kan overdrage visse opgaver til disse organisationer, herunder navnlig det forberedende arbejde i forbindelse med ekspertudtalelser, videnskabelig og teknisk bistand, videnskabelige undersøgelser, indsamling af data og konstatering af nye risici. Til nogle af disse opgaver kan der ydes økonomisk støtte. **Bestyrelsen udfærdiger efter et forslag fra den administrerende direktør også et program, i henhold til hvilket kompetente og uafhængige organisationer for fødevarerens sikkerhed i EØS-, EFTA-lande og ansøgerlandene kan samarbejde og danne netværk med EFSA. Myndigheden kan fra tid til anden, når den finder det passende, overdrage en række videnskabelige og tekniske opgaver til disse instanser og organisationer.**

## Ændring 135

Artikel 36, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemmerne af bestyrelsen og medlemmerne af det rådgivende forum forpligter sig til at være uafhængige og handle i almenhedens interesse.

1. Medlemmerne af bestyrelsen, medlemmerne af det rådgivende forum **og den administrerende direktør** forpligter sig til at være uafhængige og handle i almenhedens interesse.

## Ændring 136

Artikel 36, stk. 3

3. Medlemmerne af bestyrelsen, medlemmerne af det rådgivende forum, medlemmerne af den videnskabelige komité og af ekspertpanelerne samt de eksterne eksperter, der deltager i arbejdsgrupperne, skal på hvert møde gøre opmærksom på eventuelle særlige interesser, som kan anses for at berøre deres uafhængighed med hensyn til de punkter, der er på dagsordenen.

3. Medlemmerne af bestyrelsen, **den administrerende direktør**, medlemmerne af det rådgivende forum, medlemmerne af den videnskabelige komité og af ekspertpanelerne samt de eksterne eksperter, der deltager i arbejdsgrupperne, skal på hvert møde gøre opmærksom på eventuelle særlige interesser, som kan anses for at berøre deres uafhængighed med hensyn til de punkter, der er på dagsordenen.

## Ændring 137

Artikel 37, stk. 1, indledning

1. Myndigheden påser, at der er en høj grad af åbenhed omkring udførelsen af dens aktiviteter. Myndigheden offentliggør:

1. Myndigheden påser, at der er en høj grad af åbenhed omkring udførelsen af dens aktiviteter. Myndigheden offentliggør **uførtøvet**:



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 138

Artikel 37, stk. 1, litra - a (nyt)

- a) **dagsordener og protokoller fra den videnskabelige komité og ekspertpanelerne**

## Ændring 139

Artikel 37, stk. 1, litra a

- a) de udtalelser, der afgives af den videnskabelige komité og af ekspertpanelerne, herunder mindretalsudtalelser, hvilket skal ske **hurtigst muligt** efter deres vedtagelse
- a) de udtalelser, der afgives af den videnskabelige komité og af ekspertpanelerne, herunder mindretalsudtalelser, hvilket skal ske **umiddelbart** efter deres vedtagelse

## Ændring 140

Artikel 37, stk. 1, litra b

- b) de årlige interesseerklæringer, der afgives af medlemmerne af bestyrelsen, medlemmerne af det rådgivende forum, medlemmerne af den videnskabelige komité og ekspertpanelerne samt de interesseerklæringer, der afgives med hensyn til de punkter, der er sat på dagsordenen for møderne
- b) de årlige interesseerklæringer, der afgives af medlemmerne af bestyrelsen, **den administrerende direktør**, medlemmerne af det rådgivende forum, medlemmerne af den videnskabelige komité og ekspertpanelerne samt de interesseerklæringer, der afgives med hensyn til de punkter, der er sat på dagsordenen for møderne

## Ændring 141

Artikel 37, stk. 1, litra b a (nyt)

- b a) med forbehold af artikel 38 og 40 de oplysninger, som dens udtalelser bygger på**

## Ændring 142

Artikel 37, stk. 1, litra d a (nyt)

- d a) det årlige arbejdsprogram og det flerårige program.**

## Ændring 143

Artikel 37, stk. 2

2. **Bestyrelsen kan efter forslag fra den administrerende direktør beslutte, at nogle af dens møder skal være offentlige, og kan give forbrugerrepræsentanter eller andre interesserede parter tilladelse til at følge procedurerne i forbindelse med nogle af Myndighedens aktiviteter.**
2. **Bestyrelsens** møder er offentlige, og **den** kan give forbrugerrepræsentanter eller andre interesserede parter tilladelse til at følge procedurerne i forbindelse med nogle af Myndighedens aktiviteter.

## Ændring 144

Artikel 37, stk. 2 a (nyt)

- 2 a. Bestyrelsen indfører særlige bestemmelser om inddragelse af ikke-sagkyndige som observatører i møder i den videnskabelige komité.**

## Ændring 145

Artikel 38, stk. 3

3. **Konklusionerne af de ekspertudtalelser, der afgives af Myndigheden vedrørende de påregnede sundhedsmæssige virkninger, må under ingen omstændigheder tilbageholdes som fortrolige.**
- Udgår.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 146  
Artikel 39, stk. 2

2. Myndigheden skal sikre, at offentligheden og eventuelle interesserede parter hurtigt får objektive, pålidelige og let forståelige oplysninger, især vedrørende resultaterne af dens arbejde. Myndigheden udarbejder og uddeler informationsmateriale til den brede offentlighed, for at lette offentlighedens forståelse af dens arbejde.

2. Myndigheden skal **gennemføre sin opgave vedrørende risikokommunikation på en ansvarlig måde. Den skal** sikre, at offentligheden og eventuelle interesserede parter hurtigt får objektive, pålidelige og let forståelige oplysninger, især vedrørende resultaterne af dens arbejde. Myndigheden udarbejder og uddeler informationsmateriale til den brede offentlighed, for at lette offentlighedens forståelse af dens arbejde.

Ændring 147  
Artikel 39, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Myndigheden, repræsenteret af den administrerende direktør, samt medlemmer af de forskellige ekspertpaneler mødes regelmæssigt med Kommissionen og Rådet for at drøfte grundlaget for risikoanalysen, således at disse institutioner kan træffe mere velfunderede beslutninger i forbindelse med risikostyringen.**

Ændring 148  
Artikel 39, stk. 2 b (nyt)

**2 b. Myndigheden redegør for sine videnskabelige risikovurderinger over for Europa-Parlamentet, forbrugere, levnedsmiddelindustrien og akademiske kredse, med henblik på at styrke Myndighedens rolle og sikre, at de risikoanalyseprocedurer, den gennemfører, er uafhængige og gennemsigtige.**

Ændring 149  
Artikel 39, stk. 2 c (nyt)

**2 c. Konklusionerne i Myndighedens videnskabelige udtalelser vedrørende forventede sundheds- og sikkerhedsvirkninger offentliggøres umiddelbart efter, at de er vedtaget og forelagt Kommissionen.**

Ændring 150  
Artikel 39, stk. 3

3. Kommissionen og Myndigheden sikrer, at der sker en passende udveksling af oplysninger om forhold, der angår deres respektive kompetence på risikokommunikationsområdet.

3. Kommissionen og Myndigheden sikrer, at der sker en passende udveksling af oplysninger om forhold, der angår deres respektive kompetence på risikokommunikationsområdet. **Myndigheden offentliggør alle udtalelser, herunder henstillinger til de ansvarlige beslutningstagere i risikostyringsprocessen, som er blevet forkastet eller ikke fulgt op i praksis.**

Ændring 152  
Artikel 41

Forbrugere og andre interesserede parter

Myndigheden etablerer **passende** forbindelser med forbrugerrepræsentanter og andre interesserede parter.

Forbrugere, **producenter** og andre interesserede parter

Myndigheden etablerer **effektive** forbindelser med forbrugerrepræsentanter, **producentrepræsentanter, aktører inden for forarbejdningsindustrien** og andre interesserede parter.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 153

Artikel 42, stk. 1

1. Myndighedens **indtægter udgøres af et bidrag fra Fællesskabet samt af eventuelle gebyrer, som Myndigheden modtager som betaling for de tjenester, den yder.**

1. Myndigheden **finansieres fuldt ud over Fællesskabernes almindelige budget.**

## Ændring 154

Artikel 42, stk. 5 og 6

5. Bestyrelsen vedtager senest den 31. marts et forslag til **budget** og sender det til Kommissionen, der på grundlag heraf opstiller de relevante overslag i det foreløbige forslag til de Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som forelægges for Rådet i henhold til traktatens artikel 272.

5. Bestyrelsen vedtager senest den 31. marts et forslag til **overslag omfattende den foreløbige stillingsfortegnelse ledsaget af det foreløbige arbejdsprogram** og sender det til Kommissionen, der på grundlag heraf opstiller de relevante overslag i det foreløbige forslag til de Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som forelægges for Rådet i henhold til traktatens artikel 272.

6. Bestyrelsen vedtager Myndighedens budget og afpasser **det** om nødvendigt efter Fællesskabets bidrag.

6. **Efter budgetmyndighedens vedtagelse af det almindelige budget** vedtager bestyrelsen Myndighedens **endelige budget og arbejdsprogram** og afpasser **dem** om nødvendigt efter Fællesskabets bidrag. **Den sender dem straks til Kommissionen og budgetmyndigheden.**

**6 a. Enhver ændring af budgettet, herunder stillingsfortegnelsen, foretages efter proceduren i stk. 5.**

**6 b. Myndighedens stillingsfortegnelse godkendes i De Europæiske Fællesskabers budget.**

## Ændring 155

Artikel 43, stk. 4

4. Europa-Parlamentet meddeler efter henstilling fra **bestyrelsen** Myndighedens **administrerende direktør** decharge for gennemførelsen af budgettet.

4. Europa-Parlamentet meddeler efter henstilling fra **Rådet** Myndighedens **bestyrelse** decharge for gennemførelsen af budgettet.

## Ændring 156

Artikel 43 a (ny)

## Artikel 43 a

## Bekæmpelse af svig

1. **Med henblik på bekæmpelse af svig, korrupktion og andre ulovlige aktiviteter finder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) <sup>(1)</sup>, uindskrænket anvendelse.**

2. **Myndigheden tiltræder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999 om de interne undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) <sup>(2)</sup>, og udsteder straks passende bestemmelser, som finder anvendelse på alle Myndighedens ansatte.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. Det skal udtrykkeligt fastslås i finansieringsafgørelserne og i de heraf følgende gennemførelsesaftaler og -instrumenter, at Revisionsretten og OLAF om nødvendigt kan foretage kontrol på stedet blandt modtagerne af midler fra Myndigheden og de tjenestegrene, som er ansvarlige for at distribuere dem.

<sup>(1)</sup> EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Ændring 157

Artikel 44

**Artikel 44**

**Gebyrer modtaget af Myndigheden**

Senest tre år efter denne forordnings ikrafttræden offentliggør Kommissionen efter høring af Myndigheden, medlemsstaterne og andre interesserede parter en rapport om, hvorvidt det er muligt og tilrådeligt at indføre gebyrer, der betales af virksomhederne for at opnå en fællesskabsgodkendelse og for andre tjenester, der ydes af Myndigheden.

**Udgår.**

Ændring 158

Artikel 49, stk. - 1 a (nyt)

- 1 a. Myndigheden er ansvarlig over for Kommissionen for, hvorledes systemet for hurtig varsling med hensyn til fødevarer og foderprodukter fungerer.

Ændring 159

Artikel 49, stk. - 1 b (nyt)

- 1 b. Myndigheden indfører i samarbejde med medlemsstaterne og Kommissionen de nødvendige faciliteter til hurtig videregivelse af de oplysninger, der kræves for, at systemet for hurtig varsling kan fungere.

Ændring 160

Artikel 49, stk. 1, afsnit 1

1. Der indføres i form af et netværk **et system** for hurtig varsling med hensyn til fødevarer og foder. Systemet omfatter medlemsstaterne, Kommissionen og Myndigheden, **som er ansvarlig for driften.**

1. **Systemet** for hurtig varsling med hensyn til fødevarer og **foderprodukter** indføres i form af et netværk. Systemet omfatter medlemsstaterne, Kommissionen og Myndigheden.

Ændring 161

Artikel 49, stk. 2, afsnit 1

2. Hvis et medlem af netværket har nogen oplysninger om, at en fødevarer eller et foderstof indebærer en **alvorlig** direkte eller indirekte sundhedsrisiko for mennesker, skal disse oplysninger straks meddeles Myndigheden via systemet for hurtig varsling.

2. Hvis et medlem af netværket har nogen oplysninger om, at en fødevarer eller et foderprodukt indebærer en direkte eller indirekte sundhedsrisiko for mennesker, skal disse oplysninger straks meddeles Myndigheden **og Kommissionen** via systemet for hurtig varsling.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 162

## Artikel 49, stk. 2, afsnit 2

Myndigheden **afgør** på grundlag af meddelelsen, **om** det pågældende produkt udgør en **så alvorlig** sundhedsrisiko for mennesker, at det er nødvendigt at foretage en hurtig indgriben. **Hvis det er tilfældet** videregiver **den** straks denne oplysning **via systemet for hurtig varsling**. Myndigheden kan supplere meddelelsen med en hvilken som helst videnskabelig eller teknisk oplysning, der vil kunne fremme hurtige og hensigtsmæssige tiltag fra medlemsstaternes side.

**Hvis** Myndigheden på grundlag af meddelelsen **vurderer, at** det pågældende produkt udgør en sundhedsrisiko for mennesker, **og** at det er nødvendigt at foretage en hurtig indgriben, **bestemmer den arten og omfanget af denne indgriben og videregiver straks denne oplysning til Kommissionen. Denne beslutter, om det er nødvendigt at informere medlemsstaterne. Hvis dette er tilfældet, meddeler Myndigheden straks medlemsstaterne disse oplysninger.** Myndigheden kan **også** supplere meddelelsen med en hvilken som helst videnskabelig eller teknisk oplysning, der vil kunne fremme hurtige og hensigtsmæssige tiltag fra medlemsstaternes side.

## Ændring 163

## Artikel 49, stk. 3

3. Hvis en national kompetent myndighed modtager underretning fra en leder af en fødevarer virksomhed, jf. artikel 14, stk. 2, eller af en leder af en **foderstofvirksomhed**, jf. artikel 15, stk. 2, underretter den **Myndigheden** via systemet for hurtig varsling efter at have kontrolleret oplysningerne. Myndigheden handler derefter som fastsat i stk. 2.

3. Hvis en national kompetent myndighed modtager underretning fra en leder af en fødevarer virksomhed, jf. artikel 14, stk. 2, eller af en leder af en **foderproduktvirksomhed**, jf. artikel 15, stk. 2, underretter den **Kommissionen** via systemet for hurtig varsling efter **straks** at have kontrolleret oplysningerne. Myndigheden handler derefter som fastsat i stk. 2.

## Ændring 164

## Artikel 49, stk. 4, indledning

4. For så vidt andet ikke er fastsat i fællesskabslovgivningen, underretter medlemsstaterne via systemet for hurtig varsling straks **Myndigheden** om:

4. For så vidt andet ikke er fastsat i fællesskabslovgivningen, underretter medlemsstaterne via systemet for hurtig varsling straks **Kommissionen** om:

## Ændring 166

## Artikel 49, stk. 4, afsnit 3

**Myndigheden** videregiver straks den meddelelse og de supplerende oplysninger, der modtages i henhold til første og andet afsnit, til medlemmerne af netværket.

**Kommissionen** videregiver straks den meddelelse og de supplerende oplysninger, der modtages i henhold til første og andet afsnit, til medlemmerne af netværket.

## Ændring 169

## Artikel 50

Gennemførelsesforanstaltningerne til artikel 49 vedtages af Kommissionen efter **høring af** Myndigheden efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. Disse bestemmelser skal navnlig fastlægge de særlige betingelser og procedurer, der gælder for videregivelse af meddelelser og supplerende oplysninger, og de særlige regler, som gælder for oplysninger, som videregives af virksomhedsledere.

Gennemførelsesforanstaltningerne til artikel 49 vedtages af Kommissionen efter **drøftelse med** Myndigheden efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. Disse bestemmelser skal navnlig fastlægge de særlige betingelser og procedurer, der gælder for videregivelse af meddelelser og supplerende oplysninger, og de særlige regler, som gælder for oplysninger, som videregives af virksomhedsledere. **Kommissionen har det endelige ansvar.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 170

## Artikel 51, stk. 1, afsnit 1

1. Oplysninger om sundhedsmæssige risici ved fødevarer og **foder**, som medlemmerne af netværket råder over, skal **almindeligvis** være tilgængelige for offentligheden. **Generelt set** skal offentligheden have adgang til oplysninger, der gør det muligt at identificere produktet, samt oplysninger om risikoens art og de foranstaltninger, der træffes.

1. Oplysninger om sundhedsmæssige risici ved fødevarer og **foderprodukter**, som medlemmerne af netværket råder over, skal være tilgængelige for offentligheden **i overensstemmelse med kravene om åbenhed**. Offentligheden skal have adgang til oplysninger, der gør det muligt at identificere produktet, samt oplysninger om risikoens art og de foranstaltninger, der træffes.

## Ændring 172

## Artikel 52, stk. 1

1. Kommissionen udarbejder i et tæt samarbejde med Myndigheden og, **hvor det er relevant, med** medlemsstaterne, en generel plan for krisestyring inden for fødevarer- og **foder-sikkerhedsområdet**, herefter benævnt den »generelle plan«.

1. Kommissionen udarbejder i et tæt samarbejde med Myndigheden, **Europa-Parlamentet og** medlemsstaterne, en generel plan for krisestyring inden for fødevarer- og **foderprodukt-sikkerhedsområdet**, herefter benævnt den »generelle plan«.

## Ændring 173

## Artikel 53, stk. 1

1. Uden at dette i øvrigt indskrænker Kommissionens opgave med hensyn til at sikre gennemførelsen af fællesskabsretten, underretter Kommissionen straks medlemsstaterne og Myndigheden, hvis den konstaterer, at der foreligger en situation, hvor en fødevarer eller et **foderstof** indebærer en **alvorlig** direkte eller indirekte risiko for menneskers sundhed, og risikoen ikke kan forebygges, elimineres eller reduceres på grundlag af de eksisterende bestemmelser, eller risikoen ikke i tilstrækkelig grad kan håndteres alene ved anvendelse af artikel 55 og 56.

1. Uden at dette i øvrigt indskrænker Kommissionens opgave med hensyn til at sikre gennemførelsen af fællesskabsretten, underretter Kommissionen straks medlemsstaterne, **Europa-Parlamentet** og Myndigheden, hvis den konstaterer, at der foreligger en situation, hvor en fødevarer eller et **foderprodukt** indebærer en direkte eller indirekte risiko for menneskers sundhed, og risikoen ikke kan forebygges, elimineres eller reduceres på grundlag af de eksisterende bestemmelser, eller risikoen ikke i tilstrækkelig grad kan håndteres alene ved anvendelse af artikel 55 og 56.

## Ændring 174

## Artikel 53, stk. 2

2. Kommissionen opretter straks en kriseenhed, hvori Myndigheden deltager, **og hvortil Myndigheden om nødvendigt yder videnskabelig og teknisk bistand**.

2. Kommissionen opretter straks en **permanent** kriseenhed, hvori Myndigheden deltager. **EFSA yder videnskabelig og teknisk bistand i forbindelse med de forskellige styringsoptioner, som enheden har i forbindelse med de pågældende fødevarerkriser. Tjenestemænd i Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret vil også blive inddraget i disse kriseenheder.**

## Ændring 175 + 182

## Artikel 53, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Når der henvises til dette stykke, udarbejder Kommissionen et udkast til dokument om de foranstaltninger, der skal træffes inden for 30 dage efter modtagelsen af Myndighedens udtalelse, og sender det til medlemsstaterne.**

## Ændring 176

## Artikel 54, stk. 3

3. Kriseenheden **træffer de nødvendige foranstaltninger til at underrette og informere offentligheden**.

3. Kriseenheden **informerer offentligheden om de eksisterende risici og om, hvilke foranstaltninger der er truffet**.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 177

## Artikel 55, overskrift

Kriseforanstaltninger for fødevarer med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland

Kriseforanstaltninger for fødevarer **og foderprodukter** med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland

## Ændring 178

## Artikel 55, stk. 1, litra a, nr. i a (nyt)

**i a) suspension af eksporten af den pågældende fødevarer og fødevarerhjælp**

## Ændring 179

## Artikel 55, stk. 1, afsnit 2

Foranstaltningerne skal senest 10 arbejdsdage herefter bekræftes, ændres, eller forlænges efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure.

Foranstaltningerne skal senest 10 arbejdsdage herefter bekræftes, ændres, eller forlænges efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure, **og grundene til Kommissionens afgørelse offentliggøres straks.**

## Ændring 180

## Artikel 55, stk. 1, afsnit 2 a (nyt)

**Så længe de af Kommissionen vedtagne foranstaltninger ikke er erstattet af en anden retsakt, finder de fortsat anvendelse.**

## Ændring 181

## Artikel 56

Hvis det er åbenbart, at en fødevarer med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland må formodes at udgøre en **alvorlig** risiko for menneskers sundhed, og Kommissionen ikke finder, at det vil være hensigtsmæssigt at vedtage en kriseforanstaltning i henhold til artikel 55, kan Kommissionen hurtigst muligt lade situationen undersøge af den komité, der oprettes ved artikel 57, stk. 1, og vedtage de fornødne foranstaltninger efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. Kommissionen følger udviklingen i situationen og den ændrer eller ophæver om nødvendigt foranstaltningerne efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure.

Hvis det er åbenbart, at en fødevarer med oprindelse i Fællesskabet eller importeret fra et tredjeland må formodes at udgøre en risiko for menneskers sundhed, og Kommissionen ikke finder, at det vil være hensigtsmæssigt at vedtage en kriseforanstaltning i henhold til artikel 55, kan Kommissionen hurtigst muligt lade situationen undersøge af den komité, der oprettes ved artikel 57, stk. 1, og vedtage de fornødne foranstaltninger efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure. Kommissionen følger udviklingen i situationen og den ændrer eller ophæver om nødvendigt foranstaltningerne efter den i artikel 57, stk. 2, nævnte procedure; **den offentliggør straks grundene til sin afgørelse, navnlig i tilfælde af, at Kommissionens foranstaltninger afviger fra komitéens konklusioner og henstillinger.**

## Ændring 183

## Artikel 60, stk. 1, afsnit 1

1. Senest tre år efter den i artikel 65 fastsatte dato **foretager** Myndigheden **i samarbejde med Kommissionen** en uafhængig evaluering **af sine resultater på grundlag af de rammer, der fastlægges af bestyrelsen efter aftale med Kommissionen.** Evalueringen skal indeholde en vurdering af **Myndighedens arbejdsgange og dens indflydelse på de områder, der hører under dens kommissorium.**

1. Senest tre år efter den i artikel 65 fastsatte dato **og derefter hvert femte år bestiller** Myndigheden en uafhængig **ekstern** evaluering **om gennemførelsen af denne forordning.**

2. Evalueringen skal indeholde en vurdering af **den indflydelse, denne forordning, Myndigheden og dens arbejdsgange har haft med hensyn til at bidrage til fødevarerikkerhed. Evalueringen skal tage hensyn til aktørernes synspunkter, både på EU-plan og på nationalt plan.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 205 + 186

Artikel 60, stk. 1, afsnit 2

Myndighedens bestyrelse gennemgår evalueringens konklusioner og retter **i givet fald** henstillinger til Kommissionen om ændringer af Myndigheden og dens arbejdsgange. Evalueringen og henstillingerne offentliggøres.

**3.** Myndighedens bestyrelse gennemgår evalueringens konklusioner og retter henstillinger om ændringer af **denne forordning**, Myndigheden og dens arbejdsgange til Kommissionen, **som sender dem til Europa-Parlamentet. En handlingsplan og en tidsplan vedføjtes i påkommende tilfælde.** Evalueringen og henstillingerne offentliggøres. **Myndigheden har dog ret til at ændre sine interne arbejdsprocedurer, når den finder dette hensigtsmæssigt og informerer i sådanne tilfælde Kommissionen herom.**

## Ændring 185

Artikel 60, stk. 2

2. Kommissionen **offentliggør** senest tre år efter den i artikel 65 fastsatte dato en rapport om **de erfaringer, der er indhøstet, med hensyn til gennemførelsen af afdeling 1 og 2 i kapitel IV.**

2. Kommissionen **fremsender** senest tre år efter den i artikel 65 fastsatte dato en rapport **til Europa-Parlamentet og Rådet** om gennemførelsen **i fællesskabslovgivningen af de principper, der er fastlagt i denne forordning.**

## Ændring 187

Artikel 61, stk. 1

1. Henvisninger i fællesskabslovgivningen til Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, Den Videnskabelige Komité for Foder, Den Videnskabelige Veterinærkomité, Den Videnskabelige Komité for Pesticider, Den Videnskabelige Komité for Planter og Den Videnskabelige Styringskomité erstattes af henvisninger til Myndigheden.

1. Henvisninger i fællesskabslovgivningen til Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler, Den Videnskabelige Komité for Foder, Den Videnskabelige Veterinærkomité, Den Videnskabelige Komité for Pesticider, Den Videnskabelige Komité for Planter og Den Videnskabelige Styringskomité erstattes, **hvis dette er hensigtsmæssigt**, af henvisninger til Myndigheden.

## Ændring 188

Artikel 63

Myndighedens hjemsted fastlægges af **de kompetente myndigheder besluttet efter forslag fra** Kommissionen.

Myndighedens hjemsted fastlægges af **Rådet efter høring af Kommissionen og Europa-Parlamentet. Det skal, også rent fysisk, være uafhængigt af Kommissionen og andre institutioner. Myndighedens hjemsted bør opfylde følgende kriterier:**

- **det bør have en lang tradition inden for fødevarerikkerhed, således at Myndigheden gøres troværdig i EU-borgernes øjne**
- **det bør styrke Myndighedens uafhængighed og integritet**
- **det bør råde over gode videnskabelige infrastrukturer og faciliteter inden for fødevarerikkerhed**
- **det skal være let tilgængeligt i kommunikationsmæssig henseende, være centralt beliggende og råde over gode og hurtige trafikforbindelser**



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- *det bør give Myndigheden mulighed for at arbejde snævert og effektivt sammen med de kontorer i Kommissionen, der beskæftiger sig med spørgsmål vedrørende offentlig sundhed og forbrugerbeskyttelse*
- *det bør være omkostningseffektivt og gøre det muligt for Myndigheden at påbegynde sit arbejde øjeblikkeligt*
- *det bør kunne give Myndighedens personale den nødvendige sociale infrastruktur.*

Ændring 189

Artikel 64

**Gældende** fødevarerlovgivning **vedbliver at finde anvendelse, indtil den ændres**, således at den bringes i overensstemmelse med de bestemmelser, der er fastsat i kapitel I og II i denne forordning.

**Om nødvendigt ændres gældende** fødevarerlovgivning, således at den bringes i overensstemmelse med de bestemmelser, der er fastsat i kapitel I og II i denne forordning.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om de generelle principper og krav i fødevarerlovgivning, om oprettelse af Myndigheden og om procedurer i fødevarerikkerhedsanliggender (KOM(2000) 716 – C5-0655/2000 – 2000/0286(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet og ændringer til forslaget (KOM(2000) 716 <sup>(1)</sup>),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 37, 95, 133 og 152, stk. 4, (C5-0655/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelser fra Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Fiskeriudvalget (A5-0198/2001),

1. godkender det således ændrede forslag, men mener, at bevillingen først bør overføres fra reserven, når der er fundet en tilfredsstillende løsning for placeringen af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsmyndighed og betingelserne for en effektiv drift er blevet aftalt;

2. bemærker, at dette er en ny aktion, som der ikke er afsat bevillinger til i det nuværende budget; mener, at finansieringsoversigten i det forslag til forordning, Kommissionen har forelagt, for øjeblikket ikke er forenelig med lofterne for udgiftsområde 3 i det nuværende finansielle overslag uden en revision eller en nedskæring for andre politikker;

3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 247.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## 2. Animalske produkter \*\*\*I

A5-0185/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 – C5-0538/2000 – 2000/0230(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

### Ændring 1

#### Artikel 3, afsnit 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv pr. **1. februar 2003**. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv pr. **1. januar 2002**. De underretter straks Kommissionen herom.

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 166.

### Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 90/425/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår animalske produkter (KOM(2000) 573 – C5-0538/2000 – 2000/0230(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 573) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 152, stk. 4 (C5-0538/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0185/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 166.

Tirsdag, den 12. juni 2001

### 3. Sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum \*\*\*I

A5-0200/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 — C5-0539/2000 — 2000/0259(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 3

(3) På baggrund af ovennævnte videnskabelige udtalelser bør de foranstaltninger, der skal iværksættes, afhænge af arten af de animalske biprodukter, der anvendes. Mulighederne for at anvende visse former for animalsk materiale bør begrænses. Der bør fastlægges forskellige metoder til anvendelse eller bortskaffelse af animalske biprodukter som alternativer til fremstillingen af fodermidler.

(3) På baggrund af ovennævnte videnskabelige udtalelser bør de foranstaltninger, der skal iværksættes, afhænge af arten af de animalske biprodukter, der anvendes. Mulighederne for at anvende visse former for animalsk materiale bør begrænses **til kun at omfatte produkter, som anses for egnede til konsum. Endvidere bør den nuværende mulighed for genanvendelse inden for samme art som foderprodukter fjernes.** Der bør fastlægges forskellige metoder til anvendelse eller bortskaffelse af animalske biprodukter som alternativer til fremstillingen af fodermidler.

Ændring 2

Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) I sin beslutning af 16. november 2000 om BSE og forbud mod kød- og benmel i alle typer dyrefoder <sup>(1)</sup> krævede Europa-Parlamentet et forbud mod foderstofproduktion og foderpraksis, som involverer genanvendelse af animalske rester til kvæg, får, geder og alle andre dyr, herunder fjerkræ og fisk, så længe medlemsstaterne ikke kan garantere gennemførelsen af den eksisterende EU-lovgivning om forebyggelse af BSE (behandling ved 133 °C ved 3 bar i 20 minutter, garanteret adskillelse af specificeret risikomateriale osv.), og så længe alle bestemmelser i denne forordning ikke er trådt i kraft.**

<sup>(1)</sup> EFT C 223 af 8.8.2001, s. 281.

Ændring 3

Betragtning 5 b (ny)

**(5 b) Europa-Parlamentet understregede i sin ovennævnte beslutning af 16. november 2000 nødvendigheden af, at foderstofindustrien udarbejder offentlige fortegnelser over alle ingredienser, der indgår i de foderstoffer, som produceres og markedsføres i Den Europæiske Union.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 af 27.3.2001, s. 40.

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 4

Betragtning 5 c (ny)

*(5 c) Flere uafhængige videnskabelige kilder påpeger en risiko for, at TSE hos får i visse tilfælde kan overføres til mennesker. Der bør tages hensyn til disse udtalelser, og man bør pålægge den ansvarlige videnskabelige komité at udføre alle passende undersøgelser og hurtigt drage konsekvenserne heraf, for så vidt angår animalske biprodukter i kategori 1, der mistænkes for at være inficeret med TSE.*

## Ændring 102/ændr.

Betragtning 5 d (ny)

*(5 d) Kommissionen bør inden juni 2002 forelægge et lovgivningsforslag om forbud mod anvendelse af affaldsfoder, medmindre de kompetente myndigheder i medlemsstaterne sikrer en passende behandling heraf gennem fastsættelse af normer for sterilisering, der sikrer udryddelse af svinepest og mund- og klovsyge-vira og foretages i officielt godkendte forarbejdningenheder, og medmindre en registreringsordning for affaldsfoder finder anvendelse i medlemsstaterne.*

## Ændring 6

Betragtning 5 e (ny)

*(5 e) BSE-epidemien er opstået og har udviklet sig på grund af kontamineret kød- og benmel. Denne kontaminering kunne være begrænset, hvis medlemsstaterne havde gennemført de beslutninger, der var truffet på fællesskabsplan.*

## Ændring 8

Betragtning 7

(7) For at undgå enhver risiko for udbredelse af patogener og/eller restkoncentrationer bør animalske biprodukter forarbejdes og opbevares i et godkendt anlæg, som der føres tilsyn med, og som udpeges af den pågældende medlemsstat, eller bortskaffes på en anden hensigtsmæssig måde. Under visse omstændigheder, især når afstand, transporttid eller kapacitetsproblemer gør det berettiget, kan det pågældende forarbejdnings-, forbrændings- eller medforbrændingsanlæg ligge i en anden medlemsstat.

(7) For at undgå enhver risiko for udbredelse af patogener og/eller restkoncentrationer bør animalske biprodukter **adskilles**, forarbejdes og opbevares i et godkendt anlæg, som der føres tilsyn med, og som udpeges af den pågældende medlemsstat, eller bortskaffes på en anden hensigtsmæssig måde. Under visse omstændigheder, især når afstand, transporttid eller kapacitetsproblemer gør det berettiget, kan det pågældende forarbejdnings-, forbrændings- eller medforbrændingsanlæg ligge i en anden medlemsstat.

## Ændring 9

Betragtning 7 a (ny)

*(7 a) Animalske biprodukter, der må anvendes til fodermidler, adskilles efter dyreklasse under alle faser af forarbejdning, oplagring eller transport.*

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Betragtning 9

**(9) For at tage hensyn til visse former for praksis bør der åbnes mulighed for at tillade undtagelser fra den foreskrevne forarbejdning, når der er tale om kontrollerede anvendelsesformål.**

Udgår.

## Ændring 11

## Betragtning 14

(14) De animalske biprodukter, der ikke er bestemt til konsum (navnlig forarbejdet animalsk protein, afsmeltet fedt, foder til selskabsdyr, huder og skind og uld), er medtaget i listen over varer i **traktatens** bilag I. Afsætningen af disse produkter er en væsentlig indkomstkilde for en del af landbrugsbefolkningen. For at sikre en rationel udvikling af denne sektor **og øge dens produktivitet** bør der på EF-plan fastsættes sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige bestemmelser for de pågældende produkter. Som følge af den betydelige risiko for spredning af dyresygdomme, bør der for visse animalske biprodukter opstilles særlige krav vedrørende afsætningen heraf, navnlig i områder, der har en høj sundhedsmæssig status.

(14) De animalske biprodukter, der ikke er bestemt til konsum (navnlig forarbejdet animalsk protein, afsmeltet fedt, foder til selskabsdyr, huder og skind og uld), er medtaget i listen over varer i **denne forordnings** bilag I. Afsætningen af disse produkter er en væsentlig indkomstkilde for en del af landbrugsbefolkningen. For at sikre en rationel udvikling af denne sektor bør der på EF-plan fastsættes sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige bestemmelser for de pågældende produkter. Som følge af den betydelige risiko for spredning af dyresygdomme, bør der for visse animalske biprodukter opstilles særlige krav vedrørende afsætningen heraf, navnlig i områder, der har en høj sundhedsmæssig status.

## Ændring 12

## Betragtning 15

(15) For at sikre, at produkter, der indføres fra tredjelande, er af en hygiejnemæssig standard, der mindst er lig med eller svarer til den, der gælder i EF, bør der indføres en godkendelsesordning for tredjelande og disses virksomheder samt en procedure for EF-inspektioner, der kan sikre, at betingelserne for en sådan godkendelse overholdes. **Indførsel fra tredjelande af foder til selskabsdyr og råvarer til fremstilling heraf kan foregå på andre betingelser end dem, der gælder for sådanne produkter fremstillet i EF, specielt hvis de krævede garantier vedrører restkoncentrationer af stoffer, der er forbudt ved Rådets direktiv 96/22/EF<sup>(1)</sup>. For at sikre at sådant foder til selskabsdyr og sådanne råvarer kun anvendes til det påregnede formål, bør der fastlægges passende kontrolforanstaltninger med hensyn til materiale, for hvilket der gælder en undtagelse.**

(15) For at sikre, at produkter, der indføres fra tredjelande, er af en hygiejnemæssig standard, der mindst er lig med eller svarer til den, der gælder i EF, bør der indføres en godkendelsesordning for tredjelande og disses virksomheder samt en procedure for EF-inspektioner, der kan sikre, at betingelserne for en sådan godkendelse overholdes.

<sup>(1)</sup> EFT L 125 af 23.5.1996, s. 3. [Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 96/22/EF (KOM(2000) 320)].

## Ændring 13

## Betragtning 19

(19) En sådan forenkling vil også medføre en større gennemsigtighed med hensyn til de særlige sundhedsbestemmelser, der gælder for animalske produkter, der ikke er bestemt til konsum. Forenklingen af de særlige sundhedsbestemmelser må ikke

(19) En sådan forenkling vil også medføre en større gennemsigtighed med hensyn til de særlige sundhedsbestemmelser, der gælder for animalske produkter, der ikke er bestemt til konsum. Forenklingen af de særlige sundhedsbestemmelser må ikke

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

medføre en deregulering. Det er derfor nødvendigt at opretholde og, **hvor det er påkrævet for at** beskytte menneskers og dyrs sundhed, at skærpe de nærmere sundhedsbestemmelser vedrørende animalske produkter, der ikke er bestemt til konsum.

medføre en deregulering. Det er derfor nødvendigt at opretholde og beskytte menneskers og dyrs sundhed **og** at skærpe de nærmere sundhedsbestemmelser vedrørende animalske produkter, der ikke er bestemt til konsum.

## Ændring 14

## Betragtning 20

(20) De pågældende produkter bør være underlagt bestemmelserne om veterinærkontrol og af de eventuelle beskyttelsesforanstaltninger, der er fastsat i Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked.

(20) De pågældende produkter bør **gøres til genstand for en streng kontrol også fra Fællesskabets inspektørers side og** være underlagt bestemmelserne om veterinærkontrol og af de eventuelle beskyttelsesforanstaltninger, der er fastsat i Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked.

## Ændring 15

## Artikel 1, stk. 3

3. Denne forordning berører ikke nationale veterinærbestemmelser om udryddelse af og kontrol med visse sygdomme **og om anvendelse af køkken- og madaffald.**

3. Denne forordning berører ikke nationale veterinærbestemmelser om udryddelse af og kontrol med visse sygdomme.

## Ændring 16

## Artikel 2, punkt 1

1) Animalske biprodukter: slagtekroppe, dele af dyr og animalske produkter som omhandlet i artikel 4, 5 og 6, som ikke er bestemt til konsum, dog med undtagelse af æg, embryoner, sæd og køkken- og madaffald

1) Animalske biprodukter: **hele dyrekroppe**, dele af dyr og animalske produkter som omhandlet i artikel 4, 5 og 6, som ikke er bestemt til konsum, **herunder** æg, embryoner, sæd, **mave- og tarmindhold, gylle fra slagterier**, køkken- og madaffald

## Ændring 17

## Artikel 2, punkt 44 a (nyt)

**44 a) Madaffald: levnedsmiddelrester af animalsk oprindelse fra restauranter og storkøkkener**

## Ændring 18

## Artikel 2, punkt 44 b (nyt)

**44 b) Genanvendelse inden for samme art: fodring af en dyreart med proteiner, som fremstilles ved forarbejdning af dyrekroppe eller dele af dyr af samme art**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 21

Artikel 4, stk. 1, litra a, nr. i

- i) dyr, der mistænkes for at være inficeret med en TSE, eller for hvilke der foreligger officiel bekræftelse på forekomst af en TSE, **herunder dyr, der er blevet aflivet i forbindelse med foranstaltninger til udryddelse af TSE**
- i) dyr, der mistænkes for at være inficeret med en TSE **i henhold til forordning (EF) nr. 999/2001**, eller for hvilke der foreligger officiel bekræftelse på forekomst af en TSE

## Ændring 24

Artikel 4, stk. 2, indledning

2. Kategori 1-materiale skal uden unødigt forsinkelse indsamles og transporteres i overensstemmelse med artikel 7, og:
2. Kategori 1-materiale, **som forudgående mærkes med visuelle og olfaktoriske markører og denatureres med kemiske stoffer, der ikke er til fare for miljøet**, skal uden unødigt forsinkelse indsamles og transporteres i overensstemmelse med artikel 7 og

## Ændring 25

Artikel 4, stk. 2, litra a

- a) direkte bortskaffes som affald ved: forbrænding i et forbrændingsanlæg, der er godkendt i **henhold til direktiv .../.../EF [om forbrænding af affald]**
- a) bortskaffes direkte som affald ved forbrænding i et forbrændingsanlæg, der er godkendt i **overensstemmelse med artikel 9 a. Ved forarbejdning, forbrænding og andre metoder tages der hensyn til de seneste videnskabelige resultater, så snart de foreligger, såsom dem, der for nylig blev behandlet af Den Videnskabelige Styringskomité**

## Ændring 26

Artikel 4, stk. 2, litra b

- b) forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og det deraf resulterende materiale **skal** endeligt bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt i **henhold til direktiv .../.../EF (om forbrænding af affald)**
- b) forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og **derefter skal** det deraf resulterende materiale **mærkes permanent i henhold til kapitel I i bilag IV og** endeligt bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt i **overensstemmelse med artikel 9 a. Ved forarbejdning, forbrænding og andre metoder tages der hensyn til de seneste videnskabelige resultater, så snart de foreligger, såsom dem, der for nylig blev behandlet af Den Videnskabelige Styringskomité**

## Ændring 27

Artikel 4, stk. 2, litra c

- c) bortset fra materiale som nævnt i stk. 1, litra a), nr. i), forarbejdes efter forarbejdningsmetode 1 i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og det deraf resulterende materiale **skal** endeligt bortskaffes som affald i et deponeringsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv 1999/31/EF
- c) bortset fra materiale som nævnt i stk. 1, litra a), nr. i), forarbejdes efter forarbejdningsmetode 1 i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og **derefter skal** det deraf resulterende materiale **mærkes permanent i overensstemmelse med kapitel I i bilag IV og** skal endeligt bortskaffes som affald **gennem nedgravning** i et deponeringsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv 1999/31/EF

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 28

Artikel 4, stk. 3

3. Mellemliggende behandling eller opbevaring af kategori 1-materiale er kun tilladt i **anlæg for mellemprodukter**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

3. Mellemliggende behandling eller opbevaring af kategori 1-materiale er kun tilladt i **mellemproduktanlæg for kategori 1**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

## Ændring 29

Artikel 4, stk. 4

4. Uanset stk. 2 kan døde selskabsdyr direkte bortskaffes som affald ved nedgravning i overensstemmelse med artikel 4 i direktiv 75/442/EØF.

Udgår.

## Ændring 30

Artikel 4, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Kategori 1-materiale kan ikke eksporteres til tredjelande.**

## Ændring 31

Artikel 5, stk. 1, indledning

1. Kategori 2-materiale omfatter animalske biprodukter som nedenfor beskrevet, og alt materiale indeholdende sådanne biprodukter:

1. Kategori 2-materiale, **som forudgående mærkes med visuelle og olfaktoriske markører og denatureres med kemiske stoffer, der ikke er til fare for miljøet**, omfatter animalske biprodukter som nedenfor beskrevet, og alt materiale indeholdende sådanne biprodukter:

## Ændring 34

Artikel 5, stk. 1, litra c a (ny)

**c a) produkter af animalsk oprindelse, som ikke består af kategori 1-materiale, som importeres fra tredjelande, og som ifølge de inspektioner, fællesskabslovgivningen foreskriver, ikke opfylder de veterinærmedicinske forskrifter for import til Fællesskabet**

## Ændring 35

Artikel 5, stk. 2, indledning og litra a-c

2. Kategori 2-materiale skal uden unødigt forsinkelse indsamles og transporteres i overensstemmelse med artikel 7, og:

2. Kategori 2-materiale skal uden unødigt forsinkelse indsamles, **mærkes** og transporteres i overensstemmelse med artikel 7 og:

a) bortskaffes som affald ved forbrænding **eller medforbrænding** i et **forbrændings- eller medforbrændingsanlæg**, der er godkendt **i henhold til direktiv .../.../EF (om forbrænding af affald)**

a) bortskaffes **direkte** som affald ved forbrænding i et **forbrændingsanlæg** der er godkendt **i overensstemmelse med artikel 9 a. Ved forarbejdning, forbrænding og andre metoder tages der hensyn til de seneste videnskabelige resultater, så snart de foreligger, såsom dem, der for nylig blev behandlet af Den Videnskabelige Styringskomité**



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

- b) forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og
- i) det deraf resulterende materiale **skal** bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt **i henhold til direktiv .../.../EF [om forbrænding af affald], eller bringes til et deponeringsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv 1999/31/EF**, eller
- ii) det afsmeltede fedt skal forarbejdes yderligere til fedtderivater til brug som organiske gødningsstoffer eller jordforbedringsmidler eller til **anden** teknisk brug i et oliechemisk anlæg, der er godkendt i henhold til artikel 11
- c) forarbejdes efter forarbejdningsmetode 1 i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10, og:
- i) det deraf resulterende proteinmateriale **skal** anvendes som organisk gødningsstof eller jordforbedringsmiddel, eller
- ii) det deraf resulterende materiale skal **behandles** i et biogas- eller et komposteringsanlæg, **der** er godkendt af **medlemsstaten** i overensstemmelse med artikel 12

## ÆNDRINGER

- b) forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i henhold til artikel 10, og
- i) det deraf resulterende materiale **mærkes permanent i overensstemmelse med kapitel I i bilag IV og** bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt **i overensstemmelse med artikel 9 a. Ved forarbejdning, forbrænding og andre metoder tages der hensyn til de seneste videnskabelige resultater, så snart de foreligger, såsom dem, der for nylig blev behandlet af Den Videnskabelige Styringskomité**
- ii) det **deraf resulterende** afsmeltede fedt skal forarbejdes yderligere til fedtderivater **udelukkende** til brug som organiske gødningsstoffer eller jordforbedringsmidler eller til teknisk brug **med undtagelse af kosmetik, lægemidler og medicintekniske produkter i et kategori 2-oliechemisk anlæg**, der er godkendt i henhold til artikel 11
- c) forarbejdes efter forarbejdningsmetode 1 i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10, og **derefter skal:**
- i) det deraf resulterende proteinmateriale anvendes som organisk gødningsstof eller jordforbedringsmiddel, **og graves direkte ned** eller
- ii) det deraf resulterende materiale **omformes** i et biogas- eller et komposteringsanlæg, **som** er godkendt i overensstemmelse med artikel 12, **eller**
- ii a) det bortskaffes som affald gennem nedgravning i et depot i henhold til direktiv 1999/31/EF**

Ændring 37

Artikel 5, stk. 3

3. Mellemliggende behandling eller opbevaring af kategori 2-materiale er kun tilladt i **anlæg for mellemprodukter**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

3. Mellemliggende behandling eller opbevaring af kategori 2-materiale er kun tilladt i **mellemproduktanlæg for kategori 2**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

Ændring 38

Artikel 5, stk. 4

4. Uanset stk. 2 kan myndighederne om nødvendigt beslutte, at kategori 2-materiale kan bortskaffes som affald ved nedgravning på stedet, hvis:

Udgår.

- i) en epizooti, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel i forarbejdningsanlægget eller forbrændingsanlægget

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- ii) *de pågældende animalske biprodukter kommer fra et sted, der er vanskeligt tilgængeligt, og den givne mængde og afstand derfor ikke kan berettige indsamling af de animalske biprodukter.*

*Nedgravning skal ske i overensstemmelse med artikel 4 i direktiv 75/442/EØF.*

## Ændring 39

Artikel 5, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Kategori 2-materiale kan ikke eksporteres til tredjelande.**

## Ændring 40

Artikel 6, stk. 1, litra c

- c) *huder og skind, hove og horn, svinebørster og fjer fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **slagtning i overensstemmelse med** EF-forskrifterne*
- c) *huder og skind, hove og horn, svinebørster og fjer fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **konsum i henhold til** EF-forskrifterne*

## Ændring 41

Artikel 6, stk. 1, litra d

- d) *blod fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som **har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til slagtning i overensstemmelse med** EF-forskrifterne*
- d) *blod fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som **er godkendt til konsum i overensstemmelse med** EF-forskrifterne*

## Ændring 103/ændr.

Artikel 6, stk. 1, litra f

- f) *fødevarer, der er af animalsk oprindelse eller indeholder animalske produkter, og som oprindeligt har været bestemt til konsum, men som **er bestemt til foder** af kommercielle grunde eller på grund af fremstillingsvanskeligheder, mangler ved emballagen eller andre fejl, der ikke indebærer nogen risiko for mennesker eller dyr, når de er bestemt for opdrættede dyr **og ikke er blevet forarbejdet i overensstemmelse med dyresundhedsbestemmelserne for fremstilling af affaldsfoder***
- f) *fødevarer, der er af animalsk oprindelse eller indeholder animalske produkter, og som oprindeligt har været bestemt til konsum, **herunder madaffald**, men som **i stedet anvendes til foder eller i et biogas- eller komposteringsanlæg** af kommercielle grunde eller på grund af fremstillingsvanskeligheder, mangler ved emballagen eller andre fejl, der ikke indebærer nogen risiko for mennesker eller dyr **og affaldsfoder, som ikke er blevet forarbejdet i overensstemmelse med Fællesskabets dyresundhedsbestemmelser i særdeleshed med henblik på forebyggelse af svinepest og mund- og klovsyge***

## Ændring 43

Artikel 6, stk. 2

2. ***Animalske biprodukter** skal uden unødigt forsinkelse indsamles og transporteres i overensstemmelse med artikel 7, og:*
- a) *bortskaffes som affald ved forbrænding **eller medforbrænding** i et **forbrændings- eller medforbrændingsanlæg**, der er godkendt **i henhold til direktiv .../.../EF (om forbrænding af affald)***
2. ***Kategori 3-materiale** skal uden unødigt forsinkelse indsamles og transporteres i overensstemmelse med artikel 7 og:*
- a) *bortskaffes **direkte** som affald ved forbrænding i et **forbrændingsanlæg**, der er godkendt **i overensstemmelse med artikel 9 a. Ved forarbejdning, forbrænding og andre metoder tages der hensyn til de seneste videnskabelige***

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- b) forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i **henhold til artikel 15**
- c) forarbejdes i et teknisk anlæg, der er godkendt i overensstemmelse med **artikel 16**
- d) **anvendes som råvare i et anlæg, der fremstiller foder til selskabsdyr, og** som er godkendt i overensstemmelse med artikel 16
- e) **forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10, eller i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 15, og det deraf resulterende materiale skal endeligt bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv .../.../EF [om forbrænding af affald], eller bringes til et deponeringsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv 1999/31/EF, eller**
- f) forarbejdes i et biogas- eller et komposteringsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 12.
- b) **forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10 eller 15, og bortskaffes som affald ved forbrænding eller medforbrænding i et forbrændings- eller medforbrændingsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9 a, eller bringes til et deponeringsanlæg, der er godkendt i henhold til direktiv 1999/31/EF**
- c) forarbejdes i et **forarbejdningsanlæg**, der er godkendt i overensstemmelse med **artikel 15**
- d) forarbejdes i et teknisk anlæg, som er godkendt i overensstemmelse med artikel 16
- e) **anvendes som råvare i et anlæg, der fremstiller foder til selskabsdyr, og som er godkendt i overensstemmelse med artikel 16**
- f) forarbejdes i et biogas- eller et komposteringsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 12, **eller**
- f a) bortskaffes ved en anden fremgangsmåde, som godkendes i henhold til den i artikel 33, stk. 2, omhandlede procedure efter høring af den kompetente videnskabelige komité.**

Ændring 44  
 Artikel 6, stk. 3

3. Mellemliggende behandling og/eller opbevaring af kategori 3-materiale må kun finde sted i **anlæg for mellemprodukter**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

3. Mellemliggende behandling og/eller opbevaring af kategori 3-materiale må kun finde sted i **mellemproduktanlæg for kategori 3**, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 9.

Ændring 45, 46 og 47  
 Artikel 7

**Uforarbejdede og forarbejdede** animalske biprodukter skal indsamles, transporteres og identificeres i overensstemmelse med bilag II.

**1. Animalske biprodukter og forarbejdede produkter** skal indsamles, transporteres og identificeres i overensstemmelse med bilag II.

**Biprodukter fra de tre kategorier skal holdes strengt adskilt under hele processen. Anlæg til indsamling, transport og identificering skal være fuldstændig adskilt fra hinanden.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*Desuden skal*

i) kategori 1-materiale mærkes med uudslettelige farve- og lugtstoffer i overensstemmelse med kapitel I i bilag IV og håndteres i henhold til artikel 4 samt i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 999/2001 og

ii) kategori 2-materiale mærkes med uudslettelige farve- og lugtstoffer i overensstemmelse med kapitel I i bilag IV.

2. Under transporten skal et handelsdokument eller et sundhedscertifikat, når dette er krævet i denne forordning, ledsage animalske biprodukter og forarbejdede produkter. Handelsdokumentet og sundhedscertifikatet skal opfylde de krav og opbevares i det tidsrum, som er anført i bilag II.

3. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre indsamling og transport af kategori 1- og kategori 2-materiale i overensstemmelse med bilag II.

## Ændring 48

Artikel 8, stk. 1, litra b

b) mængden af materialet og en beskrivelse heraf

b) mængden af materialet og en beskrivelse heraf **samt en angivelse af deres visuelle og olfaktoriske mærkning**

## Ændring 49

Artikel 8, stk. 2, litra c

c) mængden af materialet og en beskrivelse heraf

c) mængden af materialet og en beskrivelse heraf **samt en angivelse af deres visuelle og olfaktoriske mærkning**

## Ændring 50

Artikel 8, stk. 3, litra c

c) mængden af materialet og en beskrivelse heraf

c) mængden af materialet og en beskrivelse heraf **samt en angivelse af deres visuelle og olfaktoriske mærkning**

## Ændring 51

Artikel 9, stk. 3, litra a

a) opfylde kravene i bilag VIII, kapitel I

a) **ligge fysisk adskilt fra anlæg for kategori 1- og 2-materiale og i øvrigt** opfylde kravene i bilag VIII, kapitel I

## Ændring 52

Artikel 9 a (ny)

**Artikel 9 a****Godkendelse af forbrændings- og medforbrændingsanlæg**

1. Forbrænding og medforbrænding af animalske biprodukter og forarbejdede produkter sker i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2000/76/EF eller bestemmelserne i denne forordning. Forbrændings- og medforbrændingsanlæggene skal godkendes i henhold til ovennævnte direktiv eller i overensstemmelse med stk. 2 eller 3.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

2. For at kunne godkendes af myndighederne til bortskaffelse af animalske biprodukter skal et forbrændingsanlæg med høj kapacitet, som ikke er omfattet af direktiv 2000/76/EF:

- a) opfylde de generelle betingelser i bilag XI a, kapitel I
- b) opfylde driftsbetingelserne i bilag XI a, kapitel II
- c) opfylde kravene i bilag XI a, kapitel III, vedrørende udledninger i vand
- d) opfylde kravene i bilag XI a, kapitel IV, vedrørende restprodukter
- e) kontrolleres og overvåges i overensstemmelse med bilag XI a, kapitel V
- f) opfylde målekravene i bilag XI a, kapitel VI, og
- g) opfylde bestemmelserne vedrørende unormale driftsforhold i bilag XI a, kapitel VII.

3. For at kunne godkendes af myndighederne til bortskaffelse af animalske biprodukter skal forbrændingsanlæg med lav kapacitet, som ikke er omfattet af direktiv 2000/76/EF:

- a) udelukkende anvendes til bortskaffelse af selskabsdyr og/eller kategori 2- og kategori 3-materiale
- b) når det ligger på en landbrugsbedrift, kun anvendes til bortskaffelse af materiale fra denne bedrift
- c) kun anvendes til bortskaffelse af under 100 kg animalske biprodukter ad gangen
- d) opfylde de fastsatte driftsbetingelser i bilag XI a, kapitel II
- e) opfylde kravene i bilag XI a, kapitel IV vedrørende restprodukter
- f) kontrolleres og overvåges i overensstemmelse med bilag XI a, kapitel V.

4. Godkendelsen suspenderes straks, hvis betingelserne herfor ikke længere er opfyldt.

## Ændring 53

Artikel 10, stk. 2, litra b

(b) håndtere, forarbejde og opbevare kategori 1- eller kategori 2-materiale i overensstemmelse med bilag III, kapitel II, og bilag IV, kapitel I

b) håndtere, forarbejde og opbevare kategori 1- eller kategori 2-materiale i overensstemmelse med bilag III, kapitel II, **bilag III, kapitel III, metode 1** og bilag IV, kapitel I

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 54

Artikel 11, stk. 2, indledning og litra a

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. For at kunne godkendes skal et oliekemisk anlæg:</p> <p>a) forarbejde afsmeltet fedt i overensstemmelse med de normer, der er fastlagt i bilag IV, kapitel III</p> | <p>2. For at kunne godkendes skal et oliekemisk anlæg <b>for kategori 2:</b></p> <p>a) forarbejde afsmeltet fedt <b>fra kategori 2-materiale</b> i overensstemmelse med de normer, der er fastlagt i bilag IV, kapitel III</p> |
|--|--|

## Ændring 55

Artikel 11, stk. 2 a (nyt)

**2 a. For at kunne godkendes skal et oliekemisk anlæg for kategori 3 forarbejde afsmeltet fedt, som udelukkende stammer fra kategori 3-materiale, og opfylde kravene til olie-kemiske anlæg for kategori 2-materiale som anført i stk. 2.**

## Ændring 56

Artikel 14, stk. 3, indledning

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. På betingelse af, at de i stk. 2, litra a), nævnte sygdoms-bekæmpelsesforanstaltninger iagttages, er afsætning af <b>uforarbejdede</b> animalske biprodukter, der kommer fra et område eller et delområde, som er undergivet dyresundhedsrestriktioner, men som ikke er inficerede eller mistænkt for at være inficerede, tilladt, for så vidt følgende betingelser, alt efter tilfældet, er opfyldt:</p> | <p>3. På betingelse af, at de i stk. 2, litra a, nævnte sygdoms-bekæmpelsesforanstaltninger iagttages, er afsætning af <b>forarbejdede</b> animalske biprodukter, der kommer fra et område eller et delområde, som er undergivet dyresundhedsrestriktioner, men som ikke er inficerede eller mistænkt for at være inficerede, tilladt, for så vidt følgende betingelser, alt efter tilfældet, er opfyldt:</p> |
|---|---|

## Ændring 57

Artikel 15, stk. 2, litra a

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) opfylde kravene i bilag III, kapitel I og II, og i bilag V</p> | <p>a) <b>være beliggende fysisk adskilt fra anlæg for kategori 1- og 2-materiale og i øvrigt</b> opfylde kravene i bilag III, kapitel I og II, og i bilag V</p> |
|--|---|

## Ændring 58

Artikel 15, stk. 2, litra b

- |  |   |
|--|---|
| <p>b) håndtere, forarbejde og opbevare kategori 3-materiale i overensstemmelse med bilag V</p> | <p>b) håndtere, forarbejde og opbevare <b>udelukkende</b> kategori 3-materiale i overensstemmelse med bilag V</p> |
|--|---|

## Ændring 59

Artikel 17, afsnit 1

<p>Medlemsstaterne sørger for, at forarbejdet animalsk protein og andre fodermidler kun afsættes, hvis de:</p>	<p>Medlemsstaterne sørger for, at forarbejdet animalsk protein og andre fodermidler kun afsættes <b>eller eksporteres</b>, hvis de:</p>
--	---

## Ændring 60

Artikel 17, litra c

- |   |   |
|---|---|
| <p>c) er blevet håndteret, forarbejdet, opbevaret og transporteret i overensstemmelse med bilag V</p> | <p>c) er blevet håndteret, forarbejdet, opbevaret og transporteret i overensstemmelse med bilag V <b>og på en sådan måde, at det er muligt at undgå genanvendelse inden for samme art</b></p> |
|---|---|

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 61

## Artikel 18

Medlemsstaterne sørger for, at foder til selskabsdyr, tyggepinde, tyggeben og tekniske produkter kun afsættes, hvis de:

- a) opfylder de særlige betingelser, der er fastlagt i bilag VI
- b) kommer fra virksomheder, der er godkendt og undergivet tilsyn i overensstemmelse med artikel 16.

1. Medlemsstaterne sørger for, at foder til selskabsdyr, tyggepinde, tyggeben og tekniske produkter **undtagen de i stk. 2 og 3 nævnte** kun afsættes **eller eksporteres**, hvis de:

- a) opfylder de særlige betingelser, der er fastlagt i bilag VI
- b) kommer fra virksomheder, der er godkendt og undergivet tilsyn i overensstemmelse med artikel 16.

2. **medlemsstaterne sørger for, at organiske gødningsstoffer eller jordforbedringsmidler, som er fremstillet af kategori 2-materiale, kun afsættes eller eksporteres, hvis de:**

- a) **er blevet fremstillet i et kategori 2-forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10**
- b) **er blevet håndteret, forarbejdet, oplagret og transporteret i overensstemmelse med bilag IV**
- c) **er i overensstemmelse med de normer, der er fastlagt i bilag IV.**

3. **Medlemsstaterne sørger for, at fedtderivater fremstillet af kategori 2-materiale kun afsættes eller eksporteres, hvis de:**

- a) **er blevet fremstillet på olikemiske anlæg for kategori 2-materiale, som er godkendt i overensstemmelse med artikel 11, af afsmeltet fedt, som hidrører fra forarbejdning af kategori 2-materiale i et kategori 2-forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med artikel 10**
- b) **er blevet håndteret, forarbejdet, oplagret og transporteret i overensstemmelse med bilag IV**
- c) **er i overensstemmelse med de normer, der er fastlagt i bilag IV.**

## Ændring 62

## Artikel 20

**Organiske gødningsstoffer og jordforbedringsmidler**

Det er forbudt at sprede organiske gødningsstoffer og jordforbedringsmidler, **bortset fra gylle**, på græsningsarealer.

**Begrænsninger af anvendelsen**

1. **Genanvendelse inden for samme art forbydes.**

**Gennemførelsesbestemmelserne for dette forbud fastsættes i henhold til proceduren i artikel 33, stk. 2.**

2. Det er forbudt at sprede organiske gødningsstoffer og jordforbedringsmidler, **i fast eller flydende form eller i form af kompost**, på græsningsarealer.

## Ændring 63

## Artikel 21 a (ny)

**Artikel 21 a****Undtagelser vedrørende bortskaffelse af animalske biprodukter**

1. **Myndighederne kan, om nødvendigt, vedtage:**

- a) **at døde selskabsdyr, undtagen de i artikel 4, stk. 1, litra a), nr. i), nævnte, kan bortskaffes direkte som affald ved nedgravning**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- b) at kategori 1- og kategori 2-materiale kan bortskaffes som affald ved forbrænding eller nedgravning på stedet:
- i) i tilfælde af udbrud af en sygdom, der er nævnt på OIE's (Det Internationale Kontor for Epizootier) liste A, hvis myndigheden afviser transport til det nærmeste forbrændingsanlæg eller forarbejdningsanlæg, fordi der foreligger spredningsfare, eller fordi en sygdom, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel i sådanne anlæg
  - ii) for det i artikel 1, stk. 1, litra b), nr. ii), nævnte kategori 1-materiale, hvis dette materiale endvidere har sin oprindelse i et fjerntliggende område, og den kompetente myndighed tillader og overvåger den anvendte metode og konstaterer, at den udelukker enhver risiko for overførsel af TSE, og
- c) at kategori 2-materiale og kategori 3-materiale med oprindelse i fjerntliggende områder kan bortskaffes som affald ved nedgravning på stedet.
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen:
- a) hvordan de udnytter de i stk. 1, litra b), nævnte muligheder og, for så vidt angår kategori 2-materiale, de i stk. 1, litra c), nævnte muligheder
  - b) hvilke områder de erklærer for fjerntliggende områder med henblik på gennemførelsen af stk. 1, litra b), nr. ii), og stk. 1, litra c).
3. Mere detaljerede bestemmelser vedrørende denne artikels gennemførelse kan vedtages i overensstemmelse med den i artikel 33, stk. 2, nævnte procedure.

Ændring 64

Artikel 26

## EF-kontrol

1. Kommissionen foretager i samarbejde med medlemsstaternes myndigheder kontrol på stedet og systemrevision af alle produktions-, afsætnings- og bortskaffelsesled for animalske biprodukter og deraf afledte produkter samt af myndighedernes organisation og virkemåde i medlemsstaterne for at sikre en ensartet anvendelse af bestemmelserne i denne forordning, af bestemmelser vedtaget i henhold hertil samt af eventuelle beskyttelsesforanstaltninger.

## EF-kontrol i medlemsstaterne

1. Ekspertter fra Kommissionen kan, for så vidt det er nødvendigt for den ensartede anvendelse af denne forordning, i samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne foretage kontrol på stedet. Den medlemsstat, på hvis område der foretages kontrol, yder eksperterne al den bistand, de behøver for at kunne udføre deres opgaver. Kommissionen underretter den kompetente myndighed om resultaterne af denne kontrol.

1a. Medlemsstaterne forelægger inden den 1. februar 2003 en rapport om den ensartede anvendelse af bestemmelserne i denne forordning for Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen.

Efter forelæggelsen af denne rapport kan der på fællesskabsplan træffes en afgørelse om, hvorvidt kød- og benmel på ny må indgå i foder til husdyr med undtagelse af drøvtyggere.



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Bestemmelserne om indførsel fra tredjelande af **fodermidler** som omhandlet i bilag V og foder til selskabsdyr, tyggepinde, tyggeben og tekniske produkter som omhandlet i bilag VI må ikke være gunstigere eller mere ugunstige end dem, der gælder for fremstilling og afsætning af tilsvarende EF-produkter.

Dog kan der på særlige betingelser, der fastsættes efter proceduren i artikel 33, stk. 2, gives tilladelse til indførsel fra tredjelande af foder til selskabsdyr og råvarer til fremstilling af heraf, der stammer fra dyr, som er blevet behandlet med visse stoffer, der er forbudt ved direktiv 96/22/EF.

**Bilagene kan** ændres eller suppleres og eventuelle fornødne overgangsforanstaltninger vedtages efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Den skal gælde fra **1. februar 2003**.

1. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at kategori 1-, kategori 2- og kategori 3-materiale kan identificeres og fortsat er identificerbart under indsamlingen og transporten.

## ÆNDRINGER

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, **særligt om samarbejde med de nationale myndigheder**, vedtages efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Bestemmelserne om indførsel fra tredjelande af **produkter** som omhandlet i bilag V og foder til selskabsdyr, tyggepinde, tyggeben og tekniske produkter som omhandlet i bilag VI må ikke være gunstigere eller mere ugunstige end dem, der gælder for fremstilling og afsætning af tilsvarende EF-produkter.

Dog kan der på særlige betingelser, der fastsættes efter proceduren i artikel 33, stk. 2, gives tilladelse til indførsel fra tredjelande af foder til selskabsdyr og råvarer til fremstilling af heraf, der stammer fra dyr, som er blevet behandlet med visse stoffer, der er forbudt ved direktiv 96/22/EF, **under forudsætning af, at råvarerne mærkes varigt med farvestoffer**.

**Efter høring af den kompetente videnskabelige komité om spørgsmål, som kan få betydning for folkesundheden, kan bilagene** ændres eller suppleres og eventuelle fornødne overgangsforanstaltninger vedtages efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Den skal gælde fra **1. januar 2002**.

1. Der træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at kategori 1-, kategori 2- og kategori 3-materiale kan **holdes strengt adskilt**, identificeres og fortsat er **adskilt og** identificerbart under indsamlingen og transporten.

## Ændring 65

## Artikel 27

## Ændring 66

## Artikel 32

## Ændring 68

## Artikel 38, afsnit 2

## Ændring 69

## Bilag I, definition 18 a (nyt)

## Ændring 70

## Bilag II, punkt 1

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 71

Bilag II, punkt 5, nr. i), led 2

- |  |   |
|--|---|
| <p>— beskrivelse af materialet med angivelse af dets <b>klassifikation</b> i overensstemmelse med denne forordning</p> | <p>— beskrivelse af materialet med angivelse af dets <b>kategori</b> i overensstemmelse med denne forordning, <b>dyrearten (for kategori 3-materiale og forarbejdede produkter, som hidrører fra et sådant materiale og er beregnet til fodermidler) og eventuelt ørenummeret</b></p> <p>— <b>materialets art, som mærkes med teksten »animalske biprodukter – må ikke anvendes til konsum«</b></p> |
|--|---|

## Ændring 72

Bilag II, punkt 6 a, b og c (nye)

**6 a. Transport af animalske biprodukter bør ske ved passende temperatur for at undgå alle risici for dyrs eller menneskers sundhed.**

**6 b. Uforarbejdet kategori 3-materiale, som er bestemt til produktion af fodermidler eller foder til selskabsdyr, skal transporteres nedkølet eller nedfrosset.**

**6 c. Køretøjerne til køletransporten skal være udformet således, at de kan holde en passende temperatur under hele transporten.**

## Ændring 73

Bilag III, kapitel I, punkt 1, litra a

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) Forarbejdningsanlæggets lokaler skal på passende måde være adskilt fra hovedfærdselsårer og andre anlæg som f.eks. slagterier. Anlæg til forarbejdning af animalske biprodukter må ikke være anbragt samme sted som slagterier, <b>medmindre de befinder sig i en fuldstændig separat del af en bygning.</b> Uvedkommende personer og dyr må ikke have adgang til anlægget.</p> | <p>a) Forarbejdningsanlæggets lokaler skal på passende måde være adskilt fra hovedfærdselsårer og andre anlæg som f.eks. slagterier. Anlæg til forarbejdning af animalske biprodukter <b>fra kategori 1 og 2</b> må ikke være anbragt samme sted som slagterier. Uvedkommende personer og dyr må ikke have adgang til anlægget.</p> |
|---|---|

## Ændring 74

Bilag III, kapitel II, punkt 7

- |  |  |
|--|--|
| <p>7. Hygiejnekontrollen skal omfatte regelmæssige inspektioner af miljø og udstyr. Inspektionsplaner og -resultater skal <b>dokumenteres.</b></p> | <p>7. Hygiejnekontrollen skal omfatte regelmæssige inspektioner af miljø og udstyr. Inspektionsplaner og -resultater skal <b>bevares i mindst to år.</b></p> |
|--|--|

## Ændring 75

Bilag IV, kapitel I, punkt 2

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. <b>Uanset ovenstående punkt kan medlemsstaterne dog tillade, at et kategori 2-forarbejdningsanlægs faciliteter</b></p> | <p>2. <b>Myndighederne kan dog give tilladelse til, at et kategori 2-forarbejdningsanlæg midlertidigt anvendes til forarbejdning af kategori 1-materiale, hvis en epizooti fører til kapacitetsmangel på kategori 1-forarbejdningsanlæg.</b></p> |
|--|--|

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- i) midlertidigt anvendes til forarbejdning af kategori 1-materiale, hvis en epizooti, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel på kategori 1-forarbejdningsanlæg, eller
- ii) vedvarende anvendes til forarbejdning af kategori 1-materiale, hvis den supplerende kapacitet, der er nødvendig for at kunne godkende anlæg til bestemte formål, ikke findes,

Myndighederne skal godkende kategori 2-forarbejdningsanlæggene på ny, inden de igen forarbejder kategori 2-materiale.

dog kun på følgende betingelser:

- Anlægget skal være under permanent offentligt tilsyn.
- Al aflæsning, forarbejdning, oplagring eller anden håndtering af kategori 1-materiale skal foregå under offentligt tilsyn.
- Kategori 1-materiale skal opbevares i fuldstændigt separate lokaler eller på et separat modtagelsesområde.
- Kategori 1-materiale skal forarbejdes i separate lokaler under anvendelse af separate installationer og separat udstyr, undtagen hvis
  - i) forarbejdningen foregår i fuldstændigt lukkede anlæg eller med udstyr, der kun anvendes til dette formål, eller
  - ii) det parti kategori 2-materiale, der forarbejdes umiddelbart efter forarbejdning af kategori 1-materiale, betragtes som kategori 1-materiale.
- Det forarbejdede kategori 1-materiale skal opbevares i et andet lokale eller i særskilte beholdere og mærkes på passende måde. Lokalet eller de særskilte beholdere skal forsegles af myndighederne, når en repræsentant for disse ikke er til stede.
- Kategori 2-forarbejdningsanlæg, der midlertidigt eller vedvarende har forarbejdet kategori 1-materiale, skal grundigt rengøres og desinficeres på en af myndighederne godkendt måde, inden de forarbejder materiale af en højere sundhedskategori.

Ændring 76

Bilag IV, kapitel I, punkt 4

4. Efter forarbejdningen skal produkterne varigt **farves eller** mærkes under anvendelse af en ordning, der er godkendt af myndighederne. Kommissionen fastlægger de nærmere regler for nævnte ordning efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

4. Efter forarbejdningen skal produkterne varigt mærkes **visuelt og olfaktorisk** under anvendelse af en ordning, der er godkendt af myndighederne. Kommissionen fastlægger de nærmere regler for nævnte ordning efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 77

Bilag V, kapitel I, punkt 1

1. Anlæg til forarbejdning af kategori 3-materiale må ikke være anbragt samme sted som anlæg til forarbejdning af kategori 1- eller kategori 2-materiale, **medmindre de befinder sig i en fuldstændig separat del af en bygning.**

1. Anlæg til forarbejdning af kategori 3-materiale må ikke være anbragt samme sted som anlæg til forarbejdning af kategori 1- eller kategori 2-materiale.

## Ændring 78

Bilag V, kapitel I, punkt 2

2. Uanset ovenstående punkt kan medlemsstaterne dog tillade, at et kategori 3-forarbejdningsanlægs faciliteter:

- i) midlertidigt anvendes til forarbejdning af kategori 1- eller kategori 2-materiale, hvis en epizooti, der har grebet kraftigt om sig, medfører kapacitetsmangel på kategori 1- eller kategori 2-forarbejdningsanlægget, eller
- ii) vedvarende anvendes til forarbejdning af kategori 1- eller kategori 2-materiale, hvis den supplerende kapacitet, der er nødvendig for at kunne godkende anlæg til bestemte formål, ikke findes,

2. Myndighederne kan dog give tilladelse til, at et kategori 3-forarbejdningsanlæg midlertidigt anvendes til forarbejdning af kategori 1- eller kategori 2-materiale, hvis en epizooti fører til kapacitetsmangel på kategori 1- og kategori 2-forarbejdningsanlæg

Myndighederne skal godkende kategori 3-forarbejdningsanlæggene på ny, inden de igen forarbejder kategori 3-materiale.

dog kun på følgende betingelser:

- Anlægget skal være under permanent offentligt tilsyn.
- Al aflæsning, forarbejdning, oplagring eller anden håndtering af kategori 1- eller kategori 2-materiale skal foregå under offentligt tilsyn.
- Kategori 1- og kategori 2-materiale skal opbevares i fuldstændigt separate lokaler eller på et separat modtagelsesområde.
- Kategori 1- og kategori 2-materiale skal forarbejdes i særskilte lokaler under anvendelse af særskilte anlæg og særskilt udstyr, undtagen hvis forarbejdningen finder sted i fuldstændig lukkede anlæg eller med udstyr, der udelukkende anvendes til dette formål.
- Det forarbejdede kategori 1 eller kategori 2-materiale, skal opbevares i et særskilt lokale eller i særskilte beholdere og mærkes på passende måde, og det må ikke være bestemt til foderbrug. Lokalet eller de særskilte beholdere skal forsegles af myndighederne, når en repræsentant for disse ikke er til stede.
- Kategori 3-forarbejdningsanlæg, der midlertidigt eller vedvarende har forarbejdet kategori 1- eller kategori 2-materiale, skal grundigt rengøres og desinficeres på en af myndighederne godkendt måde, inden de forarbejder materiale af en højere sundhedskategori.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 79

Bilag V, kapitel I, punkt 2 a (nyt)

**2 a. Kategori 3-forarbejdningsanlæg gennemfører før, under og efter forarbejdningen en streng adskillelse af materiale fra kvæg, svin og fjerkræ.**

## Ændring 80

Bilag V, kapitel I, punkt 4

4. Kun det kategori 3-materiale, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, litra a)-l), må anvendes til fremstilling af forarbejdet animalsk protein og andre fodermidler.

4. Kun det kategori 3-materiale, der er nævnt i artikel 6, stk. 1, litra a)-l), **og som holdes adskilt, hvad angår dyrearter**, må anvendes til fremstilling af forarbejdet animalsk protein og andre fodermidler.

## Ændring 81

Bilag V, kapitel I, punkt 5

5. Inden forarbejdningen skal animalske biprodukter kontrolleres for tilstedeværelsen af uvedkommende materiale. **Dette** skal **i givet fald** fjernes.

5. Inden forarbejdningen skal animalske biprodukter kontrolleres for tilstedeværelsen af uvedkommende materiale. **Alt sådant materiale** skal fjernes **straks**.

## Ændring 82

Bilag V, kapitel I, punkt 6, indledning

6. De kritiske kontrolpunkter, der er afgørende for omfanget af den varmebehandling, der anvendes ved forarbejdningen, skal fastlægges for hver forarbejdningsmetode som anført i bilag III, kapitel III. De kritiske kontrolpunkter **kan** omfatte:

6. De kritiske kontrolpunkter, der er afgørende for omfanget af den varmebehandling, der anvendes ved forarbejdningen, skal fastlægges for hver forarbejdningsmetode som anført i bilag III, kapitel III. De kritiske kontrolpunkter **skal mindst** omfatte:

## Ændring 83

Bilag V, kapitel I, punkt 7

7. Der skal opbevares fortegnelser, der viser, at minimumsværdierne for processen er opnået for hvert af de kritiske kontrolpunkter,

7. Der skal **i mindst to år** opbevares fortegnelser, der viser, at minimumsværdierne for processen er opnået for hvert af de kritiske kontrolpunkter,

## Ændring 84

Bilag V, kapitel I, punkt 8

8. Der skal anvendes nøjagtigt kalibrerede termometer og/eller registreringsanordninger til løbende overvågning af forarbejdningsbetingelserne. Der skal føres fortegnelser over datoerne for kalibreringen af termometer-/registreringsanordninger.

8. Der skal anvendes nøjagtigt kalibrerede termometer og/eller registreringsanordninger til løbende overvågning af forarbejdningsbetingelserne. Der skal føres fortegnelser over datoerne for kalibreringen af termometer-/registreringsanordninger, **som opbevares i mindst to år**.

## Ændring 86

Bilag V, kapitel II, punkt 14

14. **Medlemsstaterne** skal opbevare en oversigt over resultaterne af kontrollen af de forsendelser, som der er udtaget prøver af.

14. **Myndighederne** skal **i mindst to år** opbevare en oversigt over resultaterne af kontrollen af de forsendelser, som der er udtaget prøver af.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 87

Bilag V, kapitel II, punkt 15, litra a og b

- a) **enten genudføres fra EF**
- b) eller på ny forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med denne forordning, eller dekontamineres ved en behandling, der er **tilladt ifølge EF-bestemmelserne**; Forsendelsen må ikke overgå til fri omsætning, inden den er blevet behandlet og i overensstemmelse med kapitel I, punkt 10, **i dette bilag** af myndighederne er blevet kontrolleret for salmonella med negativt resultat.
- a) **behandles i overensstemmelse med proceduren i artikel 17, stk. 2, litra a, i direktiv 97/78/EF**
- b) eller på ny forarbejdes i et forarbejdningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med denne forordning, eller dekontamineres ved en behandling, der er **godkendt af myndighederne. En fortegnelse over tilladte behandlinger kan fastsættes i henhold til proceduren i artikel 33, stk. 2.** Forsendelsen må ikke overgå til fri omsætning, inden den er blevet behandlet og i overensstemmelse med kapitel I, punkt 10, af myndighederne er blevet kontrolleret for salmonella med negativt resultat.

## Ændring 88

Bilag V, kapitel IV, punkt 2, litra c

- c) hvis det helt eller delvis er fremstillet af råvarer af drøvtyggere, kommer fra et land eller en del af et land, der i de seneste 24 måneder har været fri for mund- og klovesyge og i de seneste tolv måneder har været fri for kvægpest,
- c) hvis det helt eller delvis er fremstillet af råvarer af drøvtyggere, kommer fra et land eller en del af et land, der i de seneste 24 måneder har været fri for mund- og klovesyge og i de seneste tolv måneder har været fri for kvægpest, **samt erklæret fri for TSE i henhold til forordning (EF) nr. 999/2001.**

## Ændring 89

Bilag V, kapitel IV, punkt 4

4. Hvis det afsmeltede fedt eller fiskeolien **er emballeret**, skal produktet **være pakket** i nye containere eller i containere, der er blevet rengjort, og der **skal være truffet** de nødvendige forholdsregler for at undgå rekontaminering. Hvis det er hensigten at foretage bulktransport af produkterne, skal rør, pumper og bulktanke og alle andre bulkbeholdere eller bulktankvogne, der anvendes til transport af produkterne fra forarbejdningsanlægget enten direkte om bord på skibet eller til tanke på landjorden eller direkte til virksomheder, **være inspiceret og fundet** rene, inden de tages i anvendelse.
4. Når det afsmeltede fedt eller fiskeolien **emballeres**, skal produktet **pakkes** i nye containere eller i containere, der er blevet rengjort, og der **træffes** de nødvendige forholdsregler for at undgå rekontaminering. Hvis det er hensigten at foretage bulktransport af produkterne, skal rør, pumper og bulktanke og alle andre bulkbeholdere eller bulktankvogne, der anvendes til transport af produkterne fra forarbejdningsanlægget enten direkte om bord på skibet eller til tanke på landjorden eller direkte til virksomheder, **inspiceres og findes** rene, inden de tages i anvendelse.

## Ændring 90

Bilag VI, kapitel III, del I, punkt 1, litra b, afsnit 2

I disse tilfælde skal gyllen ledsages af et sundhedscertifikat i overensstemmelse med den model, der er fastsat efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

I disse tilfælde skal gyllen ledsages af et **europæisk** sundhedscertifikat i overensstemmelse med den model, der er fastsat efter proceduren i artikel 33, stk. 2. **Dette sundhedscertifikat bør indgå som bilag til forordningen.**

## Ændring 91

Bilag VI, kapitel III, del I, punkt 2, litra c

- c) Gyllen skal ledsages af et sundhedscertifikat i overensstemmelse med den model, der er fastsat efter proceduren i artikel 33, stk. 2.
- c) Gyllen skal ledsages af et **europæisk** sundhedscertifikat i overensstemmelse med den model, der er fastsat efter proceduren i artikel 33, stk. 2. **Dette sundhedscertifikat bør indgå som bilag til forordningen.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 92

Bilag VI, kapitel III, del II, punkt 5, litra b

- b) De skal være varmebehandlet ved mindst 70 °C i mindst 60 minutter.
- b) De skal være varmebehandlet ved mindst 70 °C i mindst 60 minutter. **Kommissionen udvikler en overensstemmelsesoversigt over varmebehandling, der angiver, på hvilke procesvilkår det samme mål kan opnås.**

## Ændring 93

Bilag VIII, kapitel II, del A, punkt 1

1. **Anlæggets** aktiviteter skal være begrænset til indførsel, indsamling, sortering, opskæring, nedkøling, frysning i blokke, midlertidig oplagring og afsendelse af kategori 3-materiale.
1. **Anlægget må ikke ligge på samme sted som kategori 1- og kategori 2-anlæg, og dets** aktiviteter skal være begrænset til indførsel, indsamling, sortering, opskæring, nedkøling, frysning i blokke, midlertidig oplagring og afsendelse af kategori 3-materiale.

## Ændring 94

Bilag VIII, kapitel II, del A, punkt 2

2. Sortering af kategori 3-materiale skal foregå på en sådan måde, at enhver risiko for indslæbning af dyresygdomme undgås.
2. Sortering af kategori 3-materiale skal foregå på en sådan måde, at enhver risiko for indslæbning af dyresygdomme undgås. **Råvarerne skal holdes adskilt efter dyreart.**

## Ændring 95

Bilag VIII, kapitel II, del A, punkt 3

3. Under hele sorteringen og oplagringen skal kategori 3-materialet behandles og oplagres adskilt fra andre varer, og dette skal ske på en sådan måde, at udbredelse af **epizootiske sygdomme** forhindres.
3. Under hele sorteringen og oplagringen skal kategori 3-materialet behandles og oplagres adskilt fra andre varer, og dette skal ske på en sådan måde, at udbredelse af **patogener** forhindres.

## Ændring 96

Bilag VIII, kapitel II, del A, punkt 4

4. Kategori 3-materiale skal oplagres hensigtsmæssigt, indtil det igen afsendes.
4. Kategori 3-materiale skal oplagres hensigtsmæssigt **og nedkøles eller nedfryses**, indtil det igen afsendes.

## Ændring 97

Bilag VIII, kapitel III, punkt 1, litra - a (nyt)

- a) **Lokaler til oplagring af kategori 3-materiale må ikke placeres på samme område som lokaler til oplagring af kategori 1- eller kategori 2-materialer.**

## Ændring 98

Bilag X, kapitel 1, del IV, litra a, nr. ii, led 3 og 4

- huder og skind, hove og horn, svinebørster og fjer fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **slagtning i overensstemmelse med** EF-forskrifterne
- huder og skind, hove og horn, svinebørster og fjer fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **konsum i henhold til** EF-forskrifterne

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- blod fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **slagtning i overensstemmelse med** EF-forskrifterne

- blod fra dyr, der er blevet slagtet på et slagteri, og som har gennemgået et levende syn og ved denne undersøgelse er fundet egnede til **konsum i henhold til** EF-forskrifterne

Ændring 99  
Bilag XI a (nyt)

**BILAG XI A**

**KRAV TIL FORBRÆNDINGSANLÆG, SOM IKKE ER OMFATTET AF BESTEMMELSERNE I DIREKTIV 2000/76/EF**

**KAPITEL I****GENERELLE BETINGELSER**

1. Forbrændingsanlægget skal udformes, udstyres og drives således, at kravene i denne forordning efterkommes.
2. Forbrændingsanlæggets driftsleder tager alle nødvendige forholdsregler i forbindelse med modtagelse af animalske biprodukter for, så vidt det er praktisk gennemførligt, at forhindre eller begrænse direkte risici for menneskers og dyrs sundhed.

**KAPITEL II****DRIFTSBETINGELSER**

3. Forbrændingsanlæggene skal udformes, udstyres, opføres og drives således, at forbrændingsgasserne efter den sidste indblæsning af forbrændingsluft opvarmes på kontrolleret og ensartet vis, selv under de mest ugunstige forhold, til en temperatur der i to sekunder er på 850 °C, målt nær den indre væg eller et andet repræsentativt punkt i forbrændingskammeret, som godkendt af den kompetente myndighed.
4. Hver linje i forbrændingsanlæg med høj kapacitet skal være forsynet med mindst en støttebrænder. Denne brænder skal gå i gang automatisk, når forbrændingsgassernes temperatur efter den sidste indblæsning af forbrændingsluft falder til under 850 °C. Den skal også benyttes i antændings- og udbrændingsfasen for at sikre, at temperaturen på 850 °C fastholdes på ethvert tidspunkt under disse faser, og så længe der stadig er uforbrændt affald i forbrændingskammeret.
5. Forbrændingsanlæg med høj kapacitet skal udstyres og drives med et fungerende automatisk system, som forhindrer affaldsindføring
  - a) ved antændingen, indtil temperaturen på 850 °C er opnået, og
  - b) når temperaturen på 850 °C ikke opretholdes.



Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

6. *Animalske biprodukter bør placeres direkte i ovnen uden direkte håndtering.*

## KAPITEL III

## UDSLIP I VAND

7. *Forbrændingsanlæggene og de tilhørende oplagringspladser til affald skal udformes og drives således, at ikke-godkendte og utilsigtede udslip af forurenende stoffer til jord, overfladevand og grundvand undgås i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante EF-lovgivning. Der skal desuden være kapacitet til oplagring af forurenede regnvandsafstrømning fra forbrændingsanlæggets område og af forurenede vand, der skyldes spild eller brandslukning.*

*Denne oplagringskapacitet skal være tilstrækkelig til, at vandet om nødvendigt kan kontrolleres og renses inden udledning.*

## KAPITEL IV

## RESTPRODUKTER

8. *Restprodukter fra forbrændingsanlæggets drift skal begrænses til det mindst mulige for så vidt angår omfang og skadelighed. Restprodukterne genvindes, hvor det er hensigtsmæssigt, på selve anlægget eller udenfor i overensstemmelse med den relevante EF-lovgivning.*

*Transport og midlertidig oplagring af tørre restprodukter i form af støv, f.eks. kedelstøv og tørre restprodukter fra røggasrensning, skal finde sted på en sådan måde, at de ikke spredes i miljøet, f.eks. i lukkede beholdere.*

## KAPITEL V

## KONTROL OG OVERVÅGNING

9. *Der installeres måleudstyr og benyttes teknikker, med henblik på overvågning af de parametre, betingelser og massekoncentrationer, der er relevante i forbindelse med forbrændingsprocessen.*

10. *Målekravene fastsættes i den kompetente myndigheds godkendelse eller de dertil knyttede vilkår.*

11. *Det kontrolleres og afprøves årligt, at det automatiske overvågningsudstyr er korrekt installeret og fungerer. Kalibrering foretages ved hjælp af parallelmålinger med benyttelse af referencemetoderne mindst hvert tredje år.*

12. *Prøveudtagnings- og målepunkters placering fastsættes af den kompetente myndighed.*

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## KAPITEL VI

## MÅLEKRAV

13. Den kompetente myndighed sikrer i form af udtrykkelige angivelser i godkendelsens vilkår eller ved generelle bindende regler kontinuerlige målinger i forbrændingsanlægget af temperaturen nær den indre væg eller et andet repræsentativt punkt i forbrændingskammeret som tilladt af den kompetente myndighed, røggassernes iltkoncentration, tryk, temperatur og vanddampindhold.

14. Røggassernes opholdstid, minimumstemperatur og iltindhold kontrolleres mindst én gang, når forbrændingsanlægget tages i brug og under de værste tænkelige driftsbetingelser.

15. Alle måleresultater skal registreres, bearbejdes og forelægges på en hensigtsmæssig måde, så de kompetente myndigheder, efter procedurer, som de selv fastsætter, kan kontrollere, at de godkendte driftsbetingelser i nærværende forordning overholdes.

## KAPITEL VII

## UNORMALE DRIFTSFORHOLD

16. Driftslederen skal i tilfælde af nedbrud, så snart det er praktisk muligt, indskrænke eller standse driften, indtil normal drift kan genoptages.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (KOM(2000) 574 – C5-0539/2000 – 2000/0259(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 574) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 152, stk. 4 (C5-0539/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0200/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 40.

Tirsdag, den 12. juni 2001

#### 4. Seksuel udnyttelse af børn \*

A5-0206/2001

Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi (KOM(2000) 854 – C5-0043/2001 – 2001/0025(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

##### Ændring 1

Betragtning 4 a (ny)

**(4 a) Børns ret til beskyttelse og omsorg er stadfæstet i artikel 24 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, som de europæiske institutioner proklamerede den 7. december 2000,**

##### Ændring 2

Betragtning 6

(6) Det betydningsfulde arbejde, der udføres af internationale organisationer bør støttes af Den Europæiske Unions arbejde.

(6) Det betydningsfulde arbejde, der udføres af internationale organisationer, **især i form af vedtagelsen af FN's konvention om barnets rettigheder, protokollen om handel med børn, børneprostitution og børnepornografi og Europarådets udkast til konvention om kriminalitet på Internettet**, bør støttes af Den Europæiske Unions arbejde.

##### Ændring 42

Artikel 1, litra b

b) betyder »børnepornografi« **pornografisk materiale, der visuelt afbilder et barn, der er involveret i seksuelt eksplicit adfærd;**

b) betyder »børnepornografi«

- i) **ethvert audiovisuelt materiale, såsom fotografier, fotomontager, film, videofilm, biograffilm, computertegninger eller -oplysninger, der er produceret ved hjælp af et elektronisk, mekanisk eller andet middel, som**
  - **afbilder et barn, der deltager i eller er til stede ved en seksuelt eksplicit handling; eller**
  - **hovedsagelig udstiller børns kønsdele eller nedre regioner med seksuelt formål**
- ii) **ethvert audiovisuelt materiale, der har til formål**
  - **at fremme eller anspore til pædofile handlinger**
  - **at fremvise eller give oplysninger om børn, som kan anvendes med seksuel udnyttelse for øje;**

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 327.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

Artikel 2, litra a

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) tvang, udnyttelse, overtalelse, profitering <b>eller anden medvirken til prostitueret af et barn;</b></p> | <p>a) tvang, udnyttelse, overtalelse, <b>bistand, økonomisk fordel, profitering, køb, salg og transport af et barn inden for eller uden for den pågældende stat med henblik på at anvende barnet til prostitution eller til anden eksplicit seksuel adfærd ved produktion af pornografisk materiale, uanset om det sker med henblik på økonomisk vinding;</b></p> |
|---|---|

## Ændring 5

Artikel 2, litra b a (nyt)

- b a) tilladelse fra barnets forældre eller værge til, at barnet anvendes til prostitution eller eksplicit seksuel adfærd ved fremstilling af pornografisk materiale;**

## Ændring 43

Artikel 2, litra b b (nyt)

- b b) undladelse fra en hvilken som helst persons side af at underrette de udøvende myndigheder, selv om han har kendskab til en hændelse om, at et barn er blevet offer for seksuel udnyttelse, og selv om vedkommende er forpligtet hertil ifølge loven;**

## Ændring 7

Artikel 3, stk. 1, litra a

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) produktion af børnepornografi, eller</p> | <p>a) produktion <b>og bearbejdning</b> af børnepornografi, eller</p> |
|--|---|

## Ændring 8

Artikel 3, stk. 1, litra b

- |  |   |
|--|---|
| <p>(b) <b>distribution, spredning eller transmission af</b> børnepornografi, eller</p> | <p>(b) <b>import, eksport, køb, salg og handel med</b> børnepornografi, eller</p> |
|--|---|

## Ændring 9

Artikel 3, stk. 1, litra d

- |  |  |
|--|--|
| <p>d) anskaffelse og besiddelse af børnepornografi</p> | <p><b>d) distribution, spredning eller transmission af børnepornografi, eller</b></p> <p><b>d a) tilskyndelse eller medvirken til de ovenfor nævnte handlinger</b></p> <p><b>d b) anskaffelse og besiddelse af børnepornografi, som kun er strafbar, når det sker med vidende eller forsætligt, eller når besiddelsen fortsættes med overlæg. Erhvervelse og besiddelse af børnepornografi med henblik på at udlevere det til de udøvende myndigheder er ikke strafbart.</b></p> |
|--|--|

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Artikel 3, stk. 2

2. Medlemsstaterne træffer endvidere de nødvendige foranstaltninger for at sikre, uden at det i øvrigt påvirker andre definitioner i denne rammeafgørelse, at de i stk. 1 nævnte adfærdsformer er strafbare handlinger, når de omfatter pornografisk materiale, som visuelt fremstiller et barn, der udviser seksuelt eksplicit adfærd, **medmindre det er godtgjort, at den person, der fremstilles som et barn, var over atten år på tidspunktet for afbildningen.**

2. Medlemsstaterne træffer endvidere de nødvendige foranstaltninger for at sikre, uden at det i øvrigt påvirker andre definitioner i denne rammeafgørelse, at de i stk. 1 nævnte adfærdsformer er strafbare handlinger, når de omfatter pornografisk materiale, som visuelt fremstiller et barn, der udviser seksuelt eksplicit adfærd.

## Ændring 11

## Artikel 4, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at anstiftelse, medvirken, tilskyndelse til og forsøg på at begå de i artikel 2 og 3 omhandlede lovovertrædelser er strafbare handlinger.

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at anstiftelse, medvirken, tilskyndelse til og forsøg på at begå de i artikel 2 og 3 omhandlede lovovertrædelser, **i særdeleshed at foranstalte en lovovertrædelse og at opfordre andre til det,** er strafbare handlinger.

## Ændring 12

## Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de i artikel 2, artikel 3, stk. 1, litra a) til c), og artikel 4 omhandlede lovovertrædelser kan straffes med sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til lovovertrædelserne og har afskrækkende virkning, herunder fængselsstraffe med en maksimumstraf på mindst fire år, og i forbindelse med en lovovertrædelse som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra d), på mindst et år.

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de i artikel 2, artikel 3, stk. 1, litra a) til d b), og artikel 4 omhandlede lovovertrædelser kan straffes med sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til lovovertrædelserne og har afskrækkende virkning, **selv når der er tale om minimumsstraffe,** herunder fængselsstraffe med en maksimumstraf på mindst fire år, og i forbindelse med en lovovertrædelse som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra d c), på mindst et år.

## Ændring 13

## Artikel 5, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Endvidere skal disse straffe følges op af tilstrækkelig psykiatrisk behandling, som efter straffens afsoning skal fortsætte som en supplerende form for overvågning.**

## Ændring 14

## Artikel 5, stk. 1 b (nyt)

**1 b. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at opsporing, beslaglæggelse og konfiskering af enhver rørlig og fast formue, der stammer fra de begåede strafbare lovovertrædelser, som omhandles i artikel 2, 3 og 4, anvendes som en supplerende straffeforanstaltning.**

## Ændring 15

## Artikel 5, stk. 2, led 1

— vedrører et barn under **ti** år, eller

— vedrører et barn under **seksten** år, eller

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 16

Artikel 5, stk. 2 led 3

— *medfører væsentlig profit, eller***Udgår.**

## Ændring 17

Artikel 5, stk. 2, led 4 a (nyt)

— **vedrører et fysisk eller psykisk handicappet barn.**

## Ændring 18

Artikel 5, stk. 3, led 1

— vedrører et barn under **ti** år, eller— vedrører et barn under **seksten** år, eller

## Ændring 19

Artikel 5, stk. 3, led 2 a (nyt)

— **vedrører et fysisk eller psykisk handicappet barn.**

## Ændring 37 + 21

Artikel 5, stk. 4

4. Uden at det påvirker yderligere definitioner i national lovgivning, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at en af de i artikel 3, stk. 1, litra a) til **c)**, og artikel 4 omhandlede lovovertrædelser i den henseende kan straffes med fængsel med en maksimumstraf på mindst otte år, når den:

- vedrører et barn under **ti** år, eller
- indebærer særlig hensynsløs adfærd, eller
- medfører væsentlig profit, eller
- begås inden for en kriminel organisation.

4. Uden at det påvirker yderligere definitioner i national lovgivning, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at en af de i artikel 3, stk. 1, litra a) til **da)**, og artikel 4 omhandlede lovovertrædelser i den henseende kan straffes med fængsel med en maksimumstraf på mindst otte år, når den:

- vedrører et barn under **16** år, eller
- indebærer særlig hensynsløs adfærd, eller
- medfører væsentlig profit, eller
- begås inden for en kriminel organisation, **eller**
- **vedrører børn med fysiske eller mentale handicaps.**

## Ændring 22

Artikel 7, indledning

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at en juridisk person, der kræves til ansvar i henhold til artikel 6, kan idømmes sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til lovovertrædelsen og har afskrækkende virkning, og som omfatter strafferetlig eller civilretlig bødestraf og kan omfatte andre sanktioner som f.eks.:

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at en juridisk person, der kræves til ansvar i henhold til artikel 6, kan idømmes sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til lovovertrædelsen og har afskrækkende virkning, og som omfatter strafferetlig eller civilretlig bødestraf og **konfiskering af al økonomisk gevinst fra børnepornografi og seksuel udnyttelse af børn. Medlemsstaterne anvender disse beløb til beskyttelse og rehabilitering af ofrene. De** kan omfatte andre sanktioner som f.eks.:

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 23

Artikel 8, stk. 1, litra b

- b) lovovertræderen er statsborger i den pågældende medlemsstat, eller
- b) lovovertræderen er statsborger i den pågældende medlemsstat, **eller opholder sig permanent eller midlertidigt på denne stats territorium**, eller

## Ændring 24

Artikel 8, stk. 1, litra c

- c) lovovertrædelserne begås for vindings skyld til gavn for en juridisk person med hjemsted på den pågældende medlemsstats område.
- c) lovovertrædelserne begås for vindings skyld til gavn for en juridisk **eller fysisk** person med hjemsted på den pågældende medlemsstats område.

## Ændring 44

Artikel 8, stk. 2

2. *En medlemsstat kan beslutte, at den ikke vil anvende, eller at den kun i særlige tilfælde eller under særlige omstændigheder vil anvende de i stk. 1, litra b) og c), omhandlede kompetenceregler, for så vidt lovovertrædelser er begået uden for medlemsstatens område.*
2. **På grundlag af principperne i denne rammeafgørelse er lovovertrædelser, der af en statsborger i en EU-medlemsstat er begået i tredjelande, strafbare i henhold til den nationale lovgivning i den pågældende persons medlemsstat.**

## Ændring 26

Artikel 8, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Opretholder en medlemsstat bestemmelsen om dobbelt straf, reviderer den sin lovgivning, således at den konkrete bestemmelse ikke hæmmer effektive foranstaltninger over for dens statsborgerne eller de personer, som opholder sig i denne stat, og som er under mistanke for at have begået lovovertrædelser som omhandlet i artikel 2, 3 og 4.**

## Ændring 27

Artikel 8, stk. 3 b (nyt)

**3 b. Medlemsstaterne reviderer deres lovgivning vedrørende udlevering af deres egne statsborgere, som er mistænkt for at have begået lovovertrædelser, der er omfattet af denne rammeafgørelse, således at de ikke unddrager sig retsforfølgning for forbrydelser, de har begået i et tredjeland.**

## Ændring 45 + 38/ændr.

Artikel 9

Medlemsstaterne sørger for, at et offer for en af de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser sikres tilstrækkelig retsbeskyttelse og en forsvarlig behandling under retsproceduren. Navnlig sikrer medlemsstaterne, at strafferetlige undersøgelser og retsprocedurer ikke påfører ofret yderligere overlast.

**1. Medlemsstaterne sørger for, at et offer for en af de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser sikres tilstrækkelig retsbeskyttelse og en forsvarlig behandling under retsproceduren. Medlemsstaterne sikrer endvidere passende juridisk bistand og støtte til ofre og vidner. Det skal være tilladt, at børn afgiver vidneudsagn pr. video.** Navnlig sikrer medlemsstaterne, at strafferetlige undersøgelser og retsprocedurer ikke påfører ofret yderligere overlast. **Med henblik herpå tager hver enkelt medlemsstat passende skridt til at beskytte ofrenes, deres familiers og vidnernes privatliv, identitet og fysiske sikkerhed.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. Med henblik på udveksling af oplysninger i relation til de i artikel 2, 3 og 4 omhandlede lovovertrædelser, og i overensstemmelse med databeskyttelsesbestemmelserne, etablerer medlemsstaterne operationelle kontaktpunkter, eller de gør brug af eksisterende samarbejdsmekanismer. Navnlig bør medlemsstaterne sikre, at Europol, inden for rammerne af *dets* beføjelser, og *de kontaktpunkter, som der er givet underretning om i henhold til Rådets afgørelse om bekæmpelse af børnepornografi på Internettet*, inddrages i fuldt omfang.

## Ændring 32

Artikel 10, stk. 3

2. *Medlemsstaterne udarbejder registre over personer, der er dømt for alvorlige seksuelle lovovertrædelser mod børn eller i forbindelse med børnepornografi. Europol og de kompetente myndigheder i medlemsstaterne har adgang til oplysningerne i disse registre i overensstemmelse med bestemmelserne om databeskyttelse.*

3. Med henblik på udveksling af oplysninger i relation til de i artikel 2, 3 og 4 omhandlede lovovertrædelser, og i overensstemmelse med databeskyttelsesbestemmelserne, etablerer medlemsstaterne operationelle kontaktpunkter, eller de gør brug af eksisterende samarbejdsmekanismer. Navnlig bør medlemsstaterne sikre, at Europol **og Interpol**, inden for rammerne af *deres* beføjelser, **samt en supplerende ordning**, inddrages i fuldt omfang, **og at de råder over den bedste teknologi. Medlemsstaterne skal også rette opmærksomheden mod det internationale samarbejde mellem politiet og ikke-statslige organisationer, bl.a. ved at oprette og finansiere en fælles database for overvågning og opsporing af pornografi på Internettet.**

## Ændring 33

Artikel 10, stk. 3 a (nyt)

3 a. *Medlemsstaterne tilstræber at sikre, at ansøgerlandene så hurtigt som muligt deltager i aktionerne for bekæmpelse af børnepornografi og seksuel udnyttelse af børn.*

## Ændring 34

Artikel 10, stk. 4

4. Medlemsstaterne underretter Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen om deres udpegede kontaktpunkt til brug for udveksling af oplysninger om seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi. Generalsekretariatet underretter de andre medlemsstater om de udpegede kontaktpunkter.

4. Medlemsstaterne underretter Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen om deres udpegede kontaktpunkt til brug for udveksling af oplysninger om seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi. **Medlemsstaterne** underretter de andre medlemsstater om de udpegede kontaktpunkter **eller kan anmode Generalsekretariatet om at gøre dette på deres vegne.**

## Ændring 35

Artikel 10, stk. 4 a (nyt)

4 a. *Medlemsstaterne udarbejder fælles strategier til forebyggende bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi og spredning heraf.*

## Ændring 36

Artikel 10, stk. 4 b (nyt)

4 b. *Kommissionen udarbejder i samarbejde med medlemsstaternes kontaktpunkter og Europol hvert andet år en rapport til evaluering af effektiviteten i medlemsstaternes samarbejde, der forelægges for Europa-Parlamentet. Den første rapport forelægges inden den 31. marts 2005.*



Tirsdag, den 12. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi (KOM(2000) 854 – C5-0043/2001 – 2001/0025(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 854) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 29, 31 og 34, stk. 2 (C5-0043/2001),
- der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0206/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 327.

## 5. Bekæmpelse af menneskehandel \*

A5-0183/2001

**Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 – C5-0042/2001 – 2001/0024(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1

Titel

Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel

Forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel **med henblik på seksuel udnyttelse og udnyttelse som arbejdskraft**

Ændring 2

Betragtning – 1 (ny)

**(– 1) I artikel 5, stk. 3, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret den 7. december 2000 <sup>(1)</sup>, er det udtrykkeligt fastsat, at menneskehandel er forbudt.**

<sup>(1)</sup> EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 324.

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 3

## Betragtning 3

(3) Menneskehandel er en alvorlig krænkelse af grundlæggende menneskerettigheder og menneskets værdighed og indebærer hensynsløs adfærd som for eksempel misbrug af og bedrag mod særligt udsatte personer såvel som anvendelse af vold, trusler, gældsbindinger og tvang.

(3) Menneskehandel er en alvorlig krænkelse af grundlæggende menneskerettigheder og menneskets værdighed og indebærer hensynsløs adfærd som for eksempel misbrug af og bedrag mod særligt udsatte personer — **i den forbindelse er fattigdom, mangel på uddannelses- og erhvervs muligheder vigtige faktorer for, hvem der udgør udsatte personer** — såvel som anvendelse af vold, trusler, gældsbindinger og tvang **og alle andre former for misbrug uafhængigt af den pågældendes samtykke.**

## Ændring 4

## Betragtning 3 a (ny)

**(3 a) Europa-Parlamentet fordømmer menneskehandel i sine beslutninger af 14. april 1989 om udnyttelse af prostitution og handel med mennesker <sup>(1)</sup>, af 16. september 1993 om handel med kvinder <sup>(2)</sup>, af 18. januar 1996 om menneskehandel <sup>(3)</sup> og i sin beslutning af 19. maj 2000 <sup>(4)</sup> om fremtidige initiativer i kampen mod handel med kvinder (KOM(1998) 726).**

<sup>(1)</sup> EFT C 120 af 16.5.1989, s. 352.

<sup>(2)</sup> EFT C 268 af 4.10.1993, s. 141.

<sup>(3)</sup> EFT C 32 af 5.2.1996, s. 88.

<sup>(4)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 307.

## Ændring 5

## Betragtning 3 b (ny)

**(3 b) FN-tillægsprotokollen om menneskehandel er et afgørende skridt hen imod et internationalt samarbejde på dette område.**

## Ændring 6

## Betragtning 3 c (ny)

**(3 c) Der skal på behørig vis sondres mellem menneskehandel, som ud fra selve definitionen heraf indeholder et element af tvang, udnyttelse og flytning mod den enkeltes vilje, og hjælp til ulovlig indrejse uden gevinst for øje.**

## Ændring 7

## Betragtning 3 d (ny)

**(3 d) Kvinder og børn er mere sårbare og løber derfor en større risiko for at blive ofre for menneskehandel.**

## Ændring 8

## Betragtning 7

(7) Denne rammeafgørelse bør bidrage til at bekæmpe og forebygge menneskehandel **ved at supplere** de instrumenter, der er vedtaget af Rådet, som f.eks. den fælles aktion 96/700/RIA om iværksættelse af et tilskyndelses- og udvekslingsprogram til bekæmpelse af menneskehandel og seksuel udnyttelse af børn (STOP), den fælles aktion 96/748/RIA om

(7) Denne rammeafgørelse bør bidrage til at bekæmpe og forebygge menneskehandel **og udgør det nødvendige retlige supplement til** de instrumenter, der er vedtaget af Rådet, som f.eks. den fælles aktion 96/700/RIA om iværksættelse af et tilskyndelses- og udvekslingsprogram til bekæmpelse af menneskehandel og seksuel udnyttelse af børn (STOP), den fælles

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

udvidelse af Europols Narkotikaenheds mandat, Rådets og Europa-Parlamentets beslutning 293/2000/EC om Daphne-programmet om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder, den fælles aktion 98/428/RIA om oprettelse af et europæisk retligt netværk, den fælles aktion 96/277/RIA om udveksling af retsmedsmænd som forbindelsespersoner med henblik på at forbedre det retlige samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater samt den fælles aktion 98/427/RIA om god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesage,

## ÆNDRINGER

aktion 96/748/RIA om udvidelse af Europols Narkotikaenheds mandat, Rådets og Europa-Parlamentets beslutning 293/2000/EC om Daphne-programmet om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder, den fælles aktion 98/428/RIA om oprettelse af et europæisk retligt netværk, den fælles aktion 96/277/RIA om udveksling af retsmedsmænd som forbindelsespersoner med henblik på at forbedre det retlige samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater samt den fælles aktion 98/427/RIA om god praksis i forbindelse med gensidig retshjælp i straffesage,

## Ændring 9 og 10

## Artikel 1, indledning

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at rekruttering, transport eller overførsel af en person, herunder at holde personen skjult med efterfølgende modtagelse og overdragelse af kontrol med ham eller hende, **er en strafbar handling**, hvor den pågældendes grundlæggende rettigheder er blevet eller **fortsat** bliver undertrykt med henblik på udnyttelse af personen til produktion af varer eller til tjenesteydelser, **som er i strid med arbejdsstandarder for arbejdsforhold, lønninger og sundhed og sikkerhed, og:**

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at rekruttering, transport eller overførsel af en person, herunder at holde personen skjult med efterfølgende modtagelse og overdragelse af kontrol med ham eller hende, **klassificeres som en forbrydelse**, hvor den pågældendes grundlæggende rettigheder er blevet eller bliver undertrykt med henblik på udnyttelse af personen til produktion af varer eller til tjenesteydelser. **I den forbindelse består udnyttelse mindst i tvangsarbejde eller tvungen tjenestepligt, slaveri eller slaverilignende praksis eller trældom. Endvidere skal et af følgende forhold gøre sig gældende, dvs.:**

## Ændring 11

## Artikel 1, litra b

b) hvor der er tale om bedrag eller svindel, eller

b) hvor der er tale om **tilskyndelse**, bedrag eller svindel, eller

## Ændring 12

## Artikel 1, litra c

c) hvor der er tale om magtmisbrug, påvirkning eller pression, eller

c) hvor der er tale om magtmisbrug, påvirkning, **misbrug af en sårbar situation**, eller pression, eller

## Ændring 13

## Artikel 1, litra d

d) hvor der er tale om andre former for misbrug.

d) hvor der er tale om andre former for misbrug, **navnlig udnyttelse af særlig hjælpeløshed, indvilligelse i eller modtagelse af betaling eller fordele med henblik på at opnå samtykke fra en person, som har magt over en anden person.**

## Ændring 14

## Artikel 1, stk. 1 a (nyt)

**Bestemmelserne i denne rammeafgørelse finder ikke anvendelse på hjælp til indrejse og ophold, som af humanitære grunde ydes personer uden de nødvendige dokumenter.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 15

Artikel 1 a (ny)

**Artikel 1 a****Definitioner****I denne rammeafgørelse:**

- a) Forstås ved »menneskehandel« rekruttering, transport, overførsel, husning eller modtagelse af personer ved hjælp af trusler eller anvendelse af magt eller andre former for tvang, bortførelse, svindel, bedrag, misbrug af magt eller af en sårbar stilling eller ved at give eller modtage betalinger eller ydelser for at opnå samtykke af en person, der har kontrol over en anden person, med henblik på udnyttelse. Udnyttelse omfatter mindst udnyttelse af andres prostitution eller andre former for seksuel udnyttelse, tvangsarbejde eller tvangstjenester, slaveri eller slaveri-lignende praksis, trældom eller fjernelse af organer.
- b) Er samtykke fra et offer for menneskehandel til den påtænkte udnyttelse som omhandlet i denne artikels litra a), irrelevant, hvis et af de midler, der er anført i litra a), er anvendt.
- c) Er rekruttering, transport, overførsel, husning eller modtagelse af et barn med henblik på udnyttelse at betragte som »menneskehandel«, selv om dette ikke omfatter nogen af de midler, der er anført i denne artikels litra a).
- d) Forstås ved »barn« enhver person under atten år.

Ændring 16

Artikel 2, indledning

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at rekruttering, transport eller overførsel af en person, herunder at holde personen skjult med efterfølgende modtagelse og overdragelse af kontrol med **ham eller hende er** en strafbar handling, hvor formålet er at udnytte den pågældende til prostitution, **i** pornografiske forestillinger **og til** produktion af pornografisk materiale, og:

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at rekruttering, transport eller overførsel af en person, herunder at holde personen skjult med efterfølgende modtagelse og overdragelse af kontrol med **denne person, samt fremme eller tilskyndelse i disse faser af den menneskehandel, som den pågældende person er offer for, retsforfølges som** en strafbar handling, **når** formålet er at udnytte den pågældende til **seksuelle formål, såsom** prostitution, pornografiske forestillinger, produktion af pornografisk materiale **eller ægteskab under falske forudsætninger**, og:

Ændring 17

Artikel 2, litra b

b) hvor der er tale om bedrag eller svindel, eller

b) hvor der er tale om **tilskyndelse**, bedrag eller svindel, eller

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 18  
Artikel 2, litra c

- c) hvor der er tale om magtmisbrug, påvirkning eller pres- sion, eller
- c) hvor der er tale om magtmisbrug, **misbrug af en sårbar situation**, påvirkning eller **brug af** pression **som f.eks. gældsbinding**, eller

Ændring 19  
Artikel 2, litra d

- d) hvor der er tale om andre former for misbrug.
- d) hvor der er tale om andre former for misbrug **af personers sårbarhed såsom bl.a. fysisk og mentalt handicap eller ulovligt ophold**.

Ændring 21  
Artikel 3, stk. 1 b (nyt)

**Hvis tjenestemænd, medlemmer af ordensmagten eller told- embedsmænd medvirker til sådanne lovovertrædelser, betrag- tes det som en skærpende omstændighed og straffes i over- ensstemmelse hermed i medfør af artikel 4, stk. 2.**

Ændring 25  
Artikel 4, stk. 2, led 1

- indebærer særlig **hensynsløs adfærd**, eller
- indebærer særlig **fysisk eller psykisk vold**, eller

Ændring 26  
Artikel 4, stk. 2, led 2

- **medfører væsentlig profit, eller**
- Udgår.**

Ændring 27  
Artikel 4, stk. 2, led 3 a (nyt)

- **indebærer en umenneskelig transport eller ledsagelse under umenneskelige forhold.**

Ændring 24  
Artikel 4, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Ud over de i stk. 1 og 2 nævnte fængselsstraffe træffer de enkelte medlemsstater de nødvendige foranstaltninger til at straffe de i artikel 1, 2 og 3 nævnte forbrydelser ved hjælp af beslaglæggelse og konfiskation af udbytte fra men- neskehandel med henblik på først og fremmest at yde ofrene erstatning for den økonomiske, fysiske og psykiske skade, de har lidt.**

Ændring 30  
Artikel 6, litra e a (nyt)

- e a) beslaglæggelse og konfiskation af udbytte fra menneske- handel med henblik på først og fremmest at yde ofrene erstatning for den økonomiske, fysiske og psykiske skade, de har lidt.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 31

Artikel 7 a, overskrift (ny)

**Artikel 7 a****Gennemførelse af retsprocedurer**

## Ændring 32

Artikel 7 a, stk. 1 (nyt)

1. Medlemsstaterne sørger for, at et offer for en af de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser sikres tilstrækkelig retsbeskyttelse og en forsvarlig behandling under retsproceduren. Til dette formål udelukkes offentligheden eventuelt fra retsforhandlingen.

## Ændring 33

Artikel 7 a, stk. 2 (nyt)

2. Personer, der afgiver forklaring som vidner i en retssag, sikres også tilstrækkelig retsbeskyttelse.

## Ændring 56

Artikel 7 a, stk. 3 (nyt)

3. Den berørte medlemsstat sikrer, at dens rets- eller forvaltningssystem indeholder de fornødne foranstaltninger til at sikre ofrets fulde samarbejde under undersøgelsen og retsprocedurerne. Der skal tages særligt hensyn til ofrets alder, køn og særlige behov.

## Ændring 44 og 47

Artikel 8

Medlemsstaterne sørger for, at et offer for en af de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser sikres tilstrækkelig retsbeskyttelse og en forsvarlig behandling under retsproceduren. Navnlig skal medlemsstaterne sikre, at strafferetlige undersøgelser og retsprocedurer ikke påfører ofret yderligere overlast.

Den berørte medlemsstat yder ofret al fornøden bistand, herunder muligheden af at udstede en midlertidig opholdstilladelse, for at sikre ofrets samarbejde med de offentlige myndigheder under undersøgelsen og retsproceduren. Navnlig skal medlemsstaterne sikre, at strafferetlige undersøgelser og retsprocedurer ikke påfører ofret yderligere overlast. **Desuden sørger medlemsstaterne for, at der er adgang til social, medicinsk og psykologisk bistand i den periode, hvor undersøgelsen og retsproceduren gennemføres. Medlemsstaterne samarbejder aktivt med ngo'er, der er aktive inden for bekæmpelse af menneskehandel.**

## Ændring 35

Artikel 8 a (ny)

**Artikel 8 a****Beskyttelsesklausul**

Intet i denne rammeafgørelse berører staters og enkeltpersoners rettigheder, forpligtelser og ansvar i henhold til folkeretten, herunder den humanitære folkeret og folkeretten på

Tirsdag, den 12. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*menneskerettighedsområdet og navnlig, hvor det er relevant, konventionen af 1951 og protokollen af 1967 om flygtningestatus og det deri indeholdte princip om non-refoulement.*

## Ændring 37

## Artikel 9, stk. 1

1. I overensstemmelse med de gældende konventioner, multilaterale eller bilaterale aftaler og ordninger yder medlemsstaterne i videst muligt omfang hinanden gensidig bistand i forbindelse med retssager vedrørende de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser.

1. I overensstemmelse med de gældende konventioner, multilaterale eller bilaterale aftaler og ordninger yder medlemsstaterne i videst muligt omfang hinanden gensidig bistand **og tilstræber samarbejde med implicerede tredjelande** i forbindelse med retssager vedrørende de i denne rammeafgørelse omhandlede lovovertrædelser.

## Ændring 38

## Artikel 9, stk. 3

3. Med henblik på udveksling af oplysninger i relation til de i artikel 1, 2 og 3 omhandlede lovovertrædelser etablerer medlemsstaterne operationelle kontaktpunkter, eller de gør brug af eksisterende samarbejdsmechanismer. Navnlig skal medlemsstaterne sikre, at Europol, inden for rammerne af **dets** beføjelser, inddrages i fuldt omfang.

3. Med henblik på udveksling af oplysninger i relation til de i artikel 1, 2 og 3 omhandlede lovovertrædelser etablerer medlemsstaterne **tilstrækkeligt udstyrede** operationelle kontaktpunkter, eller de gør brug af eksisterende samarbejdsmechanismer. Navnlig skal medlemsstaterne sikre, at Europol **og Interpol arbejder nært sammen** inden for rammerne af **deres** beføjelser **og** inddrages i fuldt omfang **som led i en komplet procedure**.

## Ændring 39

## Artikel 9, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Medlemsstaterne udveksler oplysninger om navnene på og personbeskrivelser af savnede personer og opretter en database herom, som alle medlemsstater har adgang til. Ngo'erne inddrages aktivt i indsamlingen og indlæsningen af data.**

## Ændring 41

## Artikel 9, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Medlemsstaterne udarbejder i fællesskab strategier for et samarbejde om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af menneskehandel.**

## Ændring 57

## Artikel 9, stk. 4 b (nyt)

**4 b. Rådet forelægger hvert andet år Europa-Parlamentet en rapport om, hvilke foranstaltninger der er truffet til bekæmpelse af menneskehandel i Den Europæiske Union og ansøgerlandene, herunder foranstaltninger truffet på grundlag af gennemførelsen af denne rammeafgørelse, under hensyntagen til FN-protokollen om forebyggelse, bekæmpelse og indførelse af sanktioner mod handel med mennesker, navnlig kvinder og børn.**

Tirsdag, den 12. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 43

Artikel 9, stk. 4 c (nyt)

**4 c. Medlemsstaterne udarbejder fælles strategier for bedre uddannelse af de ansatte inden for fængselsvæsen og indvandrerinstitutioner samt andre ansatte, der beskæftiger sig med forebyggelse af menneskehandel.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af menneskehandel (KOM(2000) 854 – C5-0042/2001 – 2001/0024(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 854) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 29, 31 og 34, stk. 2, litra b) (C5-0042/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0183/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 324.

## **6. Informations- og kommunikationsteknologi og udviklingslandene**

A5-0191/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om informations- og kommunikationsteknologien (IKT) og udviklingslandene (2000/2327(INI))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0191/2001),



Tirsdag, den 12. juni 2001

- A. der henviser til, at revolutionen inden for informations- og kommunikationsteknologien giver udviklingslandene potentielt store muligheder for at forbedre deres økonomiske situation, bekæmpe fattigdom og forbedre udvekslingen af oplysninger inden for alle udsnit af deres befolkninger,
- B. der henviser til, at der stadig er stor forskel mellem udviklings- og industrilandene med hensyn til udnyttelsen af informations- og kommunikationsteknologien, da denne er afhængig af både situationen med hensyn til deres kommunikations- og infrastruktur og udviklingskapaciteten i deres økonomiske systemer og retssystemer samt kapaciteten inden for uddannelse og undervisning,
- C. der henviser til, at revolutionen inden for informations- og kommunikationsteknologien indebærer en yderligere risiko for marginalisering af udviklingslandene som følge af de nuværende radikale ændringer, hvis ikke der gøres en tilstrækkelig indsats for at udjævne den allerede brede »digitale kløft« både mellem og i landene,
- D. der henviser til, at der inden for udviklingslandene eksisterer et meget uafbalanceret forhold med hensyn til rådighed over informations- og kommunikationsmidler, og at dette følgelig medfører risiko for, at der opstår tosporede samfund i lande, hvor på lang sigt kun en lille del af befolkningen har adgang til nye net, tjenester og udstyr, som de kan anvende uden besvær,
- E. der henviser til, at cirka 80 % af verdens befolkning lever i udviklingslandene og har meget begrænset adgang til information og moderne kommunikationsmidler,
- F. der henviser til, at informations- og kommunikationsteknologien giver mulighed for at yde et væsentligt bidrag til direkte demokrati, idet den øger mulighederne for at komme til orde og dermed kan styrke det civile samfund og den kulturelle identitet og muliggøre en direkte deltagelse, også ud over tid og rum,
- G. der henviser til, at skønsvist 700 millioner mennesker vil være online ved udgangen af 2001, men at der samtidig vil være over 2 milliarder mennesker, der aldrig har foretaget et telefonopkald,
- H. der henviser til, at manglen på hensigtsmæssige juridiske og lovgivningsmæssige rammer er en hindring for udviklingen af informations- og kommunikationsteknologi i nogle af udviklingslandene, hvilket ofte gør det vanskeligt at tiltrække de nødvendige investeringer, navnlig fra den private sektor,
- I. der henviser til, at manglen på adgang til energi ofte udgør en yderligere væsentlig hindring for udviklingen af informations- og kommunikationsteknologi i udviklingslandene,
- J. der henviser til, at ikke alene radioen spiller en betydelig rolle som et vigtigt medie for formidling af information, men også de trykte medier og tilbuddene fra nationale og regionale tv-kanaler, og at selvstændige produktioner spiller en særlig rolle for den kulturelle identitet, hvorfor de traditionelle medier, navnlig radioen, i omfattende grad bør benyttes til informationsstrategier og sikring af borgernes engagement,
- K. der henviser til, at informationssamfundet er i stand til grundlæggende at forandre arbejdstilrettelæggelsen, uddannelsessektoren og samfundet som sådant, idet det fjerner rum- og tidsmæssige hindringer og tilbyder en bred vifte af nye instrumenter, der gør det muligt for udviklingslandene at foretage teknologiske spring uden de mellemetaper, som industrilandene har gennemløbet, hvis de først og fremmest anvendes med henblik på social nytte,
- L. der henviser til, at informations- og kommunikationsteknologi inden for informations- og rådgivningstjenester samt logistisk bistand, f.eks. inden for landbruget, i sundhedsvæsenet, på transportområdet og i fremstillingsvirksomhed samt i servicesektoren, hurtigere og billigere kan formidle viden, som kan hentes ned lokalt og internationalt,
- M. der henviser til, at det er absolut nødvendigt med kapacitetsopbygning og uddannelse af både enkeltpersoner og institutioner, hvis de potentielle fordele ved informations- og kommunikationsteknologien skal udnyttes,
- N. der henviser til, at der eksisterer store muligheder for anvendelse af informations- og kommunikationsteknologi i den private sektor, hvilket navnlig giver små og meget små virksomheder fuldstændig nye muligheder, og at innovative foranstaltninger og mikroforanstaltninger, f.eks. gennem mikrolåneordninger, herved på afgørende vis kan medvirke til, at de fattigste befolkningslag får bedre adgang til informations- og kommunikationsteknologien, for så vidt som den nødvendige infrastruktur forefindes (f.eks. lokale telefontjenester eller cybercaféer);

Tirsdag, den 12. juni 2001

- O. der henviser til, at EU som verdens største donor, og fordi kun få andre donorer har taget denne udfordring op, bør gå i spidsen ved formuleringen og gennemførelsen af IKT-politikker, som vil gavne udviklingslandene og de fattige,
1. mener, at for at sikre at informations- og kommunikationsteknologipolitikkerne kan gennemføres med et socialt afbalanceret resultat i udviklingslandene, er det nødvendigt fortsat at gøre en indsats for at sikre den fulde og almindelige adgang til uddannelse og erhvervsuddannelse, som er ethvert menneskes umistelige ret,
  2. understreger eftertrykkeligt, at anvendelsen af informations- og kommunikationsteknologi i udviklingslandene kan spille en vigtig rolle ved bekæmpelsen af fattigdom, og at det samme gælder for sektorer som uddannelse, sundhed, miljø, udvikling af landdistrikter og turisme;
  3. mener, at informations- og kommunikationsteknologien kan være et effektivt redskab, der kan styrke folk i udviklingslandene med hensyn til evnen til at udvikle og deltage i demokratiske processer samt udvikle god regeringsførelse og øge respekten for menneskerettighederne;
  4. bekræfter, at det er nødvendigt i udviklingslandene at skabe troværdige og gennemskuelige retlige og forvaltningspolitiske rammebetingelser, der også opfylder forpligtelserne inden for rammerne af WTO vedrørende de forvaltningspolitiske principper for basis- og telekommunikationstjenester, indeholder incitamenter til investeringer for den offentlige og private sektor og omfatter en pluralistisk informationspolitik;
  5. anser det for nødvendigt, at landene støttes i deres konsolidering af den indledte demokratiseringsproces, og at mediernes frihed og uafhængighed dermed garanteres, ved skabelse af en forvaltningsretlig ramme, der muliggør en balance mellem økonomiske og udviklingsrelaterede aspekter og aspektet medinddragelse;
  6. understreger, at informations- og kommunikationsteknologien kan understøtte allerede eksisterende udviklingsstrategier og -programmer ved at gøre gennemførelsen af disse mere effektiv og forbedre det endelige resultat;
  7. understreger, at serviceforpligtelser ikke kun skal omfatte den tekniske mulighed for udveksling af teknologi og oplysninger og nettenes sammenkobling, men også retten til overkommelig adgang til nettene for alle brugere og alle potentielle brugere samt netudbydere;
  8. mener, at informations- og kommunikationsteknologien vil kunne yde et positivt bidrag til jobskabelse i udviklingslandene, herunder i servicesektoren, der i øjeblikket stadig er mest udviklet i industrilandene;
  9. understreger, at der vil kunne skabes en række muligheder gennem en målrettet anvendelse af multimedietjenesterne for fjernundervisning på tværs af regioner, lande — og endda kontinenter — og at mulighederne for telemedicin og andre socialt orienterede tjenester kan udligne eksisterende mangler og udgøre et vigtigt supplement til mobile tjenester;
  10. anser det for hensigtsmæssigt at støtte udbygningen af infrastrukturen på universiteterne for gennem Internet-sammenkobling at gøre det muligt for alle forskere at deltage i internationale drøftelser og læreprocesser;
  11. mener, at informations- og kommunikationsteknologien i udviklingspolitikken skal have til formål at sikre, at udviklingslandene hurtigt vil kunne opnå fordele af de nye teknologier samt sikre, at de lande/grupper, som i øjeblikket ikke har denne mulighed, ikke kommer til at halte yderligere bagefter;
  12. gør i denne forbindelse opmærksom på, at navnlig de mindst udviklede lande må udvikle strategier, der ved hjælp af fælles netadgang i f.eks. telecentre giver mulighed for en højere spredningsgrad, noget som lokale, små virksomheder i høj grad kan nyde godt af;
  13. frygter, at betjening af de enkelte husholdninger i landdistrikterne fortsat vil være en undtagelse, hvis de høje udgifter til telefon via det faste og mobile net fortsætter, hvorfor den offentlige adgang til kort- eller mønttelefoner i alle regioner fortsat energisk bør fremmes;

Tirsdag, den 12. juni 2001

14. finder det hensigtsmæssigt, at man ved etableringen af infrastruktur undersøger alle tekniske muligheder og navnlig overvejer anvendelse af mobile radiosystemer og infrastruktur, der drives ved hjælp af solenergi;
15. anser det stadig for hensigtsmæssigt navnlig at støtte, at alle husholdninger udstyres med radioapparater, og at fremskynde og udvide anvendelsen af radioudsendelser med henblik på oplysning i spørgsmål om sundhedsforsorg, forebygning og behandling, herunder navnlig informationskampagner om bekæmpelse af AIDS, men også oplysning om valgsystemer osv.;
16. mener, at adgang til informations- og kommunikationsteknologien og forbedring af denne adgang bør høre til de målsektorer, der er støtteberettigede under det nye støtteprogram for den private sektor i EUF og i det kommende forslag om støtte til den private sektor over EU-budgettet;
17. forventer, at der også for den informelle sektors vedkommende tages nye uddannelses-, undervisnings- og beskæftigelsesfaciliteter i brug for personer, navnlig piger og kvinder, som hidtil har haft begrænset adgang til medie- og informationstilbud, og mener, at mikrolåneordninger, telebutikker, internetcentre osv. kan forbedre adgangen til informations- og kommunikationsteknologien og derved direkte bidrage til at støtte den lokale økonomi, og at EU derfor bør yde støtte hertil;
18. understreger, at etableringen af nationale informationsstrukturer er en langvarig og dyr proces, som derfor kræver et partnerskabssamarbejde mellem regeringen, den private sektor, de lokale myndigheder og de deltagende organisationer, og påpeger, at støtte og dialog vedrørende det påkrævede juridiske og forvaltningspolitiske tiltag inden for markedsadgang, regulering, konkurrence og etableringsfrihed bør være nøglekomponenter i udviklingssamarbejdet inden for informations- og kommunikationsteknologien;
19. mener, at støtte og dialog inden for bæredygtig energi er en nødvendig komponent i udviklingssamarbejdet inden for informations- og kommunikationsteknologien;
20. opfordrer Kommissionen til at formulere og udvikle en fælles og sammenhængende politik for informations- og kommunikationsteknologien inden for EU's udviklingspolitik og sikre, at den ofte opdateres;
21. understreger, at integrering («mainstreaming») af informations- og kommunikationsteknologikomponenter i sektorprogrammerne med henblik på udjævning af den digitale kløft kun udgør en del af løsningen; opfordrer derfor indtrængende Kommissionen til i nært samarbejde med andre store donororganer at behandle problemerne vedrørende forbindelsesmuligheder, telekommunikationsreformer, overkommelig adgang, kapacitetsopbygning og indholdsudvikling i udviklingslandene;
22. finder det hensigtsmæssigt at fremme udviklingslandenes adgang til informationssamfundet gennem egnede foranstaltninger inden for områder som menneskelige ressourcer, kapacitetsopbygning og teknologioverførsel samt deltagelse i Fællesskabets forsknings- og udviklingsaktiviteter;
23. opfordrer Kommissionen til at højne kvaliteten og kvantiteten af IKT-porteføljen inden for rammerne af deres meddelelse om udviklingspolitik (KOM(2000) 212), f.eks. med hensyn til regional integration, handel, sundhed, uddannelse, fødevarerikkerhed og strategier for bæredygtig udvikling af landdistrikterne, miljø og institutionel kapacitetsopbygning, fortrinsvis ved at udskifte prioriteringen »transport« med »kommunikation, transport og bæredygtig energi«, samt effektiv integrering («mainstreaming»);
24. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at den har et personale, der er stort nok til at sikre intern »knowhow« om projektgennemførelse; foreslår på dette grundlag, at Kommissionen opretter en e-udviklingsenhed inden for EuropeAid-Samarbejdskontoret, som kan hjælpe de sektorspecifikke enheder med at integrere informations- og kommunikationsteknologien på hele udviklingsområdet; denne enhed kunne også huse EF's forvaltningsinformationssystem (MIS) og databaser for udviklingssamarbejde og samarbejde med andre afdelinger og udviklingsagenturer samt fremme viden og erfaringer i disse processer og sikre intern uddannelse af personale;
25. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at dokumenterne om de individuelle landestrategier udtrykkeligt indeholder en beskrivelse af brugen af informations- og kommunikationsteknologi;

Tirsdag, den 12. juni 2001

26. opfordrer Kommissionen til at fortsætte det frugtbare arbejde i »G8 Dot.force« og til at gå i spidsen både som koordinator af politikken og som innovator i andre relevante internationale fora; mener, at dette kunne indbefatte støtte til DOT.force-sekretariatet og aktiv deltagelse, sammen med medlemsstaterne, i innovation og koordination af politikken (ved at påtage sig den praktiske koordinationsopgave);
27. opfordrer Kommissionen til at gå i spidsen for koordinationen mellem medlemsstaternes og andre donorerers aktiviteter;
28. anser samarbejde med ikke-statslige organisationer i forbindelse med udarbejdelse og gennemførelse af udviklingsprogrammer med henblik på IKT-udnyttelsen for ønskeligt;
29. opfordrer Kommissionen til at formulere, hvordan der på vigtige budgetposter for specifikke emner, som f.eks. budgetposterne for ngo'er og demokrati, vil kunne indføjes bestemmelser om fremme af informations- og kommunikationsteknologien inden for de respektive emner;
30. opfordrer EU til at støtte foranstaltninger, der øger muligheden for at bruge informations- og kommunikationsteknologien på lokale sprog, og fremme lokalt indhold og understreger, at alle foranstaltninger bør være tilpasset den enkelte regions specielle karakter for at kunne tage hensyn til de specifikke kulturelle, økonomiske, samfundsmæssige og politiske forhold i partnerlandene;
31. opfordrer Kommissionen til at sørge for en kontinuerlig koordination gennem hyppige møder i EF's/medlemsstaternes ekspertgrupper, også med deltagelse af repræsentanter for relevante grupper af aktører, navnlig civilsamfundet og den private sektor;
32. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fastlægge en »arbejdsdeling« inden for informations- og kommunikationsteknologien; mener, at dette kunne tjene som en »prøvesag« til konstatering af, om de ofte fremsatte intentioner om koordination, kohærens og komplementaritet kan omsættes til praksis;
33. glæder sig over Kommissionens meddelelse på samlingen i Rådet (udviklingssamarbejde) den 31. maj 2001 om, at den vil forelægge en rapport på samlingen i Rådet i november 2001, og opfordrer den til at udarbejde en opfølgingsrapport for 2003;
34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

## 7. Udførelse og tilbagelevering af kulturgoder

A5-0122/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om beretning fra Kommissionen om gennemførelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførelse af kulturgoder og Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (KOM(2000) 325 – C5-0509/2000 – 2000/2246(COS))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til beretning fra Kommissionen (KOM(2000) 325 – C5-0509/2000),
- der henviser til EF-traktatens artikel 30 og 151,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0122/2001),

Tirsdag, den 12. juni 2001

- A. der henviser til, at ulovlig handel med kulturgoder ofte medfører uoprettelig skade for det nationale og europæiske kulturgode, og at denne handel i de forløbne år er vokset betydeligt og har antaget et foruroligende omfang i forbindelse med stadig flere tyverier og tab af kunstværker og arkæologiske steder i og uden for EU,
- B. der henviser til, at der er fare for, at situationen forværres yderligere som følge af den forestående udvidelse af Den Europæiske Union og dermed af det indre marked med de forventelige større vanskeligheder i forbindelse med kontrollen med ulovlig handel med kulturgoder inden for Den Europæiske Union og gennem dens mere udstrakte ydre grænser,
- C. der henviser til, at disse emner bør indgå i forhandlingerne om udvidelsen under kapitlerne om kultur og det indre marked samt inden for 3. søjle, navnlig på områderne told- og politisamarbejde og bekæmpelse af organiseret kriminalitet,
- D. der henviser til, at der i dag kun i utilstrækkeligt omfang og undertiden slet ikke findes kataloger over kulturgoder, som tilhører institutioner eller offentlige og private organisationer i hver enkelt medlemsstat,
- E. der henviser til de mangler, der findes i forbindelse med indsamling og overførsel af oplysninger såvel mellem medlemsstaterne som inden for de enkelte medlemsstater,
- F. der henviser til, at Den Europæiske Union effektivt må hjælpe medlemsstaterne med at beskytte, bevare og generhverve deres nationale kulturgode samt kulturarven af europæisk betydning og dermed også med at bekæmpe den ulovlige handel med disse goder,
- G. der henviser til, at Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 af 9. december 1992 om udførsel af kulturgoder<sup>(1)</sup> og Rådets direktiv 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område<sup>(2)</sup> indtil videre er de eneste retsinstrumenter på fællesskabsplan, som direkte sigter på bekæmpelse af den ulovlige handel med kulturgoder,
- H. der henviser til, at selv om Rådet vedtog forordning (EØF) nr. 3911/92 og direktiv 93/7/EØF i henholdsvis 1992 og 1993, har medlemsstaterne imidlertid gennemført direktivet i national lovgivning med forsinkelse, hvorfor Kommissionen anfører, at den endnu ikke kan forelægge nogen realistisk vurdering af dets effektivitet,
- I. der henviser til, at de fleste medlemsstater og Kommissionen alligevel er af den opfattelse, at direktiv 93/7/EØF såvel som forordning (EØF) nr. 3911/92 allerede har haft en positiv virkning på beskyttelsen af kulturgoder, eftersom aktørerne inden for den internationale handel er blevet bevidstgjort om beskyttelse af nationale kulturgoder, og der på europæisk plan er blevet vakt en bevidsthed om beskyttelse af kulturgoder,
- J. der desuden henviser til, at flere medlemsstater har udtrykt forbehold over for de reelle virkninger af de fællesskabsinstrumenter, som behandles i Kommissionens beretning om ulovlig udførsel af kulturgoder,
- K. der henviser til, at Kommissionen i sin beretning påpeger det påståede utilstrækkelige samarbejde mellem de kompetente toldmyndigheder og de kompetente myndigheder på kulturområdet i medlemsstaterne, samt mellem myndighederne på fællesskabsplan, samtidig med at internetsiden ITCG til udveksling af oplysninger om beskyttelse af kulturgoder under IDA-programmet, som Kommissionen henviser til, af uforklarlige årsager endnu ikke er gjort operativ,
- L. der henviser til, at dette samarbejde bør styrkes:
- gennem krav om, at udstedelsen af tilladelser gøres betinget af en forudgående anmodning til kulturgodets oprindelsesstat for at sikre, at det er udført fra oprindelsesstaten på lovlig vis,
  - gennem indførelsen af et ledsagedokument, som attesterer kulturgodets oprindelse,
  - gennem indførelsen af et informationssystem, som kan oplyse told- og politimyndigheder om tyveri af kulturgoder,

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 74 af 27.3.1993, s. 74.

Tirsdag, den 12. juni 2001

1. understreger kulturarvens betydning for den nationale og europæiske identitet og kræver, at denne arv beskyttes effektivt af alle implicerede parter;
2. er af den opfattelse, at den ulovlige handel med kulturgoder har antaget et sådant omfang, at medlemsstaternes kulturarv konstant lider betydelige og ofte uoprettelige skader;
3. henviser til, at man under ulovlig handel forstår et bredt spektrum af handlinger, lige fra udførsel af kulturgoder foretaget af deres retmæssige ejere uden de nødvendige tilladelser, og til direkte handel med stjalne genstande, som ofte skyldes organiseret kriminalitet med sigte på hvidvaskning af sorte penge, samt fysiske personers tilegnelse af og handel med kulturgoder (hovedsagelig manuskripter og arkæologiske genstande, bl.a. hidrørende fra undervandsarkæologi), hvis eksistens de kompetente myndigheder er uvidende om på tidspunktet for tilegnelsen;
4. mener, at bestemmelserne i Rådets direktiv 93/7/EØF er utilstrækkelige, navnlig hvad angår forældelsesfristen på et år, som burde være på mindst tre år, som fastsat i artikel 5 i UNIDROIT-konventionen (FN's konvention om stjalne eller ulovligt udførte kulturgenstande, der blev undertegnet i Rom den 24. juni 1995);
5. fastslår, at medlemsstaterne på grund af det eksisterende indre marked og dets snarlige udvidelse kan bekæmpe den ulovlige handel mere effektivt gennem bedre koordinering af de relevante organer i Den Europæiske Union;
6. opfordrer medlemsstaterne til en større koordinering af deres politikker og indsats i bekæmpelsen af ulovlig handel med kulturgoder;
7. er derfor af den opfattelse, at Den Europæiske Union inden for rammerne af sine beføjelser må tillægge bekæmpelse af den ulovlige handel med kulturgoder en større betydning, og betragter det som absolut nødvendigt, at Kommissionen griber aktivt ind;
8. anmoder Kommissionen om at gennemføre en offentlig oplysningskampagne i medlemsstaterne og ansøgerlandene mod ulovlig handel med kulturgoder;
9. anmoder Kommissionen, medlemsstaterne og ansøgerlandene om at tvinge de respektive ejere til at foretage en fuldstændig og offentlig katalogisering af de kulturgoder, der tilhører institutioner som f.eks. kirken, eller offentlige og private fonde og organisationer;
10. opfordrer Kommissionen til at overveje at foreslå en ændring i mere bindende retning af forordning (EØF) nr. 3911/92, således at medlemsstaterne forpligtes til at:
  - a) gøre udstedelsen af tilladelser betinget af, at der forud er indgivet en anmodning til kulturgodets oprindelsesstat, for at sikre, at godet er udført på lovlige vis fra denne stat,
  - b) indføre et ledsagedokument, der bl.a. attesterer kulturgodets oprindelse og ansøgerens troværdighed;
11. er af den opfattelse, at selv om bekæmpelse af den ulovlige handel med kulturgoder først og fremmest er et kulturpolitisk problem, hører det også under kompetenceområdet for kommissærerne for det indre marked og for retlige og indre anliggender, hvorfor der er brug for en samordnet holdning hos de kompetente kommissærer, således at der kan handles på ethvert område og anvendes alle de instrumenter, Unionen har til sin rådighed;
12. opfordrer Kommissionen til under ledelse af kommissæren for kulturelle anliggender inden udgangen af 2001 at udarbejde en grønbog eller i det mindste en meddelelse om den ulovlige handel med kulturgoder, som skal omfatte følgende punkter:
  - a) en fremstilling af den aktuelle situation inden for den ulovlige handel med kulturgoder i Europa med angivelse og identifikation af de større kunstværker, som er stjålet og ikke tilbageleveret siden vedtagelsen af forordning (EØF) nr. 3911/92 og direktiv 93/7/EØF og frem til i dag,
  - b) en udtømmende evaluering af virkningerne af forordning (EØF) nr. 3911/92 og direktiv 93/7/EØF i en sammenlignende analyse af medlemsstaternes forskellige nationale lovgivninger,
  - c) en vurdering af de virkninger, der kan forventes som følge af tiltrædelsen af nye medlemsstater,

Tirsdag, den 12. juni 2001

- d) forslag om konkrete foranstaltninger på europæisk plan til bekæmpelse af den ulovlige handel,
- e) vurdering af muligheden af at henstille til medlemsstaterne at indføre en flersproget formular, hvori anføres art og karakteristika for ulovligt udførte kulturgoder og om muligt et fotografi heraf, samt mulighed for for de mest værdifulde kulturgoder at lægge oplysningerne ud på Schengen-informations-systemet (SIS II) <sup>(1)</sup> og toldinformationssystemet (SID) <sup>(2)</sup>,
- f) åbning af en internetside, som giver fri adgang til formularer og billeder vedrørende udførte kulturgoder,
- g) vurdering af muligheden af, om Unionen (i kraft af beføjelserne inden for politi- og strafferetligt samarbejde) eller endda Fællesskabet (i kraft af dets udøvelse af beføjelser, som der allerede er fastlagt regler for i EF-retsakter) kan tiltræde;

13. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om, at de, så snart det ovenfor nævnte dokument offentliggøres, iværksætter hastepolitikker til bekæmpelse af den ulovlige handel med kulturgoder med en større politimæssig indsats og koordination og øget retligt samarbejde mellem medlemsstaterne;

14. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til inden for rammerne af handlingsplanen eEurope at oprette et digitalt informationsnet om kulturgoder, som er genstand for ulovlig tilegnelse og handel;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter.

---

<sup>(1)</sup> Jf. Schengen-reglerne — Eksekutivkomitéens afgørelse af 7. oktober 1997 om udvikling af SIS (SCH/Com-ex (97) 24), EFT L 239 af 22.9.2000, s. 442.

<sup>(2)</sup> Konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om brug af informationsteknologi på toldområdet, EFT C 316 af 27.11.1995, s. 34, og forklarende rapport til konventionen, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om gensidig bistand og samarbejde mellem toldmyndighederne (godkendt af Rådet den 28. maj 1998), EFT C 189 af 17.6.1998, s. 1.

Onsdag, den 13. juni 2001

(2002/C 53 E/03)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 9.05.

Redondo Jiménez, der mindede om, at to borgere fra den spanske provins Castilla y León havde været tilbageholdt i Georgien siden den 30. november 2000, og at myndighederne i dette land ikke havde givet nogen oplysninger om deres skæbne; hun anmodede formanden om at henvende sig til de georgiske myndigheder med henblik på at finde frem til og få frigivet disse to unionsborgere (formanden svarede, at hun ville undersøge sagen nærmere og træffe de nødvendige foranstaltninger for at komme dem til hjælp).

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Hautala, Carnero González og Ettl havde meddelt, at de havde været til stede på mødet dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**3. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger**

Formanden oplyste, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioden i marts 2001 (SP(2001) 1329) var omdelt.

**4. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (redegørelser efterfulgt af forhandling)**

Lindh, formand for Rådet, og Prodi, formand for Kommissionen, afgav redegørelser om forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001).

Talere: Poettering for PPE-DE-Gruppen, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Hautala for Verts/ALE-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Collins for UEN-Gruppen, og Bonde for EDD-Gruppen.

FORSÆDE: Joan COLOM I NAVAL

*næstformand*

Talere: Dell'Alba, TDI-Gruppen, Berthu, løsgænger, Gunilla Carlsson, Andersson, Paulsen, Schörling, Sjøstedt, Abitbol, Speroni, Raschhofer, Doyle, Van Lancker, Haarder, Ahern, Belder, Le Pen, Gorostiaga Atxalandabaso, Van Velzen, Napolitano, formand for Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder, Dybkjær, McKenna, Brok, formand for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, De Rossa, De Roo, Méndez de Vigo.

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

Talere: Sakellariou, Elles, Lund, Tajani, Sudre, Lindh og Prodi.



**Onsdag, den 13. juni 2001**

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Poettering, Van Velzen, Méndez de Vigo, Brok, Dimitrakopoulos, Elles og Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0405/2001)
- Lannoye, Hautala, Maes, de Roo, Jonckheer, Schroedter og Turmes for Verts/ALE-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0406/2001)
- Collins, Muscardini og Queiró for UEN-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0407/2001)
- Cox for ELDR-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0408/2001)
- Barón Crespo og Andersson for PSE-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0409/2001)
- Bonino, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba, Dupuis, Pannella og Turco for TDI-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0410/2001)
- Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001) (B5-0411/2001).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 9.

## 5. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte Parlamentet, at han havde modtaget en skrivelse fra de italienske myndigheder som oplyste, at Sgarbi og Viceconte var blevet medlemmer af regeringen.

Han lykønskede dem med deres udnævnelser.

Parlamentet konstaterede, at disse mandater var ledige med virkning fra 12. juni 2001.

(Mødet udsat kl. 11.30 i afventning af afstemningstiden og genoptaget kl. 12.00)

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

*formand*

Noguira Román beklagede den omstændighed, at mange afrikanere var drunknet ud for Spaniens kyster under forsøg på at komme ind i landet, og han anmodede om foranstaltninger fra Den Europæiske Unions side med henblik på at undgå gentagelser (formanden tog dette til efterretning).

## AFSTEMNINGSTID

Formanden meddelte, at kvalificeret flertal, efter de seneste ændringer i Parlamentets sammensætning, krævede 311 stemmer.

## 6. Foranstaltninger mod indslæbning af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning \* (procedure uden betænkning) (afstemning)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2000/29/EF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (KOM(2001) 183 — C5-0162/2001 — 2001/0090(CNS))  
(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: ENVI

Onsdag, den 13. juni 2001

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2001) 183 – C5-0162/2001 – 2001/0090(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 1*).

## **7. Frugttræer \*\*\*I** (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning af Redondo Jiménez for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD)) (A5-0182/2001)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et;*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 2*).

## **8. Den fælles markedsordning for humle \*** (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning af Xaver Mayer for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS)) (A5-0204/2001)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5 under et;*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 3*).

## **9. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001)** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0405, 0406, 0407, 0408, 0409, 0410 og 0411/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0405/2001 (erstatte B5-0405, 0406, 0408 og 0409/2001)

stillet af følgende medlemmer:

Poettering, van Velzen, Méndez de Vigo, Brok, Dimitrakopoulos og Moreira Da Silva for PPE-DE-Gruppen  
Barón Crespo og Andersson for PSE-Gruppen  
Maaten, Duff og Cox for ELDR-Gruppen  
Lambert, De Roo og Hautala for Verts/ALE-Gruppen

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (266 for, 175 imod, 21 hverken/eller)*

*Dele af teksten vedtaget ved AN: punkt 5, 23, 28, 30, 31, 34, 35, 36 (Verts/ALE)*

Onsdag, den 13. juni 2001

Talere:

- Blokland stillede et mundtligt ændringsforslag til henvisning 4 med henblik på at tilføje en henvisning til sin betænkning A5-0175/2001 af 31. maj 2001. Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod denne mundtlige ændring
- Frassoni for Verts/ALE-Gruppen stillede et mundtligt ændringsforslag til punkt 8 med henblik på at erstatte »regeringskonference« med »reform«. Formanden konstaterede, at der ikke var nogen indvendinger mod denne mundtlige ændring
- Oostlander for PPE-Gruppen stillede to mundtlige ændringsforslag til punkt 40 for hhv. at erstatte »UCK« med »såkaldte UCK's« og »væbnede grupper« med »tilknyttede grupper«  
Sakkelarario gjorde med støtte fra mere end 12 medlemmer indsigelse mod disse mundtlige ændringsforslag, som derfor ikke kunne tages i betragtning
- Andersson for PSE-Gruppen foreslog, at ordene »Republikken Makedonien« i punkt 41 skulle erstattes af »FYROM« for at harmonisere teksten. Formandens støttede dette forslag, og punktet blev ændret i overensstemmelse hermed. Posselt og Dupuis mente, at dette var en politisk stillingtagen, og McKenna om resultatet af afstemningen om punkt 41. Formanden understregede, at denne rettelse havde til formål at harmonisere teksten og afviste at sætte dette punkt under afstemning igen, idet hun påtog sig ansvaret for denne fremgangsmåde

Anmodning om særskilt afstemning: punkt 8, 30, 32, 39 (EDD); 10, 31, 35 (PSE)

Opdelt afstemning:

Punkt 2 (ELDR):

1. del: teksten uden »nuværende«: vedtaget
2. del: dette ord: vedtaget ved VE (300 for, 95 imod, 18 hverken/eller)

Punkt 4 (ELDR):

1. del: indtil »... og Østeuropa«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt 6 (PSE):

1. del: indtil »... den fortjener«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt 23 (PSE, PPE-DE):

1. del: indtil »... for kvalitet«: vedtaget ved AN (Verts/ALE)
2. del: resten: vedtaget ved AN (Verts/ALE)

Punkt 28 (PPE-DE):

1. del: indtil »... inden 2020«: vedtaget ved AN (Verts/ALE)
2. del: resten: vedtaget ved AN (Verts/ALE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (Verts/ALE, PSE) (»Vedtagne tekster«, punkt 4).  
(Forslag til beslutning B5-0407, 0410 og 0411/2001 bortfaldt).

## 10. Luftens ozonindhold \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Davies — A5-0187/2001  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 13114/1/2000 — C5-0090/2001 — 1999/0068(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 7, 13, 22 og 25 under et; 4, 10 (1. del) ved AN (Verts/ALE); 12 (1. del); 14 ved AN (Verts/ALE); 26 ved AN (Verts/ALE); 27 ved AN (Verts/ALE); 28 ved AN (Verts/ALE); 29 ved AN (Verts/ALE); 30 ved AN (Verts/ALE); 32; 33; 31 ved AN (Verts/ALE)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 10 (2. del); 11; 12 (2. del); 16; 18; 19; 20; 24

Onsdag, den 13. juni 2001

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 2; 3; 5; 6; 15; 17; 21; 23

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d):* 9

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 4, 8, 10, 11, 16, 18, 19, 20, 24 (PPE-DE)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 10 (Verts/ALE):

1. del: indtil »... disse overskridelser«
2. del: resten

Nr. 12 (PPE-DE):

1. del: indtil »... kan reduceres«
2. del: resten

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*»Vedtagne tekster«, punkt 5*).

## **11. Beskyttelse af skovene i Fællesskabet \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Redondo Jiménez — A5-0179/2001  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

1. RÅDETS FÆLLES HOLDNING 14644/1/2000 REV 1 — C5-0072/2001 — 1999/0159(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

2. RÅDETS FÆLLES HOLDNING 14645/1/2000 REV 1 — C5-0073/2001 — 1999/0160(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

## **12. Forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Harbour — A5-0202/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2000) 392 — C5-0429/2000 — 2000/0183(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 3-5, 7, 8, 10, 12-18, 20-33, 35-38, 41-46, 51, 53, 54, 57-61 under et; 2; 6; 9; 19; 39; 40 ved AN (PPE-DE); 52; 55; 66 ved VE (283 for, 246 imod, 10 hverken/eller); 11; 67; 34; 74; 47, 48 og 49 (slået sammen); 70; 56; 72 ved VE (264 for, 253 imod, 15 hverken/eller); 73

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 63 ved VE (249 for, 272 imod, 11 hverken/eller); 64; 65; 68; 75; 69; 71; 76

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 50; 62

*Ændringsforslag, der blev slået sammen:* 47, 48 og 49

*Talere:*

- Kauppi protesterede inden afstemningen over den omstændighed, at den finske udgave af de sidste 14 ændringsforslag til betænkningen først havde været til rådighed samme formiddag (formanden svarede, at hun ville sørge for, at dette ikke gentog sig)
- ordføreren anmodede om en kontrol af de forskellige sprogudgaver af ændringsforslag 47, idet den engelske udgave var gældende (formanden svarede, at dette ville blive gjort)

**Onsdag, den 13. juni 2001**

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 2, 6, 19 (PSE); 9, 39, 40, 52, 55 (ELDR)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

### **13. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Olivio Dutra, guvernør i delstaten Rio Grande do Sul, Brasilien, som havde taget plads i logen.

### **14. Statistik over erhvervsstrukturer \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Lulling — A5-0181/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 38 — C5-0031/2001 — 2001/0023(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-10 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 8*).

### **15. Forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift \* (afstemning)**

Betænkning af Torres Marques — A5-0149/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2000) 650 — C5-0008/2001 — 2000/0289(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-8, 10, 11, 13-17, 19-25 under et; 18 ved VE (272 for, 218 imod, 6 hverken/eller); 26

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 9

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d):* 12

Talere:

— García-Margallo y Marfil, der præciserede PPE-DE-Gruppens holdning til ændringsforslag 9 og 26.

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 18 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 9*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE-DE) (*»Vedtagne tekster«, punkt 9*).

Onsdag, den 13. juni 2001

## 16. Tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber \* (afstemning)

Betænkning af Bill Miller — A5-0194/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

1. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 50 — C5-0057/2001 — 2001/0027(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-11, 13-20 under et; 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 21; 22

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

2. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 50 — C5-0058/2001 — 2001/0028(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

## 17. ASEM-Processen (afstemning)

Betænkning af Brok — A5-0207/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8; 6; 11; 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9; 1 ved AN (GUE/NGL); 10; 2; 3; 4 ved AN (GUE/NGL); 5; 7

Anmodning om særskilt afstemning: punkt K (EDD); J, punkt 1, 16 (PPE-DE); 21 (Verts/ALE).  
(punkt J vedtaget ved VE ( 235 for, 235 imod, 44 hverken/eller); punkt 1 vedtaget ved VE (262 for, 259 imod, 7 hverken/eller); punkt 16 forkastet ved VE (228 for, 284 imod, 17 hverken/eller))

Opdelt afstemning:

Punkt K (PPE-DE, PSE):

1. del: indtil »... Anden Verdenskrig«: vedtaget
2. del: ordene »og at den vigtigste ... alternativ«: forkastet
3. del: resten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 11).

Sakkelariou anmodede om at få bekræftet, at punkt 21 var blevet vedtaget (formanden bekræftede dette).

## 18. Silikonebrystimplantater (afstemning)

Betænkning af Fourtou — A5-0186/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Anmodning om særskilt afstemning: punkt 3, litra d), e), g)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE-DE) (»Vedtagne tekster«, punkt 12).

\*

\* \*

**Onsdag, den 13. juni 2001***Stemmeforklaringer:*

Følgende medlemmer afgav en mundtlig stemmeforklaring:

- Beslutning om Det Europæiske Råd i Göteborg – RC B5-0405/2001  
Folias, Fatuzzo, McKenna, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso
- Indstilling ved andenbehandling af Davies – A5-0187/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Indstilling ved andenbehandling af Redondo Jiménez – A5-0179/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Harbour – A5-0202/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Lulling – A5-0181/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Torres Marques – A5-0149/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Bill Miller – A5-0194/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Brok – A5-0207/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba
- Betænkning af Fourtou – A5-0186/2001  
Fatuzzo, Dell'Alba

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Beslutning om Det Europæiske Råd i Göteborg – RC B5-0405/2001  
Muscardini, for UEN-Gruppen, Berthu, Jillian Evans, Alyssandrakis, Figueiredo, Meijer, Krivine, Souchet, Laguiller, Cauquil, Bordes, Riitta Myller, Titley, Theorin, Katiforis
- Indstilling ved andenbehandling af Redondo Jiménez – A5-0179/2001  
Figueiredo
- Betænkning af Torres Marques – A5-0149/2001  
Titley
- Betænkning af Bill Miller – A5-0194/2001  
Laguiller, Cauquil, Bordes
- Betænkning af Brok – A5-0207/2001  
Krivine
- Betænkning af Fourtou – A5-0186/2001  
Lambert for Verts/ALE-Gruppen, Meijer, Sacrédeus

*Stemmerettelser:*

Havde villet stemme som følger:

- Beslutning om Det Europæiske Råd i Göteborg – RC B5-0405/2001
  - Punkt 5  
*for:* Lamassoure  
*imod:* Elisabeth Schroedter  
*hverken/eller:* Souchet
  - Punkt 28, 1. del  
*for:* Lucas  
*imod:* Kreissl-Dörfler
  - Punkt 30  
*for:* Eurig Wyn
  - Punkt 34  
*for:* Pirker  
*hverken/eller:* Désir

Onsdag, den 13. juni 2001

- Punkt 35  
for: de La Perriere  
hverken/eller: Désir
- Endelig afstemning  
imod: Garaud, Scallon
- Indstilling ved andenbehandling af Davies – A5-0187/2001
  - Ændringsforslag 14  
for: Montfort, Thomas-Mauro, de La Perriere, Souchet
  - Ændringsforslag 28  
imod: Jackson, Perry
  - Ændringsforslag 31  
imod: Perry
- Betænkning af Harbour – A5-0202/2001
  - Ændringsforslag 40  
imod: Bourlanges, Ludford, Theorin, Harbour, Helmer
- Betænkning af Torres Marques – A5-0149/2001
  - Endelig afstemning  
imod: Bordes
- Betænkning af Brok – A5-0207/2001
  - Ændringsforslag 1  
imod: Carnero González
  - Ændringsforslag 4  
imod: Messner
- Betænkning af Fourtou – A5-0186/2001
  - Endelig afstemning  
for: Dybkjær

#### AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Jan-Kees WIEBENGA

*næstformand*

### 19. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport \*\*\*II (forhandling)

Hughes forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilrettelæggelse af arbejdstid for personer, der udfører mobilt arbejde i forbindelse med vejtransport (5919/2001 – C5-0134/2001 – 1998/0319(COD)) (A5-0196/2001).

Talere: Smet for PPE-DE-Gruppen, Cercas Alonso for PSE-Gruppen, Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Herman Schmid for GUE/NGL-Gruppen, Nobilia for UEN-Gruppen, Bushill-Matthews, Weiler, Lynne, Hudghton, Crowley, Pérez Alvarez, De Rossa, Pohjamo, Bastos, Pronk, Koch, Fatuzzo, og de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 6.



Onsdag, den 13. juni 2001

## **20. Overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten \*\*\*I – Europæisk søfartssikkerhedsagentur \*\*\*I – Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande \*\*\*I (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger, udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Sterckx forelagde sin betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 – C5-0700/2000 – 2000/0325(COD)) (A5-0208/2001).

Mastorakis forelagde sin betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 – C5-0702/2000 – 2000/0327(COD)) (A5-0205/2001).

Esclopé forelagde sin betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 – C5-0701/2000 – 2000/0326(COD)) (A5-0201/2001).

Talere: Papayannakis, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Vlasto, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Kuckelkorn, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand*

Talere: Atkins for PPE-DE-Gruppen, Piecyk for PSE-Gruppen, Pohjamo for ELDR-Gruppen, Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Markov for GUE/NGL-Gruppen, Gallagher for UEN-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen, Gollnisch, TDI-Gruppen, Musotto, Watts, Isler Béguin, Ainardi, Bernié, Ripoll y Martínez de Bedoya, Pittella, Nogueira Román, Cauquil, Jarzembowski, Savary, Alavanos, Hatzidakis, Damião.

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

*næstformand*

Talere: Rack, Vatanen, og de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 8-10.

## **21. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart \*\*\*I (forhandling)**

Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 – C5-0764/2000 – 2000/0343(COD)) (A5-0203/2001).

Taler: Foster, for PPE-DE-Gruppen.

(I afventning af spørgetiden blev forhandlingen afbrudt her. Den ville blive genoptaget kl. 21.00 (punkt 24))

Onsdag, den 13. juni 2001

## 22. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B5-0171/2001).

*Første del*

### Spørgsmål nr. 32 af Carlotti: Samarbejde med Afghanistan

Nielson, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Carlotti.

### Spørgsmål nr. 33 af Wijkman: Kommissionens intentioner og foranstaltninger med hensyn til den globale fond til bekæmpelse af HIV/AIDS, malaria og tuberkulose

Nielson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Howitt og David W. Martin.

### Spørgsmål nr. 34 af Andrews bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

### Spørgsmål nr. 35 af Bernié: Vegetabiliske proteinafgrøder i Unionen

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bernié.

### Spørgsmål nr. 36 af Izquierdo Rojo: Følgerne af den manglende fiskeriaftale med Marokko

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo og Varela Suanzes-Carpegna.

### Spørgsmål nr. 37 af Podestà: Tosprogethed i Istrien

Kinnock, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gawronski, for spørgeren, og Rübig.

MacCormick tog ordet om afviklingen af spørgetiden.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, som på grund af tidnød ikke var blevet besvaret (spørgsmål nr. 38-77), ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Luis MARINHO

*næstformand*

## 23. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, at han fra Rådet havde modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vurdering og styring af ekstern støj (6660/1/2001 — C5-0245/2001 — 2000/0194(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ENVI  
(Fremsendt til rådgivende udvalg under førstebehandlingen: ITRE, RETT)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr (6760/1/2001 — C5-0246/2001 — 2000/0033(COD))
  - henvist til: korr.udv.: ITRE  
(Fremsendt til rådgivende udvalg under førstebehandlingen: ENVI)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95

**Onsdag, den 13. juni 2001**

- Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktion mod personelminer i udviklingslande (7776/1/2001 – C5-0247/2001 – 2000/0062(COD))
  - henvist til: korr.udv.: AFET  
(Fremsendt til rådgivende udvalg under førstebehandlingen: BUDG, DEVE)
  - retsgrundlag: EF-traktatens artikel 179

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra torsdag den 14. juni 2001.

**24. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart \*\*\*I (fortsat forhandling)**

Talere: Wiersma for PSE-Gruppen, Marieke Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Bordes for GUE/NGL-Gruppen, Simpson, Pohjamo, og De Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 11.

**25. Arbejdsudstyr under arbejdet \*\*\*II (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var indstilling ved andenbehandling af Skinner for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anden ændring af Rådets direktiv 89/655/EØF om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (5766/2/2001 – C5-0135/2001 – 1998/0327(COD)) (A5-0156/2001).

Talere: Pérez Álvarez for PPE-DE-Gruppen, Thorning-Schmidt for PSE-Gruppen, Jensen for ELDR-Gruppen, Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Bushill-Matthews og Bastos.

Skinner forelagde sin indstilling ved andenbehandling.

Taler: de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 7.

**26. EU's olieforsyning (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Linkohr for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om Kommissionens meddelelse om EU's olieforsyning (KOM(2000) 631 – C5-0739/2000 – 2000/2335(COS)) (A5-0163/2001).

Talere: Purvis om afviklingen af arbejdet under aftenmødet, og Marinos, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Linkohr forelagde sin betænkning.

Talere: Swoboda, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme, , Purvis for PPE-DE-Gruppen, Caudron for PSE-Gruppen, Pohjamo for ELDR-Gruppen, Ahern for Verts/ALE-Gruppen, Alyssandrakis for GUE/NGL-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen, Chichester, Paasilinna, Hans-Peter Martin, og de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Onsdag, den 13. juni 2001

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 19.

### **27. Beskyttelse af svin \*** (forhandling)

Busk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 – C5-0039/2001 – 2001/0021(CNS)) (A5-0210/2001).

Talere: Sturdy, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Maat for PPE-DE-Gruppen, Kindermann for PSE-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for Verts/ALE-Gruppen, Schierhuber, Keppelhoff-Wiechert, Ayuso González, Klaß, og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 12.

### **28. Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo \*** (forhandling)

Brok forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 – C5-0138/2001 – 2001/0045(CNS)) (A5-0209/2001).

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Souladakis, og Solbes Mira, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 14.6.2001, punkt 13.

### **29. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden» PE 305.547/OJJE).

### **30. Hævelse af mødet**

Formanden hævede mødet kl. 23.30.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*næstformand*

---

Onsdag, den 13. juni 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitengeweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguille, Lalmière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sartori, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 13. juni 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg****Punkt 5****Ja-stemmer: 429****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 13. juni 2001

**Nej-stemmer: 11**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**NI:** de La Perriere, Montfort

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lambert

**Hverken eller: 30**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Fraisse, Krivine

**NI:** Berthu

**PPE-DE:** Graça Moura, Madelin, Pacheco Pereira

**TDI:** Bigliardo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Caullery, Pasqua

**Verts/ALE:** McKenna, Rod, De Roo, Schröder Ilka

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg**

**Punkt 23, 1. del**

**Ja-stemmer: 474**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel,

Onsdag, den 13. juni 2001

Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 22**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado

**PSE:** Campos, Karamanou

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

**UEN:** Camre

#### **Hverken eller: 20**

**EDD:** Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Krivine, Sylla, Wurtz

**PPE-DE:** Graça Moura, Lechner, Sommer

**PSE:** Berger, Carrilho, Martin Hans-Peter

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

### **B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg**

#### **Punkt 23, 2. del**

#### **Ja-stemmer: 294**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,



**Onsdag, den 13. juni 2001**

Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Cossutta, Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Daul, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Moreira Da Silva, Nicholson, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, van Velzen, Villiers, Wijkman, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wynn

### **Nej-stemmer: 197**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Couîteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Formentini, Sánchez García

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 13. juni 2001

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Boselli, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Koukiadis, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Naïr, Obiols i Germà, Paciotti, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Westendorp y Cabeza, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Turco, Vanhecke

**UEN:** Marchiani, Segni

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Graefe zu Baringdorf, Mayol i Raynal

### **Hverken eller: 36**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Krivine, Laguiller

**NI:** Souchet

**PPE-DE:** Florenz, Graça Moura, Jean-Pierre, Langen, Smet, Sommer

**PSE:** Berger, Carrilho, Fava, Ghilardotti, Gröner, Martin Hans-Peter, Napoletano, Schmid Gerhard, Schulz

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Voggenhuber, Wuori

### **B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg Punkt 28, 1. del**

#### **Ja-stemmer: 464**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz,

**Onsdag, den 13. juni 2001**

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 27**

**EDD:** Abitbol, Couéteaux, Kuntz

**PSE:** Bullmann, Duin, Görlach, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Müller Rosemarie, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Schulz, Walter, Weiler

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Hverken eller: 22**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Graça Moura, Sommer

**PSE:** McAvan, Martin Hans-Peter

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**Verts/ALE:** Lucas

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg  
Punkt 28, 2. del**

**Ja-stemmer: 431**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Onsdag, den 13. juni 2001

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saifi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 42**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Krivine

**PSE:** Bullmann, Duin, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Naïr, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone

Onsdag, den 13. juni 2001

**Hverken eller: 30**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Patakis, Wurtz

**PPE-DE:** Graça Moura, Sommer

**PSE:** Martin Hans-Peter, Weiler, Wynn

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Berlato

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg**

**Punkt 30**

**Ja-stemmer: 408**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 13. juni 2001

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martelli, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, De Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen

**Nej-stemmer: 102**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Villiers

**PSE:** Scheele, Theorin

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Gahrton, Lambert, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 18**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær, Pohjamo

**GUE/NGL:** Papayannakis

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Graça Moura, Jean-Pierre, Pacheco Pereira

**PSE:** Lund, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

**Verts/ALE:** Flautre, Rod

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg  
Punkt 31**

**Ja-stemmer: 368**

**EDD:** van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Depez, De

**Onsdag, den 13. juni 2001**

Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kühne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

**UEN:** Berlato, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Vander Taelen

#### **Nej-stemmer: 99**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Berger, Ettl, Theorin, Wiersma

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

#### **Hverken eller: 61**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær, van der Laan, Pohjamo

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Papayannakis

Onsdag, den 13. juni 2001

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Villiers

**PSE:** Blak, Lund, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Scheele, Thorning-Schmidt

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**Verts/ALE:** Frassoni, Hudghton, MacCormick

## B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg

### Punkt 34

*Ja-stemmer: 464*

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martins, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i



**Onsdag, den 13. juni 2001**

Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, De Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

**Nej-stemmer: 20**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Cossutta, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Patakis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, McKenna, Mayol i Raynal, Schörling, Schröder Ilka, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 49**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

**PPE-DE:** Graça Moura, Zacharakis

**PSE:** Martin Hans-Peter, Scheele

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**Verts/ALE:** Flautre, Gahrton, Lucas, Rod

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg  
Punkt 35**

**Ja-stemmer: 442**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi,

Onsdag, den 13. juni 2001

Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Martelli, Turco

**UEN:** Berlato, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, De Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

#### **Nej-stemmer: 42**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Patakis, Sjöstedt

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Berger, Ettl, Theorin

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Voggenhuber, Wuori

#### **Hverken eller: 53**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**Onsdag, den 13. juni 2001**

**NI:** Berthu, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Graça Moura, Zacharakis

**PSE:** Martin Hans-Peter, Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Auroi, Flautre, Hudghton, Jonckheer, Lambert, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Schroedter

### **B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg**

#### **Punkt 36**

**Ja-stemmer: 470**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Onsdag, den 13. juni 2001

Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, De Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 38**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Posselt

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Lambert, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Onesta, Schörling, Schröder Ilka, Voggenhuber

**Hverken eller: 30**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krivine, Patakis

**PPE-DE:** Graça Moura

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Dell'Alba, Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Rod

**B5-0405/2001 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd i Göteborg  
Beslutning**

**Ja-stemmer: 403**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Papayannakis

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski,

**Onsdag, den 13. juni 2001**

Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Valleserundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, De Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

#### **Nej-stemmer: 66**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Turco, Vanhecke

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Gahrton, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

#### **Hverken eller: 81**

**EDD:** Blokland

**ELDR:** Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Cossutta, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 13. juni 2001

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Bayrou, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Novelli, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Berger, Ettl, Martin Hans-Peter, Piecyk, Scheele

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Flautre, Jonckheer, Lambert, Lucas, Nogueira Román, Rod

### Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001

#### Nr. 10, 1. del

*Ja-stemmer: 517*

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

**Onsdag, den 13. juni 2001**

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 20**

**NI:** Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Hverken eller: 12**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Berthu, de La Perriere, Souchet

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Turco

**Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

**Nr. 14**

**Ja-stemmer: 534**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marse Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer,

Onsdag, den 13. juni 2001

Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggli, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakís, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

#### **Nej-stemmer: 4**

**NI:** de La Perrière, Montfort, Souchet, Varaut

#### **Hverken eller: 12**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**NI:** Berthu, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Turco

### **Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

**Nr. 26**

#### **Ja-stemmer: 526**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk



**Onsdag, den 13. juni 2001**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Mdrov, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhopt, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafanica Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 13. juni 2001

**Nej-stemmer: 5****NI:** Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Goepel**Hverken eller: 15****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Krivine**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere**PPE-DE:** Madelin**PSE:** Sacconi**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Speroni, Turco**Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001****Nr. 27****Ja-stemmer: 530****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Onsdag, den 13. juni 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 6**

**PPE-DE:** Pomés Ruiz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Xarchakos

**TDI:** Speroni

**UEN:** Gallagher

#### **Hverken eller: 14**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli

### **Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

#### **Nr. 28**

#### **Ja-stemmer: 499**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Onsdag, den 13. juni 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 33

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden

Onsdag, den 13. juni 2001

**Hverken eller: 17**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Madelin, Villiers

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Turco

**Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

**Nr. 29**

**Ja-stemmer: 527**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan,

Onsdag, den 13. juni 2001

McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 15**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli

### **Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

**Nr. 30**

### **Ja-stemmer: 533**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi,

Onsdag, den 13. juni 2001

Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 13**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Garaud, de La Perriere, Varaut

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Turco

### **Indstilling ved andenbehandling Davies A5-0187/2001**

**Nr. 31**

### **Ja-stemmer: 485**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der

Onsdag, den 13. juni 2001

Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Nej-stemmer: 40

**PPE-DE:** Atkins, Bayrou, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke



Onsdag, den 13. juni 2001

**Hverken eller: 16**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Krivine

**NI:** Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Speroni, Turco

**Betænkning af Harbour A5-0202/2001**

**Nr. 40**

**Ja-stemmer: 271**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Huhne, Ludford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Bourlanges, Ferrer, Graça Moura, Harbour, Helmer, Mastella, Mauro

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 262**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Onsdag, den 13. juni 2001

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Färm, Karlsson

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 8**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

#### **Betænkning af Harbour A5-0202/2001**

##### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 476**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraise, Herzog

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat,

**Onsdag, den 13. juni 2001**

McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 25**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Goepel, Grönfeldt Bergman, Pomés Ruiz, Stenmarck

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Cercas, Dührkop Dührkop

#### **Hverken eller: 44**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter, Theorin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Speroni, Turco

Onsdag, den 13. juni 2001

**Betænkning af Torres Marques A5-0149/2001****Beslutning****Ja-stemmer: 482****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Onsdag, den 13. juni 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 15**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

**Hverken eller: 42**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Fiori

**TDI:** Dupuis, Gobbo, Martelli, Speroni, Vanhecke

**Betænkning af Brok A5-0207/2001**

**Nr. 1**

**Ja-stemmer: 52**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Flesch, Olsson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Mastella

**PSE:** Berenguer Fuster, Berès, Carnero González, Koukiadis, Napoletano, Poos

**Nej-stemmer: 461**

**EDD:** Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos,

Onsdag, den 13. juni 2001

Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Mortero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Turco, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schörfling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 18**

**EDD:** Bonde, Coûteaux, Krarup, Kuntz

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Fiori, Gemelli

**PSE:** Carrilho, Ferreira, Martin Hans-Peter

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Gahrton

Onsdag, den 13. juni 2001

**Betænkning af Brok A5-0207/2001**

**Nr. 4**

**Ja-stemmer: 48**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

**PSE:** Blak, Bowe, Poos

**Verts/ALE:** Messner

**Nej-stemmer: 477**

**EDD:** Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog

**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martins, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Onsdag, den 13. juni 2001

Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martelli, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Hverken eller: 13

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort

**PPE-DE:** Fiori, Gemelli, Mantovani

**Verts/ALE:** Gahrton

### Betænkning af Fourtou A5-0186/2001

#### Beslutning

#### Ja-stemmer: 422

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Mennea, Procacci, Ries

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



**Onsdag, den 13. juni 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, van Hulsten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, De Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

**Nej-stemmer: 70**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Meijer

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

**PSE:** Hughes

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Wuori

**Hverken eller: 22**

**EDD:** Krarup

**ELDR:** Formentini, Manders

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort

**PPE-DE:** Korhola, Madelin

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco, Vanhecke

**Verts/ALE:** Isler Béguin

---

Onsdag, den 13. juni 2001

## VEDTAGNE TEKSTER

**1. Foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning \*** (procedure uden betænkning)

C5-0162/2001

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2000/29/EF om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (KOM(2001) 183 – C5-0162/2001 – 2001/0090(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

**2. Frugtræer \*\*\*I** (procedure uden forhandling)

A5-0182/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugtræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Artikel 1, stk. 2

2. Følgende arter indgår i undersøgelsen:

- a) Spiseæbler
- b) Spisepærer
- c) Ferskner
- d) Abrikoser
- e) Appelsiner
- f) Citroner
- g) Små citrusfrugter (*mandariner, herunder tangeriner og satsumas; clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter*).

2. Følgende arter indgår i undersøgelsen:

- a) Spiseæbler
- b) Spisepærer
- c) Ferskner
- d) Abrikoser
- e) Appelsiner
- f) Citroner
- g) Små citrusfrugter
- h) **Mandler**
- i) **Johannesbrød**
- j) **Hasselnødder**
- k) **Valnødder**
- l) **Kastanjer.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 212.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

De arter, der skal undersøges i de forskellige medlemsstater, er anført i tabellen i bilaget.

Det er fakultativt at foretage undersøgelser af plantager med sorter af æbler og pærer, der udelukkende er beregnet til anden anvendelse end spisebrug.

## ÆNDRINGER

De arter, der skal undersøges i de forskellige medlemsstater, er anført i tabellen i bilaget.

**Tabellen kan ændres, jf. den i artikel 8, stk. 2, omhandlede procedure, med henblik på indføjeelse af nye arter.**

Det er fakultativt at foretage undersøgelser af plantager med sorter af æbler og pærer, der udelukkende er beregnet til anden anvendelse end spisebrug.

## Ændring 2

## Artikel 2, stk. 1, nr. A-C

## A. Frugtsorter

For hver frugtart skal der anføres så mange sorter, ordnet efter deres betydning, at der opdelt efter sort for hver medlemsstat anføres mindst 80 % af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart og under alle omstændigheder samtlige sorter, som udgør 3 % eller derover af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart.

## B. Træernes alder

Træernes alder beregnes fra tidspunktet for deres udplantning i plantagen. Plantningssæsonen, der strækker sig fra efterår til forår, betragtes som én periode. **Hvis der er foretaget dobbeltplodning, er tidspunktet for denne afgørende.**

C. Beplantet **nettoareal**, antal træer og beplantningstæthed

Beplantningstætheden kan konstateres direkte eller beregnes på grundlag af det beplantede **nettoareal**.

A. Frugtsorter **og grundstammer**

For hver frugtart skal der anføres så mange sorter **og disses grundstammer**, ordnet efter deres betydning, at der opdelt efter sort **og grundstamme** for hver medlemsstat anføres mindst 80 % af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart og under alle omstændigheder samtlige sorter **og grundstammer**, som udgør 3 % eller derover af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart.

## B. Træernes alder

Træernes alder beregnes fra tidspunktet for deres udplantning i plantagen. Plantningssæsonen, der strækker sig fra efterår til forår, betragtes som én periode.

C. Beplantet **areal**, antal træer og beplantningstæthed

Beplantningstætheden kan konstateres direkte eller beregnes på grundlag af det beplantede **areal**.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer (KOM(2000) 753 – C5-0637/2000 – 2000/0291(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 753) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285 (C5-0637/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0182/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 212.

Onsdag, den 13. juni 2001

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

### 3. Den fælles markedsordning for humle \* (procedure uden forhandling)

A5-0204/2001

#### Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## BETRAGTNING 2

(2) I henhold til artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1696/71 har Kommissionen for Rådet fremlagt en beretning om den økonomiske udvikling i Den Europæiske Unions humlesektor. Denne beretning viser, at der er sket en gradvis tilpasning af produktionen til efterspørgselskravene, både hvad angår kvantitet, nemlig via en reduktion af dyrkede arealer og producerede mængder, og hvad angår kvalitet gennem sortsomstilling, især til de sorter, der er de mest efterspurgte blandt bryggerierne.

(2) I henhold til artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1696/71 har Kommissionen for Rådet fremlagt en beretning om den økonomiske udvikling i Den Europæiske Unions humlesektor. Denne beretning viser, at der er sket en gradvis tilpasning af produktionen til efterspørgselskravene, både hvad angår kvantitet, nemlig via en reduktion af dyrkede arealer og producerede mængder, og hvad angår kvalitet gennem sortsomstilling, især til de sorter, der er de mest efterspurgte blandt bryggerierne. **Endvidere viser beretningen, at den langsigtede kontraktproduktion har en særlig stabiliserende virkning.**

## Ændring 2

## BETRAGTNING 3

(3) Med den nuværende udvikling indenfor sektoren og da **gennemførelsesperioden for særforanstaltningerne udløber i 2002 samt** af hensyn til visse vigtige producentlandes kommende tiltrædelse af Den Europæiske Union, er det hensigtsmæssigt i en **toårs** periode at forlænge gyldigheden af **det nuværende støttebeløb og** inden den 31. december 2002 at foretage en **undersøgelse af, hvordan den fælles markedsordning fungerer som helhed.**

(3) Med den nuværende udvikling inden for sektoren, og da **de forud indgåede kontrakter om levering af humle sædvanligvis løber i tre til fem år, og det er muligt for producent-sammenslutninger at finansiere strukturforanstaltninger med op til 20 % af den udbetalte støtte,** er det hensigtsmæssigt i en **femårs** periode at forlænge gyldigheden af **producentstøttebeløbet. Endvidere forpligter Kommissionen sig til** af hensyn til visse vigtige producentlandes kommende tiltrædelse af Den Europæiske Union **og den vedvarende strukturelle ændring af humlesektoren** inden den 31. december 2004 at foretage en **vurdering af sektoren og om nødvendigt fremsætte forslag herom.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 345.

Onsdag, den 13. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 3

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 12, stk. 5, litra a (forordning (EØF) nr. 1696/71)

- |  |  |
|--|--|
| a) Støttebeløbet pr. hektar er det samme for alle sortsgrupper. Det fastsættes for et tidsrum på <b>syv</b> år fra <b>1996</b> -høsten til 480 EUR pr. hektar. | a) Støttebeløbet pr. hektar er det samme for alle sortsgrupper. Det fastsættes for et tidsrum på <b>fem</b> år fra <b>2001</b> -høsten til 480 EUR pr. hektar. |
|--|--|

## Ændring 4

## ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 12, stk. 5, litra d (forordning (EØF) nr. 1696/71)

- |  |  |
|--|--|
| d) Tilbageholdelse af støtten er kumulerbar i en periode på højst <b>2</b> år; ved slutningen af denne periode skal hele den tilbageholdte støtte være udbetalt. | d) Tilbageholdelse af støtten er kumulerbar i en periode på højst <b>5</b> år; ved slutningen af denne periode skal hele den tilbageholdte støtte være udbetalt. |
|--|--|

## Ændring 5

## ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 18, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1696/71)

- |  |  |
|--|--|
| 3) I artikel 18, stk. 2, udskiftes datoen »den 1. september 2000« med »den 31. december <b>2002</b> «. | 3) I artikel 18, stk. 2, udskiftes datoen »den 1. september 2000« med »den 31. december <b>2004</b> «. |
|--|--|

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(2000) 834 – C5-0768/2000 – 2000/0330(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 834)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 36 og 37 (C5-0768/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0204/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 345.

Onsdag, den 13. juni 2001

#### 4. Forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001)

**B5-0405, 0406, 0408 og 0409/2001**

##### **Europa-Parlamentets beslutning om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg (den 15.-16. juni 2001)**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets og Kommissionens redegørelser om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i Göteborg den 15.-16. juni 2001,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Cardiff (juni 1998), Helsinki (december 1999), Lissabon (marts 2000) og Stockholm (marts 2001),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om »Ti år efter Rio: Forberedelse af verdenskonferencen om bæredygtig udvikling i 2002« og til Kommissionens debatoplæg om bæredygtig udvikling,
- der henviser til sin beslutning af 31. maj 2001 om miljøpolitik og bæredygtig udvikling: forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (2000/2322(INI))<sup>(1)</sup> og sin holdning af 31. maj 2001 til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets miljøhandlingsprogram for 2001-2010 (KOM(2001) 31 — C5-0032/2001 — 2001/0029(COD))<sup>(2)</sup> samt sin beslutning af 31. maj 2001 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om opfyldelse af vore behov på en ansvarlig måde — integration af miljøhensyn i den økonomiske politik (KOM(2000) 576 — C5-0012/2001 — 2001/2004(COS))<sup>(3)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 31. maj 2001 om Nice-traktaten og Den Europæiske Unions fremtid (2001/2022(INI))<sup>(4)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. maj 2001 om situationen i Mellemøsten<sup>(5)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 15. marts 2001 om styrkelse af Unionens kapacitet til forebyggelse af konflikter og de civile aspekter ved krisestyring<sup>(6)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 17. maj 2001 om den transatlantiske dialog<sup>(7)</sup>,

#### **Udvidelse**

1. minder om, at genforeningen af Europa i et område med fred, sikkerhed, velstand og stabilitet er og bliver Den Europæiske Unions historiske opgave og den vigtigste udfordring i Europa;
2. er foruroliget over den manglende fremdrift i udvidelsesprocessen, som skyldes, at medlemsstaterne nu lægger mest vægt på udvidelsens konsekvenser for de eksisterende politikker, og erkender, at principperne i den nuværende samhørighedspolitik bør videreføres; opfordrer medlemsstaternes regeringer til på fyldestgørende måde at forberede samfundet på;
3. opfordrer Det Europæiske Råd til at sikre, at udvidelsesforhandlingerne fortsætter i øget tempo, således at de ansøgerlande, med hvem forhandlingerne er blevet afsluttet, får mulighed for at deltage i valgene til Europa-Parlamentet i 2004;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 11.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 5.

<sup>(3)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 10.

<sup>(4)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 4.

<sup>(5)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 6.

<sup>(6)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 4.

<sup>(7)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 7.

Onsdag, den 13. juni 2001

4. advarer mod den virkning, som enhver forsinkelse af tiltrædelsen vil have på meningsdannelsen i ansøgerlandene, og noterer sig med stor bekymring den aftagende tilslutning til tiltrædelsen i Central- og Østeuropa, der kræver en indsats fra de pågældende regerings side for at overbevise deres borgere om de gavnlige aspekter af og fordelene ved udvidelsen;
5. glæder sig over, at man for nylig er nået til enighed om en fælles EU-holdning i forbindelse med forhandlingerne med ansøgerlandene;
6. opfordrer Det Europæiske Råd til at sikre, at der i de fremtidige forhandlinger om udvidelsen ikke sker en »sammenfletning« af spørgsmål som fri bevægelighed og tilpasning af de økonomiske perspektiver, og at hvert enkelt ansøgerlands ansøgning får den behandling, som den fortjener; er enig i, at man inden for et begrænset antal områder kunne fastlægge overgangsperioder, men forudsat at de gøres så korte som muligt;
7. beklager, at der opereres med lange overgangsperioder for arbejdstagernes fri bevægelighed, og opfordrer til, at så mange medlemsstater som muligt vælger den kortest mulige overgangsperiode;

### **Unionens fremtid**

8. mener, at der forud for en traktatreform bør gå en omfattende og detaljeret offentlig debat, og at denne debat bør finde sted på europæisk og nationalt plan; opfordrer til oprettelse af nationale udvalg eller andre organer, udpeget af de nationale myndigheder, som skal være ansvarlige for tilrettelæggelsen af denne debat;
9. mener, at det endelige resultat af den kommende reform for det meste vil afhænge af den måde, hvorpå den forberedes, og opfordrer derfor til, at der indkaldes en forsamling med en sammensætning og et mandat svarende til dem, der blev anvendt til den forsamling, som udarbejdede chartret om grundlæggende rettigheder, og som:
  - skal bestå af medlemmer af de nationale parlamenter, Europa-Parlamentet, Kommissionen og regeringerne samt observatører fra ansøgerlandene,
  - er ansvarlig for udarbejdelse af konstitutionelle forslag, som skal danne grundlaget for regeringskonferencens drøftelser og
  - skal træde i funktion i begyndelsen af 2002;
10. mener, at regeringskonferencen bør kaldes sammen til den anden halvdel af 2003, således at dens arbejde afsluttes hen imod slutningen af det pågældende år;
11. tager til efterretning, at den irske folkeafstemning resulterede i en forkastelse af Nice-trakaten; kræver, at Det Europæiske Råd påtager sig det fulde ansvar ikke blot for udarbejdelsen af traktaten, men også for dens ratificering; understreger atter, at der nødvendigvis må gennemføres en gennemgribende reform af den metode, der skal anvendes ved fremtidige traktatændringer, således at der sikres en gennemsigtig konstitutionel udviklingsproces med et bredt engagement fra borgernes side;

### **Bæredygtig udvikling**

12. giver udtryk for sin tilfredshed med den særlige fortrinsstilling, som det svenske formandskab har givet spørgsmålet om bæredygtig udvikling, og opfordrer Det Europæiske Råd til i Göteborg at give mærkbar ny drivkraft til en europæisk politik, der tager sigte på en langsigtet udviklingsstrategi, herunder økonomiske, sociale og miljømæssige aspekter; mener, at det er vigtigt, at Det Europæiske Råd udvikler et stærkt politisk lederskab på dette område; støtter Kommissionens debatoplæg om forberedelsen af en EU-strategi til fremme af en bæredygtig udvikling, men beklager, at det ikke blev fremsendt til Parlamentet så betids, at Parlamentet havde mulighed for at udtale sig om de enkelte forslag i debatoplægget;
13. støtter strategien i debatoplægget, især det tværingsskæbte forslag om at sikre en større grad af kohærens og omkostningseffektivitet i forbindelse med politiske afgørelser på den ene side og fastsættelsen af prioriterede målsætninger samt EU-foranstaltninger for at tage den bæredygtige udviklings største udfordringer uden for Lissabon-strategien op, herunder klimaændringer, trusler mod folkesundheden, rovdriften på naturressourcer og udnyttelsen af jorden på den anden side;

Onsdag, den 13. juni 2001

14. mener, at EU for at bevare sin fundamentale rolle som leder på den internationale scene først og fremmest må fastlægge og vedtage konkrete og realistiske interne målsætninger for at bremse de ikke-bæredygtige tendenser, der presser sig på;
15. opfordrer Kommissionen til at tilføje emnet »bæredygtig fødevareforsyning« til de seks grundlæggende temaer i den europæiske strategi for bæredygtig udvikling og at forelægge konkrete forslag til byudvikling og fysisk planlægning;
16. er af den opfattelse, at de generelle retningslinjer for en økonomisk politik uden besvær kan omfatte målsætninger for miljømæssig bæredygtighed, og understreger, at der ikke er nogen modsætning, men tværtimod en reel komplementaritet mellem ønsket om jobskabelse, økonomisk udvikling og strategier til fremme af en bæredygtig udvikling;
17. understreger, at social integration er en central dimension i enhver bæredygtig udviklingsstrategi; mener, at muligheden for at få adgang til afgørende tjenesteydelser af almen interesse er nøgleelementer i en sådan udvikling; understreger, at fremme af livskvalitet, herunder udvikling af flere og bedre arbejdspladser, burde være en del af denne strategi, og at den socialpolitiske dagsorden, der anerkender betydningen af et langsigtet levedygtigt pensionssystem, derfor må være et vigtigt element i denne sammenhæng;
18. understreger, at der er en forbindelse mellem bæredygtighed og solidaritet og mellem regioner og befolkninger; anmoder derfor Kommissionen om at udarbejde en erklæring om »økonomisk og social samhørighed inden for rammerne af udvidelsen af Den Europæiske Union«, baseret på behovet for at placere debatten om struktur- og samhørighedsfondene i et positivt perspektiv og i en ånd af solidaritet i overensstemmelse med traktaterne og fortidens erfaringer;
19. påpeger, at et af strategiens nøgleelementer bør være global ansvarlighed, og at EU derfor bør yde et væsentligt bidrag til Rio+10-konferencen, der vil blive afholdt i Johannesburg i 2002;
20. anfører, at Cardiff-processen har været af afgørende betydning for den nye fokusering på miljøaspektet i Kommissionen, medlemsstaterne og i Rådet;
21. er af den faste overbevisning, at Cardiff-processen er nøglen til en optimal opfyldelse af bestemmelserne i EF-traktatens artikel 6 og opfordrer derfor statsoverhovederne i Göteborg til på ny at forpligte sig til at fremme Cardiff-processen;
22. kræver vedtagelse i Göteborg af en klar og koncis handlingsplan for en effektiv gennemførelse af en EU-strategi for en bæredygtig udvikling og fastsættelse af tidsfrister for iværksættelse af foranstaltninger og kræver et tilsagn om, at situationen vil blive taget op til fornyet overvejelse på et senere topmøde;
23. kræver, at der indføres en obligatorisk vurdering af virkningerne på miljøet i forbindelse med Kommissionens afgørelser og forslag til retsakter, og at resultaterne offentliggøres; ser frem til vedtagelse og gennemførelse af EU's lovgivning om miljøansvar, men anfører, at forebyggelse af miljøskader, f.eks. ved hjælp af miljørevision, er og bliver den mest bæredygtige metode til beskyttelse af miljøet;
24. støtter Kommissionens forslag om at ændre støtten inden for rammerne af den fælles landbrugs-politik for at kunne belønne produkter og metoder af en høj kvalitet i stedet for kvantitet og for gradvis at afskaffe tobaksstøtten samtidig med iværksættelse af foranstaltninger til udvikling af alternative indtægtskilder og økonomiske aktiviteter for tobaksarbejdere og -avlere;
25. gør opmærksom på, at en EU-strategi til fremme af en bæredygtig udvikling kun vil blive effektiv, hvis der afsættes de nødvendige budgetmæssige ressourcer hertil;
26. understreger, at det er påkrævet at oprette en uafhængig rundbordskonference om bæredygtighed, der skal have til opgave at foretage overvågning, evaluering og opfølgning ud fra politisk prioriterede mål og indikatorer for bæredygtighed; mener, at dette høringsorgan bør afspejle de forskellige interesser i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene og regelmæssigt aflægge beretning til Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen; mener, at Europa-Parlamentet bør være repræsenteret i dette organ og bør høres om udnævnelsen af dets medlemmer;



Onsdag, den 13. juni 2001

27. pålægger sin formand at gennemgå Parlamentets egne arbejdsmetoder for at finde frem til en arbejdsgang, der kan fremme bæredygtig udvikling, og at arrangere en årlig forhandling om bæredygtig udvikling i plenarforsamlingen; pålægger Parlamentets udvalg regelmæssigt at overvåge de fremskridt, der bliver gjort med at gennemføre den bæredygtige dimension i EU-politikkerne;

### **Klimaændringer**

28. forventer, at alle EU's stats- og regeringschefer på ny giver udtryk for deres støtte til Kyoto-protokollen om klimaændringer, og opfordrer dem til at intensivere de diplomatiske forbindelser til De Forenede Staters Kongres i lyset af den seneste udvikling i Washington for igen at få den amerikanske regering »med på vognen«;

29. støtter Kommissionens nylige forslag om opstilling af en målsætning for emission af drivhusgas, som skal opfyldes inden 2020, samt gradvis afskaffelse af støtten til produktionen og forbruget af fossile brændstoffer inden 2010;

### **Udenrigspolitik**

#### *Den europæiske forsvars- og sikkerhedspolitik*

30. gør Rådet opmærksom på de forskellige forslag i Parlamentets tidligere beslutninger om den europæiske forsvars- og sikkerhedspolitik og bekræfter navnlig, at Parlamentet mener, at det er nødvendigt at give den europæiske forsvars- og sikkerhedspolitik en parlamentarisk dimension;

31. glæder sig over medlemsstaternes bestræbelser i de sidste to år for at etablere en særlig hurtig udrykningsstyrke (European Rapid Reaction Force) på 60 000 mand, som i 2003 skal være i beredskab til at blive sat ind inden for 60 dage, og udtrykker sit håb om tilstedeværelse af en indledende operativ kapacitet ved slutningen af 2001;

32. minder medlemsstaterne om deres forpligtelse til at bevare deres forsvarsbudget på det niveau, der er nødvendigt for at opnå de ambitiøse målsætninger for den europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik;

33. giver udtryk for sin tilfredshed med det svenske formandskabs initiativer inden for konfliktforebyggelse og civil krisestyring; opfordrer Det Europæiske Råd til at vedtage et slagkraftigt og effektivt program om konfliktforebyggelse via den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik; understreger, at et sådant program må gennemføres ufortøvet og fokusere på de strukturelle aspekter af konfliktforebyggelse og på civil krisestyring;

34. opfordrer Rådet til på ny at forpligte sig til at føre streng kontrol med eksport samt til at støtte regionale fredsinitiativer som et vigtigt middel til at løse problemerne i forbindelse med missilspredning, og bemærker samtidig, at sådanne bestræbelser bør suppleres af globale og multilaterale tiltag;

#### *Transatlantiske forbindelser*

35. fastholder, at et nært samarbejde mellem USA og EU er afgørende ikke blot for amerikanske og europæiske interesser, men også for globale interesser, når det drejer sig om at behandle spørgsmål vedrørende fattigdomsbekæmpelse, beskyttelse af miljøet, verdenshandlen, den kulturelle mangfoldighed, informationsamfundet, den digitale kløft og organiseret kriminalitet;

36. er overbevist om, at NATO-samarbejdet fortsat vil være af afgørende betydning for sikkerheden og stabiliteten;

37. er foruroliget over USA' s forslag om et missilforsvarssystem; understreger, at det er nødvendigt, at USA rådfører sig med sine europæiske partnere og alle berørte lande forud for udviklingen af et missilforsvarssystem; opfordrer indtrængende Rådet til i sine drøftelser med den amerikanske præsident at sikre, at multilaterale forhandlinger og drøftelser går forud for en eventuel udvikling, der vil kunne berøre traktaten om begrænsning af antiballistiske missilsystemer (ABM-traktaten);

Onsdag, den 13. juni 2001

*Mellemøsten*

38. giver udtryk for sin dybe medfølelse med alle konfliktenes ofre og bevidner sin deltagelse og solidaritet med deres familier; fordømmer på det kraftigste terrorhandlingen i Tel Aviv samt overdreven militær magtanvendelse og alle andre voldshandlinger uanset disses oprindelse;

39. henviser i tråd med EU-formandskabets tidligere erklæring til, at fremskridt med hensyn til alle vigtige spørgsmål i forbindelse med de seneste forhandlinger bør danne grundlag for fremtidige forhandlinger om Mellemøstens permanente status;

40. opfordrer Rådet til at gå i spidsen for et internationalt initiativ vedrørende den israelsk-palæstinske konflikt på grundlag af Mitchell-rapporten og at undersøge mulighederne for en eventuel fælles aktion med USA; en sådan plan bør omfatte et program for nye forhandlinger mellem de to parter, udstationeringen af et internationalt observatørkorps, relevante mekanismer til bekæmpelse af terrorisme, stop for nye bosættelser, beskyttelse af civilbefolkningen samt en fuldstændig håndhævelse af menneskerettighederne og den fjerde Genève-konvention;

*Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien*

41. fordømmer UCK's og andre væbnede gruppers terrorhandlinger på FYROM's territorium; giver udtryk for sin tilfredshed med de initiativer, som Rådet, den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, Javier Solana, og Chris Patten, medlem af Kommissionen, har taget; giver udtryk for sin støtte til de seneste fredsplaner fra regeringen i FYROM og alle de demokratiske partier, der søger at finde frem til en politisk løsning på problemerne i landet;

42. opfordrer indtrængende Kommissionen til at yde den nødvendige bistand i samarbejde med regeringen i FYROM, således at man kan hjælpe flygtningene og civilbefolkningen i konflikten;

\*

\* \*

43. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen samt medlemsstaternes parlamenter.

**5. Luftens indhold af ozon \*\*\*II****A5-0187/2001**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om luftens indhold af ozon (13114/1/2000 – C5-0090/2001 – 1999/0068(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning 13114/1/2000 – (C5-0090/2001) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1999) 125 <sup>(3)</sup>),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 613) <sup>(4)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0187/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 126 af 26.4.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 377 af 29.12.2000, s. 154.

<sup>(3)</sup> EFT C 56 E af 29.2.2000, s. 40.

<sup>(4)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 291.

Onsdag, den 13. juni 2001

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

---

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 3

(3) Det er vigtigt at sikre effektiv beskyttelse mod de skadelige sundhedsmæssige virkninger af eksponering for ozon. De negative virkninger af ozon for plantevækst, økosystemer og miljøet som helhed bør mindskes, så vidt det er muligt. Da ozonforureningen er grænseoverskridende, er det nødvendigt at træffe foranstaltninger på fællesskabsplan.

(3) Det er vigtigt at sikre effektiv beskyttelse mod de skadelige sundhedsmæssige virkninger af eksponering for ozon. De negative virkninger af ozon for plantevækst, økosystemer og miljøet som helhed bør mindskes, så vidt det er muligt. Da ozonforureningen er grænseoverskridende, er det nødvendigt at træffe foranstaltninger på fællesskabsplan. **Det er desuden vigtigt at inddrage ansøgerlandene i dette arbejde på et tidligt tidspunkt.**

Ændring 26

Betragtning 7

(7) Der bør opstilles langsigtede målsætninger med henblik på effektiv beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet. De langsigtede målsætninger bør opstilles på grundlag af ozon- og forureningsbekæmpelsesstrategien, der tager sigte på **så vidt muligt** at mindske afstanden mellem de nuværende ozonniveauer og de langsigtede mål.

(7) Der bør opstilles langsigtede målsætninger med henblik på effektiv beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet. De langsigtede målsætninger bør opstilles på grundlag af ozon- og forureningsbekæmpelsesstrategien, der tager sigte på at **udligne forskellen** mellem de nuværende ozonniveauer og de langsigtede mål **undtagen i de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt.**

Ændring 27

Artikel 2, nr. 10

10) »langsigtet målsætning«: en ozonkoncentration i luften, under hvilken der i henhold til den nuværende viden ikke kan ventes direkte skadelige virkninger på menneskers sundhed og/eller miljøet som helhed. Denne målsætning skal **i det omfang, det er praktisk muligt**, nås på lang sigt med henblik på effektiv beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet

10) »langsigtet målsætning«: en ozonkoncentration i luften, under hvilken der i henhold til den nuværende viden ikke kan ventes direkte skadelige virkninger på menneskers sundhed og/eller miljøet som helhed. Denne målsætning skal nås på lang sigt med henblik på effektiv beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet **undtagen i de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt.**

Ændring 4

Artikel 3, stk. 3, afsnit 1

3. I de zoner og bymæssige områder, der er nævnt i stk. 2, **træffer** medlemsstaterne **foranstaltninger, som er** i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2001/.../EF **med henblik på at udarbejde og iværksætte** en plan eller et program, som sikrer, at målværdien **så vidt muligt** opfyldes fra det i bilag I, afsnit II, nævnte tidspunkt.

3. I de zoner og bymæssige områder, der er nævnt i stk. 2, **sørger** medlemsstaterne i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2001/.../EF **for, at der udarbejdes og iværksættes** en plan eller et program, som sikrer, at målværdien opfyldes fra det i bilag I, afsnit II, nævnte tidspunkt.

Ændring 28

Artikel 4, stk. 1

1. De langsigtede målsætninger for luftens koncentrationer af ozon er anført i bilag I, afsnit III.

1. De langsigtede målsætninger for luftens koncentrationer af ozon, **der med forbehold af de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt, skal nås inden udgangen af 2020**, er anført i bilag I, afsnit III.

Onsdag, den 13. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

Ændring 29  
Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne opstiller en fortegnelse over zoner og bymæssige områder, hvor luftens ozonniveauer, vurderet i overensstemmelse med artikel 9, overskrider de langsigtede målsætninger, der er nævnt i stk. 1, men ikke de målværdier, der er anført i bilag I i afsnit II. For sådanne zoner og bymæssige områder udarbejder og iværksætter medlemsstaterne omkostningseffektive foranstaltninger med henblik på opfyldelse af de langsigtede målsætninger, **så vidt det er muligt**. De pågældende foranstaltninger skal mindst være i overensstemmelse med alle de planer eller programmer, der er nævnt i artikel 3, stk. 3. De skal desuden bygge på foranstaltninger, der er truffet i henhold til bestemmelserne i direktiv 2001/.../EF og anden relevant eksisterende og fremtidig EF-lovgivning.

2. Medlemsstaterne opstiller en fortegnelse over zoner og bymæssige områder, hvor luftens ozonniveauer, vurderet i overensstemmelse med artikel 9, overskrider de langsigtede målsætninger, der er nævnt i stk. 1, men ikke de målværdier, der er anført i bilag I i afsnit II. For sådanne zoner og bymæssige områder udarbejder og iværksætter medlemsstaterne omkostningseffektive foranstaltninger med henblik på opfyldelse af de langsigtede målsætninger **undtagen i de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt**. De pågældende foranstaltninger skal mindst være i overensstemmelse med alle de planer eller programmer, der er nævnt i artikel 3, stk. 3. De skal desuden bygge på foranstaltninger, der er truffet i henhold til bestemmelserne i direktiv 2001/.../EF og anden relevant eksisterende og fremtidig EF-lovgivning.

Ændring 7  
Artikel 5

Medlemsstaterne opstiller en fortegnelse over zoner og bymæssige områder, hvor luftens ozonniveauer opfylder de langsigtede målsætninger. I disse zoner og bymæssige områder **bestræber de sig på at fastholde** ozonniveauerne under niveauet for de langsigtede målsætninger og **at bevare** den bedst mulige luftkvalitet, som er forenelig med en bæredygtig udvikling, samt et højt beskyttelsesniveau for miljøet og folkesundheden.

Medlemsstaterne opstiller en fortegnelse over zoner og bymæssige områder, hvor luftens ozonniveauer opfylder de langsigtede målsætninger. **I det omfang ozonforureningens grænseoverskridende karakter og de meteorologiske betingelser tillader det, fastholder** de ozonniveauerne i disse zoner og bymæssige områder under niveauet for de langsigtede målsætninger og **bevarer** den bedst mulige luftkvalitet, som er forenelig med en bæredygtig udvikling, samt et højt beskyttelsesniveau for miljøet og folkesundheden.

Ændring 10  
Artikel 6, stk. 1, litra b

b) Gøre omfattende årsberetninger tilgængelige for offentligheden og for relevante organisationer som miljøorganisationer, forbrugerorganisationer og organisationer, der varetager følsomme befolkningsgruppers interesser, eller til andre relevante sundhedsrelaterede organer; årsberetningerne skal mindst indeholde oplysninger om alle overskridelser af de koncentrationer, der er opstillet i den langsigtede målsætning for beskyttelse af *sundheden*, informationstærskelværdien samt varslingsstærskelværdien for den relevante gennemsnitsberegningsperiode, eventuelt ledsaget af en kortfattet vurdering af virkningerne af disse overskridelser. De kan, hvor det er relevant, indeholde yderligere oplysninger om og vurderinger af beskyttelse af plantevækst og skove, jf. bilag III, afsnit I. De kan også indeholde oplysninger om relevante prækursorer, for så vidt som disse ikke er omfattet af gældende fællesskabslovgivning.

b) Gøre omfattende årsberetninger tilgængelige for offentligheden og for relevante organisationer som miljøorganisationer, forbrugerorganisationer og organisationer, der varetager følsomme befolkningsgruppers interesser, eller til andre relevante sundhedsrelaterede organer; årsberetningerne skal mindst indeholde oplysninger om alle overskridelser af de koncentrationer, der er opstillet i den langsigtede målsætning (for beskyttelse af *menneskers sundhed og af plantevæksten*), *målværdierne*, informationstærskelværdien samt varslingsstærskelværdien for den relevante gennemsnitsberegningsperiode, eventuelt ledsaget af en kortfattet vurdering af virkningerne af disse overskridelser. De kan, hvor det er relevant, indeholde yderligere oplysninger om og vurderinger af beskyttelse af plantevækst og skove, jf. bilag III, afsnit I. De kan også indeholde oplysninger om relevante prækursorer, for så vidt som disse ikke er omfattet af gældende fællesskabslovgivning.

Ændring 12  
Artikel 7, stk. 1

1. I overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, i direktiv 96/62/EF udarbejder medlemsstaterne på relevante administrative niveauer **specifikke** handlingsplaner, der skal iværksættes på kort sigt for de zoner, hvor der er risiko for overskridelser

1. I overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, i direktiv 96/62/EF udarbejder medlemsstaterne handlingsplaner på de relevante administrative niveauer, **og navnlig på lokalt plan, idet de for hvert enkelt tilfælde og sted anfører de specifikke**

Onsdag, den 13. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

af varslingstærskelværdien, hvis der er gode muligheder for, at denne risiko eller **overskridelsernes varighed** eller **omfang** kan reduceres. Hvis det viser sig, at der ikke er gode muligheder for at reducere risikoen, overskridelsernes varighed eller omfang i de pågældende zoner, er medlemsstaterne undtaget fra bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, i direktiv 96/62/EF. Medlemsstaterne skal afgøre, om der er gode muligheder for at reducere risikoen, overskridelsernes varighed eller omfang, under hensyntagen til de nationale geografiske, meteorologiske og økonomiske betingelser.

Ændring 13  
Artikel 7, stk. 3

3. Når medlemsstaterne udarbejder og iværksætter de kort-sigtede handlingsplaner, **kan de overveje** eksempler på foranstaltninger (hvis effektivitet er *blevet vurderet*), som bør medtages i den i artikel 12 omhandlede vejledning.

Ændring 14  
Artikel 7, stk. 3 a (nyt)

**foranstaltninger**, der skal iværksættes på kort sigt for de zoner, hvor der er risiko for overskridelser af varslingstærskelværdien, hvis der er gode muligheder for, at denne risiko eller **varigheden** eller **omfanget af overskridelsen af varslingstærsklen** kan reduceres. Hvis det viser sig, at der ikke er gode muligheder for at reducere risikoen, overskridelsernes varighed eller omfang i de pågældende zoner, er medlemsstaterne undtaget fra bestemmelserne i artikel 7, stk. 3, i direktiv 96/62/EF. Medlemsstaterne skal afgøre, om der er gode muligheder for at reducere risikoen, overskridelsernes varighed eller omfang, under hensyntagen til de nationale geografiske, meteorologiske og økonomiske betingelser.

3. Når medlemsstaterne udarbejder og iværksætter de kort-sigtede handlingsplaner, **henholder de sig til** eksempler på foranstaltninger (hvis effektivitet er *efterprøvet*), som bør medtages i den i artikel 12 omhandlede vejledning.

**3 a. Medlemsstaterne orienterer Kommissionen, offentligheden og relevante organisationer, såsom miljøorganisationer, forbrugerorganisationer, organisationer, der varetager følsomme befolkningsgruppers interesser, og sundhedsrelaterede organer om såvel resultaterne af deres undersøgelser som indholdet af og gennemførelsen af særlige kortsigtede handlingsplaner.**

Ændring 30  
Artikel 8, stk. 1

1. Hvis overskridelser af målværdier eller langsigtede målsætninger for ozonkoncentrationen i vid udstrækning skyldes emissioner af prækursorer i andre medlemsstater, samarbejder de pågældende medlemsstater i givet fald om at udarbejde fælles planer og programmer for **så vidt muligt** at nå målværdierne eller de langsigtede målsætninger. Kommissionen *bør bistå* hermed. Når Kommissionen opfylder sine forpligtelser i henhold til artikel 11, overvejer den under hensyntagen til direktiv 2001/.../EF, navnlig artikel 9 heri, om der bør træffes yderligere foranstaltninger på fællesskabsplan for at mindske emissionen af prækursorer, der forårsager sådan grænseoverskridende ozonforurening.

1. Hvis overskridelser af målværdier eller langsigtede målsætninger for ozonkoncentrationen i vid udstrækning skyldes emissioner af prækursorer i andre medlemsstater, samarbejder de pågældende medlemsstater i givet fald om at udarbejde fælles planer og programmer for at nå målværdierne eller de langsigtede målsætninger **undtagen i de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt**. Kommissionen *bistår* hermed. Når Kommissionen opfylder sine forpligtelser i henhold til artikel 11, overvejer den under hensyntagen til direktiv 2001/.../EF, navnlig artikel 9 heri, om der bør træffes yderligere foranstaltninger på fællesskabsplan for at mindske emissionen af prækursorer, der forårsager sådan grænseoverskridende ozonforurening.

Ændring 32  
Artikel 10, stk. 1, litra b)

b) senest to år efter udløbet af den periode, hvor overskridelserne af ozonmålværdierne er observeret, sende Kommissionen de planer og programmer, der er nævnt i artikel 3, stk. 3

b) sende Kommissionen **en situationsrapport om overskridelser af de i bilag I, afsnit II, fastsatte målværdier. Ved overskridelser af målværdien for beskyttelse af menneskers sundhed skal denne rapport redegøre for årsagerne**

Onsdag, den 13. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

**til samtlige overskridelser af den målværdikoncentration, der er fastsat i bilag I, afsnit II, punkt 1. Rapporten skal endvidere indeholde** de planer og programmer, der er omtalt i artikel 3, stk. 3 **Rapporten sendes til Kommissionen** senest to år efter udløbet af den periode, hvor overskridelserne af ozonmålværdierne er observeret

## Ændring 33

Artikel 10, stk. 3 litra b)

b) hvert år offentliggøre en fortegnelse over de zoner og bymæssige områder, den har fået tilsendt i medfør af stk. 1, litra a), og senest den 30. november hvert år en rapport om ozonsituationen i sommeren samme år og i det foregående kalenderår, **med det formål at give en oversigt over situationen i de forskellige medlemsstater**

b) hvert år offentliggøre en fortegnelse over de zoner og bymæssige områder, den har fået tilsendt i medfør af stk. 1, litra a), og senest den 30. november hvert år en rapport om ozonsituationen i sommeren samme år og i det foregående kalenderår, **der muliggør en direkte sammenligning af medlemsstaternes præstationer, idet der samtidig tages højde for de forskellige meteorologiske forhold og den grænseoverskridende forurening, og som indeholder en oversigt over alle overskridelser af de langsigtede målsætninger i medlemsstaterne**

## Ændring 22

Artikel 11, stk. 3

3. Rapporten skal endvidere indeholde en vurdering af direktivets bestemmelser sammenholdt med, hvad der konstateres i rapporten, og den ledsages i givet fald af forslag til ændring af dette direktiv.

3. Rapporten skal endvidere indeholde en vurdering af direktivets bestemmelser sammenholdt med, hvad der konstateres i rapporten, og den ledsages i givet fald af forslag til ændring af dette direktiv, **hvorved der navnlig lægges vægt på ozons indvirkning på miljø og menneskers sundhed, idet der tages særlig hensyn til følsomme befolkningsgrupper.**

## Ændring 31

Bilag I, afsnit II og III, tabeller

## Rådets fælles holdning

## II. Målværdier for ozon

	Parameter	Målværdi	År, hvor målværdien så vidt muligt skal være nået
1. Målværdi for sundhedsbeskyttelse	Højeste 8-timers middelværdi inden for én dag	120 µg/m <sup>3</sup> må ikke overskrides i over <b>25 dage</b> pr. år, målt som gennemsnit over 3 år	2010
2. Målværdi for beskyttelse af plantevækst	AOT40 beregnet på grundlag af 1-times værdier fra maj til juli	18 000 µg/m <sup>3</sup> .h, målt som gennemsnit over 5 år	2010

## III. Langsigtede målsætninger for ozon

	Parameter	Langsigtet målsætning
1. Langsigtet målsætning for sundhedsbeskyttelse	Højeste 8-timers middelværdi inden for én dag inden for 1 år	120 µg/m <sup>3</sup>
2. Langsigtet målsætning for beskyttelse af plantevækst	AOT40, beregnet på grundlag af 1-times værdier fra maj til juli	6 000 µg/m <sup>3</sup> .h

Onsdag, den 13. juni 2001

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

## Parlamentets ændring

## II. Målværdier for ozon

	Parameter	Målværdi	År, hvor målværdien skal være nået med forbehold af de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt
1. Målværdi for beskyttelse af menneskers sundhed	Højeste 8-timers middelværdi inden for én dag	120 µg/m <sup>3</sup> må ikke overskrides i over <b>20 dage</b> pr. år, målt som gennemsnit over 3 år	2010
2. Målværdi for beskyttelse af plantevækst	AOT40 beregnet på grundlag af 1-times værdier fra maj til juli	18 000 µg/m <sup>3</sup> .h, målt som gennemsnit over 5 år	2010

## III. Langsigtede målsætninger for ozon

	Parameter	Langsigtet målsætning	År, hvor den langsigtede målsætning skal være nået med forbehold af de tilfælde, hvor det er fysisk umuligt
1. Langsigtet målsætning for beskyttelse af menneskers sundhed	Højeste 8-timers middelværdi inden for én dag inden for 1 år	120 µg/m <sup>3</sup>	<b>2020</b>
2. Langsigtet målsætning for beskyttelse af plantevækst	AOT40, beregnet på grundlag af 1-times værdier fra maj til juli	6 000 µg/m <sup>3</sup> .h	<b>2020</b>

## Ændring 25

## Bilag III, afsnit I, tabel

## Rådets fælles holdning

Målsætning	Type station	Niveau	Gennemsnitsberegningstid	Midlertidige data for hver måned fra april til september	Rapport for hvert år
Informations-tærskelværdi	Alle	180 µg/m <sup>3</sup>	1 time	— for hver dag med overskridelser: dato, samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO <sub>2</sub> -værdier, når det er relevant — månedlig maksimal 1-timesværdi	— for hver dag med overskridelser: dato, samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO <sub>2</sub> -værdier, når det er relevant
Varslings-tærskelværdi	Alle	240 µg/m <sup>3</sup>	1 time	— for hver dag med overskridelser: samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO <sub>2</sub> -værdier, når det er relevant	— for hver dag med overskridelser: samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO <sub>2</sub> -værdier, når det er relevant
Sundhedsbeskyttelse	Alle	120 µg/m <sup>3</sup>	8 timer	— for hver dag med overskridelser: dato, 8-timers maksimum	— for hver dag med overskridelser: dato, 8-timers maksimum
Beskyttelse af plantevækst	Forstad, landdistrikter, baggrund i landdistrikter	AOT40 a) = 6 000 µg/m <sup>3</sup> .h	1 time, akkumuleret fra maj til juli	—	Værdi
Beskyttelse af skove	Forstad, land, baggrund i landdistrikter	AOT40 a) = 20 000 µg/m <sup>3</sup> .h	1 time, akkumuleret fra april til september	—	Værdi

Onsdag, den 13. juni 2001

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

## Parlamentets ændring

	Type station	Niveau	Gennemsnitsberegningsakkumulationstid	Midlertidige data for hver måned fra april til september	Rapport for hvert år
Informations-tærskelværdi	Alle	180 µg/m <sup>3</sup>	1 time	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: dato, samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO<sub>2</sub>-værdier, når det er relevant</li> <li>— månedlig maksimal 1-timesværdi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: dato, samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO<sub>2</sub>-værdier, når det er relevant</li> </ul>
Varslings-tærskelværdi	Alle	240 µg/m <sup>3</sup>	1 time	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO<sub>2</sub>-værdier, når det er relevant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: samlet antal timer med overskridelser, maksimal 1-times ozonværdi og hertil knyttede NO<sub>2</sub>-værdier, når det er relevant</li> </ul>
Beskyttelse af menneskers sundhed	Alle	120 µg/m <sup>3</sup>	8 timer	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: dato, 8-timers maksimum</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— for hver dag med overskridelser: dato, 8-timers maksimum</li> </ul>
Beskyttelse af plantevækst	Forstad, landdistrikter, baggrund i landdistrikter	AOT40 a) = 6 000 µg/m <sup>3</sup> .h	1 time, akkumuleret fra maj til juli	—	Værdi
Beskyttelse af skove	Forstad, land, baggrund i landdistrikter	AOT40 a) = 20 000 µg/m <sup>3</sup> .h	1 time, akkumuleret fra april til september	—	Værdi
<b>Materialer</b>	<b>Alle</b>	<b>40 µg/m<sup>3</sup></b>	<b>1 år</b>	—	<b>Værdi</b>

## 6. Beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande \*\*\*II

A5-0179/2001

### 1.

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3528/86 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod luftforurening (14644/1/2000 REV 1 – C5-0072/2001 – 1999/0159(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (14644/1/2000 REV 1 – C5-0072/2001)<sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling<sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1999) 379<sup>(3)</sup>),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 864)<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 97 af 27.3.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 121 af 24.4.2001, s. 414.

<sup>(3)</sup> EFT C 307 E af 26.10.1999, s. 32.

<sup>(4)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 362.



Onsdag, den 13. juni 2001

- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0179/2001),
1. godkender den fælles holdning;
  2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
  3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

2.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande (14645/1/2000 REV 1 — C5-0073/2001 — 1999/0160(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (14645/1/2000 REV 1 — C5-0073/2001)<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin holdning ved førstebehandling<sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1999) 379)<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 864)<sup>(4)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0179/2001),
1. godkender den fælles holdning;
  2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
  3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
  4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 97 af 27.3.2001, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT C 121 af 24.4.2001, s. 416.

<sup>(3)</sup> EFT C 307 E af 26.10.1999, s. 33.

<sup>(4)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 365.

Onsdag, den 13. juni 2001

## 7. Elektroniske kommunikationsnet og -tjenester \*\*\*I

A5-0202/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (KOM(2000) 392 – C5-0429/2000 – 2000/0183(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

### Ændring 1

Betragtning 5 a (ny)

*(5 a) Tjenesteudbydere bør træffe passende foranstaltninger for at beskytte deres tjenester, om nødvendigt i samarbejde med netudbyderen, og informere abonnenter om eventuelle særlige risici for brud på netsikkerheden. Sådanne risici vedrører især elektroniske kommunikationstjenester via et åbent net såsom Internettet. Det er særlig vigtigt, at tjenesteudbyderen fyldestgørende informerer abonnenter på og brugere af sådanne tjenester om eksisterende sikkerhedsrisici, som tjenesteudbyderen ikke har mulighed for at afhjælpe. Tjenesteudbydere, som udbyder offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester via Internettet, bør informere brugere og abonnenter om, hvordan de kan sikre deres kommunikation, f.eks. ved at anvende bestemte typer software eller krypteringsteknologi. Sikkerheden evalueres på baggrund af artikel 17 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>.*

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

### Ændring 2

Betragtning 19

(19) Den stigende konkurrence inden for alle former for netadgang og tjenester resulterer i flere valgmuligheder for brugerne. Der er forskel på såvel konkurrenceniveauet som valgmulighederne i de forskellige medlemsstater, og de samme forskelle ses inden for medlemsstaterne mellem forskellige geografiske områder og mellem forskellige former for netadgang og tjenester. **En virksomhed, der tidligere har haft eksklusive rettigheder, kan imidlertid bevare en stærk markedsposition med hensyn til visse former for netadgang og tjenester.** Visse brugere kan være fuldstændig afhængige af den netadgang og de tjenester, der udbydes af en virksomhed

(19) Den stigende konkurrence inden for alle former for netadgang og tjenester resulterer i flere valgmuligheder for brugerne. Der er forskel på såvel konkurrenceniveauet som valgmulighederne i de forskellige medlemsstater, og de samme forskelle ses inden for medlemsstaterne mellem forskellige geografiske områder og mellem forskellige former for netadgang og tjenester. Visse brugere kan **imidlertid** være fuldstændig afhængige af den netadgang og de tjenester, der udbydes af en virksomhed med en stærk markedsposition. Som helhed er det af hensyn til effektiviteten og med henblik på at fremme den frie konkurrence vigtigt, at taksterne for de tjenester, der

<sup>(1)</sup> EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 238.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

med en stærk markedsposition. Som helhed er det af hensyn til effektiviteten og med henblik på at fremme den frie konkurrence vigtigt, at taksterne for de tjenester, der udbydes af en virksomhed med en stærk markedsposition, er omkostningsbaserede. Af effektivitets- og samfundsmæssige årsager bør de takster, slutbrugerne skal betale, afspejle såvel efterspørgsels- som omkostningsforhold, forudsat at det ikke fører til konkurrencefordrejning. Der er risiko for, at en virksomhed, der har en stærk markedsposition, på forskellig vis vil forsøge at blokere for andre aktører eller fordreje konkurrencen, f.eks. ved at forlange unaturligt høje priser eller ågerpriser, stille krav om samlet levering af bestemte tjenester eller favorisere visse forbrugere uretmæssigt frem for andre. Forsyningspligten og hensynet til almenhedens interesse gør det nødvendigt at afvige fra normal forretningspraksis for visse forbrugere, takster og takststrukturer. Virksomheder, der anses for at have en stærk markedsposition, skal imidlertid ikke pålægges unødvendige forskrifter på markeder med fri konkurrence. De nationale tilsynsmyndigheder bør derfor have beføjelse til at indføre, opretholde eller ophæve reguleringen af detailpriserne for virksomheder med en stærk markedsposition. Fastlæggelse af prislofter, geografisk prisudligning eller lignende metoder kan tages i brug for at fremme den frie konkurrence og samtidig varetage hensynet til almenhedens interesse, herunder sikre, at priserne på de offentligt tilgængelige telefonitjenester fortsat er rimelige for bestemte brugergrupper. For at de nationale tilsynsmyndigheder kan opfylde deres lovbestemte forpligtigelser på området, herunder kontrollere taksterne, er det nødvendigt, at de har adgang til de fornødne oplysninger om omkostningsregnskaber.

## ÆNDRINGER

udbydes af en virksomhed med en stærk markedsposition, er omkostningsbaserede. Af effektivitets- og samfundsmæssige årsager bør de takster, slutbrugerne skal betale, afspejle såvel efterspørgsels- som omkostningsforhold, forudsat at det ikke fører til konkurrencefordrejning. Der er risiko for, at en virksomhed, der har en stærk markedsposition, på forskellig vis vil forsøge at blokere for andre aktører eller fordreje konkurrencen, f.eks. ved at forlange unaturligt høje priser eller ågerpriser, stille krav om samlet levering af bestemte tjenester eller favorisere visse forbrugere uretmæssigt frem for andre. Forsyningspligten og hensynet til almenhedens interesse gør det nødvendigt at afvige fra normal forretningspraksis for visse forbrugere, takster og takststrukturer. Virksomheder, der anses for at have en stærk markedsposition, skal imidlertid ikke pålægges unødvendige forskrifter på markeder med fri konkurrence. De nationale tilsynsmyndigheder bør derfor have beføjelse til at indføre, opretholde eller ophæve reguleringen af detailpriserne for virksomheder med en stærk markedsposition. Fastlæggelse af prislofter, geografisk prisudligning eller lignende metoder kan tages i brug for at fremme den frie konkurrence og samtidig varetage hensynet til almenhedens interesse, herunder sikre, at priserne på de offentligt tilgængelige telefonitjenester fortsat er rimelige for bestemte brugergrupper. For at de nationale tilsynsmyndigheder kan opfylde deres lovbestemte forpligtigelser på området, herunder kontrollere taksterne, er det nødvendigt, at de har adgang til de fornødne oplysninger om omkostningsregnskaber. **Intervention på detailmarkedet kan imidlertid kun til-lades, hvis aktioner i henhold til ramedirektiverne og direktiverne om netadgang og telekommunikation har vist sig at slå fejl. Der bør ligeledes tilskyndes til tilbageholdenhed med hensyn til forskrifter på helt nye markeder.**

## Ændring 3

## Betragtning 26

(26) Let adgang til det internationale telefonnet er af største betydning både for de europæiske borgere og for europæisk erhvervsliv. »00« anvendes allerede som det normale udlandspræfiks ved telefonopkald i EF. Det er muligt at indføre eller opretholde særordninger for lokale telefonopkald mellem to medlemsstater, der støder op til hinanden. Alle operatører bør forpligtes til at ekspedere **ikke blot** opkald, der indledes med den europæiske regionalkode »3883«, **men også** opkald, der indledes af alle andre regional-koder, der benyttes i Europa.

(26) Let adgang til det internationale telefonnet er af største betydning både for de europæiske borgere og for europæisk erhvervsliv. »00« anvendes allerede som det normale udlandspræfiks ved telefonopkald i EF. Det er muligt at indføre eller opretholde særordninger for lokale telefonopkald mellem to medlemsstater, der støder op til hinanden. **Der er fremsat forslag om en ny europæisk regionalkode »3883«, og med forbehold af offentliggørelsen af en evalueringsrapport fra Kommissionen, bør alle operatører forpligtes** til at ekspedere opkald, der indledes med den europæiske regionalkode »3883«, **på lige fod med** opkald, der indledes af alle andre regional-koder, der benyttes i Europa.

## Ændring 4

## Betragtning 27

(27) Faciliteter som tonesignalering og nummervisning er normalt til rådighed på moderne telefoncentraler og kan derfor i stigende grad udbydes uden eller med ganske få omkostninger. Tonesignalering anvendes i stadig højere grad til interaktiv kommunikation med særtjenester og -faciliteter, herunder tillægstjenester, og manglende adgang til denne facilitet kan

(27) Faciliteter som tonesignalering og nummervisning er normalt til rådighed på moderne telefoncentraler og kan derfor i stigende grad udbydes uden eller med ganske få omkostninger. Tonesignalering anvendes i stadig højere grad til interaktiv kommunikation med særtjenester og -faciliteter, herunder tillægstjenester, og manglende adgang til denne facilitet kan

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

forhindre, at brugerne får adgang til disse tjenester. Medlemsstaterne behøver ikke at stille krav om, at disse faciliteter udbydes, såfremt det allerede er tilfældet. Direktiv [om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for den elektroniske kommunikationssektor sikrer brugernes privatliv] for så vidt angår specificeret fakturering ved at give dem mulighed for at beskytte deres privatliv i forbindelse med nummervisning.

forhindre, at brugerne får adgang til disse tjenester. Medlemsstaterne behøver ikke at stille krav om, at disse faciliteter udbydes, såfremt det allerede er tilfældet. Direktiv [om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for den elektroniske kommunikationssektor] sikrer brugernes privatliv for så vidt angår specificeret fakturering ved at give dem mulighed for at beskytte deres privatliv i forbindelse med nummervisning. **Udviklingen af disse tjenesteydelser på paneuropæisk plan vil gavne forbrugerne og støttes via dette direktiv.**

## Ændring 5

## Betragtning 32

(32) Det er i et konkurrencebaseret miljø vigtigt, at de nationale tilsynsmyndigheder tager hensyn til de berørte parter, herunder brugernes og forbrugernes, synspunkter i forbindelse med spørgsmål, der berører bruger- og forbrugerrettigheder. Der skal foreligge effektive procedurer til afgørelse af tvister mellem på den ene side brugere eller forbrugere og på den anden side de virksomheder, der udbyder offentligt tilgængelige kommunikationstjenester. Medlemsstaterne bør henholde sig fuldt ud til Kommissionens henstilling 98/257/EF om udenretlig bilæggelse af tvister på forbrugerområdet.

(32) Det er i et konkurrencebaseret miljø vigtigt, at de nationale tilsynsmyndigheder tager hensyn til de berørte parter, herunder brugernes og forbrugernes, synspunkter i forbindelse med spørgsmål, der berører bruger- og forbrugerrettigheder. **Samregulering, som dette direktivs bestemmelser tilskynder til, er et hensigtsmæssigt redskab til fremme af bedre kvalitetsnormer og en højnelse af serviceniveauet.** Der skal foreligge effektive procedurer til afgørelse af tvister mellem på den ene side brugere eller forbrugere og på den anden side de virksomheder, der udbyder offentligt tilgængelige kommunikationstjenester. Medlemsstaterne bør henholde sig fuldt ud til Kommissionens henstilling 98/257/EF af 30. marts 1998 om udenretlig bilæggelse af tvister på forbrugerområdet. **Indføres samregulering, bør al tilsvarende formel regulering – f.eks. regler for generelle tilladelser – fjernes eller ændres for at undgå, at der kommer til at gælde endnu flere regler og skabes flere risikomomenter for virksomhederne. Samreguleringsmekanismer skal følge de samme principper som formel regulering, dvs. at de skal være objektive, begrundede, forholdsmæssige, ikke-diskriminerende og gennemskuelige.**

## Ændring 6

## Artikel 1, stk. 2

2. Formålet **med dette direktiv** er med udgangspunkt i effektiv konkurrence og reelle valgmuligheder at sikre, at der i hele Fællesskabet stilles **elektroniske kommunikationstjenester** af tilstrækkelig høj kvalitet til rådighed **til rimelige priser** og at tage højde for de tilfælde, hvor brugernes og forbrugernes behov ikke kan opfyldes tilfredsstillende ad kommerciel vej. Et yderligere mål er at sikre interoperabilitet mellem digital-tv-udstyr til forbrugerne.

2. Formålet er med udgangspunkt i effektiv konkurrence og reelle valgmuligheder at sikre, at der i hele Fællesskabet stilles **tjenester** af tilstrækkelig høj kvalitet til rådighed, og at **der tages højde** for de tilfælde, hvor brugernes og forbrugernes behov ikke kan opfyldes tilfredsstillende ad kommerciel vej.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

**2 a.** I direktivet fastlægges brugeres og forbrugeres rettigheder samt de tilsvarende forpligtelser, der påhviler de selskaber, der udbyder elektroniske kommunikationsnet og -tjenester. Med henblik på at sikre forsyningspligten på åbne markeder med fri konkurrence fastlægger direktivet et minimum af tjenester af en nærmere angiven kvalitet, som alle brugere og forbrugere bør have adgang til under hensyntagen til særlige nationale forhold til rimelige priser, uden at dette resulterer i konkurrenceforvridning. I direktivet fastsættes endvidere målsætninger med hensyn til udbud af en række obligatoriske tjenester, som f.eks. tilrådighedsstillelsen af faste kredsløb. Et yderligere mål er at sikre interoperabilitet mellem digital-tv-udstyr til forbrugerne.

## Ændring 7

## Artikel 2, litra d-g

- d) »offentligt telefonnet«: **transmissionssystemer samt koblings- og dirigeringsudstyr og andre ressourcer**, der anvendes til udbud af offentligt tilgængelige telefonitjenester. Det offentlige telefonnet understøtter fremføring mellem nettermineringspunkter af samtaler samt andre former for kommunikation, herunder telefax og data. Tilslutningen til det offentlige telefonnet på et fast sted kan **være trådløs eller fast**
- e) »offentligt tilgængelig telefonitjeneste«: en tjeneste, der stilles til rådighed for offentligheden med henblik på etablering og modtagelse af nationale og internationale opkald, samt adgang til alarmtjenester ved hjælp af »112« via et eller flere numre i en national eller international nummerplan. Tjenesterne kan også omfatte telefonistekspedition, nummeroplysningstjenester, offentlige betalingstelefoner, udbud af tjenester på særlige vilkår og/eller udbud af særlige faciliteter for handicappede eller abonnenter med særlige sociale behov
- f) »nettermineringspunkt«: det fysiske punkt, hvor en abonnent får adgang til et offentligt kommunikationsnet. For net, hvor der anvendes kobling eller rutning, identificeres nettermineringspunktet ved hjælp af en specifik netadresse, der kan knyttes til abonnentens nummer eller navn. Nettermineringspunkterne afgrænser de forskellige systemer i reguleringsojemed. Det er den nationale tilsynsmyndighed, der har ansvaret for at lokalisere nettermineringspunkterne
- g) »geografisk nummer«: et nummer fra den nationale nummerplan, hvor en del af talstrukturen indeholder en geografisk information, der anvendes til at dirigere opkald til den fysiske placering af nettermineringspunktet for den abonnent, som har fået nummeret tildelt.
- d) »offentligt telefonnet«: **et elektronisk kommunikationsnet**, der anvendes til udbud af offentligt tilgængelige telefonitjenester. Det offentlige telefonnet understøtter fremføring mellem nettermineringspunkter af samtaler samt andre former for kommunikation, herunder telefax og data. Tilslutningen til det offentlige telefonnet på et fast sted kan **skede under en hvilken som helst form, herunder fast nettilslutning**
- e) »offentligt tilgængelig telefonitjeneste«: en tjeneste, der stilles til rådighed for offentligheden med henblik på etablering og modtagelse af nationale og internationale opkald, samt adgang til alarmtjenester ved hjælp af »112« via et eller flere numre i en national eller international nummerplan. Tjenesterne kan også omfatte telefonistekspedition, nummeroplysningstjenester, offentlige betalingstelefoner, udbud af tjenester på særlige vilkår og/eller udbud af særlige faciliteter for handicappede eller abonnenter med særlige sociale behov
- f) »nettermineringspunkt«: det fysiske punkt, hvor en abonnent får adgang til et offentligt kommunikationsnet. For net, hvor der anvendes kobling eller rutning, identificeres nettermineringspunktet ved hjælp af en specifik netadresse, der kan knyttes til abonnentens nummer eller navn. Nettermineringspunkterne afgrænser de forskellige systemer i reguleringsojemed. Det er den nationale tilsynsmyndighed, der har ansvaret for at lokalisere nettermineringspunkterne
- g) »geografisk nummer«: et nummer fra den nationale nummerplan, hvor en del af talstrukturen indeholder en geografisk information, der anvendes til at dirigere opkald til den fysiske placering af nettermineringspunktet for den abonnent, som har fået nummeret tildelt

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*g a) »tilknyttet tjeneste«: en tjeneste, herunder telefonistasistance, nummeroplysningstjeneste og programoversigtens præsentationsdel, der er knyttet til et elektronisk kommunikationsnet eller en elektronisk kommunikationstjeneste, og som letter brugen af dette net eller denne tjeneste.*

## Ændring 8

## Artikel 3, stk. 2

2. Medlemsstaterne fastlægger den mest effektive og hensigtsmæssige strategi til varetagelse af forsyningspligten under iagttagelse af principperne om gennemskuelig, objektivitet og ikke-diskriminering. De skal i videst muligt omfang undgå konkurrencefordrejning og navnlig undlade at udbyde tjenester til priser eller på betingelser eller vilkår, der afviger fra almindelige forretningsmæssige betingelser, og samtidig tilgodese almenhedens interesse.

2. Medlemsstaterne fastlægger den mest effektive og hensigtsmæssige strategi til varetagelse af forsyningspligten under iagttagelse af principperne om gennemskuelig, objektivitet, **konkurrencemæssig neutralitet** og ikke-diskriminering. De skal i videst muligt omfang undgå konkurrencefordrejning og navnlig undlade at udbyde tjenester til priser eller på betingelser eller vilkår, der afviger fra almindelige forretningsmæssige betingelser, og samtidig tilgodese almenhedens interesse.

## Ændring 9

## Artikel 4, stk. 2

2. Tilslutningen skal give brugerne mulighed for at foretage og modtage lokale, nationale og internationale telefonopkald, telefaxopkald og dataoverførsler ved transmissionshastigheder, der er tilstrækkelige til at få adgang til Internettet.

2. Tilslutningen skal give brugerne mulighed for at foretage og modtage lokale, nationale og internationale telefonopkald, telefaxopkald og dataoverførsler ved transmissionshastigheder, der er tilstrækkelige til at få **effektiv** adgang til Internettet. **Medlemsstaterne tager højde for den gængse teknologi ved fastsættelsen af disse transmissionshastigheder. De fastsætter ikke hastigheder ud over, hvad den brede offentlighed har til rådighed.**

## Ændring 10

## Artikel 6, stk. 2

2. En medlemsstat kan vælge ikke at anvende kravene i stk. 1 på hele sit område eller en del heraf med grundlag i en høring af de berørte parter i henhold til artikel 29.

2. *Vedrører ikke den danske tekst*

## Ændring 66

## Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer i det fornødne omfang særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere med særlige sociale behov har lige adgang til offentligt tilgængelige **telefonitjenester**, herunder alarmtjenester og nummeroplysningstjenester, til rimelige priser.

1. Medlemsstaterne træffer i det fornødne omfang særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere med særlige sociale behov har lige adgang til offentligt tilgængelige **elektroniske kommunikationstjenester**, herunder alarmtjenester og nummeroplysningstjenester, til rimelige priser.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 11  
 Artikel 7, stk. 2

**Artikel 21 a****Valg af virksomheder og tjenesteudbydere for handicappede og brugere med særlige behov**

2. Medlemsstaterne kan under hensyn til de nationale forhold træffe særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere med særlige behov i lighed med størsteparten af brugerne også får mulighed for at vælge operatører og tjenesteudbydere.

Medlemsstaterne kan under hensyn til de nationale forhold træffe særlige foranstaltninger for at sikre, at handicappede og brugere med særlige behov i lighed med størsteparten af brugerne også får mulighed for at vælge operatører og tjenesteudbydere. **Medlemsstaterne definerer efter offentlig høring, hvad der forstås ved brugere med særlige behov.**

Ændring 12  
 Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan **efter behov** udpege en eller flere virksomheder for at sikre, at der udbydes de i artikel 4-7 omhandlede tjenester **på hele deres område**. Medlemsstaterne kan udpege forskellige virksomheder eller grupper af virksomheder til at varetage forskellige elementer af forsyningspligten.

1. Medlemsstaterne kan **på grundlag af et forslag fra de nationale tilsynsmyndigheder** udpege en eller flere virksomheder for at sikre, at der udbydes de i artikel 4-7 omhandlede tjenester. Medlemsstaterne kan udpege forskellige virksomheder eller grupper af virksomheder til at varetage forskellige elementer af forsyningspligten **og/eller dække forskellige dele af medlemsstaternes område**.

Ændring 13  
 Artikel 8, stk. 3

3. Medlemsstaterne udpeger de virksomheder, der skal varetage forsyningspligten på hele deres område eller en del heraf, ved hjælp af en effektiv, objektiv og gennemskuelig tildelingsstrategi. Blandt tildelingsmetoderne kan nævnes iværksættelse af offentlige udbud og offentlige auktioner med henblik på at sikre, at forsyningspligten varetages på en omkostningseffektiv måde og som led i fastsættelsen af nettoomkostningerne i forbindelse med forsyningspligten.

3. Medlemsstaterne udpeger de virksomheder, der skal varetage forsyningspligten på hele deres område eller en del heraf, ved hjælp af en effektiv, objektiv og gennemskuelig tildelingsstrategi. **Strategien skal i et behørigt tidsrum gøres til genstand for offentlig høring, hvor alle interesserede parter får mulighed for at give udtryk for deres synspunkter.** Blandt tildelingsmetoderne kan nævnes iværksættelse af offentlige udbud og offentlige auktioner med henblik på at sikre, at forsyningspligten varetages på en omkostningseffektiv måde og som led i fastsættelsen af nettoomkostningerne i forbindelse med forsyningspligten. **Under alle omstændigheder bør nettets integritet og tjenestens kontinuitet og kvalitet fortsat sikres.**

Ændring 14  
 Artikel 9, overskrift og stk. 1

**Takstniveau og takststruktur**

1. De nationale tilsynsmyndigheder overvåger udviklingen i niveauet og strukturen af detailtaksterne for den offentligt tilgængelige telefonitjeneste på faste steder, som udbydes af de udpegede virksomheder, navnlig i forhold til **nationale forbrugerpriser og det nationale indtægtsniveau**. De kan under hensyn til de nationale forhold forlange, at den eller de udpegede virksomheder tilbyder forbrugerne særlige takstvilkår

**Rimelige takster**

1. De nationale tilsynsmyndigheder overvåger udviklingen i niveauet og strukturen (**herunder oprettelsesgebyr, depositum og andre faste beløb**) af detailtaksterne for den offentligt tilgængelige telefonitjeneste på faste steder, som udbydes af de udpegede virksomheder, navnlig i forhold til **leveomkostnings tiltag (under hensyntagen til priser og indtægter samt behov hos personer med lav indkomst og med særlige sociale behov)**.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

eller -ordninger, der afviger fra de takster, der anvendes på almindelige forretningsmæssige vilkår, navnlig for at sikre, at personer med lave indkomster eller personer med særlige sociale behov **ikke hindres i at få** adgang til **eller** anvende **den offentligt tilgængelige telefonitjeneste**.

**I forbindelse hermed samarbejder de nationale tilsynsmyndigheder med forbrugersammenslutninger og andre involverede parter (sammenslutninger, der arbejder på det sociale område, ngo'er, etc.).** De kan under hensyn til de nationale forhold forlange, at den eller de udpegede virksomheder tilbyder forbrugerne særlige takstvilkår eller -ordninger, der afviger fra de takster, der anvendes på almindelige forretningsmæssige vilkår, navnlig for at sikre, at **alle befolkningsgrupper, herunder** personer med lave indkomster eller personer med særlige sociale behov, **har** adgang til **og kan** anvende **telefonitjenesten**.

## Ændring 15

## Artikel 9, stk. 3

3. Medlemsstaterne kan i stedet for at kræve, at de udpegede virksomheder anvender særlige takstvilkår eller ensartede takster yde støtte til forbrugere, som har særlige **økonomiske eller** sociale behov, f.eks. ved at tilbyde dem at benytte den offentlige telefonitjeneste til en særlig takst.

3. Medlemsstaterne kan i stedet for at kræve, at de udpegede virksomheder anvender særlige takstvilkår eller ensartede takster yde støtte til forbrugere, som har **en lav indkomst eller** særlige sociale behov, f.eks. ved at tilbyde dem at benytte den offentlige telefonitjeneste til en særlig takst.

## Ændring 16

## Artikel 10, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at de udpegede virksomheder i forbindelse med udbud af faciliteter og tjenester, der ligger ud over **tilslutningen til det offentlige telefonnet og de offentligt tilgængelige telefonitjenester**, fastsætter taksterne på en sådan måde, at **brugeren** ikke er tvunget til at betale for faciliteter eller tjenester, der ikke er nødvendige for eller kræves til den tjeneste, der er anmodet om.

1. Medlemsstaterne sikrer, at de udpegede virksomheder i forbindelse med udbud af faciliteter og tjenester, der ligger ud over **forsyningspligten som defineret i artikel 4 til 7**, fastsætter taksterne på en sådan måde, at **abonnenten** ikke er tvunget til at betale for faciliteter eller tjenester, der ikke er nødvendige for eller kræves til den tjeneste, der er anmodet om.

## Ændring 17

## Artikel 10, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at de udpegede virksomheder udbyder de særlige faciliteter og tjenester i bilag I, således at forbrugerne kan kontrollere deres udgifter og hindre, at tilslutningen afbrydes uden grund.

2. Medlemsstaterne sikrer, at de udpegede virksomheder udbyder de særlige faciliteter og tjenester i bilag I, **del A**, således at forbrugerne kan kontrollere deres udgifter og hindre, at tilslutningen afbrydes uden grund.

## Ændring 18

## Artikel 11, stk. 1

1. De nationale tilsynsmyndigheder sikrer, at alle virksomheder med forpligtelser i medfør af artikel 4 offentliggør fyldestgørende og ajourførte oplysninger om kvaliteten af den udbudte netadgang og de udbudte tjenester på grundlag af de parametre, definitioner og målemetoder, der er anført i bilag III. De oplysninger, der offentliggøres, skal også meddeles den nationale tilsynsmyndighed.

1. De nationale tilsynsmyndigheder sikrer, at alle virksomheder med forpligtelser i medfør af artikel 4 offentliggør fyldestgørende og ajourførte oplysninger om kvaliteten af den udbudte netadgang og de udbudte tjenester på grundlag af de parametre, definitioner og målemetoder, der er anført i bilag III, **og andre foranstaltninger, som tager sigte på at vurdere effektiviteten af særlige foranstaltninger for handicappede**. De oplysninger, der offentliggøres, skal også meddeles den nationale tilsynsmyndighed.



Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 19

## Artikel 12, stk. 1, afsnit 1

1. De nationale tilsynsmyndigheder **vurderer, hvor det er relevant**, om varetagelsen af forsyningspligten udgør en urimelig byrde for de forsyningspligtige virksomheder.

1. De nationale tilsynsmyndigheder **afgør**, om **og i hvilket omfang** varetagelsen af forsyningspligten udgør en urimelig byrde for de forsyningspligtige virksomheder.

## Ændring 20

## Artikel 12, stk. 2

2. Beregningen af nettoomkostningerne ved forsyningspligten som nævnt i stk. 1, litra a), **kontrolleres af en uafhængig instans eller organisation. Resultaterne af omkostningsberegningen og revisionsresultatet offentliggøres.**

2. **Nationale tilsynsmyndigheder sikrer, at de udgifter, som anvendes ved** beregningen af nettoomkostningerne ved forsyningspligten som nævnt i stk. 1, litra a), **og resultaterne heraf er gennemsigtige og offentligt tilgængelige, og at centrale oplysninger, der leveres af den udpegede virksomhed, kontrolleres af en uafhængig instans.**

## Ændring 21

## Artikel 13, stk. 1

1. Såfremt de nationale tilsynsmyndigheder på grundlag af de nettoomkostninger, som beregnes i henhold til artikel 12, og som skal afholdes af en virksomhed, der er blevet udpeget til at varetage forsyningspligten, mener, at en virksomhed pålægges en urimelig byrde, **kan** medlemsstaten **vælge**:

1. Såfremt de nationale tilsynsmyndigheder på grundlag af de nettoomkostninger, som beregnes i henhold til artikel 12, og som skal afholdes af en virksomhed, der er blevet udpeget til at varetage forsyningspligten, mener, at en virksomhed pålægges en urimelig byrde, **skal** medlemsstaten:

a) **at** indføre en ordning, der giver mulighed for at yde erstatning til den pågældende virksomhed for de beregnede nettoomkostninger over de statslige budgetter, eller

a) indføre en ordning, der giver mulighed for at yde erstatning til den pågældende virksomhed over de statslige budgetter **eller med støtte fra særlige fonde (som f.eks. lotterier eller spektrumauktioner)** for de beregnede nettoomkostninger **og/eller**

b) **at** bidrage til finansieringen af nettoomkostningerne ved forsyningspligten.

b) bidrage til finansieringen af nettoomkostningerne ved forsyningspligten.

## Ændring 22

## Artikel 13, stk. 2

2. Såfremt nettoomkostningerne samfinansieres som anført i stk. 1, litra b), fastlægger medlemsstaterne en samfinansieringsordning, som forvaltes af en instans uden tilknytning til modtagerne under de nationale tilsynsmyndigheders **kontrol**. Der kan kun ydes støtte til **de i** artikel 12 **omhandlede** nettoomkostninger, som er forbundet med de forpligtelser, der er fastlagt i artikel 3-10.

2. Såfremt nettoomkostningerne samfinansieres som anført i stk. 1, litra b), fastlægger medlemsstaterne en samfinansieringsordning, som forvaltes af en instans uden tilknytning til modtagerne under de nationale tilsynsmyndigheders **overvågning**. Der kan kun ydes støtte til nettoomkostninger, **der beregnes i henhold til** artikel 12, **og** som er forbundet med de forpligtelser, der er fastlagt i artikel 3-10.

## Ændring 23

## Artikel 15, stk. 2

2. Revurderingen foretages med grundlag i den samfundsmæssige, erhvervsmæssige og teknologiske udvikling. Revurderingen iværksættes i overensstemmelse med bilag V.

2. Revurderingen foretages med grundlag i den samfundsmæssige, erhvervsmæssige og teknologiske udvikling, **bl.a. med hensyn til mobilitet og højkapacitet**. Revurderingen iværksættes i overensstemmelse med bilag V. **Den skal foregå i størst tænkelig åbenhed med høring af alle berørte aktører. I forbindelse med denne revurdering forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport.**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 24

## Artikel 16, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer ved dette direktivs ikrafttræden og **med jævne mellemrum** herefter, at de nationale tilsynsmyndigheder foretager en markedsanalyse efter proceduren i artikel 14, stk. 3, i direktiv [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester] for at afgøre, om de i stk. 1 omhandlede forpligtelser skal fastholdes, ændres eller trækkes tilbage. Foranstaltningerne træffes efter proceduren i artikel 6, stk. 2-5, i direktiv [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester].

2. Medlemsstaterne sikrer ved dette direktivs ikrafttræden og herefter **mindst hvert år**, at de nationale tilsynsmyndigheder foretager en markedsanalyse efter proceduren i artikel 14, stk. 3, i direktiv [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester] for at afgøre, om de i stk. 1 omhandlede forpligtelser skal fastholdes, ændres eller trækkes tilbage. **De nationale tilsynsmyndigheder iværksætter en offentlig høring om alle spørgsmål vedrørende regulering af detailtakster, herunder indførelse, ændring eller eventuel tilbagetrækning af en sådan regulering.** Foranstaltningerne træffes efter proceduren i artikel 6, stk. 2-5, i direktiv .../.../EF [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester].

## Ændring 25

## Artikel 16, stk. 3

3. Hvis de nationale tilsynsmyndigheder som følge af en markedsanalyse udført i overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i direktiv [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester] konstaterer, at markedet ikke er tilstrækkelig konkurrencebaseret, skal de sørge for, at virksomheder, der **har** en stærk markedsposition på **dette** marked, **baserer deres takster på omkostningerne** og ikke forlanger unaturligt høje priser, forhindrer nye operatører i at komme ind på markedet eller begrænser konkurrencen ved at fastsætte ågerpriser, der favoriserer bestemte brugere, eller uden grund sammenlægger taksterne for de pågældende tjenester. **De nationale tilsynsmyndigheder kan fastsætte lofter over detailpriserne for sådanne virksomheder for at beskytte brugernes og forbrugernes interesser og fremme den frie konkurrence.**

3. Hvis de nationale tilsynsmyndigheder som følge af en markedsanalyse udført i overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i direktiv .../.../EF [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester] konstaterer

- at markedet **for tilrådighedsstillelse af tjenester i detailledet, herunder et minimum af tjenester via faste kredsløb som anført i nærværende direktiv** ikke er tilstrækkelig konkurrencebaseret **hverken på det pågældende tidspunkt eller fremover**
- **at en sådan manglende konkurrenceevne har vedvarende karakter, samt**
- **at forpligtelser i henhold til direktiv .../.../EF [om adgang til og samtrafik mellem elektroniske kommunikationsnet og tilhørende faciliteter] ikke opfylder brugernes og forbrugernes behov,**

skal de sørge for, at virksomheder, der **er indberettet som havende** en stærk markedsposition på **det pågældende** marked, **yder sådanne tjenester på rimelige, gennemsigtige og ikke-diskriminerende vilkår, og især at de** ikke forlanger unaturligt høje priser, forhindrer nye operatører i at komme ind på markedet eller begrænser konkurrencen **bl.a.** ved at fastsætte ågerpriser, der favoriserer bestemte brugere, eller uden grund sammenlægger taksterne for de pågældende tjenester.

## Ændring 26

## Artikel 16, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Hvor brugernes og/eller forbrugernes behov på et nationalt eller tværnationalt marked konsekvent ikke opfyldes, f.eks. fordi priserne er alt for høje, eller der findes en flaskehals, som dokumenteret ved en begrundet klage til de**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

relevante tilsynsmyndigheder, pålægger disse tilsynsmyndigheder uanset bestemmelserne i artikel 14 i direktiv .../.../EF [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester] inden for en frist på tre måneder operatører med en stærk position på det relevante marked de foranstaltninger, der i henhold til artikel 9-13 i direktiv .../.../EF [om adgang til og samtrafik mellem elektroniske kommunikationsnet og tilhørende faciliteter] er nødvendige for at sikre, at årsagerne til klagen fjernes, og at de berørte markeder åbnes for den frie konkurrence. Hvor det skønnes hensigtsmæssigt, træffes sådanne foranstaltninger frem for eller eventuelt sammen med detailpriskontrol.

## Ændring 27

## Artikel 16, stk. 4

4. De nationale tilsynsmyndigheder underretter Kommissionen om navnene på virksomheder, der er underlagt kontrol **af detailtaksterne**, og fremsender på anmodning oplysninger om den anvendte kontrol **af detailtaksterne** og de omkostningsregnskabssystemer, de pågældende virksomheder benytter.

4. De nationale tilsynsmyndigheder underretter Kommissionen om navnene på virksomheder, der er underlagt kontrol **i detailleddet**, og fremsender på anmodning oplysninger om den anvendte kontrol **i detailleddet** og **eventuelt** de omkostningsregnskabssystemer, de pågældende virksomheder benytter.

## Ændring 28

## Artikel 16, stk. 5

5. Medlemsstaterne sikrer, såfremt en virksomhed er underlagt **regulering af detailtaksterne**, at der er iværksat de fornødne og relevante omkostningsregnskabssystemer, **og at en kompetent instans uden tilknytning til organisationen har efterprøvet disse systemers egnethed. De nationale tilsynsmyndigheder sikrer, at der udgives en årlig erklæring vedrørende systemernes overensstemmelse med lovgivningen.**

5. Medlemsstaterne sikrer, såfremt en virksomhed er underlagt kontrol **i detailleddet i henhold til dette direktivs bestemmelser**, at der er iværksat de fornødne og relevante omkostningsregnskabssystemer **i henhold til politikker, principper og metoder fastlagt af den nationale tilsynsmyndighed. Omkostningserklæringer udarbejdet af virksomheden revideres af en uafhængig, kompetent instans.**

## Ændring 29

## Artikel 16, stk. 6

6. Uden at det berører bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, om særligt gunstige takstvilkår og artikel 10 om særlige bestemmelser for brugernes kontrol af udgifter, kan de nationale tilsynsmyndigheder ikke anvende de i stk. 1 omhandlede ordninger til kontrol **af detailtakster** i geografiske områder eller på brugermarkeder, hvor det findes godtgjort, at der er fri konkurrence.

6. Uden at det berører bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, om særligt gunstige takstvilkår og artikel 10 om særlige bestemmelser for brugernes kontrol af udgifter, kan de nationale tilsynsmyndigheder ikke anvende de i stk. 1 omhandlede ordninger til kontrol **i detailleddet** i geografiske områder eller på brugermarkeder, hvor det findes godtgjort, at der er fri konkurrence.

## Ændring 30

## Artikel 16, stk. 6 a (nyt)

**6 a. Medlemsstaterne sikrer, at organisationer, der er forpligtet til at basere deres takster på omkostninger, har fuldkommen gennemskelige rabatorordninger, som offentliggøres og anvendes i overensstemmelse med princippet om ikke-diskriminering.**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 31

## Artikel 17, stk. 1, litra a-d

1. Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere og forbrugere har ret til at få udleveret en kontrakt hos deres direkte udbyder eller udbydere af den offentlige telefonitjeneste, hvori følgende **angives**:

- leverandørens navn og adresse
- de leverede tjenester, den tilbudte tjenestekvalitet samt tidspunktet for etableringen af den nye tilslutning
- hvilke former for vedligeholdelse der tilbydes
- hvordan der kan indhentes ajourførte oplysninger om samtlige gældende takster og vedligeholdelsesgebyrer

1. Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere og forbrugere har ret til at få udleveret en kontrakt hos deres direkte udbyder eller udbydere af den offentlige telefonitjeneste, hvori følgende **er angivet inden indgåelsen**:

- leverandørens navn og adresse
- de leverede tjenester, den tilbudte tjenestekvalitet samt tidspunktet for etableringen af den nye tilslutning
- hvilke former for vedligeholdelse der tilbydes
- gældende priser og takster og** hvordan der kan indhentes ajourførte oplysninger om samtlige gældende takster og vedligeholdelsesgebyrer

## Ændring 32

## Artikel 17, stk. 2

2. Kontrakter, der indgås mellem **brugere eller forbrugere** og udbydere af kommunikationstjenester, som ikke er direkte udbydere af den offentlige telefonitjeneste, skal også indeholde oplysningerne i stk. 1.

2. Kontrakter, der indgås mellem **abonnenter** og udbydere af **elektroniske** kommunikationstjenester, som ikke er direkte udbydere af den offentlige telefonitjeneste, **eller via mellem-mænd** skal også indeholde oplysningerne i stk. 1.

## Ændring 33

## Artikel 17, stk. 3

3. **Brugere og forbrugere** skal med passende frist underrettes om eventuelle planer om at ændre kontraktbetingelserne, og de har ret til at bringe kontrakterne til ophør, såfremt de ikke kan godkende de nye betingelser.

3. **Abonnenter** skal med passende frist underrettes om eventuelle planer om at ændre kontraktbetingelserne, og de har ret til at bringe kontrakterne til ophør, såfremt de ikke kan godkende de nye betingelser. **Forbrugerne bør informeres om deres ret til at bringe kontrakten til ophør, når de modtager en sådan meddelelse.**

## Ændring 34 og 74

## Artikel 17, stk. 4

4. Bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 indskrænker ikke anvendelsen af **Fællesskabets regler vedrørende forbrugerbeskyttelse, navnlig direktiv 97/7/EF og direktiv 93/13/EF.**

4. **De generelle kontraktvilkår og -klausuler bør være rimelige og gennemsigtige for forbrugerne. De bør være affattet på et klart og letforståeligt sprog.** Bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 indskrænker ikke anvendelsen af **forbrugerbeskyttelsesbestemmelser, som er gældende i medlemsstaterne, for så vidt angår kontraktvilkår og -klausuler.**

## Ændring 35

## Artikel 18

Medlemsstaterne sikrer, at der offentliggøres gennemskuelige oplysninger om gældende priser og takster og om standardbetingelser og -vilkår i forbindelse med adgang til og anvendelse af offentligt tilgængelige telefonitjenester, navnlig for samtlige brugere og forbrugere, i overensstemmelse med betingelserne i bilag II.

Medlemsstaterne sikrer, at der offentliggøres gennemskuelige, **præcise og aktuelle** oplysninger om gældende priser og takster og om standardbetingelser og -vilkår i forbindelse med adgang til og anvendelse af offentligt tilgængelige telefonitjenester, navnlig for samtlige brugere og forbrugere, i overensstemmelse med betingelserne i bilag II.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*De nationale tilsynsmyndigheder offentliggør regelmæssige rapporter om udviklingen i taksterne. De fremmer via deres egne aktiviteter eller ved hjælp af eksterne kontrahenter udviklingen af interaktive oversigter, som giver forbrugerne mulighed for at evaluere planlagte, alternative takster i forhold til deres egne forbrugsmønstre.*

## Ændring 36

## Artikel 19, stk. 2

2. Forpligtelser til at offentliggøre oplysninger om tjenestekvaliteten pålægges **under** hensyn til de berørte parter synspunkter, herunder brugernes og forbrugernes synspunkter, som anført i artikel 29, og efter at der foretaget en offentlig høring om de foreslåede foranstaltninger.

2. Forpligtelser til at offentliggøre oplysninger om tjenestekvaliteten pålægges **først, efter der er taget** hensyn til de berørte parter synspunkter, herunder brugernes og forbrugernes synspunkter, som anført i artikel 29, og efter at der foretaget en offentlig høring om de foreslåede foranstaltninger.

## Ændring 37

## Artikel 19 a (nyt)

## Artikel 19 a

**Integritet af net og tjenesternes sikkerhed**

1. Medlemsstaterne tager alle de nødvendige skridt til at sikre, at integriteten af offentlige telefonnet på bestemte steder opretholdes, og at adgangen til det offentlige telefonnet og offentlige telefonitjenester på bestemte steder sikres i tilfælde af et katastrofalt udfald af nettet eller i tilfælde af force majeure. Medlemsstaterne sikrer, at udbydere af offentlige telefonitjenester på bestemte steder tager rimelige skridt til at sikre vedvarende adgang til alarmtjenester.

2. Udbyderen af en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste skal træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger for at beskytte sine tjenester, for netsikkerhedens vedkommende om nødvendigt sammen med udbyderen af det offentlige kommunikationsnet. Under hensyn til teknologiens stadi og omkostningerne i forbindelse med gennemførelsen skal disse foranstaltninger garantere et sikkerhedsniveau, der står i et rimeligt forhold til risikoen.

3. Hvor der er særlig risiko for brud på netsikkerheden, skal udbyderen af en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste informere abonnenterne herom samt om, hvorledes sådanne brud i givet fald kan forebygges, herunder om de dermed forbundne omkostninger.

## Ændring 38

## Artikel 20, stk. 2

2. Kommissionen kan i lyset af den markeds-mæssige og teknologiske udvikling ændre bilag VI efter proceduren i artikel 33, stk. 2.

Udgår.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 39

## Artikel 21, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at abonnenter på offentligt tilgængelige telefonitjenester har ret til at blive optaget i offentligt tilgængelige abonnentfortegnelser.

1. Medlemsstaterne sikrer, at abonnenter på offentligt tilgængelige telefonitjenester har ret til **gratis** at blive optaget i offentligt tilgængelige abonnentfortegnelser.

## Ændring 40

## Artikel 21, stk. 3

3. Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere, der er tilsluttet det offentlige telefonnet, har adgang til telefonistekspederede tjenester og nummeroplysningstjenester i overensstemmelse med artikel 5, litra b).

3. Medlemsstaterne sikrer, at alle brugere, der er tilsluttet det offentlige telefonnet, **gratis eller til en rimelig pris** har adgang til telefonistekspederede tjenester og nummeroplysningstjenester i overensstemmelse med artikel 5, litra b).

## Ændring 41

## Artikel 22, stk. 1

1. Medlemsstaterne sørger for, at alle brugere af offentligt tilgængelige telefonitjenester, herunder brugere af offentlige betalingstelefoner, ud over eventuelle nationale alarmnumre, der er fastlagt af de nationale tilsynsmyndigheder, også kan ringe gratis til alarmtjenester på det fælleseuropæiske alarmnummer »112«.

1. Medlemsstaterne sørger for, at alle brugere af offentligt tilgængelige telefonitjenester, herunder brugere af offentlige betalingstelefoner **og teksttelefoner**, ud over eventuelle nationale alarmnumre, der er fastlagt af de nationale tilsynsmyndigheder, også kan ringe gratis til alarmtjenester på det fælleseuropæiske alarmnummer »112«.

## Ændring 42

## Artikel 22, stk. 3

3. Medlemsstaterne sikrer, at virksomheder, der driver offentlige telefonnet, hvor det er teknisk muligt, for samtlige opkald til »112« stiller nummervisning til rådighed for de instanser, der varetager nødsituationer.

3. Medlemsstaterne sikrer, at virksomheder, der driver offentlige telefonnet, hvor det er teknisk muligt **og ikke kræver uforholdsmæssigt omfattende finansielle midler**, for samtlige opkald til »112« stiller nummervisning til rådighed for de instanser, der varetager nødsituationer.

*Denne ordning koordineres af den pågældende nationale alarmtjeneste med udviklingen af infrastrukturbestemmelser for modtagelse og anvendelse af nummervisning, hvor modtagelse og anvendelse heraf ikke bringer databeskyttelse eller borgerlige frihedsrettigheder i fare. Oplysningerne bør overholde europæiske standarder (når sådanne er vedtaget) for en nøjagtig angivelse og teknisk udformning af nummervisningsdata. Modtagelsen og anvendelsen af sådanne oplysninger skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9 i direktiv .../.../EF [om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor].*

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 43

Artikel 23, stk. 2

2. **Medlemsstaterne sikrer**, at alle virksomheder, der driver offentlige telefonnet, ekspederer samtlige opkald til og fra det europæiske telefonnummerområde med regionalkoden »3883« eller eventuelle andre europæiske regionalkoder.

2. **Med forbehold af en forudgående undersøgelse foretaget af Kommissionen, der påviser de økonomiske og kommercielle fordele, samt den tekniske gennemførlighed, sikrer medlemsstaterne**, at alle virksomheder, der driver offentlige telefonnet, ekspederer samtlige opkald til og fra det europæiske telefonnummerområde med regionalkoden »3883« eller eventuelle andre europæiske regionalkoder.

## Ændring 44

Artikel 24

1. **Medlemsstaterne sikrer, at de nationale tilsynsmyndigheder kan pålægge alle virksomheder, der driver offentlige telefonnet, at stille faciliteterne i bilag I, del B, til rådighed for brugerne**, i den udstrækning det er teknisk muligt og økonomisk bæredygtigt.

I den udstrækning det er teknisk muligt og økonomisk bæredygtigt, **sikrer medlemsstaterne, at alle virksomheder både stiller de faciliteter, der er anført i bilag I, del B, til rådighed, og med tilrådighedsstillelse af data og signaler til andre operatører fremmer adgangen hertil på tværs af grænserne mellem medlemsstaterne.**

2. **En medlemsstat kan på grundlag af en høring af de berørte parter, der foretages i overensstemmelse med artikel 29, vælge ikke at anvende kravene i stk. 1 på hele sit område eller en del heraf.**

## Ændring 45

Artikel 25, stk. 3

3. De nationale tilsynsmyndigheder sørger for, at samtrafikprisen for udbud af den i stk. 1 omhandlede nummerportabilitet og brugen af den i stk. 2 omhandlede facilitet er omkostningsægte.

3. De nationale tilsynsmyndigheder sørger for, at samtrafikprisen for udbud af den i stk. 1 omhandlede nummerportabilitet og brugen af den i stk. 2 omhandlede facilitet er omkostningsægte, **og at de gebyrer, der eventuelt pålægges forbrugerne, ikke afholder dem fra at bruge denne facilitet.**

## Ændring 46

Artikel 25, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Medlemsstaterne sørger for, at brugerne informeres klart og regelmæssigt om, hvilke muligheder de har i henhold til denne artikel.**

## Ændring 47, 48 og 49

Artikel 26, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan indføre »transmissionspligt« med henblik på transmission af bestemte radio- og tv-udsendelser for virksomheder i deres område, som udbyder elektroniske kommunikationsnet til formidling af radio- og tv-udsendelser til offentligheden. **En sådan forpligtelse pålægges udelukkende, såfremt det er nødvendigt for at opfylde nøje fastlagte**

1. Medlemsstaterne kan **til opfyldelse af en offentlig sendeforpligtelse pålægge virksomheder i deres område, som udbyder elektroniske kommunikationsnet, der er etableret eller efterfølgende udvikles** til formidling af radio- og tv-udsendelser til offentligheden, **en pligt til at sende visse nærmere bestemte radio- og tv-udsendelser. En sådan transmissionspligt kan**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

**målsætninger af hensyn til almenheden, og denne forpligtelse står i rimeligt forhold til det tilsigtede mål, er gennemskuelig og strækker sig over et begrænset tidsrum.** En sådan forpligtelse pålægges udelukkende, såfremt det er nødvendigt for at opfylde nøje fastlagte målsætninger af hensyn til almenheden, og denne forpligtelse står i rimeligt forhold til det tilsigtede mål, er gennemskuelig og **strækker sig over et begrænset tidsrum.**

**omfatte transmission af tjenester, der udbydes af de pågældende radio- og tv-selskaber med henblik på at sikre handicappede og brugere med særlige behov adgang, jf. artikel 23.**

**1 a. Medlemsstaterne kan endvidere kræve, at sådanne virksomheder og andre virksomheder, der udbyder tjenester med betinget adgang og dertil knyttede faciliteter, giver disse radio- og tv-selskaber adgang til tilknyttede faciliteter og tjenester, der er nødvendige for offentlighedens modtagelse af nærmere angivne radio- og tv-udsendelser, og sikrer, at sådanne radio- og tv-udsendelser er let tilgængelige og gives en fremtrædende plads i programsøgesystemerne eller programguiderne.**

**1 b.** En sådan pligt pålægges udelukkende, såfremt det er nødvendigt for at opfylde nøje fastlagte målsætninger af hensyn til almenheden, og denne forpligtelse står i rimeligt forhold til det tilsigtede mål, er gennemskuelig og **tages op til revision med regelmæssige mellemrum.**

## Ændring 70

## Artikel 26, stk. 2

2. Medlemsstaterne **sikrer**, at virksomheder, der er underlagt transmissionspligt, modtager **en passende** erstatning på rimelige, gennemskuelige og ikke-diskriminerende vilkår **under hensyntagen til den netkapacitet, der kræves hertil**

2. Medlemsstaterne **kan vedtage at indføre en kompensationsordning for virksomheder, der er underlagt transmissionspligt, således at disse** modtager erstatning på rimelige, gennemskuelige og ikke-diskriminerende vilkår. **Til grund for beregningen lægges de nettoudgifter til den nødvendige netkapacitet, som transmissionspligten medfører, og værdien af de tjenester, som radiofoni- og programudbydere formidler**

## Ændring 51

## Artikel 27, stk. 2

2. De nationale tilsynsmyndigheder foretager en markedsanalyse inden for et år regnet fra dette direktivs ikrafttræden og herefter hvert **andet** år i overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i direktiv om (fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester) for at afgøre, om udbuddet af en del af eller hele minimumssættet af faste kredsløb på deres område er underlagt effektiv konkurrence, og om der er grundlag for at bevare, ændre eller ophæve de forpligtelser, der er nævnt i stk. 1. Foranstaltningerne træffes efter proceduren i artikel 6, stk. 2-5, i direktiv [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester].

2. De nationale tilsynsmyndigheder foretager en markedsanalyse inden for et år regnet fra dette direktivs ikrafttræden og herefter hvert år i overensstemmelse med artikel 14, stk. 3, i direktiv om (fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester) for at afgøre, om udbuddet af en del af eller hele minimumssættet af faste kredsløb på deres område er underlagt effektiv konkurrence, og om der er grundlag for at bevare, ændre eller ophæve de forpligtelser, der er nævnt i stk. 1. Foranstaltningerne træffes efter proceduren i artikel 6, stk. 2-5, i direktiv .../.../EF [om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester].

## Ændring 52

## Artikel 28

Medlemsstaterne kan vælge at stille supplerende tjenester, der ikke er omfattet af forsyningspligten som defineret i kapitel II,

Medlemsstaterne kan vælge at stille supplerende tjenester, der ikke er omfattet af forsyningspligten som defineret i kapitel II,



Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

til rådighed for offentligheden på deres område, men de kan i så tilfælde ikke fastlægge en erstatningsordning, der omfatter bestemte virksomheder, operatører eller tjenesteudbydere.

1. Medlemsstaterne sikrer, at de nationale tilsynsmyndigheder tager hensyn til de holdninger til spørgsmål vedrørende bruger- og forbrugerrettigheder i forbindelse med offentligt tilgængelige kommunikationstjenester, der kommer til udtryk fra brugere, forbrugere, producenter, virksomheder, der udbyder kommunikationsnet, samt tjenesteudbydere.

## Ændring 53

## Artikel 29, stk. 1

## ÆNDRINGER

til rådighed for offentligheden på deres område, men de kan i så tilfælde ikke fastlægge en erstatningsordning, der omfatter bestemte virksomheder, operatører eller tjenesteudbydere. **Virksomheder, operatører og tjenesteudbydere, der skal opfylde sådanne forpligtelser, bør kompenseres fuldt ud af medlemsstaterne for deres udgifter til levering af sådanne tjenester.**

1. Medlemsstaterne sikrer, at de nationale tilsynsmyndigheder tager hensyn til de holdninger til spørgsmål vedrørende bruger- og forbrugerrettigheder i forbindelse med offentligt tilgængelige kommunikationstjenester, der kommer til udtryk fra **alle** brugere (**herunder handicappede**), forbrugere, producenter, virksomheder, der udbyder kommunikationsnet, samt tjenesteudbydere.

## Ændring 54

## Artikel 29, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Medlemsstaterne tilskynder til indførelsen af mekanismer for samregulering med inddragelse af forbrugere, brugergrupper og tjenesteudbydere med henblik på at udvikle adfærdskodekser og overvåge tjenesteydelsens udførelse. Denne bestemmelse bør især finde anvendelse på artikel 5, 7, 9, 10, 11, 14, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 29 samt 30 i nærværende direktiv.**

## Ændring 55

## Artikel 30, stk. 1

1. Medlemsstaterne **sikrer, at der findes** gennemskuelige, enkle og prisbillige procedurer til behandling af klager fra brugere og forbrugere. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at sådanne procedurer gør det muligt at bilægge tvister retfærdigt og hurtigt, og at der, hvor det er relevant, er adgang til en tilbagebetalings- og/eller erstatningsordning. De skal så vidt muligt henholde sig til de principper, der er fastlagt i henstilling nr. 98/257/EF.

1. Medlemsstaterne **sørger for oprettelse af et nationalt klagekontor og for** gennemskuelige, enkle, **ubureaukratiske** og prisbillige procedurer til behandling af klager fra brugere og forbrugere. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at sådanne procedurer gør det muligt at bilægge tvister retfærdigt og hurtigt, og at der, hvor det er relevant, er adgang til en tilbagebetalings- og/eller erstatningsordning. De skal så vidt muligt henholde sig til de principper, der er fastlagt i henstilling nr. 98/257/EF.

## Ændring 56

## Bilag I, del A, litra e

e) Medlemsstaterne godkender nærmere bestemte foranstaltninger, som skal være rimeligt afpassede og ikke-diskriminerende, og som skal offentliggøres, til dækning af manglende betaling af telefonregninger for brug af det offentlige telefonnet på et fast sted. Disse foranstaltninger skal omfatte bestemmelser om, at abonnenten på forhånd varsles om mulige følger i form af tjenestens afbrydelse eller ophør. Bortset fra tilfælde af svig, gentagne tilfælde af for sen betaling eller manglende betaling skal det ved disse foranstaltninger sikres, at det, i det omfang det er teknisk

e) Medlemsstaterne godkender nærmere bestemte foranstaltninger, som skal være rimeligt afpassede og ikke-diskriminerende, og som skal offentliggøres, til dækning af manglende betaling af telefonregninger for brug af det offentlige telefonnet på et fast sted. Disse foranstaltninger skal omfatte bestemmelser om, at abonnenten på forhånd varsles om mulige følger i form af tjenestens afbrydelse eller ophør. Bortset fra tilfælde af svig, gentagne tilfælde af for sen betaling eller manglende betaling skal det ved disse foranstaltninger sikres, at det, i det omfang det er teknisk

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

muligt, kun er den berørte tjeneste, der afbrydes. Linjen bør kun afbrydes ved manglende betaling, såfremt abonnenten er blevet underrettet herom i passende tid i forvejen. Medlemsstaterne **kan beslutte**, at en fuldstændig frakobling **i givet fald** først finder sted efter en nærmere angivet frist, inden for hvilken der kun kan foretages visse opkald, som er gratis for abonnenten (f.eks. opkald til alarmnummer »112«).

muligt, kun er den berørte tjeneste, der afbrydes. Linjen bør kun afbrydes ved manglende betaling, såfremt abonnenten er blevet underrettet herom i passende tid i forvejen. Medlemsstaterne **sørger for**, at en fuldstændig frakobling først finder sted efter en nærmere angivet frist, inden for hvilken der kun kan foretages visse opkald, som er gratis for abonnenten (**tilslutning med henblik på modtagelse af opkald og nødopkald**, f.eks. opkald til alarmnummer »112«).

## Ændring 57

## Bilag II, indledning

Den nationale tilsynsmyndighed er ansvarlig for at sikre, at oplysningerne i dette bilag offentliggøres i overensstemmelse med artikel 18. Det er op til den nationale tilsynsmyndighed at afgøre, hvilke oplysninger der skal offentliggøres af de virksomheder, der udbyder telenet og/eller offentligt tilgængelige telefonitjenester, og hvilke oplysninger der skal offentliggøres af den nationale tilsynsmyndighed selv.

Den nationale tilsynsmyndighed er ansvarlig for at sikre, at oplysningerne i dette bilag offentliggøres i overensstemmelse med artikel 18. Det er op til den nationale tilsynsmyndighed at afgøre, hvilke oplysninger der skal offentliggøres af de virksomheder, der udbyder telenet og/eller offentligt tilgængelige telefonitjenester, og hvilke oplysninger der skal offentliggøres af den nationale tilsynsmyndighed selv, **således at det sikres, at forbrugeren gives mulighed for at foretage et informeret valg, inden kontrakten underskrives.**

## Ændring 58

## Bilag II, punkt 1, afsnit 1 a (nyt)

**1 a. Medlemsstaterne sørger for, at forbrugeren informeres om deres rettigheder i forbindelse med forsyningspligtigheder, herunder de faciliteter og tjenester, der nævnes i bilag I.**

## Ændring 59

## Bilag IV, del B, afsnit 3

**Medlemsstater, der dækker omkostningerne via en fond, bør overveje, om bidragene skal opkræves via en momsordning for operatører og tjenesteudbydere, for at skabe en gennemskuelig og konsekvent ordning for opkrævning af bidrag (og undgå risikoen for, at bidragene fra operatører og tjenesteudbydere opkræves to gange for såvel output som input).**

**Udgår.**

## Ændring 60

## Bilag V, afsnit 3

**Kommissionen kan, når den foreslår en eventuel ændring eller omdefinering af forsyningspligtens omfang:**

**Udgår.**

- **foreslå en ændring eller omdefinering af forsyningspligtens omfang, men kræve, at eventuelle nettoomkostninger udelukkende finansieres over de almindelige statslige budgetter, eller**
- **foreslå en ændring eller omdefinering af forsyningspligtens omfang og give mulighed for finansiering af eventuelle nettoomkostninger via ordninger, der bygger på dette direktiv.**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 61

Bilag VI, punkt 1, led 2

- gengivne signaler, der transmitteres ukodet, forudsat at lejeren overholder den gældende lejeaftale, hvis der er tale om lejet udstyr.

- gengivne signaler, der transmitteres ukodet, forudsat at lejeren overholder den gældende lejeaftale, hvis der er tale om lejet udstyr.

**Alle dekodere eller tv-apparater med en integreret deko-der (modtager), der markedsføres med henblik på salg eller leje i Fællesskabet, skal råde over en fælles grænseflade (Common Interface), som gør det muligt for forbrugeren at anvende apparatet med forskellige udskiftelige adgangsberettigelsesmoduler (CA-moduler).**

## Ændring 72

Bilag VI, punkt 1, afsnit 1 a (nyt)

**Terminaludstyr, som er udstyret til gengivelse og udførelse af digitale interaktive indhold, skal være således indrettet, at forbrugeren har uhindret adgang til ekstratjenester, som transmitteres ukodet. Dette udstyr skal derfor opfylde den åbne MHP-standard.**

## Ændring 73

Bilag VI, punkt 2, afsnit 2

Alle digital-tv-apparater med indbygget skærm, der markedsføres med henblik på salg eller leje i Fællesskabet, **og hvis skærm-billede målt diagonalt er større end 30 cm**, skal være udstyret med mindst ét stik baseret på en åben grænseflade (som enten bygger på standarder udarbejdet af en anerkendt europæisk standardiseringsorganisation eller på en industriel specifikation), således at det er enkelt at tilslutte periferiudstyr, og de skal kunne overføre alle elementer af et digitalt tv-signal. Dette omfatter, ud over overførsel af tidstro video og lyd, oplysninger vedrørende adgangsstyring, de samlede kommandoer baseret på programmeringsgrænsefladen for applikationer (API) til styring af tilsluttede enheder, serviceoplysninger og oplysninger om beskyttelse af ophavsret.

Alle digital-tv-apparater med indbygget skærm, der markedsføres med henblik på salg eller leje i Fællesskabet, skal være udstyret med mindst ét stik baseret på en åben grænseflade (som enten bygger på standarder udarbejdet af en anerkendt europæisk standardiseringsorganisation eller på en industriel specifikation), således at det er enkelt at tilslutte periferiudstyr, **navnlig ekstra dekrypterings- og deko-derudstyr fra uafhængige udbydere**, og de skal kunne overføre alle elementer af et digitalt tv-signal. Dette omfatter, ud over overførsel af tidstro video og lyd, oplysninger vedrørende adgangsstyring, de samlede kommandoer baseret på programmeringsgrænsefladen for applikationer (API) til styring af tilsluttede enheder, serviceoplysninger og oplysninger om beskyttelse af ophavsret.

**Fjernsynsapparater, som er indrettet til gengivelse af interaktive tjenester, skal opfylde den åbne MHP-standard.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (KOM(2000) 392 — C5-0429/2000 — 2000/0183(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 392)<sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0429/2000),

<sup>(1)</sup> EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 238.

Onsdag, den 13. juni 2001

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelser fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0202/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 8. Statistik over erhvervsstrukturer \*\*\*I

A5-0181/2001

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 — C5-0031/2001 — 2001/0023(COD))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## BETRAGTNING 6

(6) Indførelsen af den fælles valuta vil få væsentlig indflydelse på de finansielle tjenester og de grænseoverskridende kapitalstrømme, hvilket understreger behovet for data om konkurrenceevne og internationalisering.

(6) Indførelsen af den fælles valuta vil få væsentlig indflydelse på de finansielle tjenester og de grænseoverskridende kapitalstrømme, hvilket understreger behovet for data om konkurrenceevnen, **det indre marked** og internationalisering.

## Ændring 2

## ARTIKEL 3, NR. 7

Bilag 2, afsnit 7, stk. 7 (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

7. Resultaterne for variablerne 21 11 0, 21 12 0 og 21 14 0 opdeles i følgende miljøbeskyttelseskategorier: beskyttelse af omgivende luft og klima, spildevandshåndtering, affaldshåndtering og anden miljøbeskyttelse. **Anden miljøbeskyttelse omfatter beskyttelse af jordbund og grundvand, begrænsning af støj og vibrationer, beskyttelse af biodiversitet og landskab, strålebeskyttelse, forskning og udvikling, generel forvaltning af miljø og ikke-opdelte udgifter.** Resultaterne vedrørende miljøbeskyttelse opdeles på 2-cifret niveau i NACE rev. 1 (hovedgruppe).

7. Resultaterne for variablerne 21 11 0, 21 12 0 og 21 14 0 opdeles i følgende miljøbeskyttelseskategorier: beskyttelse af omgivende luft og klima, spildevandshåndtering, affaldshåndtering og anden miljøbeskyttelse. Resultaterne vedrørende miljøbeskyttelse opdeles på 2-cifret niveau i NACE rev. 1 (hovedgruppe).

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 129.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 3

## BILAG

Bilag 6, afsnit 4, nr. iii, femte overskrift (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

Data om internationale aktiviteter

Data om **det indre marked** og om internationale aktiviteter

## Ændring 4

## BILAG

Bilag 6, afsnit 4, nr. iii, femte overskrift, kode 45 31 0, 45 41 0, 45 42 0 (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

45 31 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter i forbindelse med fri udveksling af tjenesteydelser (i andre EØS-lande)	<b>Frivillig</b>
45 41 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter via filialvirksomhed (i lande uden for EØS)	<b>Frivillig</b>
45 42 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter i forbindelse med fri udveksling af tjenesteydelser (i lande uden for EØS)	<b>Frivillig</b>

45 31 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter i forbindelse med fri udveksling af tjenesteydelser (i andre EØS-lande)	
45 41 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter via filialvirksomhed (i lande uden for EØS)	
45 42 0	Geografisk fordeling af renteindtægter og lignende indtægter i forbindelse med fri udveksling af tjenesteydelser (i lande uden for EØS)	

## Ændring 5

## BILAG

Bilag 6, afsnit 4, nr. iii, sjette overskrift, kode 16 11 2 og 16 13 1 (nye) (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

	Data om beskæftigelse	
--	-----------------------	--

	Data om beskæftigelse	
<b>16 11 2</b>	<b>Antal beskæftigede kvinder</b>	
<b>16 13 1</b>	<b>Antal kvindelige lønmodtagere</b>	

## Ændring 6

## BILAG

Bilag 7, afsnit 4, stk. 2, første overskrift, kode 11 61 0 (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

11 61 0	Antal pensionsordninger	<b>Frivillig</b>
---------	-------------------------	------------------

11 61 0	Antal pensionsordninger	
---------	-------------------------	--

## Ændring 10

## BILAG

Bilag 7, afsnit 4, stk. 2, tredje overskrift, kode 48 15 2 (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

48 15 2	Andre obligationer og andre fast forrentede værdipapirer	<b>Frivillig</b>
---------	--	------------------

48 15 2	Andre obligationer og andre fast forrentede værdipapirer	
---------	--	--

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 7

## BILAG

Bilag 7, afsnit 4, stk. 2, femte overskrift, kode 11 71 0 (ny), 48 64 0 og 48 65 0 (ny)  
(forordning EF, Euratom nr. 58/97)

	Data om internationale aktiviteter	
48 64 0	Samlede investeringer efter valuta	<b>Frivillig</b>

	Data <b>om det indre marked og</b> om internationale aktiviteter	
<b>11 71 0</b>	<b>Antal virksomheder med medlemmer i andre EØS-lande</b>	
48 64 0	Samlede investeringer efter valuta	
<b>48 65 0</b>	<b>Geografisk fordeling af antallet af medlemmer efter køn</b>	

## Ændring 9

## BILAG

Bilag 7, afsnit 4, stk. 2, syvende overskrift, kode 48 70 7 (ny) (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

	Diverse data	
--	--------------	--

	Diverse data	
<b>48 70 7</b>	<b>Antal kvindelige medlemmer</b>	

## Ændring 8

## BILAG

Bilag 7, afsnit 9, stk. 1, led 1, tabel (forordning EF, Euratom nr. 58/97)

Kode	Titel	
<b>11 71 0</b>	<b>Antal virksomheder med medlemmer i andre EØS-lande</b>	
11 72 0	Antal virksomheder med aktive medlemmer i andre EØS-lande	
<b>48 65 0</b>	<b>Geografisk fordeling af antallet af medlemmer</b>	
48 65 1	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af nærmere definerede ydelsesordninger	
48 65 2	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af nærmere definerede bidragsordninger	
48 65 3	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af kombinerede ordninger	
48 65 4	Geografisk fordeling af antallet af aktive medlemmer	
48 65 5	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer med opsat pensionsret	
48 65 6	Geografisk fordeling af antallet af pensionsmodtagere	
48 65 7	Geografisk fordeling af antallet af personer, som modtager afledt pension	

Kode	Titel	
11 72 0	Antal virksomheder med aktive medlemmer i andre EØS-lande	
48 65 1	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af nærmere definerede ydelsesordninger	
48 65 2	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af nærmere definerede bidragsordninger	
48 65 3	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer af kombinerede ordninger	
48 65 4	Geografisk fordeling af antallet af aktive medlemmer	
48 65 5	Geografisk fordeling af antallet af medlemmer med opsat pensionsret	
48 65 6	Geografisk fordeling af antallet af pensionsmodtagere	
48 65 7	Geografisk fordeling af antallet af personer, som modtager afledt pension	

Onsdag, den 13. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(2001) 38 – C5-0031/2001 – 2001/0023(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 38) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285 (C5-0031/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0181/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 129.

## 9. Kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift \*

A5-0149/2001

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1  
BETRAGTNING 5 a (ny)

**(5 a) De ansvarlige nationale myndigheder sikrer, at små og mellemstore virksomheder ikke pålægges yderligere administrative byrder for at kunne overholde dette direktiv.**

Ændring 2  
ARTIKEL 1, NR. 1  
Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 1 (direktiv 77/388/EØF)

3. a) Enhver afgiftspligtig person er forpligtet til at sørge for, at der udstedes en faktura eller et andet tilsvarende dokument **af ham selv eller af en tredjemand i hans navn og for hans regning** for levering af goder og tjenesteydelser til andre afgiftspligtige personer eller til ikke-afgiftspligtige juridiske personer. Enhver afgiftspligtig person skal ligele-

3. a) Enhver afgiftspligtig person er forpligtet til at sørge for, at der udstedes en faktura eller et andet tilsvarende dokument **af ham selv i hans navn og for hans regning, af en kunde eller af en tredjemand** for levering af goder og tjenesteydelser til andre afgiftspligtige personer eller til ikke-afgiftspligtige juridiske personer. Enhver afgiftspligtig

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 145.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

des sørge for, at der **af ham selv eller af en tredjeperson i hans navn og for hans regning** udstedes en faktura eller et andet tilsvarende dokument for levering af goder, som er omhandlet i artikel 28 b, punkt B, stk. 1, og for levering af goder foretaget under de i artikel 28 c, punkt A, fastsatte betingelser.

person skal ligeledes sørge for, at der **af ham selv i hans navn og for hans regning, af en kunde eller af en tredjeperson** udstedes en faktura eller et andet tilsvarende dokument for levering af goder, som er omhandlet i artikel 28 b, punkt B, stk. 1, og for levering af goder foretaget under de i artikel 28 c, punkt A, fastsatte betingelser.

## Ændring 3

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 2 (direktiv 77/388/EØF)

Enhver afgiftspligtig person skal ligeledes sørge for, at der **af ham selv eller af en tredjeperson i hans navn og for hans regning** udstedes en faktura eller et tilsvarende dokument for de afdrag, han modtager, før en af de i første afsnit omhandlede leveringer af goder har fundet sted, og for de afdrag, han modtager fra en anden afgiftspligtig person eller fra en ikke-afgiftspligtig juridisk person, før tjenesteydelsen er afsluttet

Enhver afgiftspligtig person skal ligeledes sørge for, at der **af ham selv i hans navn og for hans regning, af en kunde eller af en tredjeperson** udstedes en faktura eller et tilsvarende dokument for de afdrag, han modtager, før en af de i første afsnit omhandlede leveringer af goder har fundet sted, og for de afdrag, han modtager fra en anden afgiftspligtig person eller fra en ikke-afgiftspligtig juridisk person, før tjenesteydelsen er afsluttet

## Ændring 4

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 2 a (nyt) (direktiv 77/388/EØF)

**Medlemsstaterne fastlægger, hvilke dokumenter der betragtes som svarende til fakturaer.**

## Ændring 5

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 4 (direktiv 77/388/EØF)

**Fakturaer kan udstedes periodevis, under forudsætning af at perioden ikke overstiger en måned.**

**Der kan i henhold til bestemmelser, som fastsættes af medlemsstaterne, udstedes samlede eller periodiske fakturaer for levering af goder eller tjenesteydelser, der finder sted med regelmæssige mellemrum.**

## Ændring 6

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 5 (direktiv 77/388/EØF)

Udstedelse af fakturaer i en afgiftspligtig persons navn af en tredjeperson eller af dennes kunde er tilladt, under forudsætning af at der foreligger en udtrykkelig og forud indgået aftale mellem de to parter, som disse kan henvise til ved henvendelse fra skattemyndighederne, samt at der er fastlagt en fremgangsmåde til stiltiende eller udtrykkelig godkendelse af hver enkelt faktura af den afgiftspligtige person, der foretager leveringen.

Fakturaer kan udstedes i en afgiftspligtig persons navn **eller for dennes regning** af en tredjeperson eller af dennes kunde, under forudsætning af at der foreligger en udtrykkelig og forud indgået aftale mellem de to parter, som disse kan henvise til ved henvendelse fra skattemyndighederne, samt at der er fastlagt en fremgangsmåde til stiltiende eller udtrykkelig godkendelse af hver enkelt faktura af den afgiftspligtige person, der foretager leveringen.

## Ændring 7

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 6 (direktiv 77/388/EØF)

Under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen kan medlemsstaterne stille andre krav til afgiftspligtige personer, der foretager transaktioner på deres område, når kunder til disse afgiftspligtige personer udsteder fakturaer i disses

Under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen kan medlemsstaterne stille andre krav til afgiftspligtige personer, der **leverer goder og tjenesteydelser eller** foretager transaktioner på deres område, når kunder til disse



Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

navn og for disses regning. Disse krav skal under alle omstændigheder være de samme, uanset hvor kunden er etableret.

afgiftspligtige personer udsteder fakturaer i disses navn og for disses regning. Disse krav skal under alle omstændigheder være de samme, uanset hvor kunden er etableret.

## Ændring 8

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra a, afsnit 7 (direktiv 77/388/EØF)

Der kan desuden **under forbehold af forudgående underretning af Kommissionen** fastsættes supplerende betingelser for det tilfælde, at tredjepersonen eller kunden, der udsteder fakturaerne i den afgiftspligtige persons navn og for dennes regning, er etableret i et land, med hvilket der ikke er indgået nogen juridisk aftale om gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.

Der kan desuden fastsættes supplerende betingelser for det tilfælde, at tredjepersonen eller kunden, der udsteder fakturaerne i den afgiftspligtige persons navn og for dennes regning, er etableret i et land, med hvilket der ikke er indgået nogen juridisk aftale om gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.

## Ændring 26

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 2 (direktiv 77/388/EØF)

— ét enkelt nummer

— ét enkelt nummer (**løbende nummerering i en eller flere serier**)

## Ændring 10

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 7 (direktiv 77/388/EØF)

— **dato for levering af goder eller tjenesteydelser**

**Udgår.**

## Ændring 11

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 8 (direktiv 77/388/EØF)

— **sted for levering af goder eller tjenesteydelser**

**Udgår.**

## Ændring 13

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 13 (direktiv 77/388/EØF)

— i tilfælde af fritagelse, **henvisning til den bestemmelse i dette direktiv, der hjemler denne fritagelse**

— i tilfælde af fritagelse, **eller når selvfakturering finder anvendelse, henvisning til de relevante bestemmelser i dette direktiv, de tilsvarende nationale bestemmelser eller andre oplysninger, som berettiger fritagelse eller selvfakturering**

## Ændring 14

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 15 (direktiv 77/388/EØF)

— i tilfælde af anvendelse af ordningen om fortjenstmargenen, henvisning til artikel 26 eller 26 a

— i tilfælde af anvendelse af ordningen om fortjenstmargenen, henvisning artikel 26 eller 26 a **i dette direktiv eller de tilsvarende nationale bestemmelser**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 15

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, led 16 (direktiv 77/388/EØF)

- i tilfælde af anvendelse af bestemmelserne i artikel 28 c, punkt E, nr. 3, en udtrykkelig henvisning til disse bestemmelser samt det momsregistreringsnummer, hvorunder den afgiftspligtige person har foretaget erhvervelsen inden for Fællesskabet og den efterfølgende levering af goderne, samt det nummer, som modtageren af denne levering er momsregistreret under.
- i tilfælde af anvendelse af bestemmelserne i artikel 28 c, punkt E, nr. 3, en udtrykkelig henvisning til disse bestemmelser **eller til de tilsvarende nationale bestemmelser** samt det momsregistreringsnummer, hvorunder den afgiftspligtige person har foretaget erhvervelsen inden for Fællesskabet og den efterfølgende levering af goderne, samt det nummer, som modtageren af denne levering er momsregistreret under.

## Ændring 16

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra b, afsnit 2 (direktiv 77/388/EØF)

**Under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen kan medlemsstaterne** dog for fakturaer på et mindre beløb i tilfælde, som de selv fastsætter, dispensere for nogle af de obligatoriske oplysninger, der er angivet i litra b), første afsnit.

**Medlemsstaterne kan** dog for fakturaer på et mindre beløb i tilfælde, som de selv fastsætter, dispensere for nogle af de obligatoriske oplysninger, der er angivet i litra b), første afsnit.

## Ændring 17

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra c, afsnit 1 (direktiv 77/388/EØF)

- c) Fakturaer, der udstedes på grundlag af bestemmelserne i litra a), kan fremsendes på papir eller ad elektronisk vej, i sidstnævnte tilfælde under forudsætning af at kunden **forinden er underrettet herom.**
- c) Fakturaer, der udstedes på grundlag af bestemmelserne i litra a), kan fremsendes på papir eller ad elektronisk vej, i sidstnævnte tilfælde under forudsætning af at kunden **har givet sit samtykke.**

## Ændring 18

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra c, afsnit 2 (direktiv 77/388/EØF)

For fakturaer, der fremsendes ad elektronisk vej, **skal** ægtheden af deres oprindelse og integriteten af deres indhold garanteres ved hjælp af en avanceret elektronisk signatur, jf. artikel 2, nr. 2), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF.

For fakturaer, der fremsendes ad elektronisk vej, **kan** ægtheden af deres oprindelse og integriteten af deres indhold garanteres ved hjælp af en avanceret elektronisk signatur, jf. artikel 2, nr. 2), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF.

## Ændring 19

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra c, afsnit 3 (direktiv 77/388/EØF)

Medlemsstaterne kan ikke kræve, at de afgiftspligtige personer, der **foretager transaktioner** på deres område, opfylder andre forpligtelser eller formaliteter, når de benytter elektronisk fremsendelse af fakturaer. De kan dog indtil 31. december 2005 fastsætte, at der for anvendelse af nævnte system kræves forudgående meddelelse uden opsættende virkning. De underretter Kommissionen, når de ikke længere pålægger denne meddelelsespligt.

Medlemsstaterne kan ikke kræve, at de afgiftspligtige personer, der **leverer goder eller tjenesteydelser** på deres område, opfylder andre forpligtelser eller formaliteter, når de benytter elektronisk fremsendelse af fakturaer. De kan dog indtil 31. december 2005 fastsætte, at der for anvendelse af nævnte system kræves forudgående meddelelse uden opsættende virkning. De underretter Kommissionen, når de ikke længere pålægger denne meddelelsespligt.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 20

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra c, afsnit 4 (direktiv 77/388/EØF)

Der kan under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen fastsættes supplerende krav, i tilfælde af at afgiftspligtige personer, der **foretager transaktioner** på deres område, udsteder fakturaer fra et land, hvor der ikke er indgået nogen aftale om gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.

Der kan under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen fastsættes supplerende krav, i tilfælde af at afgiftspligtige personer, der **leverer goder eller tjenesteydelser** på deres område, udsteder fakturaer fra et land, hvor der ikke er indgået nogen aftale om gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.

## Ændring 21

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra d, afsnit 2 (direktiv 77/388/EØF)

Medlemsstaterne fastsætter, hvor længe de afgiftspligtige personer, der **foretager transaktioner** på deres område, skal oplagre fakturaerne og underretter Kommissionen herom.

Medlemsstaterne fastsætter, hvor længe de afgiftspligtige personer, der **leverer goder eller tjenesteydelser** på deres område, skal oplagre fakturaerne og underretter Kommissionen herom.

## Ændring 22

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra d, afsnit 4 (direktiv 77/388/EØF)

**Under forudsætning af forudgående underretning af Kommissionen kan medlemsstaterne fastsætte supplerende krav med hensyn til oplagring, foretaget af afgiftspligtige personer, der foretager transaktioner på deres område, af fakturaer i et land, med hvilket der ikke er indgået nogen aftale vedrørende gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.**

**Medlemsstaterne kan fastsætte supplerende krav for de afgiftspligtige personer, som leverer goder eller tjenesteydelser på deres område, når disse beslutter at lagre fakturaerne i et land, med hvilket der ikke er indgået nogen aftale vedrørende gensidig bistand svarende til den, der findes inden for Fællesskabet.**

## Ændring 23)

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 22, stk. 3, litra e (direktiv 77/388/EØF)

e) I litra c) og d) forstås ved fremsendelse og oplagring af en faktura »ad elektronisk vej« en fremsendelse og en oplagring, som foregår ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr (herunder digital komprimering) og datalagringsudstyr, og hvor der anvendes tråd, radio, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler.

e) I litra c) og d) forstås ved fremsendelse og oplagring af en faktura »ad elektronisk vej« en fremsendelse og en oplagring, som foregår ved hjælp af elektronisk databehandlingsudstyr (herunder digital komprimering) og datalagringsudstyr, og hvor der anvendes tråd, radio, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler. **»Fremsendelse« omfatter i denne forbindelse fremsendelse ved hjælp af internetteknologi.**

## Ændring 24

## ARTIKEL 2, STK. 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv med virkning fra den **1. juli 2001. De underretter straks Kommissionen herom.**

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv med virkning fra den **1. juli 2002.**

Onsdag, den 13. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 25

ARTIKEL 3

Dette direktiv træder i kraft **på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.**

Dette direktiv træder i kraft **den 1. januar 2002.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på forenkling, modernisering og harmonisering af kravene til fakturering med hensyn til merværdiafgift (KOM(2000) 650 – C5-0008/2001 – 2000/0289(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 650) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 93 (C5-0008/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0149/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 145.

Onsdag, den 13. juni 2001

**10. Særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten \***

A5-0194/2001

**1.**

**Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Titel

Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for **tjenestemænds endelige** udtræden af tjenesten i **Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber** som følge af reformen af Kommissionen.

Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for **endelig** udtræden af tjenesten **af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskabers institutioner og af midlertidigt ansatte i Europa-Parlamentet** som følge af reformen af Kommissionen.

## Ændring 2

## Betragtning 1

(1) Der er indledt en reform af Kommissionen, som **særlig** har til formål at koncentrere anvendelsen af ressourcerne om de prioriterede aktiviteter.

(1) Der er indledt en reform af Kommissionen **og de øvrige institutioner**, som **bl.a.** har til formål at koncentrere anvendelsen af ressourcerne om de prioriterede aktiviteter.

## Ændring 3

## Betragtning 2

(2) Af en meddelelse fra Kommissionen fremgår det, at der til trods for den indsats, der allerede er gjort i 1999 og 2000, stadig er mangel på personale til at udføre visse af de prioriterede opgaver.

(2) Af en meddelelse fra Kommissionen fremgår det, at der til trods for den indsats, der allerede er gjort i 1999 og 2000, stadig er mangel på personale til at udføre visse af de prioriterede opgaver. **De øvrige institutioner befinder sig i lignende situationer, og det er nødvendigt for dem at tilpasse deres ressourcer til udviklingen i deres aktiviteter.**

## Ændring 4

## Betragtning 3

(3) Kommissionen agter at dække en væsentlig del af dette behov ved rationalisering og intern omrokering.

(3) Kommissionen **og de øvrige institutioner** agter at dække en væsentlig del af dette behov ved rationalisering og intern omrokering.

## Ændring 5

## Betragtning 4

(4) Kommissionen agter at træffe foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokkede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.

(4) Kommissionen **og de øvrige institutioner** agter at træffe foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokkede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 251.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 6

## Betragtning 6

(6) **Kommissionen** har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i **stillingsfortegnelsen**, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt **for Kommissionen** at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.

(6) **Institutionerne** har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i **deres stillingsfortegnelser**, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.

## Ændring 7

## Betragtning 6 a (ny)

**(6 a)** Der skal tages hensyn til de øvrige institutioners og navnlig Europa-Parlamentets behov. Med henblik herpå har Parlamentet i sektion I i 2001-budgettet skabt en posteringsmulighed med henblik på at udvide anvendelsen af førtidspensionsordningen til at omfatte de øvrige institutioner i overensstemmelse med Domstolens praksis.

## Ændring 8

## Betragtning 7 a (ny)

**(7 a)** Kommissionen bør ikke træffe yderligere foranstaltninger af denne art inden for rammerne af reformen, heller ikke hvis de nu foreslåede foranstaltninger ikke giver de ønskede resultater.

## Ændring 9

## Betragtning 7 b (ny)

**(7 b)** Eftersom udgifterne til finansiering af førtidspensionsordningen dækkes ved en overførsel fra et kapitel i del A til et andet, forbliver udgifternes art uændret.

## Ændring 10

## Betragtning 7 c (ny)

**(7 c)** Disse foranstaltninger bør ikke forhindre Fællesskabet i at vedtage en ny permanent førtidspensionsordning for tjenestemænd og andre ansatte. En sådan ordning bør udarbejdes straks og vedtages senest den 1. januar 2003.

## Ændring 11

## Betragtning 7 d (ny)

**(7 d)** Det er afgørende at sikre, at gennemførelsen af disse særlige foranstaltninger kontrolleres på behørig vis gennem indførelse af de nødvendige administrative beskyttelsesforanstaltninger.

## Ændring 12

## Artikel 1

**Kommissionen** bemyndiges til indtil 31. december 2002 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter at træffe foranstaltninger til

**Institutionerne** bemyndiges til indtil 31. december 2002 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter **eller som følge af behovet for**

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 50 år, og som har mindst ti års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, uden hensyn til det (drifts- eller forsknings) budget, disse hører ind under, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

I alt 600 tjenestemænd kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger. For 2001 er der tale om 300 tjenestemænd.

**Kommissionen** vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af **det** paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

**Ansøgere**, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omstrukturering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

## ÆNDRINGER

**at tilpasse ressourcerne til aktiviteterne** at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 50 år, og som har mindst ti års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, uden hensyn til det (drifts- eller forsknings) budget (**jf. artikel 2 i AØAF**), disse hører ind under, på de i denne forordning fastsatte betingelser. **Europa-Parlamentet har ligeledes tilladelse til at anvende disse bestemmelser på midlertidigt ansatte i de politiske grupper, herunder på ansatte i lønklasse A2.**

## Ændring 13

## Artikel 2, stk. 1

**1. Det samlede antal tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, som kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger, er 600 for Kommissionens vedkommende, 137 for Europa-Parlamentets vedkommende (heraf 37 i de politiske grupper), 25 for Domstolens vedkommende og 100 for Rådets vedkommende.** For 2001 er der tale om 300 tjenestemænd **for Kommissionens vedkommende, 65 (heraf 15 i de politiske grupper) for Europa-Parlamentets vedkommende, 10 for Domstolens vedkommende og 40 for Rådets vedkommende.**

## Ændring 14

## Artikel 2, stk. 2 (nyt)

**2. Denne foranstaltning udlignes ved ansættelse af 258 nye tjenestemænd, hvilket på sigt indebærer genopførelse af 342 stillinger på Kommissionens stillingsfortegnelse. Denne trinvis genopførelse af stillinger skal klart angives.**

## Ændring 15

## Artikel 2, stk. 3 (nyt)

**3. Denne foranstaltning berører ikke de afgørelser, som vil blive truffet inden for rammerne af de årlige budgetprocedurer.**

## Ændring 16

## Artikel 3

**Institutionerne** vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af **deres** paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd **og midlertidigt ansatte i Europa-Parlamentets politiske grupper**, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

**Tjenestemænd og midlertidigt ansatte i Europa-Parlamentets politiske grupper**, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omstrukturering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

Onsdag, den 13. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 17

## Artikel 4, stk. 3, afsnit 1

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. **Tjenestemanden skal forevise en sådan dokumentation én gang om året.**

## Ændring 18

## Artikel 4, stk. 4, afsnit 3

4. Den pågældende skal fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

4. Den pågældende skal **forpligte sig til at** fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, **herunder en årsopgørelse over vedkommendes indtægt enten i form af lønsedler eller reviderede regnskaber, alt efter situationen, og en edsvoren eller notarialt bekræftet erklæring om, at den pågældende ikke har nogen indtægt fra et nyt ansættelsesforhold,** samt meddele institutionen ethvert **andet** forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

## Ændring 19

## Artikel 4, stk. 5

5. På de i vedtægtens artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales **familietillæg** til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

5. På de i vedtægtens artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales **husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg** til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

## Ændring 20

## Artikel 4 a (ny)

## Artikel 4 a

**Kommissionen giver budgetmyndigheden et overslag over de langsigtede virkninger af pensionskravene hidrørende fra dette forslag inden Europa-Parlamentets første høring af 2002-budgettet.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen (KOM(2001) 50 – C5-0057/2001 – 2001/0027(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 50) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 283 (C5-0057/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 251.



Onsdag, den 13. juni 2001

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0194/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

2.

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS))**

Forslaget er godkendt.

---

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse (KOM(2001) 50 – C5-0058/2001 – 2001/0028(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 50) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 283 (C5-0058/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0194/2001),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

---

<sup>(1)</sup> EFT C 154 af 29.5.2001, s. 257.

Onsdag, den 13. juni 2001

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 11. ASEM-processen

**A5-0207/2001****Europa-Parlamentets beslutning om arbejdsdokument fra Kommissionen om ASEM-Processens (»Asia Europe Meeting«) perspektiver og prioritering i det nye årti (KOM(2000) 241 – C5-0505/2000 – 2000/2243(COS))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens arbejdsdokument (KOM(2000) 241 – C5-0505/2000),
  - der henviser til det tredje Asia Europe Meeting (ASEM), der blev afholdt i Soul den 19.-21. oktober 2000 og til Asien-Europa-samarbejdsrammen 2000 (AECF 2000), der fastlægger visioner, principper, mål, prioriteringer og systemer med hensyn til ASEM-Processen for de næste ti år,
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om ASEM, navnlig af 4. maj 1999 om Kommissionens arbejdsdokument om ASEM-Processens perspektiver og prioriteringer for ASEM-processen<sup>(1)</sup>, af 4. oktober 2000 om det tredje Asien-Europa-møde (ASEM III)<sup>(2)</sup> og af 16. november 2000 om ASEM<sup>(3)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0207/2001),
- A. der henviser til, at denne betænkning er overflødiggjort af ASEM III-mødet af stats- og regeringschefer i oktober 2000, men at det bør fremsætte bemærkninger til udviklingen i ASEM-Processen, og at det retter opmærksomheden mod forberedelsen til ASEM IV-mødet af stats- og regeringschefer, som vil finde sted i den første halvdel af 2002 i København,
  - B. der henviser til, at den manglende ligevægt i de økonomiske forbindelser mellem EU-medlemsstaterne og landene i Asien tidligere ofte har haft store samfundsmæssige indvirkninger og stået i vejen for en ægte langsigtet udvikling og et reelt partnerskab,
  - C. der henviser til, at formålet med ASEM-Processen er at opbygge et jævnbyrdigt partnerskab mellem Den Europæiske Union og Asien på grundlag af en politisk, økonomisk og kulturel dialog,
  - D. der er af den opfattelse, at en uddybelse og styrkelse i de kommende år af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Asien er af afgørende betydning for de to regioner, set ud fra både en politisk, økonomisk, social og kulturel synsvinkel,
  - E. der henviser til, at det er vigtigt i ASEM-regi at tilskynde til en international indsats for at fremme freden, nedrustningen og respekten for menneskerettighederne i international sammenhæng
  - F. der mener, at ASEM-Processens udprægede fordele for forbindelserne mellem Asien og Europa kan tilskrives processens uformelle karakter, de mange forskellige dimensioner og deltagelsen på højt niveau,
  - G. der henviser til, at ASEM-Processen allerede har givet anledning til utallige økonomiske, politiske og kulturelle møder, fora og sekundære processer,

<sup>(1)</sup> EFT C 279 af 1.10.1999, s. 5.

<sup>(2)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 17.

<sup>(3)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 6.

Onsdag, den 13. juni 2001

- H. beklager, at EU-medlemsstaterne ikke udsteder visa, der sætter Taiwans præsident, vicepræsident, premierminister, udenrigsminister og forsvarsminister i stand til at aflægge private besøg,
- I. der henviser til den positive rolle, som Kina spillede i forbindelse med overvindelse af den finansielle krise, som ramte de asiatiske økonomier i 1998, da det ikke devaluerede yuan'en,
- J. der henviser til, at ASEM fremover bør være et forum for en uformel overvågning, drøftelse og om muligt løsning af uenighed om anvendelse og håndhævelse af WTO-rettigheder og forpligtelser, forud for eventuel anvendelse af WTO's officielle og formelle mekanismer for tvistbilæggelse,
- K. der henviser til, at udviklingen af en streng lovgivning om privat ejendomsret, der kan håndhæves, ikke-diskriminerende og upolitisk håndhævelse af retsstaten og den generelle anvendelse af grundlæggende menneskerettigheder og borgerlige og politiske frihedsrettigheder er afgørende forudsætninger for opbygning af ægte, velfungerende demokratier, uanset forfatningsmæssige bestemmelser; der henviser til, at disse bør blive de overordnede styrende principper for det fremtidige arbejde i ASEM,
- L. der mener, at Japan gennemgår den hidtil værste krise siden slutningen af Anden Verdenskrig, og der konstaterer, at denne situation har alvorlige konsekvenser, da den forhindrer Japan i fuldt ud at spille den rolle, det burde, i forbindelse med fremme af demokrati og økonomisk udvikling på hele det asiatiske kontinent,
- M. der er forurolet over, at det faktum, at der ikke findes en regional sikkerhedsordning, øger de interne etniske og religiøse spændinger og konflikterne mellem staterne, og at udbredelsen af masseødelæggelsesvåben og missilteknologier undergraver stabiliteten og freden i området;
1. opfordrer Kommissionen og medlemsstaternes regeringer til at gøre sig til fortalere for principperne og målsætningerne i denne beslutning på ASEM-møder og på alle niveauer af ASEM-Processen, og opfordrer Kommissionen til senest 6 måneder før et ASEM-topmøde at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om de fremskridt der er opnået på de enkelte punkter;
  2. glæder sig over, at stats- og regeringscheferne på ASEM-III i Seoul forpligtede sig til at støtte menneskerettighederne, demokratiet og retsstaten, og opfordrer dem til at styrke disse bestræbelser som kernen i samarbejdet og dialogen mellem Europa og Asien på det politiske, økonomiske (herunder navnlig handelsmæssige) og kulturelle plan og at optage disse forpligtelser i ASEM's vigtigste dokumenter og møder;
  3. glæder sig over målsætningerne for social-, kultur- og uddannelsesområdet, som blev fastlagt under ASEM III inden for rammerne af Asia-Europe Cooperation Framework (AECF), og opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at give dem et konkret indhold;
  4. understreger, hvor vigtigt det er for Den Europæiske Union at fremme demokratiet og retsstaten og anmoder derfor om, at ethvert fremskridt i ASEM-Processen med hensyn til den økonomiske dialog ledsages af fremskridt med hensyn til den politiske dialog for at opnå respekt for de demokratiske principper i alle de lande, der deltager i denne proces;
  5. erkender, at ASEM-Processen hidtil har vist sig nyttig som et forum for aktive og konstruktive møder og drøftelser; mener dog, at dialogen mellem Den Europæiske Union og Asien bør udbygges for at intensivere den proces, der er indledt;
  6. anser det på baggrund af målsætningerne for ASEM-Processen for nødvendigt at overvåge overholdelsen af de aftaler, der er vedtaget på Asien-Europa-møderne; opfordrer derfor Kommissionen til forud for hvert møde at undersøge, hvorvidt de hidtil indgåede aftaler er blevet gennemført, og til at orientere Parlamentet herom;
  7. opfordrer medlemmerne af ASEM-Processen til at fortsætte og styrke den politiske dialog om menneskerettighederne, demokratiet og retsstaten, således at grundlaget for samarbejdet mellem medlemsstaterne indbyrdes og over for tredjelande styrkes;
  8. opfordrer Kommissionen og Rådet til at iværksætte fælles aktioner i de internationale fora, herunder navnlig FN, med henblik på fred, nedrustning og styrkelse af menneskerettighederne og beskyttelse af retsstaten;

Onsdag, den 13. juni 2001

9. anmoder Rådets formandskab om at sikre, at drøftelse af fremskridt med hensyn til menneskerettighederne, demokratiet og retsstaten opføres på dagsorden for hvert ASEM-topmøde;
10. anmoder de ansvarlige ASEM-ledere om på alle niveauer at udelukke enhver stat, som ikke respekterer menneskerettighederne, demokratiet og retsstaten, fra deltagelse som medlem eller observatør i topmøder, møder eller programmer;
11. glæder sig over de politiske, økonomiske og kulturelle prioriteter fra ASEM-mødet af stats- og regeringschefer in Seoul, navnlig
  - intentionen om yderligere at udvikle ASEM-dialogen og -samarbejdet inden for våbenkontrol, nedrustning og ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben;
  - ASEM's tilsagn om at behandle spørgsmål af global interesse, herunder migrationsstrømme, bekæmpelse af international kriminalitet, ulovlig narkotikahandel, international terrorisme og piratvirksomhed, racisme og fremmedhad, såvel som kvinders og børns velfærd, bedre sundhedspleje, fødevarer- og forsyningssikkerhed;
12. anmoder Rådet og Kommissionen om at vedtage globale foranstaltninger, der tager sigte på en effektiv bekæmpelse af de mest udbredte smitsomme sygdomme, som disse lande kæmper med (AIDS, tuberkulose m.fl.);
13. anmoder Rådet og Kommissionen om at drage omsorg for, at der vedtages foranstaltninger, som tager sigte på at sikre kvinders rettigheder og bekæmpe forskelsbehandling på grund af køn samt kvindelig prostitution;
14. understreger betydningen af, at der samtidig med fastsættelsen af nye målsætninger og prioriteringer tages hensyn til de fælles principper vedrørende fattigdomsbekæmpelse, god regeringsførelse, respekt for de grundlæggende rettigheder og miljøet samt respekt for verdenshandelsordenen;
15. opfordrer Kommissionen til at forelægge et nyt forslag som forberedelse til ASEM IV som opfølgning på arbejdsdokumentet om ASEM-Processens (»Asia Europe Meeting«) perspektiver og prioritering i det nye årti, under hensyntagen til de positive og negative aspekter af ASEM III og Parlamentets forslag;
16. finder det nødvendigt, at de to regioner koordinerer indsatsen for at opnå en bredere social dialog, omfattende emner som f.eks. bæredygtig udvikling samt miljøbeskyttelse, beskæftigelse, børnearbejde og social sikring; finder endvidere, at ASEM-landenes regeringer bør respektere arbejdstagernes fagforeningsmæssige rettigheder;
17. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fremme foranstaltninger, der gør det muligt at opfylde ILO-aftaler og -resolutioner om den demokratiske og frie foreningsret, løngarantier, kollektive forhandlinger og arbejdstagernes rettigheder;
18. opfordrer Kommissionen og Rådet til at øge deres indsats for at udvide ASEM til at omfatte de øvrige asiatiske lande, særlig Indien, og undersøge muligheden for også at inddrage Australien og New Zealand;
19. mener, at ASEM-Processens politiske søjle bør omfatte en samlet holdning til konfliktforebyggelse og fredsbevarelse, herunder støtte til den politiske dialog mellem Nord- og Sydkorea og mellem Folkerepublikken Kina og Taiwan om spørgsmålet om Taiwan;
20. understreger den politiske vigtighed af Seoul-erklæringen om fred på den koreanske halvø, som Parlamentet fuldt ud kan tilslutte sig, og håber, at alle europæiske og asiatiske medlemmer af ASEM fortsat vil støtte de bestræbelser, som lederne af de to Koreaer udfolder for at tage nye skridt til en indbyrdes tilnærmelse;
21. opfordrer alle deltagere i ASEM-Processen til en intensiv dialog om situationen i Nærøsten, i Afghanistan og de interne etniske og religiøse konflikter i Asien, navnlig i Indonesien, Sri Lanka og Indien;

**Onsdag, den 13. juni 2001**

22. mener, at EU efter års lovprisning af Folkerepublikken Kinas befolkningspolitik i dag bør udtale sig klart om denne politiks fuldstændige ineffektivitet og om den tragedie, den har medført og stadig medfører med hensyn til de grundlæggende rettigheder;
  23. understreger, at ASEM-Processens økonomiske søjle bør styrkes ved fælles bestræbelser fra alle ASEM-lande på at skabe stabilitet på finansmarkederne og at forbedre WTO-processen, og fremhæver den centrale rolle, som Asian-Europe Business Forum kan spille i denne udvikling;
  24. fastholder nødvendigheden af, at ASEM-landenes stats- og regeringschefer forener deres bestræbelser på at reformere det internationale finanssystem for at undgå fremtidige finanskriser i lighed med den, der ramte Sydøstasien;
  25. henviser til, at det er vigtigt for EU-landene og ASEM-landene og i deres gensidige interesse at arbejde snævert sammen om de spørgsmål, der omfattes af handlingsplanerne til lettelse af samhandelen og til fremme af investeringerne (TFAP og IPAP), samt at tage initiativer i så henseende;
  26. finder det nødvendigt at koordinere indsatsen for at opnå en bredere social dialog, omfattende emner som f.eks. bæredygtig udvikling samt miljøbeskyttelse, beskæftigelse, børnearbejde og social sikring; finder endvidere, at ASEM-landenes regeringer bør respektere arbejdstagernes fagforeningsmæssige rettigheder;
  27. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at udstede visa til præsidenten og regeringen i Taiwan for at sætte dem i stand til at aflægge private besøg i Den Europæiske Union;
  28. er af den opfattelse, at ASEM-Processens kulturelle søjle ville vinde meget ved en bredere dialog mellem de civile samfund i ASEM-medlemsstaterne og mellemfolkelige udvekslinger;
  29. glæder sig over det tilsagn, der blev givet i Seoul om en femdobling af antallet af udvekslingsstuderende mellem de to regioner i løbet af de kommende 10 år, og mener, at der også i forbindelse med udvekslingen skal være mulighed for at gennemføre praktikophold på virksomheder;
  30. opfordrer til, at disse prioriteter respekteres i ASEM-arbejdsprogrammet, og at det udvides til også at omfatte repræsentanter for arbejdsmarkedets parter; opfordrer endvidere til, at der gennem ASEM udarbejdes programmer om kvindernes vilkår;
  31. opfordrer ASEM-staterne til at tiltræde Kyoto-protokollen og hurtigt sætte den i kraft;
  32. er opmærksom på arbejdet udført af Asia-Europe Environmental Technology Center (AEETC) i Thailand siden dets åbning i 1999 og foreslår, at dette område får stor prioritet i ASEM-Processen, og mener, at det ville kunne spille en afgørende rolle i at styrke handling på verdensplan;
  33. støtter en uddybelse af dialogen inden for forskning og teknologisk udvikling, i overensstemmelse med konklusionerne fra ASEM-ministerkonferencen i Beijing, og inden for de nye teknologier;
  34. anmoder om, at der træffes de nødvendige foranstaltninger til iværksættelse af de beslutninger, der blev truffet i Seoul med hensyn til oprettelsen af transeurasisk informationsnet;
  35. går ind for en styrkelse af det parlamentariske samarbejde inden for ASEM som en hovedhjørnesten i den sociale dialog og understreger i den sammenhæng sit krav om en klar definition af Europa-Parlamentets og de nationale asiatiske parlamenters rolle i ASEM-Processen;
  36. opfordrer til en fortsættelse af den politiske dialog mellem Europa-Parlamentet og parlamenterne i landene i Asien til fordel for ASEM-Processen gennem indkaldelse til det andet parlamentariske møde Asien-Europa (ASEP II) inden ASEM IV i Europa i 2002;
  37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og regeringerne og parlamenterne i medlemsstaterne og ASEM-landene.
-

Onsdag, den 13. juni 2001

## 12. Brystimplantater af silikone

**A5-0186/2001****Europa-Parlamentets beslutning om andragender om brystimplantater af silikone, der er erklæret i overensstemmelse med kravene for behandling (andragender 470/1998 og 771/1998) (2001/2068(INI))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til andragende 470/1998 og 771/1998,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 175, stk. 1 og 4, samt bestemmelserne om behandlingen af andragender,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 21 og 194 om retten til at indgive andragender,
  - der henviser til STOA-rapporten (vurdering af videnskabelige og teknologiske projekter) af maj 2000 om de sundhedsrisici, der er forbundet med silikoneimplantater, navnlig hvad angår brystimplantater<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Andragender og udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0186/2001),
- A. der henviser til de alvorlige problemer, som andragerne har rejst,
- B. der henviser til, at Kommissionen er ved at forberede en meddelelse om silikoneimplantater (program nr. 2001/261: foranstaltninger, der skal iværksættes i 2001),
- C. der henviser til, at Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder har afgivet deres udtalelser på initiativ af Udvalget for Andragender,
- D. der henviser til, at disse udtalelser anbefaler valgmulighed 3 i STOA-rapporten, dvs. ikke noget totalforbud mod silikoneimplantater, men vedtagelse og gennemførelse af specifikke foranstaltninger til forbedring af informationen til og overvågningen af patienterne, kvalitetskontrollen og grundforskningen,
- E. der henviser til, at stadig yngre mennesker får implanteret kunstigt materiale, og at operationer af kosmetiske årsager bliver stadig hyppigere,
- F. der henviser til, at den systematiske analyse af implantater stadig er utilstrækkelig,
1. giver udtryk for sin tilfredshed med, at Europa-Kommissionen i en meddelelse i 2001 har til hensigt at stille forslag om foranstaltninger vedrørende implantater for at sikre, at disse er af den højest mulige sikkerhed og kvalitet;
  2. understreger, at hvad angår silikoneimplantater bør opmærksomheden først og fremmest koncentrere sig om sikkerheden og kvaliteten af de produkter, der tilbydes patienterne, og om behandlingen før og efter det operative indgreb;
  3. anbefaler navnlig, at der i de foranstaltninger, der vil blive foreslået, tages hensyn til følgende punkter:
    - a) alle patienter bør have gratis adgang til omfattende information udarbejdet af uafhængige eksperter;
    - b) alle reklamer for brystimplantater, der anvendes inden for skønhedskirurgi, bør indeholde henvisninger til de afledte risici og følgevirkninger for sundheden, der er forbundet med et sådant operativt indgreb;
    - c) alle de kvinder, der har fået brystimplantater, bør udstyres med et pas med oplysninger om implantatets specifikationer og de postoperative forsigtighedshensyn, der bør tages; passet skal være en samtykkeformular og undertegnes af kirurgen og patienten;

(<sup>1</sup>) PE 168.396/ændel.

**Onsdag, den 13. juni 2001**

- d) der bør indsamles detaljerede oplysninger om brystimplantater nødvendige følgeoperationer og andre følgeforanstaltninger i EU via et obligatorisk nationalt brystimplantatregister i de enkelte medlemsstater;
  - e) dette patientregister bør tjene som en database for forskning på lang sigt i silikoneimplantater; fortrolighedsprincippet og respekten for patienternes privatliv bør respekteres ubetinget ved oprettelsen af dette register;
  - f) behandlingen før og efter en implantation bør omfatte følgende: et forudgående møde med den kirurg, som skal foretage operationen, klare oplysninger om øvrige risici og eventuelle bivirkninger ved en implantation og alternative løsninger, tilstrækkelig betænkningstid, en forudgående dybtgående undersøgelse af patientens forhistorie samt postoperativ støtte og en årlig postoperativ undersøgelse;
  - g) brystimplantater i forbindelse med kosmetiske operationer bør ikke indsættes i patienter under 18 år;
4. understreger behovet for udarbejdelse af forskningsprogrammer med det formål at sikre en europæisk lovgivning, der øger og optimerer foranstaltninger til en bedre sundhedsbeskyttelse af kvinder, der har fået brystimplantater, og forbedrer attesteringen, markedsføringen og kontrollen af implantaterne;
  5. anbefaler fortsættelse af den videnskabelige og kliniske forskning, der især skal koncentreres om nogle af manglerne ved den hidtidige forskning:
    - resultater på lang sigt — sygdom og sundhed, systemiske helbredsindvirkninger på steder i kroppen, der ligger langt væk fra implantatet (ikke blot autoimmune problemer og kræft) samt eventuelle sundhedsvirkninger for børn af kvinder med implantater;
    - pålidelige teknikker til måling af silikonekoncentrationer i kropsvæsker og væv samt vævsreaktioner på tilstedeværelse af silikone;
    - lokale komplikationer, bl.a. lokale virkninger på implantationsstedet;
  6. anbefaler behandling og efterbehandling af personer, der er skadet af silikoneimplantater, i overensstemmelse med de nyeste forskningsresultater;
  7. mener, at Kommissionen må gøre alt på dette område for at ligge på linje med hensigten bag kriterierne for det europæiske forsigtighedsprincip;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og andragerne.
-

Torsdag, den 14. juni 2001

(2002/C 53 E/04)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 10.00.

**2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Talere:

- MacCormick, der under henvisning til sit indlæg ved afslutningen af spørgetiden (spørgsmål til Kommissionen) (*punkt 22*) beklagede, at spørgetiden var blevet forkortet, og at kun fem spørgsmål var blevet besvaret; han foreslog, at muligheden for regelmæssigt at afholde en spørgetid også under mødeperioderne i Bruxelles blev undersøgt;
- Andrews, der gjorde opmærksom på, at Parlamentet, så vidt han vidste, havde indgået en kontrakt med et nyt rejsebureau; han mente, at medlemmerne burde høres i forbindelse med administrative beslutninger af denne art; derudover anmodede han om, at Parlamentet blev orienteret om sådanne beslutninger og de eventuelle besparelser, de ville føre til (formanden tog denne anmodning til efterretning, og ville henvise sagen til Præsidiets);
- Fitzsimons, der under henvisning til Le Pens indlæg til forhandlingen om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i Göteborg (*punkt 4*) protesterede mod, at Le Pen efter hans opfattelse havde misbrugt resultatet af den irske folkeafstemning om ratificering af Nice-traktaten;
- Provan, der under henvisning til indlæg af Andrews udtrykte bekymring over den måde, hvorpå rejsebureauensagen var blevet håndteret, idet den efter hans opfattelse skulle have været forelagt kvæstorerne; han henviste ligeledes til indlæg af MacCormick og mindede om, at Præsidiets havde henvist behandlingen af spørgsmål vedrørende afviklingen af Parlamentets arbejde til Udvalget om Konstitutionelle Anliggender;
- Bourlanges, der under henvisning til indlæg af MacCormick bekræftede, at Parlamentet ikke udnyttede mødeperiodeugerne i Strasbourg fuldt ud; han var imod forslaget om at afholde spørgetid under mødeperioderne i Bruxelles (som ifølge traktaten var »supplerende« mødeperioder); han meddelte endvidere, at han ved den endelige afstemning om beslutningen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Göteborg havde villet stemme hverken/eller (*punkt 9*);
- Klamt, der gjorde opmærksom på, at Parlamentets administration havde fastsat, at alene automobiler uden Taxi-skilt kunne anvendes til transport af medlemmerne i Strasbourg, hvilket var i strid med de franske regler og havde ført til, at Parlamentets chauffører uretmæssigt var blevet stoppet og kontrolleret af politiet; allerede i 1998 havde den franske trafikminister i en skrivelse præciseret, at der gjaldt særlige regler for Strasbourg, hvorfor hun anmodede formanden om at henvende sig til den franske indenrigsminister med henblik på at finde en varig løsning på problemet (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt);
- Corbett, der under henvisning til indlæg af Bourlanges understregede, at Parlamentet ikke udnyttede tiden under mødeperioderne i Strasbourg godt nok, hvilket ifølge taleren fremgik klart af, at mødet dagen før var blevet udsat fra kl. 11.30 til kl. 12.00, da der ikke var flere talere.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.



Torsdag, den 14. juni 2001

### 3. Modtagne dokumenter

Formanden havde fra Rådet og Kommissionen modtaget:

- Periodisk rapport for 2000 fra Kommissionen om Bulgariens fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 701 — C5-0601/2000 — 1997/2179(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Cyperns fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 702 — C5-0602/2000 — 1997/2171(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Tjekkiet's fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 703 — C5-0603/2000 — 1997/2180(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Estlands fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 704 — C5-0604/2000 — 1997/2177(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, JURI, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Ungarns fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 705 — C5-0605/2000 — 1997/2175(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, RETT, CULT, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Letlands fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 706 — C5-0606/2000 — 1997/2176(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, ALLE UDVALG
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Litauens fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 707 — C5-0607/2000 — 1997/2178(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Maltas fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 708 — C5-0608/2000 — 1999/2029(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Polens fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 709 — C5-0609/2000 — 1997/2174(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Rumæniens fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 710 — C5-0610/2000 — 1997/2172(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg

Torsdag, den 14. juni 2001

- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Slovakiets fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 711 – C5-0611/2000 – 1997/2173(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Sloveniens fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 712 – C5-0612/2000 – 1997/2181(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, RETT, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Periodisk rapport 2000 fra Kommissionen om Tyrkiets fremskridt mod tiltrædelse (KOM(2000) 713 – C5-0613/2000 – 2000/2014(COS))  
henvist til: korr.udv.: AFET  
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, ITRE, EMPL, AGRI, CULT, AFCO, FEMM, alle udvalg
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2001) 272 – C5-0225/2001 – 2001/0115(COD))  
henvist til: korr.udv.: CONT  
rådg.udv.: LIBE, JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 280, stk. 4
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 76/207/EØF om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår (KOM(2001) 321 – C5-0232/2001 – 2000/0142(COD))  
henvist til korr.udv.: FEMM  
rådg.udv.: ITRE, EMPL  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 141, stk. 3
- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 95/53/EF om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet samt direktiv 70/524/EØF, 96/25/EF og 1999/29/EF på foderstofområdet (KOM(2001) 324 – C5-0237/2001 – 2000/0068(COD))  
henvist til korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: AGRI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 152
- Forslag til Rådets direktiv om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne (KOM(2001) 181 – C5-0248/2001 – 2001/0091(CNS))  
henvist til korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: AFET, JURI, EMPL  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 63
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber (KOM(2001) 253 – C5-0249/2001 – 2001/0104(CNS))  
henvist til korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: BUDG  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 283
- Forslag til Rådets direktiv om tredjelandstatsborgeres status som fastboende udlænding (KOM(2001) 127 – C5-0250/2001 – 2001/0074(CNS))  
henvist til korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI, EMPL  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 63

**Torsdag, den 14. juni 2001**

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den fjerde ændring til Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget (KOM(2001) 249 – C5-0251/2001 – 2001/0101(CNS))  
henvist til korr.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 174, stk. 4, artikel 133, artikel 300, stk. 2 og 3
- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om opvarmningsanlæg til motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil, om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 78/548/EØF (KOM(2001) 312 – C5-0252/2001 – 1998/0277(COD))  
henvist til korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ITRE, RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/308/EØF om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (KOM(2001) 330 – C5-0253/2001 – 1999/0152(COD))  
henvist til korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: CONT, ECON, JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af en generel ramme for Fællesskabets aktiviteter med henblik på at fremme gennemførelsen af et europæisk civilretligt område (KOM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg. udv.: BUDG, JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 61

**4. Strukturforanstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi \* – Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi \* – Fiskerisektoren (ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) \* – Fiskerisektoren (fravigelse af visse bestemmelser i forordningen om de nærmere regler og betingelser) \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger.

Martínez Martínez forelagde de betænkninger, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om:

- forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne:
  1. forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 – C5-0748/2000 – 2000/0307(CNS))
  2. forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 – C5-0749/2000 – 2000/0308(CNS))
  3. forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 – C5-0750/2000 – 2000/0309(CNS))
 (A5-0195/2001).
- om forslag til Rådets forordning om:
  1. særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS))
  2. særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 791 og KOM(2001) 156 – C5-0745/2000 – 2000/0314(CNS))

Torsdag, den 14. juni 2001

3. særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS))
4. ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS))  
(A5-0197/2001)

Poignant forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS)) (A5-0189/2001).

Fraga Estévez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001) 62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS)) (A5-0190/2001).

Talere: Sánchez García, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme, Costa Neves, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Cunha for PPE-DE-Gruppen, Fruteau for PSE-Gruppen, McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen, Lang, TDI-Gruppen, Souchet, løsgænger, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Sudre, Casaca, Fernández Martín, Medina Ortega og Fischler, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 14, 15, 16 og 17.*

\*  
\*   \*

Formanden meddelte, at forhandlingerne ville blive genoptaget umiddelbart efter afstemningen (betænkning af Graefe zu Baringdorf – A5-0185/2001).

Talere: Balfe, kvæstor, der under henvisning til indlæggene samme morgen (*punkt 2*) beklagede, at kvæstorerne ikke var blevet hørt i forbindelse med indgåelsen af en kontrakt med et nyt rejsebureau og Corrie, der foreslog, at der i betragtning af larmen i salen inden afstemningstiden blev indført en 5 minutters pause.

## AFSTEMNINGSTID

### 5. **Strukturfondene \*\*\*** (procedure uden forhandling) (afstemning)

Henstilling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1260/1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene (KOM(2000) 774 – C5-0752/2000 – 2000/0306(AVC)) (A5-0164/2001) (ordfører: Markov)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (procedure med samstemmende udtalelse):

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav derved samstemmende udtalelse (*»Vedtagne tekster«, punkt 1*).

Torsdag, den 14. juni 2001

## 6. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Hughes (A5-0196/2001)  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

Formanden foretog en elektronisk kontrolafstemning, og det påkrævede kvalificerede flertal for denne afstemning var 311 stemmer (436 medlemmer havde stemt).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 5919/1/2001 – C5-0134/2001 – 1998/0319(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3, 5, 9, 11, 16 under et; 1 ved VE (361 for, 77 imod, 12 hverken/eller); 6; 10; 12; 13; 14 ved VE (324 for, 113 imod, 25 hverken/eller); 15; 17; 18 (1. del); 18 (2. del); 19; 20; 21; 22; 2; 4;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8 ved VE (218 for, 217 imod, 13 hverken/eller); 25; 26; 7 ved VE (237 for, 227 imod, 10 hverken/eller); 24 ved VE (271 for, 190 imod, 9 hverken/eller); 23 ved AN (Bushill-Matthew, m.fl.)

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 1, 6, 8, 10, 13, 14 (ELDR); 8 (PPE-DE); 12, 15, 17, 19, 20, 21, 22 (UEN); 8, 14 (Verts/ALE)

Opdelt afstemning:

Ændringsforslag 18 (UEN):  
1. del: teksten uden ordene »Gennemførelsen ... arbejdstagere«  
2. del: disse ord

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (»Vedtagne tekster«, punkt 2).

## 7. Arbejdsudstyr under arbejdet \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Skinner (A5-0156/2001)  
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 5766/2/2001 – C5-0135/2001 – 1998/0327(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (»Vedtagne tekster«, punkt 3).

## 8. Overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten \*\*\*I (afstemning)

Betænkning af Sterckx (A5-0208/2001)  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(2000) 802 – C5-0700/2000 – 2000/0325(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10, 12-18, 20-28 under et; 11 (2. del); 19

Ændringsforslag, der blev forkastet: 11 (1. del) ved VE (139 for, 325 imod, 11 hverken/eller); 29; 30 ved VE (230 for, 242 imod, 5 hverken/eller); 31 ved AN (Verts/ALE)

Opdelt afstemning:

nr. 11 (PSE):  
1. del: indtil ordene »vedtagelsen af dette direktiv«  
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag. (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

Torsdag, den 14. juni 2001

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 4).

**9. Europæisk søfartssikkerhedsagentur \*\*\*I (afstemning)**Betænkning af Mastorakis (A5-0205/2001)  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 802 — C5-0702/2000 — 2000/0327(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-3, 7, 10, 14-17 under et; 4; 5; 6; 8; 11; 9; 22; 23 ved VE (260 for, 201 imod, 9 hverken/eller); 12; 25 ved VE (314 for, 147 imod, 13 hverken/eller);*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 18 ved AN (PSE); 26; 19; 21 ved VE (227 for, 243 imod, 8 hverken/eller); 28; 20 ved VE (183 for, 287 imod, 9 hverken/eller); 27 ved AN (Verts/ALE); 29; 24*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 13*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 4, 5, 8, 11 (ELDR); 6 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 5).

**10. Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande \*\*\*I (afstemning)**Betænkning af Esclopé (A5-0201/2001)  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 802 — C5-0701/2000 — 2000/0326(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved AN (EDD); 2 (1. del); 2 (2. del); 3; 4; 5 (1. del), 5 (2. del); 6; 8 (1. del); 8 (2. del); 9; 11; 12 (1. del); 12 (2. del) ved AN (Verts/ALE); 13 ved AN (EDD); 14 ved AN (EDD); 15; 16; 17; 18 ved AN (ELDR); 21; 22 ved AN (ELDR); 23 (1. del); 23 (2. del); 24; 25; 26; 27; 28; 32; 7; 10 (1. del); 10 (2. del); 44; 51 ved AN (Verts/ALE); 20 ved AN (EDD); 29 og 31 (slået sammen) ved AN (EDD); 30; 33*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 19 ved AN (EDD); 34-38 og 41 under et; 39 ved AN (EDD); 40 ved AN (EDD); 50; 53; 43 ved VE (124 for, 349 imod, 10 hverken/eller); 54 ved VE (224 for, 242 imod, 18 hverken/eller); 55 ved VE (221 for, 244 imod, 8 hverken/eller); 56; 45 ved AN (EDD); 42; 57 ved AN (EDD); 52 (1. del) ved AN (EDD, Verts/ALE); 52 (2. del) ved AN (EDD, Verts/ALE); 46; 47 ved AN (ELDR); 48 ved VE (127 for, 341 imod, 11 hverken/eller); 49 ved AN (EDD)*Ændringsforslag, der blev slået sammen:* 29 og 31*Dele af teksten vedtaget ved AN:* artikel 8, stk. 1 (EDD)*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 3, 9, 11, 15, 28 og 32 (EDD); 1, 6, 9, 12, 15, 16, 17, 19, 21, 24, 25, 26 og 27 (ELDR); 19 (Verts/ALE, PPE-DE)*Opdelt afstemning:*

nr. 2 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »og farlige ... stoffer«
2. del: disse ord

nr. 5 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »og farlige ... stoffer«
2. del: resten

**Torsdag, den 14. juni 2001**

nr. 8 (ELDR):

1. del: teksten uden ordet »olie« to steder
2. del: dette ord

nr. 12 (Verts/ALE):

1. del: teksten uden ordene »bortset ... materiale«
2. del: disse ord

nr. 23 (ELDR):

1. del: indtil »... henblik herpå«
2. del: resten

nr. 10 (ELDR):

1. del: indtil »... fællesskabslovgivningen«
2. del: resten

nr. 52 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »og ... stoffer«
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 6*).

**11. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Collins (A5-0203/2001)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(2000) 847 — C5-0764/2000 — 2000/0343(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1, 2, 4, 8, 10 og 11 under et; 3 ved VE (257 for, 175 imod, 13 hverken/eller); 5; 7; 12

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 9; 6; 13 ved VE (211 for, 242 imod, 18 hverken/eller)

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 5, 7 (ELDR); 3, 6, 9 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 7*).

**12. Beskyttelse af svin \* (afstemning)**

Betænkning af Busk (A5-0210/2001)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(2001) 20 — C5-0039/2001 — 2001/0021(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2-10, 13, 15-18, 20-24, 26-33 under et; 1 ved VE (344 for, 97 imod, 15 hverken/eller); 11; 19; 25

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 36 ved VE (157 for, 294 imod, 11 hverken/eller); 37; 35 ved AN (EDD)

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 38

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d):* 12, 14

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 1, 11 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 8*).

Torsdag, den 14. juni 2001

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 8).

**13. Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo \*** (afstemning)Betænkning af Brok (A5-0209/2001)  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(2001) 81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-15 under et, 1

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 16; 17

Talere:

- Brok, ordfører, havde anmodet stilleren af ændringsforslag 17 om at trække sit ændringsforslag tilbage som følge af vedtagelsen af ændringsforslag 1, hvilket Folias, stiller af ændringsforslaget for PPE-DE-Gruppen, efterkom.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 9).

**14. Strukturforanstaltninger for visse landbrugsprodukter for visse regioner i den yderste periferi \*** (afstemning)Betænkning af Martínez Martínez — A5-0195/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

1. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 774 — C5-0748/2000 — 2000/0307(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 4-7, 9-11 under et, 8

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d): 3

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 8 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

2. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 774 — C5-0749/2000 — 2000/0308(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12, 13, 15, 16, 19-21, 23 under et 17; 18

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d): 14, 22

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 17; 18 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 10).



Torsdag, den 14. juni 2001

3. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 774 — C5-0750/2000 — 2000/0309(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 24, 25, 27-29, 32, 34, 35 under et; 30; 31

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d):* 26, 33

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 30; 31 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 10*).

### **15. Særlige foranstaltninger for landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi \* (afstemning)**

Betænkning af Martínez Martínez — A5-0197/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

1. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 791 — C5-0744/2000 — 2000/0313(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-14, 16-31, 33-41 under et; 15; 32

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 15; 32 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

2. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 791 og KOM(2001) 156 — C5-0745/2000 — 2000/0314(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 42-60, 62-100, 104-107, 109, 110 under et, 61; 102; 103

*Ændringsforslag, der var annulleret:* 101

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d):* 108

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 61, 102, 103 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

3. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 791 — C5-0746/2000 — 2000/0316(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 111-126, 128-153, 156, 158-163 under et, 127; 154; 155

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d):* 157

*Anmodning om særskilt afstemning:* nr. 127, 154, 155 (Verts/ALE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 11*).

Torsdag, den 14. juni 2001

4. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 164-167 under et*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 11).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 11).

## **16. Fiskerisektoren (ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) \* (afstemning)**

Betænkning af Poignant – A5-0189/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 3 ved VE (342 for, 90 imod, 15 hverken/eller); 4; 5; 7; 6 ved AN (Verts/ALE); 8*

*Anmodning om særskilt afstemning: nr. 3; 5 (Verts/ALE); 3; 4 (ELDR)*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 12).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 12).

## **17. Fiskerisektoren (fravigelse af visse bestemmelser i forordningen om de nærmere regler og betingelser) \* (afstemning)**

Betænkning af Fraga Estévez – A5-0190/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 13).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 13).

## **18. Udvikling af delegationstjenesten (afstemning)**

Betænkning af Galeote Quecedo – A5-0199/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7; 1 ved VE (372 for, 56 imod, 17 hverken/eller); 2; 3; 4; 5; 6*

*Talere:*

- Galeote Quecedo, ordfører, havde for PPE-DE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 28 gående ud på at tilføje ordene »der henvises til i punkt 3 og 12« efter ordene »yderligere personale«. Formanden havde konstateret, at der ikke var gjort indsigelse mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning. Sakellariou havde som følge af godkendelsen af dette mundtlige ændringsforslag trukket sin gruppes anmodning om opdelt afstemning om punkt 3 tilbage.

Torsdag, den 14. juni 2001

Anmodning om særskilt afstemning: punkt C, K, punkt 16 (UEN);

Opdelt afstemning:

punkt 12 (PSE):

1. del: teksten uden ordene »ved at oprette yderligere stillinger«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 14).

## 19. EU's olieforsyning (afstemning)

Betænkning af Linkohr — A5-0163/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2, 3, 7, 8 (1. del); 8 (2. del) ved VE (260 for, 171 imod, 7 hverken/eller); 1; 4; 10 ved VE (246 for, 167 imod, 6 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 (1. del) ved VE (203 for, 210 imod, 21 hverken/eller); 6 (2. del) ved VE (122 for, 283 imod, 25 hverken/eller); 9; 5 ved VE (193 for, 224 imod, 10 hverken/eller)

Anmodning om særskilt afstemning: punkt 8, 11, 13, 14, 15, 16, 22, 26, 28, 29 (PSE); 8, 11, 12, 15 (Verts/ALE); 8 (ELDR, EDD);

Dele af teksten vedtaget ved VE: punkterne 8 (211 for, 200 imod, 13 hverken/eller); 11 (213 for, 199 imod, 14 hverken/eller); 12 (214 for, 206 imod, 18 hverken/eller)

Dele af teksten, der blev forkastet: punkterne 15; 16 ved VE (183 for, 227 imod, 24 hverken/eller); 26; 29

Opdelt afstemning:

Punkt E (PPE-DE):

1. del: indtil »... i perioden«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (221 for, 176 imod, 31 hverken/eller)

Punkt F (PPE-DE):

1. del: indtil »... vinduer«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (229 for, 171 imod, 28 hverken/eller)

Ændringsforslag 8 (PSE):

1. del: indtil »... energiforsyning«
2. del: resten

Punkt 10 (PPE-DE):

1. del: indtil »... energimarkedet«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Ændringsforslag 6 (PPE-DE, ELDR):

1. del: indtil »... 1997«
2. del: resten

Punkt 13 (PPE-DE):

1. del: indtil »... budgetkonsolidering«: vedtaget ved VE (374 for, 37 imod, 19 hverken/eller)
2. del: resten: vedtaget ved VE (224 for, 173 imod, 21 hverken/eller)

Punkt 19 (Verts/ALE):

1. del: teksten uden ordene »selv om ... energibehov«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

Torsdag, den 14. juni 2001

Punkt 28 (PPE-DE):

1. del: teksten indtil »... medikamenter«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE (121 for, 300 imod, 2 hverken/eller)

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (318 for, 59 imod, 26 hverken/eller) (*»Vedtagne tekster«, punkt 15*).

\*

\* \*

*Stemmeforklaringer:*

Følgende medlemmer afgav en mundtlig stemmeforklaring:

- Indstilling ved andenbehandling af Hughes — A5-0196/2001  
Fatuzzo; Kauppi; MacCormick
- Indstilling ved andenbehandling af Skinner — A5-0156/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Sterckx — A5-0208/2001  
Ortuondo Larrea for Verts/ALE-Gruppen
- Betænkning af Mastorakis — A5-0205/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Collins — A5-0203/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Martínez Martínez — A5-0197/2001  
Fatuzzo
- Betænkning af Linkohr — A5-0163/2001  
Fatuzzo

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Indstilling ved andenbehandling af Hughes — A5-0196/2001  
Markov for GUE/NGL-Gruppen; Sacrédeus, Bushill-Matthews; Meijer; Vachetta og Krivine; Figueiredo; Laguiller, Bordes, Cauquil
- Indstilling ved andenbehandling af Skinner — A5-0156/2001  
Sacrédeus; Skinner; Malmström, Paulsen, Olle Schmidt
- Betænkning af Sterckx — A5-0208/2001  
Souchet; Vachetta, Krivine; Laguiller, Bordes, Cauquil, Blak, Thorning-Schmidt, Lund
- Betænkning af Mastorakis — A5-0205/2001  
Vachetta, Krivine, Blak, Thorning-Schmidt, Lund
- Betænkning af Esclopé — A5-0201/2001  
Vachetta, Krivine, Souchet
- Betænkning af Collins — A5-0203/2001  
Markov for GUE/NGL-Gruppen
- Betænkning af Busk — A5-0210/2001  
Lulling; Meijer; Figueiredo
- Betænkning af Brok — A5-0209/2001  
Laguiller, Bordes, Cauquil
- Betænkning af Martínez Martínez — A5-0195/2001  
Marques; Laguiller, Bordes, Cauquil, Costa Neves, Sturdy
- Betænkning af Martínez Martínez — A5-0197/2001  
Marques; Laguiller, Bordes, Cauquil
- Betænkning af Poignant — A5-0189/2001  
Marques

**Torsdag, den 14. juni 2001**

- Betænkning af Fraga Estévez — A5-0190/2001  
Figueiredo
- Betænkning af Galeote Quecedo — A5-0199/2001  
Sacrédeus
- Betænkning af Linkohr — A5-0163/2001  
Sandbæk, Bonde; Thomas-Mauro; Laguiller, Bordes, Cauquil

*Stemmerettelser:*

Havde villet stemme som følger:

- Indstilling ved andenbehandling af Hughes — A5-0196/2001
  - nr. 8  
*hverken/eller:* Eurig Wyn
  - nr. 14  
*hverken/eller:* Eurig Wyn
  - nr. 23  
*for:* Eurig Wyn  
*hverken/eller:* Manders
  - alle ændringsforslag  
*imod:* Kauppi
- Betænkning af Esclopé — A5-0201/2001
  - nr. 22  
*imod:* Attwooll
  - nr. 39  
*imod:* Sylla
  - nr. 57  
*imod:* Skinner
  - nr. 52  
*imod:* Carlotti
  - nr. 49  
*for:* Kauppi
- Betænkning af Busk — A5-0210/2001
  - nr. 35  
*for:* Ferrer  
*imod:* Echerer; Goepel  
*hverken/eller:* Hyland
- Betænkning af Linkohr — A5-0163/2001
  - nr. 10  
*imod:* Sylla

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET****20. Den fælles landbrugspolitik ordning for direkte støtte \* (forhandling)**

Graefe zu Baringdorf forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte (KOM(2000) 841 — C5-0762/2000 — 2000/0335(CNS)) (A5-0184/2001).

Talere: Cunha for PPE-DE-Gruppen, Rodríguez Ramos for PSE-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Hyland for UEN-Gruppen, Pesälä, Patakis, Figueiredo, Fischler, medlem af Kommissionen, og Graefe zu Baringdorf, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Fischler besvarede.

Torsdag, den 14. juni 2001

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 40.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: James L.C. PROVAN  
næstformand

### **AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT**

Næste punkt på dagsordenen var debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og stillere af forslag til beslutning fremgår af protokollen fra tirsdag den 12. juni 2001, punkt 4).

### **21. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem forslag til beslutning (B5-0434, 0436, 0446, 0454 og 0462/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Posselt, Wiersma, McKenna.

Talere: Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 31.

### **22. Situationen i Den Centralafrikanske Republik (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem forslag til beslutning (B5-0431, 0437, 0447, 0455 og 0463/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Haarder, der beklagede det ringe fremmøde i salen under den aktuelle og uopsættelige debat, som uden tvivl også ville præge den efterfølgende afstemning, og som anmodede formanden om at få forelagt sagen for Præsidiet (formanden tog denne anmodning til efterretning) og Morillon.

Talere: Cauquil for GUE/NGL-Gruppen, Johan Van Hecke for PPE-DE-Gruppen, Byrne, medlem af Kommissionen, og Sylla.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 32.

### **23. Menneskerettigheder**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 29 forslag til beslutning (B5-0430, 0438, 0448, 0456, 0464, 0439, 0449, 0457, 0465, 0472, 0422, 0425, 0440, 0450, 0466, 0471, 0433, 0441, 0451, 0458, 0467, 0423, 0424, 0427, 0429, 0442, 0452, 0459 og 0468/2001).

#### *Guatemala*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Lagendijk, González Álvarez, Haarder, Pomés Ruiz og Van den Berg.

#### *Valgsvindel i Tchad*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Sylla, Van den Bos, Bowis, van den Berg og Maes.

Martínez Martínez for PSE-Gruppen tog ordet.

**Torsdag, den 14. juni 2001**

*Egypten*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Dupuis, Fraise, Van den Bos og Boumediene-Thiery.

Talere: Hugues Martin for PPE-DE-Gruppen, Dary for PSE-Gruppen, Bordes for GUE/NGL-Gruppen, Belder for EDD-Gruppen, og Purvis.

*Malaysia*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Haarder, Posselt.

*Afghanistan*

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Dupuis, Sørensen, Fraise, Thors, Thomas Mann og Vattimo.

Tannock for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

Byrne, medlem af Kommissionen, tog ordet om hele punktet »menneskerettigheder«

Dupuis tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 33, 34, 35, 36 og 37.

## **24. Nepal (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0426, 0428, 0435, 0443, 0460 og 0469/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Dupuis, Messner, Thomas Mann og Fruteau.

Byrne, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 38.

## **25. Situationen i Angola (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0432, 0444, 0445, 0453, 0461 og 0470/2001).

Talere for at forelægge forslag til beslutning: Maes, Miranda, Ribeiro e Castro, Thors, Coelho og Soares.

Byrne, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 39.

**AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET**

Torsdag, den 14. juni 2001

## 26. Civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde \* (forhandling)

González Álvarez forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 — C5-0543/2000 — 2000/0248(CNS)) (A5-0180/2001).

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 41.

FORSÆDE: Gérard ONESTA

*næstformand*

## 27. EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest \* (forhandling)

Redondo Jiménez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest (KOM(2000) 462 — C5-0493/2000 — 2000/0214(CNS)) (A5-0143/2001).

Talere: Stevenson for PPE-DE-Gruppen, Kindermann for PSE-Gruppen, Maes for Verts/ALE-Gruppen, Van Dam for EDD-Gruppen, Nicholson og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 42.

## 28. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne \* (forhandling)

Pérez Royo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001 - 27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 — C5-0144/2001 — 2001/0088(CNS)) (A5-0192/2001).

Talere: McCartin for PPE-DE-Gruppen, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 43.

(Mødet udsat kl. 18.10 i afventning af afstemningstiden og genoptaget kl. 18.30.)

## 29. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at han den 14. juni havde modtaget meddelelse fra de kompetente italienske myndigheder om, at Paolo Bartolozzi, Mario Borghezio, Massimo Enrico Corsaro, Domenico Mennitti, Paolo Pastorelli, Giacomo Santini var medlemmer af Parlamentet i stedet for Berlusconi, Bossi, Fini, Viceconte, Buttiglione, Sgarbi med virkning fra dags dato.

Han bød disse nye kollegaer velkomne og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.



Torsdag, den 14. juni 2001

### 30. Udvalgenes sammensætning

På foranledning af PPE-DE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af følgende:

- Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik: Sartori
- Budgetudvalget: Madelin i stedet for Hortefeux
- Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål: Andria i stedet for Sartori, Hortefeux i stedet for Madelin
- Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik: Santini i stedet for De Sarnez
- Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport: Marielle de Sarnez

Andria var ikke længere medlem af Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

MacCormick tog ordet.

### AFSTEMNINGSTID

#### AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

(Simpelt flertal kræves)

### 31. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0434, 0436, 0446, 0454 og 0462/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0434/2001 (i stedet for B5-0434, 0436, 0446, 0454 og 0462/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Cushnahan, Posselt for PPE-DE-Gruppen

Wiersma, Van den Berg for PSE-Gruppen

Newton Dunn for ELDR-Gruppen

McKenna, Lucas, Lagendijk, Maes, MacCormick, Schroedter, Wuori, Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen

Marset Campos, Morgantini, Brie, Herman Schmid, Seppänen for GUE/NGL-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 16).

### 32. Situationen i Den Centralafrikanske Republik (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0431, 0437, 0447, 0455, 0463/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0431/2001 (i stedet for B5-0431, 0437, 0447, 0455, 0463/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Morillon og Bowis for PPE-DE-Gruppen

Van den Berg, Sauquillo Pérez del Arco og Carlotti for PSE-Gruppen

Van den Bos for ELDR-Gruppen

Rod, Isler Béguin og Maes for Verts/ALE-Gruppen

Sylla og Miranda for GUE/NGL-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 17).

Torsdag, den 14. juni 2001

### 33. Menneskerettigheder: Guatemala (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0430, 0438, 0448, 0456 og 0464/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0430/2001 (i stedet for B5-0430, 0438, 0448, 0456 og 0464/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen

Van den Berg, Seguro, Fava, Díez González for PSE-Gruppen

Gasoliba i Böhm, Sanders-ten Holte, Sánchez García for ELDR-Gruppen

Frassoni, Lipietz, Nogueira Román for Verts/ALE-Gruppen

Di Lello Finuoli, González Álvarez, Frahm, Sjöstedt, Cossutta for GUE/NGL-Gruppen

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (60 for, 50 imod, 1 hverken/eller); 2

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 18)

### 34. Menneskerettigheder: Valgsvindel i Tchad (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0439, 0449, 0457, 0465 og 0472/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0439/2001 (i stedet for B5-0439, 0449, 0457, 0465 og 0472/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Bowis og Morillon for PPE-DE-Gruppen

Carlotti, Martínez Martínez og Van den Berg for PSE-Gruppen

Van den Bos for ELDR-Gruppen

Maes, Rod og Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen

Sylla, Miranda og Manisco for GUE/NGL-Gruppen

Talere:

- Maes havde for Verts/ALE-Gruppen stillet tre mundtlige ændringsforslag efter aftale med PPE-DE-, PSE- og ELDR-Grupperne gående ud på:
  - i punkt 1 at erstatte ordene »skal stadfæste« med »har stadfæstet«;
  - i punkt 3 at affatte teksten som følger: »bemærker, at valget af præsident Idriss Deby den 20. maj 2001 blev bekræftet endeligt af Tchads forfatningsdomstol den 13. juni 2001«;
  - indføje et nyt punkt 10 a med følgende tekst: »anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at anvende høringsproceduren i overensstemmelse med artikel 96 i Cotonou-konventionen«.Sylla havde derefter taget ordet om disse ændringsforslag. Formanden havde konstateret, at der ikke var gjort indsigelser mod, at disse mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning.

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 19)

### 35. Menneskerettigheder: Egypten (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0422, 0425, 0440, 0450, 0466 og 0471/2001

(Forslag til beslutning B5-0422 og 0425/2001 var blevet trukket tilbage)

(Purvis havde trukket sin underskrift af forslaget til fælles beslutning tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0440/2001 (i stedet for B5-0440, 0450, 0466 og 0471/2001):

stillet af følgende medlemmer:

Hugues Martin for PPE-DE-Gruppen

Van den Berg for PSE-Gruppen

Van den Bos, Malmström og Thors for ELDR-Gruppen

Boumediene-Thiery, Piétrasanta, Cohn-Bendit og Frassoni for Verts/ALE-Gruppen

Torsdag, den 14. juni 2001

Boudjenah og Uca for GUE/NGL-Gruppen  
Bonino, Dupuis, Pannella, Dell'Alba, Cappato og Della Vedova

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punktpunkt 20).

### 36. Menneskerettigheder: Malaysia (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0433, 0441, 0451, 0458 og 0467/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0433/2001 (i stedet for B5-0433, 0441, 0451, 0458 og 0467/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Cushnahan og Posselt for PPE-DE-Gruppen  
Ford for PSE-Gruppen  
Maaten for ELDR-Gruppen  
McKenna for Verts/ALE-Gruppen  
Vinci for GUE/NGL-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 21)

### 37. Menneskerettigheder: Afghanistan (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0423, 0424, 0427, 0429, 0442, 0452, 0459, 0468/2001

(Forslag til beslutning B5-0423 og 0424/2001 var blevet trukket tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0427/2000 (i stedet for B5-0427, 0429, 0442, 0452, 0459 og 0468/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Thomas Mann og Tannock for PPE-DE-Gruppen  
Van den Berg og Vattimo for PSE-Gruppen  
Malmström og Thors for ELDR-Gruppen  
Jillian Evans, Gahrton, Hautala, Elisabeth Schroedter, Sörensen, Wuori, Boumediene-Thiery, Auroi, Frassoni, Breyer, McKenna og Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen  
Fraise, Uca, Morgantini, González Álvarez, Figueiredo og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen  
Muscardini for UEN-Gruppen

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

Opdelt afstemning:

Punkt 6 (Verts/ALE):

1. del: teksten uden ordene »ikke genspejler Islams sande værdier og tanker«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 22).

### 38. Nepal (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0426, 0428, 0435, 0443, 0460 og 0469/2001

(Forslag til beslutning B5-0426/2001 var blevet trukket tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0428/2001 (i stedet for B5-0428, 0435, 0443, 0460, 0469/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Thomas Mann og Tannock for PPE-DE-Gruppen  
Fruteau og Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen

Torsdag, den 14. juni 2001

Messner, Lambert og Lucas for Verts/ALE-Gruppen  
Vinci for GUE/NGL-Gruppen  
Collins og Muscardini for UEN-Gruppen  
Dupuis, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Cappato, Turco og Della Vedova

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1*

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 23).

### **39. Situationen i Angola (afstemning)**

Forslag til beslutning B5-0432, 0444, 0445, 0453, 0461 og 0470/2001

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0432/2001:

Parlamentet forkastede dette forslag til beslutning

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0444/2001:

Parlamentet forkastede dette forslag til beslutning

FORSLAG TIL BESLUTNING RC B5-0445/2001 (i stedet for B5-0445, 0453, 0461 og 0470/2001):

stillet af følgende medlemmer:  
Coelho og Cunha for PPE-DE-Gruppen  
Soares, Carrilho og Van den Berg for PSE-Gruppen  
Van den Bos for ELDR-Gruppen  
Ribeiro e Castro og Queiró for UEN-Gruppen

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (63 for, 52 imod, 0 hverken/eller)*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN (GUE/NGL); 3 ved AN (GUE/NGL); 4 ved AN (GUE/NGL)*

*Dele af teksten stemt ved AN: punkt G, H, punkt 1, 4 (UEN)*

*Talere:*

- Ribeiro e Castro havde gjort opmærksom på, at ordene »3 millioner« i punkt 6 skulle erstattes af »4 millioner«. Formanden havde konstateret, at der ikke var gjort indsigelse mod dette tekniske mundtlige ændringsforslag;
- Swoboda for PSE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje følgende nye punkt 5 a i stedet for ændringsforslagene 2, 3 og 4: »fordømmer de militære styrkers massakrer mod den civile befolkning«. Formanden havde konstateret, at 12 medlemmer havde gjort indsigelse mod dette ændringsforslag, som derfor ikke blev taget i betragtning.

Parlamentet vedtog beslutningen (»Vedtagne tekster«, punkt 24).

### **AFSTEMNINGEN OM AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE SPØRGSMÅL AFSLUTTET**

### **40. Den fælles landbrugspolitikens ordning for direkte støtte \* (afstemning)**

Betænkning af Graefe zu Baringdorf — A5-0184/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2000) 841 — C5-0762/2000 — 2000/0335(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 4 under et; 2; 3*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 5*

Torsdag, den 14. juni 2001

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 2, 3 (ELDR)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 25).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 25).

#### **41. Civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde \*** (afstemning)

Betænkning af González Álvarez — A5-0180/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(2000) 593 — C5-0543/2000 — 2000/0248(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5, 7-21, 23, 24, 26-35, 37, 39-41 under et; 44; 45 (1. del); 22; 46; 42 ved VE (58 for, 55 imod, 0 hverken/eller); 43 ved VE (60 for, 55 imod, 0 hverken/eller); 36

Ændringsforslag, der blev forkastet: 45 (2. del)

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (artikel 140, punkt 1, litra d): 6, 25, 38

Opdelt afstemning:

Ændringsforslag 45 (PSE):

1. del: indtil »... træffes foranstaltninger«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 26).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (»Vedtagne tekster«, punkt 26).

#### **42. EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest \*** (afstemning)

Betænkning af Redondo Jiménez — A5-0143/2001  
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(2000) 462 — C5-0493/2000 — 2000/0214(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-12, 14-26 og 29-32 under et; 13; 33; 37; 28

Ændringsforslag, der blev forkastet: 34 ved VE (51 for, 60 imod, 0 hverken/eller); 35 ved AN (EDD); 36 ved VE (48 for, 63 imod, 5 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 27

Anmodning om særskilt afstemning: nr. 13 (ELDR)

Talere:

- Graefe zu Baringdorf, formand for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter havde præciseret, at hvis ændringsforslag 37 blev vedtaget, skulle det føjes til ændringsforslag 33. Goepel, der støttede dette.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (»Vedtagne tekster«, punkt 27).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (EDD) (»Vedtagne tekster«, punkt 27).

Torsdag, den 14. juni 2001

**43. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne \* (afstemning)**

Betænkning af Pérez Royo — A5-0192/2001  
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 173 — C5-0144/2001 — 2001/0088(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et;*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 7*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*»Vedtagne tekster«, punkt 28*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*»Vedtagne tekster«, punkt 28*).

\*  
\*   \*

Fatuzzo tog ordet.

*Stemmeforklaringer:*

Følgende medlemmer havde meddelt, at de ville afgive en skriftlig stemmeforklaring:

- Betænkning af Redondo Jiménez — A5-0143/2001
- Meijer

*Stemmerettelser/medlemmer, som ikke havde deltaget i afstemningerne:*

Havde villet stemme som følger:

- Forslag til fælles beslutning B5-0445/2001 — Angola
  - Punkt G og H  
*for:* Kratsa-Tsagaropoulou
  - Punkt 4  
*for:* Ribeiro e Castro, Schleicher
  - Ændringsforslag 2  
*imod:* Kratsa-Tsagaropoulou
  - Ændringsforslag 4  
*imod:* Ribeiro e Castro

Cauquil havde ikke deltaget i afstemningen om punkt G og H i forslag til fælles beslutning om Angola.

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**44. Udvalgshenvisninger — Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 62) — Tilladelse til at udarbejde betænkning — Hughes-procedure/Udvidet Hughes-procedure****Tilladelse til at udarbejde betænkning**

Formanden havde ved skrivelse af 11. april 2001 anmodet Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om at udarbejde en betænkning om parlamentarisk immunitet i Italien og de italienske myndigheders praksis på området i lyset af de retssager, disse havde indledt mod flere europæiske parlamentarikere. (REG 012099)

Torsdag, den 14. juni 2001

Formanden havde ved skrivelse af 4. december 2000 opfordret Udvalget om Konstitutionelle Anliggender til at overveje de eventuelle ændringer af Parlamentets forretningsorden, som måtte være påkrævet som følge af Formandskonferencens godkendelse den 16. november 2000 af en række forslag til tidsplan for gennemgangen af Kommissionens politiske prioriteringer samt lovgivnings- og arbejdsprogrammer. (REG 012110)

### Udvalgshenvisninger

RETT var blevet rådg.udv. om:

- Definition af Den Europæiske Unions og medlemsstaternes kompetence (INI 012024)  
(korr.udv.: AFCO, allerede rådg.udv.: JURI, AFET)

### Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 62)

I henhold til forretningsordenens artikel 62 blev følgende udvalg bemyndiget til at træffe afgørelse:

- EMPL:
  - Endelig betænkning om iværksættelsen af første del af fællesskabshandlingsprogrammet Leonardo da Vinci (1995-1999)  
(INI 012069)  
(rådg.udv.: CONT, CULT, FEMM)  
(jf. Formandskonferencens afgørelse af 5.4.2001)
- CULT:
  - Memorandum om livslang uddannelse  
(SEK(2000) 1832 — C5-0192/2001 — 2001/2088(COS))  
(korr.udv.: EMPL)  
(jf. Formandskonferencens afgørelse af 5.4.2001)

### Hughes/udvidet Hughes-procedure

Hughes/udvidet Hughes-procedure fandt anvendelse på følgende betænkninger:

- ECON om:
  - Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forsikringsmæglervirksomhed  
(KOM(2000) 511 — C5-0484/2000 — 2000/0213(COD))  
(rådg.udv.: ENVI, JURI)  
Udvidet Hughes-procedure mellem ECON og JURI, jf. Formandskonferencens afgørelse af 7.6.2001.
- JURI om:
  - Europa-Parlamentets og Rådets forordning om anvendelse af internationale regnskabsstandarder  
(KOM(2001) 80 — C5-0061/2001 — 2001/0044(COD))  
(rådg.udv.: ECON)  
Udvidet Hughes-procedure mellem JURI og ECON, jf. Formandskonferencens afgørelse af 7.6.2001.
- FEMM om:
  - kvindelig omskæring  
(INI 012035)  
(rådg.udv.: DEVE, LIBE)  
Hughes-procedure mellem FEMM og LIBE, jf. Formandskonferencens afgørelse af 13.6.2001.

Torsdag, den 14. juni 2001

#### 45. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 2/2001 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

Han meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
2/2001	Stihler, Maaten, Grossetête og Hautala	36
3/2001	Cohn-Bendit, Duff, Lamassoure, Leinen og Papayannakis	124
4/2001	Ribeiro e Castro	31
5/2001	Gahrton	33
6/2001	Isler Béguin, Rod, Rocard og Flemming	59
7/2001	Brie, Frahm, Lagendijk, Theorin og Wiersma	42

#### 46. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

#### 47. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 2. - 5. juli 2001.

#### 48. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 19.00

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Nicole Fontaine  
*formand*

---



Torsdag, den 14. juni 2001

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Chichester, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Moraes, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Santkin, Sartori, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenghuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zrihen

---

Torsdag, den 14. juni 2001

**RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB****Indstilling ved andenbehandling Hughes A5-0196/2001****Nr. 23****Ja-stemmer: 260****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Kindermann, Swiebel**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Hudghton, MacCormick**Nej-stemmer: 210****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Pérez Álvarez**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Nobilia

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Krarup

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**Verts/ALE:** Wyn

**Betænkning af Sterckx A5-0208/2001**

**Nr. 31**

**Ja-stemmer: 223**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 14. juni 2001

**Nej-stemmer: 257****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi**Hverken eller: 8****EDD:** Farage, Titford**NI:** Garaud**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen**UEN:** Ribeiro e Castro**Betænkning af Mastorakis A5-0205/2001****Nr. 18****Ja-stemmer: 237****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Daul, Grossetête, Martin Hugues, Sudre, Vlasto

**Torsdag, den 14. juni 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 243**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 7**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

Torsdag, den 14. juni 2001

**Betænkning af Mastorakis A5-0205/2001**

Nr. 27

**Ja-stemmer: 71****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Neves**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 403****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 5**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 1**

**Ja-stemmer: 421**

**ELDR:** Ducarme, Dybkjær, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa

Torsdag, den 14. juni 2001

Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

#### **Nej-stemmer: 54**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**PPE-DE:** Pirker, Sacrédeus

#### **Hverken eller: 8**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Garaud

### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

#### **Nr. 12, 2. del**

#### **Ja-stemmer: 385**

**ELDR:** Ducarme, Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel,



Torsdag, den 14. juni 2001

Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Rühle

#### **Nej-stemmer: 102**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fraisse, Laguiller, Patakis

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Sacrédeus

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 3**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Schmid Herman

### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

#### **Nr. 13**

#### **Ja-stemmer: 464**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

Torsdag, den 14. juni 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 13

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Sacrédeus

Torsdag, den 14. juni 2001

**Hverken eller: 5**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 14**

**Ja-stemmer: 468**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martins, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torsdag, den 14. juni 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 13**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Sacrédeus

**Hverken eller: 5**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

### Betænkning af Esclopé A5-0201/2001

Nr. 18

**Ja-stemmer: 399**

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 74**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Foster, Sacrédeus

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 8**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**UEN:** Marchiani

### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 19**

**Ja-stemmer: 179**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Jackson, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghildardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega,

Torsdag, den 14. juni 2001

Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Gallagher

**Verts/ALE:** Voggenhuber

### **Nej-stemmer: 286**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Fraisse

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

### **Hverken eller: 15**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alysandrakis, Bordes, Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

**NI:** Berthu

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Torsdag, den 14. juni 2001

## Betænkning af Esclopé A5-0201/2001

Nr. 22

*Ja-stemmer: 421*

**ELDR:** Attwooll, Ducarme, Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 14. juni 2001

**Nej-stemmer: 53****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Gasoliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Garaud**PPE-DE:** Sacrédeus**Hverken eller: 12****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis**TDI:** Gobbo, Speroni**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001****Nr. 39****Ja-stemmer: 67****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PSE:** Karamanou, Obiols i Germà, Pittella, Sakellariou**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Maes, Messner**Nej-stemmer: 405****ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseleté, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugués, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller



**Torsdag, den 14. juni 2001**

Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bouwman, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 10**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Brie, Frahm, Kaufmann, Krivine, Schmid Herman, Vachetta

**UEN:** Hyland

**Verts/ALE:** Rühle

#### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

##### **Artikel 8, punkt 1**

##### **Ja-stemmer: 422**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Brie, Frahm, Fraisse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo,

Torsdag, den 14. juni 2001

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Gollnisch

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 40**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Pomés Ruiz

**UEN:** Berlato

#### **Hverken eller: 13**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Kaufmann, Laguiller, Schmid Herman

**NI:** Garaud

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Lang, Le Pen, Speroni

Torsdag, den 14. juni 2001

## Betænkning af Esclopé A5-0201/2001

Nr. 40

### Ja-stemmer: 91

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Sacrédeus, Zacharakis

**PSE:** Carnero González, Corbey, Marinho

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

**UEN:** Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes

### Nej-stemmer: 386

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo

Torsdag, den 14. juni 2001

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Onesta, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 9**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

**UEN:** Crowley

#### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 51**

#### **Ja-stemmer: 271**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasoliba i Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Torsdag, den 14. juni 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 207**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 9**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

### Betænkning af Esclopé A5-0201/2001

Nr. 45

**Ja-stemmer: 134**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torsdag, den 14. juni 2001

**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Adam, Balfe**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 339**

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 9****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**TDI:** de Gaulle, Lang, Le Pen

Torsdag, den 14. juni 2001

## Betænkning af Esclopé A5-0201/2001

Nr. 20

*Ja-stemmer: 475*

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 14. juni 2001

**Nej-stemmer: 2****PPE-DE:** Kauppi, Keppelhoff-Wiechert**Hverken eller: 2****EDD:** Farage, Titford**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001****Nr. 57****Ja-stemmer: 77****ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PSE:** Glante, Görlach, Marinho, Skinner**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 409****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



**Torsdag, den 14. juni 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 2**

**EDD:** Farage, Titford

**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 52, 1. del**

**Ja-stemmer: 123**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Florenz

**PSE:** Ghilardotti, Paciotti

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 353**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-

Torsdag, den 14. juni 2001

Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 6**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Dybkjær

#### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 52, 2. del**

#### **Ja-stemmer: 93**

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PSE:** Carlotti, Carnero González, Fava, Ghilardotti, Görlach, Gröner, Hoff, Karlsson, Lange, Martínez Martínez, Mastorakis, Paciotti, Savary, Scarbonchi, Soares, Sousa Pinto, Zrihen

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

Torsdag, den 14. juni 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 379**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**PPE-DE:** Hannan

Torsdag, den 14. juni 2001

**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001****Nr. 29 og 31****Ja-stemmer: 477**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhmi, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Neapolitano, Neapolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 14. juni 2001

**Nej-stemmer: 5**

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Ayuso González

**Hverken eller: 3**

**EDD:** Farage, Titford

**PPE-DE:** Sacrédeus

**Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 47**

**Ja-stemmer: 127**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Sacrédeus

**TDI:** de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 350**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel,

Torsdag, den 14. juni 2001

Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 5**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

### **Betænkning af Esclopé A5-0201/2001**

**Nr. 49**

#### **Ja-stemmer: 129**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Vatanen

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Işler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

#### **Nej-stemmer: 347**

**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**TDI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

#### **Hverken eller: 10**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Sacrédeus, Suominen

**TDI:** de Gaulle, Lang, Le Pen

#### **Betænkning af Busk A5-0210/2001**

**Nr. 35**

#### **Ja-stemmer: 128**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Morgantini, Patakis, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

Torsdag, den 14. juni 2001

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Brok, Cederschiöld, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hatzidakis, Liese, Lisi, Lulling, Marini, Martin Hugues, Mauro, Naranjo Escobar, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zappalà

**PSE:** Baltas, Berenguer Fuster, Carlotti, Carrilho, Caudron, Colom i Naval, Dary, Díez González, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Gröner, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napolitano, Obiols i Germà, Rocard, Rodríguez Ramos, Savary, Scarbonchi, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Van Brempt, Westendorp y Cabeza

**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Echerer

### Nej-stemmer: 313

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Frahm, Fraise, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman

**NI:** Berthu

**PPE-DE:** Andria, Banotti, Beazley, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Dell'Utri, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn



Torsdag, den 14. juni 2001

**Hverken eller: 27**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta, Vinci

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Averoff, Bodrato, De Sarnez, Lechner, Madelin

**TDI:** Cappato, Della Vedova

**Betænkning af Poignant A5-0189/2001**

**Nr. 6**

**Ja-stemmer: 272**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wynn

**Nej-stemmer: 176**

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-

Torsdag, den 14. juni 2001

Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Hverken eller: 12****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**PPE-DE:** Konrad, Varela Suanzes-Carpegna**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Martelli, Turco**UEN:** Marchiani**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola****Punkt G****Ja-stemmer: 113****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Sylla**NI:** Berthu, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, McCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn**Nej-stemmer: 2****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**Hverken eller: 1****GUE/NGL:** Cauquil

Torsdag, den 14. juni 2001

**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola**

**Punkt H**

**Ja-stemmer: 112**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Sylla

**NI:** Berthu, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, Sörensen, Staes

**Hverken eller: 4**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis

**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola**

**Nr. 2**

**Ja-stemmer: 32**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Sylla

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Garot, Gillig, van Hulten, Martínez Martínez, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Swoboda, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sörensen, Staes

**Nej-stemmer: 81**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Skinner, Soares, Souladakis, Vattimo

**UEN:** Ribeiro e Castro

Torsdag, den 14. juni 2001

**Hverken eller: 3****NI:** Berthu**PSE:** Lage, Schulz**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola****Punkt 1****Ja-stemmer: 103****ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Sylla**NI:** Berthu, Hager**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, Iivari, Imbeni, Lavarra, Martínez Martínez, Mastorakis, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn**Nej-stemmer: 14****EDD:** Belder, van Dam**GUE/NGL:** Alyssandrakis**PSE:** van Hulten, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Medina Ortega, Rodríguez Ramos, Scheele, Skinner, Soares, Souladakis**Hverken eller: 1****PSE:** Schulz**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola****Nr. 3****Ja-stemmer: 26****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Sylla**PSE:** Ettl, Gillig, Martínez Martínez, Poos, Scheele, Swoboda, Van Lancker**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sörensen, Staes, Wyn**Nej-stemmer: 89****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

Torsdag, den 14. juni 2001

**NI:** Berthu, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Rodríguez Ramos, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Vattimo, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola**  
**Punkt 4**

**Ja-stemmer: 110**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Sylla

**NI:** Berthu

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sørensen, Staes

**Nej-stemmer: 6**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Schleicher, von Wogau

**UEN:** Ribeiro e Castro

**B5-0445/2001 – Fælles beslutning – Angola**  
**Nr. 4**

**Ja-stemmer: 33**

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Ludford, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Sylla

**PSE:** Ettl, Martínez Martínez, Poos, Scheele, Swoboda, Van Lancker

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sørensen, Staes, Wyn

Torsdag, den 14. juni 2001

**Nej-stemmer: 83****EDD:** Belder, van Dam**NI:** Berthu, Hager**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Rodríguez Ramos, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Vattimo, Zrihen**UEN:** Ribeiro e Castro**Betænkning af Redondo Jimenez A5-0143/2001****Nr. 35****Ja-stemmer: 50****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** van den Bos, Mulder**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**PPE-DE:** Klamt, Klauf**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sørensen, Staes, Wyn**Nej-stemmer: 63****ELDR:** Attwooll, Haarder, Lynne, Virrankoski**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Sylla**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis**UEN:** Ribeiro e Castro**Hverken eller: 2****ELDR:** Paulsen**NI:** Berthu

Torsdag, den 14. juni 2001

**Betænkning af Redondo Jimenez A5-0143/2001**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 112**

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Haarder, Lynne, Mulder, Paulsen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Miranda, Patakis, Sylla

**NI:** Berthu

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bastos, Bowis, Bradbourn, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hatzidakis, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Martin Hugues, Menrad, Nicholson, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cashman, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Lavarra, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Rodríguez Ramos, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Swoboda, Van Lancker, Vattimo, Zrihen

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Sørensen, Staes, Wyn

**Nej-stemmer: 3**

**EDD:** Belder, van Dam

**GUE/NGL:** Meijer

---

Torsdag, den 14. juni 2001

**VEDTAGNE TEKSTER****1. Strukturfondene \*\*\*** (procedure uden forhandling)

A5-0164/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1260/1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene (KOM(2000) 774 – C5-0752/2000 – 2000/0306(AVC))**

(Procedure med samstemmende udtalelse)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2000) 774) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 161, stk. 1 (C5-0752/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 86, stk. 1,
- der henviser til henstilling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0164/2001),

1. afgiver samstemmende udtalelse om forslag til Rådets forordning;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 272.

**2. Tilrettelæggelse af arbejdstid inden for vejtransport \*\*\*II**

A5-0196/2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilrettelæggelse af arbejdstid for personer, der udfører mobilt arbejde i forbindelse med vejtransport (5919/2001 – C5-0134/2001 – 1998/0319(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning 5919/2001 – (C5-0134/2001) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1998) 662) <sup>(3)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 754) <sup>(4)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0196/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 142 af 15.5.2001, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT C 219 af 30.7.1999, s. 235.

<sup>(3)</sup> EFT C 43 af 17.2.1999, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 284.



Torsdag, den 14. juni 2001

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

---

ÆNDRINGER

Ændring 1

Titel

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/.../EF om tilrettelæggelse af arbejdstid for **personer**, der udfører **mobilt arbejde i forbindelse med vejtransport**

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/.../EF om tilrettelæggelse af arbejdstid for **mobile arbejdstagere**, der udfører **vejtransportaktiviteter, og for selvstændige chauffører**

Ændring 2

Betragtning 8

(8) Da selvstændige chauffører er omfattet af anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3820/85, men udelukket fra anvendelsesområdet for direktiv 93/104/EF, bør disse chauffører udelukkes midlertidigt fra dette direktivs anvendelsesområde, **da Kommissionen skal evaluere konsekvenserne af denne midlertidige udelukkelse.**

(8) Da selvstændige chauffører er omfattet af anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3820/85, men udelukket fra anvendelsesområdet for direktiv 93/104/EF, bør disse chauffører udelukkes midlertidigt fra dette direktivs anvendelsesområde.

Ændring 3

Betragtning 14

(14) Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3820/85 om køretid inden for international og indenlandsk personbefordring, bortset fra rutekørsel, *kan* fortsat finde anvendelse. **Arbejdstiden for chauffører, der varetager sådan personbefordring, vil således på visse betingelser kunne overskride den maksimale ugentlige arbejdstid, der er fastsat i dette direktiv, for godstransport og for rutekørsel med personer.**

(14) Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3820/85 om køretid inden for international og indenlandsk personbefordring, bortset fra rutekørsel, *bør* fortsat finde anvendelse, **indtil forordningen ændres, så den indeholder en definition af arbejdstid, som er i overensstemmelse med dette direktiv.**

Ændring 4

Artikel 2, stk. 1

1. Dette direktiv *gælder* for mobile arbejdstagere, som er beskæftiget af virksomheder, der er etableret i en medlemsstat og deltager i vejtransportaktiviteter, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 3820/85, eller, hvis denne ikke finder anvendelse, af AETR-overenskomsten.

1. Dette direktiv *finder anvendelse på* mobile arbejdstagere, som er beskæftiget af *en virksomhed*, der er etableret i en medlemsstat, og deltager i vejtransportaktiviteter, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 3820/85, eller, hvis denne ikke finder anvendelse, af AETR-overenskomsten, **samt på selvstændige chauffører, der er etableret i en medlemsstat.**

Kommissionen forelægger senest den ... (\*) Europa-Parlamentet og Rådet en evaluering af konsekvenserne af den midlertidige undtagelse for selvstændige chauffører. Den analyserer navnlig, hvilke konsekvenser undtagelsen for selvstændige chauffører har for færdselssikkerheden, konkurrencevilkårene, erhvervets struktur og de sociale aspekter. Kommissionen vil på baggrund af denne analyse senest den ... (\*\*) kunne fremsætte forslag til, hvorledes selvstændige chauffører, som skal defineres nærmere, skal være omfattet af direktivet.

Direktivet *finder dog først anvendelse på selvstændige chauffører tre år efter udløbet af den i artikel 14 fastsatte frist for medlemsstaternes gennemførelse af direktivet.*

(\*) Fem år efter dette direktivs ikrafttræden.

(\*\*) Seks år efter dette direktivs ikrafttræden

Torsdag, den 14. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## Ændring 5

Artikel 2, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Kommissionen forelægger senest et år efter dette direktivs ikrafttræden et forslag om ændring af forordning (EØF) nr. 3820/85 med henblik på at udvide forordningens anvendelsesområde til også at omfatte en definition af arbejdstid, som er i overensstemmelse med dette direktiv, og sikre, at forordningen finder anvendelse på alle mobile arbejdstagere, der udfører vejtransportaktiviteter, og som er beskæftiget af en virksomhed, der er etableret i en medlemsstat, samt på selvstændige chauffører.**

## Ændring 6

Artikel 3, litra a

a) »arbejdstid«: **enhver periode mellem arbejdets påbegyndelse til dets afslutning, hvor den mobile arbejdstager er på sin arbejdsplads, til rådighed for arbejdsgiveren og udøver sine funktioner eller sine aktiviteter, dvs.**

— **den tid, der medgår til alle vejtransportaktiviteter. Der er navnlig tale om følgende aktiviteter:** kørsel, på- og aflæsning, **hjælp i forbindelse med** passagerers ind- og udstigning **af køretøjet**, rengøring og teknisk vedligeholdelse samt ethvert andet arbejde, som har til formål at sikre køretøjets sikkerhed, sikkerheden i forbindelse med af- og pålæsning og passagerernes sikkerhed;

a) »arbejdstid«:

— **for selvstændige chauffører: rådighedstjeneste og den tid, hvori følgende aktiviteter udføres:**

- i) kørsel
- ii) på- og aflæsning
- iii) **kontrol eller overvågning af** passagerers ind- og udstigning
- iv) rengøring og teknisk vedligeholdelse samt ethvert andet arbejde, som har til formål at sikre køretøjets, lastens og passagerernes sikkerhed
- v) **inspektion af køretøjet og opsyn med på- og aflæsning**
- vi) **administrative formaliteter med politi, toldvæsen, indrejsemyndigheder osv.**
- vii) **samarbejde med politi, toldvæsen og indrejsemyndigheder om lovbestemt kontrol**

— **for mobile arbejdstagere: tiden fra arbejdets påbegyndelse til dets afslutning, dvs. alle aktiviteter eller rådighedstjeneste, eksklusive pauser;**

**aktiviteterne omfatter navnlig:**

- i) kørsel
- ii) på- og aflæsning
- iii) **kontrol eller overvågning af passagerers ind- og udstigning**

Torsdag, den 14. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

- de perioder, hvor den mobile arbejdstager skal forblive på sin arbejdsplads, klar til at påtage sig **sit** arbejde, **og efter anvisning fra arbejdsgiveren ikke frit kan disponere over sin tid, navnlig ventetid i forbindelse med på- og aflæsning, når den forventede varighed heraf ikke er kendt i forvejen, dvs. enten inden udkørsel eller umiddelbart inden det tidspunkt, hvor den pågældende periode faktisk begynder eller i henhold til de almindelige betingelser, som er forhandlet mellem arbejdsmarkedets parter og/eller fastsat i medlemsstaternes lovgivning**

pauser, jf. artikel 5, hviletid, jf. artikel 6, samt rådighedstid, jf. punkt b) i nærværende artikel, medregnes ikke til arbejdstiden, medmindre der i medlemsstaternes lovgivning eller i aftaler mellem arbejdsmarkedets parter er fastsat regler om kompensation for eller begrænsning af rådighedstid

## Ændring 9

## Artikel 3, litra c, led 1

- det sted, hvor den virksomhed er beliggende, som den mobile arbejdstager udfører opgaver for,

## Ændring 10

## Artikel 3, litra e

- e) »selvstændig chauffør«: **enhver person, hvis erhvervsmæssige hovedaktivitet er at udføre personbefordring ad vej eller vejgodstransport for fremmed regning**

- iv) **rengøring og teknisk vedligeholdelse samt ethvert andet arbejde, som har til formål at sikre køretøjets, lastens og passagerens sikkerhed**
- v) **inspektion af køretøjet og opsyn med på- og aflæsning**
- vi) **administrative formaliteter med politi, toldvæsen, indrejsemyndigheder osv.**
- vii) **administrativt arbejde;**

**ved rådighedstjeneste forstås** de perioder, hvor den mobile arbejdstager skal forblive på sin arbejdsplads, klar til **i givet fald på eget initiativ** at påtage sig arbejde, **og sædvanligvis har visse opgaver, der har tilknytning til tjenesten;**

pauser, jf. artikel 5, hviletid, jf. artikel 6, samt rådighedstid, jf. litra b) i nærværende artikel, medregnes ikke til arbejdstiden, medmindre der i medlemsstaternes lovgivning eller i aftaler mellem arbejdsmarkedets parter er fastsat regler om kompensation for eller begrænsning af rådighedstid

- det sted, hvor den virksomhed er beliggende, som den mobile arbejdstager udfører opgaver for, **herunder virksomhedens afdelinger eller filialer, uanset om de har samme adresse som hovedsædet eller det primære forretningssted**

- e) »selvstændig chauffør«: **en leder af en erhvervsvirksomhed, som i givet fald har autorisation til at udøve erhvervet, som frit kan arbejde for egen regning, som ikke arbejder direkte for en virksomhed eller en arbejdsgiver, som frit kan vælge, hvilke fragter han vil påtage sig, som har erhvervsmæssige forbindelser med flere kunder, som kan diskutere pris og eget vederlag, som frit kan fastlægge sin egen arbejdstid, og som er ejer af et eller flere køretøjer**

**personer, der ikke opfylder disse kriterier, har samme rettigheder og forpligtelser i henhold til dette direktiv som arbejdstagere**

Torsdag, den 14. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## Ændring 11

Artikel 3, litra g

g) »natperiode«: ethvert tidsrum på mindst **fire timer mellem kl. 00.00 og kl. 07.00** i henhold til national lovgivning

g) »natperiode«: ethvert tidsrum på mindst **syv timer, som defineret i national lovgivning, og som under alle omstændigheder omfatter tidsrummet mellem midnat og kl. 05.00**

## Ændring 12

Artikel 3, litra h a (nyt)

**ha) »natarbejdere«: mobile arbejdstagere eller selvstændige chauffører, som i mindst 48 dage af deres årlige arbejdstid udfører deres arbejde i natperioden.**

## Ændring 13

Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at mobile arbejdstagere under ingen omstændigheder arbejder mere end seks sammenhængende timer uden pause, jf. dog beskyttelsesniveauet i forordning (EØF) nr. 3820/85, eller, hvis et sådant ikke er fastsat heri, i AETR-overenskomsten

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at mobile arbejdstagere **og selvstændige chauffører** under ingen omstændigheder arbejder mere end seks sammenhængende timer uden pause, jf. dog beskyttelsesniveauet i forordning (EØF) nr. 3820/85, eller, hvis et sådant ikke er fastsat heri, i AETR-overenskomsten.

## Ændring 14

Artikel 7, stk. 1, led 1

— at den daglige arbejdstid ikke overstiger **ti timer** for hvert tidsrum på 24 timer, hvis der udføres natarbejde

— at den daglige arbejdstid ikke overstiger **otte timer** for hvert tidsrum på 24 timer, hvis der udføres natarbejde; **den kan udvides til 10 timer, under forudsætning af, at den gennemsnitlige daglige arbejdstid ikke udgør over otte timer i løbet af en referenceperiode, som fastsættes efter høring af arbejdsmarkedets parter eller ved kollektive overenskomster eller aftaler mellem arbejdsmarkedets parter; artikel 4 finder anvendelse på de perioder, hvor natarbejdere ikke anmodes om at udføre natarbejde**

## Ændring 15

Artikel 8, stk. 1

1. Undtagelser fra **artikel 4 og 7** kan vedtages **ved love og administrative bestemmelser eller** ved kollektive overenskomster **eller aftaler mellem arbejdsmarkedets parter**, forudsat at de berørte personer indrømmes tilsvarende kompenserende hvileperioder.

1. Undtagelser fra **artikel 4** kan vedtages ved kollektive overenskomster, forudsat at de berørte personer indrømmes tilsvarende kompenserende hvileperioder.

Torsdag, den 14. juni 2001

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

## Ændring 16

## Artikel 9, litra b

(b) at arbejdstiden for mobile arbejdstagere registreres. De registrerede oplysninger skal opbevares i mindst **ét år** efter udløbet af den pågældende periode. *Arbejdsgiverne* er ansvarlige for registreringen af de mobile arbejdstageres arbejdstid. *Arbejdsgiveren* skal udlevere en kopi af registreringen af de præsterede timer til de mobile arbejdstagere, hvis de anmoder om det.

(b) at arbejdstiden for mobile arbejdstagere registreres; de registrerede oplysninger skal opbevares i mindst **to år** efter udløbet af den pågældende periode; *arbejdsgiverne* er ansvarlige for registreringen af de mobile arbejdstageres arbejdstid; *arbejdsgiveren* skal udlevere en kopi af registreringen af de præsterede timer til de mobile arbejdstagere, hvis de anmoder om det.

## Ændring 17

## Artikel 9, litra b a (nyt)

**b a) at selvstændige chauffører registrerer deres arbejdstid; de registrerede oplysninger skal opbevares i mindst to år; medlemsstaterne gennemfører kontrol af arbejds- og køretider i et omfang svarende til mindst 2% af alle arbejdsdage i sektoren; det vigtigste kontrolmiddel er den digitale fartskriver.**

## Ændring 18

## Artikel 10

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at anvende eller indføre love eller administrative bestemmelser, der er gunstigere med hensyn til beskyttelse af sikkerhed og sundhed for mobile arbejdstagere, eller deres mulighed for at fremme eller tillade anvendelse af kollektive overenskomster eller andre aftaler mellem arbejdsmarkedets parter, der er gunstigere med hensyn til beskyttelse af de mobile arbejdstageres sikkerhed og sundhed.

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at anvende eller indføre love eller administrative bestemmelser, der er gunstigere med hensyn til beskyttelse af sikkerhed og sundhed for mobile arbejdstagere **eller selvstændige chauffører**, eller deres mulighed for at fremme eller tillade anvendelse af kollektive overenskomster eller andre aftaler mellem arbejdsmarkedets parter, der er gunstigere med hensyn til beskyttelse af de mobile arbejdstageres sikkerhed og sundhed. **Gennemførelsen af dette direktiv kan ikke danne grundlag for at sænke det generelle niveau for beskyttelse af arbejdstagere.**

## Ændring 19

## Artikel 11

Medlemsstaterne fastsætter en **sanktionsordning** for overtrædelse af de nationale bestemmelser vedtaget i medfør af dette direktiv og tager de nødvendige skridt til at sikre, at disse sanktioner finder anvendelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overskridelsen og være tilstrækkeligt afskrækkende.

Medlemsstaterne fastsætter en **fælles ramme for sanktioner** for overtrædelse af de nationale bestemmelser vedtaget i medfør af dette direktiv og tager de nødvendige skridt til at sikre, at disse sanktioner finder anvendelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overskridelsen og være tilstrækkeligt afskrækkende. **Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser senest den i artikel 14 nævnte dato, og enhver efterfølgende ændring meddeles i god tid.**

## Ændring 20

## Artikel 14, stk. 1, afsnit 1, fodnote

(\*) **Tre år** efter dette direktivs ikrafttræden.

(\*) **To år** efter dette direktivs ikrafttræden.

Torsdag, den 14. juni 2001

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

Ændring 21

Artikel 14, stk. 2

2. Med forbehold af medlemsstaternes ret til at tilpasse de forskellige love, administrative og aftalemæssige bestemmelser på arbejdstidsområdet efter udviklingen, forudsat at dette direktivs minimumskrav overholdes, kan gennemførelsen af dette direktiv ikke danne grundlag for at sænke det generelle niveau for beskyttelse af de personer, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1.

Udgår.

Ændring 22

Artikel 14, stk. 3 a (nyt)

3 a. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at forholdet mellem afskibere, speditører, hovedentreprenør og underentreprenører reguleres gennem fastlæggelse af obligatoriske kontrakter, som gør det muligt at kontrollere overholdelsen af dette direktiv.

### 3. Minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet \*\*\*II

A5-0156/2001

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anden ændring af Rådets direktiv 89/655/EØF om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (5766/2/2001 – C5-0135/2001 – 1998/0327(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (5766/2/2001 – (C5-0135/2001),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling<sup>(1)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1998) 678)<sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2000) 648)<sup>(3)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 78,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0156/2001),

1. godkender den fælles holdning;
2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster« af 21.9.2000, punkt 8.

<sup>(2)</sup> EFT C 247 E af 31.8.1999, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT C 62 E af 27.2.2001, s. 113.

Torsdag, den 14. juni 2001

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

#### 4. Europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten \*\*\*I

A5-0208/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 — C5-0700/2000 — 2000/0325(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 7 a (ny)

**7 a. En transponder og en »black box« om bord på skibet er ikke i sig selv tilstrækkeligt til at forebygge ulykker. Besætningens uddannelsesniveau og fagkundskab har i den sammenhæng lige så stor betydning. Medlemsstaterne bør sikre, at der er tilstrækkeligt personale på land, navnlig i søtrafik-tjenester, kystvagtcentraler og ved redningstjenester, og at dette personale er tilstrækkeligt uddannet.**

Ændring 2

Betragtning 8

(8) Nøjagtigt kendskab til, hvilket farligt eller forurenende gods skibene transporterer, er af største betydning for forberedelse af en effektiv indsats i tilfælde af forurening eller fare for forurening af havet. Skibe, der er på vej til eller fra en medlemsstat, skal give sådanne oplysninger til medlemsstatens kompetente myndigheder eller havnemyndigheder. Skibe, der ikke anløber nogen havn i Fællesskabet, skal som led i de indberetningssystemer, medlemsstaternes kystmyndigheder har, give oplysninger om mængden og arten af farligt gods, de transporterer.

(8) Nøjagtigt kendskab til, hvilket farligt eller forurenende gods skibene transporterer **og skibets sikkerhedstilstand**, er af største betydning for forberedelse af en effektiv indsats i tilfælde af forurening eller fare for forurening af havet. Skibe, der er på vej til eller fra en medlemsstat, skal give sådanne oplysninger til medlemsstatens kompetente myndigheder eller havnemyndigheder. Skibe, der ikke anløber nogen havn i Fællesskabet, skal som led i de indberetningssystemer, medlemsstaternes kystmyndigheder har, give oplysninger om mængden og arten af farligt gods, de transporterer, **og om selve skibets sikkerhedstilstand.**

Ændring 3

Betragtning 11

(11) Hvis **en medlemsstat** finder, at der som følge af, at vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, er alvorlig fare for miljøet, **udsættes afsejlingen for lastskibe med farligt eller forurenende gods, til situationen igen er**

(11) Hvis **de kompetente myndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne**, finder, at der som følge af, at vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, er alvorlig fare for miljøet **eller er en fare for besætningens og passagerernes**

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 67.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

blevet normal. Medlemsstaten skal i sin vurdering anse sådanne forhold for herskende, når der i det pågældende område er en vindstyrke på mindst 10 på Beaufort-skalaen og havet er i en tilsvarende tilstand.

sikkerhed og liv, orienterer de føreren af et skib, der ønsker at forlade eller anløbe den pågældende havn, herom og giver skibsføreren de nødvendige anbefalinger. Skibsføreren skal meddele, hvorvidt han agter at følge denne anbefaling, og begrunde sin beslutning. De kompetente havnemyndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne, beholder retten til i tilfælde af usædvanligt ugunstige vejrforhold og i betragtning af den specifikke situation i den pågældende havn at udsætte et skibs afsejling fra eller ankomst til denne havn til situationen igen er blevet normal. Medlemsstaterne skal også sikre, at skibe, som befinder sig ud for deres kyst i dårligt vejr, kan regne med tilstrækkelig slæbebådsassistance, hvis de kommer i vanskeligheder.

## Ændring 4

## Betragtning 12 a (ny)

(12 a) I betragtning af Østersøens sårbarhed og de øgede søfartsaktiviteter, der må påregnes, bør Den Europæiske Union anmode IMO om at lade Finske Bugt og muligvis andre områder af Østersøen falde ind under et obligatorisk indberetningssystem, der er godkendt af IMO.

## Ændring 5

## Betragtning 13

(13) Medlemsstaterne må sikre sig mod de farer, som nogle situationer på havet, udslip af forurenende stoffer på havoverfladen eller drivgods frembyder for skibsfarten, lokalbefolkningen og miljøet. Med henblik herpå skal skibsførere indberette sådanne begivenheder til kystmyndighederne og give alle foreliggende oplysninger.

(13) Medlemsstaterne må sikre sig mod de farer, som nogle situationer på havet, udslip af forurenende stoffer på havoverfladen eller drivgods kan frembyde for skibsfarten, lokalbefolkningen og hav- og kystmiljøet. Med henblik herpå skal skibsførere indberette sådanne begivenheder til kystmyndighederne og give alle foreliggende oplysninger.

## Ændring 6

## Betragtning 15

(15) Mangel på nødhavne kan have alvorlige konsekvenser ved en søulykke. Derfor bør medlemsstaterne opstille sådanne planer, at de kan modtage skibe i nød på bedst mulige vilkår, hvis situationen kræver det.

(15) Mangel på nødhavne, -zoner eller ankringspladser kan have alvorlige konsekvenser ved en søulykke. Derfor bør medlemsstaterne opstille sådanne planer, at de i deres havne eller på beskyttede steder langs kysten kan modtage skibe i nød på bedst mulige vilkår, hvis situationen kræver det. En medlemsstat eller havn, der tager imod et skib i nød må kunne regne med en hurtig godtgørelse af omkostninger og eventuelle skader i forbindelse med modtagelsen.

## Ændring 7

## Betragtning 19

(19) Nogle af bestemmelserne i dette direktiv kan ændres ved fornævnte procedure på baggrund af udviklingen i internationale instrumenter og erfaringerne med gennemførelsen af direktivet.

(19) På baggrund af udviklingen i internationale instrumenter og erfaringerne med gennemførelsen af direktivet kan det være nødvendigt at ændre nogle bestemmelser i direktivet. Sådanne ændringer foreslås på grundlag af resultaterne af evalueringen af direktivets gennemførelse.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 8

Artikel 2, litra c

c) storesrum og udstyr til brug om bord på skibe.

c) **bunkerfuel for skibe med en bunkerkapacitet på under 5 000 ton**, storesrum og udstyr til brug om bord på skibe.

## Ændring 9

Artikel 6, stk. 1

1. Skibe, der sejler ind i et område, som dækkes af en søtrafik tjeneste eller et IMO-godkendt trafikafviklingssystem under en medlemsstats ansvar, skal benytte de eksisterende tjenester efter gældende regler og procedurer og overholde de bestemmelser, der gælder for området, og følge eventuelle påbud. **Før skibe, der sejler under et tredjeland's flag, er deltagelse i en søtrafik tjeneste kun obligatorisk i havområder inden for den pågældende medlemsstats søterritorium.**

1. Skibe, der sejler ind i et område, som dækkes af en søtrafik tjeneste eller et IMO-godkendt trafikafviklingssystem under en medlemsstats ansvar, skal benytte de eksisterende tjenester efter gældende regler og procedurer og overholde de bestemmelser, der gælder for området, og følge eventuelle påbud. **I områder uden for Fællesskabets søterritorium er deltagelse i en søtrafik tjeneste obligatorisk for alle skibe, der sejler under en medlemsstats flag, og alle skibe, der anløber en havn i Fællesskabet.**

## Ændring 10

Artikel 7, stk. 2

2. Medlemsstaterne skal være i besiddelse af udstyr og anlæg på land, som er egnet til *at modtage og bearbejde* de i stk. 1 omhandlede oplysninger, således at *tidsfristerne* i bilag II-1 overholdes.

2. Medlemsstaterne skal være i besiddelse af udstyr og anlæg på land, som er egnet til *modtagelse, bearbejdelse, videregivelse og udveksling mellem kystcentraler og havnemyndigheder* af de i stk. 1 omhandlede oplysninger, således at *fristerne* i bilag II-1 overholdes.

## Ændring 11

Artikel 8, afsnit 2

Med VDR-udstyret skal det være muligt at opbevare oplysninger om skibets position, bevægelse, fysiske tilstand, styring og kontrol på sikker og genfindelig måde **og at stille dem til rådighed for medlemsstater, der deltager i undersøgelse af en søulykke.**

Med VDR-udstyret skal det være muligt at opbevare oplysninger om skibets position, bevægelse, fysiske tilstand, styring og kontrol på sikker og genfindelig måde. **Disse oplysninger stilles til rådighed for den pågældende medlemsstat ved undersøgelse af en søulykke inden for Fællesskabets søterritorium eller anvendes præventivt for at drage den nødvendige erfaring af næsten-ulykker.**

## Ændring 12

Artikel 10, stk. 2

2. Operatøren, agenten eller føreren af et skib, der kommer fra en havn uden for Fællesskabet med farligt eller forurenende gods og er på vej til en havn i Fællesskabet eller en ankerplads inden for en medlemsstats søterritorium, skal anmelde alle de oplysninger, der kræves ifølge listen i bilag III, til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den første

2. Operatøren, agenten eller føreren af et skib, der kommer fra en havn uden for Fællesskabet med farligt eller forurenende gods og er på vej til en havn i Fællesskabet eller en ankerplads inden for en medlemsstats søterritorium, skal anmelde alle de oplysninger, der kræves ifølge listen i bilag III, til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den første

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

bestemmelseshavn eller ankerplads er beliggende, senest ved afgang fra lastehavnen eller, hvis denne oplysning ikke foreligger ved afgang, så snart bestemmelseshavnen er kendt.

bestemmelseshavn eller ankerplads er beliggende, senest ved afgang fra lastehavnen eller, hvis denne oplysning ikke foreligger ved afgang, så snart bestemmelseshavnen **og behovet for en ankerplads** er kendt.

## Ændring 13

## Artikel 10, stk. 5

5. Skibe med farligt eller forurenende gods om bord, som sejler ind i en medlemsstats søterritorium eller eksklusiv økonomisk zone, men hverken er på vej til eller fra en havn i Fællesskabet, anmelder til de kystcentraler, der har et obligatorisk indberetningssystem, jf. artikel 5, mængden af det farlige gods og dets IMO-klasse.

5. Skibe med farligt eller forurenende gods om bord, som sejler ind i en medlemsstats søterritorium, eksklusiv økonomisk zone **eller befinder sig på åbent hav uden for en medlemsstats kyst**, men hverken er på vej til eller fra en havn i Fællesskabet, anmelder til de kystcentraler, der har et obligatorisk indberetningssystem, jf. artikel 5, mængden af det farlige gods og dets IMO-klasse.

## Ændring 14

## Artikel 14, stk. 2

2. Indberetninger i medfør af stk.1 skal mindst indeholde skibets identitet, dets position, dets lastehavn, dets bestemmelseshavn, en **eventuel** adresse, hvorfra der kan fremskaffes oplysninger om ladningen, antallet af ombordværende, nærmere oplysninger om hændelsen og andre relevante oplysninger som omhandlet i IMO-resolution A.851 (20).

2. Indberetninger i medfør af stk.1 skal mindst indeholde skibets identitet, dets position, dets lastehavn, dets bestemmelseshavn, en adresse, hvorfra der kan fremskaffes oplysninger om ladningen, antallet af ombordværende, nærmere oplysninger om hændelsen og andre relevante oplysninger som omhandlet i IMO-resolution A.851 (20).

## Ændring 15

## Artikel 15

Hvis **en medlemsstat** finder, at der som følge af, at vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, er alvorlig fare for forurening af **dens** hav- eller kystområder eller en anden medlemsstats hav- eller kystområder, skal **den ved hjælp af de fornødne administrative foranstaltninger forbyde skibe, der kan være årsag til en sådan fare, at afsejle fra havne i det pågældende område.**

**Afsejlingsforbuddet ophæves, når det er fastslået, at skibet kan forlade havnen uden at være årsag til en fare som omhandlet i stk. 1.**

1. Hvis **de kompetente myndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne**, finder, at der som følge af, at vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, er alvorlig fare for forurening af **deres** hav- eller kystområder eller en anden medlemsstats hav- eller kystområder, **eller fare for besætningens og passagerernes liv og sikkerhed** skal de:

- **give skibsføreren på et skib, der opholder sig inden for den pågældende havns område og ønsker at anløbe eller forlade havnen, alle fornødne oplysninger om vejrforholdene og den fare, disse kan medføre for skibet og dets ladning, besætning og passagerer under hensyntagen til skibstypen, dets ladning, stedet hvor skibet ligger for anker og den pågældende havns infrastruktur og anbefale skibsføreren at anløbe havnen eller afsejle derfra. Inden skibsføreren træffer beslutning om at forlade eller anløbe den pågældende havn, dokumenterer han, at han har modtaget havnemyndighedernes anbefalinger og giver havnemyndighederne begrundet meddelelse om sin beslutning**
- **stille de nødvendige midler og infrastrukturer til rådighed med henblik på at yde assistance til skibe i nød, navnlig ved at sikre, at der til stadighed er slæbebåde med den fornødne kapacitet til rådighed, og at disse ved**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*ugunstige vejrforhold ligger i beredskab ved de vigtige sejlruiter*

- *træffe passende foranstaltninger for i videst muligt omfang at begrænse eller om nødvendigt at forbyde farlige manøvrer, herunder bunkring af skibe på havet ud for deres kyster.*

*2. Stk. 1 berører ikke havnemyndighedernes ret til i de tilfælde, hvor vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, at nedlægge et forbud mod, at et skib forlader eller anløber en havn.*

*3. Når det skal afgøres, hvorvidt vejrforholdene og havets tilstand er usædvanligt ugunstige, henholder havnemyndighederne sig til vejrmeldingerne og -prognoserne fra den officielle vejrteneste i den pågældende medlemsstat.*

## Ændring 16

## Artikel 16, stk. 1, afsnit 1

1. I tilfælde af hændelser eller ulykker til søs som omhandlet i artikel 14 sørger medlemsstaterne ved hjælp af hensigtsmæssige foranstaltninger i overensstemmelse med international ret for sejladsikkerheden, personers sikkerhed og beskyttelse af **havmiljøet**.

1. I tilfælde af hændelser eller ulykker til søs som omhandlet i artikel 14 sørger medlemsstaterne ved hjælp af hensigtsmæssige foranstaltninger i overensstemmelse med international ret for sejladsikkerheden, personers sikkerhed og beskyttelse af **hav- og kystmiljøet**.

## Ændring 17

## Artikel 16, stk. 2

2. Operatøren, skibets fører og **[i givet fald]** ejeren af ladningen har pligt til på de nationale kompetente myndigheders anmodning at samarbejde uindskrænket med dem om at mindske følgerne af en hændelse eller en ulykke til søs.

2. Operatøren, skibets fører og ejeren af ladningen har pligt til på de nationale kompetente myndigheders anmodning at samarbejde uindskrænket med dem om at mindske følgerne af en hændelse eller en ulykke til søs.

## Ændring 18 + 19

## Artikel 17

**Nødhavn**

Medlemsstaterne træffer sådanne bestemmelser, som er nødvendige for at sikre, at der på deres område er **havne** til rådighed til at modtage skibe i nød. De udarbejder efter høring af de berørte parter detaljerede planer over hver af de pågældende havne med angivelse af områdets kendetegn, installationer til rådighed, operationelle og miljømæssige begrænsninger og procedurer, der skal følges ved eventuelt anløb af skibe i nød.

**Assistance til skibe i nød**

1. Medlemsstaterne træffer sådanne bestemmelser, som er nødvendige for at sikre, at der på deres område er **specifikke og tilstrækkelige nødhavne og ankringspladser** til rådighed til at modtage skibe i nød. De udarbejder efter høring af de berørte parter detaljerede planer over hver af de pågældende havne **og ankringspladser** med angivelse af områdets kendetegn, installationer til rådighed, operationelle og miljømæssige begrænsninger og procedurer, der skal følges ved eventuelt anløb af skibe i nød.

Planerne for modtagelse af skibe i nød udleveres på forlangende. **Medlemsstaterne underretter** Kommissionen om, hvilke foranstaltninger de har truffet i medfør af foregående afsnit.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Planerne for modtagelse af skibe i nød udleveres på forlangende. **Senest 12 måneder efter direktivets ikrafttræden underretter medlemsstaterne** Kommissionen om, hvilke foranstaltninger de har truffet i medfør af foregående afsnit.

**Medlemsstaterne forpligter sig til at udstyre nødhavne med slæbebåde og infrastrukturer til at udføre skibsreparationer (tørdokke osv.).**

2. **Kommissionen udarbejder i samarbejde med medlemsstaterne og bistået af Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur, oprettet ved forordning (EF) nr. .../..., sammen med den internationale søfartsorganisation IMO fælles retningslinjer for modtagelse af skibe i nød og nærmere bestemt nødhavn og ankringspladser.**

3. **En fællesskabshavn, der tager imod et skib i nød, må kunne regne med en hurtig og problemfri godtgørelse af omkostninger og eventuelle skader i forbindelse med modtagelsen.**

4. **En fællesskabshavn kan kræve, at et skib, der anløber denne havn, kan dokumentere, at skibet og ladningen er tilstrækkeligt forsikret, hvis skibet skulle komme i nød eller får brug for en nødhavn eller ankringsplads.**

## Ændring 20

## Artikel 22, stk. 5, afsnit 1

5. Når en medlemsstat i tilfælde af en hændelse eller en ulykke til søs som omhandlet i artikel 16 konstaterer, at rederiet ikke kan få og holde kontakt med skibet eller de berørte operationelle myndigheder, underretter den den stat, der har udstedt ISM-certifikatet eller i hvis navn det er udstedt.

5. Når en medlemsstat i tilfælde af en hændelse eller en ulykke til søs som omhandlet i artikel 16 konstaterer, at rederiet ikke kan få og holde kontakt med skibet eller de berørte operationelle myndigheder, underretter den **Kommissionen, Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur og** den stat, der har udstedt ISM-certifikatet eller i hvis navn det er udstedt.

## Ændring 21

## Artikel 22 a (nyt)

## Artikel 22 a

## Evaluering

1. **Senest den 1. juli 2003 aflægger medlemsstaterne en rapport til Kommissionen om direktivets gennemførelse og særlig gennemførelsen af bestemmelserne i artikel 7, 8, 15, 17 og 20.**

2. **Inden udgangen af 2004 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet på grundlag af medlemsstaternes rapporter, jf. stk. 1, en rapport om medlemsstaternes gennemførelse af direktivet. I disse rapporter undersøger Kommissionen, hvorvidt og i hvilket omfang direktivets bestemmelser, som gennemført af medlemsstaterne, bidrager til at øge søtransportens sikkerhed og effektivitet og til at forebygge forurening fra skibe.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

3. På grundlag af evalueringen, jf. stk. 2, undersøger Kommissionen bistået af Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur, oprettet ved forordning (EF) nr. .../..., navnlig følgende:

- hvorvidt det er teknisk og økonomisk muligt at øge præstationskravene til et automatisk identifikationssystem, jf. artikel 7, stk. 1, og navnlig det ønskelige i at udvide transpondernes rækkevidde
- hvorvidt foranstaltningerne i henhold til artikel 17 er tilstrækkelige for at sikre modtagelse af skibe i nød i Fællesskabets havne, hvorvidt der er tilstrækkeligt mange nødhavne og ankringspladser, og hvorvidt der er behov for et mere effektivt system for godtgørelse for forureningsskader som følge af modtagelse af et skib i nød i en nødhavn eller på en ankringsplads
- i hvilket omfang medlemsstaterne har samarbejdet om udveksling af oplysninger, og i hvilket omfang de har skabt overensstemmelse mellem deres elektroniske kommunikationssystemer
- hvorvidt alle medlemsstaterne udviser den samme beslutsomhed i kontrollen med direktivets gennemførelse og sanktioner, og hvorvidt forskellene mellem de forskellige sanktioner, der anvendes i medlemsstaterne, fører til forvridning af markedet.

4. På grundlag af erfaringerne og under hensyntagen til resultaterne fra rapporterne og undersøgelserne, jf. stk. 1, 2 og 3 forelægger Kommissionen om nødvendigt forslag til ændringer for Europa-Parlamentet og Rådet

## Ændring 22

Bilag I, punkt 1, led 7, underled 2

- Bunkeroliens art og **mængde**, for skibe med mere end 5 000 ton bunkerolie om bord
- Bunkeroliens art og **bunkerkapacitet** for skibe med mere end 5 000 ton bunkerolie om bord

## Ændring 23

Bilag I, punkt 1, led 7 a (nyt)

- **Ajournført meddelelse om skibets sikkerhedstilstand udarbejdet af det klassificeringsselskab, der er ansvarlig for inspektion af det pågældende skib.**

## Ændring 24

Bilag I, punkt 2, led 2 a (nyt)

- **Skibets isklassifikation, hvis det sejler i farvande, hvor is en del af året udgør en hindring for sejladsen**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 25

Bilag II, del I, punkt 2, led 3

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 50 000 og derover: senest den <b>1. juli 2004</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 50 000 og derover: senest den <b>1. juli 2003</b></li> </ul> |
|---|---|

## Ændring 26

Bilag II, del I, punkt 2, led 4

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 10 000 og derover, men under 50 000: senest den <b>1. juli 2005</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 10 000 og derover, men under 50 000: senest den <b>1. juli 2004</b></li> </ul> |
|---|---|

## Ændring 27

Bilag II, del I, punkt 2, led 5

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 3 000 og derover, men under 10 000: senest den <b>1. juli 2006</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 3 000 og derover, men under 10 000: senest den <b>1. juli 2005</b></li> </ul> |
|--|--|

## Ændring 28

Bilag II, del I, punkt 2, led 6

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 300 og derover, men under 3 000: senest den <b>1. juli 2007</b>.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– andre skibe end passagerskibe og tankskibe, som har en bruttotonnage på 300 og derover, men under 3 000: senest den <b>1. juli 2006</b>.</li> </ul> |
|--|--|

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om oprettelse af et europæisk overvågnings-, kontrol- og informationssystem for skibsfarten (KOM(2000) 802 – C5-0700/2000 – 2000/0325(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 802) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2 (C5-0700/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0208/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 67.

Torsdag, den 14. juni 2001

## 5. Europæisk søfartssikkerhedsagentur \*\*\*I

A5-0205/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 – C5-0702/2000 – 2000/0327(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

### Ændring 1

Betragtning 9 a (ny)

*(9 a) Budgetmyndigheden har i de seneste år og sideløbende med oprettelsen af flere decentrale agenturer forsøgt at forbedre gennemskueligheden af og kontrollen med forvaltningen af de tildelte fællesskabsmidler, navnlig med hensyn til opførelse af gebyrer på budgettet, finanskontrol, dechargebeføjelser, bidrag til pensionsordning og den interne budgetprocedure (adfærdskodeks).*

### Ændring 2

Artikel 1, stk. 1

1. Ved denne forordning oprettes et europæisk **søfartssikkerhedsagentur**, i det følgende benævnt »Agenturet«, som skal sikre et højt, ensartet og effektivt niveau for søfartssikkerhed og **forureningsforebyggelse** i Fællesskabet.

1. Ved denne forordning oprettes et europæisk **agentur for søfartssikkerhed og forebyggelse af forurening fra skibe**, i det følgende benævnt »Agenturet«, som skal sikre et højt, ensartet og effektivt niveau for søfartssikkerhed og **forebyggelse af forurening af havmiljøet** i Fællesskabet.

### Ændring 4

Artikel 2, stk. 2

2. Til udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i litra a), b), d) **og g)**, handler Agenturet kun efter anmodning fra Kommissionen. Agenturet kan alt efter omstændighederne udføre andre specifikke opgaver, dog udelukkende efter anmodning fra Kommissionen.

2. Til udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i litra a), b) **og d)**, handler Agenturet kun efter anmodning fra Kommissionen. Agenturet kan alt efter omstændighederne udføre andre specifikke opgaver, dog udelukkende efter anmodning fra Kommissionen.

### Ændring 5

Artikel 3, stk. 1, indledning

1. For at udføre sine opgaver aflægger Agenturet besøg i medlemsstaterne. Medlemsstaternes myndigheder letter arbejdet for Agenturets personale for at sikre, at besøgene forløber tilfredsstillende. Agenturets tjenestemænd har beføjelse til:

1. For at udføre sine opgaver aflægger Agenturet besøg i medlemsstaterne. Medlemsstaternes myndigheder letter arbejdet for Agenturets personale for at sikre, at besøgene forløber tilfredsstillende. Agenturets tjenestemænd har **efter at have truffet aftale med den berørte medlemsstat**, beføjelse til:

### Ændring 6

Artikel 3, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Agenturet kan også foretage uanmeldte besøg.**

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 83.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 7  
Artikel 3, stk. 3

3. Ved afslutningen af hvert besøg udfærdiger Agenturet en rapport, som den sender til Kommissionen.

3. Ved afslutningen af hvert besøg udfærdiger Agenturet en rapport, som den sender til Kommissionen **og den pågældende medlemsstat.**

Ændring 8  
Artikel 10, stk. 2, litra c)

c) vedtager hvert år inden den 30. oktober efter **Kommissionens godkendelse** Agenturets arbejdsprogram for det kommende år og sender det til medlemsstaterne, Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet

c) vedtager hvert år inden den 30. oktober efter **udtalelse fra Kommissionen** Agenturets arbejdsprogram for det kommende år og sender det til medlemsstaterne, Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet

Ændring 9  
Artikel 11

Bestyrelsen består af fire repræsentanter for Kommissionen, fire repræsentanter for Rådet, **fire repræsentanter for Europa-Parlamentet**, fire repræsentanter for de mest berørte erhvervssektorer, der udpeges af Kommissionen, og disses suppleanter. Mandatperioden er fem år. Den kan fornyes én gang.

Bestyrelsen består af fire repræsentanter for Kommissionen, fire repræsentanter for Rådet, fire repræsentanter for de mest berørte erhvervssektorer, der udpeges af Kommissionen, og disses suppleanter. Mandatperioden er fem år. Den kan fornyes én gang.

Ændring 22  
Artikel 11, afsnit 1 a (nyt)

**Repræsentanterne udpeges ud fra deres erfaring og ekspertise inden for sikkerhed til søs.**

Ændring 10  
Artikel 12, stk. 2

2. Formandens og næstformandens mandatperiode er **tre år og udløber, når deres medlemskab af bestyrelsen ophører.** Denne mandatperiode kan fornyes én gang.

2. Formandens og næstformandens mandatperiode er **fem** år. Denne mandatperiode kan fornyes én gang.

Ændring 23  
Artikel 13, stk. 3

3. Bestyrelsen afholder ordinært møde en gang om året. Den træder desuden sammen på formandens initiativ eller efter anmodning fra Kommissionen **eller** en tredjedel af medlemsstaterne.

3. Bestyrelsen afholder ordinært møde en gang om året. Den træder desuden sammen på formandens initiativ eller efter anmodning fra Kommissionen, en tredjedel af medlemsstaterne, **Europa-Parlamentet eller seks medlemmer af bestyrelsen.**

Ændring 11  
Artikel 15, stk. 1

1. Agenturet ledes af den administrerende direktør, **som hverken må søge eller modtage instruktioner fra nogen regering eller noget andet organ.** Han skal imidlertid udføre alle instruktioner eller anmodninger om bistand fra Kommissionen i relation til de i artikel 2 nævnte opgaver.

1. Agenturet ledes af den administrerende direktør. **Denne** skal udføre alle instruktioner eller anmodninger om bistand fra Kommissionen **eller fra en medlemsstat, der er berørt,** i relation til de i artikel 2 nævnte opgaver.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 12

Artikel 15, stk. 2, litra a)

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) Den administrerende direktør forbereder arbejdsprogrammet og forelægger det for bestyrelsen <b>efter godkendelse fra</b> Kommissionen. Han træffer de nødvendige bestemmelser til at gennemføre arbejdsprogrammet. Han efterkommer alle anmodninger om bistand fra Kommissionen.</p> | <p>a) Den administrerende direktør forbereder arbejdsprogrammet og forelægger det for bestyrelsen <b>og</b> Kommissionen. Han træffer de nødvendige bestemmelser til at gennemføre arbejdsprogrammet. Han efterkommer alle anmodninger om bistand fra Kommissionen <b>eller en medlemsstat.</b></p> |
|--|---|

## Ændring 25

Artikel 15, stk. 2, litra b)

- |   |  |
|---|--|
| <p>b) <b>Den administrerende direktør</b> træffer afgørelse om besøg som fastsat i artikel 3, <b>efter forudgående samtykke med Kommissionen.</b></p> | <p>b) Bestyrelsen træffer afgørelse om besøg som fastsat i artikel 3.<br/>(Teksten indsættes i artikel 10, stk. 2 som litra e a (nyt))</p> |
|---|--|

## Ændring 14

Artikel 16, stk. 1

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Den administrerende direktør udnævnes af bestyrelsen <b>efter forslag fra Kommissionen.</b> Bestyrelsen har beføjelse til at afskedige den administrerende direktør <b>efter forslag fra Kommissionen.</b></p> | <p>1. Den administrerende direktør udnævnes af bestyrelsen. <b>Kommissionen kan foreslå en eller flere kandidater.</b> Bestyrelsen har beføjelse til at afskedige den administrerende direktør, <b>hvilket Kommissionen kan stille forslag om.</b></p> |
|--|--|

## Ændring 15

Artikel 19

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Agenturets indtægter udgøres af:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— et bidrag fra Fællesskabet</li> <li>— gebyrer for publikationer, uddannelse og andre tjenester, som leveres af Agenturet.</li> </ul> <p>2. Agenturets udgifter omfatter personale, administration, infrastruktur og driftsudgifter.</p> <p>3. Den administrerende direktør udarbejder et overslag over Agenturets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår og forelægger det for bestyrelsen sammen med en stillingsfortegnelse.</p> <p>4. Indtægter og udgifter skal balancere.</p> <p>5. Bestyrelsen vedtager senest den 31. marts et <b>budgetforslag</b> og sender <b>det</b> til Kommissionen, som på dette grundlag opstiller de relevante overslag i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget, som den forelægger Rådet og Europa-Parlamentet i henhold til traktatens artikel 272.</p> | <p>1. Agenturets indtægter udgøres af:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— et bidrag fra Fællesskabet</li> <li>— gebyrer for publikationer, uddannelse og andre tjenester, som leveres af Agenturet.</li> </ul> <p><b>1 a. Agenturets bidrag til pensionerne opføres direkte i Kommissionens indtægtsdel.</b></p> <p>2. Agenturets udgifter omfatter personale, administration, infrastruktur og driftsudgifter.</p> <p>3. Den administrerende direktør udarbejder et overslag over Agenturets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår og forelægger det for bestyrelsen sammen med en stillingsfortegnelse.</p> <p>4. Indtægter og udgifter skal balancere.</p> <p>5. Bestyrelsen vedtager senest den 31. marts et <b>forslag til overslag omfattende den foreløbige stillingsfortegnelse ledsaget af det foreløbige arbejdsprogram</b> og sender <b>dem</b> til Kommissionen, som på dette grundlag opstiller de relevante overslag i det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget, som den forelægger Rådet og Europa-Parlamentet i henhold til traktatens artikel 272.</p> |
|---|---|

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

6. **Bestyrelsen** vedtager Agenturets budget og tilpasser *det* om nødvendigt efter Fællesskabets bidrag.

6. **Efter budgetmyndighedens vedtagelse af det almindelige budget** vedtager **bestyrelsen** Agenturets **endelige budget og arbejdsprogram**, og tilpasser **dem** om nødvendigt efter Fællesskabets bidrag. **Den sender dem straks til Kommissionen og budgetmyndigheden.**

**6 a. Enhver ændring af budgettet, herunder stillingsfortegnelsen foretages efter proceduren i stk. 5.**

**6 b. Agenturets stillingsfortegnelse godkendes i Unionens budget.**

Ændring 16

Artikel 20 a (ny)

**Artikel 20 a**

**Bekæmpelse af svig**

1. I forbindelse med bekæmpelse af svig, korrupsion og andre ulovlige handlinger anvendes bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) <sup>(1)</sup> fuldt ud.

2. Agenturet tiltræder den interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999 om de interne undersøgelser foretaget af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) <sup>(2)</sup> og fastlægger på dette grundlag omgående de relevante bestemmelser, som skal gælde for alle Agenturets medarbejdere.

3. Finansieringsafgørelserne samt enhver aftale eller ethvert instrument til gennemførelse heraf fastsætter udtrykkeligt, at Revisionsretten og OLAF om nødvendigt kan foretage kontrol på stedet hos modtagerne af midler fra Agenturet og de formidlere, der fordeler dem.

<sup>(1)</sup> EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Ændring 17

Artikel 21

1. Senest **fem år** efter indledningen af Agenturets virksomhed **foretager** Agenturet **i samarbejde med Kommissionen** en uafhængig evaluering af gennemførelsen af denne forordning.

2. Med evalueringen vurderes det, hvilken virkning denne forordning, Agenturet og dets arbejdsform har haft for skabelsen af et højt niveau for søfartssikkerhed. **Bestyrelsen præciserer opgaven nærmere med Kommissionens samtykke.**

1. Senest **tre år** efter indledningen af Agenturets virksomhed **og derefter hvert femte år lader Agenturet en** uafhængig **ekstern** evaluering af gennemførelsen af denne forordning **udarbejde. Kommissionen stiller alle oplysninger til rådighed for Agenturet, som dette finder nødvendige for at foretage denne evaluering.**

2. Med evalueringen vurderes det, hvilken virkning denne forordning, Agenturet og dets arbejdsform har haft for skabelsen af et højt niveau for søfartssikkerhed. **I evalueringen tages der hensyn til de berørte parter både på fællesskabsplan og på nationalt plan Denne evaluering finder sted efter høring af de berørte parter.**

Torsdag, den 14. juni 2001

---

KOMMISSIONENS FORSLAG

3. Resultaterne af evalueringen forelægges bestyrelsen, som fremsætter henstillinger til Kommissionen med henblik på ændringer i denne forordning, Agenturet og dets arbejdsform. Både resultaterne af evalueringen og henstillingerne offentliggøres.

---

ÆNDRINGER

3. Resultaterne af evalueringen forelægges bestyrelsen, som fremsætter henstillinger til Kommissionen med henblik på ændringer i denne forordning, Agenturet og dets arbejdsform. **Henstillingerne fremsendes af Kommissionen til Europa-Parlamentet og ledsages om nødvendigt af en tidsplan for yderligere foranstaltninger.** Både resultaterne af evalueringen og henstillingerne offentliggøres.

---

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartssikkerhedsagentur (KOM(2000) 802 – C5-0702/2000 – 2000/0327(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 802 <sup>(1)</sup>),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2 (C5-0702/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0205/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 83.

Torsdag, den 14. juni 2001

## 6. Fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger \*\*\*I

A5-0201/2001

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 – C5-0701/2000 – 2000/0326(COD))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>	ÆNDRINGER
om oprettelse af en fond for erstatning for <b>olieforurening</b> i europæiske farvande <b>og</b> dertil knyttede foranstaltninger	<p>Ændring 1</p> <p>Titel</p> <p>om oprettelse af en fond for erstatning for <b>forureningsskader forårsaget af olie og farlige og skadelige stoffer</b> i europæiske farvande <b>samt</b> dertil knyttede foranstaltninger</p>
(1) Der er behov for at sikre, at der ydes passende erstatning til personer, der lider skade <b>forårsaget</b> af forurening <b>hidrørende fra olie, der udflyder eller udtømmes fra olietankskibe</b> i europæiske farvande.	<p>Ændring 2</p> <p>Betragtning 1</p> <p>(1) Der er behov for at sikre, at der ydes <b>en så omfattende og</b> passende erstatning <b>som muligt</b> til personer der <b>direkte eller indirekte</b> lider skade <b>som følge</b> af forurening <b>forårsaget af udslip eller udtømmning af olie og farlige og skadelige stoffer</b> i europæiske farvande.</p>
(2) Den internationale ordning for erstatningsansvar for olieforurening fra skibe, som fastlagt ved den internationale konvention om det privatretlige ansvar for skader ved olieforurening fra 1992 og den internationale konvention om oprettelse af en international fond for erstatning af skader ved olieforurening fra 1971, senest ændret ved 1992-protokollen hertil, yder visse væsentlige garantier i så henseende.	<p>Ændring 3</p> <p>Betragtning 2</p> <p>(2) Den internationale ordning for erstatningsansvar for olieforurening fra skibe, som fastlagt ved den internationale konvention om det privatretlige ansvar for skader ved olieforurening (CLC) fra 1992 og den internationale konvention om oprettelse af en international fond for erstatning af skader ved olieforurening (IOPC) fra 1971, senest ændret ved 1992-protokollen hertil, yder visse væsentlige garantier i så henseende, <b>men der kan stadig konstateres alvorlige mangler. Desuden kan den internationale konvention om det privatretlige ansvar for skader ved bunkerolieforurening fra 2001 og den internationale konvention om ansvar og erstatning for skade i forbindelse med transport af farlige og skadelige stoffer ad søvejen fra 1996 ikke gennemføres, fordi de ikke er blevet ratificeret.</b></p>

(<sup>1</sup>) EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 79.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

## Betragtning 3

(3) Den maksimale erstatning, der ydes gennem den internationale ordning, anses for at være utilstrækkelig til fuldt ud at kunne dække omkostningerne ved potentielle **olietankskibshændelser** i Europa.

(3) Den maksimale erstatning, der ydes gennem den internationale ordning, anses for at være utilstrækkelig til fuldt ud at kunne dække omkostningerne ved potentielle **hændelser** i Europa.

## Ændring 5

## Betragtning 4

(4) Et første skridt i retning af at forbedre beskyttelsen af skadelidte i tilfælde af **olieudslip** i Europa vil være at indføre en væsentlig forhøjelse af det maksimale erstatningsbeløb, der er til rådighed for sådanne udslip. **Det kan gøres, ved at den internationale ordning suppleres gennem oprettelse** af en europæisk fond, som yder erstatning til skadelidte, som ikke har kunnet opnå fuld erstatning i henhold til den internationale erstatningsordning, fordi det samlede beløb for anerkendte krav overstiger det erstatningsbeløb, der er til rådighed efter fondskonventionen.

(4) Et første skridt i retning af at forbedre beskyttelsen af skadelidte i tilfælde af **udslip** i Europa **af olie og farlige og skadelige stoffer** vil være at indføre en væsentlig forhøjelse af det maksimale erstatningsbeløb, der er til rådighed for sådanne udslip. **Den bedste måde at gøre dette på, er at supplere de nuværende internationale CLC/IOPC-ordninger med en international tredje ordning. Indtil dette er gennemført, skal der oprettes** af en europæisk fond, som yder erstatning til skadelidte, som ikke har kunnet opnå fuld erstatning i henhold til den internationale erstatningsordning, fordi det samlede beløb for anerkendte krav overstiger det erstatningsbeløb, der er til rådighed efter fondskonventionen.

## Ændring 6

## Betragtning 5

(5) En europæisk fond for erstatning for **olieforurening** bør bygge på de samme regler, principper og procedurer som IOPC-fonden, så der ikke opstår usikkerhed for skadelidte, der ansøger om erstatning, og der undgås ineffektivitet eller gentagelse af arbejdet inden for IOPC-fonden.

(5) En europæisk fond for erstatning for **forurening** bør bygge på de samme regler, principper og procedurer som IOPC-fonden, så der ikke opstår usikkerhed for skadelidte, der ansøger om erstatning, og der undgås ineffektivitet eller gentagelse af arbejdet inden for IOPC-fonden.

## Ændring 7

## Betragtning 6

(6) På baggrund af princippet om, at »forureneren betaler«, bør udgifterne ved **olieudslip** bæres af det erhverv, der er involveret i transport af olie ad søvejen.

(6) På baggrund af princippet om, at »forureneren betaler«, bør udgifterne ved **udslip af olie og farlige og skadelige stoffer** bæres af det erhverv, der er involveret i **transporten af disse stoffer** ad søvejen. **Især bør skibsejere, olieselskaber og modtagere af farlige og skadelige stoffer på lige vilkår bære deres andel i den generelle erstatningsordning**

## Ændring 8

## Betragtning 7

(7) Harmoniserede fælles foranstaltninger med henblik på at yde supplerende erstatning for europæiske **olieudslip** vil betyde en fordeling af udgifterne ved sådanne **olieudslip** på alle medlemsstater, **der er kyststater**.

(7) Harmoniserede fælles foranstaltninger med henblik på at yde supplerende erstatning for europæiske **udslip** vil betyde en fordeling af udgifterne ved sådanne **udslip** på alle medlemsstater.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 9

## Betragtning 8

(8) En erstatningsfond (COPE-fonden), der omfatter hele Fællesskabet, og som bygger på den eksisterende internationale ordning, er den mest effektive måde, hvorpå disse mål kan nås.

(8) En erstatningsfond (COPE-fonden), der omfatter hele Fællesskabet, og som bygger på den eksisterende internationale ordning, er **i øjeblikket** den mest effektive måde, hvorpå disse mål kan nås.

## Ændring 10

## Betragtning 13

(13) Samtidig med de foranstaltninger, der er indeholdt i denne forordning, bør der foretages en revision af den eksisterende internationale erstatningsansvarsordning **for olieforurening**, så der skabes en tættere forbindelse mellem de i **olie-transport ad søvejen** involverede parter ansvar og handlinger og deres erstatningsansvar. I særdeleshed bør skibsejerens erstatningsansvar være ubegrænset, hvis det godtgøres, at forureningsskaden skyldtes grov uagtsomhed fra dennes side, og erstatningsordningen skulle ikke udtrykkeligt beskytte en række andre nøglepersoner, der er beskæftiget med **olietransport ad søvejen**, og erstatningen for skaden på miljøet som sådan bør revideres og udvides på baggrund af tilsvarende erstatningsordninger, der er gennemført i henhold til fællesskabslovgivningen.

(13) Samtidig med de foranstaltninger, der er indeholdt i denne forordning, bør der foretages en revision af den eksisterende internationale erstatningsansvarsordning, så der skabes en tættere forbindelse mellem de i **søtransport** involverede parter ansvar og handlinger og deres erstatningsansvar. I særdeleshed bør skibsejerens erstatningsansvar være ubegrænset, hvis det godtgøres, at forureningsskaden skyldtes grov uagtsomhed fra dennes side, og erstatningsordningen skulle ikke udtrykkeligt beskytte en række andre nøglepersoner, der er beskæftiget med **søtransport**, og erstatningen for skaden på miljøet som sådan bør revideres og udvides på baggrund af tilsvarende erstatningsordninger, der er gennemført i henhold til fællesskabslovgivningen. **Desuden skal der gøres fremskridt hen imod en ansvars- og erstatningsordning for skader i forbindelse med transport af farlige og skadelige stoffer.**

## Ændring 11

## Betragtning 13 a (ny)

**(13 a) Det kan eventuelt på grundlag af udviklingen og forhandlingerne i Den Internationale Søfartsorganisation blive nødvendigt at ændre denne forordning i henhold til de internationale løsninger, som i sagens natur bør være i overensstemmelse med forordningens ænd.**

## Ændring 12

## Artikel 1

Formålet med denne forordning er at sikre en passende erstatning for forureningsskader i EU-farvande som følge af **olie-transport** ad søvejen ved på fællesskabsplan at supplere den eksisterende internationale erstatningsansvarsordning og indføre en finansiel sanktion, der skal pålægges enhver person, som er blevet kendt skyldig i at have bidraget til en **olieforureningshændelse** ved en handling eller unkladelse, som kan henføres til den pågældende som forsætlig eller groft uagtsom.

Formålet med denne forordning er at sikre en passende erstatning for forureningsskader i EU-farvande som følge af **transport af olie og farlige og skadelige stoffer bortset fra nukleart materiale** ad søvejen ved på fællesskabsplan at supplere den eksisterende internationale erstatningsansvarsordning og indføre en finansiel sanktion, der skal pålægges enhver person, som er blevet kendt skyldig i at have bidraget til en **forureningshændelse** ved en handling eller unkladelse, som kan henføres til den pågældende som forsætlig eller groft uagtsom.

## Ændring 13

## Artikel 3, punkt 2 a (nyt)

**2 a. »Bunkeroliekonventionen«: den internationale konvention om civilretligt ansvar for skader ved bunkerolieforurening, 2001.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 14

Artikel 3, punkt 2 b (nyt)

**2 b) »HNS-konventionen«: den internationale konvention om ansvar og erstatning for skade i forbindelse med transport af farlige og skadelige stoffer ad søvejen, 1996.**

## Ændring 44

Artikel 3, punkt 3 a (nyt)

**3 a) »Bunkerolie«: enhver mineralsk olie, der indeholder kulhydrat, herunder smøreolie, der anvendes eller skal anvendes til drift eller fremdrift af skibet, og reststoffer heraf.**

## Ændring 15

Artikel 3, punkt 5

5. »Ton«: **når det anvendes i forbindelse med olie**, en metrisk ton.

5. »Ton«: en metrisk ton.

## Ændring 16

Artikel 3, punkt 6

6. »Terminal«: ethvert anlæg for oplagring af olie i bulk, som kan modtage olie, der er transporteret ad søvejen, herunder enhver ikke land-baseret installation, der er forbundet med et sådant anlæg.

6. »Terminal«: ethvert anlæg for oplagring af olie **og farlige og skadelige stoffer** i bulk, som kan modtage olie **og farlige og skadelige stoffer**, der er transporteret ad søvejen, herunder enhver ikke land-baseret installation, der er forbundet med et sådant anlæg.

## Ændring 17

Artikel 4, overskrift

Oprettelse af en fond for erstatning for **olieforurening** i europæiske farvande

Oprettelse af en fond for erstatning for **forureningsskader forårsaget af olie og farlige og skadelige stoffer** i europæiske farvande

## Ændring 18

Artikel 4, indledning

Hermed oprettes en fond for erstatning for **olieforurening** i europæiske farvande, i det følgende betegnet »COPE-fonden«. Den skal have følgende formål:

Hermed oprettes en fond for erstatning for **forureningsskader forårsaget af olie og farlige og skadelige stoffer** i europæiske farvande, i det følgende betegnet »COPE-fonden«. Den skal have følgende formål:

## Ændring 51

Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

**2 a. COPE-fonden skal også betale erstatning for miljøskader, når miljøudgifterne ikke er dækket af den internationale ordning. Disse miljøudgifter er udgifter til vurdering af hændelsens skade på miljøet og, såfremt skaden på miljøet ikke kan afhjælpes i fuldt omfang, udgifter til genopretning af miljøet i den tilstand, det havde forud for hændelsen.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 20

Artikel 5, stk. 6 a (nyt)

**6 a.** COPE-fonden har mulighed for at foretage en fremskyndet og foreløbig udbetaling inden for en frist på seks måneder.

## Ændring 21

Artikel 6, overskrift

Afgifter fra **modtagere** af olieAfgifter fra **operatører inden for transport af olie og farlige og skadelige stoffer**

## Ændring 22

Artikel 6, stk. 1

1. Enhver person, som modtager afgiftspligtig olie i årlige mængder, der tilsammen overstiger 150 000 tons, der har været transporteret til søs til havne eller terminaler på en medlemsstats område, og som skal betale afgift til IOPC-fonden, skal betale afgift til COPE-fonden.

1. COPE-fonden supplerer den eksisterende IOPC-fond og består af to dele:

**Del 1:** Der fastættes højere grænser for erstatning fra skibsejerne, når udgifterne i forbindelse med forureningsskaden overstiger eller truer med at overstige den samlede erstatningsgrænse i den eksisterende CLC og IOPC.

**Del 2:** Der oprettes en supplerende fond, som skal finansieres af modtagere af last, når udgifterne i forbindelse med forureningsskaden overstiger eller truer med at overstige den samlede erstatningsgrænse i den eksisterende IOPC fra 1992 suppleret med skibsejerens bidrag i henhold til del 1 i COPE-fonden eller HNS-konventionen, når den er ratificeret. Med henblik herpå defineres »modtagere af last« som følger:

Enhver person, som modtager afgiftspligtig olie og farlige og skadelige stoffer i årlige mængder, der tilsammen overstiger 150 000 tons, der har været transporteret til søs til havne eller terminaler på en medlemsstats område, og som er afgiftspligtig til IOPC-fonden.

## Ændring 23

Artikel 6, stk. 1 a (nyt)

**1 a.** Den reder, der står for den tankskibsoperation, der har forårsaget en havforureningshændelse, deltager i erstatningen til ofrene på lige fod med modtagerne af lasten. Med henblik herpå skal fartøjer, der passerer europæiske territoriale eller økonomiske zoner, kunne dokumentere, at de er dækket af en økonomisk garanti, og vil i modsat fald blive pålagt alvorlige økonomiske sanktioner.

## Ændring 24

Artikel 6, stk. 2

2. Afgifterne opkræves kun efter en hændelse, der hører under denne forordnings anvendelsesområde, og som overstiger eller truer med at overstige IOPC-fondens maksimale erstatningsgrænser. Kommissionen træffer afgørelse om det samlede

2. Afgifterne **fra modtagere af olie og farlige og skadelige stoffer i henhold til del 2 i COPE-fonden** opkræves kun efter en hændelse, der hører under denne forordnings anvendelsesområde, og som overstiger eller truer med at overstige



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

afgiftsbeløb, der skal opkræves for hver af sådanne hændelser, i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2. På grundlag af denne afgørelse beregner Kommissionen for hver af de i stk. 1 omhandlede personer den pågældendes afgiftsbeløb på grundlag af et fast beløb pr. ton afgiftspligtig olie, som disse personer har modtaget.

3. De i stk. 2 omhandlede beløb fremkommer ved at dividere det samlede afgiftsbeløb, **som kræves**, med den samlede mængde af afgiftspligtig olie, der er modtaget i alle **de medlemsstater** i det pågældende år.

4. Enhver medlemsstat skal sørge for, at enhver person, der modtager afgiftspligtig olie inden for dens område i sådanne mængder, at han er afgiftspligtig til COPE-fonden, bliver optaget på en liste, der oprettes og holdes a jour af Kommissionen i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser i denne artikel.

6. Ved afgørelse af, hvilke personer der på et givet tidspunkt er afgiftspligtige til COPE-fonden og, i påkommende tilfælde, ved fastsættelsen af de mængder olie, der skal medtages i beregningen for hver sådan person ved beregningen af afgiftens størrelse, skal de på listen optagne oplysninger anses som rigtige, indtil andet bevises.

7. Afgifterne indbetales til Kommissionen, og opkrævningen skal være fuldstændig afsluttet senest **et år** efter, at Kommissionen har besluttet at opkræve afgifterne.

## ÆNDRINGER

IOPC-fondens maksimale erstatningsgrænser **suppleret af skibsejerens bidrag i henhold til del 1 i COPE-fonden. Efter at have taget skibsejerens bidrag i henhold til del 1 i COPE-fonden med i beregningen**, træffer Kommissionen afgørelse om det samlede afgiftsbeløb, der skal opkræves **fra modtagere af olie og farlige og skadelige stoffer** for hver af sådanne hændelser, i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2. På grundlag af denne afgørelse beregner Kommissionen for hver af de i stk. 1 omhandlede personer den pågældendes afgiftsbeløb på grundlag af et fast beløb pr. ton afgiftspligtig olie, som disse personer har modtaget.

3. De i stk. 2 omhandlede beløb fremkommer ved — **efter at have taget skibsejerens bidrag i henhold til del 1 i COPE-fonden med i beregningen** — at dividere det samlede afgiftsbeløb med den samlede mængde af afgiftspligtig olie **og farlige og skadelige stoffer**, der er modtaget i alle **medlemsstaterne** i det pågældende år.

4. Enhver medlemsstat skal sørge for, at enhver person, der modtager afgiftspligtig olie **og farlige og skadelige stoffer** inden for dens område i sådanne mængder, at han er afgiftspligtig til COPE-fonden, bliver optaget på en liste, der oprettes og holdes a jour af Kommissionen i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser i denne artikel.

6. Ved afgørelse af, hvilke personer der på et givet tidspunkt er afgiftspligtige til COPE-fonden og, i påkommende tilfælde, ved fastsættelsen af de mængder olie **og farlige og skadelige stoffer**, der skal medtages i beregningen for hver sådan person ved beregningen af afgiftens størrelse, skal de på listen optagne oplysninger anses som rigtige, indtil andet bevises.

7. Afgifterne indbetales til Kommissionen, og opkrævningen skal være fuldstændig afsluttet senest **seks måneder** efter, at Kommissionen har besluttet at opkræve afgifterne.

## Ændring 25

## Artikel 6, stk. 3

## Ændring 26

## Artikel 6, stk. 4

## Ændring 27

## Artikel 6, stk. 6

## Ændring 28

## Artikel 6, stk. 7

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 29 og 31

Artikel 9, stk. 1, stk. 1 a (nyt)

**1 a.** De valgte stedlige repræsentanter for det skadelidte område, for hvilket de i artikel 8, stk. 2, nævnte beslutninger skal træffes, har mulighed for at udtale sig, inden beslutningen træffes.

*De deltager i udvalgets møder med rådgivende funktion*

Ændring 30

Artikel 9, stk. 1 b (nyt)

**1 b.** COPE-fondsudvalget forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en årlig rapport om sine aktiviteter.

Ændring 32

Artikel 9 a (ny)

**Artikel 9 a****Samspil mellem COPE og IOCP**

*Ud fra principperne om åbenhed, effektivitet og omkostnings-effektivitet opstiller Kommissionen i nært samarbejde med IMO klare administrative regler for et samspil mellem forvaltningen af COPE-fonden og den eksisterende IOCP-fond.*

Ændring 33

Artikel 10 a (ny)

**Artikel 10 a****Evaluerings**

**1.** Senest i juli 2003 forelægger Kommissionen en beretning om IMO's bestræbelser for at forbedre den internationale ansvars- og erstatningsordning og vurderer især fremskridt med henblik på:

- a) en væsentlig udvidelse af skibsejerens ansvar inden for rammerne af CLC-konventionen
- b) en forhøjelse af erstatningsbeløbene inden for rammerne af fondskonventionen
- c) en udvidelse af CLC-konventionen til også at omfatte alle andre aktører i forbindelse med transport af olie og farlige og skadelige stoffer ad søvejen, især befragtere, driftsledere og operatører
- d) en udvidelse af erstatninger for miljøskader efter samme mønster som lignende erstatningsordninger inden for fællesskabslovgivningen

**2.** Er Kommissionen af den opfattelse, at der er gjort væsentlige fremskridt, jf. stk. 1, forelægger den Europa-Parlamentet og Rådet et forslag om at tilpasse bestemmelserne i denne forordning til de reviderede internationale bestemmelser.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

3. Når Kommissionen til den konklusion, at der ikke er sket væsentlige forbedringer, jf. stk.1, forelægger den Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til fællesskabsbestemmelser med henblik på indførelse af en europæisk ansvars- og erstatningsordning for havforurening.

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af en fond for erstatning for olieforurening i europæiske farvande og dertil knyttede foranstaltninger (KOM(2000) 802 – C5-0701/2000 – 2000/0326(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 802) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 80, stk. 2, og artikel 175, stk. 1 (C5-0701/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0201/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 79.

## 7. Indberetning af hændelser inden for civil luftfart \*\*\*I

A5-0203/2001

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 – C5-0764/2000 – 2000/0343(COD))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 16

(16) Der bør sikres overensstemmelse med de tekniske indberetningskrav, som er blevet udarbejdet af de nationale eksperter

(16) Der bør sikres overensstemmelse med de tekniske indberetningskrav, som er blevet udarbejdet af de nationale eksperter

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 148.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

i Eurokontrol og JAA, og listen over indberetningspligtige hændelser tager hensyn til disse to europæiske organisationers arbejde.

i Eurokontrol og JAA (*fælles luftfartsmyndigheder*), og listen over indberetningspligtige hændelser tager hensyn til disse to europæiske organisationers arbejde. **Der bør ligeledes tages hensyn til udviklingen inden for rammerne af ICAO (Organisationen for International Civil Luftfart).**

## Ændring 2

## Artikel 4, stk. 1, indledning

1. Medlemsstaterne forlanger, at indberetningspligtige hændelser indberettes til **den** kompetente **myndighed** i artikel 5, stk. 1, af enhver, som:

1. Medlemsstaterne forlanger, at indberetningspligtige hændelser indberettes til **de** kompetente **myndigheder** i artikel 5, stk. 1, af enhver, som:

## Ændring 12

## Artikel 5, stk. 3 a (nyt)

**3 a. De pågældende myndigheder fører regelmæssigt samråd med de involverede parter, herunder piloternes organisationer.**

## Ændring 3

## Artikel 7, stk. 2, afsnit 2

Beslutningen om at videregive oplysninger i henhold til dette stykke **kan** under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 8 **begrænses** til det, som er strengt nødvendigt til brugerens formål.

Beslutningen om at videregive oplysninger i henhold til dette stykke **begrænses** under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 8 begrænses til det, som er strengt nødvendigt til brugerens formål.

**Den, der modtager oplysninger, forpligter sig til ikke at videregive disse oplysninger.**

## Ændring 4

## Artikel 7, stk. 3

3. Medlemsstaterne offentliggør mindst en gang om året en sikkerhedsoversigt, der indeholder oplysninger om de former for hændelser, som er blevet indsamlet efter den obligatoriske, nationale indberetningsordning, så offentligheden holdes underrettet om sikkerhedsniveauet. Medlemsstaterne kan også offentliggøre anonymiserede indberetninger.

3. Medlemsstaterne offentliggør mindst en gang om året en sikkerhedsoversigt, der indeholder oplysninger om de former for hændelser, som er blevet indsamlet efter den obligatoriske, nationale indberetningsordning, så offentligheden holdes underrettet om sikkerhedsniveauet **inden for civil luftfart**. Medlemsstaterne kan også offentliggøre anonymiserede indberetninger.

## Ændring 5

## Artikel 8, stk. 1

1. Oplysninger, der udveksles i henhold til artikel 6 og videregives i henhold til artikel 7, stk. 1 og 2, er fortrolige og må kun benyttes til formål i forbindelse med **deltagernes og modtagernes** aktiviteter.

1. Oplysninger, der udveksles i henhold til artikel 6 og videregives i henhold til artikel 7, stk. 1 og 2, er fortrolige og må kun benyttes til formål i forbindelse med **de i artikel 1 nævnte** aktiviteter.

## Ændring 7

## Artikel 8, stk. 3

**3. Den kompetente myndighed må ikke videregive navnet på den person, som har foretaget indberetningen, eller på personer, der berøres af den, medmindre det er nødvendigt af hensyn til en retslig efterforskning, eller de pågældende personer har givet tilladelse til det.**

**Udgår.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 8

## Artikel 8, stk. 4

4. Medlemsstaterne afstår fra at retsforfølge uforsætlige eller uagtsomme lovovertrædelser, der kun kommer til deres kundskab, fordi de er blevet indberettet efter den obligatoriske, nationale indberetningsordning.

4. Medlemsstaterne afstår fra at retsforfølge uforsætlige eller uagtsomme lovovertrædelser, der kun kommer til deres kundskab, fordi de er blevet indberettet efter den obligatoriske, nationale indberetningsordning, **medmindre der er tale om til-sidesættelse af pligt svarende til grov forsømmelighed.**

## Ændring 10

## Artikel 11, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **den [...]**. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **to år efter dets ikrafttræden**. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen herom.

## Ændring 11

## Artikel 11 a (ny)

**Artikel 11 a****Evaluering**

**Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om direktivets gennemførelse og overholdelse.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indberetning af hændelser inden for civil luftfart (KOM(2000) 847 – C5-0764/2000 – 2000/0343(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 847) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2, (C5-0764/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0203/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 148.

Torsdag, den 14. juni 2001

**8. Fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin \***

A5-0210/2001

**Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 – C5-0039/2001 – 2001/0021(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

BETRAGTNING 5 A (ny)

*(5 a) Kommissionen vedtager hurtigst muligt og senest den 1. januar 2002 ændringer og tilføjelser til bilaget til direktiv 91/630/EØF, således at:*

- *haleklipping forbydes, undtagen hvor det er nødvendigt af veterinære årsager*
- *klipping og slibning af tænder forbydes, undtagen hvor det er nødvendigt af veterinære årsager*
- *kastration af pattegrise altid sker under bedøvelse foretaget af en dyrlæge eller af en anden person, der er kvalificeret hertil*
- *intensivt opdrættede svin sikres en minimumsgrad af lys.*

## Ændring 2

BETRAGTNING 6

(6) Det er nødvendigt at sikre balance mellem de forskellige aspekter, der skal tages i betragtning med hensyn til velfærd og sundhed, økonomiske og sociale forhold og også miljøvirkninger.

(6) Det er nødvendigt at sikre balance mellem de forskellige aspekter, der skal tages i betragtning med hensyn til velfærd og sundhed, økonomiske og sociale forhold og også miljøvirkninger. **Blandt disse aspekter bør navnlig medtages de forskellige klimaforhold i Den Europæiske Unions regioner, som har afgørende indflydelse på dyrenes adfærd, produktionssystemerne og rentabiliteten.**

## Ændring 3

BETRAGTNING 6 A (ny)

*(6 a) Det er desuden nødvendigt i højere grad at være opmærksom på, under hvilke betingelser svinekød indført til EU fra tredjelande produceres. Dette spørgsmål bør også tages op med EU's partnere i WTO.*

## Ændring 4

BETRAGTNING 6 B (ny)

*(6 b) Medlemsstaterne bør beskytte denne sektor ved at koncentrere støtten, således at det bliver muligt at foretage de omfattende investeringer, der må forventes.*

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 114.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 5

BETRAGTNING 7

(7) **Det er hensigtsmæssigt, at** Kommissionen fremlægger en ny rapport på baggrund af yderligere forskning og praktiske erfaringer for yderligere at forbedre svins velfærd, særlig med hensyn til aspekter, der ikke indgår i direktiv 91/630/EØF.

(7) Kommissionen fremlægger **senest den 1. januar 2004** en ny rapport på baggrund af yderligere forskning og praktiske erfaringer for yderligere at forbedre svins velfærd, særlig med hensyn til aspekter, der ikke indgår i direktiv 91/630/EØF.

Ændring 6

BETRAGTNING 7 A (ny)

(7 a) **Alle ændringer til direktiv 91/630/EØF, der vedtages af Rådet, bør gennemføres i alle ansøgerlandene efter den samme tidsplan, som kræves af medlemsstaterne for at undgå konkurrenceforvridning.**

Ændring 7

BETRAGTNING 7 B (ny)

(7 b) **Det videnskabelige grundlag for at indføre nye betingelser er baseret på situationen i de nordeuropæiske lande og bør udvides med data, der afspejler de geografiske realiteter i de sydeuropæiske lande for at blive fuldstændigt og objektivt.**

Ændring 8

BETRAGTNING 8 A (nyt)

(8 a) **Eftersom visse bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af direktiv 91/630/EØF, kan medføre væsentlige ændringer i bedriftenes økonomiske bæredygtighed og konkurrenceevne, bør ændringen af bilagene til dette direktiv ske i overensstemmelse med traktatens artikel 37.**

Ændring 9

BETRAGTNING 8 B (ny)

(8 b) **Kommissionen bør forelægge forslag til fælles regler for mærkning af svinekød, som producenterne kan anvende, hvis de opfylder kravene i dette direktiv.**

Ændring 10

BETRAGTNING 8 C (ny)

(8 c) **Kommissionen bør forelægge forslag til fælles regler for udendørs svinehold.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 11

## ARTIKEL 1, NR. - 1

Artikel 3, nr. 1 (direktiv 91/630/EØF)

## - 1. Artikel 3, nr. 1, får følgende ordlyd:

1. fra den 1. januar 2006 skal alle nyopførte eller genopførte bedrifter og/eller bedrifter, der tages i brug for første gang efter denne dato, mindst opfylde følgende krav:

Der skal være et frit gulvareal til hver fravænned gris eller hvert avls-/fedesvin, der opdrættes i flok, på mindst:

- 0,20 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på 10 kg eller derunder
- 0,30 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på mellem 10 kg og 20 kg
- 0,40 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på mellem 20 kg og 30 kg
- 0,60 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på mellem 30 kg og 50 kg
- 0,80 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på mellem 50 kg og 85 kg
- 1,0 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på mellem 85 kg og 110 kg
- 1,3 m<sup>2</sup> til svin med en gennemsnitsvægt på over 110 kg

fra den 1. januar 2012 skal ovennævnte mindstekrav gælde for alle bedrifter

## Ændring 13

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 2 (direktiv 91/630/EØF)

## 2. Gulvarealer skal opfylde følgende krav:

Fravænnede grise og avls-/fedesvin: En del af det samlede gulvareal, svarende til mindst 1/3 af minimumskravet for hvert dyr, skal være et sammenhængende areal med fast gulv, hvoraf **højest 10 % anvendes til dræning**.

For betongulve må bjælkebredden ikke være under 75 mm og spalteåbningsbredden ikke over 25 mm.

Goldsoer og drægtige søer og gylter: Det sammenhængende areal med fast gulv, hvoraf **højest 10 % anvendes til dræning**, skal være på mindst:

- 1,3 m<sup>2</sup> pr. goldso og drægtig so
- 0,95 m<sup>2</sup> pr. gylt.

## 2. Gulvarealer skal opfylde følgende krav:

Fravænnede grise og avls-/fedesvin: En del af det samlede gulvareal, svarende til mindst 1/3 af minimumskravet for hvert dyr, skal være et sammenhængende areal med **stabilt og skridsikkert** fast gulv, hvoraf **drænet gulv må have et åbningsareal på maksimalt 10 %**.

For betongulve må bjælkebredden ikke være under 75 mm og spalteåbningsbredden ikke over 25 mm.

Goldsoer og drægtige søer og gylter: Det sammenhængende areal med **stabilt og skridsikkert** fast gulv, hvoraf **drænet gulv må have et åbningsareal på maksimalt 10 %**, skal være på mindst:

- 1,3 m<sup>2</sup> pr. goldso og drægtig so
- 0,95 m<sup>2</sup> pr. gylt.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

For betonspaltegulve må bjælkebredden ikke være under 80 mm og spalteåbningsbredden ikke over **30** mm.

For betonspaltegulve må bjælkebredden ikke være under 80 mm og spalteåbningsbredden ikke over **25** mm.

## Ændring 15

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 3 (direktiv 91/630/EØF)

3. Opførelse eller indretning af anlæg, hvor søer og gylter er bundet, er forbudt. Fra den 1. januar 2006 er anvendelse af bindsler til søer og gylter forbudt.

3. Opførelse eller indretning af anlæg, hvor søer og gylter er bundet, er forbudt. Fra den 1. januar 2006 er **enhver** anvendelse af bindsler til søer og gylter forbudt.

## Ændring 16

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 3 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

**3 a. Ornestier skal være placeret og indrettet på en sådan måde, at ornerne kan vende sig i dem og høre, lugte og se andre svin. Lejearealet skal være tørt og komfortabelt. Arealet for en sti til en udvokset orne skal være på mindst 6 m<sup>2</sup>. Fra den 1. januar 2005 skal en sti have et areal med stabilt og skridsikkert gulv på mindst 10 m<sup>2</sup>, såfremt den også anvendes til naturlig løbning.**

## Ændring 17

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 4 (direktiv 91/630/EØF)

4. Ingen søer eller gylter må indelukkes i individuelle stier i perioden fra **4 uger** efter løbning til 7 dage før det forventede faretidspunkt. Dyr, der er særlig aggressive, er blevet angrebet af andre søer, eller er syge eller skadede, kan dog undtagelsesvis opstaldes midlertidigt i individuelle stier. Til goldsøer og drægtige søer må der ikke anvendes individuelle stier, medmindre søerne let kan vende sig i dem.

4. Ingen søer eller gylter må indelukkes i individuelle stier i perioden fra **7 dage** efter løbning til 7 dage før det forventede faretidspunkt. **Hvis en so eller gylt indelukkes i en individuel sti i en del af de første 7 dage efter løbning, skal stien være stor nok til, at dyret let kan vende sig i den.** Dyr, der er særlig aggressive, er blevet angrebet af andre søer, eller er syge eller skadede, kan dog undtagelsesvis opstaldes midlertidigt i individuelle stier. Til goldsøer og drægtige søer må der ikke anvendes individuelle stier, medmindre søerne let kan vende sig i dem.

## Ændring 18

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 1 (direktiv 91/630/EØF)

— Staldfaciliteterne til goldsøer og drægtige søer og gylter skal **ud over gødearealet og eventuelle ædebokse eller -båse** omfatte **fælles** lejearealer på mindst 1,3 m<sup>2</sup> frit gulvareal pr. so (0,95 m<sup>2</sup> for gylte).

— Staldfaciliteterne til goldsøer og drægtige søer og gylter skal omfatte **adgang til** lejearealer **af passende omfang og med rimelige temperaturer med plads til, at alle dyr kan ligge ned på samme tid**, på mindst 1,3 m<sup>2</sup> frit gulvareal pr. so (0,95 m<sup>2</sup> for gylte).

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 19

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 3 (direktiv 91/630/EØF)

- Alle søer skal **have permanent adgang til jord til at rode i eller til andet rodemateriale, der mindst opfylder de relevante krav i bilaget.**
- Alle søer skal **til enhver tid kunne rode i foder og andre rørlige eller foranderlige materialer.**

## Ændring 20

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 3 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

- **Stalde, stier, udstyr og apparater rengøres og desinficeres korrekt og regelmæssigt.**

## Ændring 21

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 4 (direktiv 91/630/EØF)

- Søer **i flok** skal fodres ved hjælp af et system, der sikrer, at hver so kan få tilstrækkeligt foder uden at blive angrebet, også når der er konkurrenter til foderet til stede.
- Søer skal fodres ved hjælp af et system, der sikrer, at hver so kan få tilstrækkeligt foder uden at blive angrebet, også når der er konkurrenter til foderet til stede.

## Ændring 22

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 4 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

- **I stier til smågrise på over 20 kg og avls- og slagtesvin skal der være installeret et overbrusningsanlæg eller en tilsvarende anordning, der skal bruges til at regulere dyrenes kropstemperatur.**

## Ændring 23

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 5 (direktiv 91/630/EØF)

- **Alle søer skal have foder med højt fiberindhold såvel som foder med højt energiindhold, for at deres sult kan stilles, og for at de kan få opfyldt behovet for at tygge. Foderet med højt energiindhold kan gives en gang om dagen i et enkelt måltid, men foderet med højt fiberindhold skal være tilgængeligt i længere perioder.**
- **I overensstemmelse med principperne for behovdækkende ernæring skal søer have foder med højt energiindhold, for at deres sult kan stilles, og for at de kan få opfyldt behovet for at tygge.**

## Ændring 24

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 5, led 5 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

- **Drægtige søer og gylder skal have adgang til halm eller andet, der kan give mæthedfølelse og opfylde deres behov for rodemateriale.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 25

## ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 3, nr. 6 (direktiv 91/630/EØF)

6. Fra den **1. januar 2002** gælder nr. 2 og 4 for alle nyopførte og genopførte bedrifter og bedrifter, der tages i brug for første gang efter den dato. Fra den 1. januar 2012 gælder nævnte punkter for alle bedrifter.
6. Fra den **1. januar 2003** gælder nr. 2 og 4 for alle nyopførte og genopførte bedrifter og bedrifter, der tages i brug for første gang efter den dato. Fra den 1. januar 2012 gælder nævnte punkter for alle bedrifter.

**Nr. 5, første, andet, tredje og fjerde led, gælder ikke for bedrifter med under ti goldsøer og drægtige søer.**

## Ændring 26

## ARTIKEL 1, NR. 1 A (nyt)

Artikel 4 a (ny) (direktiv 91/630/EØF)

**1 a) Følgende artikel 4 a indsættes:****Artikel 4 a**

*Fra den 1. juli 2006 er det forbudt at foretage haleklipping på svin, medmindre en dyrlæge attesterer, at haleklipping er den mest effektive metode til bekæmpelse af et bestemt udbrud af halebidning, og udbruddet ikke kan kontrolleres ved at isolere de aggressive individer. I givet fald kan der foretages haleklipping, forudsat at:*

- *klippingen sker under bedøvelse og supplerende forlænget analgesi foretaget af en dyrlæge, og*
- *landmanden snarest muligt efter klippingen gennemfører en forbedring af forholdene og driften for at undgå fremtidige udbrud af halebidning. De nødvendige forbedringer i forholdene og driften drøftes og aftales med den kompetente nationale myndighed*

## Ændring 27

## ARTIKEL 1, NR. 1 B (nyt)

Artikel 5 (direktiv 91/630/EØF)

**1 b) Artikel 5 får følgende ordlyd:****Artikel 5**

*Forskrifterne i bilaget kan ændres efter fremgangsmåden i artikel 10 for at tage hensyn til den videnskabelige udvikling og til undersøgelser gennemført af et repræsentativt antal bedrifter fra alle EU-lande. Hvis de nye forskrifter i bilaget ændrer direktivets indhold i væsentlig grad og/eller får væsentlige konsekvenser for den økonomiske balance eller arbejdstilrettelæggelsen i bedrifterne, bør de påtænkte ændringer af bestemmelserne ske i overensstemmelse med traktatens artikel 37.*

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 28

## ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 5 a, stk. 1 (direktiv 91/630/EØF)

1. Enhver, der passer dyrene, skal have modtaget instrukser og vejledning om bestemmelserne i artikel 1, 2 og 3 og i bilaget til direktivet og forstå disse bestemmelser.

1. Enhver, der passer dyrene, skal **på et uddannelseskursus godkendt af den kompetente myndighed** have modtaget instrukser og vejledning om bestemmelserne i artikel 1, 2 og 3 og i bilaget til direktivet, **samt om, hvordan man korrekt håndterer og, om nødvendigt, passer svin. I stedet for at deltage i et uddannelseskursus kan den pågældende støtte sig til tidligere praktisk erfaring, forudsat at vedkommendes forståelse af ovennævnte bestemmelser og kompetence til at håndtere og passe svin inden den 1. juli 2003 er blevet vurderet som tilfredsstillende af en uafhængig sagkyndig, der er godkendt af den kompetente myndighed.**

## Ændring 29

## ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 5 a, stk. 2 (direktiv 91/630/EØF)

2. Medlemsstaterne sørger for, at **der er** adgang til passende uddannelseskurser. Disse uddannelseskurser skal specielt fokusere på velfærdsaspekter.

2. Medlemsstaterne sørger for, at **svineavlere og dyrlæger har** adgang til passende uddannelseskurser **givet af kompetente undervisningsinstitutioner**. Disse uddannelseskurser skal specielt fokusere på velfærdsaspekter. **Det treårige landbrugsuddannelseskursus opfylder også formålet med disse kurser.**

## Ændring 30

## ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 5 a, stk. 2 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

**(2 a) Svineproducenter og/eller driftsledere skal have bevis for en afsluttet praktisk og teoretisk uddannelse, der er godkendt af de kompetente myndigheder, som betingelse for at kunne købe og/eller bestyre en bedrift med svineproduktion.**

## Ændring 31

## ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 6 (direktiv 91/630/EØF)

Senest den **1. januar 2008** forelægger Kommissionen Rådet en rapport udarbejdet på grundlag af en udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Dyrs Sundhed og Trivsel.

Senest den **1. januar 2004** forelægger Kommissionen Rådet en rapport udarbejdet på grundlag af en udtalelse fra Den Videnskabelige Komité for Dyrs Sundhed og Trivsel, **som tager højde for de forskellige geografiske forhold, der gør sig gældende for svinebedrifterne i EU.**

Rapporten skal især omhandle:

(1) belægningsgradens virkninger for svins velfærd, herunder deres sundhed, i forskellige produktionssystemer

Rapporten skal især omhandle:

(1) belægningsgradens virkninger for svins velfærd, herunder deres sundhed, i forskellige produktionssystemer **og på forskellige produktionssteder**

**(1 a) regler for udendørs svinehold,**

**(1 b) specifikke temperaturkrav for svin under forskellige klimaforhold**

**(1 c) en sammenligning mellem anvendelse af spaltegulve og anvendelse af halm, hvad angår de miljø- og dyrevelfærdsmæssige konsekvenser**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

- (2) yderligere udviklinger i flokopstaldningssystemer for drægtige søer
- (3) fastlæggelse af arealkrav for individuelt opstaldede voksne avlsorner
- (4) yderligere udviklinger i løsstaldssystemer for søer i løbeafdelingen og for diegivende søer, der opfylder soens behov uden at udgøre en risiko for pattegrisenes overlevelse
- (5) udvikling af **metoder**, der vil mindske behovet for operativ kastration
- (6) forbrugernes holdninger og adfærd over for svinekød i tilfælde af, at der ikke opnås en forbedring eller kun en beskedent forbedring af dyrenes velfærd.

Rapporten kan om nødvendigt ledsages af relevante lovgivningsforslag.

## ÆNDRINGER

- (2) yderligere udviklinger i flokopstaldningssystemer for drægtige søer
  - (3) fastlæggelse af arealkrav for individuelt opstaldede voksne avlsorner
  - (4) yderligere udviklinger i løsstaldssystemer for søer i løbeafdelingen og for diegivende søer, der opfylder soens behov uden at udgøre en risiko for pattegrisenes overlevelse
  - (5) udvikling af **produktionsmetoder**, der vil mindske behovet for operativ kastration
  - (6) forbrugernes holdninger og adfærd over for svinekød i tilfælde af, at der ikke opnås en forbedring eller kun en beskedent forbedring af dyrenes velfærd
- (6 a) markedsundersøgelser, der gør det muligt at finde frem til, om markedet tager hensyn til de ekstraomkostninger, der følger med dyrevelfærdsforanstaltninger**
- (6 b) en udtømmende undersøgelse af den økonomiske indvirkning af samtlige de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv.**

Rapporten kan om nødvendigt ledsages af relevante lovgivningsforslag.

## Ændring 32

## ARTIKEL 1, NR. 3 A (nyt)

Artikel 7, stk. 3 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

**3 a) I artikel 7 indsættes som stykke 3 a:**

**3 a) Kommissionen udarbejder en rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om overholdelsen af bestemmelserne i dette direktiv og i bilaget samt den gennemførte kontrol, senest den 1. januar 2002.**

## Ændring 33

## ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 10, stk. 3 a (nyt) (direktiv 91/630/EØF)

**3 a. Hvis nye bestemmelser i bilaget ændrer indholdet af direktivet i betydelig grad og/eller har en væsentlig indvirkning på bedrifternes økonomiske situation eller på den måde, hvorpå arbejdet på bedrifterne er tilrettelagt, træffes der afgørelse om de planlagte ændringer af reglerne efter den i artikel 37 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab fastlagte procedure.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin (KOM(2001) 20 – C5-0039/2001 – 2001/0021(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 20) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0039/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 114.

Torsdag, den 14. juni 2001

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0210/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 9. Ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo \*

A5-0209/2001

Forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo  
(KOM(2001) 81 – C5-0138/2001 – 2001/0045(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Titel

Forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo

Forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (**Forbundsrepublikken Jugoslavien**)

## Ændring 2

## Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308, **og Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000 af 5. december 2000 om bistand til Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien samt om ophævelse af forordning (EF) nr. 1628/96 og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 og (EØF) nr. 1360/90 og af afgørelse 97/256/EF og 1999/311/EF<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 4,**

<sup>(1)</sup> EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1.

## Ændring 3

## Betragtning 11

(11) Selv om der meget hurtigt efter konflikten på ny er kommet gang i den økonomiske aktivitet, står Kosovo på et lavt økonomisk udviklingsstade, og dets BNP pr. indbygger skønnes at være **lavere end i andre lande** i regionen **og at være** et af de laveste i Europa.

(11) Selv om der meget hurtigt efter konflikten på ny er kommet gang i den økonomiske aktivitet, står Kosovo på et lavt økonomisk udviklingsstade, og dets BNP pr. indbygger skønnes at være et af de laveste i regionen **og** i Europa.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 4

## Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Den eksterne finansielle bistand, der stilles til rådighed, skal fordeles ligeligt på donorerne med henblik på at yde et bidrag til dækning af det finansieringsbehov, der er blevet konstateret i forbindelse med det budget, som UNMIK har opstillet for Kosovo;**

## Ændring 5

## Betragtning 13

(13) Fællesskabet fandt det passende at medvirke til at lette Kosovos finansielle byrde under de exceptionelt vanskelige betingelser og ydede allerede finansiell bistand, der udgjorde 35 millioner EUR, i form af gavebistand i 2000.

(13) Fællesskabet fandt det **sammen med de andre donorer** passende at medvirke til at lette Kosovos finansielle byrde under de exceptionelt vanskelige betingelser og ydede allerede finansiell bistand, der udgjorde 35 millioner EUR, i form af gavebistand i 2000.

## Ændring 6

## Betragtning 15

(15) Den finansielle bistand berører ikke budgetmyndighedens beføjelser og vil være en del af den samlede bistandsbevilling til Kosovo **i 2001** og ydes derfor med forbehold af, at der er disponible midler på det almindelige budget.

(15) Den finansielle bistand berører ikke budgetmyndighedens beføjelser og vil være en del af den samlede bistandsbevilling til Kosovo og ydes derfor med forbehold af, at der er disponible midler på det almindelige budget.

## Ændring 7

## Betragtning 15 a (ny)

**(15 a) Den makroøkonomiske bistand, der udbetales over EU's budget, vil blive vurderet på kvaliteten af gennemførelsen af alle komponenter af Fællesskabets bistand i de tidligere år såvel som det fremskridt, der er sket i den økonomiske reform og den politiske stabilisering, og der vil i den forbindelse blive foretaget en evaluering af udgiftskapaciteterne;**

## Ændring 8

## Betragtning 16 a (ny)

**(16 a) Fællesskabets finansiering kan i henhold til artikel 6, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2666/2000 (CARDS-programmet) anvendes til dækning af afgørelser om ekstraordinær finansiell bistand, som træffes af Rådet i henhold til traktatens artikel 308.**

## Ændring 9

## Artikel 1, stk. 1

1. Ud over den finansielle bistand, som Rådet (afgørelse 2000/140/EF) allerede traf beslutning om at yde den 14. februar 2000, stiller Fællesskabet ekstraordinær finansiell bistand i form af ren gavebistand på op til 30 mio. EUR til rådighed for UNMIK med henblik på at lette den finansielle situation i Kosovo, bane vejen for oprettelsen og videreførelsen af basale administrative funktioner og støtte udviklingen af sunde økonomiske rammer.

1. Ud over den finansielle bistand, som Rådet (afgørelse 2000/140/EF) allerede traf beslutning om at yde den 14. februar 2000, stiller Fællesskabet **samtidig med de øvrige donores bidrag en** ekstraordinær finansiell bistand i form af ren gavebistand på op til 30 mio. EUR til rådighed for UNMIK med henblik på at lette den finansielle situation i Kosovo, bane vejen for oprettelsen og videreførelsen af basale administrative funktioner og støtte udviklingen af sunde økonomiske rammer.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Den ekstraordinære finansielle bistand anvendes alene til finansiering af budgetbehov, som opstår i offentlige, halv-offentlige, kommunale og andre administrationer og institutioner, der er omfattet af det konsoliderede budget for Kosovo.**

## Ændring 11

Artikel 2, stk. 2

2. Kommissionen kontrollerer med regelmæssige mellemrum i samråd med Det Økonomiske og Finansielle Udvalg og i koordination med IMF og Verdensbanken, at den økonomiske politik i Kosovo er i overensstemmelse med formålene med bistanden, og at de økonomisk-politiske betingelser i tilknytning til bistanden overholdes.

2. Kommissionen kontrollerer med regelmæssige mellemrum i samråd med **Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komité (PSC) og med** Det Økonomiske og Finansielle Udvalg og i koordination med IMF og Verdensbanken, at den økonomiske politik i Kosovo er i overensstemmelse med formålene med bistanden, og at de økonomisk-politiske betingelser i tilknytning til bistanden **samt de restriktioner, der pålægges i artikel 2, stk. 1 a**, overholdes.

## Ændring 12

Artikel 3, stk. 1

1. Bistanden stilles til rådighed for UNMIK i mindst to rater. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2 frigives første rate på basis af et aftalememorandum mellem UNMIK og Fællesskabet.

1. Bistanden stilles til rådighed for UNMIK i mindst to rater. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2 frigives første rate **senest seks uger efter denne afgørelses ikrafttræden** på basis af et aftalememorandum mellem UNMIK og Fællesskabet. **Dette aftalememorandum forelægges Rådet og Europa-Parlamentet.**

## Ændring 13

Artikel 3, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Aftalememorandummet mellem UNMIK og Fællesskabet skal baseres på de grundlæggende principper for Fællesskabets eksterne bistand og være i overensstemmelse med betingelserne for ekstraordinær finansiel ad hoc-bistand, jf. forordning (EF) nr. 2666/2000 om CARDS.**

## Ændring 14

Artikel 3, stk. 2

2. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2 frigives anden og eventuelle yderligere rater på grundlag af tilfredsstillende resultater med opfyldelsen af de økonomisk-politiske betingelser, der er nævnt i artikel 2, stk. 1, og **tidligst tre måneder efter frigivelsen af den foregående rate.**

2. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 2 frigives anden og eventuelle yderligere rater på grundlag af tilfredsstillende resultater med opfyldelsen af de økonomisk-politiske betingelser, der er nævnt i **artikel 1, stk. 1, og** artikel 2, stk. 1, og **senest inden regnskabsårets udgang.**



Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 15

Artikel 5

Kommissionen sender en **årlig rapport** til Europa-Parlamentet og Rådet, der skal indeholde en vurdering af gennemførelsen af denne afgørelse.

Kommissionen sender **inden september måned hvert år en situationsrapport** til Europa-Parlamentet og Rådet, der skal indeholde en vurdering af gennemførelsen af denne afgørelse **baseret på de principper, der er anført i betragtning 15 a. Denne rapport indeholder også en vurdering af, hvorvidt Kosovo kan have et selv bærende budget, der er uafhængigt af eksterne donorerers bidrag.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere ekstraordinær finansiel bistand til Kosovo (KOM(2001) 81 – C5-0138/2001 – 2001/0045(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 81),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0138/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0209/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 14. juni 2001

## 10. Strukturforanstaltninger og særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter for visse regioner i den yderste periferi \*

A5-0195/2001

### 1.

Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 – C5-0748/2000 – 2000/0307(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

#### Ændring 1

##### HENVISNING 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 **og artikel 299, stk. 2,**

#### Ændring 2

##### BETRAGTNING 1 a (ny)

**(1 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. med hensyn til adgangen til strukturfondene.**

#### Ændring 4

##### BETRAGTNING 3

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse departementers afsides beliggenhed og økarakter, og at forbedre vilkårene for produktion og afsætning af landbrugsprodukter i disse departementer.

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse departementers afsides beliggenhed og økarakter **samt af andre vanskeligheder og begrænsende faktorer**, og at forbedre vilkårene for produktion og afsætning af landbrugsprodukter i disse departementer.

#### Ændring 5

##### BETRAGTNING 4

(4) **Visse landbrugsbedrifter** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomheder** i de franske oversøiske departementer lider under meget mangelfulde strukturer, som er præget af særlige vanskeligheder. De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser eller hindrer ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for visse typer investeringer.

(4) **Landbrugsbedrifterne** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomhederne** i de franske oversøiske departementer lider under meget mangelfulde strukturer, som er præget af **permanente begrænsninger og særlige vanskeligheder, der nødvendiggør særbehandling.** De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser eller hindrer ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for investeringer, **der foretages af disse bedrifter eller virksomheder.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 274.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 6

## BETRAGTNING 5 A (ny)

**(5 a) I henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 1260/1999 dækker de enkelte planer, EF-støtterammer, operationelle programmer og enhedsprogrammeringsdokumenter en periode på syv år, og programmeringsperioden begynder den 1. januar 2000. For at sikre kohærens og for at undgå forskelsbehandling blandt støttemodtagere under et og samme program, bør de i denne forordning anførte undtagelser ekstraordinært finde anvendelse på hele denne programmeringsperiode.**

## Ændring 7

## ARTIKEL 1

## Artikel 21, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 3763/91)

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der **bl.a.** har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af en økonomisk **meget** begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af en økonomisk begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

## Ændring 8

## ARTIKEL 1

## Artikel 21, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 3763/91)

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**

## Ændring 9

## ARTIKEL 1

## Artikel 21, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 3763/91)

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for skove og skovarealer beliggende på OD's område.

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for **tropiske** skove og skovarealer beliggende på OD's område.

## Ændring 10

## ARTIKEL 1

## Artikel 21, stk. 3 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 3763/91)

**3 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, tredje led, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til samme forordnings artikel 22-24 til 85 %.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 11  
ARTIKEL 2, STK. 1

Denne forordning træder i kraft på **syvendagedagen efter** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende

Denne forordning træder i kraft på **dagen for** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

**Den anvendes fra den 1. januar 2000.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 3763/91 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer (KOM(2000) 774 – C5-0748/2000 – 2000/0307(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 774) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0748/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0195/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 274.

2.

**Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 – C5-0749/2000 – 2000/0308(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 12  
HENVISNING 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 **og artikel 299, stk. 2,**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 275.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 13

## BETRAGTNING 1 a (ny)

**(1 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. med hensyn til adgangen til strukturfondene.**

## Ændring 15

## BETRAGTNING 3

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter.

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter **samt andre vanskeligheder og begrænsende faktorer, og at forbedre vilkårene for produktion og afsætning af landbrugsprodukter i disse regioner.**

## Ændring 16

## BETRAGTNING 4

(4) **Visse landbrugsbedrifter** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomheder** i disse regioner lider under meget mangelfulde strukturer, der er præget af særlige vanskeligheder. De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser eller hindrer ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for visse typer investeringer.

(4) **Landbrugsbedrifterne** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomhederne** i disse regioner lider under meget mangelfulde strukturer, der er præget af **permanente begrænsninger og særlige vanskeligheder, der nødvendiggør særbehandling.** De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser eller hindrer ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for visse typer investeringer, **der foretages af disse bedrifter eller virksomheder**

## Ændring 17

## ARTIKEL 1

## Artikel 32, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1600/92)

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der **bl.a.** har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug **på landbrugsbedrifter af en økonomisk meget begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.**

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer **i landbrugsbedrifter**, der har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug.

## Ændring 18

## ARTIKEL 1

## Artikel 32, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1600/92)

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**

## Ændring 19

## ARTIKEL 1

Artikel 32, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 1600/92)

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for skove og skovarealer beliggende på Azorerne og Madeiras område.

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for **subtropiske** skove og skovarealer beliggende på Azorerne og Madeiras område.

## Ændring 20

## ARTIKEL 1

Artikel 32, stk. 3 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1600/92)

**3 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, tredje led, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til samme forordnings artikel 22-24 til 85 %.**

## Ændring 21

## ARTIKEL 1

Artikel 32, stk. 3 b (nyt) (forordning (EØF) nr. 1600/92)

**3 b. Uanset bestemmelserne i artikel 24, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 kan de årlige beløb, der er fastsat i tillægget til samme forordning, forøges til det dobbelte for at tage højde for den specifikke miljøsituation i visse særligt følsomme områder på Azorerne og Madeira.**

## Ændring 23

## ARTIKEL 2, AFSNIT 1

Denne forordning træder i kraft på **syvendageden efter** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning træder i kraft på **dagen for** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

**Den anvendes fra den 1. januar 2000**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1600/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 774 – C5-0749/2000 – 2000/0308(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 774) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0749/2000),

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 275.

Torsdag, den 14. juni 2001

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0195/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

3.

**Forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 — C5-0750/2000 — 2000/0309(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 24

HENVISNING 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 **og artikel 299, stk. 2,**

Ændring 25

BETRAGTNING 1 A (ny)

**(1 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. med hensyn til adgangen til strukturfondene.**

Ændring 27

BETRAGTNING 3

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter.

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 har til formål at afhjælpe de handicap, der er en følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter **samt andre vanskeligheder og begrænsende faktorer, og at forbedre vilkårene for produktion og afsætning af landbrugsprodukter i disse regioner.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 276.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 28

## BETRAGTNING 4

(4) **Visse landbrugsbedrifter** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomheder** på disse øer lider under meget mangelfulde strukturer, som er præget af særlige vanskeligheder. De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for visse typer investeringer.

(4) **Landbrugsbedrifterne** eller forarbejdnings- og **afsætningsvirksomhederne** på disse øer lider under meget mangelfulde strukturer, som er præget af **permanente begrænsninger** og særlige vanskeligheder, **der nødvendiggør særbehandling**. De bestemmelser i forordning (EF) nr. 1257/1999, der begrænser ydelsen af visse former for strukturstøtte, bør derfor kunne fraviges for visse typer investeringer, **der foretages af disse bedrifter eller virksomheder**.

## Ændring 29

## BETRAGTNING 4 A (ny)

(4 a) **Artikel 29, stk. 3, i forordning EF nr. 1257/1999 begrænser skovbrugsstøtten til skove og skovarealer, som ejes af private eller private foreninger samt af kommuner eller sammenslutninger af kommuner. De fleste skove og skovarealer på De Kanariske Øer tilhører andre offentlige myndigheder end kommunerne. Derfor bør bestemmelserne i artikel 29 gøres mere fleksible.**

## Ændring 30

## ARTIKEL 1

## Artikel 27, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1601/92)

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der **bl.a.** har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af en økonomisk **meget** begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på **alle** landbrugsbedrifter, **især bedrifter** af en økonomisk begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

## Ændring 31

## ARTIKEL 1

## Artikel 27, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1601/92)

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**



Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 32

ARTIKEL 1

Artikel 27, stk. 2 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1601/92)

**2 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, tredje led, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til samme forordnings artikel 22-24 til 85%.**

Ændring 34

ARTIKEL 1

Artikel 27, stk. 3 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1601/92)

**3 a. Den i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsatte begrænsning af skovbrugsstøtten finder ikke anvendelse på skove og skovarealer på De Kanariske Øer.**

Ændring 35

ARTIKEL 2, AFSNIT 1

Denne forordning træder i kraft på **syvendedagen efter** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning træder i kraft på **dagen for** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

**Den anvendes fra den 1. januar 2000.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår strukturforanstaltningerne, af forordning (EØF) nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 774 – C5-0750/2000 – 2000/0309(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 774)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0750/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0195/2001),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E 27.3.2001, s. 276.

Torsdag, den 14. juni 2001

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 11. Særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for visse regioner i den yderste periferi \*

A5-0197/2001

### 1.

Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

#### Ændring 1

##### Betragtning 1

(1) Ved afgørelse 89/687/EØF vedtog Rådet et særligt program for de franske oversøiske departementer (OD) som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter (POSEIDOM), og dette program indgår som led i EF's politik til fordel for regionerne i den yderste periferi. Formålet med programmet er at fremme disse regioners økonomiske og sociale udvikling og sætte dem i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som de udgør en integrerende del af, selv om der er objektive faktorer, som stiller dem i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i disse regioner, og der skal vedtages særlige foranstaltninger. Programmet omfatter navnlig foranstaltninger, der skal forbedre vilkårene for produktion og afsætning af OD's landbrugsprodukter og afhjælpe virkningerne af departementernes særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2.

(1) Ved afgørelse 89/687/EØF vedtog Rådet et særligt program for de franske oversøiske departementer (OD) som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter (POSEIDOM), og dette program indgår som led i EF's politik til fordel for regionerne i den yderste periferi. Formålet med programmet er at fremme disse regioners økonomiske og sociale udvikling og sætte dem i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som de udgør en integrerende del af, selv om der er objektive faktorer, som stiller dem i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i disse regioner, og der skal vedtages særlige foranstaltninger. Programmet omfatter navnlig foranstaltninger, der skal forbedre vilkårene for produktion og afsætning af OD's landbrugsprodukter og afhjælpe virkningerne af departementernes særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2, **i forbindelse med fastsættelse af betingelserne for gennemførelse af fællesskabsbestemmelserne i OD.**

#### Ændring 2

##### Betragtning 1 a (ny)

**(1 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. for så vidt angår adgang til strukturfondene.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.03.2001, s. 289.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 3

## Betragtning 2

(2) OD's særlige geografiske beliggenhed i forhold til forsyningskilderne medfører ekstraomkostninger ved levering af vigtige produkter, der skal anvendes til konsum, forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer, og endvidere påfører objektive faktorer, der skyldes OD's status som øsamfund, de erhvervsdrivende og producenterne i OD yderligere ulemper, som er stærkt hæmmende for deres virksomhed. Dette gælder især for forsyningen af korn, som ikke produceres og ikke vil kunne produceres i OD, hvorfor det er nødvendigt med forsyninger udefra. Ulempene kan afhjælpes, ved at priserne på de vigtige produkter sættes ned. Der bør derfor indføres en særlig forsyningsordning for at garantere OD's forsyning med lokale produkter og for at udligne de ekstraomkostninger, som skyldes OD's fjerne beliggenhed og status som øsamfund.

(2) OD's særlige geografiske **og afsides** beliggenhed i forhold til forsyningskilderne medfører ekstraomkostninger ved levering af vigtige produkter, der skal anvendes til konsum, forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer, og endvidere påfører objektive faktorer, der skyldes OD's status som øsamfund, **og andre faktorer såsom manglende stordriftsfordele, mangel på vand og energi samt meget høje produktionsomkostninger** de erhvervsdrivende og producenterne i OD yderligere ulemper, som er stærkt hæmmende for deres virksomhed. Dette gælder især for forsyningen af korn, som ikke produceres og ikke vil kunne produceres i OD, hvorfor det er nødvendigt med forsyninger udefra. Ulempene kan afhjælpes, ved at priserne på de vigtige produkter sættes ned. Der bør derfor indføres en særlig forsyningsordning for at garantere OD's forsyning med lokale produkter og for at udligne de ekstraomkostninger, som skyldes OD's fjerne beliggenhed og status som øsamfund.

## Ændring 4

## Betragtning 8

(8) Der bør ydes støtte til de traditionelle aktiviteter inden for husdyrbrug for at dække de lokale forbrugeres behov i disse departementer. Nogle af de fælles markedsordningers bestemmelser om begrænsninger af produktionen bør derfor fraviges for at tage hensyn til udviklingsstadiet og de særlige lokale produktionsforhold, der er helt forskellige fra forholdene i resten af EF; dette mål kan også søges nået ved finansiering af programmer for genetisk forbedring, der omfatter indkøb af racerene avlsdyr, indkøb af handelsracer, der er bedre egnede til de lokale forhold, ydelse af tillægspræmier for ammekøer og slagting og støtte til udvikling af produktionen af komælk.

(8) Der bør ydes støtte til de traditionelle aktiviteter inden for husdyrbrug for at dække de lokale forbrugeres behov i disse departementer. Nogle af de fælles markedsordningers bestemmelser om begrænsninger af produktionen bør derfor fraviges for at tage hensyn til udviklingsstadiet og de særlige lokale produktionsforhold, der er helt forskellige fra forholdene i resten af EF; dette mål kan også søges nået ved finansiering af programmer for genetisk forbedring, der omfatter indkøb af racerene avlsdyr, indkøb af handelsracer, der er bedre egnede til de lokale forhold, ydelse af tillægspræmier for ammekøer og slagting og støtte til udvikling af produktionen af komælk **samt ved om nødvendigt at åbne mulighed for at indføre handyr til opfødning fra tredjelande og for at fravige de indførselsbetingelser for dyr og levnedsmidler af animalsk oprindelse, der er opstillet i direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinær-politimeste problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande** (1).

(1) EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.

## Ændring 5

## Betragtning 9

(9) EF medfinansierer foreløbig for perioden 1996-2000 regionale programmer på Martinique og Réunion for at støtte produktion og markedsføring af lokale produkter fra husdyrbrug og mælkeproduktion. Den lokale selvforsyning inden for

(9) EF medfinansierer foreløbig for perioden 1996-2000 regionale programmer på Martinique og Réunion for at støtte produktion og markedsføring af lokale produkter fra husdyrbrug og mælkeproduktion. Den lokale selvforsyning inden for

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

disse sektorer er stadig meget begrænset. Sektorernes mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold, hvad angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen og aktørernes faglige dygtiggørelse, er en forudsætning for en effektiv anvendelse af EF-støtten. Denne støtte bør **foreløbigt** videreføres, så at der kan udvikles en moderne, kvalitetsbetonet og levedygtig produktion. Denne bestemmelse bør udvides til også at omfatte Fransk Guyana og Guadeloupe under forudsætning af, at der etableres brancheorganisationer lokalt.

disse sektorer er stadig meget begrænset. Sektorernes mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold, hvad angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen og aktørernes faglige dygtiggørelse, er en forudsætning for en effektiv anvendelse af EF-støtten. Denne støtte bør videreføres, så at der kan udvikles en moderne, kvalitetsbetonet og levedygtig produktion. Denne bestemmelse bør udvides til også at omfatte Fransk Guyana og Guadeloupe under forudsætning af, at der etableres brancheorganisationer lokalt.

## Ændring 6

## Betragtning 9 a (ny)

**(9 a) Reformen af den fælles markedsordning for oksekød bør anvendes til at beskytte den lokale kvægproduktion i de franske oversøiske departementer og i de øvrige regioner i Den Europæiske Unions yderste periferi samt til at beskytte forbrugerne mod de med BSE forbundne risikofaktorer og de samfundsøkonomiske virkninger heraf.**

## Ændring 7

## Betragtning 15 a (ny)

**(15 a) Kommissionen bør effektivt anvende erhvervsfremmepolitikken på de små og mellemstore agroindustrielle virksomheder i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi.**

## Ændring 8

## Betragtning 16

(16) Landbrugsbedrifternes og forarbejdnings- og afsætningsvirksomhedernes strukturer er meget mangelfulde og udsat for særlige vanskeligheder i de franske oversøiske departementer. For **visse investeringstyper** bør det derfor være muligt at fravige de bestemmelser, der begrænser eller udelukker ydelse af visse former for strukturstøtte som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999.

(16) Landbrugsbedrifternes og forarbejdnings- og afsætningsvirksomhedernes strukturer er meget mangelfulde og udsat for særlige vanskeligheder i de franske oversøiske departementer. For **investeringer foretaget af disse bedrifter eller virksomheder** bør det derfor være muligt at fravige de bestemmelser, der begrænser eller udelukker ydelse af visse former for strukturstøtte som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 **af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger.**

## Ændring 9

## Betragtning 18 a (ny)

**(18 a) Der bør træffes foranstaltninger til at vedtage de nødvendige overgangsregler til at lette overgangen fra ordningen i forordning (EØF) nr. 3763/91 til den nye ordning i den foreliggende forordning for ikke at bryde kontinuiteten i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Artikel 1

I denne forordning fastsættes særlige foranstaltninger, der for så vidt angår visse landbrugsprodukter skal afhjælpe de franske oversøiske departementers (OD) fjerne beliggenhed og status som øsamfund.

I denne forordning fastsættes særlige foranstaltninger, der for så vidt angår visse landbrugsprodukter skal afhjælpe de franske oversøiske departementers (OD) fjerne beliggenhed og status som øsamfund **samt andre specifikke vanskeligheder.**

## Ændring 11

## Artikel 3, stk. 1, afsnit 1 og 2

1. Der opkræves ingen told ved direkte indførsel til OD af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning, og som har oprindelse i **de lande og territorier, der er anført i bilag III til forordning (EF) nr. 2820/98**, inden for de mængder, der er fastlagt i forsyningsopgørelsen.

1. Der opkræves ingen told ved direkte indførsel til OD af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning, og som har oprindelse i **tredjelande**, inden for de mængder, der er fastlagt i forsyningsopgørelsen.

**Opstår der usædvanlige forsyningsvanskeligheder i OD, kan afgiftsfritagelsen udvides til også at omfatte produkter med oprindelse i andre tredjelande. De franske myndigheder giver straks Kommissionen meddelelse om de tilfælde, hvor de gør brug af denne mulighed.**

## Ændring 12

## Artikel 3, stk. 2, afsnit 2

Støtten fastsættes under hensyntagen til ekstraomkostningerne ved levering til markederne i OD **og priserne ved udførsel til tredjelande** og, når det drejer sig om produkter til forarbejdning eller rå- og hjælpestoffer, ekstraomkostningerne som følge af OD's status som øsamfund.

Støtten **består af et fast beløb, der** fastsættes under hensyntagen til ekstraomkostningerne ved levering til markederne i OD og, når det drejer sig om produkter til forarbejdning eller rå- og hjælpestoffer, ekstraomkostningerne som følge af OD's status som øsamfund **og fjerne beliggenhed, samt et supplerende beløb fastsat på grundlag af priserne ved udførsel til tredjelande.**

## Ændring 13

## Artikel 3, stk. 3, led 2

– **den traditionelle samhandel** med den øvrige del af EF

– **samhandlen** med den øvrige del af EF

## Ændring 14

## Artikel 3, stk. 3, led 3

– **mulighederne for forsyning fra de nærmest liggende udviklingslande**

**Udgår.**

## Ændring 15

## Artikel 3, stk. 5, afsnit 2

Hvis sådanne produkter forarbejdes i OD, gælder det ovenfor omhandlede forbud ikke for traditionel udførsel eller traditionel videreforsendelse til resten af EF af de ved forarbejdningen fremstillede produkter. **Der udbetales ikke restitutioner i forbindelse med traditionel udførsel.**

Hvis sådanne produkter forarbejdes i OD, gælder det ovenfor omhandlede forbud ikke for traditionel udførsel eller traditionel videreforsendelse til resten af EF af de ved forarbejdningen fremstillede produkter. **I forbindelse med traditionel udførsel kan der ydes eksportrestitutioner til produkter, som er frem-**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*stillet i de franske oversøiske departementer af råvarer, der er indført under SFO, og som er blevet forarbejdet i tilstrækkelig grad i disse departementer.*

## Ændring 16

## Artikel 3, stk. 6

6. Gennemførelsesbestemmelserne til dette afsnit fastsættes efter den procedure, der er nævnt i artikel 19, stk. 2. De omfatter bl.a.:

- fastsættelse af den støtte, der ydes med henblik på forsyning fra EF
- bestemmelser, der sikrer, at fordelene kommer den endelige bruger til gode
- **eventuel anvendelse af artikel 3, stk. 1, andet afsnit**
- om nødvendigt indførelse af en ordning med import- eller leveringslicenser.

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter, som er nævnt i bilag I, afhængigt af udviklingen i OD's behov.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til dette afsnit fastsættes efter den procedure, der er nævnt i artikel 19, stk. 2. De omfatter bl.a.:

- fastsættelse af den støtte, der ydes med henblik på forsyning fra EF
- bestemmelser, der sikrer, at fordelene kommer den endelige bruger til gode
- om nødvendigt indførelse af en ordning med import- eller leveringslicenser.

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter, som er nævnt i bilag I, **samt den ydede støtte**, afhængigt af udviklingen i OD's behov.

## Ændring 17

## Artikel 3 a (ny)

**Artikel 3 a**

**For op til en årlig maksimal mængde på 8 000 tons opkræves den i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 1766/92 fastsatte afgift ikke for import til Réunion af hvedeklid under KN-kode 2302 30, der stammer fra AVS-lande.**

## Ændring 18

## Artikel 4, stk. 1, afsnit 1

1. Der ydes EF-støtte til indgåelse af årskontrakter om afsætning og markedsføring på Guadeloupe og Martinique samt i resten af EF af ris høstet i Fransk Guyana, inden for en årlig mængde på **12 000 t** ris, udtrykt i sleben ris. Når det drejer sig om afsætning og markedsføring i resten af EF, ydes der støtte for en maksimumsmængde på **4 000 t**.

1. Der ydes EF-støtte til indgåelse af årskontrakter om afsætning og markedsføring på Guadeloupe og Martinique samt i resten af EF af ris høstet i Fransk Guyana, inden for en årlig mængde på **20 000 t** ris, udtrykt i sleben ris. Når det drejer sig om afsætning og markedsføring i resten af EF, ydes der støtte for en maksimumsmængde på **8 000 t**.

## Ændring 19

## Artikel 4, stk. 2

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter den procedure, der er nævnt i artikel 19, stk. 2.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter den procedure, der er nævnt i artikel 19, stk. 2. **Efter den samme procedure kan Kommissionen ændre de mængder, der er fastsat i stk. 1, afsnit 1.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 20

Artikel 5, stk. 5 a (nyt)

**5 a.** Kommissionen finansierer en undersøgelse over integreret udvikling af husdyrbrugssektoren i de franske oversøiske departementer, der omfatter alle aspekter, med henblik på at forbedre dens struktur.

## Ændring 21

Artikel 5 a (ny)

## Artikel 5 a

1. Indtil den lokale bestand af unge handyr har nået et niveau, der er tilstrækkeligt til at sikre udviklingen af den lokale oksekødsproduktion, og uden at det i artikel 6 fastlagte loft overskrides, kan der med fritagelse for den i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999<sup>(1)</sup> nævnte told importeres kvæg fra tredjelande til lokal opfedning og konsum i de franske oversøiske departementer.

2. Det antal dyr, der i henhold til stk. 1 er omfattet af toldfritagelsen, fastsættes, hvis der kan godtgøres et behov for import i betragtning af udviklingen i den lokale produktion. Dette antal og reglerne for anvendelse af denne artikel, herunder navnlig opfedningsperiodens minimumslængde, fastsættes i overensstemmelse med den i artikel 19, stk. 2, anførte procedure.

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

## Ændring 22

Artikel 5 b (ny)

## Artikel 5 b

I direktiv 72/462/EØF indsættes følgende artikel efter artikel 31:

## Artikel 31 a

Under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 18 i direktiv 97/78/EF<sup>(1)</sup> og artikel 13 i direktiv 91/496/EØF<sup>(2)</sup> kan Kommissionen efter proceduren i artikel 29 fravige bestemmelserne i dette direktiv, hvad angår indførsler fra de franske oversøiske departementer.

Når der træffes afgørelse i medfør af det foregående stykke, fastsættes de regler, der finder anvendelse efter indførslen, efter den samme procedure.

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 23

## Artikel 6, stk. 1

1. Der ydes støtte som nævnt i litra a) **og** b) til opretholdelse af traditionelle aktiviteter og kvalitativ forbedring af oksekødsproduktionen i det omfang, det er nødvendigt for forbruget i OD, som vurderes på grundlag af en periodisk opgørelse.

Opgørelsen udarbejdes under hensyntagen til de avlsdyr, der leveres i henhold til artikel 5.

- a) Oksekødsproducenterne får udbetalt et tillæg til den ammekopræmie, der er nævnt i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **50** EUR pr. ammeko på bedriften på ansøgningstidspunktet.
- b) Oksekødsproducenterne får udbetalt et tillæg til den slagtepræmie, der er nævnt i artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **25** EUR pr. dyr.

1. Der ydes støtte som nævnt i litra a), b) **og ba)** til opretholdelse af traditionelle aktiviteter og kvalitativ forbedring af oksekødsproduktionen i det omfang, det er nødvendigt for forbruget i OD, som vurderes på grundlag af en periodisk opgørelse.

Opgørelsen udarbejdes under hensyntagen til de avlsdyr, der leveres i henhold til artikel 5.

- a) Oksekødsproducenterne får udbetalt et tillæg til den ammekopræmie, der er nævnt i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **100** EUR pr. ammeko på bedriften på ansøgningstidspunktet.
- b) Oksekødsproducenterne får udbetalt et tillæg til den slagtepræmie, der er nævnt i artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **100** EUR pr. dyr.

**ba) Oksekødsproducenterne får et tillæg på 40 EUR pr. dyr til den særlige opfedningspræmie til handyr, der er fastsat i artikel 4 i forordning EF nr. 1254/1999, som gives til alle dyr med en minimumsvægt, der fastsættes af Kommissionen.**

## Ændring 24

## Artikel 7, stk. 1, afsnit 3 og 4

Støtten udgør **8,45** EUR pr. 100 kg sødmælk.

Støtten udbetales hvert år for en mængde på højst 40 000 t mælk.

Støtten udgør **10** EUR pr. 100 kg sødmælk.

Støtten udbetales hvert år for en mængde på højst 40 000 t mælk. **Denne begrænsning finder anvendelse fra og med produktionsåret 2000-2001**

## Ændring 25

## Artikel 8, stk. 1, afsnit 1

1. I perioden 2000-**2005** ydes der støtte til gennemførelse på Martinique og Réunion af et samlet program til støtte for produktion og markedsføring af lokale produkter fra husdyrbrugs- og mejerisektoren.

1. I perioden 2000-**2010** ydes der støtte til gennemførelse på Martinique og Réunion af et samlet program til støtte for produktion og markedsføring af lokale produkter fra husdyrbrugs- og mejerisektoren. **Denne støtte finder anvendelse fra og med 1. januar 2001.**

## Ændring 26

## Artikel 9, stk. 1, afsnit 1

1. Der ydes støtte til frugter, grøntsager, blomster og levende planter henhørende under kapitel 6, 7 og 8 i den kombinerede nomenklatur, peber og krydderier henhørende under KN-kode 0904 samt krydderier henhørende under KN-kode 0910, som er produceret i OD og bestemt til at forsyne OD-markedet. **Der ydes** ikke støtte til bananer bortset fra pisang henhørende under KN-kode 0803 00 11.

1. Der ydes støtte til frugter, grøntsager, blomster og levende planter henhørende under kapitel 6, 7 og 8 i den kombinerede nomenklatur, peber og krydderier henhørende under KN-kode 0904 samt krydderier henhørende under KN-kode 0910, som er produceret i OD og bestemt til at forsyne OD-markedet. **På Guadeloupe og Martinique ydes der** ikke støtte til bananer bortset fra pisang henhørende under KN-kode 0803 00 11.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 27

## Artikel 11, stk. 1, afsnit 2

Programmet indeholder foranstaltninger, der har til formål at forbedre betingelserne for produktion, markedsføring og forarbejdning af ananas, at omstrukturere og forbedre sektorens konkurrenceevne og bevare de mindre bedrifter. Der kan ikke ydes støtte til programmet i henhold til artikel 9, 10 og 12.

Programmet indeholder foranstaltninger, der har til formål at forbedre betingelserne for produktion, markedsføring og forarbejdning af ananas, at omstrukturere og forbedre sektorens konkurrenceevne og bevare de mindre bedrifter. Der kan ikke ydes støtte til programmet i henhold til artikel 10.

## Ændring 28

## Artikel 12, stk. 5, afsnit 2

Der kan i et givet departement ydes støtte til mere end 3 000 t **meloner henhørende under KN-kode ex 0807 10 90**, hvis den samlede støtteberettigede mængde for samtlige OD ikke overskrides.

Der kan i et givet departement ydes støtte til mere end 3 000 t, hvis den samlede støtteberettigede mængde for samtlige OD ikke overskrides.

## Ændring 29

## Artikel 13, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Den i stk. 1 omhandlede transportstøtte finder anvendelse fra produktionsåret 2001-2002.**

## Ændring 30

## Artikel 16, stk. 1 a (nyt)

**1 a. Inden for rammerne af Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 af 19. december 2000<sup>(1)</sup> om oplysningskampagner og salg fremstød for landbrugsprodukter på det indre marked prioriteres de reklameforanstaltninger, som gennemføres for at fremme anvendelsen af dette logo. Der kan desuden ydes en yderligere finansiering på 25 % ud over den grænse, der er fastsat i artikel 9, stk. 2, i nævnte forordning.**

<sup>(1)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

## Ændring 31

## Artikel 18, stk. 1

1. Uanset artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af **en meget** begrænset økonomisk størrelse, som fastlægges i det programtillæg, der er omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

1. Uanset artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af begrænset økonomisk størrelse, som fastlægges i det programtillæg, der er omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 32

## Artikel 18, stk. 2

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i det programtillæg, der omhandles i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**

## Ændring 33

## Artikel 18, stk. 3

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for skove og skovarealer beliggende på OD's område.

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for **tropiske** skove og skovarealer beliggende på OD's område.

## Ændring 34

## Artikel 18, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, led 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til denne forordnings artikel 22-24 til 85 %.**

## Ændring 35

## Artikel 19, stk. 1, afsnit 5

Ved gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af den komité for landbrugsstrukturerne og udviklingen af landdistrikterne, der er nedsat ved Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

Ved gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af **den komité for udvikling og omstilling i regionerne** og den komité for landbrugsstrukturerne og udviklingen af landdistrikterne, der er nedsat ved **henholdsvis artikel 48 og 50 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.**

## Ændring 36

## Artikel 23, stk. 2 a (nyt)

**2 a. På baggrund af rapporternes konklusioner eller efter udførlig anmodning fra medlemsstaten forelægger Kommissionen passende justeringer i ethvert tilfælde, hvor det viser sig påkrævet.**

## Ændring 37

## Artikel 24, afsnit 2

Forordning (EØF) nr. 525/77 ophæves.

Forordning (EØF) nr. 525/77 ophæves. **Forordningen finder dog anvendelse på produktionsåret 2001-2002.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 38  
 Artikel 24 a (ny)

**Artikel 24 a**

**Kommissionen kan vedtage de nødvendige overgangsforanstaltninger til sikring af en harmonisk overgang fra den ordning, der gælder i år 2000 eller for produktionsåret 2000/2001, til den ordning, der følger af gennemførelsen af foranstaltningerne i denne forordning. Kommissionen sikrer navnlig, at kontinuiteten ikke afbrydes i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.**

Ændring 39  
 Bilag I, sidste led

— Hvedeklid henhørende under KN-kode 2302 30 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Kun Réunion er berettiget til den i artikel 2 og 3 nævnte forsyningsordning og kun for en årlig mængde produkter med oprindelse i **AVS-staterne** på indtil **8 000 t**.

— Hvedeklid henhørende under KN-kode 2302 30 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Kun Réunion er berettiget til den i artikel 2 og 3 nævnte forsyningsordning og kun for en årlig mængde produkter med oprindelse i **tredjelande** på indtil **15 000 t**.

Ændring 40  
 Bilag I, nye led

- **Lucerne**
- **Sojakager KN 2304.**

Ændring 41  
 Bilag II, Sammenligningstabel

**Artikel 10/ophævet****Artikel 10, stk. 1/beslutning 90/424/EØF****Artikel 10, stk. 2/artikel 5 b**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer (KOM(2000) 791 – C5-0744/2000 – 2000/0313(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 791) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 36, 37 og 299, stk. 2 (C5-0744/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0197/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 289.

Torsdag, den 14. juni 2001

1. godkender det således ændrede forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 2.

**Forslag samt ændret forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 791 – KOM(2001) 156 – C5-0745/2000 – 2000/0314(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

## ÆNDRINGER

## Ændring 42

## Betragtning 1

(1) Rådet vedtog ved afgørelse 91/315/EØF af 26. juni 1991 et særligt program for Madeira og Azorerne som følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter (POSEIMA), der indgår i Fællesskabets politik for regionerne i dets yderste periferi. Formålet med dette program er at fremme den økonomiske og sociale udvikling i disse regioner og at sætte dem i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som de udgør en integrerende del af, selv om objektive faktorer stiller dem i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i disse regioner, og der skal vedtages særlige foranstaltninger, navnlig til forbedring af vilkårene for produktion og afsætning af deres landbrugsprodukter og afhjælpning af virkningerne af deres særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2.

(1) Rådet vedtog ved afgørelse 91/315/EØF af 26. juni 1991 et særligt program for Madeira og Azorerne som følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter (POSEIMA), der indgår i Fællesskabets politik for regionerne i dets yderste periferi. Formålet med dette program er at fremme den økonomiske og sociale udvikling i disse regioner og at sætte dem i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som de udgør en integrerende del af, selv om objektive faktorer stiller dem i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i disse regioner, og der skal vedtages særlige foranstaltninger, navnlig til forbedring af vilkårene for produktion og afsætning af deres landbrugsprodukter og afhjælpning af virkningerne af deres særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2, **i forbindelse med fastsættelse af betingelserne for gennemførelse af fællesskabsbestemmelserne på Madeira og Azorerne.**

## Ændring 43

## Betragtning 1 a (ny)

**(1 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. for så vidt angår adgang til strukturfondene.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 301.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 44

## Betragtning 2

(2) Madeiras og Azorerens særlige geografiske beliggenhed i forhold til forsyningskilderne medfører ekstra transportomkostninger ved levering af vigtige **produkter**, der skal anvendes til konsum, forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer. Desuden giver objektive faktorer, der skyldes **regionernes østatus**, virksomhederne og producenterne i disse øgrupper ekstra ulemper, der i høj grad hæmmer deres aktiviteter. Disse ulemper kan afhjælpes ved, at priserne på de nævnte vigtige produkter nedsættes. **Der bør derfor indføres en særlig forsyningsordning for at sikre regionernes forsyning og udligne de ekstraomkostninger, som skyldes deres fjerne beliggenhed og status som øsamfund.**

(2) Madeiras og Azorerens særlige geografiske **og afsides** beliggenhed i forhold til **markederne for deres landbrugsvarer og** forsyningskilderne medfører ekstra transportomkostninger ved levering af vigtige **dele til landbrugsproduktionen og til produkter**, der skal anvendes til konsum **og** forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer. Desuden giver objektive faktorer, der skyldes **store afstande samt øernes spredning og ringe størrelse**, virksomhederne og producenterne i disse øgrupper ekstra ulemper, der i høj grad hæmmer deres aktiviteter, **ud over andre faktorer såsom manglende stordriftsfordele, mangel på vand og energi samt meget høje produktionsomkostninger.** Disse ulemper kan afhjælpes ved **at fremme adgangen til markederne og ved**, at priserne på de nævnte vigtige produkter nedsættes. **For at** udligne de ekstraomkostninger, som skyldes **disse regioners geografiske beliggenhed, og sikre øgruppernes forsyning bør den særlige ordning med støtte til landbruget og til forsyning af disse regioner fortsættes og forbedres.**

## Ændring 45

## Betragtning 6

(6) De økonomiske fordele ved den særlige **forsyningsordning** skal slå igennem på produktionsomkostningerne frem til den endelige bruger og på forbrugerpriserne. Indrømmelsen af fordele bør derfor betinges af, at de slår effektivt igennem, og der bør iværksættes den fornødne kontrol.

(6) De økonomiske fordele ved den særlige **landbrugsstøtte- og forsyningsordning** skal slå igennem på **landmændenes indtægt og på** produktionsomkostningerne frem til den endelige bruger og på forbrugerpriserne. Indrømmelsen af fordele bør derfor betinges af, at de slår effektivt igennem, og der bør iværksættes den fornødne kontrol.

## Ændring 46

## Betragtning 7

(7) I sektoren for frugt, grøntsager, spiselige rodfrugter og rodknolde, blomster og levende planter har hektarstøtteordningen vist sig at være uegnet, navnlig på grund af de omstændelige og indviklede procedurer og strukturen i den støtte, der kan ansøges om. De positive erfaringer fra POSEIDOM-reformen inden for **denne sektor** fører til den konklusion, at **der bør ydes** støtte til afsætning og forarbejdning med henblik på forsyning af Madeiras og Azorerens marked. Denne støtte skal gøre det muligt at styrke de lokale producenters konkurrenceevne over for eksterne producenter på lovende markeder, tilskynde til en bedre tilpasning til forbrugernes ønsker og nye distributionssystemer og forbedre bedrifternes produktivitet og produkternes kvalitet. **Det er** desuden vigtigt fortsat at fremme afsætningen af produktionen af disse friske eller forarbejdede produkter også i resten af Fællesskabet. Gennemførelsen af en økonomisk undersøgelse vil åbne mulighed for at forbedre **denne sektors** struktur i de to regioner.

(7) I sektoren for frugt, grøntsager, spiselige rodfrugter og rodknolde, blomster og levende planter har hektarstøtteordningen vist sig at være uegnet, navnlig på grund af de omstændelige og indviklede procedurer og strukturen i den støtte, der kan ansøges om. De positive erfaringer fra POSEIDOM-reformen inden for **disse sektorer** fører til den konklusion, at **det i denne forbindelse ville være hensigtsmæssigt på den ene side at yde** støtte til afsætning og forarbejdning med henblik på forsyning af Madeiras og Azorerens marked. Denne støtte skal gøre det muligt at styrke de lokale producenters konkurrenceevne over for eksterne producenter på lovende markeder, tilskynde til en bedre tilpasning til forbrugernes ønsker og nye distributionssystemer og forbedre bedrifternes produktivitet og produkternes kvalitet. **På den anden side er det** desuden vigtigt fortsat at fremme afsætningen af produktionen af disse friske eller forarbejdede produkter også i resten af Fællesskabet, **og i den forbindelse ville det også være hensigtsmæssigt at yde støtte til afsætning af disse produkter på EU-markedet.** Gennemførelsen af en økonomisk undersøgelse **finansieret af Kommissionen** vil åbne mulighed for at forbedre **disse sektors** struktur i de to regioner.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 47

## Betragtning 9 a (ny)

**(9 a) Azorerne og Madeira har betydelige vindyrkningsarealer med sorter af vin, som ikke kan indgå i klassificeringen af druesorter til vinfremstilling. Da disse arealer er af særlig social og miljømæssig betydning, er det nødvendigt med en undtagelse fra de bestemmelser, der begrænser ydelsen af visse former af den i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin<sup>(1)</sup> nævnte omstrukturingsstøtte til disse vindyrkningsarealer.**

<sup>(1)</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.

## Ændring 48

## Betragtning 11 a (ny)

**(11 a) Reformen af den fælles markedsordning for oksekød bør anvendes til at beskytte de lokale kvægproduktioner på Madeira og Azorerne og i de øvrige regioner i Den Europæiske Unions yderste periferi samt forbrugerne mod de med BSE forbundne risikofaktorer og de samfundsøkonomiske virkninger heraf.**

## Ændring 49

## Betragtning 15

(15) Det er hensigtsmæssigt at opretholde fremstillingen af **øgruppens** hedvine efter de traditionelle metoder ved at gøre det lettere at købe koncentreret most og vinalkohol i resten af Fællesskabet og ved at yde støtte til lagring af disse vine. I forbindelse med kvalitets- og ægthedsindsatsen for dette produkt bør der ydes støtte til afsætningen.

(15) Det er hensigtsmæssigt at opretholde fremstillingen af **øgrupperne Madeira og Azorernes** hedvine efter de traditionelle metoder ved at gøre det lettere at købe koncentreret most og vinalkohol i resten af Fællesskabet og ved at yde støtte til lagring af disse vine. I forbindelse med kvalitets- og ægthedsindsatsen for dette produkt bør der ydes støtte til afsætningen. **Der bør også gives tilstrækkelig tid og fællesskabsstøtte til rydning af ikke tilladte druesorter.**

## Ændring 50

## Betragtning 16 a (ny)

**(16 a) De ni øer i øgruppen Azorerne ligger meget spredt, og det er derfor nødvendigt at tage hensyn til denne situation med dobbelt økarakter ved at tilpasse støtten til de forskellige øers og de forskellige landbosamfunds særlige situation.**

## Ændring 51

## Betragtning 17

(17) Mælkeproduktion og kvægbrug er hjørnестenen i landbruget på Azorerne, og støtten til denne sektor bør tilgodese den afgørende rolle, disse aktiviteter både økonomisk og socialt spiller særlig for de mindre producenter. For at sikre, at de

(17) Mælkeproduktion og kvægbrug er hjørnестenen i landbruget på Azorerne, og støtten til denne sektor bør tilgodese den afgørende rolle, disse aktiviteter både økonomisk og socialt spiller særlig for de mindre producenter. For at sikre, at de

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

traditionelle økonomiske aktiviteter i denne sektor bevares, bør der fortsat ydes supplerede støtte til ammekøer og støtte til malkekøer inden for en maksimumsgrænse i forhold til den lokalt disponible kvote. Der bør indføres et tillæg til slagtepræmien og støtte til afsætning af overskydende hankvæg, for hvilket der ikke findes normale afsætningsmuligheder i øgruppen, og som må afsendes til det øvrige Fællesskab med betydelige ekstra transportomkostninger i betragtning af regionens særlige geografiske beliggenhed. Et fast årligt rammebeløb skal give sektorerne mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold, for så vidt angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen og aktørernes faglige dygtiggørelse, så der kan opnås en effektiv anvendelse af fællesskabsstøtten.

## ÆNDRINGER

traditionelle økonomiske aktiviteter i denne sektor bevares, bør der fortsat ydes supplerede støtte til ammekøer og støtte til malkekøer inden for en maksimumsgrænse i forhold til den lokalt disponible kvote. Der bør indføres et tillæg til slagtepræmien og støtte til afsætning af overskydende hankvæg, for hvilket der ikke findes normale afsætningsmuligheder i øgruppen, og som må afsendes til det øvrige Fællesskab med betydelige ekstra transportomkostninger i betragtning af regionens særlige geografiske beliggenhed. Et fast årligt rammebeløb skal give sektorerne mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold, for så vidt angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen, **beskyttelsen af miljøværdier, diversificeringen i landbruget** og aktørernes faglige dygtiggørelse, så der kan opnås en effektiv anvendelse af fællesskabsstøtten.

## Ændring 52

## Betragtning 17 a

(17 a) Landbrugsaktiviteterne på Azorerne er stærkt afhængige af produktionen af mejeriprodukter. Denne afhængighed, kombineret med andre ulemper i forbindelse med den afsides beliggenhed og manglen på bæredygtige produktionsalternativer, skader øsamfundets økonomiske udvikling. Der bør tages hensyn til det lokale forbrug på øerne, og i en periode på fire produktionsår fra 1999/2000 bør der anvendes undtagelsesbestemmelser til visse bestemmelser i den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende begrænsning af produktionen for at tage hensyn til udviklingen af og vilkårene for den lokale produktion. **Selv om foranstaltningen omfatter undtagelsesbestemmelser til traktatens artikel 34, stk. 2, andet afsnit, er den begrænset til øgruppens mælkeproducenter og har en marginal betydning i forhold til den samlede portugisiske kvote. Mens foranstaltningen gennemføres, vil det være muligt at fortsætte omstruktureringen af mælkesektoren på Azorerne uden at interferere med markedet for mejeriprodukter, og uden at afgiftsordningen i Portugal og EF derved påvirkes i betydelig grad.**

(17 a) Landbrugsaktiviteterne på Azorerne er stærkt afhængige af produktionen af mejeriprodukter. Denne afhængighed, kombineret med andre ulemper i forbindelse med den afsides beliggenhed og manglen på bæredygtige produktionsalternativer, skader øsamfundets økonomiske udvikling. Der bør tages hensyn til det lokale forbrug på øerne, og i en periode på fire produktionsår fra 1999/2000 bør der anvendes undtagelsesbestemmelser til visse bestemmelser i den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter vedrørende begrænsning af produktionen for at tage hensyn til udviklingen af og vilkårene for den lokale produktion.

## Ændring 53

## Betragtning 17 b (ny)

(17 b) **Den traditionelle form for kvægbrug, som især praktiseres på de små øer i regionen, gør det nødvendigt at foretage en vis tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup> til realiteterne på Azorerne.**

(<sup>1</sup>) EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 54

## Betragtning 18 a (ny)

**(18 a)** I traktaten om Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber blev det anerkendt, at der eksisterede en traditionel sukkereksport fra industrivirksomheden på Azorerne, ved at den fik ret til at raffinere forskellen mellem 20 000 tons og sukkerproduktionens A-kvoté og B-kvoté. Denne raffineringsevne er af afgørende betydning for at gøre den til raffinering af sukkerroer nødvendige industristruktur rentabel og dermed sikre, at denne sektor, som har stor betydning for diversificeringen af landbruget på Azorerne, kan overleve.

## Ændring 55

## Betragtning 19

(19) Plantesundhedsmæssigt er landbrugsproduktionen på Madeira præget af særlige vanskeligheder som følge af de klimatiske forhold og også utilstrækkeligheden af de bekæmpelsesmidler, der hidtil har været anvendt i **denne region**. Der bør derfor iværksættes programmer for bekæmpelse af skadegørere, og der bør fastsættes et finansielt bidrag fra Fællesskabet til gennemførelsen af disse programmer.

(19) Plantesundhedsmæssigt er landbrugsproduktionen på **Azorerne og** Madeira præget af særlige vanskeligheder som følge af de klimatiske forhold og også utilstrækkeligheden af de bekæmpelsesmidler, der hidtil har været anvendt i **disse regioner**. Der bør derfor iværksættes programmer for bekæmpelse af skadegørere, og der bør fastsættes et finansielt bidrag fra Fællesskabet til gennemførelsen af disse programmer.

## Ændring 56

## Betragtning 19 a (ny)

**(19 a)** Kommissionen bør effektivt anvende erhvervsstøttepolitikken på de små og mellemstore agroindustrielle virksomheder i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi.

## Ændring 57

## Betragtning 20

(20) Visse landbrugsbedrifter eller forarbejdnings- og afsætningsvirksomheder i disse regioner lider under mangelfulde strukturer, der er præget af særlige vanskeligheder. For visse investeringstyper bør det derfor være muligt at fravige de bestemmelser, der begrænser eller udelukker ydelse af visse former for strukturstøtte som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999.

(20) Visse landbrugsbedrifter eller forarbejdnings- og afsætningsvirksomheder i disse regioner lider under mangelfulde strukturer, der er præget af særlige vanskeligheder. For visse investeringstyper bør det derfor være muligt at fravige de bestemmelser, der begrænser eller udelukker ydelse af visse former for strukturstøtte som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 **af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger** <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 58

## Betragtning 22 a (ny)

*(22 a) Der bør træffes foranstaltninger til at vedtage de nødvendige overgangsregler til at lette overgangen fra ordningen i Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 <sup>(1)</sup> til den nye ordning i den foreliggende forordning for ikke at bryde kontinuiteten i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 1.

## Ændring 59

## Artikel 1

I denne forordning fastsættes de særlige foranstaltninger, der skal afhjælpe følgerne af Azorerne og Madeiras fjerne beliggenhed og status som øsamfund, for så vidt angår visse landbrugsprodukter.

I denne forordning fastsættes de særlige foranstaltninger, der skal afhjælpe følgerne af Azorerne og Madeiras fjerne beliggenhed og status som øsamfund **samt andre specifikke vanskeligheder**, for så vidt angår visse landbrugsprodukter.

## Ændring 60

## Artikel 2, afsnit 1

Der indføres en særlig forsyningsordning for de **landbrugsprodukter**, der er nævnt i bilag I og II, og som i regionerne Azorerne og Madeira er vigtige til konsum og forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer.

Der indføres en særlig forsyningsordning for de **planteavls- og husdyrbrugsprodukter**, der er nævnt i bilag I og II, og som i regionerne Azorerne og Madeira er vigtige til konsum og forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer.

## Ændring 61

## Artikel 3, stk. 5, afsnit 2

Hvis de pågældende produkter forarbejdes i regionerne Azorerne og Madeira, gælder ovennævnte forbud ikke for traditionel eksport eller traditionel afsendelse til resten af Fællesskabet af de ved forarbejdningen fremstillede produkter. **Der udbetales ikke restitutioner i** forbindelse med traditionel eksport.

Hvis de pågældende produkter forarbejdes i regionerne Azorerne og Madeira, gælder ovennævnte forbud ikke for traditionel eksport eller traditionel afsendelse til resten af Fællesskabet af de ved forarbejdningen fremstillede produkter. **Dette forbud finder ikke anvendelse på samhandel mellem de autonome regioner Azorerne og Madeira. I** forbindelse med traditionel eksport **kan der ydes eksportrestitutioner til produkter, som er fremstillet på Madeira og Azorerne af råvarer, der er indført under SFO, og som er blevet forarbejdet i tilstrækkelig grad i disse regioner.**

## Ændring 62

## Artikel 3, stk. 6, afsnit 2

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter anført i bilag I og II afhængigt af udviklingen i regionerne Azorerne og Madeiras behov.

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter anført i bilag I og II **samt den ydede støtte** afhængigt af udviklingen i regionerne Azorerne og Madeiras behov.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 63

## Artikel 4, stk. 5

5. Listen over de i stk. 1 omhandlede produkter, de i stk. 1 omhandlede støttebeløb og gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren omhandlet i artikel 29, stk. 2.

5. Listen over de i stk. 1 omhandlede produkter, de i stk. 1 omhandlede støttebeløb og gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren omhandlet i artikel 29, stk. 2. **Denne liste over produkter omfatter ikke import af avlsskvæg til Azorerne.**

## Ændring 64

## Artikel 5, stk. 1, afsnit 3, 4 og 5

Ydelsen af støtten er betinget af, at der er indgået leveringskontrakter for et eller flere produktionsår mellem på den ene side individuelle producenter eller organisationer som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager, og på den anden side virksomheder inden for fødevarerindustrien eller distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.

Ydelsen af støtten er betinget af, at der er indgået leveringskontrakter for et eller flere produktionsår mellem på den ene side individuelle producenter, **sammenslutninger heraf** eller organisationer som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager, og på den anden side virksomheder inden for fødevarerindustrien eller distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.

Støtten ydes til ovennævnte producenter eller producentorganisationer inden for rammerne af årlige mængder, der fastsættes for hver produktkategori.

Støtten ydes til ovennævnte producenter eller producentorganisationer inden for rammerne af årlige mængder, der fastsættes for hver produktkategori.

Støtten, som udgør et fast beløb for hver af de produktkategorier, der fastlægges, beregnes på grundlag af gennemsnitsværdien af de pågældende produkter. Den differentieres efter, om modtageren er en producent eller en producentorganisation som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96.

Støtten, som udgør et fast beløb for hver af de produktkategorier, der fastlægges, beregnes på grundlag af gennemsnitsværdien af de pågældende produkter. Den differentieres efter, om modtageren er en producent, **en sammenslutning af producenter** eller en producentorganisation som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96.

## Ændring 65

## Artikel 6, stk. 1

Der ydes støtte til indgåelse af produktionskontrakter med henblik på afsætning af friske eller forarbejdede produkter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1.

Der ydes støtte til indgåelse af produktionskontrakter med henblik på afsætning af friske eller forarbejdede produkter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1.

**Uanset bestemmelserne i ovenstående afsnit kan der ydes støtte til afsætningen af blomster og planter uden krav om indgåelse af produktionskontrakter.**

Støtten udbetales for en mængde på højst 3 000 tons pr. produkt pr. år for hver af de to regioner.

Støtten udbetales for en mængde på højst 3 000 tons pr. produkt pr. år for hver af de to regioner.

Disse kontrakter indgås mellem på den ene side individuelle producenter eller producentsammenslutninger eller -foreninger som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, der er etableret i øgrupperne, og på den anden side fysiske eller juridiske personer, der er etableret i resten af Fællesskabet.

Disse kontrakter indgås mellem på den ene side individuelle producenter **sammenslutninger heraf** eller producentsammenslutninger eller -foreninger som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, der er etableret i øgrupperne, og på den anden side fysiske eller juridiske personer, der er etableret i resten af Fællesskabet.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 66

## Artikel 6 a (ny)

**Artikel 6 a**

**Der ydes støtte til indgåelse af produktionskontrakter med henblik på afsætning af spisekartofler under KN-kode 0701 90 51, 0701 90 59 og 0701 90 90 for en mængde på op til 10 000 tons pr. år.**

**Støtten beløber sig til 20 % af den afsatte vares værdi.**

## Ændring 67

## Artikel 7, stk. 1, afsnit 1

1. Fællesskabet bidrager med indtil 100 000 EUR til finansieringen af **en økonomisk undersøgelse** af situationen og udsigterne for sektoren for friske og forarbejdede frugter og grøntsager, navnlig tropiske frugter og grøntsager, i de to regioner.

1. Fællesskabet bidrager med indtil 100 000 EUR til finansieringen af **to økonomiske undersøgelser** af situationen og udsigterne for sektoren for friske og forarbejdede frugter og grøntsager, navnlig tropiske frugter og grøntsager, i de to regioner.

## Ændring 68

## Artikel 8

Afsnit II, kapitel II, i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin og kapitel III i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 af 31. maj 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet finder ikke anvendelse på Azorerne og Madeira.

Afsnit II, kapitel II **og afsnit III, kapitel I og II** i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin og kapitel III i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 af 31. maj 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet finder ikke anvendelse på Azorerne og Madeira.

## Ændring 69

## Artikel 9, stk. 2

2. Støttebeløbet er **476,76 EUR** pr. ha og pr. år. Støtten ydes til producentsammenslutninger og producentorganisationer. I en overgangsperiode ydes støtten dog også til individuelle producenter. I denne periode udbetales al støtte via Madeiras Vininstitut og Azorerne's Vinkommission på betingelser, der fastsættes efter proceduren omhandlet i stk. 3.

2. Støttebeløbet er **650 EUR** pr. ha og pr. år. Støtten ydes til producentsammenslutninger og producentorganisationer. I en overgangsperiode ydes støtten dog også til individuelle producenter. I denne periode udbetales al støtte via Madeiras Vininstitut og Azorerne's Vinkommission på betingelser, der fastsættes efter proceduren omhandlet i stk. 3.

## Ændring 70

## Artikel 9, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Uanset bestemmelserne i artikel 19 i forordning (EF) nr. 1493/1999 kan følgende druesorter, som findes på Azorerne og Madeira, indgå i klassificeringen af druesorter til vinfremstilling: Isabella, Jacques og Herbemont.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 71

Artikel 9, stk. 2 b (nyt)

**2 b.** Uanset bestemmelserne artikel 19, stk. 5 i forordning (EF) nr. 1493/1999 kan de nationale myndigheder forelægge Kommissionen forslag til planer om erstatning i disse regioner af druesorter, der ikke opfylder bestemmelserne i artikel 19, stk. 1, i ovennævnte forordning, med samfinansiering fra dette program. Disse planer bør fastsætte en gennemførelsesperiode, som højst må være på syv år efter datoen for vedtagelse af denne forordning.

## Ændring 72

Artikel 9, stk. 2 c (nyt)

**2 c.** Der ydes støtte til afsætning af kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde (kvbd) produceret på Azorerne og Madeira og bestemt til det lokale marked. Ydelsen af støtten er betinget af, at der indgås leveringskontrakter mellem på den ene side producenter af denne type vin, som er omfattet af et af kontrolrådene for oprindelsesbetegnelser på Azorerne og Madeira, og på den anden side distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.

Støtten ydes inden for rammerne af de mængder, der er kontraktmæssigt fastsat mellem ovennævnte parter og fastsættes årligt som et fast beløb i overensstemmelse med de kriterier, som aftales med de berørte kontrolråd for oprindelsesbetegnelser.

## Ændring 73

Artikel 10, stk. 1 a (nyt)

**1 a.** Inden for rammerne af Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 af 19. december 2000 om oplysningskampagner og salg fremstød for landbrugsprodukter på det indre marked<sup>(1)</sup> prioriteres de reklameforanstaltninger, som gennemføres for at fremme anvendelsen af dette logo. Der kan desuden ydes en yderligere finansiering på 25 % ud over den grænse, der er fastsat i artikel 9, stk. 2, i den nævnte forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

## Ændring 74

Artikel 12, stk. 1

1. Til opretholdelse af traditionelle aktiviteter og kvalitativ forbedring af oksekødsproduktionen ydes den i stk. 2 og 3 fastsatte støtte i det omfang det er nødvendigt for forbruget i øgruppen, der vurderes i forbindelse med en periodisk opgørelse. Opgørelsen udarbejdes endvidere under hensyntagen til de avlsdyr, der leveres i medfør af artikel 4, og de dyr, der er omfattet af den i artikel 11 omhandlede forsyningsordning.

1. Til opretholdelse af traditionelle aktiviteter og kvalitativ forbedring af oksekødsproduktionen ydes den i stk. 2, 3 og 3 a fastsatte støtte i det omfang det er nødvendigt for forbruget i øgruppen, der vurderes i forbindelse med en periodisk opgørelse. Opgørelsen udarbejdes endvidere under hensyntagen til de avlsdyr, der leveres i medfør af artikel 4, og de dyr, der er omfattet af den i artikel 11 omhandlede forsyningsordning.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 75

## Artikel 12, stk. 2

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Beløbet herfor fastsættes til **25 EUR** pr. dyr.

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Beløbet herfor fastsættes til **100 EUR** pr. dyr.

## Ændring 76

## Artikel 12, stk. 3

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **50 EUR** pr. ammeko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet.

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **100 EUR** pr. ammeko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet.

## Ændring 77

## Artikel 12, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Oksekødsproducenterne får et tillæg på 40 EUR pr. dyr til den særlige opfedningspræmie til handyr, der er fastsat i artikel 4 i forordning EF nr. 1254/1999, som gives til alle dyr med en minimumsvægt, der fastsættes af Kommissionen.**

## Ændring 78

## Artikel 15, stk. 1, afsnit 2

Det årlige støttebeløb er 596 EUR pr. ha og pr. år.

Det årlige støttebeløb er 596 EUR pr. **dyrket og høstet** ha og pr. år.

## Ændring 79

## Artikel 20, stk. 2

2. Støtten er **250 EUR** pr. ha tilplantet og høstet areal, inden for et loft på 200 ha.

2. Støtten er **600 EUR** pr. ha tilplantet og høstet areal, inden for et loft på 200 ha.

## Ændring 80

## Artikel 21, stk. 1

1. Der ydes støtte til opretholdelse af traditionelle økonomiske aktiviteter af væsentlig betydning for Azorerne i sektorerne for oksekød samt mælk og mejeriprodukter.

1. Der ydes støtte til **og foretages tilpasning af forskrifterne med henblik på** opretholdelse af traditionelle økonomiske aktiviteter af væsentlig betydning for Azorerne i sektorerne for oksekød samt mælk og mejeriprodukter.

## Ændring 81

## Artikel 21, stk. 2

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Beløbet herfor fastsættes til **25 EUR** pr. dyr.

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Beløbet herfor fastsættes til **100 EUR** pr. dyr.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 82

Artikel 21, stk. 3

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **50 EUR** pr. ammeko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet.

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **100 EUR** pr. ammeko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet.

## Ændring 83

Artikel 21, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Oksekødsproducenterne får et tillæg til den i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1254/1999 nævnte særlige præmie. Dette tillæg fastsættes til 50 EUR pr. dyr.**

## Ændring 84

Artikel 21, stk. 4

4. Bestemmelserne om:

- a) det regionale loft omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår den særlige basispræmie
- b) det nationale loft omhandlet i nævnte forordnings artikel 11 for så vidt angår **basisslagtepræmien**

gælder ikke for Azorerne hverken med hensyn til den særlige **basispræmie**, slagtepræmien eller **den** supplerende **præmie** omhandlet i stk. 2.

4. Bestemmelserne om:

- a) det regionale loft omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår den særlige basispræmie
- b) det nationale loft omhandlet i nævnte forordnings artikel 11 for så vidt angår **slagtepræmien**

gælder ikke for Azorerne hverken med hensyn til den særlige **præmie**, slagtepræmien eller **de** supplerende **præmier** omhandlet i stk. 2 **og 3 a.**

## Ændring 85

Artikel 21, stk. 5

5. Basispræmierne og de supplerende præmier omhandlet i stk. 2 og 3 ydes årligt inden for grænser på henholdsvis 40 000 stk. hankvæg og 33 000 slagtede dyr.

5. Basispræmierne og de **respektive** supplerende præmier omhandlet i stk. 2, 3 **og 3 a** ydes årligt inden for grænser på henholdsvis 40 000 stk. hankvæg, **15 000 stk. ammekøer** og 33 000 slagtede dyr.

**Med hensyn til ammekopræmien fastfryses antallet af dyr, som denne præmie blev ydet til på Azorerne for år 2000, inden for det regionale loft, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999.**

## Ændring 86

Artikel 21, stk. 6 a (nyt)

**6 a. Efter anmodning fra landmænd, som driver traditionelt ekstensivt kvægbrug på Azorerne, kan de regler i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1254/1999, der finder anvendelse på det i artikel 3 som »stud« betegnede dyr finde anvendelse på det i artikel 3 som »tyr« betegnede dyr.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 87

Artikel 21, stk. 6 b (nyt)

**6 b.** Hvis en landbrugsbedrift ikke har mælkeproduktion, kan bestemmelserne i artikel 6, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1254/1999 efter anmodning fra landmanden fraviges på Azorerne.

## Ændring 88

Artikel 21, stk. 7

7. Der ydes for højst **78 000** dyr en særlig præmie for oprettholdelse af bestanden af malkekøer.

Denne præmie udbetales til opdrætteren. Den udgør **80 EUR** pr. ko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet.

7. Der ydes for højst **88 000** dyr en særlig præmie for oprettholdelse af bestanden af malkekøer.

Denne præmie udbetales til opdrætteren. Den udgør **97 EUR** pr. ko på bedriften den dag, ansøgningen blev indgivet, **under forudsætning af at opdrætteren i mindst seks måneder efter datoen for indgivelse af ansøgningen beholder et antal malkekøer på mindst 80 % og et antal kvier på højst 20 % af det antal dyr, som der blev søgt præmie til. Efter forslag fra de regionale myndigheder og med godkendelse fra Kommissionen kan denne præmie ændres til en præmie til den enkelte producent, som er knyttet til mælkekvoten.**

## Ændring 89

Artikel 21, stk. 9, afsnit 2

Støtten, som udgør **40 EUR** pr. afsendt dyr, ydes inden for et loft på 20 000 dyr til de producenter, der har opdrættet disse dyr i en minimumsperiode på tre år inden afsendelsen.

Støtten, som udgør **50 EUR** pr. afsendt dyr, ydes inden for et loft på 20 000 dyr til de producenter, der har opdrættet disse dyr i en minimumsperiode på tre år inden afsendelsen.

## Ændring 90

Artikel 21 a, stk. 1, afsnit 1

1. **I en overgangsperiode fra produktionsåret 1999/2000 til produktionsåret 2002/03 og med** henblik på at fordele tillægsafgiften mellem de producenter, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, andet punktum, i forordning (EØF) nr. 3950/92, anses kun de producenter, jf. definitionen i artikel 9, litra c), i nævnte forordning, der er etableret og producerer på Azorerne, og som markedsfører de mængder, der overskrider deres referencemængde, som er forhøjet med den sats, der er fastsat i henhold til tredje afsnit, at have bidraget til overskridelsen.

1. **Med** henblik på at fordele tillægsafgiften mellem de producenter, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, andet punktum, i forordning (EØF) nr. 3950/92, anses kun de producenter, jf. definitionen i artikel 9, litra c), i nævnte forordning, der er etableret og producerer på Azorerne, og som markedsfører de mængder, der overskrider deres referencemængde, som er forhøjet med den sats, der er fastsat i henhold til tredje afsnit, at have bidraget til overskridelsen.

## Ændring 91

Artikel 22 a (ny)

## Artikel 22 a

**I perioden 2001-2005 kan de af medlemsstaten udpegede kompetente myndigheder til godkendelse hos Kommissionen forelægge et program for omlægning af kvægbruget, miljøbeskyttelse og udvikling af landdistrikter til finansiering i**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*henhold til denne forordning. Som supplerende kilde til finansiering af dette program, kan de i artikel 22 nævnte præmier ændres til direkte præmier til landbrugsproducenten på grundlag af mål for miljøbeskyttelse og for udvikling af landdistrikter.*

*De portugisiske myndigheder forelægger årligt en rapport om gennemførelsen af programmet.*

*Gennemførelsesbestemmelserne i denne artikel vedtages i de enkelte tilfælde i overensstemmelse med proceduren i artikel 29, stk. 2.*

## Ændring 92

Artikel 24, stk. 1, afsnit 2

Støtten er **600 EUR** pr. ha tilsået og høstet areal.Støtten er **800 EUR** pr. ha tilsået og høstet areal.

## Ændring 93

Artikel 24, stk. 2, afsnit 2

Støtten er **27 EUR** pr. 100 kg raffineret sukker. Den kan tilpasses efter proceduren omhandlet i stk. 3.Støtten er **35 EUR** pr. 100 kg raffineret sukker. Den kan tilpasses efter proceduren omhandlet i stk. 3.

## Ændring 94

Artikel 25, stk. 1, afsnit 1

1. Der ydes en præmie som tillæg til den præmie, der er indført ved afsnit I i Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for råtabak, for høst af højst 250 tons tobak i blade af sorten Burley P. Tillægspræmien er **0,20 EUR** pr. kg tobak i blade.

1. Der ydes en præmie som tillæg til den præmie, der er indført ved afsnit I i Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for råtabak, for høst af højst 250 tons tobak i blade af sorten Burley P. Tillægspræmien er **0,35 EUR** pr. kg tobak i blade.

## Ændring 95

Afdeling 5, Titel

Læggekartofler, cikorie og te

Læggekartofler, **alkohol, Verdelho-vin**, cikorie og te

## Ændring 96

Artikel 26, stk. 1, afsnit 2

Støtten er **500 EUR** pr. ha.Støtten er **600 EUR** pr. ha.

## Ændring 97

Artikel 26, stk. 2, afsnit 2

Støtten er **500 EUR** pr. ha.Støtten er **600 EUR** pr. ha.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 98

Artikel 26, stk. 4, afsnit 2

Det årlige støttebeløb er **500 EUR** pr. ha **høstet** areal.Det årlige støttebeløb er **1 000 EUR** pr. ha areal, **hvor der dyrkes te, eller hvor tedyrkning er under forberedelse.**

## Ændring 99

Artikel 26, stk. 4 a (nyt)

**4 a. Alkohol fremstillet og rektificeret på Azorerne og råalkohol, der rektificeres på Azorerne, fritages for særlig forbrugsafgift for en mængde på op til 500 000 liter alkohol.**

## Ændring 100

Artikel 26, stk. 4 b (nyt)

**4 b. Der ydes støtte til lagring af Verdelho-vin for op til 4 000 hektoliter pr. år.**

**Støtten ydes til vin under lagring i en minimumsperiode på 3 år.**

**Støtten andrager 0,08 EUR/hl/dag.**

## Ændring 102

Artikel 28, stk. 1

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for **investeringer**, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af en økonomisk **meget** begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for **investeringer**, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på **alle** landbrugsbedrifter, **navnlig bedrifter** af en økonomisk begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

## Ændring 103

Artikel 28, stk. 2

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 104  
Artikel 28, stk. 3

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for skove og skovarealer beliggende på Azorerne og Madeiras område.

3. Den begrænsning, der er fastsat i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999, gælder ikke for **subtropiske** skove og skovarealer beliggende på Azorerne og Madeiras område.

Ændring 105  
Artikel 28, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, led 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til den nævnte forordnings artikel 22-24 til 85 %.**

Ændring 106  
Artikel 28, stk. 3 b (nyt)

**3 b. Uanset bestemmelserne i artikel 24, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 kan de årlige beløb, der er fastsat i tillægget til den nævnte forordning, forøges til det dobbelte for at tage højde for den specifikke miljøsituation i visse særligt følsomme områder på Azorerne og Madeira.**

Ændring 107  
Artikel 29, stk. 1, afsnit 5

For så vidt angår gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af Komitéen for Landbrugsstrukturerne og Udviklingen af Landdistrikterne, nedsat ved artikel 50 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

For så vidt angår gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af **den komité for udvikling og omstilling i regionerne** og Komitéen for Landbrugsstrukturerne og Udviklingen af Landdistrikterne, nedsat ved **henholdsvis** artikel **48 og 50** i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

Ændring 109  
Artikel 34 a (ny)**Artikel 34 a**

**Kommissionen kan vedtage de nødvendige overgangsforanstaltninger til sikring af en harmonisk overgang fra den ordning, der gælder i år 2000 eller for produktionsåret 2000/2001, til den ordning, der følger af gennemførelsen af foranstaltningerne i denne forordning. Kommissionen sikrer navnlig, at kontinuiteten ikke afbrydes i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.**

Ændring 110  
Bilag I, nyt led

— **Majsglutenfoder KN 2309 90 20**

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag samt ændret forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira (KOM(2000) 791 – KOM(2001) 156 – C5-0745/2000 – 2001/0314(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag og ændrede forslag til Rådet (KOM(2000) 791<sup>(1)</sup> og KOM(2001) 156),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 36, 37 og 299, stk. 2 (C5-0745/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0197/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.03.2001, s. 301.

**3.**

**Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG<sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 111

Betragtning 18 a (ny)

**(18 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelse af denne traktat i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi, bl.a. for så vidt angår adgang til strukturfondene.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 316.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 112

## Betragtning 2

(2) Ved afgørelse 91/314/EØF af 26. juni 1991 vedtog Rådet et særligt program for De Kanariske Øer som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter (POSEICAN), og dette program indgår som et led i EF's politik til fordel for regionerne i den yderste periferi. Formålet med programmet er at fremme denne regions økonomiske og sociale udvikling og at sætte den i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som den udgør en integrerende del af, selv om der er objektive faktorer, som stiller regionen i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i denne region, og der skal vedtages særlige foranstaltninger, navnlig til forbedring af vilkårene for produktion og afsætning af regionens landbrugsprodukter og afhjælpning af virkningerne af dens særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2.

(2) Ved afgørelse 91/314/EØF af 26. juni 1991 vedtog Rådet et særligt program for De Kanariske Øer som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter (POSEICAN), og dette program indgår som et led i EF's politik til fordel for regionerne i den yderste periferi. Formålet med programmet er at fremme denne regions økonomiske og sociale udvikling og at sætte den i stand til at udnytte fordelene ved det indre marked, som den udgør en integrerende del af, selv om der er objektive faktorer, som stiller regionen i en særlig geografisk og økonomisk situation. Ifølge programmet skal den fælles landbrugspolitik anvendes i denne region, og der skal vedtages særlige foranstaltninger, navnlig til forbedring af vilkårene for produktion og afsætning af regionens landbrugsprodukter og afhjælpning af virkningerne af dens særlige geografiske beliggenhed og de dermed forbundne ulemper, som siden er blevet anerkendt i traktatens artikel 299, stk. 2, **i forbindelse med fastsættelse af betingelserne for gennemførelse af fællesskabsbestemmelserne på De Kanariske Øer.**

## Ændring 113

## Betragtning 3

(3) De Kanariske Øers særlige geografiske beliggenhed i forhold til forsyningskilderne medfører ekstra transportomkostninger ved levering af vigtige produkter, der skal anvendes til konsum, forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer. Endvidere påfører objektive faktorer i forbindelse med øsamfundet de erhvervsdrivende og producenterne på De Kanariske Øer yderligere ulemper, som er stærkt hæmmende for deres virksomhed. Disse ulemper kan afhjælpes ved, at priserne på de vigtige produkter sættes ned. Der bør derfor indføres en særlig forsyningsordning for at garantere øgruppens forsyning og for at udligne de ekstraomkostninger, som skyldes regionens fjerne beliggenhed og dens status som øsamfund.

(3) De Kanariske Øers særlige geografiske **og afsides** beliggenhed i forhold til forsyningskilderne medfører ekstra transportomkostninger ved levering af vigtige produkter, der skal anvendes til konsum, forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer. Endvidere påfører objektive faktorer i forbindelse med øsamfundet de erhvervsdrivende og producenterne på De Kanariske Øer yderligere ulemper, som er stærkt hæmmende for deres virksomhed, **ud over andre faktorer såsom manglende stordriftsfordele, mangel på vand og energi samt meget høje produktionsomkostninger.** Disse ulemper kan afhjælpes ved, at priserne på de vigtige produkter sættes ned. Der bør derfor indføres en særlig forsyningsordning for at garantere øgruppens forsyning og for at udligne de ekstraomkostninger, som skyldes regionens fjerne beliggenhed og dens status som øsamfund.

## Ændring 114

## Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) De mængder, som skal være omfattet af denne særlige forsyningsordning, bør fastlægges via periodiske overslag, der skal kunne revideres i løbet af deres gyldighedsperiode på grundlag af det kanariske markeds grundlæggende behov og under hensyntagen til den lokale produktion og de traditionelle handelsstrømme.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 115

## Betragtning 8

(8) Det traditionelle aktiviteter inden for husdyrbruget bør støttes med henblik på at imødekomme en del af de lokale forbrugsbehov. Nogle af de fælles markedsordningers bestemmelser om begrænsninger af produktionen bør derfor fraviges for at tage hensyn til udviklingsstadiet og de særlige lokale produktionsforhold, der er helt forskellige fra forholdene i resten af EF; **dette mål kan tillige forfølges ved finansiering af programmer for genetisk forbedring, der omfatter indkøb af racerene avlsdyr, indkøb af handelsracer, der er mere velguede til de lokale forhold, ydelse af tillægspræmier for ammekøer og slagtning, og i afventning af, at det lokale husdyrbrug udvikles, bør der midlertidigt og inden for et årligt maksimumsloft for ikke at tilsidesætte nævnte mål åbnes mulighed for en forsyning med handyr til opfødning. De skønnede lokale forbrugsbehov fastlægges i en periodisk opgørelse. En fast årlig bevillingsramme bør give sektorerne mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold for så vidt angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen og aktørernes faglige dygtiggørelse, så der kan opnås en effektiv anvendelse af EF-støtten.**

(8) Det traditionelle aktiviteter inden for husdyrbruget bør støttes med henblik på at imødekomme en del af de lokale forbrugsbehov. Nogle af de fælles markedsordningers bestemmelser om begrænsninger af produktionen bør derfor fraviges for at tage hensyn til udviklingsstadiet og de særlige lokale produktionsforhold, der er helt forskellige fra forholdene i resten af EF.

## Ændring 116

## Betragtning 8 a (ny)

**(8 a) For så vidt angår kvægbruget, kan det i foregående betragtning nævnte mål tillige forfølges ved finansiering af programmer for genetisk forbedring, der omfatter indkøb af racerene avlsdyr, indkøb af handelsracer, der er mere velguede til de lokale forhold, ydelse af tillægspræmier for ammekøer og slagtning, og i afventning af at det lokale husdyrbrug udvikles, bør der midlertidigt og inden for et årligt maksimumsloft for ikke at tilsidesætte nævnte mål åbnes mulighed for en forsyning med handyr til opfødning. De skønnede lokale forbrugsbehov fastlægges i en periodisk opgørelse. En fast årlig bevillingsramme bør give kvægavlerne mulighed for at fastlægge og indføre strategier, der er tilpasset de lokale forhold for så vidt angår økonomisk udvikling, fysisk planlægning af produktionen og aktørernes faglige dygtiggørelse, så der kan opnås en effektiv anvendelse af EF-støtten.**

## Ændring 117

## Betragtning 9 a (ny)

**(9 a) Reformen af den fælles markedsordning for oksekød bør anvendes til at beskytte de lokale kvægproduktioner på De Kanariske Øer og i de øvrige regioner i Den Europæiske Unions yderste periferi samt forbrugerne mod de med BSE forbundne risikofaktorer og de samfundsøkonomiske virkninger heraf.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 118

## Betragtning 12

(12) Til mejerierne udbetales der en støtte til konsum af friske komælksprodukter. Den åbner mulighed for en løbende afsætning af den producerede mælk på det lokale marked. Udvidelsen af denne støtteordning til at omfatte flere produkter har givet sektoren mulighed for at tilpasse sig udviklingen i forbrugsvanerne. Den del af det lokale forbrug, der dækkes, er stadig meget lille, og en videreførelse af denne foranstaltning vil derfor være berettiget.

(12) Til mejerierne udbetales der en støtte til konsum af friske komælksprodukter. Den åbner mulighed for en løbende afsætning af den producerede mælk på det lokale marked. Udvidelsen af denne støtteordning til at omfatte flere produkter har givet sektoren mulighed for at tilpasse sig udviklingen i forbrugsvanerne. Den del af det lokale forbrug, der dækkes, er stadig meget lille, og en videreførelse af denne foranstaltning vil derfor være berettiget. **På den anden side er produktionen af fåre- og gedemælk vigtig for De Kanariske Øer, og denne foranstaltning bør udvides til bedrifter med produktion af geder og får.**

## Ændring 119

## Betragtning 13

(13) I sektoren for frugt, grøntsager, rodfrugter, spiselige rodknolde, blomster og levende planter har hektarstøtteordningen vist sig at være uegnet, navnlig på grund af de omstændelige og udviklede procedurer og strukturen i den støtte, der kan ansøges om. De positive erfaringer, der er opnået i forbindelse med POSEIDOM-reformen inden for **denne sektor**, fører til den konklusion, at **der bør åbnes mulighed for en** støtte til afsætning og forarbejdning med henblik på afsætning på De Kanariske Øers marked. En sådan støtte bør styrke de lokale producenters konkurrencestilling over for eksterne producenter på de pågældende markeder og tilskynde til en bedre tilpasning af produkterne til forbrugernes ønsker og til nye distributions-systemer, ligesom den bør fremme bedrifternes produktivitet og forbedre produkternes kvalitet. Det er desuden vigtigt at fremme afsætningen og udnyttelsen af sådanne friske eller forarbejdede produkter i den øvrige del af EF. Gennemførelsen af en økonomisk undersøgelse vil åbne mulighed for at forbedre strukturen inden for denne sektor.

(13) I sektoren for frugt, grøntsager, rodfrugter, spiselige rodknolde, blomster og levende planter har hektarstøtteordningen vist sig at være uegnet, navnlig på grund af de omstændelige og udviklede procedurer og strukturen i den støtte, der kan ansøges om. De positive erfaringer, der er opnået i forbindelse med POSEIDOM-reformen inden for **disse sektorer**, fører til den konklusion, at **det i denne forbindelse ville være hensigtsmæssigt på den ene side at yde** støtte til afsætning og forarbejdning med henblik på afsætning på De Kanariske Øers marked. En sådan støtte bør styrke de lokale producenters konkurrencestilling over for eksterne producenter på de pågældende markeder og tilskynde til en bedre tilpasning af produkterne til forbrugernes ønsker og til nye distributions-systemer, ligesom den bør fremme bedrifternes produktivitet og forbedre produkternes kvalitet. **På den anden side er det** desuden vigtigt at fremme afsætningen og udnyttelsen af sådanne friske eller forarbejdede produkter i den øvrige del af EF, **og i den forbindelse ville det også være hensigtsmæssigt at yde støtte til afsætning af disse produkter på resten af fællesskabsmarkedet.** Gennemførelsen af en økonomisk undersøgelse, **der finansieres af Kommissionen**, vil åbne mulighed for at forbedre strukturen inden for **disse sektorer**.

## Ændring 120

## Betragtning 18 a (ny)

**(18a) Kommissionen bør effektivt anvende erhvervsfremmepolitikken på de små og mellemstore agroindustrielle virksomheder i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi.**

## Ændring 121

## Betragtning 19 a (ny)

**(19a) Artikel 29, stk. 3, i forordning EF nr. 1257/1999 begrænser støtte til skovbruget til skove og arealer, som ejes af private eller private foreninger samt af kommuner eller sammenslutninger af kommuner. På De Kanariske Øer findes der desuden andre skove og arealer, som ejes af staten og indgår i beskyttede naturområder eller grænser op til nogle**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

**af nationalparkerne på De Kanariske Øer. I betragtning heraf og af den omfattende biologiske mangfoldighed bør bestemmelserne i nævnte artikel 29 gøres mere fleksible for at bidrage til opfyldelse af internationale forpligtelser på naturbeskyttelsesområdet.**

## Ændring 122

## Betragtning 20

(20) Der kan indrømmes en undtagelse fra Kommissionens faste praksis gående ud på ikke at tillade statslig driftsstøtte til produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter, der henhører under af traktatens bilag I, med henblik på at afbøde de særlige vanskeligheder for landbrugsproduktionen på De Kanariske Øer, som skyldes disses afsides beliggenhed, økarakter, beskedne areal, højdeforskelle og klima og deres økonomiske afhængighed af et lille antal produkter

(20) Der kan indrømmes en undtagelse fra Kommissionens faste praksis gående ud på ikke at tillade statslig driftsstøtte til produktion, forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter, der henhører under af traktatens bilag I, med henblik på at afbøde de særlige vanskeligheder for landbrugsproduktionen på De Kanariske Øer, som skyldes disses afsides beliggenhed, økarakter, beskedne areal, højdeforskelle og klima og deres økonomiske afhængighed af et lille antal produkter, **manglende stordriftsfordele og høje produktionsomkostninger, som gør det vanskeligt at afsætte landbrugsproduktionen.**

## Ændring 123

## Betragtning 20 a (ny)

**(20 a) Der bør træffes foranstaltninger til at vedtage de nødvendige overgangsregler til at lette overgangen fra ordningen i Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92<sup>(1)</sup> til den nye ordning i den foreliggende forordning for ikke at bryde kontinuiteten i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.**

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 13.

## Ændring 124

## Artikel 1

I denne forordning fastsættes særlige foranstaltninger, der for så vidt angår visse landbrugsprodukter skal afhjælpe De Kanariske Øers problemer som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter.

I denne forordning fastsættes særlige foranstaltninger, der for så vidt angår visse landbrugsprodukter skal afhjælpe De Kanariske Øers problemer som følge af deres afsides beliggenhed og økarakter **samt andre specifikke vanskeligheder.**

## Ændring 125

## Artikel 2, stk. 1

1. Der indføres en særlig forsyningsordning for de landbrugsprodukter, der er nævnt i bilag I, og som på De Kanariske Øer er vigtige til konsum **og** forarbejdning og som rå- og hjælpestoffer.

1. Der indføres en særlig forsyningsordning for de **planteavl- og husdyrbrugsprodukter**, der er nævnt i bilag I, og som på De Kanariske Øer er vigtige til konsum, forarbejdning, **behandling** og som rå- og hjælpestoffer.

## Ændring 126

## Artikel 3, stk. 1, afsnit 2

Ved anvendelsen af dette afsnit anses produkter, der har været genstand for aktiv forædling eller været anbragt på toldoplæg i EF's toldområde, for at være indført direkte.

Ved anvendelsen af dette afsnit anses produkter, der har været genstand for aktiv forædling eller været anbragt på toldoplæg i EF's toldområde, **ikke** for at være indført direkte.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 127

Artikel 3, stk. 5, afsnit 2

Hvis sådanne produkter forarbejdes på De Kanariske Øer, gælder det ovenfor omhandlede forbud ikke for traditionel udførsel eller traditionel videreforsendelse af de ved forarbejdningen fremstillede produkter til resten af EF. **Der udbetales ikke restitutions i forbindelse med traditionel udførsel.**

Hvis sådanne produkter forarbejdes på De Kanariske Øer, gælder det ovenfor omhandlede forbud ikke for traditionel udførsel eller traditionel videreforsendelse af de ved forarbejdningen fremstillede produkter til resten af EF. **I forbindelse med traditionel udførsel kan der ydes eksportrestitutions til produkter, som er fremstillet på De Kanariske Øer af råvarer, der er indført under SFO, og som er blevet forarbejdet i tilstrækkelig grad i disse regioner.**

## Ændring 128

Artikel 3, stk. 6, afsnit 2

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter, som er nævnt i bilag I, afhængigt af udviklingen i De Kanariske Øers behov.

Kommissionen udarbejder forsyningsopgørelserne efter den procedure, der er nævnt i første afsnit. Den kan efter samme procedure revidere opgørelserne og listen over produkter, som er nævnt i bilag I, **samt den ydede støtte**, afhængigt af udviklingen i De Kanariske Øers behov.

**For så vidt angår produkter, der er oplagret på offentlige lagre i medfør af interventionsforanstaltninger og som sådanne er omfattet af den i artikel 3, stk. 2, omhandlede støtte, anvendes bestemmelser svarende til dem, der gælder for produkter, som er disponible på EF's marked.**

## Ændring 129

Artikel 4, stk. 4

4. Artikel 3, stk. 4 og 5, gælder for varer, hvortil der ydes støtte i henhold til stk. 1.

4. Artikel 3, stk. 4 og 5, gælder for varer, hvortil der ydes støtte i henhold til stk. 1. **Dog kan Kommissionen tillade genudførsel af de i stk. 1 nævnte racerene dyr uden tilbagebetaling af støtte, når deres funktion som avlsdyr er ophørt.**

## Ændring 130

Artikel 5, stk. 1, litra b

b) ydes der støtte til levering af de i litra a) omhandlede dyr med oprindelse i resten af EF **for et antal på indtil 4 000, først og fremmest til de producenter, hvor mindst 50 % af besætningsens dyr til opfodning er af lokal oprindelse.**

b) ydes der støtte til levering af de i litra a) omhandlede dyr med oprindelse i resten af EF til producenter **af** dyr til opfodning.

## Ændring 131

Artikel 6, stk. 2

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999, og dette beløb er på **25 EUR** pr. dyr.

2. Der ydes producenterne et tillæg til slagtepræmien pr. slagtet dyr i medfør af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1254/1999, og dette beløb er på **100 EUR** pr. dyr.



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 132

Artikel 6, stk. 3

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **50 EUR** pr. ammeko på bedriften på ansøgningstidspunktet.

3. Der udbetales oksekødsproducenterne et tillæg til den præmie for opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1254/1999. Tillægget er på **100 EUR** pr. ammeko på bedriften på ansøgningstidspunktet.

## Ændring 133

Artikel 6, stk. 3 a (nyt)

**(3 a) Oksekødsproducenterne får et tillæg på 40 EUR pr. dyr til den særlige opfedningspræmie til handyr, der er fastsat i artikel 4 i forordning EF nr. 1254/1999, som gives til alle dyr med en minimumsvægt, der fastsættes af Kommissionen.**

## Ændring 134

Artikel 8, stk. 1, afsnit 2 a (nyt)

**De i afsnit 1 nævnte præmier og præmietillæg ydes hvert år for op til 300 000 dyr.**

## Ændring 135

Artikel 9, stk. 1

1. I perioden **2001** til **2005** ydes der en finansiel støtte til de producenter og de producentsammenslutninger og -organisationer, der er anerkendt af myndighederne, som på De Kanariske Øer gennemfører et samlet program til støtte for aktiviteter inden for produktion og afsætning i sektoren for opdræt af får og geder og inden for den hertil knyttede osteproduktion.

**De operationelle** programmer skal være godkendt af myndighederne og omfatte sådanne foranstaltninger som gennemførelse af aktioner, der tilskynder til strukturering af sektoren, genetisk forbedring af bestanden, forbedringer af de tekniske og sundhedsmæssige forhold på bedrifterne og af **mælke- og ostekvaliteten**, højnelse af de lokale produkters omdømme, en øget industrialisering og afsætning og en koncentration af udbuddet af håndværksmæssigt fremstillede produkter.

Disse programmer må ikke omfatte støtte som supplement til de præmier, der udbetales i henhold til **artikel 8**.

1. I perioden **2002** til **2006** ydes der en finansiel støtte til de producenter og de producentsammenslutninger og -organisationer, der er anerkendt af myndighederne, som på De Kanariske Øer gennemfører et samlet program til støtte for aktiviteter inden for produktion og afsætning **lokale produkter fra husdyrbruget med særlig hensyntagen til** sektoren for opdræt af får og geder og inden for den hertil knyttede osteproduktion.

Programmerne skal være godkendt af myndighederne og omfatte sådanne foranstaltninger som gennemførelse af aktioner, der tilskynder til strukturering af **og teknisk bistand til** sektoren, genetisk forbedring af bestanden, forbedringer af de tekniske og sundhedsmæssige forhold på bedrifterne og af **produkternes kvalitet**, højnelse af de lokale produkters omdømme, en øget industrialisering og afsætning og en koncentration af udbuddet af håndværksmæssigt fremstillede produkter.

Disse programmer må ikke omfatte støtte som supplement til de præmier, der udbetales i henhold til **denne forordning**.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 136

Artikel 10, stk. 1

1. Der ydes støtte til konsum af **friske** mejeriprodukter af komælk, der produceres lokalt, i det omfang det er nødvendigt for øgruppens forbrug, der vurderes periodisk. Støtten udbetales til mejerierne. Støtten er på **8,45 EUR/100 kg** sødmælk.

1. Der ydes støtte til konsum af mejeriprodukter af ko-, **fåre- og gedemælk**, der produceres lokalt, i det omfang det er nødvendigt for øgruppens forbrug, der vurderes periodisk. Støtten udbetales til mejerier, **osteindustrier og mindre oste-producenter, der opfylder de gældende fællesskabsbestemmelser**. Støtten er på **10 EUR/100 kg** sødmælk.

## Ændring 137

Artikel 10, stk. 2 a (nyt)

**(2 a) Den ordning om en tillægsafgift for mælkeproducenter, som er anført i Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, finder ikke anvendelse på De Kanariske Øer.**

<sup>(1)</sup> EFT L 405 af 31.12.1992, s. 1.

## Ændring 138

Artikel 11, stk. 1, afsnit 3

Ydelsen af støtten er betinget af, at der indgås leveringskontrakter for et eller flere produktionsår mellem på den ene side enkeltproducenter eller producentorganisationer som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager, og på den anden side virksomheder inden for levnedsmiddelindustrien eller distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.

Ydelsen af støtten er betinget af, at der indgås leveringskontrakter for et eller flere produktionsår mellem på den ene side enkeltproducenter, **producentsammenslutninger** eller producentorganisationer som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager, og på den anden side virksomheder inden for levnedsmiddelindustrien eller distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.

## Ændring 139

Artikel 11, stk. 1, afsnit 6

Støtten ydes ikke for bananer henhørende under KN-kode 0803 00, **for tomater henhørende under KN-kode 0702 00 eller for tidlige kartofler henhørende under KN-kode 0701 90 51.**

Støtten ydes ikke for bananer henhørende under KN-kode 0803 00.

## Ændring 140

Artikel 11, stk. 1 a (nyt)

**(1 a) Kommissionen finansierer en undersøgelse over integreret udvikling af denne sektor på De Kanariske Øer, der omfatter alle aspekter, med henblik på at forbedre dens struktur**

## Ændring 141

Artikel 12, stk. 1, afsnit 2

Disse kontrakter indgås mellem på den ene side producenter **eller** producentorganisationer som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96, der er etableret i øgruppen, og på den anden side fysiske eller juridiske personer, der er etableret i resten af EF.

Disse kontrakter indgås mellem på den ene side producenter, producentorganisationer **og producentsammenslutninger** som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96, der er etableret i øgruppen, og på den anden side fysiske eller juridiske personer, der er etableret i resten af EF.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 142

Artikel 12, stk. 2, afsnit 2

Støtten **udbetales for en mængde på højst 10 000 tons pr. produkt pr. år.**

Støtten **ydes til producenter, producentorganisationer og producentsammenslutninger op til grænsen for de årlige mængder, der fastsættes for de forskellige produktkategorier.**

## Ændring 143

Artikel 12, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Uanset bestemmelserne i stk. 2 er støttebeløbet for tomater henhørende under KN-kode 0702 00 på 16,67 EUR pr. ton for en mængde på højst 300 000 tons.**

**Kommissionen reviderer og ajourfører med jævne mellemrum maksimumsmængderne i dette stykke og forelægger under alle omstændigheder inden udgangen af 2006 Rådet og Europa-Parlamentet en rapport med evaluering af foranstaltningens gennemførelse og af, hvorvidt støtteniveauet er passende.**

## Ændring 144

Artikel 12, stk. 4

4. Foretages afsætningen af de i stk. 1 nævnte produkter af fælles virksomheder, der med henblik på afsætning af kanariske produkter omfatter producenter på De Kanariske Øer **eller** producentsammenslutninger som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96 og fysiske og juridiske personer, der er etableret i resten af EF, og forpligter parterne sig til at forene den viden og knowhow, der er nødvendig for gennemførelsen af virksomhedens opgave, i en periode på mindst tre år, forhøjes støttebeløbet til 13 % af værdien af den produktionsmængde, der hvert år afsættes i fællesskab.

4. Foretages afsætningen af de i stk. 1 nævnte produkter af fælles virksomheder, der med henblik på afsætning af kanariske produkter omfatter producenter på De Kanariske Øer, producentorganisationer **og producentsammenslutninger** som omhandlet i artikel 11, 13 og 14 i forordning (EF) nr. 2200/96 og fysiske og juridiske personer, der er etableret i resten af EF, og forpligter parterne sig til at forene den viden og knowhow, der er nødvendig for gennemførelsen af virksomhedens opgave, i en periode på mindst tre år, forhøjes støttebeløbet til 13 % af værdien af den produktionsmængde, der hvert år afsættes i fællesskab.

## Ændring 145

Artikel 13 a (ny)

**Artikel 13 a**

**Den finansielle støtte, der er omhandlet i artikel 15, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, kan højst udgøre 6 % af værdien af den markedsførte produktion fra hver organisation af frugt- og grøntsagsproducenter på De Kanariske Øer. I forbindelse med aktioner, der har til formål at fremme diversificeringen af produktionen, kan Fællesskabets bidrag til de operationelle programmer endvidere udgøre op til 70 %.**

## Ændring 146

Artikel 14

**Afsnit II, kapitel II**, i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin og kapitel III i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 af 31. maj 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet finder ikke anvendelse på De Kanariske Øer.

**Artikel 27 og 28 om den obligatoriske destillationsordning** i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin og kapitel III i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 af 31. maj 2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet finder ikke anvendelse på De Kanariske Øer.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 147

Artikel 15, stk. 2

2. Støtten er på 476,76 EUR pr. ha pr. år. **Støtten** ydes til producentsammenslutninger og producentorganisationer.

**I en overgangsperiode ydes støtten dog også til enkeltproducenter. I denne periode udbetales al støtte** via kontrolrådene for oprindelsesbetegnelse på betingelser, der skal fastlægges efter den procedure, der er omhandlet i stk. 3.

2. Støtten er på 476,76 EUR pr. ha pr. år **og** ydes til **enkeltproducenter**, producentsammenslutninger og producentorganisationer.

**Al støtte forvaltes** via kontrolrådene for oprindelsesbetegnelser **på De Kanariske Øer** på betingelser, der skal fastlægges efter den procedure, der er omhandlet i stk. 3.

## Ændring 148

Artikel 15, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Der ydes støtte til afsætning af kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde (kvbd) produceret på De Kanariske Øer og bestemt til markedet på De Kanariske Øer. Ydelsen af støtten er betinget af, at der indgås leveringskontrakter mellem på den ene side producenter af denne type vin, som er omfattet af et af kontrolrådene for oprindelsesbetegnelser på De Kanariske Øer, og på den anden side distributionsvirksomheder, restauratører eller institutioner.**

**Støtten ydes inden for rammerne af de mængder, der er kontraktmæssigt fastsat mellem ovennævnte parter og fastsættes årligt som et fast beløb i overensstemmelse med de kriterier, som aftales med de berørte kontrolråd for oprindelsesbetegnelser.**

## Ændring 149

Artikel 15, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Kommissionen udarbejder en undersøgelse over integreret udvikling af vinsektoren, der omfatter alle faser i processen, med henblik på at forbedre dens struktur.**

## Ændring 150

Artikel 16, stk. 2

2. Støtten er maksimalt på **596 EUR** pr. ha.

Støtten udbetales for et dyrket og høstet areal på højst **9 000 ha** pr. år.

2. Støtten er maksimalt på **766,28 EUR** pr. ha.

Støtten udbetales for et dyrket og høstet areal på højst **7 000 ha** pr. år.

## Ændring 151

Artikel 17, afsnit 2

Støttebeløbet må højst være lig med den i første afsnit omhandlede EF-præmie. Tillægsstøtten ydes højst for **10 tons** pr. år.

Støttebeløbet må højst være lig med den i første afsnit omhandlede EF-præmie. Tillægsstøtten ydes højst for **25 tons** pr. år.

**Den i forordning (EØF) nr. 2075/92 fastsatte kvoteordning finder ikke anvendelse på ovennævnte mængder.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 152

Artikel 19, stk. 1, afsnit 2

Støtten udbetales til biavlenssammenslutninger, der er anerkendt af myndighederne, i forhold til antallet af producerende bistader med sorte bier, **dog højst for 15 000 bistader.**

Støtten udbetales til biavlenssammenslutninger, der er anerkendt af myndighederne, i forhold til antallet af producerende bistader med sorte bier.

## Ændring 153

Artikel 20, stk. 1 a (ny)

**1 a. Inden for rammerne af Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 af 19. december 2000 om oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter på det indre marked <sup>(1)</sup> prioriteres de reklameforanstaltninger, som gennemføres for at fremme anvendelsen af dette logo. Der kan desuden ydes en yderligere finansiering på 25 % ud over den grænse, der er fastsat i artikel 9, stk. 2, i den nævnte forordning.**

<sup>(1)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

## Ændring 154

Artikel 21, stk. 1

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på landbrugsbedrifter af en økonomisk **meget** begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

1. Uanset artikel 7 i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst 75 % for investeringer, der bl.a. har til formål at fremme diversificering, omstrukturering eller omstilling til bæredygtigt landbrug på **alle** landbrugsbedrifter, **især bedrifter** af en økonomisk begrænset størrelse, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999.

## Ændring 155

Artikel 21, stk. 2

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **65 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion, **og som hører under sektorer, som fastlægges i programtillægget omhandlet i artikel 18, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/1999.**

2. Uanset artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1257/1999 fastsættes den samlede støtte, udtrykt i procent af de støtteberettigede investeringer, til højst **75 %** for investeringer i små og mellemstore virksomheder, der forarbejder og markedsfører landbrugsprodukter, som hovedsagelig kommer fra den lokale produktion **inden for alle sektorer.**

## Ændring 156

Artikel 21, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Uanset bestemmelserne i artikel 47, stk. 2, andet afsnit, led 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999 forøges Fællesskabets medfinansiering af miljøvenlige landbrugsforanstaltninger i henhold til den nævnte forordnings artikel 22-24 til 85 %.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 158

Artikel 21, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Den i artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1257/1999 nævnte begrænsning på støtten til skovbruget finder ikke anvendelse på skove og skovarealer på De Kanariske Øer.**

## Ændring 159

Artikel 22, stk. 1, afsnit 4

Ved gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af den komité for landbrugsstrukturerne og udviklingen af landdistrikterne, der er nedsat ved artikel 50 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

Ved gennemførelsen af afsnit IV bistår Kommissionen af **den komité for udvikling og omstilling i regionerne** og den komité for landbrugsstrukturerne og udviklingen af landdistrikterne, der er nedsat ved **henholdsvis** artikel **48 og 50** i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.

## Ændring 160

Artikel 26, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Såfremt Kommissionen ikke fremlægger den i stk. 2 nævnte rapport, der kunne muliggøre en evaluering af virkningerne af foranstaltningerne i artikel 9, forlænges disse foranstaltninger, indtil der kan foretages en evaluering af deres virkninger i den periode, der er fastlagt i den nævnte artikel.**

## Ændring 161

Artikel 27 a (ny)

**Artikel 27 a**

**Kommissionen kan vedtage de nødvendige overgangsforanstaltninger til sikring af en harmonisk overgang fra den ordning, der gælder i år 2000 eller for produktionsåret 2000/2001, til den ordning, der følger af gennemførelsen af foranstaltningerne i denne forordning. Kommissionen sikrer navnlig, at kontinuiteten ikke afbrydes i tilfælde af forlængelse af de eksisterende foranstaltninger.**

## Ændring 162

Bilag I, tabel, led 13-18

## Varebeskrivelse

- **Bordvin (2204)**
- Læggekartofler (0701 10 00)
- Mejeriprodukter
- Flydende mælk (0401)**
- Mælk, koncentreret eller i pulverform (0402)
- Smør (0405)
- Ost (0406 30, **0406 90 23, 25, 27, 77, 79, 81, 89**)

## Varebeskrivelse

- Læggekartofler (0701 10 00)
- Mejeriprodukter
- Mælk, koncentreret eller i pulverform (0402)
- Smør (0405)
- Ost (0406 30)

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mælkeprodukter til børn (2106 90 91) uden indhold af animalske fedtstoffer (1901 90 0)</li> <li>– Mel og pellets af lucerne (1214 10 00)</li> <li>– Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af sojaolie (2304 00)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Mælkeprodukter til børn (2106 90 91) uden indhold af animalske fedtstoffer (1901 90 0)</li> <li>– Mel og pellets af lucerne (1214 10 00)</li> <li>– Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af sojaolie (2304 00)</li> <li><b>Halm (1213 00 00)</b></li> <li><b>Æglæggende høns (0105 11 91)</b></li> </ul> |
|--|---|

Ændring 163

Bilag IA (nyt)

**BILAG IA****PRODUKTER MED OPRINDELSE I FÆLLESSKABET, FOR HVILKE DER YDES STØTTE TIL LEVERING TIL DE KANARISKE ØER**

- *Racerent avlsvæg, henhørende under KN-kode 0102 10 00*
- *Racerene avlssvin, henhørende under KN-kode 0103 10 00*
- *Racerene avlskaniner, henhørende under KN-kode ex 0106 00 10*
- *Kyllinger til opformering eller selektion, henhørende under KN-kode ex 0105 11 00*
- *Rugeæg, i andre tilfælde, til fremstilling af kyllinger til opformering eller selektion, henhørende under KN-kode ex 0407 00 19*
- *Læggekylinger af handelsrace, henhørende under KN-kode 0105 1191*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer (KOM(2000) 791 – C5-0746/2000 – 2000/0316(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 791)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 36, 37 og 299, stk. 299 (C5-0746/2000),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0197/2001),

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.03.2001, s. 316.

Torsdag, den 14. juni 2001

1. godkender det således ændrede forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## 4.

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 164

HENVISNING 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 **og artikel 299, stk. 2,**

Ændring 165

BETRAGTNING 2 A (ny)

**(2a) Inden for rammerne af reformen af den fælles markedsordning for oksekød bør den lokale kvægproduktion på De Kanariske Øer og i de øvrige regioner i Den Europæiske Unions yderste periferi samt forbrugerne beskyttes mod de med BSE forbundne risikofaktorer og de negative samfundsøkonomiske virkninger heraf.**

Ændring 166

ARTIKEL 1, NR. – 1 (ny)

Artikel 36 a (nyt) (forordning (EF) nr. 1254/1999)

**– 1) Der indsættes en ny artikel 36 a om regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi:**

**Artikel 36 a**

**Kommissionen træffer i samarbejde med randområdernes medlemsstater (Frankrig, Portugal og Spanien) og de regionale myndigheder de nødvendige foranstaltninger til at beskytte de lokale kvægproduktioner og forbrugerne mod BSE-krisen. Den træffer ligeledes de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre en reklamekampagne for oksekød, der baseres på produktets gode egenskaber og kvalitet.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 327.



Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 167

ARTIKEL 1, NR. – 1 a (ny)

Artikel 36 a (ny) (forordning (EF) nr. 1254/1999)

– 1 a) Der indsættes en ny artikel 36 b:

**Artikel 36 b**

*Selv hvis Kommissionen nedsætter præmierne for kvæg, både for dyr til slagtning og ammekøer og for dyr til opfodning, opretholdes de for kvægproducenterne i regionerne i den yderste periferi på det niveau, der fremgår af de ændrede forordninger for POSEI-programmerne for disse regioner.*

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1254/1999 om den fælles markedsordning for økse kød (KOM(2000) 791 – C5-0747/2000 – 2000/0317(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 791)<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0747/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0197/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 327.

Torsdag, den 14. juni 2001

**12. Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet \*****A5-0189/2001**

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## HENVISNING 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 **og artikel 299, stk. 2,**

## Ændring 2

## BETRAGTNING – 1 (ny)

(– 1) *I artikel 299, stk. 2, i traktaten fastsættes det, at Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet vedtager særlige foranstaltninger, der navnlig tager sigte på at fastsætte betingelserne for anvendelsen af denne traktat i EU's regioner i den yderste periferi, bl.a. med hensyn til adgang til strukturfondene.*

## Ændring 3

## BETRAGTNING 2

(2) De maksimumssatser, der gælder for støtte fra FIUF, er dog fortsat lavere end maksimumssatserne efter de særlige bestemmelser i forordning (EF) nr. 1260/1999 for visse kategorier af mål 1-regioner. Derfor bør maksimumssatserne for støtte fra FIUF for de pågældende regioner justeres, **bortset fra maksimumssatserne for støtte til fornyelse og modernisering af fiskerflåderne**, under hensyntagen til hvert af de pågældende regioners særlige problemer. Hvad specielt angår regionerne i EF's yderste periferi, skal der tages hensyn til de faktorer, der er angivet i traktatens artikel 299, stk. 2, som i alvorlig grad kunne skade deres udvikling.

(2) De maksimumssatser, der gælder for støtte fra FIUF, er dog fortsat lavere end maksimumssatserne efter de særlige bestemmelser i forordning (EF) nr. 1260/1999 for visse kategorier af mål 1-regioner. Derfor bør maksimumssatserne for støtte fra FIUF for de pågældende regioner justeres under hensyntagen til hvert af de pågældende regioners særlige problemer. Hvad specielt angår regionerne i EF's yderste periferi, skal der tages hensyn til de faktorer, der er angivet i traktatens artikel 299, stk. 2, som i alvorlig grad kunne skade deres udvikling.

## Ændring 4

## BETRAGTNING 2 a (ny)

(2 a) *Der bør ikke udbetales FIUF-støtte til permanent overførsel af fiskerfartøjer til visse tredjelande, som ikke deltager som kontraherende parter eller samarbejdspartnere i globale, regionale eller subregionale fiskeriorganisationer.*

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 277.

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 7

BETRAGTNING 2 b (ny)

(2 b) Ifølge artikel 14 i forordning (EF) nr. 1260/1999 dækker de enkelte planer, EF-støtterammer, operationelle programmer og enhedsprogrammeringsdokumenter en periode på syv år, og programmeringsperioden begynder den 1. januar 2000. For at sikre kohærens og undgå forskelsbehandling af støttemodtagerne under et og samme program, bør undtagelserne i denne forordning undtagelsesvis kunne finde anvendelse i hele programmeringsperioden.

Ændring 6

ARTIKEL - 1 (ny)

Artikel 7, stk. 3, litra b, afsnit 1 a (nyt) (forordning (EF) nr. 2792/1999)

**ARTIKEL - 1**

I artikel 7, stk. 3, litra b, i forordning (EF) nr. 2792/1999 tilføjes følgende afsnit:

*Overførslen foretages ikke til tredjelande, som ikke er medlem af eller samarbejder med de relevante regionale fiskeriorganisationer, eller som disse organisationer har fastslået driver fiskeri efter metoder, som mindsker de internationale bevaringsforanstaltningers effektivitet.*

Ændring 5

ARTIKEL 1

Bilag IV, tabel 3, række 3, gruppe 2 (forordning (EF) nr. 2792/1999)

	Gruppe 2
Regioner i EF's yderste periferi	A ≤ 35 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %

	Gruppe 2
Regioner i EF's yderste periferi	A ≤ 50 % B ≥ 10 % C ≥ 40 %

Ændringsforslag 8

Artikel 2, stk. 1

Denne forordning træder i kraft på **tredjedagen efter** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning træder i kraft på **dagen for** offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

**Den anvendes fra den 1. januar 2000.**

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2000) 774 – C5-0751/2000 – 2000/0310(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 774) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0751/2000),

<sup>(1)</sup> EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 277.

Torsdag, den 14. juni 2001

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0189/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

### 13. Fiskerisektoren (Ændring af forordning om de nærmere regler og betingelser) \*

A5-0190/2001

Forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001)62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Artikel 1

Uanset bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2792/1999 kan de EF-fiskerflåder, der er omfattet af fiskeriaftalen med Marokko, og som er berørt af de omstillingsplaner, der blev godkendt ved Kommissionens beslutning C(2000)3059 og C(2000)3060 af 30. oktober 2000, indtil den **30. juni** 2001 modtage de godtgørelser, som er omhandlet i forordningens artikel 16, stk. 1, litra b).

Den støtte fra FIUF, der mellem 1. januar 2000 og **30. juni** 2001 ydes til de foranstaltninger, som er omhandlet i stk. 1, medregnes ikke, for så vidt angår overholdelse af de tærskler, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, første afsnit, i forordning (EF) nr. 2792/1999.

Uanset bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2792/1999 kan de EF-fiskerflåder, der er omfattet af fiskeriaftalen med Marokko, og som er berørt af de omstillingsplaner, der blev godkendt ved Kommissionens beslutning C(2000)3059 og C(2000)3060 af 30. oktober 2000, indtil den **31. december** 2001 modtage de godtgørelser, som er omhandlet i forordningens artikel 16, stk. 1, litra b).

Den støtte fra FIUF, der mellem 1. januar 2000 og **31. december** 2001 ydes til de foranstaltninger, som er omhandlet i stk. 1, medregnes ikke, for så vidt angår overholdelse af de tærskler, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, første afsnit, i forordning (EF) nr. 2792/1999.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 278.

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 2792/1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (KOM(2001)62 – C5-0077/2001 – 2001/0035(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001)62) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 36 og 37 (C5-0077/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0190/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 278.

## 14. Udvikling af delegationstjenesten

A5-0199/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om udvikling af delegations-tjenesten (KOM(2000)456 – C5-0629/2000 – 2000/2292(COS))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000)456 – C5-0629/2000),
- der henviser til Kommissionens rapport om delegationstjenestens behov på længere sigt af 27. marts 1996 (SEK(1996)554),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 27. marts 1996 om personaleomlægning inden for og rationalisering af delegationsnetværket (SEK(1996)554/2),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 8. april 1997 om udviklingen af Kommissionens delegationstjeneste (SEK(1997)605),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 8. april 1998 om en flerårig plan for ressourceallokering til delegationstjenesten (SEK(1998)1261),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 22. juli 1998 om Kommissionens delegationstjeneste (SEK(1998)1261),

Torsdag, den 14. juni 2001

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 21. april 1999 om udvikling af delegationstjenesten (KOM(1999) 180),
  - der henviser til meddelelse fra Kommissionen om reformen af forvaltningen af den eksterne bistand (SEK(2000) 814),
  - der henviser til Kommissionens meddelelse af 11. april 2001 om forebyggelse af konflikter (KOM(2001) 211),
  - der henviser til, at Samarbejdskontoret EuropeAid, som har til opgave at gennemføre Kommissionens eksterne bistand, blev etableret den 1. januar 2001,
  - der henviser til beslutning af 5. september 2000 om et fælles EF-diplomati<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelse fra Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0199/2001),
- A. der henviser til, at målsætningen, som Kommissionen og Parlamentet tilslutter sig, om at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik skal udvikle sig på en sådan måde, at EU kan spille en vigtig politisk rolle på den internationale scene, ikke blot forudsætter en politisk vilje, men også at der træffes relevante afgørelser, så denne vilje kan omsættes i praksis,
- B. der henviser til Kommissionens ønske, som kommer til udtryk i dens meddelelse om forebyggelse af konflikter, om at EU skal kunne optræde som en troværdig aktør på den internationale scene, og om, at den for at nå denne målsætning får midler til at træffe fælles afgørelser med udgangspunkt i en præcis og nøjagtig analyse af hver enkelt situation,
- C. der dog understreger, at det største problem i forbindelse med gennemførelsen af den fælles udenrigspolitik er det demokratiske underskud, som optræder ved beslutningstagningen i EU, idet denne befinder sig i en sfære, som ligger fuldstændig uden for Fællesskabets procedurer, og at en klar, sammenhængende og bevidst fællesskabsorienteret definition af Unionens eksterne aktiviteter vil bidrage til, at EU's delegationer reelt kan repræsentere Unionens politik og interesser,
- D. der henviser til, at det derfor er nødvendigt at overvinde de betydelige mangler, som delegations-tjenesten lider under, da den hidtil kun har udviklet sig i enkelt-situationer,
- E. der henviser til, at EuropeAid sammen med generaldirektoraterne for hhv. Eksterne Forbindelser og Udvikling gennemfører en ad-hoc decentralisering til Kommissionens delegationer af alle de aktiviteter, som bedre kan forvaltes på stedet, og forpligter sig med henblik herpå til frem til 2003 at afsætte en del af sine tjenestemænd til Kommissionens delegationer,
- F. der henviser til, at delegationstjenesten nødvendigvis skal sørge for, at EU optræder samordnet i internationale organisationer som FN, IMF, Verdensbanken, WTO og tilsvarende organisationer samt i regionale organisationer i Sydamerika, Centralamerika, Afrika osv.,
- G. der henviser til, at Parlamentet gentagne gange har udtrykt bekymring over denne situation og i sin ovennævnte beslutning fastslog, at det var nødvendigt at udvikle tre områder, nemlig
- 1) en specialiseret uddannelse af de af Kommissionens tjenestemænd, der skal arbejde inden for udenrigstjenesten,
  - 2) en udvikling af den juridiske ramme, der regulerer Kommissionens delegationers funktion, og deres forbindelser med Europa-Parlamentet og Rådet, som dog ikke må svække dens organisationsplan, og
  - 3) en nødvendig koordination mellem delegationerne og medlemsstaternes ambassader,

<sup>(1)</sup> EFT C 135 af 7.5.2001, s. 69.

**Torsdag, den 14. juni 2001**

- H. der dog henviser til, at spørgsmålet om en bedre uddannelse af EU's fremtidige diplomater langtfra er det eneste problem, der skal tages op, og at der navnlig må udarbejdes en klarere definition af EU's eksterne aktiviteter og foretages en rationalisering med henblik på integration af de organer, der forvalter disse aktiviteter,
- I. der henviser til, at de medlemmer af Kommissionen, som er ansvarlige for de eksterne forbindelser, i juni 2000 enedes om at gennemføre en generel reform for at etablere en integreret delegationstjeneste, og at kommissær Chris Patten på Parlamentets plenarmøde den 5. september 2000 lovede, at Kommissionen i løbet af første halvdel af 2001 ville udarbejde en meddelelse om delegationstjenesten, hvor der specielt ville blive taget hensyn til Parlamentets ovennævnte beslutning,
- J. der henviser til, at da Kommissionen endnu ikke har forelagt et mere ambitiøst initiativ, bør Parlamentet allerede nu udtale sig om ovennævnte meddelelse om udvikling af delegationstjenesten, hvis sigte er begrænset til nettet af delegationer og disses personale,
- K. der henviser til, at i de henved 50 lande hvor næsten ingen af medlemsstaterne er repræsenteret, kan Unionen etablere EU-ambassader, som repræsenterer såvel Unionens som samtlige medlemsstaters interesser,
- L. der henviser til, at Parlamentet i kraft af en speciel reserve, som har været opført på budgettet siden 1997, har fået mulighed for at planlægge delegationstjenesternes funktion i overensstemmelse med en overordnet plan, som omfatter vertikal og horisontal personaleomfordeling i forhold til de politiske og budgetmæssige prioriteter, ved at styrke personalets rolle og effektivitet gennem uddannelse og sammensætning,
- M. der henviser til, at Unionen skal have en ambitiøs og effektiv delegationstjeneste til at udføre de prioriterede opgaver, den pålægges i henhold til subsidiaritetsprincippet, især støtte til tredjelande,
- N. der henviser til, at delegationerne skal sikre fællesskabsstøttens synlighed for tredjelændene i kraft af en rolle og en sammensætning, der varierer, alt efter hvorvidt støtten drejer sig om politisk repræsentation, økonomisk bistand eller økonomisk formidling,
- O. der henviser til, at Kommissionens ovennævnte meddelelser, som har til formål at udvikle og styrke Unionens delegationstjeneste, er en vigtig brik i reformen i det omfang, den har til formål at fremme iværksættelsen af eksterne politikker, sådan som Parlamentet krævede det i forbindelse med 2001-budgetproceduren,
- P. der henviser til, at reformen af delegationstjenesten skal ske med et uændret antal ansatte, men at den ikke kan gennemføres med uændrede omkostninger i betragtning af de udgifter, som omfordelingsforanstaltningerne medfører,
1. understreger, at den helt afgørende målsætning for Kommissionens delegationstjeneste skal være en effektiv forvaltning af EU's eksterne bistandsprogrammer, bl.a. humanitær bistand, udviklingsbistand, tekniske og faglige bistandsprogrammer og førtiltrædelsesstøtte;
  2. er enig i, at der må foretages en yderligere dekoncentration og decentralisering af Kommissionens eksterne bistand, en målsætning, den allerede slog fast i meddelelsen om forvaltningen af den eksterne bistand, og som den gentager i den foreliggende meddelelse, uden at det dog må indebære en forøgelse af overflødigt bureaukrati,
  3. erkender, at en decentralisering kræver flere menneskelige ressourcer til delegationerne, som ikke kan dækkes fuldstændigt med de stillinger, der bliver frigjort i forbindelse med de foreslåede reorganiseringer og regionaliseringer, men henviser til, at den politiske afgørelse om at styrke EU's politiske tilstedeværelse som krævet af Parlamentet, forudsætter tilsagn om de nødvendige ressourcer;
  4. fastslår, at vanskelighederne i forbindelse med en yderligere decentralisering ikke kun udspringer af manglen på menneskelige ressourcer, men at det også er nødvendigt at forbedre edb-udstyret og at træffe de nødvendige supplerende foranstaltninger som f.eks. en politik for ansættelse, uddannelsesplaner og en ændring af procedurerne for kontrol- og revisionsordninger;

Torsdag, den 14. juni 2001

5. erkender desuden, at decentraliseringen forudsætter tilstrækkelige budgetmidler for at sikre, at lokalt ansatte kan ansættes med kontrakter af en rimelig varighed,
6. foreslår, at definitionen af tjenestemændenes ansvar udvides med hensyn til tilpasning af delegationspersonalets profil og dets opgaver, opfølgning af og kontrol med arbejdet, støtte fra hovedkvarteret, udarbejdelse af håndbøger og ensartede procedurer og synlighed i delegationernes aktiviteter;
7. opfordrer Kommissionen til i forståelse med Parlamentet at foreslå en hensigtsmæssig retlig ramme for regulering af forbindelserne mellem Parlamentet og delegationerne, som skal indeholde bestemmelser om:
  - a) etablering af regelmæssige informationskanaler mellem delegationerne og Parlamentet, som kunne bestå i periodiske beretninger, som delegationerne sender via Parlamentets formandskab eller via Udvalget om Udenrigsanliggender, som også skulle være ansvarligt for at formidle disse oplysninger til de kompetente interparlamentariske delegationer,
  - b) at sikre i praksis, at delegationernes ledere giver møde for de tilsvarende instanser i Parlamentet, når de politiske omstændigheder tilsiger det, og at de, inden de overtager deres hverv, som fast regel giver møde i Parlamentets Udvalg om Udenrigsanliggender, for at gøre rede for deres mål og drøfte dem med medlemmerne,
  - c) at EU's delegationer som fast regel deler ansvaret i forbindelse med besøg af officielle missioner fra Parlamentet, ligesom de i forbindelse med Parlamentetsmedlemmers besøg og missionsrejser skal have pligt til at yde bistand med det parlamentariske arbejde,
  - d) Kommissionen forelægger Parlamentet og Rådet en årlig beretning om delegationernes arbejde;
8. opfordrer Kommissionen til i sin kommende meddelelse omhyggeligt at gøre rede for en plan for reform af uddannelsen af de tjenestemænd, der skal arbejde i delegationstjenesten i overensstemmelse med de retningslinjer, som Parlamentet opstillede i sin ovennævnte beslutning af 5. september 2000;
9. håber i denne forbindelse, at der i løbet af de kommende måneder vil blive indkaldt til et møde mellem de diplomatiske uddannelsessteder i EU og de ansvarlige EU-instanser med henblik på at drøfte uddannelsesprogrammer for tjenestemændene, oprettelse af en EU-diplomatskole og en ordning med »overgange« mellem EU's delegationstjeneste og medlemsstaternes diplomatiske tjenester;
10. mener, at såvel Kommissionens delegationstjeneste som de enkelte delegationer bør spille en aktiv rolle for at sikre, at Den Europæiske Union optræder mere koordineret i international sammenhæng og i de forskellige internationale organisationer;
11. opfordrer i denne sammenhæng formandskabet til at tage dette spørgsmål op under en kommende samling i Rådet (generelle anliggender) for at undersøge, om medlemsstaterne er indstillet på at styrke EU's synlighed og effektivitet, især med henblik på en bedre koordinering af de forskellige ambassaders samarbejde med EU's delegationer og udarbejdelse af forslag for at fremme fælles repræsentationer i de tilfælde, hvor det er muligt;
12. opfordrer Kommissionen til at stille mere konkrete forslag, enten i form af en omfordeling af de eksisterende stillinger eller ved at oprette yderligere stillinger og at skabe en bedre balance mellem fastansatte tjenestemænd og lokalt ansatte i delegationerne;
13. opfordrer Rådet og Kommissionen til at undersøge de forskellige fremgangsmåder, som kan anvendes til etablering af et effektivt system for integrering af de nationale udlandstjenester i Fællesskabets delegationstjeneste, herunder en gradvis integrering af medlemsstaternes diplomater i Fællesskabets delegations-tjeneste;



**Torsdag, den 14. juni 2001**

14. går ind for oprettelse af regionale delegationer, som skal varetage funktioner over for flere tilstødende lande; gør imidlertid opmærksom på, at dette kræver, at der i delegationerne skal være særligt uddannet personale i overensstemmelse med EU's interesser i det pågældende område, ganske særlig i forbindelse med støtte til demokratiseringsprocessen og menneskerettighederne;
15. mener, at det trods alt er nødvendigt at opretholde delegationer i de lande, som spiller en positiv rolle i den demokratiske proces og ved overholdelsen af menneskerettighederne i den pågældende regionale sammenhæng;
16. opfordrer til, at det overvejes at etablere diplomatiske repræsentationer for Den Europæiske Union i de tredjelande, hvor mindst fire medlemsstater har diplomatiske repræsentationer;
17. er enig i, at det er nødvendigt at overveje muligheden af at åbne delegationer i en række lande for at styrke EU's tilstedeværelse i f.eks.
- a) Sydøstasien, hvor der skal tages omhyggeligt stilling til Singapore, som er EU's femtende vigtigste handelspartner, og Taiwan (som det blev foreslået i den liste med prioriteringer for åbningen af nye delegationer (SEK(1998) 1261) som Kommissionen vedtog i 1998), der er EU's fjortende vigtigste handelspartner,
  - b) landene i den arabiske og islamiske verden, eftersom Kommissionen ikke har en eneste repræsentation i Golfområdet, hvorfor det ville være hensigtsmæssigt at oprette en delegation i Saudi-Arabien (som foreslået i listen med prioriteringer fra 1998) og i Iran, hvilket vil kunne lette dialogen mellem producenter og forbrugere af olie og gas og fremme de demokratiske reformer,
  - c) Latinamerika, hvor der bør etableres delegationer (som foreslået i listen med prioriteringer fra 1998) i Paraguay og især i Ecuador på grund af den betydelige indvandring fra dette land til Den Europæiske Union;
18. betragter det som indiskutabelt, at der skal åbnes en delegation i Schweiz, som i 1999 var EU's næststørste handelspartner;
19. opfordrer Kommissionen til at opfylde sit tilsagn om i løbet af første halvdel af 2001 at vedtage en meddelelse, hvor der gøres rede for delegationstjenesten som sådan under hensyntagen til den ovennævnte beslutning og til denne beslutning;

**Budgetaspekter**

20. bemærker, at de af Kommissionen foreslåede retningslinjer går i samme retning som de krav, Parlamentet gentagne gange har fremsat gennem de seneste år; understreger, at forslagene imidlertid er kendetegnet ved manglende ambitioner, klarhed og budgetstringens;
21. advarer Kommissionen mod enhver forhaling af vedtagelsen af konkrete og ambitiøse ledsageforanstaltninger vedrørende en massiv vertikal omfordeling (fra hovedkvarteret til delegationerne) og en horisontal omfordeling (mellem delegationerne) med udgangspunkt i Unionens politiske og budgetmæssige prioriteter; henviser til, at en sådan forhaling kunne være til skade for de i meddelelsen foreslåede retningslinjer;
22. konstaterer, at det erklærede mål i form af decentralisering af forvaltningen af programmerne virker vanskeligt foreneligt med den aktuelle afvikling af projektyklussen, som i høj grad er baseret på, at Kommissionens centrale tjenestegrene overdrager gennemførelsesopgaverne i underentreprise til privatretlige juridiske personer; forventer, at Kommissionen hurtigt kommer med forslag, der klarlægger de respektive ansvarsområder for dens centrale tjenestegrene, de decentraliserede tjenestegrene og de private intervenerende i cyklussen;
23. vil omhyggeligt påse, at reformen af delegationstjenesten tilgodeser de præstationsmål, som budgetmyndigheden har fastsat i 2001, via en forbedring af projektyklussen, fjernelse af det tunge bureaukrati, gennemsigtighed i delegationskæden, opretholdelse af den politiske kontrol i Kommissionen samt sikring af, at de opgaver, der falder ind under Kommissionens vurderingsbeføjelser, helt forbeholdes for det tjenstemandsansatte personale;

Torsdag, den 14. juni 2001

24. opfordrer Kommissionen til at undersøge bestemmelserne for tildeling af driftskapital svarende til en procentdel (på mellem 5 og 10 %) af den overordnede programmerede støtte til de lande, der modtager fællesskabsstøtte, uden tidsspilde under gennemførelsen af programmerne;
25. forventer, at Kommissionen fremkommer med et forslag til en nøjagtig tidsplan over iværksættelsen af foranstaltningerne i forbindelse med omfordeling og harmonisering af forholdet mellem tjenestemænd og lokalt ansatte med udgangspunkt i en klar definition af delegationernes rolle og omfanget af de støtteforanstaltninger, de gennemfører;
26. gør opmærksom på, at det næppe har nogen betydning, at der er relativt få af Kommissionens personale, der er ansvarligt for udviklingsstøtte, eftersom Kommissionens indsats er grundlæggende forskellige fra medlemsstaternes, i det omfang den hviler på en massiv anvendelse af underleverandører;
27. er bevidst om de ekstraomkostninger, der er forbundet med det omfordelte personales udsendelse og mobilitet, men mener, at omkostningerne ikke må være en hindring for gennemførelsen af denne foranstaltning;
28. erklærer derfor, at eventuelle krav om yderligere personale, der henvises til i punkt 3 og 12, kun kan retfærdiggøres inden for rammerne af en overordnet reform af projektcyklussen, som omfatter en mere direkte deltagelse af Kommissionens tjenestegrene i forvaltningen af programmerne;
29. vil vurdere Kommissionens fremskridt i forbindelse med 2002-budgetproceduren og gennemførelsen af 2001-budgettet og har til hensigt at anvende de instrumenter, som budgetmyndigheden har stillet til rådighed, for at garantere en væsentlig forbedring af Unionens bistand til tredjelande.

### **Kommissionens handlingsplan**

30. opfordrer Kommissionen, som har gennemført en benchmark-undersøgelse af delegationstjenesten i medlemsstaterne, til at forelægge en handlingsplan senest den 15. oktober 2001 med en klar tidsplan for de foranstaltninger, der er truffet eller planlagt, at udarbejde en årlig rapport om fremskridtene til Parlamentet og i sin handlingsplan at tage hensyn til følgende ti punkter:
31. Erklæring: glæder sig over, at delegationerne i forbindelse med dekoncentrationen vil få tildelt et større ansvar for projekternes gennemførelse og finansielle forvaltning; henviser til punkt 10, afsnit II, i sin beslutning af 4. april 2001 om decharge<sup>(1)</sup>, hvor de enkelte delegationsledere opfordres til:
- a) første gang den 1. juni 2001 at undertegne en erklæring om, at der er indført tilstrækkelig intern kontrol
  - b) første gang den 1. marts 2002 at undertegne en erklæring om, at alle de midler, som han/hun er ansvarlig for, så vidt han/hun ved, er blevet anvendt i overensstemmelse med principperne om forvarlig og effektiv forvaltning;
32. Arbejdsopgaver og jobbeskrivelse: beklager, at en uklar definition af ansvarsområder hidtil har stået i vejen for forvaltningen af den samlede bistandsindsats; opfordrer til, at der udarbejdes en beskrivelse af arbejdsopgaverne og en klar definition af de enkelte kategoriers opgaver, både når det gælder de ansatte i hovedkvarteret og i marken, som er involveret i projekterne;
33. Omplacering mellem de eksisterende delegationer: understreger behovet for at tage de ressourcer, som er tildelt delegationerne, op til revision; henviser til punkt 9, nr. vii, i sin beslutning om decharge, hvori Parlamentet opfordrer Kommissionen til at videreføre det omstruktureringsprogram, der indledtes i 1996, og hvorefter 70 faste stillinger blev fordelt mellem delegationerne, og 50 mellem de centrale tjenester og delegationerne; glæder sig over, at 31 eller næsten en fjerdedel af delegationerne nu har et regionalt ansvar;
34. Behov for nye delegationer: minder om, at Kommissionen i 1998 godkendte en liste over prioriteringer i forbindelse med åbning af nye delegationer i Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Saudiarabien, Malaysia, Uzbekistan, Schweiz, Taiwan, Paraguay og Ecuador; bemærker, at EU ikke har nogen repræsentation i en række nøgleområder, heriblandt Sydøstasien, Centralasien og Golfstaterne;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 4.

Torsdag, den 14. juni 2001

bemærker, at Kommissionen i sin ændringsskrivelse til budgettet for 2001 anmodede om i alt 261 nye A-stillinger, hvoraf 40 skulle anvendes til styrkelse af de eksisterende delegationer; opfordrer til oprettelse af delegationer i områder, som er af politisk og økonomisk betydning for EU;

35. Overdreven centralisering: understreger kontrasten mellem den yderst centraliserede beslutningstagningstradition i Kommissionen og den tilsvarende tradition i andre lande som Sverige, Det Forenede Kongerige, Nederlandene og USA (USAID), hvor der overdrages et langt større ansvar til personalet i marken<sup>(1)</sup>; bemærker, at der i Ting-rapporten fra analysegruppen om forbindelserne mellem hovedsædet og delegationerne fra 1998 blev henstillet til en udvidelse af de ansattes ansvarsområder; glæder sig over, at yderligere 23 delegationer, heriblandt delegationen i Jerusalem, i forbindelse med den første fase af decentraliseringen er blevet udvalgt til at modtage direkte økonomiske beføjelser; anmoder Kommissionen om at forelægge planer om de efterfølgende faser af decentraliseringen for alle de andre delegationer;

36. Intern ekspertise: bemærker, at ifølge Revisionsretten er der i delegationerne i Asien, Latinamerika og Middelhavslandene mangel på personale med kendskab til finansforvaltning i almindelighed og udbud og indgåelse af kontrakter i særdeleshed; bemærker, at kontorerne for faglig bistand som f.eks. Meda-holdene både i hovedsædet og i marken har været udsat for betydelig udskiftninger og tab af intern ekspertise; opfordrer til, at tjenestemænd og lokalt ansatte får en relevant efteruddannelse;

37. Kvalitetskontrol: tager til efterretning, at Kommissionen har erkendt behovet for at forbedre kvaliteten af programmeringen for de enkelte lande ved at oprette en kvalitetsstøttegruppe på tværs af tjenestegrenene (IQSG) under Generaldirektoratet for Udvikling; forventer, at det med IQSG kan sikres, at strategipapirer og nationale vejledende programmer vil være af tilsvarende høj kvalitet; understreger, at der er behov for indikatorer for klart definerede mål og resultater for at lette kontrollen og den efterfølgende evaluering;

38. Overvågning og evaluering:

- a) beklager, at selve formen, administrative anliggender og kvantitative faktorer i det nuværende input-orienterede system har forrang frem for indholdet, konsekvensundersøgelser og kvalitative indikatorer; konstaterer, at manglen på en klar definition af ansvaret og anvendelsen af forældede metoder for fremsendelse resulterer i tidsspilde, når dokumenter sendes frem og tilbage mellem aktørerne; opfordrer til, at delegationerne med anvendelse af de mest effektive metoder fører kontrol med gennemførelsen af de aktioner og foranstaltninger, som træffes af de modtagende regeringer, og i størst mulig udstrækning gør brug af informationsteknologi og telekommunikation;
- b) glæder sig over kvaliteten af den finansielle kontrol, som gennemføres af delegationen i Sarajevo; henviser til de problemer, der nævnes i ovennævnte dechargebeslutnings punkt 9, stk. x) og xi) om Kommissionens repræsentation i Stockholm og i Washington-delegationen; anmoder om, at der foretages forebyggende kontroller af eventuelle fiktive kontrakter og istandsættelser af andre delegationers hjemsteder;
- c) konstaterer, at der er gennemført kontroller af Generalinspektoret, som for nylig har set på delegationerne i Angola, Bolivia, Bosnien, Gambia, Lesotho, Malawi, Nicaragua, Pakistan, Rumænien, Senegal, Swaziland, Schweiz og Tanzania; anmoder om, at sammenfatninger af tidligere undersøgelser og planlagte fremtidige kontroller forelægges for Budgetkontroludvalget;

39. Forvaltningsinstrumenter: bemærker, at AVS-delegationerne anvender en håndbog for grundlæggende procedurer, som er fra 1978; beklager, at der ikke findes nogen procedurehåndbog for delegationerne i Asien og Middelhavslandene; opfordrer Kommissionen til at ajourføre og konsolidere håndbøgerne og offentliggøre dem på sit websted; konstaterer, at regnskaberne i langt de fleste af delegationerne fremsendes manuelt, idet de fleste ikke har adgang til Kommissionens centrale regnskabssystem SINCOM II; opfordrer Kommissionen til at indføre et pålideligt og bredt forvaltningsinstrument;

<sup>(1)</sup> Revisionsrettens særberetning nr. 21/200, EFT C 57 af 22.2.2001.

Torsdag, den 14. juni 2001

40. Synlighed: bemærker, at en række delegationer har taget initiativ til at offentliggøre deres aktiviteter på deres egne websteder; opfordrer Kommissionen til at gøre dette lettere for de delegationer, som ikke har de tilstrækkelige ressourcer.

41. mener, at flaskehalse i forbindelse med besættelse af stillinger ikke løses ved at lukke eller nedgradere delegationer, da dette kun skaber nye flaskehalse; i stedet må der iværksættes flere omstruktureringer end forudset, herunder øget anvendelse af midlertidigt ansatte samt B- og C-tjenestemænd og især på AVS-området flere lokalt ansatte;

42. glæder sig over Kommissionens forslag om at anvende flere lokalt ansatte, herunder lokalt ansatte til teknisk bistand, men mener, at EU-delegationerne i udviklings-landene bør gøre en særlig indsats for at øge antallet af mulige ansøgere ved at tilbyde særlige uddannelseskurser, så mulighederne for at ansætte kvalificeret og universitetsuddannet lokalt personale øges;

43. mener, at Kommissionens strategi generelt bør tage hensyn til Rådets opfordring om øget inddragelse af statslige og ikke-statslige organisationer fra medlemsstaterne; der må især tages hensyn til ngo'ernes øgede muligheder med 2001-budgettet for at søge finansiering til projekter bl.a. over de regionale budgetposter til Asien, Latinamerika og Sydafrika, hvilket stiller særlige krav til delegationernes ekspertise;

44. mener, at et bedre samarbejde mellem delegationerne og medlemsstaterne er nødvendigt for at kunne udmønte den ønskede komplementaritet mellem EU-bistanden og medlemsstaternes bistand; dette samarbejde har særlig betydning for planlægningen af de forskellige fællesskabsinitiativer i udviklingslandene;

45. mener, at det regionale samarbejde er et vigtigt mål for udviklingssamarbejdet og derfor må sikres et udvidet materiale- og personalemæssigt fundament; dette synes med den nuværende regionalkontormodel, som ikke bygger på det indholdsmæssige, men først og fremmest på overvejelser omkring personalebesparelser, ikke at være tilfældet; på grund af kommunikations- og transportproblemerne er det især i de enkelte AVS-lande absolut nødvendigt med en permanent repræsentation; der er derfor brug for regional-kontormodeller, der orienterer sig efter de udviklingspolitiske krav;

46. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge det bebudede flerårige program for delegationer, der i højere grad skal inddrages i decentraliserings-programmet, og også knytte dette til de udviklingspolitiske målsætninger;

\*  
\*   \*

47. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

## 15. EU's olieforsyning

A5-0163/2001

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om EU's olieforsyning (KOM(2000) 631 – C5-0739/2000 – 2000/2335(COS))**

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2000) 631 – (C5-0739/2000)),

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0163/2001),
  
  - A. der henviser til, at verdens forbrug af mineralolie i år 2020, såfremt den nuværende tendens fortsætter, forventes at ligge på ca. 115 millioner tønder om dagen i forhold til ca. 77 millioner tønder om dagen i 2000, såfremt der ikke træffes modforanstaltninger,
  
  - B. der henviser til, at den stærke europæiske afhængighed af importeret mineralolie må forventes at stige fra i dag ca. 75 % til over 85 % i 2020,
  
  - C. der henviser til, at efterspørgslen efter olie ifølge aktuelle prognoser i 2020 vil være fordelt med 71 % på transportsektoren, 7 % på industrien, 8 % på servicesektoren og 14 % på de private husholdninger,
  
  - D. der henviser til, at de høje oliepriser og prissvingningerne især rammer fattigere befolkningslag,
  
  - E. der henviser til, at det er umuligt at forudsige olieprisen, og at vi fortsat må regne med ustabile priser, og at prisen alene i perioden fra sensommeren 2000 til december 2000 svingede mellem 37 \$ og ca. 24 \$ pr. tønde råolie,
  
  - F. der henviser til, at der med den allerede eksisterende teknik kan spares store mængder olie, og at der således på europæisk plan årligt ville kunne spares ca. 65 millioner ton olie alene ved at montere bedre vinduer, hvilket i aktuelle forbrugerpriser svarer til ca. 25 milliarder euro årligt eller med andre ord 20 % af den samlede olieproduktion i Europa,
1. opfordrer Kommissionen og Rådet til at indlede en effektiv dialog med de vigtigste olieproducerende grupper, især OPEC, Den Russiske Føderation og landene omkring Det Kaspiske Hav; en sådan dialog skal fortsættes uafhængigt af, om markedet er gunstigt for køber eller sælger, og opbygges som et led i de generelle politiske og økonomiske spørgsmål af gensidig interesse;
  
  2. opfordrer indtrængende EU's institutioner og medlemsstater til i videst mulig omfang at samordne deres politiske og økonomiske strategier og deres energiforsyningsstrategier i forhold til de vigtigste olieproducenter og i den forbindelse virkelig at tale med én stemme;
  
  3. ønsker, at denne dialog tager hensyn til udviklingslandenes forhold;
  
  4. går ind for, at EU i dialog med OPEC- og ikke-OPEC-landene forbereder betaling for olie i euro;
  
  5. kræver i betragtning af Europas strategiske interesse i en stabil energiforsyning, at der udarbejdes langsigtede strategier for området omkring Den Persiske Golf og for Det Kaspiske Hav, Kaukasus og Vestafrika, hvis sigte skal være en spredning af EU's energiimport, og et bidrag til stabilisering og udvikling i disse områder;
  
  6. hilser på denne baggrund og under henvisning til de nære bånd mellem Middelhavsområdet og Det Nære Østen med tilfredshed de initiativer, Kommissionen har taget på energiområdet som led i Euro-Middelhavssamarbejdet, og anmoder om en styrkelse af dialogen mellem EU og de ikke-europæiske partnere i Barcelona-processen, der blev indledt gennem Euro-Middelhavsforummet på energiområdet;
  
  7. ønsker, at EU bestræber sig mere på i videst muligt omfang at erstatte olie med andre energikilder;

Torsdag, den 14. juni 2001

8. mener, at kerneenergien med de sikkerhedsforhold, der findes i moderne kernekraftværker, kan bidrage til at erstatte en del af olieforbruget, hvis affaldsproblematikken løses;
9. betragter vedvarende energikilder og biobrændsel som alternativer til olie og oliederivater, og er af den opfattelse, at investeringerne i teknologisk forskning på områderne energieffektivitet, vedvarende energikilder og biobrændsel på mellemlang og lang sigt vil give positive resultater;
10. opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til fremme af forbrug og produktion af biobrændsel under hensyntagen til tiltrædelseslandenes potentiale;
11. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fjerne konkurrenceforvridninger på energimarkedet, navnlig ved at internalisere de eksterne udgifter samt ved at indføre rimelige gennemledningstakster for strøm fra vedvarende energikilder for at gøre det muligt at udvikle disse energikilder yderligere, således som Parlamentet krævede det i sin holdning af 16. november 2000 om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fremme af elektricitet fra vedvarende energikilder inden for det indre marked for elektricitet (KOM(2000) 279 – C5-0281/2000 – 2000/0116(COD))<sup>(1)</sup>;
12. påpeger, at beskatningen af energi i EU udgør 2,1 % af BNP sammenlignet med 0,9 % i Japan og 0,5 % i USA, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at tilstræbe en mere ligelig byrdefordeling med henblik på at nå emissionsmålene som fastsat i Kyoto;
13. foreslår som følge af de manglende fremskridt i Rådet med hensyn til direktivforslaget om beskatning af energiprodukter, at energiafgiftssatserne i EU's medlemsstater bør overlades til beskatningskonkurrencen på et virkeligt åbent og loyalt indre marked for transport og motorbrændstoffer;
14. minder om, at anvendelse af fiskale instrumenter for at afdæmpe stigningen i verdensprisen på olie bør være i overensstemmelse med retningslinjerne for den økonomiske politik og de indgåede forpligtelser om budgetkonsolidering; opfordrer indtrængende Rådet til at træffe en afgørelse om direktivforslaget om beskatning af energiprodukter, der har været blokeret siden 1997;
15. opfordrer Rådet (almindelige anliggender), ØKOFIN-Rådet og Rådet (transport) til i samarbejde med Kommissionen at udarbejde og iværksætte en koordineringsmekanisme, der gør det muligt at reagere samordnet inden for Den Europæiske Union på en kortsigtet stigning i olieprisen;
16. opfordrer Kommissionen til nøje at overvåge og fremskynde liberaliseringen af markedet for gas og elektricitet for at stimulere konkurrencen hurtigere;
17. anmoder Kommissionen om som et led i liberaliseringen af gasmarkederne at undersøge nødvendigheden af en fortsat tæt sammenkobling af olie- og gaspriser i EU og at fremsætte henstillinger herom;
18. understreger, at naturgas, selv om denne energikilde på længere sigt ikke vil kunne dække det stigende energibehov, vil bidrage til, at en del af olieforbruget erstattes, og at der sker en spredning på forskellige energikilder;
19. foreslår en undersøgelse af mulighederne for at anlægge olie- og gasrørsledninger fra Mellemøsten og Vestafrika til Europa, således at der eventuelt kan drages fordele af strategiske forsyninger på længere sigt;
20. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at nedbringe energiforbruget i transportsektoren og henstiller, at forskning på dette område prioriteres under det sjette rammeprogram;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 4.

Torsdag, den 14. juni 2001

21. opfordrer Kommissionen til sammen med industrien i denne sektor at iværksætte foranstaltninger til fremme af energieffektiviteten;
22. støtter Kommissionens plan om at fremlægge en energibesparelses- og -diversificeringsplan for Det Europæiske Råd i Göteborg, som både vil omhandle øget energieffektivitet – især i bygninger – og støtte til udvikling af en ny generation af køretøjer;
23. opfordrer Kommissionen til at udarbejde nye energispareprogrammer med henblik på rationel energianvendelse og til at bibeholde de eksisterende programmer Save II og Altener II;
24. opfordrer Kommissionen til at øge sine bestræbelser på at forbedre konkurrenceforholdene inden for oliesektoren og håndhævelsen af de gældende konkurrenceregler; henviser til, at man navnlig bør undersøge og bekæmpe tilfælde af oligopoler og virksomhedskoncentrationer inden for olieraffinerings og levering til forbrugsstedet;
25. opfordrer indtrængende Kommissionen til at fremme olieproduktionen, navnlig fra egne oliefelter i EU ved at fremme forskning og investering i forbedrede teknologier for olieindvinding;
26. konstaterer, at olie er en kostbar ikke-fornyelig ressource, der er nødvendig for vigtige livsområder, som f.eks. til fremstilling af medikamenter;
27. opfordrer medlemsstaterne til i fremtiden generelt at planlægge boligstrukturen med sigte på høj energieffektivitet og navnlig tilpasse dem til transportstrukturer med ringe olieafhængighed;
28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

---

## 16. Konventionen om biologiske våben og toksinvåben

**B5-0434, 0436, 0446, 0454 og 0462/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om protokollen til fremme af overholdelsen af konventionen om bakteriologiske (biologiske) våben og toksinvåben**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om våbenkontrol, ikke-spredning og nedrustning,
- A. der nærer bekymring over spredningen af teknologien til fremstilling af masseødelæggelsesvåben, truslen som følge af misbrug af bioteknologi til fjendtlige formål samt den relative lethed, hvormed der kan fremstilles biologiske våben og toksinvåben,
- B. der beklager, at der på nuværende tidspunkt ikke findes nogen mekanisme i form af en protokol til fremme af overholdelsen af konventionen om bakteriologiske (biologiske) våben og toksinvåben (BTWC),
- C. der er overbevist om, at en sådan protokol i væsentlig grad vil kunne øge tilliden til det internationale forbud mod udvikling, fremstilling og oplagring af biologiske våben,
- D. der henviser til Den Europæiske Unions fælles holdning af 17. maj 1999<sup>(1)</sup> om fremskridt hen imod udarbejdelsen af en retligt bindende protokol til fremme af overholdelsen af konventionen om bakteriologiske (biologiske) våben og toksinvåben,
- E. der glæder sig over muligheden for at få vedtaget en protokol til fremme af overholdelsen af konventionens bestemmelser inden den 5. revisionskonference om BTWC i november 2001,

<sup>(1)</sup> EFT L 133 af 28.5.1999, s. 3.

Torsdag, den 14. juni 2001

- F. der noterer sig, at formanden for ad hoc-gruppen for de kontraherende parter i BTWC har forelagt en kombineret tekst på et tidspunkt, hvor forhandlingerne er gået ind i slutfasen, med henblik på en endelig udformning heraf inden afslutningen på den sidste arbejds-session den 17. august 2001,
- G. der er forurolet over forlydender om, at USA på grundlag af den politiske gennemgang af protokollen har anbefalet, at den amerikanske regering forkaster det foreløbige kompromisforslag,
- H. der støtter den svenske ambassadør, Henrik Salander, i hans erklæring til ad hoc-gruppen på vegne af Den Europæiske Union den 23. april 2001, hvori det hedder, at en heldig afslutning på disse forhandlinger ikke blot vil styrke konventionen, men også vil være et bevis på, at man med multilaterale forhandlinger kan opnå fremskridt hen imod nedrustning og ikke-spredning,
- I. der henviser til den korte tidsfrist til løsning af de stadig eksisterende problemer, inden sessionen slutter i august 2001,
1. opfordrer de kontraherende parter i BTWC til i videst muligt omfang at være fleksible og villige til at indgå kompromiser, således at den korte frist kan overholdes, og således at der kan vedtages en protokol inden den 5. revisionskonference om BTWC i november/december 2001;
  2. opfordrer indtrængende alle kontraherende parter i BTWC til at støtte et kompromis baseret på formandens kombinerede tekst;
  3. opfordrer indtrængende landene til at indføre så effektiv en kontrolordning som muligt for at begrænse fjendtligt misbrug af biologiske teknologier, hvilket er ensbetydende med, at de foranstaltninger, der er indeholdt i formandens kombinerede tekst, som minimum bør bibeholdes;
  4. anbefaler, at der med den endelige version af protokollen indføres en moderne og åben kontrolordning, som kan tilpasses et omskifteligt politisk klima og skiftende tekniske færdigheder;
  5. opfordrer Rådet til at drøfte spørgsmålet om en protokol til fremme af overholdelsen af BTWC med USA's præsident på topmødet i Göteborg;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formanden for ad hoc-gruppen BTWC, ambassadør Tibor Tóth, FN's generalsekretær Kofi Annan, USA's præsident samt stats- og regeringscheferne i EU-medlemsstaterne og i ansøgerlandene.

---

## 17. Situationen i Den Centralafrikanske Republik

**B5-0431, 0437, 0447, 0455 og 0463/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Den Centralafrikanske Republik

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at landet befinder sig i en situation, hvor det til trods for sin rigdom på naturlige ressourcer næsten er gået fallit, og at det ikke kan genoptage sine tilbagebetalinger til Verdensbanken, og at militæret med undtagelse af den præsidentielle garde har løn til gode for et år og lærerne for over to år,
- B. der henviser til, at dette land, der ligger som en enklave, til fulde har lidt under stridighederne i Congo, som har bevirket en afbrydelse af dets sædvanlige adgangsveje,
- C. der er forurolet over statens og den offentlige sektors sammenbrud,



**Torsdag, den 14. juni 2001**

- D. der henviser til, at regeringen har reageret på den sociale krise ved at begrænse de borgerlige rettigheder,
- E. der henviser til forsøget på statskup den 28. maj 2001 og de ti dages kampe og undertrykkelse, som resulterede heraf, især undertrykkelse af Yacomas-folket, som er den folkegruppe, den tidligere præsident Kolingba tilhører, idet han mistænkes for at have været ophavsmand til statskuppet og de alvorlige overgreb, der blev begået mod civilbefolkningen,
- F. der henviser til, at flere hundrede personer blev dræbt under kampene,
- G. der henviser til, at FN's fredsbevarende styrker, som blev udstationeret i april 1998 efter to års opstand, og som blev trukket tilbage i februar sidste år, var begyndt at omstrukturere militæret for at kunne inddrage repræsentanter fra alle stammer,
- H. der henviser til, at titusindvis af civile, hovedsageligt kvinder, børn og ældre mennesker, er flygtet fra kampene og overlever under meget vanskeligt forhold i skovene,
- I. der henviser til de bestående problemer med fødevareforsyning,
- J. der henviser til den opgave, FN's generalsekretær har pålagt Malis tidligere præsident, Amadou Toumani Touré,
- K. der henviser til, at præsident Patassé's loyale styrker med støtte af libyske tropper og den congolesiske MLC-bevægelse tilsyneladende igen har fået kontrol over situationen,
1. fordømmer kraftigt anvendelse af vold mod en statschef, som er lovformeligt valgt, og bekræfter på ny, at det er utilstedeligt at anvende magt for at nå politiske eller økonomiske mål;
  2. opfordrer til indstilling af fjendtlighederne;
  3. opfordrer alle parter til nøje at respektere loven, menneskerettighederne og de demokratiske institutioner inden for rammerne af forfatningen;
  4. beklager dybt tabet af menneskeliv og andre voldshandlinger og udtrykker medlidenhed med befolkningen, som er offer for kampene;
  5. anmoder om, at ophavsmændene til vilkårlige henrettelser af civile, plyndringer samt enhver anden krænkelse af menneskerettighederne bliver fundet og straks stillet for retten;
  6. er foruroliget over udenlandske militære styrkers indblanding i Den Centralafrikanske Republiks indre anliggender;
  7. opfordrer alle de politiske kræfter til at genoptage den fredelige politiske dialog;
  8. anmoder Kommissionen og Rådet om nøje at følge udviklingen af situationen og at træffe enhver nødvendig foranstaltning for at fremme tilbagevenden til civil fred og forebyggelse af en humanitær krise;
  9. opfordrer Kommissionen til at styrke den humanitære bistand til befolkningerne, og ønsker, at EU yder omfattende bistand til genopbygning af de grundlæggende socioøkonomiske infrastrukturer, for at landet kan komme ud af den nuværende krise;
  10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medformændene for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU og til Den Centralafrikanske Republiks regering.
-

Torsdag, den 14. juni 2001

## 18. Menneskerettigheder: Guatemala

**B5-0430, 0438, 0448, 0456 og 0464/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettigheder i Guatemala

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Guatemala og især sin beslutning af 18. maj 2000<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 16. marts 2000 til støtte for Genève-konventionen af 12. august 1949 og folkeretten<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til sin urokkelige og vedvarende støtte til fredsprocesser i almindelighed og til aftalerne om fred og forsoning i Guatemala i særdeleshed,
  - der henviser til EU-formandskabets erklæring den 25. april 2001 i anledning af treårsdagen for biskop Juan Gerardi's død og de nyligt afsagte domme i forbindelse hermed, samt opfordringen til at afskaffe straffrihed,
- A. der henviser til, at Guatemala har ratificeret både Genève-konventionen fra 1949 og konventionen om forebyggelse af og straf for folkedrab,
- B. der henviser til, at Sandhedskommissionen har henstillet, at Guatemalas myndigheder retsforfølger de personer, der har tilskyndet til eller fremmet forbrydelser mod menneskeheden, herunder folkedrab,
- C. der henviser til, at Guatemalas præsident Portillo offentligt har erklæret, at regeringen og myndighederne vil efterkomme Sandhedskommissionens henstillinger,
- D. der henviser til, at Den Europæiske Unions medlemsstater er forpligtet til at respektere og sikre håndhævelsen af folkeretten,
1. opfordrer Guatemalas myndigheder til at gennemføre en fyldestgørende undersøgelse af beskyldningerne om forbrydelser mod menneskeheden og folkedrab, samt at retsforfølge især de personer, der er ansvarlige for planlægningen af, tilskyndelsen til eller fremme af sådanne forbrydelser i Guatemala;
  2. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om især at overvåge forløbet af den retssag, der for nylig blev indledt mod den militære overkommando for Guatemalas væbnede styrker med hensyn til det påståede folkedrab i 1982;
  3. glæder sig over den vilje, som præsident Portillo gentagne gange har vist til at opklare omstændighederne i forbindelse med biskop Gerardi's tragiske død, og over retsforfølgelsen af de skyldige og ophavs-mændene til forbrydelsen; glæder sig endvidere over den beslutsomhed, der har været kendetegnende for de dommere i Guatemala, som har bragt »Gerardi-sagen« til sin afslutning;
  4. hilser de seneste retsafgørelser i forbindelse med »Gerardi-sagen« velkommen og anmoder om og forventer, at Guatemalas myndigheder sikrer de retshåndhævende myndigheder i Guatemala, der er ansvarlige for undersøgelserne af forbrydelserne, fuldstændig uafhængighed og frihed i forbindelse med deres arbejde;
  5. giver udtryk for sin bekymring over de seneste voldshandlinger i landet, i forbindelse med hvilke en række dommere og andre personer tilknyttet de retslige myndigheder er blevet dræbt, og som ligeledes er gået ud over menneskerettighedsaktivister og -forkæmpere, samt journalister, politiske ledere og en række EU-borgere;

<sup>(1)</sup> EFT C 59 af 23.2.2001, s. 286.

<sup>(2)</sup> EFT C 377 af 29.12.2000, s. 335.

Torsdag, den 14. juni 2001

6. fordømmer på det kraftigste sådanne handlinger, som i høj grad besværliggør mulighederne for en fredelig sameksistens og respekten for retsstaten, som forsoningen mellem de forskellige befolkningsgrupper i Guatemala skulle fremme, og henstiller til Guatemalas regering at indføre de mekanismer, der er nødvendige for at sikre beskyttelsen af potentielle ofre for sådanne angreb, samt at retsforfølge de ansvarlige, således at den eksisterende straffrihed afskaffes i overensstemmelse med Sandhedskommissionens henstillinger;
7. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at støtte de iværksatte initiativer, især de initiativer, der er rettet imod den militære overkommando for Guatemalas væbnede styrker i 1982, med henblik på at retsforfølge de ansvarlige for folkedrab og forbrydelser mod menneskehed og ligeledes at støtte Guatemalas regering i dens bestræbelser på at beskytte vidner, advokater og menneskerettighedsorganisationer, der har taget skridt til at retsforfølge de personer, der anklages for at have begået disse forbrydelser;
8. understreger, at det er overordentligt vigtigt at få afskaffet straffrihed for politiske forbrydelser og grove menneskerettighedskrænkelser;
9. giver udtryk for sin støtte til Guatemalas befolkning og landets myndigheder med henblik på en vedvarende håndhævelse af fredsforhandlingerne til fremme af demokratiet, retsstaten og landets økonomiske, sociale og politiske udvikling;
10. opfordrer Kommissionen til fortsat at overvåge fredsprocessen i Guatemala og udviklingen hen imod demokrati;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaterne, Guatemalas regering og parlament, OAS's generalsekretær samt det centralamerikanske parlament.

---

## 19. Menneskerettigheder: Valgsvindel i Tchad

B5-0439, 0449, 0457, 0465 og 0472/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om præsidentvalget i Tchad

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 20. januar 2000 om menneskerettighedskrænkelser i forbindelse med Tchad-Cameroun-olieindvindings- og rørledningsprojektet <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til, at der den 20. maj 2001 afholdtes præsidentvalg, og at 80,9 % af Tchads indbyggere deltog i valget,
- B. der henviser til, at der er udtrykt tvivl i forbindelse med udfærdigelsen af valglisterne,
- C. der henviser til, at 36 observatører fra Mouvement Francophone, Organisationen for Afrikansk Enhed (OAU), COMESSA (Sammenslutningen af Stater i Sahel-Sahara) og fra Algeriet, Niger og Sudan i det store og hele har erklæret, at »alt i alt forløb afstemningen uden større vanskeligheder og forsøg på intimidering«, skønt »der observeredes tekniske og organisatoriske mangler«,
- D. der henviser til, at de fire hundrede nationale observatører fra ONIPED (det nationale uafhængige observationsorgan til overvågning af valgprocessen og demokratiet) har gjort opmærksom på talrige uregelmæssigheder,
- E. der henviser til, at da valgresultaterne blev meddelt, blev en spontan demonstration spredt ved hjælp af skud med skarp ammunition, hvor en blev dræbt og mange såret,

<sup>(1)</sup> EFT C 304 af 24.10.2000, s. 211.

Torsdag, den 14. juni 2001

- F. der henviser til, at private og lokale radiostationer fik forbud mod at udsende den politiske debat og at præsentere programmerne for de forskellige kandidater, som opstillede til præsidentvalget,
- G. der er foruroliget over, at seks præsidentkandidater og nogle af deres suppleanter blev fængslet i kort tid, og at en af kandidaterne, Ngarledy Yorongar, erklærer, at han blev slået brutalt af medlemmer af sikkerhedsstyrkerne,
- H. der henviser til, at oppositionen hævder, at der er sket massiv svindel under valget den 20. maj 2001, og at den truer med at kræve annullering af valget, og minder om, at anklager om valgsvindel kastede skygge over det første præsidentvalg i 1996,
- I. der henviser til, at Tchads konstitutionelle forsamling har stadfæstet valgresultaterne 13. juni 2001, når den har optalt stemmerne fra de ca. 500 000 Tchad-statsborgere, som lever i udlandet, og understøgt påstandene om uregelmæssigheder i forbindelse med valget,
- J. der er foruroliget over oplysninger om, at 4,5 mio. dollars af den første udbetaling på 25 mio. dollars fra konsortiet for Tchad-Cameroun-olieledningsprojektet allerede skulle være brugt til køb af våben,
- K. der henviser til, at Den Europæiske Investeringsbank deltager i finansieringen af dette projekt, og at projektet støttes af Verdensbanken,
- L. der henviser til, at der er fastsat parlamentsvalg i Tchad til søndag den 17. marts 2002,
1. opfordrer regeringen og de politiske partier i Tchad til at samarbejde om at bevare freden og afholde sig fra enhver voldshandling, mens de konstitutionelle myndigheder undersøger påstandene om valgsvindel og bedrageri;
  2. fordømmer intimideringen og arrestationen af oppositionens kandidater, og bekræfter på ny, at det går ind for, at magten skal opnås på fredelig måde gennem frie og gennemsigtige valg;
  3. bemærker, at valget af præsident Idriss Deby den 20. maj 2001 blev bekræftet endeligt af Tchads forfatningsdomstol den 13. juni 2001;
  4. er overbevist om, at en valgproces ikke kan udføres på en effektiv og gennemskelig måde i en situation, hvor de mest elementære rettigheder til udtryksfrihed til stadighed er truet;
  5. finder, at respekten for menneskerettighederne og politisk pluralisme er absolut nødvendige forudsætninger for, at befolkningen får mulighed for at forsvare sine retmæssige interesser og deltage i beslutningstagningen og i sidste instans for at bekæmpe fattigdom;
  6. anmoder Tchads myndigheder om at retsforfølge de dele af ordensmagten, som skal have begået overgreb under præsidentvalgskampagnen;
  7. opfordrer Rådet og De Forende Nationer til at udarbejde politikker for bæredygtig udvikling, som styrker og støtter økonomisk, sundhedsmæssig og social udvikling i Tchad med henblik på at afhjælpe fattigdom, fremme stabilitet, styrke retsstaten og sikre god regeringsførelse;
  8. minder om, at det er nødvendigt, at der findes en stabil, dvs. demokratisk, situation, for at der kan ske fremskridt med arbejdet i forbindelse med olieledningsprojektet i Tchad, og at indtægterne herfra bør deles ligeligt mellem de forskellige befolkninger i Tchad og ikke anvendes til valgformål;
  9. anmoder Tchads regering, Verdensbanken og Den Europæiske Investeringsbank om at kaste lys over den formodede anden anvendelse af penge, som var bestemt til finansiering af Tchad-Cameroun-olieledningen;
  10. anmoder indtrængende Den Europæiske Union om at sende et hold af observatører til det næste valg i Tchad og til at bidrage til finansiering af programmer med henblik på at hindre enhver teknisk og valgmæssig uregelmæssighed i fremtiden;

Torsdag, den 14. juni 2001

11. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at anvende høringsproceduren i overensstemmelse med artikel 96 Cotonou-aftalen;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, AVS-EU-Ministerrådet, Tchads regering og OAU's generalsekretær.

---

## 20. Menneskerettigheder: Egypten

**B5-0440, 0450, 0466 og 0471/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i Egypten

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Egypten,
  - A. der henviser til, at Saad Eddin Ibrahim, direktør for Khaldoun-centret for Demokrati, i juli 2000 blev arresteret sammen med 27 andre personer og den 21. maj 2001 blev idømt 7 års fængsel; understreger samtidig, at den egyptiske justits er anmodet om at behandle hans sag på ny,
  - B. der henviser til, at Nawal Saadawi har været offer for en smædekampagne, i forbindelse med hvilken, der blev tillagt hende en række nedsættende udtalelser om Islam; der henviser til, at den offentlige anklager har besluttet i hendes tilfælde at lade anklager »foragt for religionen« falde og at overføre anklagen trosfrafald til den kompetente domstol med henstilling om at lade anklagen falde,
1. anmoder om, at der sikres Saad Eddin Ibrahim en retfærdig proces;
  2. minder om, at ytringsfrihed er et grundlæggende led i udviklingen og styrkelsen af demokratiet;
  3. bekræfter Euro-Middelhavspartnerskabets betydning for fremme af retsstatsprincippet og menneskerettighederne; anmoder Kommissionen om i samarbejde med de egyptiske myndigheder at styrke sit program MEDA-demokrati, bl.a. med henblik på at støtte ytringsfriheden og mediernes uafhængighed;
  4. giver udtryk for sin støtte til Khaldoun-centret for Demokrati, og anmoder Kommissionen om at fortsætte med at støtte dets initiativer;
  5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Egyptens regering og parlament.

---

## 21. Menneskerettigheder: Malaysia

**B5-0433, 0441, 0451, 0458 og 0467/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om Malaysia

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Malaysia,
- der henviser til artikel 5 i Malaysias forbundsforfatning, der sikrer alle malaysiere ret til personlig frihed,

Torsdag, den 14. juni 2001

- A. der henviser til, at menneskerettighedsituationen i Malaysia er blevet forværret hurtigt hovedsagelig som følge af premierminister Matahirs faste forsæt om at knuse alle sine politiske rivaler,
- B. der henviser til, at loven om indre sikkerhed giver den malaysiske regering mulighed for at tilbageholde enhver person, som mistænkes for at handle til fare for nationens sikkerhed, uden anklage eller rettergang på ubestemt tid, og at den ofte er blevet anvendt til at arrestere politiske modstandere og menneskerettighedsforkæmpere, mens de tilbageholdte har været udsat for fysisk misbrug og intenst psykisk pres, der til tider nærmer sig tortur,
- C. der henviser til, at artikel 149 i den malaysiske forfatning ud over loven om indre sikkerhed tjener som retsgrundlag for andre love, som myndighederne kan benytte til at tilbageholde tusindvis af malaysiere uden rettergang på grundlag af påstande om kriminelle handlinger såsom forordningen af 1969 om undtagelsestilstand (offentlig orden og forebyggelse af kriminalitet) og loven om farlige stoffer af 1985 (særlige forebyggende foranstaltninger),
- D. der henviser til, at adskillige organisationer i Malaysias civilsamfund vedvarende i mange år har opfordret regeringen til at ophæve loven om indre sikkerhed og øjeblikkelig at løslade de personer, der er tilbageholdt i henhold til denne lov,
- E. der henviser til, at ifølge beretninger fra SUHAKAM og andre malaysiske og internationale organisationer tilbageholdes for øjeblikket mere end 40 personer i henhold til loven om indre sikkerhed, herunder mindst otte som følge af, at de fredeligt har givet udtryk for deres politiske og religiøse overbevisning, og at nogle personer er blevet tilbageholdt på et ukendt sted og nægtet kontakt med deres familier og advokater,
- F. der henviser til, at der ifølge internationale menneskerettighedsorganisationer den 2. juni 2001 blev truffet afgørelser om tilbageholdelse i to år af yderligere fire politiske aktivister (Mohamad Ezam Mohd Nor, Saari Sungib, Hishamuddin Rais og Tian Chua) i henhold til loven om indre sikkerhed udelukkende, fordi de havde udøvet deres ret til lovligt at organisere sig politisk og udtrykke deres afvigende mening,
- G. der henviser til, at Malaysias Højesteret i Shah Alam ved at løslade to personer, der var tilbageholdt i henhold til loven om indre sikkerhed, efter anvendelse af habeas corpus-bestemmelserne den 30. maj 2001 opfordrede det malaysiske parlament til at tage loven om indre sikkerhed op til grundig fornyet overvejelse,
- H. der henviser til, at garantien for, at man ikke tilbageholdes på nogen måde uden en retfærdig og offentlig rettergang, er en grundlæggende menneskerettighed,
1. beklager, at de malaysiske myndigheder fortsætter med at anvende til loven om indre sikkerhed for at tilbageholde politiske modstandere og menneskerettighedsforkæmpere og dermed nægte dem adgang til retsmidler i et offentligt retsmøde, og opfordrer dem til at løslade disse tilbageholdte eller at anklage dem og sikre, at de øjeblikkeligt og stilles for retten i en retfærdig proces;
  2. opfordrer de malaysiske myndigheder til at opfylde deres internationale forpligtelser på menneskerettighedsområdet og sikre malaysiske borgeres ytrings- og foreningsfrihed, overholde den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og tilpasse den malaysiske forfatning i overensstemmelse hertil, ophæve loven om indre sikkerhed og indføre love, der sikrer en retfærdig og offentlig rettergang for alle tilbageholdte personer;
  3. opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at lægge pres på den malaysiske regering for at overholde menneskerettighederne, og opfordrer Rådet og Kommissionen til at rejse disse spørgsmål på det næste partnerskabsmøde mellem EU og Malaysia, som vil finde sted i Kuala Lumpur den 5.-6. november 2001, og også rejse disse spørgsmål under det næste EU-ASEAN ministermøde;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Malaysias parlament og regering.
-

Torsdag, den 14. juni 2001

## 22. Menneskerettigheder: Afghanistan

B5-0427, 0429, 0442, 0452, 0459 og 0468/2001

### Europa-Parlamentets beslutning om Taliban-styrets fortsatte menneskerettighedskrænkelser i Afghanistan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Afghanistan og særlig til beslutningen af 15. marts 2001 om Afghanistan <sup>(1)</sup>,
  - A. der er chokeret over Taliban-ledelsens beslutning af 24. maj 2001, der pålægger medlemmerne af det hinduistiske mindretal og sikh-mindretallet at bære et særligt gult identifikationsmærke på deres tøj,
  - B. der henviser til det seneste dekret, hvori der nedlægges forbud mod, at såvel afghanske som udenlandske kvinder kører bil, under foregivende af, at det er islamisk lov, skønt Talibans fortolkning af Koranen og shari'a i vid udstrækning anfægtes af det muslimske verdenssamfund,
  - C. der henviser til, at Taliban-styret i Afghanistan på trods af flere henvendelser fra det internationale samfund ikke har vist tegn på at standse sin praksis med forbrydelser mod kvinder, offentlige lemlæstelser og eksekvering af dødsstraf, drab på homoseksuelle, massakrer på mindretal, ødelæggelse af ikke islamisk kulturarv og krænkelse af mange andre grundlæggende menneskerettigheder,
  - D. der er foruroliget over lukningen af det italienske sygehus i Kabul, hvis personale er blevet mishandlet og/eller anholdt af Talibans religiøse politi,
  - E. der minder om, at den afghanske regering støtter international terrorisme og Osama bin Laden, som Taliban nægter at udlevere,
  - F. der er rystet over den seneste adfærdskodeks for hjælpearbejdere og udenlandske besøgende, der tvinges til at underskrive højtidelige løfter, hvorved de underkaster sig Talibans fortolkning af islamisk lov med hensyn til påklædning eller ægteskabsbrud, som vil blive straffet med offentlig henrettelse,
  - G. der er alvorligt bekymret over Talibans seneste indgreb over for kvinders arbejde, idet styret ikke tillader, at FN's program for fødevarerhjælp ansætter afghanske kvinder for at gennemføre en rundspørge om fordeling af brødet,
  - H. der henviser til, at Afghanistan kæmper med den værste tørkekatastrofe i de sidste 30 år, og at denne situation yderligere forværres af det i forvejen store antal flygtninge og internt fordrevne, og at det anslås, at ca. 5 mio. mennesker vil være afhængige af internationale hjælpeforsyninger,
  - I. der henviser til, at den pakistanske og den saudiarabiske regering åbenlyst støtter Taliban-styret såvel finansielt som politisk,
  - J. der henviser til, at det muslimske verdenssamfund og mufti Nasr Farid Wasil, den øverste islamiske autoritet i Egypten og sunni-muslimernes leder, afviser, at Taliban repræsenterer den sande viden om islam og også forkaster deres religiøse domme (fatwa'er),
1. bekræfter sin kraftige fordømmelse af Talibans politik, der systematisk krænker den menneskelige værdighed;
  2. mener, at FN-sanktionerne mod Afghanistan kun kan indstilles, hvis der sker fremskridt i retning af demokrati, respekt for menneskerettighederne og retsstatsprincippet;

<sup>(1)</sup> »Vedtagne tekster«, punkt 14.

Torsdag, den 14. juni 2001

3. fordømmer på det kraftigste især Talibans seneste beslutning om at tvinge medlemmer af de religiøse mindretal til at bære identifikationsmærker og understreger, at der i nyere historie ikke er andet fortillfælde end nazisternes forfølgelser af jøderne;
  4. understreger over for Taliban-styret, at det er en uacceptabel form for diskrimination, som er forbudt i henhold til folkeretten, at tvinge personer, der tilhører etniske og religiøse mindretal til at bære særligt tøj;
  5. fordømmer den nye krænkelse af kvinders rettigheder og mener, at det nye forbud føjer et nyt og chokerende aspekt til det rystende omdømme, som Taliban-styret — der er velkendt for sin kønsapartheid og sin systematiske undertrykkelse af praktisk talt alle individets frihedsrettigheder — har med hensyn til menneskerettigheder;
  6. fastslår, at Talibans politik og retspraksis ikke genspejler Islams sande værdier og tanker, og at de forkastes kategorisk af flertallet i det muslimske samfund;
  7. advarer Taliban om, at denne barbariske politik vil isolere styret yderligere, og gentager sin opfordring til Pakistan og Saudi-Arabien om at standse enhver form for støtte til Taliban;
  8. opfordrer Saudi-Arabien, De Forenede Arabiske Emirater og Pakistan til at tage deres diplomatiske anerkendelse af Taliban-styret op til fornyet overvejelse;
  9. glæder sig over henstillingen om et overvågningssystem for at håndhæve en våbenembargo mod Taliban, som FN's panel af sagkyndige fremsatte den 6. juni 2001, herunder oprettelse af et FN-overvågningskontor og overvågningsenheder i Afghanistan's seks nabolande, og opfordrer disse lande til et uforbeholdent samarbejde;
  10. beklager, at der indtil videre ikke er fastsat en dato for gennemførelse af disse foranstaltninger;
  11. opfordrer Rådet til at øge sit pres på Taliban-styret og gentager sin anmodning til Rådet om at bidrage politisk til genoprettelse af freden i Afghanistan bl.a. ved at koordinere sine initiativer med nabolandene, især Indien, Rusland og Iran;
  12. opfordrer FN til at nedsætte en uafhængig undersøgelseskommission om menneskerettighedskrænkelserne i Afghanistan for bedre at overvåge den fortsat forværrede situation og at indlede forberedelserne til en international ad hoc-domstol for forbrydelser mod menneskeheden begået under Talibans regime;
  13. opfordrer Kommissionen til at oprette et ECHO-kontor i Dusjanbe for bedre at afbøde den humanitære katastrofe i den nordlige del af landet;
  14. opfordrer Kommissionen til at træffe passende nødforanstaltninger for at forbedre befolkningens levevilkår, navnlig i de områder, der kontrolleres af styrker, som bekæmper Taliban, og i flygtningelejrene i Iran og Pakistan;
  15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Taliban-styret, Nordalliancen samt regeringerne i Pakistan, Saudi-Arabien, De Forenede Arabiske Emirater, Indien, Kina, Rusland, Iran, Usbekistan og Tadsjikistan.
-



Torsdag, den 14. juni 2001

## 23. Nepal

**B5-0428, 0435, 0443, 0460 og 0469/2001**

### **Europa-Parlamentets beslutning om eftervirkningerne af massakren på den nepalesiske kongefamilie**

*Europa-Parlamentet,*

- A. der er dybt chokeret og bedrøvet over de forfærdelige begivenheder, der fandt sted fredag den 1. juni 2001 i Narayanhiti-kongeslottet i Nepal, hvor 14 medlemmer af kongefamilien, herunder kong Birendra og dronning Aishwarya, samt andre nære slægtninge enten blev dræbt eller såret,
- B. der konstaterer, at dødsfaldene i kongefamilien har gjort den indenrigspolitiske situation endnu mere kompliceret,
- C. der henviser til, at befolkningen overalt i landet fik udgangsforbud, og at der blev nedlagt forbud mod enhver form for møder, umiddelbart efter at tragedien blev kendt,
- D. der henviser til de efterfølgende voldelige begivenheder, hvor politiet skød med skarpt, og hvor flere mennesker omkom, mens dusinvis blev såret, og hundredvis blev arresteret,
- E. der bemærker, at hele redaktionen på det førende nepalesiske dagblad for første gang siden demokratiets indførelse er blevet arresteret for »forræderi«, således at ytringsfriheden i Nepal er bragt i fare,
- F. der konstaterer, at den afdøde kong Birendra nød stor popularitet og af mange iagttagere blev betragtet som en stabiliserende faktor for det nepalesiske folk, navnlig efter at han afskaffede enevælden og indførte konstitutionelt monarki i 1990 med et parlament med flere partier,
- G. der noterer sig, at der i den nuværende vanskelige situation hviler et stort ansvar på kong Gyanendra, der har efterfulgt kong Birendra som konstitutionel monark og statsoverhoved, og at Nepal nu har brug for stabile forhold,
- H. der erkender, at det er vigtigt for det nepalesiske folk, at der gennemføres en hurtig, udtømmende og gennemsøgende undersøgelse af de tragiske begivenheder, som fandt sted i Narayanthi-kongeslottet; der bifalder, at der er oprettet en særlig kommission, som skal undersøge omstændighederne omkring massakren på slottet,
- I. der henviser til de særligt nære forbindelser mellem EU og Nepal og til, at EU er en vigtig handelspartner, og at EU gennem EF-Nepal-samarbejdsstrategien bidrager til at udvikle landet, navnlig gennem foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdommen,
- J. der fastslår, at det er vigtigt også at sikre, at de nylige forfærdelige begivenheder ikke skader de bestræbelser, der udfoldes af det såkaldte »Joint Verification Team of Nepal and Bhutan« for at løse de komplicerede problemer vedrørende de bhutanske flygtninge i Nepal,
  1. giver udtryk for sin dybeste deltagelse over for kongefamilien, det nepalesiske folk og parlamentet efter de forfærdelige nedskydninger i Narayanhiti-kongeslottet og er dybt chokeret over disse begivenheder;
  2. forventer, at kong Gyanendra sammen med den nepalesiske regering vil operere inden for det demokratiske flerpartisystems rammer under fuld hensyntagen til principperne i landets forfatning og træffe alle nødvendige foranstaltninger for at genvinde tilliden;
  3. mener, at undersøgelseskommissionen, som ledes af præsidenten for den nepalesiske højesteret, Keshay Prasad Upadhyaya, bør omfatte dommere, regerings- og oppositionsrepræsentanter samt internationale observatører for at sikre, at der sker en fuldstændig udredning af begivenhedsforløbet, og for at genvinde borgernes tillid, og opfordrer undersøgelseskommissionen vedrørende massakren til at forelægge sin rapport snarest muligt,
  4. forventer, at alle politiske kræfter og alle aktører i civilsamfundet står sammen, således at der kan træffes de relevante sikkerhedsforanstaltninger for at genetablere intern politisk stabilitet;

Torsdag, den 14. juni 2001

5. mener på dette kritiske tidspunkt i Nepals historie, at det er bydende nødvendigt, at Den Europæiske Union støtter det nepalesiske folk ved at styrke sit engagement inden for rammerne af EF-Nepal-udviklings-samarbejdsaftalen, ved at etablere et fuldgældigt EU-delegationskontor i Kathmandu og ved at give fornyet støtte til de bestræbelser, der gøres både fra nepalesisk og bhutansk side for snarest muligt at finde en tilfredsstillende løsning på problemet med de bhutanske flygtninge, bl.a. ved at fremskynde arbejdet i det såkaldte »Joint Verification Team«;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Nepals regering og parlament.

---

## 24. Situationen i Angola

**B5-0445, 0453, 0461 og 0470/2001**

### Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Angola

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Angola,
  - der henviser til resolutionerne fra FN's Sikkerhedsråd,
  - der henviser til den af FN iværksatte fredsproces,
  - der henviser til Bicesse-fredsftalerne og Lusaka-protokollen,
  - der henviser til Det Europæiske Råds fælles holdning, som blev vedtaget den 19. juli 2000 i Santa Maria da Feira,
  - der henviser til det svenske formandskabs erklæring af 29. maj 2001 samt til Rådets (alm. anliggender) erklæring af 11. juni 2001,
- A. der er bestyrtet over, at der fortsat føres en borgerkrig i Angola, som har været mere end to årtier, og som allerede har krævet tusindvis af ofre,
- B. der henviser til, at befolkningen i Angola på trods af landets betydelige naturressourcer, hvoraf nogle er blevet brugt til at finansiere konflikten, fortsat lever i stor elendighed,
- C. der er bekymret for freden og den internationale sikkerhed i området,
- D. der er klar over denne krigs særdeles alvorlige konsekvenser for civilsamfundet, det menneskelige fremskridt og for landets økonomiske udvikling,
- E. der konstaterer, at den humanitære situation i Angola til stadighed forværres,
- F. der er opmærksom på, at fred og national forsoning kun kan sikres med fredelige midler og aldrig ved hjælp af en militær løsning,
- G. der henviser til de fredsbestræbelser, som i lang tid er blevet udfoldet af civilsamfundets organisationer og af de religiøse institutioner, der arbejder i Angola, navnlig den katolske kirke,
- H. der henviser til det internationale samfunds ansvar for at fremhæve og opmuntre alle uafhængige positive civile bestræbelser, der måtte blive udfoldet i den angolanske civilbefolkning,

**Torsdag, den 14. juni 2001**

- I. der henviser til konklusionerne i de to af FN bestilte ekspertrapporter om den illegale udnyttelse af naturressourcer,
- J. der henviser til, at Den Europæiske Union har fred og respekt for menneskerettighederne og menneskets værdighed som grundlæggende værdier,
  1. glæder sig over alle initiativer — uanset deres oprindelse — som har til formål at opnå fred over hele Angola;
  2. støtter i det store og hele det svenske formandskabs erklæring om Angola fra den 29. maj 2001 samt Rådets (alm. anliggender) erklæring af 11. juni 2001;
  3. mener, at der kun kan opnås varig fred og national forsoning i Angola ved hjælp af fredelig politisk dialog med alle parter, inklusive civilsamfundet, som har en ægte interesse i fred og stabilitet, på grundlag af gennemførelse af Lusaka-protokollen og resolutionerne fra FN's Sikkerhedsråd;
  4. støtter den rolle, kirkerne og civilsamfundet spiller med hensyn til at fremme et klima med åbenhed og dialog;
  5. fordømmer den langstrakte krig, som fortsat fører til forsvarsløse borgeres død, krænkelse af de elementære menneskerettigheder og til forværring af de økonomiske og sociale forhold;
  6. udtrykker bekymring over det forhold, at hved fire millioner mennesker er fordrevet;
  7. opfordrer Rådet til at sørge for en bedre målretning af EU's hjælp til dem, der trænger mest, for at undgå en situation, hvor EU-midler ender med at fremme korrupsion og misbrug;
  8. opfordrer Kommissionen til at mobilisere de nødvendige ressourcer til tilvejebringelse af humanitær bistand og opfordrer begge de berørte parter til at samarbejde fuldt ud med de humanitære organisationer og sikre beskyttelse af disse organisationers personale;
  9. opfordrer indtrængende begge parter til at respektere den humanitære folkeret og sikre civile adgang til humanitær bistand;
  10. opfordrer konfliktens parter til vedholdende at søge en løsning, der kan give Angolas folk fred og håb tilbage;
  11. glæder sig over de nylige erklæringer fra Angolas præsident og lederen af UNITA, hvori de giver udtryk for, at de er indstillet på at engagere sig i en proces, der kan føre til fred;
  12. glæder sig over den angolanske regerings tilsagn om at afholde frie valg i løbet af andet halvår af 2002;
  13. mener, at der inden dette valg bør være en periode med intens forberedelse for at fremme den demokratiske udviklingsproces, der er nødvendig for en vellykket afholdelse af valg,
  14. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage hensyn til konklusionerne i de ekspertrapporter om ulovlig udnyttelse af naturressourcer, som er udarbejdet på foranledning af FN;
  15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, til regering og nationalforsamling i Angola, til Organisationen for Afrikansk Enhed, til medformændene for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS/EU og til FN's Sikkerhedsråd.

Torsdag, den 14. juni 2001

**25. Den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte \***

A5-0184/2001

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte (KOM(2000)841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS))

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

## Ændring 1

BETRAGTNING 5 A (ny)

*(5 a) Bestemmelserne i artikel 3 og 4 i forordning (EF) nr. 1259/1999 om nedsættelse af direkte støtte i tilfælde af manglende overholdelse af miljøkrav eller anvendelse af en arbejdsstyrke under gennemsnittet, anvendes ligeledes på den forenkede støtteordning.*

## Ændring 2

BETRAGTNING 5 B (ny)

*(5 b) Til støtte for bedrifter med lave driftsindtægter, der tilslutter sig den forenkede ordning, hæves den direkte støtte med 20 % til et maksimumsbeløb på 1 500 EUR om året.*

## Ændring 3

ARTIKEL 1, NR 1

Artikel 2 a, stk. 3, afsnit 1, litra a) og b) (forordning (EF) 1259/1999)

- |   |   |
|---|---|
| (a) gennemsnittet af de beløb, der er modtaget i henhold til de relevante forordninger i løbet af de tre år, der går forud for ansøgningsåret | (a) gennemsnittet af de beløb, der er modtaget i henhold til de relevante forordninger i løbet af de tre år, der går forud for ansøgningsåret, <b>med tillæg af 20 % af dette beløb</b> |
| (b) de samlede beløb, der er modtaget i henhold til de relevante forordninger i året, der går forud for ansøgningsåret.                       | (b) de samlede beløb, der er modtaget i henhold til de relevante forordninger i året, der går forud for ansøgningsåret, <b>med tillæg af 20 % af dette beløb.</b>                       |

## Ændring 4

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 2 a, stk. 4, afsnit 1 (forordning (EF) nr. 1259/1999)

4. Det i stk. 3 nævnte beløb er på **1 000 EUR**. Ansøgere, der ville være berettiget til at få udbetalt højere beløb i henhold til de relevante forordninger, kan dog vælge at tilslutte sig den forenkede ordning, hvis de accepterer at modtage højst **1 000 EUR**.

4. Det i stk. 3 nævnte beløb er på **1 500 EUR**. Ansøgere, der ville være berettiget til at få udbetalt højere beløb i henhold til de relevante forordninger, kan dog vælge at tilslutte sig den forenkede ordning, hvis de accepterer at modtage højst **1 500 EUR**.

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 146.

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1259/1999 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitikks ordninger for direkte støtte (KOM(2000) 841 – C5-0762/2000 – 2000/0335(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 841) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0762/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0184/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 120 E af 24.4.2001, s. 146.

## 26. Koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde \*

A5-0180/2001

**Forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 1

(1) Medens Fællesskabets indsats for at gennemføre resolutionen af 8. juli 1991 om forbedring af medlemsstaternes gensidige bistand i tilfælde af naturkatastrofer og teknologiske katastrofer har hjulpet med til at beskytte personer, miljøet og ejendom, er der nu behov for at sikre en endnu bedre indsats i tilfælde af naturkatastrofer, teknologiske katastrofer og

(1) Medens Fællesskabets indsats for at gennemføre resolutionen af 8. juli 1991 om forbedring af medlemsstaternes gensidige bistand i tilfælde af naturkatastrofer og teknologiske katastrofer har hjulpet med til at beskytte personer, miljøet og ejendom, er der nu behov for at sikre en endnu bedre indsats i tilfælde af naturkatastrofer, teknologiske katastrofer og

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 287.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

miljøulykker, herunder utilsigtet havforurening, der forekommer både i og uden for Den Europæiske Union, og at udbygge resolutionens bestemmelserne.

miljøulykker (herunder utilsigtet **eller forsætlig** havforurening <sup>(1)</sup> osv., der forekommer både i og uden for Den Europæiske Union, og at udbygge resolutionens bestemmelserne.

(<sup>1</sup>) *Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2850/2000/EF af 20. december 2000 om fastsættelse af EF-rammebestemmelser for samarbejde i tilfælde af utilsigtet eller forsætlig havforurening, EFT L 332 af 28.12.2000, s. 1.*

## Ændring 2

## Betragtning 3

(3) **Den ordning, der nu foreslås, supplerer** Fællesskabets handlingsprogram inden for civilbeskyttelse **ved** at stille **assistance** til rådighed i tilfælde af ulykker og katastrofer. **Den vil** fremme en koordineret assistanceindsats og mobilisering af redningsmandskaber, ekspertise og andre nødvendige ressourcer gennem en udbygget **fællesskabsberedskabsstruktur** og -netværk af medlemsstaternes nationale beredskabscentre. **Den omfatter** ligeledes mulighed for at indsamle valideret nødsituationsinformation og formidle den til medlemsstaterne.

(3) Fællesskabets handlingsprogram inden for civilbeskyttelse **bør suppleres med en ordning, der giver mulighed for** at stille **en række ressourcer** til rådighed, **som kan mobiliseres straks** i tilfælde af ulykker og katastrofer. **Formålet skal være at** fremme en koordineret assistanceindsats og mobilisering af redningsmandskaber **og** ekspertise eller andre nødvendige ressourcer gennem en udbygget **fællesskabsberedskabsordning** og -netværk af medlemsstaternes nationale beredskabscentre. **En sådan ordning bør** ligeledes **give** mulighed for at indsamle valideret nødsituationsinformation og formidle den til medlemsstaterne.

## Ændring 3

## Betragtning 4

(4) **Ordningen tager** hensyn til **relevant fællesskabslovgivning** og internationale forpligtelser.

(4) **En sådan udbygget ordning for civilbeskyttelse skal tage** hensyn til **fællesskabslovgivningen** og internationale forpligtelser **uden dog at berøre de gensidige rettigheder og forpligtelser, som medlemsstaterne allerede har på dette område i kraft af bilaterale eller multilaterale aftaler.**

## Ændring 4

## Betragtning 4 a (ny)

**(4 a) Forebyggelse er det bedste middel til beskyttelse mod naturkatastrofer, teknologiske katastrofer og miljøkatastrofer**

## Ændring 44

## Betragtning 4 b (ny)

**(4 b) Et vigtigt instrument til opnåelse af en mere effektiv forebyggelse af miljøulykker er miljøansvar, baseret på princippet om at »forureneren betaler«. Kommissionen bør derfor foreslå strenge regler vedrørende ansvaret for miljøulykker i den fremtidige fællesskabslovgivning om miljøansvar.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 45

Betragtning 4 c (ny)

**(4 c) En mere effektiv forebyggelse af ulykker generelt kræver, at der på et tidligt trin træffes foranstaltninger.**

Ændring 5

Betragtning 5

(5) I tilfælde af en katastrofe eller alvorlig ulykke **i Unionen**, eller en overhængende fare herfor, der **måtte** forårsage grænseoverskridende virkninger, **eller** som **måtte** resultere i en anmodning om assistance fra en eller flere medlemsstater, er der behov for **en** passende **information** gennem et fastlagt varslingsystem.

(5) I tilfælde af en katastrofe eller alvorlig ulykke, eller en overhængende fare herfor, der **kan** forårsage grænseoverskridende virkninger **inden for Unionen, og** som **kan** resultere i en anmodning om assistance fra en eller flere medlemsstater, er der behov for passende **underretninger** gennem et fastlagt **varslings- og informationssystem.**

Ændring 7

Betragtning 6 a (ny)

**(6 a) For at fremme gennemførelsen af nødhjælpsforanstaltninger i forbindelse med naturkatastrofer, teknologiske katastrofer og miljøkatastrofer bør borgerne, navnlig ved hjælp af uddannelsesprogrammer om nødsituationer, modtage teoretisk og praktisk undervisning i den mest hensigtsmæssige reaktion og adfærd og i forholdsregler, der bør tages, i tilfælde af katastrofer.**

Ændring 8

Betragtning 7

(7) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet giver en fællesskabsordning en merværdi ved at støtte og supplerer de nationale ordninger for gensidig assistance. **Der skal med** en sådan ordning kunne **mobiliseres og koordineres assistanceindsatser for at reducere tab af menneskeliv, skader på personer og materiel såvel som økonomiske og miljømæssige skader** og derved komme nærmere på målsætningerne for social samhørighed og solidaritet.

(7) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet giver en **udbygget** fællesskabsordning **for civilbeskyttelse** en merværdi ved at støtte og supplerer de nationale ordninger for gensidig assistance. En sådan ordning **skal** kunne **fremme mobilisering og koordination af assistance- og hjælpeindsatser for derigennem at sikre mennesker, miljø og kulturarv en bedre beskyttelse**, og derved komme nærmere på målsætningerne for social samhørighed og solidaritet.

Ændring 9

Betragtning 8

(8) Unionens randområder har særlige træk på grund af deres geografi, terræn og samfundsøkonomiske forhold. **Der er indsatsvanskeligheder forbundet hermed, og i tilfælde af større ulykker opstår der specielle behov for assistance.** Denne fællesskabsordning vil **også** fremme imødekommelse af disse behov.

(8) Unionens randområder har særlige træk på grund af deres geografi, terræn og samfundsøkonomiske forhold, **som har indflydelse på og gør det vanskeligt at bringe hjælp og indsatsmidler frem** i tilfælde af **stor fare eller alvorlige ulykker.** **Den udbyggede** fællesskabsordning **for civilbeskyttelse** vil fremme imødekommelse af disse behov.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 10

## Betragtning 10

(10) De foranstaltninger, der er nødvendige til at gennemføre denne **ordning**, vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen.

(10) De foranstaltninger, der er nødvendige til at gennemføre denne **udbyggede fællesskabsordning for civilbeskyttelse, bør** vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen.

## Ændring 11

## Betragtning 11

(11) Ved at anvende det samme udvalg til denne fællesskabsordning som for det igangværende fællesskabshandlingsprogram inden for civilbeskyttelse sikres der overensstemmelse og komplementaritet.

(11) Ved at anvende det samme udvalg til denne **udbyggede** fællesskabsordning **for civilbeskyttelse** som for det igangværende fællesskabshandlingsprogram inden for civilbeskyttelse sikres der overensstemmelse og komplementaritet.

## Ændring 12

## Artikel 1, stk. 1

1. **Der oprettes hermed** en fællesskabsordning for civilbeskyttelsesindsats i tilfælde af katastrofer eller alvorlige ulykker, eller en overhængende fare herfor, der måtte kræve øjeblikkelig indsats (**i det følgende benævnt »ordningen«**).

1. **For at fremme et øget samarbejde mellem medlemsstaterne og Unionen oprettes der** en **udbygget** fællesskabsordning for civilbeskyttelsesindsats **og humanitær bistand** i tilfælde af katastrofer eller alvorlige ulykker, eller en overhængende fare herfor, der måtte kræve **en** øjeblikkelig indsats. **Ordningen gælder i hele beslutningens gyldighedsperiode, uden at det berører den i artikel 10 omhandlede vurdering.**

## Ændring 13

## Artikel 1, stk. 2

2. Hensigten med **ordningen** er at hjælpe med til at sikre **en bedre** beskyttelse af personer, miljøet og **ejendom** i tilfælde af naturkatastrofer, **teknologiske** katastrofer og miljøulykker, herunder utilsigtet havforurening, der forekommer i eller uden for Den Europæiske Union. Hovedformålet med ordningen er at yde assistance i nødsituationer og forbedre koordineringen af denne indsats.

2. Hensigten med **den udbyggede fællesskabsordning for civilbeskyttelse** er **først og fremmest** at hjælpe med til at sikre **den størst mulige** beskyttelse af personer, **men også af** miljøet og **af natur- og kulturarven** i tilfælde af **alvorlige** naturkatastrofer, **teknologiske** katastrofer, **kemiske ulykker, kernekraftulykker** og miljøulykker, herunder utilsigtet **eller forsætlig** havforurening, der forekommer i eller uden for Den Europæiske Union. Hovedformålet med ordningen er at yde assistance, **når der er behov for det**, i nødsituationer og forbedre koordineringen af denne indsats.

## Ændring 14

## Artikel 1, stk. 3

3. Ordningen består af forskellige foranstaltninger, herunder:

- bestemmelse af de ressourcer, der er til rådighed for en koordineret assistanceindsats i nødsituationer;

3. **Den udbyggede fællesskabsordning for civilbeskyttelse** består af forskellige **elementer** og foranstaltninger, herunder:

- **en kommandocentral for styring, opfølgning, koordinering og information i forbindelse med nødsituationer;**
- bestemmelse af de ressourcer, der er til rådighed **i medlemsstaterne** til koordineret assistanceindsats i nødsituationer;



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>udarbejdelse af et uddannelsesprogram;</i></li> <li>— <i>opstilling af vurderings- og koordineringshold;</i></li> <li>— <i>oprettelse af et varslingsystem.</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>etablering og udvikling af uddannelsesprogrammer for indsatshold, for eksperter i vurdering af behov og koordination af transport af ressourcer og indsatshold;</i></li> <li>— <i>oprettelse af vurderings- og koordineringshold på fællesskabsniveau;</i></li> <li>— <i>oprettelse af et fælles styringsystem for nødvarsling, som omfatter informationer om civilbeskyttelse på fællesskabsniveau og information vedrørende de enkelte medlemsstaters ressourcer og beredskabstjenester.</i></li> </ul> |
|--|---|

## Ændring 15

Artikel 2, stk. 1, afsnit 1

1. I tilfælde af en alvorlig ulykke i Fællesskabet, eller en overhængende fare herfor, der **forårsager eller måtte** forårsage grænseoverskridende virkninger, **eller** som *kan* føre til en anmodning om assistance fra en eller flere medlemsstater, underretter den medlemsstat, hvor nødsituationen optræder, øjeblikkeligt:

1. I tilfælde af en alvorlig ulykke i Fællesskabet, eller en overhængende fare herfor, der **kan** forårsage grænseoverskridende virkninger, **og** som *kan* føre til en anmodning om assistance fra en eller flere medlemsstater, underretter den medlemsstat, hvor nødsituationen optræder, øjeblikkeligt:

## Ændring 16

Artikel 2, stk. 1, litra b

b) **Kommissionen**, for at **denne om nødvendigt** kan informere de andre medlemsstater og **mobilisere** de ansvarlige tjenestegrene.

b) **det fælles styringsystem for nødvarsling**, for at **dette** kan informere de andre medlemsstater og **alarmere** de ansvarlige tjenestegrene **i Kommissionen, i tilfælde af at en anmodning om assistance skal behandles af kommandocentralen..**

## Ændring 17

Artikel 2, stk. 2

2. **Denne meddelelse sendes via varslingsystemet.**

**Udgår.**

## Ændring 18

Artikel 3, litra a a (nyt)

**a a) udvælge eksperter, der kan mobiliseres til at deltage i et hold til vurdering af behov og koordination af bistand i nødsituationer;**

## Ændring 19

Artikel 3, litra b

b) **meddele Kommissionen disse oplysninger** senest seks måneder fra denne beslutnings vedtagelse, **og herefter eventuelle ajourføringer af disse oplysninger;**

b) senest seks måneder fra denne beslutnings vedtagelse **give Kommissionen meddelelse om særlige planer for alvorlige nødsituationer i isolerede og ultraperifere områder i medlemsstaterne;**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 20

Artikel 3, litra c

- c) **overveje om der er behov for ligeledes at yde anden støtte i indsatsen**, såsom specialuddannet personel og specialmateriel til indsats ved specielle nødsituationer, herunder ressourcer fra ikke statslige organisationer og andre relevante organer.
- c) **kortlægge, hvilke andre indsatsmidler de har i deres ansvarlige tjenester, og som eventuelt kan stilles til rådighed, hvis bliver anmodet derom**, såsom specialuddannet personel og specialmateriel til indsats ved specielle nødsituationer, herunder ressourcer fra ikke statslige organisationer og andre relevante organer.

## Ændring 21

Artikel 3, stk. 1 a (nyt)

**Medlemsstaterne tilvejebringer alle disse oplysninger til det fælles styringssystem for nødvarsling senest seks måneder efter denne beslutnings vedtagelse og giver nøje meddelelse om enhver ajourføring af disse oplysninger.**

## Ændring 22 + 46

Artikel 4

**Med henblik på en velkoordineret civilbeskyttelsesindsats i tilfælde af en katastrofe, og for at sikre kompatibilitet og komplementaritet mellem de forskellige hold**, skal Kommissionen:

**For at gennemføre alle de i artikel 2 fastsatte målsætninger og foranstaltninger** skal Kommissionen:

- a) **udarbejde et uddannelsesprogram for indsatsholdene, der omfatter fælles kurser og øvelser** og en udvekslingsordning, hvorved enkeltpersoner kan udlånes til indsatshold i andre medlemsstater;
- a) **indføre og udvikle faglige uddannelsesprogrammer med henblik på at forbedre koordinationen af indsatser, så der sikres forenelighed og komplementaritet mellem ressourcer og indsatshold og forbedring af vurderingseksperternes kvalifikationer** dette uddannelsesprogram skal omfatte kurser og fælles øvelser (faglige og sproglige) samt en udvekslingsordning, hvorved enkeltpersoner kan udlånes til indsatshold i andre medlemsstater;
- b) **indføre muligheden for at mobilisere mindre vurderings- og koordineringshold og indsætte dem øjeblikkeligt til ulykkesstedet for at gøre indsatsen mere effektiv** og eventuelt være forbindelsesled til de ansvarlige myndigheder i det land, der anmoder om assistance;
- b) **oprette EU-eksperthold til vurdering og koordinering, som kan mobiliseres omgående, med henblik på:**
- at vurdere nødsituationer og informere den medlemsstat, der anmoder om bistand, samt sende information til de andre medlemsstater via kommandocentralen;
  - fremme koordinationen af indsatser på stedet, når der anmodes herom, og eventuelt fungere som forbindelsesled til myndighederne i det land, der anmoder om assistance;
- c) **opstille et program for evaluering og formidling af de høstede erfaringer.**
- c) **oprette og lede et anerkendt varslingsystem, der gør det muligt at fordele meddelelser og oplysninger til medlemsstaterne, deres kontaktpunkter og kommandocentralen; varslingsystemet samler information om bl.a. fremstil-**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

lings- og oplagringskapacitet for serum, vaccine og andre medicinske ressourcer, der er nødvendige i nødsituationer; det vurderer og bekendtgør resultaterne af de indsatser, der iværksættes via fællesskabsordningen; det tilskynder de kompetente myndigheder i de medlemsstater, der er ansvarlige for deltagelse i fællesskabsordningen, til at indføre og anvende nye teknologier i varslingsystemer og systemer til udveksling af information og assistance;

- c a) forhindre overlapning af sådanne mekanismer og aktiviteter på dette område, som allerede eksisterer inden for rammerne af andre internationale organisationer.
- c b) fortsætte de allerede igangsatte aktiviteter inden for rammerne af EU-fondene som støtte til integrationen af de alpine redningstjenester i Unionen under hensyntagen til, at de fleste bjergmassiver findes i grænseområder;

## Ændring 23

## Artikel 5, stk. 1

1. Når der opstår en nødsituation i **Fællesskabet**, kan en medlemsstat anmode om assistance:

1. Når der opstår en nødsituation i **Unionen**, kan en medlemsstat anmode om assistance:

## Ændring 24

## Artikel 5, stk. 1, litra a

a) gennem **Kommissionens ansvarlige tjenestegrene**. Efter modtagelse af en sådan anmodning, skal **Kommissionen** straks:

a) gennem **det fælles styringssystem for nødvarsling**. Efter modtagelse af en sådan anmodning, skal **Kommissionens tjenestegrene** straks:

## Ændring 26

## Artikel 5, stk. 2

2. **En** medlemsstat, der modtager en anmodning om assistance, skal øjeblikkelig afgøre, **og informere den anmodende medlemsstat direkte eller gennem Kommissionens ansvarlige tjenestegrene**, hvorvidt den er i stand til at yde den nødvendige assistance **og** angive omfanget af **og betingelserne for** den assistance, landet kan yde.

2. **Den** medlemsstat, der modtager en anmodning om assistance, skal øjeblikkelig afgøre, hvorvidt den er i stand til at yde den nødvendige **assistance**, angive **beskaffenheden og omfanget** af den assistance, landet kan yde, **og informere den anmodende medlemsstat og kommandocentralen herom**.

## Ændring 27

## Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

2 a. **Den medlemsstat, der anmoder om assistance, er ansvarlig for ledelsen af assistanceindsatserne. Myndighederne i den medlemsstat, der anmoder om assistance, skal fastlægge retningslinjer og om nødvendigt bestemme grænserne for de opgaver, der gives indsatsholdene, medens de nærmere detaljer i gennemførelsen heraf bestemmes af den ansvarshavende, som udpeges af de medlemsstater, der tilbyder assistancen.**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 28  
Artikel 5, stk. 4

4. Denne artikels bestemmelser kan **på anmodning** også anvendes ved indsatser uden for **Fællesskabet**.

4. Denne artikels bestemmelser kan også anvendes ved indsatser uden for **Unionen**.

Ændring 29  
Artikel 6**Følgende kan deltage i ordningen:**

- **Ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i Europa-aftalerne, i deres tillægsprotokoller og i de afgørelser, der er truffet af de respektive associeringsråd**
- **Cypern, Malta og Tyrkiet** på grundlag af de bilaterale aftaler, der indgås med disse lande.

**Lande, der er kandidater til tiltrædelse, kan deltage i den udbyggede fællesskabsordning for civilbeskyttelse** på grundlag af bilaterale aftaler, der indgås med disse lande.

Ændring 30  
Artikel 7

Kommissionen gennemfører de foranstaltninger, der er tilknyttet **ordningen** i overensstemmelse med **de** i artikel 8 **fastlagte procedurer**.

Kommissionen gennemfører de foranstaltninger, der er tilknyttet **den udbyggede fællesskabsordning for civilbeskyttelse** i overensstemmelse med **proceduren** i artikel 8, **stk. 2 a**.

**Kommissionen gennemfører i overensstemmelse med proceduren i artikel 8, stk. 2 a, fælles bestemmelser for følgende aktioner:**

- **fastlæggelse af de i artikel 3 anførte indsatsressourcer;**
- **oprettelse af den i artikel 4 anførte kommandocentral;**
- **oprettelse af det i artikel 4 anførte anerkendte varslings-system;**
- **oprettelse af de i artikel 4 anførte vurderingshold;**
- **udarbejdelse af det i artikel 4 anførte faglige uddannelsesprogram.**

Ændring 31  
Artikel 8, stk. 1

1. Når der henvises til denne artikel, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse. Den frist, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i af 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

Udgår.

Ændring 32  
Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionen bistås af det samme **forvaltningsudvalg**, som der blev oprettet ved Rådets afgørelse af 9. december 1999 om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse.

2. Kommissionen bistås af det samme **udvalg**, som der blev oprettet ved Rådets afgørelse af 9. december 1999 om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 33

Artikel 8, stk. 2 a (nyt)

**2 a.** Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8. Tidsrummet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

## Ændring 34

Artikel 8, stk. 2 b (nyt)

**2 b.** Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8. Fristen i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

## Ændring 35

Artikel 8, stk. 3

3. Til gennemførelse af denne beslutning opstiller Kommissionen fælles regler, navnlig for følgende:

- a) bestemmelse af de ressourcer, der er til rådighed for koordineret assistanceindsats i tilfælde af nødsituationer;
- b) udarbejdelse af et træningsprogram;
- c) oprettelse af vurderings- og koordineringshold;
- d) indførelse af et varslingsystem;

såvel som for ledelsen af assistanceindsatsen, idet der tages hensyn til de traditionelle tilknytningsforhold staterne imellem, og specialisering af holdene, f.eks. inden for bestemte discipliner eller i forbindelse med bestemte farer.

3. Udvalget vedtager sin egen forretningsorden.

## Ændring 42

Artikel 9

Omkostninger i forbindelse med foranstaltninger omhandlet i artikel 1, stk. 3, dækkes fuldt ud ved fællesskabsfinansiering.

Omkostninger i forbindelse med **strukturelle udgifter, der følger af** foranstaltninger omhandlet i artikel 1, stk. 3, dækkes fuldt ud ved fællesskabsfinansiering.

## Ændring 43 + 36

Artikel 10

Kommissionen vurderer beslutningens gennemførelse hvert tredje år fra ikrafttrædelsen.

Kommissionen vurderer **på den ene side gennemførelsen af strukturforanstaltningerne under denne beslutning** hvert andet år fra ikrafttrædelsen, **mens den på den anden side i forbindelse med FBF vurderer punktaktionerne** hvert år fra ikrafttrædelsen, og sender en rapport med konklusioner og eventuelle forslag til ændring af beslutningen til Europa-Parlamentet og Rådet.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 37

Bilag, punkt - 1 (nyt)

-1. *Civilbeskyttelsesplaner på de forskellige geografiske niveauer (det kommunale, regionale og nationale niveau samt fællesskabsniveauet) er vigtige instrumenter til opnåelse af den anførte målsætning på steder, hvor mange mennesker samles (skoler, indkøbscentre, banegårde, lufthavne osv.), hvor der opholder sig særligt sårbare personer (hospitaller, plejehjem, børnehaver osv.), og generelt hvor der kan opstå fare for beboede områder. Disse planer bør vedtages af de ansvarlige myndigheder. På grundlag af oplysninger fra de enkelte medlemsstater, videnskabelige kredse og anerkendte organer skal ordningen ligeledes afgrænse særlig store risici i tilknytning til klima- og miljøændringer eller specifikke geografiske karakteristika eller forhold og fastlægge særlige aktionsprogrammer.*

## Ændring 39

Bilag, punkt 3

3. *Den medlemsstat, der anmoder om assistance, er ansvarlig for ledelsen af assistanceindsatserne. Myndighederne i den medlemsstat, der anmoder om assistance, skal fastlægge retningslinjer og om nødvendigt bestemme grænserne for de opgaver, der gives indsatsholdene uden at give detaljer om deres udførelse, der overlades til den person, der er udpeget af den medlemsstat, der tilbyder assistance.*

Udgår.

## Ændring 40

Bilag, punkt 6

6. *Den medlemsstat, der anmoder om assistance, skal undersøge procedurerne for hurtig udstedelse af de nødvendige tilladelser, navnlig for exceptionelle transportere, og skal ligeledes sørge for gratis anvendelse af infrastrukturer i de tilfælde, hvor der opkræves transit-, motorvejs-, havne- eller lufthavnsafgifter.*

Udgår.

## Ændring 41

Bilag, punkt 8, afsnit 4

*Så længe hjælpeindsatsen varer, skal den medlemsstat, der anmoder om assistance sørge for fuld kost og logi for indsatsholdene fra den medlemsstat, der tilbyder assistance, og hvis deres forsyninger og provisioner slipper op, skal den medlemsstat, der anmoder om assistance, på egen bekostning genforsyne dem.*

Udgår.

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse af en fællesskabsordning for koordinering af civilbeskyttelsesindsatsen i katastrofetilfælde (KOM(2000) 593 – C5-0543/2000 – 2000/0248(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 593) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0543/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0180/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 287.

## 27. Bekæmpelse af klassisk svinepest \*

A5-0143/2001

**Forslag til Rådets direktiv om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest (KOM(2000) 462 – C5-0493/2000 – 2000/0214(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG <sup>(1)</sup>

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 7 a (ny)

*(7 a) Markørvacciner, som er i stand til at fremkalde en beskyttende immunitet, der ved hjælp af laboratorieprøver udført i overensstemmelse med den diagnostiske manual kan skelnes fra den immunrespons, som fremkaldes ved naturlig infektion med vildtype-virus, kan blive et meget værdifuldt supplement til de eksisterende redskaber til kontrol med klassisk svinepest i områder med stor svinebelægningsgrad, når først de nuværende begrænsninger i de differentialdiagnostiske teknikker med hensyn til antistoffernes oprindelse er overvundet.*

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 199.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 2

Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Overholdelsen af veterinærbestemmelserne om import af animalske produkter er en afgørende forudsætning for at undgå udbrud af smitsomme dyresygdomme. Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret i Dublin bør derfor være mere opmærksomt på den veterinære kontrol med importen af animalske produkter til Den Europæiske Union.**

## Ændring 3

Betragtning 12 b (ny)

**(12 b) Kommissionen bør i samarbejde med Levnedsmiddel- og Veterinærkontoret i Dublin forelægge en beretning for Europa-Parlamentet om de aktuelle problemer med identifikations- og registreringsystemet i Den Europæiske Union.**

## Ændring 4

Betragtning 12 c (ny)

**(12 c) Lovbestemmelserne om dyretransport, navnlig til kontaktbedrifter og hvilepladser, bør tages op til revision med henblik på at forbedre de veterinære normer og mindske smittefaren i forbindelse med epizootier.**

## Ændring 5

Betragtning 12 d (ny)

**(12 d) Kommissionen bør foretage en undersøgelse af de fremtidige muligheder for finansiering af udgifter i forbindelse med eventuelle udbrud af dyresygdomme. Det skal bl.a. undersøges, om det er muligt at indføre en obligatorisk forsikringsordning.**

## Ændring 6

Artikel 2, litra c)

c) bedrift: en landbrugsvirksomhed eller anden virksomhed på en medlemsstats område, hvor der permanent eller midlertidigt opdrættes eller holdes svin, bortset fra slagterier og transportmidler

c) bedrift: **alle rum, der anvendes til hold af klovbærende dyr, inklusive sidebygninger og bedriftens jordtilliggende, og** en landbrugsvirksomhed eller anden virksomhed på en medlemsstats område, hvor der permanent eller midlertidigt opdrættes eller holdes svin, bortset fra slagterier og transportmidler

## Ændring 7

Artikel 2, litra m)

m) **ejer**: juridisk eller fysisk person, der ejer svinene eller har til opgave at holde disse dyr mod eller uden vederlag

m) **opdrætter**: juridisk eller fysisk person, der ejer svinene eller har til opgave at holde disse dyr mod eller uden vederlag



Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 8

Artikel 4, stk. 2, litra c)

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) at flytning af svin til og fra bedriften forbydes. Myndighederne kan om nødvendigt udvide forbuddet mod flytning af svin fra bedriften til også at omfatte andre <b>dyrarter</b></p> | <p>c) at flytning af svin til og fra bedriften forbydes. Myndighederne kan om nødvendigt udvide forbuddet mod flytning af svin fra bedriften til også at omfatte andre <b>tamdyrsarter</b></p> |
|--|--|

## Ændring 9

Artikel 5, stk. 1, litra b)

- |  |   |
|--|---|
| <p>b) at der tages et <b>tilstrækkeligt</b> antal prøver <b>fra svinene, når de aflives</b>, således at det kan fastslås, hvordan klassisk svinepestvirus er ført ind på bedriften, og hvor længe dette virus kan være forekommet på bedriften, inden sygdommen blev anmeldt</p> | <p>b) at der <b>efter slagtingen</b> tages et antal prøver <b>baseret på antallet af svin på bedriften</b>, således at det kan fastslås, hvordan klassisk svinepestvirus er ført ind på bedriften, og hvor længe dette virus kan være forekommet på bedriften, inden sygdommen blev anmeldt</p> |
|--|---|

## Ændring 10

Artikel 5, stk. 1, litra g)

- |   |   |
|---|---|
| <p>g) at svinestaldene, de køretøjer, der har været anvendt til transport af svinene eller svine kroppe, og udstyr, strøelse, gødning og gylle, som kan være kontamineret, henholdsvis rengøres og desinficeres eller behandles i henhold til artikel 12, efter at svinene er fjernet</p> | <p>g) at <b>de jordarealer, der har været anvendt til svinehold</b>, svinestaldene, de køretøjer, der har været anvendt til transport af svinene eller svine kroppe, og udstyr, strøelse, gødning og gylle, som kan være kontamineret, henholdsvis rengøres og desinficeres eller behandles i henhold til artikel 12, efter at svinene er fjernet</p> |
|---|---|

## Ændring 11

Artikel 7, stk. 2, afsnit 2

**Der tages et tilstrækkeligt antal prøver fra svinene**, når de aflives, således at tilstedeværelsen af klassisk svinepestvirus på disse bedrifter kan bekræftes eller udelukkes.

**Der tages et antal prøver baseret på antallet af svin på bedriften**, når de aflives, således at tilstedeværelsen af klassisk svinepestvirus på disse bedrifter kan bekræftes eller udelukkes.

## Ændring 12

Artikel 7, stk. 3

3. **Hovedkriterierne** for anvendelsen af foranstaltningerne i artikel 5, stk. 1, litra a), på kontaktbedrifter er anført i bilag V. Disse kriterier kan senere ændres eller suppleres efter den i artikel 25, stk. 2, nævnte procedure, for at tage hensyn til den videnskabelige udvikling og erfaringerne.

3. **De vigtigste vejledende kriterier** for anvendelsen af foranstaltningerne i artikel 5, stk. 1, litra a), på kontaktbedrifter er anført i bilag V. Disse kriterier kan senere ændres eller suppleres efter den i artikel 25, stk. 2, nævnte procedure, for at tage hensyn til den videnskabelige udvikling og erfaringerne.

## Ændring 13

Artikel 9, stk. 1, afsnit 1

1. Så snart diagnosen klassisk svinepest er blevet officielt bekræftet hos svin på en bedrift, opretter myndighederne et

1. Så snart diagnosen klassisk svinepest er blevet officielt bekræftet hos svin på en bedrift, opretter myndighederne et

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

iagttagelsesdistrikt med en radius på mindst tre km omkring udbruddet, som indgår i et overvågningsområde med en radius på mindst ti km.

iagttagelsesdistrikt med en radius på mindst tre km omkring udbruddet, som indgår i et overvågningsområde med en radius på mindst ti **og højst femten km baseret på naturlige skel.**

## Ændring 14

Artikel 10, stk. 1, litra d)

d) ingen andre **dyrearter** må føres ind på eller flyttes fra en bedrift uden myndighedernes tilladelse

d) ingen andre **tamdyrsarter** må føres ind på eller flyttes fra en bedrift uden myndighedernes tilladelse

## Ændring 15

Artikel 11 a (ny)

**Artikel 11 a****Interventionsopkøb**

**I tilfælde af, at det i artikel 10 og 11 omhandlede forbud mod flytning af dyr i iagttagelsesdistrikter og overvågningsområder opretholdes i så lang tid, at det i alvorlig grad truer de grundlæggende normer for dyrevelfærd og forårsager alvorlige markedsforstyrrelser, undersøger Kommissionen sammen med den berørte medlemsstat muligheden for undtagelsesvist at gennemføre en plan for interventionsopkøb.**

## Ændring 16

Artikel 13, stk. 1

1. Genindsættelse af svin på den i artikel 5 nævnte bedrift må tidligst finde sted 30 dage efter, at rengøring og desinfektion i henhold til artikel 12 er afsluttet.

1. Genindsættelse af svin **eller overgang til andet husdyrhold, såfremt opdrætteren beslutter ikke at fortsætte med svinehold**, på den i artikel 5 nævnte bedrift må tidligst finde sted 30 dage efter, at rengøring og desinfektion i henhold til artikel 12 er afsluttet.

## Ændring 17

Artikel 13, stk. 2, litra a), afsnit 1

a) når det gælder frilandsbedrifter skal genindsættelsen af svin indledes med indsættelse af kontrolsvin, der er blevet kontrolleret for tilstedeværelse af antistoffer mod klassisk svinepestvirus med negativt resultat, eller kommer fra bedrifter uden for det område, der er fastsat restriktioner for. Kontrolsvinene anbringes rundt omkring på den inficerede bedrift i overensstemmelse med myndighedernes krav og kontrolleres for tilstedeværelse af antistoffer i henhold til den diagnostiske manual 40 dage efter indsættelsen på bedriften.

a) når det gælder frilandsbedrifter, **og når opdrætteren vælger at fortsætte med svinehold**, skal genindsættelsen af svin indledes med indsættelse af kontrolsvin, der er blevet kontrolleret for tilstedeværelse af antistoffer mod klassisk svinepestvirus med negativt resultat, eller kommer fra bedrifter uden for det område, der er fastsat restriktioner for. Kontrolsvinene anbringes rundt omkring på den inficerede bedrift i overensstemmelse med myndighedernes krav og kontrolleres for tilstedeværelse af antistoffer i henhold til den diagnostiske manual 40 dage efter indsættelsen på bedriften.

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 18

Artikel 14, litra a)

a) at **alle modtagelige dyr på slagteriet eller transportmidlet straks aflives**

a) at **dyrene hurtigst muligt føres til destruktionsstedet under de kompetente myndigheders tilsyn**

## Ændring 19

Artikel 14, litra c)

c) at bygninger og udstyr, herunder transportmidler, rengøres og desinficeres under embedsdyrlægens tilsyn i henhold til artikel 12

c) at bygninger og udstyr, herunder transportmidler, **strøelse, gylle osv.** rengøres og desinficeres under embedsdyrlægens tilsyn i henhold til artikel 12

## Ændring 20

Artikel 15, stk. 1

1. Så snart **myndighederne** i en medlemsstat har fået oplysning om, at vildtlevende svin er mistænkt for at være inficeret, træffer de alle relevante foranstaltninger til at bekræfte eller udelukke sygdommens tilstedeværelse ved at underrette ejerne af svin og jægerne og ved bl.a. gennem laboratorieprøver at undersøge alle vildtlevende svin, der er nedskudt eller fundet døde.

1. Så snart **veterinærmyndighederne** i en medlemsstat har fået oplysning om, at vildtlevende svin er mistænkt for at være inficeret, træffer de alle relevante foranstaltninger til at bekræfte eller udelukke sygdommens tilstedeværelse ved at underrette ejerne af svin og jægerne og ved bl.a. gennem laboratorieprøver at undersøge alle vildtlevende svin, der er nedskudt eller fundet døde.

## Ændring 21

Artikel 15, stk. 2, indledning

2. Så snart et primærtifælde af klassisk svinepest hos vildtlevende svin er blevet bekræftet, skal **myndighederne** i en medlemsstat omgående:

2. Så snart et primærtifælde af klassisk svinepest hos vildtlevende svin er blevet bekræftet, skal **veterinærmyndighederne** i en medlemsstat omgående:

## Ændring 22

Artikel 17, stk. 3, indledning

3. For at sikre ensartede procedurer for diagnosticering af klassisk svinepest **godkendes senest to måneder efter datoen for dette direktivs ikrafttrædelse efter den i artikel 25, stk. 2, nævnte procedure**, en diagnostisk manual for klassisk svinepest, hvori mindst følgende fastsættes:

3. For at sikre ensartede procedurer for diagnosticering af klassisk svinepest **suppleres dette direktiv med et bilag indeholdende** en diagnostisk manual for klassisk svinepest, hvori mindst følgende fastsættes:

## Ændring 23

Artikel 18 a (ny)

**Artikel 18 a****Markørvacciner**

**Kommissionen kan på grundlag af anbefalinger fra den videnskabelige komité og en udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité tillade, at medlemsstaterne begynder at anvende markørvacciner, når først den videnskabelige udvikling har gjort det muligt via pålidelige differentialdiagnostiske teknikker at skelne mellem smittede og vaccinerede dyr. Det kan**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*være tilrådeligt at anvende markørvacciner som forebyggende foranstaltning i områder med stor svinebelægningsgrad med henblik på at undgå de massive nedslagninger, som finder sted i sådanne områder i tilfælde af et sygdomsudbrud.*

## Ændring 24

Artikel 22, stk. 2, afsnit 1

2. De kriterier og krav, som gælder for opstilling af beredskabsplanen, er de samme som dem, der er fastsat i EF-bestemmelserne om de kriterier og krav, der gælder for opstilling af beredskabsplaner for bekæmpelse af mund- og klovsyge.

2. De kriterier og krav, som gælder for opstilling af beredskabsplanen, er de samme som dem, der er fastsat i EF-bestemmelserne om de kriterier og krav, der gælder for opstilling af beredskabsplaner for bekæmpelse af mund- og klovsyge. **Beredskabsplanerne skal ajourføres på baggrund af de erfaringer, der er indhøstet i forbindelse med udbruddet af mund- og klovsyge i 2001.**

## Ændring 25

Artikel 22, stk. 3, afsnit 1

3. Kommissionen gennemgår planerne for at afgøre, om de gør det muligt at nå det tilstræbte mål, og foreslår den pågældende medlemsstat eventuelle nødvendige ændringer, navnlig for at sikre, at planerne er forenelige med de øvrige medlemsstaters planer.

3. Kommissionen gennemgår planerne for at afgøre, om de gør det muligt at nå det tilstræbte mål, og foreslår den pågældende medlemsstat eventuelle nødvendige ændringer, navnlig for at sikre, at planerne er forenelige med de øvrige medlemsstaters planer. **Senest den 31. december 2001 skal medlemsstaterne råde over en national beredskabsplan, som er godkendt af Kommissionen.**

## Ændring 26

Artikel 22, stk. 3 a (nyt)

**3 a. ANIMO-systemet (for kontrol med dyretransport) bør forbedres. Kommissionen bør sikre, at sporingen af dyretransporter bliver mere effektiv.**

**Medlemsstaterne bør derfor i tide give Kommissionen de nødvendige oplysninger.**

## Ændring 33 og 37

Artikel 24

Når det gælder fodring med køkkenaffald, sørger medlemsstaterne for, at bestemmelserne i EF-forskrifterne for bekæmpelse af mund- og klovsyge finder tilsvarende anvendelse.

**Kommissionen tager straks skridt til at forbyde fodring med køkkenaffald. Medlemsstaterne sørger for, at denne foranstaltning finder tilsvarende anvendelse på dyr, som er sårbare over for mund- og klovsyge. Kommissionen forelægger senest i juni 2002 et lovgivningsforslag, hvorved fodring med køkkenaffald forbydes, medmindre medlemsstaternes kompetente myndigheder garanterer, at dette er blevet behandlet ud**

Torsdag, den 14. juni 2001

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

*fra passende steriliseringsstandarder, der sikrer, at svinepest- og mund- og klovsygevirus dræbes, at denne behandling udelukkende udføres af officielt godkendte virksomheder, og at der gælder en registreringspligt i de pågældende medlemsstater.*

Ændring 28

Artikel 24 a (ny)

**Artikel 24 a****Finansiering**

*Udgifter i forbindelse med udbrud af klassisk svinepest medfinansieres af Den Europæiske Union. S sammensætningen af bidraget til den nationale andel harmoniseres i Den Europæiske Union.*

Ændring 29

Artikel 28, stk. 1

1. Uanset artikel 27, stk. 1, første afsnit, er bilag I og IV til direktiv 80/217/EØF fortsat gældende ved anvendelsen af nærværende direktiv, indtil **beslutningen om godkendelse af** den diagnostiske manual, der er nævnt i artikel 17, stk. 3, i nærværende direktiv, træder i kraft.

1. Uanset artikel 27, stk. 1, første afsnit, er bilag I og IV til direktiv 80/217/EØF fortsat gældende ved anvendelsen af nærværende direktiv, indtil den diagnostiske manual, der er nævnt i artikel 17, stk. 3, i nærværende direktiv, **og som vil blive knyttet som bilag hertil**, træder i kraft.

Ændring 30

Artikel 29 a (ny)

**Artikel 29 a****De central- og østeuropæiske landes deltagelse**

*Der bør i tiltrædelsesforhandlingerne tages skridt til at sikre, at ansøgerlandene fra Central- og Østeuropa inddrages i ordninger vedrørende kontrol af klassisk svinepest via gennemførelsen af Fællesskabets dyresundhedslovgivning.*

Ændring 31

Bilag II, nr. 1, litra f), led 3 a (nyt)

- *i forbindelse med slagtingen destrueres alt engangsmateriale, som har været anvendt ved slagtingen, foderstoffer opbevaret på bedriften samt engangsmateriale, der findes på denne, sammen med de slagtede dyr*

Ændring 32

Bilag II, nr. 1, litra f) led 3 b (nyt)

- *det vand, der er anvendt ved rengøringen, skal enten ledes ud i en gyllebeholder eller tilintetgøres hygiejnisk på bedriftens område.*

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest (KOM(2000) 462 — C5-0493/2000 — 2000/0214(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2000) 462) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0493/2000),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0143/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 199.

## **28. Fiskeriaftale EØF/Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne \***

**A5-0192/2001**

**Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001-27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 — C5-0144/2001 — 2001/0088(CNS))**

Forslaget ændret som følger:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1  
Betragtning 2 a (ny)

**(2 a) Det er vigtigt, at Europa-Parlamentet orienteres bedre, og Kommissionen bør derfor udarbejde en årlig rapport om aftalens anvendelse.**

Torsdag, den 14. juni 2001

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 2

Betragtning 3 a (ny)

*(3 a) På grund af det voksende pres på jordens fiskeressourcer bør de aktiviteter, der gennemføres som led i fiskeriaftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande, koncentreres om ansvarlig og bæredygtig anvendelse og bevarelse af fiskeressourcer med det formål at optimere deres langsigtede potentiale mest muligt af hensyn til fødevarer sikkerheden.*

Ændring 3

Artikel 2 a (ny)

**Artikel 2 a**

*Det sidste år, protokollen er i kraft, og inden indgåelse af en aftale om forlængelse heraf forelægger Kommissionen en rapport om aftalens anvendelse og vilkårene for dens gennemførelse for Europa-Parlamentet og Rådet. Denne rapport omfatter ligeledes en costbenefitanalyse.*

Ændring 4

Artikel 2 b (ny)

**Artikel 2 b**

*Kommissionen sender Rådet og Europa-Parlamentet en kopi af den rapport om målrettede foranstaltninger, som myndighederne i Comorerne forelægger jf. protokollens artikel 3.*

Ændring 5

Artikel 2 c (ny)

**Artikel 2 c**

*På grundlag af disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på protokollerne til gennemførelse af aftalen.*

Ændring 6

Artikel 2 d (ny)

**Artikel 2 d**

*Kommissionen søger at opnå forsikringer fra Comorerne regering om, at den vil gøre alt, hvad den formår, for at beskytte levestedet for den blå fisk, en enestående »fossil« fisk, og yder EU-støtte som hjælp til at sikre denne beskyttelse.*

Torsdag, den 14. juni 2001

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 28. februar 2001-27. februar 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Forbundsrepublik Comorerne om fiskeri ud for Comorerne (KOM(2001) 173 – C5-0144/2001 – 2001/0088(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 173),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 2,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens 37 og artikel 300, stk. 3, første afsnit (C5-0144/2001),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 97, stk. 7,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0192/2001),
1. godkender det således ændrede forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.
-